

BELGISCH STAATSBLAD

MONITEUR BELGE

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002, gewijzigd door de artikelen 4 tot en met 8 van de wet houdende diverse bepalingen van 20 juli 2005.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden op :
www.staatsblad.be

Bestuur van het Belgisch Staatsblad, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel - Adviseur : A. Van Damme

Gratis tel. nummer : 0800-98 809

176e JAARGANG



N. 291

176e ANNEE

VRIJDAG 15 SEPTEMBER 2006

VENDREDI 15 SEPTEMBRE 2006

Het Belgisch Staatsblad van 14 september 2006 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 289 en 290.

Le Moniteur belge du 14 septembre 2006 comporte deux éditions, qui portent les numéros 289 et 290.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Justitie

19 JULI 2006. — Wet die naturalisaties verleent, bl. 46961.

19 JULI 2006. — Wet die naturalisaties verleent, bl. 46962.

19 JULI 2006. — Wet die naturalisaties verleent, bl. 46962.

Federale Overheidsdienst Financiën

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, bl. 47020.

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92, inzonderheid inzake het pensioensparen, bl. 47023.

29 AUGUSTUS 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de rentevoet van de in 2006 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten, bl. 47024.

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2002, houdende coördinatie van de beslissingen en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" genoemd, bl. 47025.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Justice

19 JUILLET 2006. — Loi accordant des naturalisations, p. 46961.

19 JUILLET 2006. — Loi accordant des naturalisations, p. 46962.

19 JUILLET 2006. — Loi accordant des naturalisations, p. 46962.

Service public fédéral Finances

1^{er} SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, p. 47020.

1^{er} SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant, notamment en matière d'épargne-pension, l'AR/CIR 92, p. 47023.

29 AOÛT 2006. — Arrêté ministériel portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 2006 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, p. 47024.

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

15 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, modifiant la convention collective de travail du 21 novembre 2002, portant coordination des décisions et des conventions collectives de travail concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique", p. 47025.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters, bl. 47026.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, bl. 47030.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar, bl. 47033.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar, bl. 47035.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, bl. 47036.

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar, bl. 47038.

4 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen, bl. 47040.

4 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de toekenning van maaltijdcheques, bl. 47042.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, gesloten in de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1990 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, bl. 47043.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast, betreffende bevordering van de tewerkstelling, bl. 47045.

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, bl. 47047.

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, relative aux conditions de travail des ouvriers et ouvrières, p. 47026.

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans, p. 47030.

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans, p. 47033.

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 58 ans, p. 47035.

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans, p. 47036.

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans, p. 47038.

4 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, p. 47040.

4 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 août 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative à l'octroi de titres repas, p. 47042.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 août 2005, conclue au sein des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, modifiant la convention collective de travail du 12 mars 1990 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, p. 47043.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mars 2006, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast, relative à la promotion de l'emploi, p. 47045.

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mars 2006, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans, p. 47047.

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (P.C. 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 47049.

Ministerie van Landsverdediging

22 AUGUSTUS 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het burgerpersoneel van de centrale diensten van het Ministerie van Landsverdediging, bl. 47050.

22 AUGUSTUS 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende het statuut van de militaire muzikanten, bl. 47051.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Vlaamse overheid

7 JULI 2006. — Decreet betreffende de inhaalbeweging voor schoolinfrastructuur, bl. 47051.

7 JULI 2006. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeidzjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen ondertekend in Brussel op 18 mei 2004, bl. 47061.

7 JULI 2006. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Bosnië-Herzegovina, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Sarajevo op 3 maart 2004, bl. 47062.

30 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen, bl. 47063.

7 JULI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens dewelke het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap de kosten van bijstand door doventolken ten laste neemt, bl. 47065.

7 JULI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de tijdelijke waarneming van de managementfunctie van N-niveau in de diensten van de Vlaamse overheid, bl. 47068.

Franse Gemeenschap

Ministerie van de Franse Gemeenschap

20 JULI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende oprichting van de sociale dienst van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, van de "Conseil supérieur de l'Audiovisuel" (Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector) en van de instellingen van openbaar nut ressorterend onder het Comité van Sector XVII, met uitzondering van het "Commissariat général aux Relations internationales" (Commissariaat-generaal voor internationale betrekkingen van de Franse Gemeenschap), bl. 47074.

1^{er} SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (C.P. 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 47049.

Ministère de la Défense

22 AOÛT 2006. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du personnel civil des services centraux du Ministère de la Défense, p. 47050.

22 AOÛT 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif au statut des musiciens militaires, p. 47051.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Autorité flamande

7 JUILLET 2006. — Décret relatif au mouvement de rattrapage pour l'infrastructure scolaire, p. 47056.

7 JUILLET 2006. — Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004, p. 47061.

7 JUILLET 2006. — Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Bosnie-Herzégovine, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sarajevo le 3 mars 2004, p. 47062.

30 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil, p. 47064.

7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles le Fonds flamand pour l'Intégration des Personnes handicapées peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels, p. 47067.

7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'intérim de la fonction de management du niveau N dans les services de l'autorité flamande, p. 47069.

Communauté française

Ministère de la Communauté française

20 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création du service social des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'Audiovisuel et des Organismes d'intérêt public relevant du Comité de Secteur XVII, à l'exception du Commissariat général aux Relations internationales, p. 47071.

Gemeinschafts- und Regionalregierungen

Deutschsprachige Gemeinschaft

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft

26. JUNI 2006 — Dekret zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen Zwischen dem Staat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Errichtung einer Nationalen Kommission für die Rechte des Kindes, Unterzeichnet in Brüssel am 16. September 2005, S. 47077.

*Duitstalige Gemeenschap**Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap*

26 JUNI 2006. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschap-pelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie inzake de oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind, ondertekend op 16 september 2005 in Brussel, bl. 47078.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

29 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het saneringsplan van het onderstroomgebied van de Maas stroomopwaarts, bl. 47080.

31 AUGUSTUS 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode wat betreft de ambtenaren-generaal, bl. 47099.

*Communauté germanophone**Ministère de la Communauté germanophone*

26 JUIN 2006. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, signé le 16 septembre 2005 à Bruxelles, p. 47078.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

29 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon adoptant le plan d'assainissement du sous-bassin hydrographique Meuse amont, p. 47079.

31 AOÛT 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la fonction publique wallonne en ce qui concerne les fonctionnaires généraux, p. 47081.

*Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

29. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Verabschiedung des Sanierungsplans des Zwischeneinzugsgebiets der Maas stromaufwärts, S. 47079.

31. AUGUST 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes, was die Generalbeamten angeht, S. 47090.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu*

5 AUGUSTUS 2006. — Koninklijk besluit houdende de benoeming van een lid van de Nationale Raad voor de Kinesithérapie, bl. 47108.

Federale Overheidsdienst Justitie

Rechterlijke Orde, bl. 47108.

Ministerie van Landsverdediging

Leger. Landmacht. Benoeming in de basisgraad van kandidaat-aanvullingsofficieren gesproken uit de uitzonderlijke werving 2001, bl. 47110. — Burgerpersoneel. Benoeming, bl. 47111. — Burgerlijk onderwijzend personeel. Eervol ontslag, bl. 47111.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

14 JULI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 april 2004 houdende de aanstelling van de Vlaamse leden van de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, bl. 47111.

Bestuurszaken

Personeel. Pensionering, bl. 47112. — Binnenlands Bestuur, afdeling Antwerpen. Personeel. Pensioen, bl. 47112.

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

Vlaamse Mediaraad. Benoeming van een effectief en een plaatsvervangend lid van de Vlaamse Mediaraad, bl. 47112.

Autres arrêtés*Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement*

5 AOÛT 2006. — Arrêté royal portant nomination d'un membre du Conseil national de la Kinésithérapie, p. 47108.

Service public fédéral Justice

Ordre judiciaire, p. 47108.

Ministère de la Défense

Armée. Force terrestre. Nomination au grade de base de candidats officiers de complément issus du recrutement exceptionnel 2001, p. 47110. — Personnel civil. Nomination, p. 47111. — Personnel enseignant civil. Démission honorable, p. 47111.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté flamande**Autorité flamande*

Landbouw en Visserij

3 AUGUSTUS 2006. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van de fokkersvereniging « Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL » en tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 oktober 2005 houdende de organisatie van de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen, bl. 47112.

Leefmilieu, Natuur en Energie

18 AUGUSTUS 2006. — Ministerieel besluit tot aanduiding van de ambtenaren in uitvoering van artikel 16 van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 houdende regels tot uitvoering van het oppervlaktedelfstoffendecreet, bl. 47114.

Erkende natuurrezervaten, bl. 47114. — Toekennen van een erkenning als koper of exploitant van hout, bl. 47114. — Aanvaarden van de educatieve centra voor het geven van de bosbouwtechnische opleiding in het kader van de erkenning van exploitanten van hout, bl. 47115.

Officiële berichten*Arbitragehof*

Uittreksel uit arrest nr. 107/2006 van 21 juni 2006, bl. 47117.

Uittreksel uit arrest nr. 108/2006 van 28 juni 2006, bl. 47122.

Uittreksel uit arrest nr. 110/2006 van 28 juni 2006, bl. 47128.

Uittreksel uit arrest nr. 111/2006 van 28 juni 2006, bl. 47133.

Uittreksel uit arrest nr. 114/2006 van 28 juni 2006, bl. 47136.

Agriculture et Pêche

3 AOUT 2006. — Arrêté ministériel portant agrément de l'association d'élevage « Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL » et modifiant l'arrêté ministériel du 25 octobre 2005 relatif à l'organisation du développement des structures d'élevage en Flandre, p. 47113.

Avis officiels*Cour d'arbitrage*

Extrait de l'arrêt n° 107/2006 du 21 juin 2006, p. 47116.

Extrait de l'arrêt n° 108/2006 du 28 juin 2006, p. 47120.

Extrait de l'arrêt n° 110/2006 du 28 juin 2006, p. 47126.

Extrait de l'arrêt n° 111/2006 du 28 juin 2006, p. 47132.

Extrait de l'arrêt n° 114/2006 du 28 juin 2006, p. 47137.

Schiedshof

Auszug aus dem Urteil Nr. 107/2006 vom 21. Juni 2006, S. 47119.

Auszug aus dem Urteil Nr. 108/2006 vom 28. Juni 2006, S. 47124.

Auszug aus dem Urteil Nr. 110/2006 vom 28. Juni 2006, S. 47130.

Auszug aus dem Urteil Nr. 111/2006 vom 28. Juni 2006, S. 47134.

Auszug aus dem Urteil Nr. 114/2006 vom 28. Juni 2006, S. 47138.

SELOR. — Selectiebureau van de Federale Overheid

Selectie van een administrateur-generaal (m/v) voor het Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, bl. 47139.

Selectie van een gedelegeerd bestuurder (m/v) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV), bl. 47140.

Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister

Overheidsopdrachten. Rentevoet van de verwijlntresten. Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. Bericht, bl. 47142.

Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

Oproep tot kandidaten voor een betrekking als senior deskundige, bl. 47142.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van de BTW, registratie en domeinen (Vervreemding van onroerende domeingoederen). Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923, bl. 47144.

Federale Overheidsdienst Justitie

Oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde, bl. 47144. — Rechterlijke Orde. Vacante betrekkingen, bl. 47146. — Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen. Bekendmakingen, bl. 47147.

SELOR. — Bureau de Sélection de l'Administration fédérale

Sélection de l'administrateur général (m/f) de l'Agence du Médicament et des Produits de Santé, p. 47139.

Sélection de l'administrateur délégué (m/f) de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA), p. 47140.

Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre

Marchés publics. Taux des intérêts de retard. Article 15, § 4, du cahier général des charges. Avis, p. 47142.

Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

Appel aux candidats pour un poste d'expert senior, p. 47142.

Service public fédéral Finances

Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines. (Aliénation d'immeubles domaniaux), p. 47144.

Service public fédéral Justice

Appel aux candidats à un mandat de membre de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire, p. 47144. — Ordre judiciaire. Places vacantes, p. 47146. — Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms. Publications, p. 47147.

Ministerie van Landsverdediging

Werving van kandidaat-beroeps- en korte termijn vrijwilligers in 2007, bl. 47148.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Vlaamse Gemeenschap**Vlaamse overheid*

Flanders Investment & Trade. Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen. Financiële steun aan bedrijfspgroeperingen en gemengde kamers van koophandel voor projecten internationaal ondernemen. Eerste oproep voor projecten in 2007, bl. 47151.

Financiën en Begroting

Samenvatting van de maandelijkse schatkisttoestand, bl. 47156.

Landbouw en Visserij

Lijst van de loontrieeders erkend tot 30 juni 2007, bl. 47159.

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

Ruimtelijke ordening. Affligem. Sectoraal plan van aanleg « zonevreemde bedrijven ». Bekendmaking van het onderzoek, bl. 47159.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 47160 tot bl. 47184.

Ministère de la Défense

Recrutement de candidats volontaires de carrière et court terme en 2007, p. 47148.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 47160 à 47184.

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2006 — 3582

[C — 2006/09625]

19 JULI 2006. — Wet die naturalisaties verleent

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft, wordt de naturalisatie verleend aan :

Ademi, Ismet, geboren te Blace Skopje (Macedonië) op 10 januari 1971.

Akin, Gülbahar, geboren te Tirebolu (Turkije) op 1 april 1940.

Atesalp, Cengiz, geboren te Bolu (Turkije) op 10 maart 1965.

Bokolo, Nzazi Natal, geboren te Damba (Angola) op 25 december 1958.

El Aissati, Abdellah, geboren te Douar Abonsar, Beni Guemil (Marokko) in 1957.

Ellouzati, Mohamed, geboren te Ijarmaouas (Marokko) in 1965.

Göktepe, Adil, geboren te Türkmen (Turkije) op 1 maart 1939.

Kalambay Musenga, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 25 november 1956.

Kulla, Burhanedin, geboren te Vincan Korca (Albanië) op 14 december 1936.

Kursun, Sükrü, geboren te Emirdag (Turkije) op 20 februari 1974.

Mawanga, Didier, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 augustus 1965.

Nsimba, Adelina, geboren te Kinicama Damba (Angola) op 2 december 1970.

Traore, Ousmane, geboren te Bamako (Mali) op 14 juli 1964.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2006 — 3582

[C — 2006/09625]

19 JUILLET 2006. — Loi accordant des naturalisations

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. En application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation, la naturalisation est accordée à :

Ademi, Ismet, né à Blace Skopje (Macédoine) le 10 janvier 1971.

Akin, Gülbahar, née à Tirebolu (Turquie) le 1^{er} avril 1940.

Atesalp, Cengiz, né à Bolu (Turquie) le 10 mars 1965.

Bokolo, Nzazi Natal, né à Damba (Angola) le 25 décembre 1958.

El Aissati, Abdellah, né à Douar Abonsar, Beni Guemil (Maroc) en 1957.

Ellouzati, Mohamed, né à Ijarmaouas (Maroc) en 1965.

Göktepe, Adil, né à Türkmen (Turquie) le 1^{er} mars 1939.

Kalambay Musenga, né à Lubumbashi (Congo) le 25 novembre 1956.

Kulla, Burhanedin, né à Vincan Korca (Albanie) le 14 décembre 1936.

Kursun, Sükrü, né à Emirdag (Turquie) le 20 février 1974.

Mawanga, Didier, né à Kinshasa (Congo) le 8 août 1965.

Nsimba, Adelina, née à Kinicama Damba (Angola) le 2 décembre 1970.

Traore, Ousmane, né à Bamako (Mali) le 14 juillet 1964.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2006 — 3583 [C - 2006/09626]

19 JULI 2006. — Wet die naturalisaties verleent

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.**Art. 2.** Bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, wordt de naturalisatie verleend aan :

Angelovski, Bobi, geboren te Skopje (Macedonië) op 30 april 1969.

El Majda, Abdelouahad, geboren te Douar Bouitat (Marokko) op 20 april 1953.

El Makhloufi, Ibrahim, geboren te Ijarmouas (Marokko) op 3 april 1970.

Eyenga Elenge, Anne Marie, geboren te Mbandaka (Kongo) op 10 juni 1972.

Koho Munge, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 februari 1967.

Mujinga Nzaji, Annie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 18 mei 1970.

Nkosi, Kinzonzi, geboren te Jakoma (Kongo) op 17 juli 1942.

Ofkir, Rahma, geboren te Ouled Habbas (Marokko) in 1957.

Okuan, Yvette, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 december 1965.

Pizzo Giovanni, Roza, geboren te Jimma-Kaffa (Ethiopië) op 15 juni 1965.

Tusha, Arife, geboren te Skopje (Macedonië) op 8 februari 1965.

Wares, T M, geboren te Sirajonj (Bangladesh) op 1 januari 1964.

Yang, Zongwei, geboren te Qingtian, Zhejiang (China) op 27 januari 1978.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2006 — 3583 [C - 2006/09626]

19 JUILLET 2006. — Loi accordant des naturalisations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.**Art. 2.** En application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge, la naturalisation est accordée à :

Angelovski, Bobi, né à Skopje (Macédoine) le 30 avril 1969.

El Majda, Abdelouahad, né à Douar Bouitat (Maroc) le 20 avril 1953.

El Makhloufi, Ibrahim, né à Ijarmouas (Maroc) le 3 avril 1970.

Eyenga Elenge, Anne Marie, née à Mbandaka (Congo) le 10 juin 1972.

Koho Munge, née à Kinshasa (Congo) le 7 février 1967.

Mujinga Nzaji, Annie, née à Kinshasa (Congo) le 18 mai 1970.

Nkosi, Kinzonzi, née à Jakoma (Congo) le 17 juillet 1942.

Ofkir, Rahma, née à Ouled Habbas (Maroc) en 1957.

Okuan, Yvette, née à Kinshasa (Congo) le 15 décembre 1965.

Pizzo Giovanni, Roza, née à Jimma-Kaffa (Ethiopie) le 15 juin 1965.

Tusha, Arife, née à Skopje (Macédoine) le 8 février 1965.

Wares, T M, né à Sirajonj (Bangladesh) le 1^{er} janvier 1964.

Yang, Zongwei, né à Qingtian, Zhejiang (Chine) le 27 janvier 1978.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

N. 2006 — 3584 [C - 2006/09627]

19 JULI 2006. — Wet die naturalisaties verleent

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen, hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.**Art. 2.** Bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, wordt de naturalisatie met gelijkstelling van verblijf in het buitenland met verblijf in België verleend aan :

Abakkouy, Saba, geboren te Hasselt (België) op 17 mei 1980.

Abdel Sattar, Ahmed, geboren te Dokki, Guiza (Egypte) op 16 juni 1959.

Ashworth, Clinton André, geboren te Port Elizabeth (Zuid-Afrika) op 2 december 1971.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

F. 2006 — 3584 [C - 2006/09627]

19 JUILLET 2006. — Loi accordant des naturalisations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.**Art. 2.** En application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, la naturalisation avec assimilation de la résidence à l'étranger à la résidence en Belgique, est accordée à :

Abakkouy, Saba, née à Hasselt (Belgique) le 17 mai 1980.

Abdel Sattar, Ahmed, né à Dokki, Guiza (Egypte) le 16 juin 1959.

Ashworth, Clinton André, né à Port Elizabeth (Afrique du Sud) le 2 décembre 1971.

Ashworth, David Noel, geboren te Johannesburg (Zuid-Afrika) op 8 maart 1982.

Ashworth, Jason Trevor, geboren te Johannesburg (Zuid-Afrika) op 26 januari 1981.

Azaigou, Khadija, geboren te Heusden-Zolder (België) op 4 juni 1980.

Bakkioui, Hounaida, geboren te Antwerpen (België) op 1 december 1981.

Bilambo Kalonda Liombe, Francis, geboren te Luik (België) op 30 mei 1964.

Bourard, Kadija, geboren te Genk (België) op 5 januari 1972.

Bulu, Eric Freddy, geboren te Leuven (België) op 28 oktober 1970.

De Toledo, David, geboren te Istanboel (Turkije) op 9 oktober 1950.

Demircan echtgenote Beken, Melek, geboren te Auvelais (België) op 8 december 1974.

Doan, Thi Doan Trang, geboren te Hanoi (Vietnam) op 1 juli 1964.

El-Ali, Faiz Khalil, geboren te Bo (Sierra Leone) op 10 augustus 1948.

Ghantous, Walid, geboren te Mazraa, Beiroet (Libanon) op 28 augustus 1961.

Gil Everaert, Isabel, geboren te Mexico D.F. (Mexico) op 23 september 1985.

Haouari, Mohamed Saïd, geboren te Brussel (België) op 12 oktober 1971.

Hashwani, Sadruddin, geboren te Karachi (Pakistan) op 7 februari 1940.

Jacobs Ziele, Oscar, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 april 1981.

Khetir, Farida, geboren te Lobbes (België) op 24 juni 1973.

Khetir, Salika, geboren te La Hestre (België) op 19 december 1963.

Longo, La Ndani, geboren te Brussel (België) op 11 juli 1978.

Mokhtari, Nadia, geboren te Charleroi (België) op 19 december 1976.

Njankou, Rose, geboren te Baussinga (Kameroen) in 1951.

Nombe Nduli, Marc, geboren te La Gombe, Kinshasa (Kongo) op 18 juli 1971.

Nombe, Alain, geboren te Kinshasa (Kongo) op 30 januari 1963.

Nouni, Fatiha, geboren te Genk (België) op 2 juli 1971.

Nouni, Khadija, geboren te Genk (België) op 20 augustus 1973.

Nouni, Lahoucine, geboren te Genk (België) op 7 juli 1972.

Osola, Magoro Françoise, geboren te Kinshasa (Kongo) op 23 april 1968.

Saidan, Abdelkader, geboren te Brussel (België) op 25 februari 1983.

Saidan, Malika, geboren te Brussel (België) op 18 november 1981.

Shank, Mara Sarah, geboren te Elsene (België) op 8 oktober 1980.

Swennen, Kimberly Elliott, geboren te Washington (Verenigde Staten) op 12 maart 1981.

Taleb, Lila Zohra, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 20 december 1974.

Taouzi, Ijja, geboren te Douar Tizgui N'barda (Marokko) op 1 januari 1958.

Tebache, Nadia, geboren te Béjaia (Algerije) op 25 februari 1962.

Turkben echtgenote Yoldas, Belgien, geboren te Baudour (België) op 30 juli 1966.

Van Peborgh, Laura Josefina, geboren te Buenos Aires (Argentinië) op 7 februari 1958.

Art. 3. Bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit, wordt de naturalisatie verleend aan :

Aani, Jamil, geboren te Lattaquié (Syrië) op 1 mei 1962.

Aarab, Khalili, geboren te Nador (Marokko) op 10 oktober 1970.

Aarab, Tarik, geboren te Douar Iatmanen Rouadi (Marokko) op 4 maart 1970.

Aârab, Nouriddine, geboren te Ain Orma (Marokko) in 1968.

Aarrass, Hakima, geboren te Beni Boughafer (Marokko) op 1 september 1977.

Abajddi, Hassan, geboren te Dcheira - Inezgane (Marokko) op 20 augustus 1965.

Abalo, Messan, geboren te Tabligbo (Togo) op 3 maart 1966.

Ashworth, David Noel, né à Johannesburg (Afrique du Sud) le 8 mars 1982.

Ashworth, Jason Trevor, né à Johannesburg (Afrique du Sud) le 26 janvier 1981.

Azaigou, Khadija, née à Heusden-Zolder (Belgique) le 4 juin 1980.

Bakkioui, Hounaida, née à Anvers (Belgique) le 1^{er} décembre 1981.

Bilambo Kalonda Liombe, Francis, né à Liège (Belgique) le 30 mai 1964.

Bourard, Kadija, née à Genk (Belgique) le 5 janvier 1972.

Bulu, Eric Freddy, né à Louvain (Belgique) le 28 octobre 1970.

De Toledo, David, né à Istanbul (Turquie) le 9 octobre 1950.

Demircan épouse Beken, Melek, née à Auvelais (Belgique) le 8 décembre 1974.

Doan, Thi Doan Trang, née à Hanoi (Viêt-nam) le 1^{er} juillet 1964.

El-Ali, Faiz Khalil, né à Bo (Sierra Leone) le 10 août 1948.

Ghantous, Walid, né à Mazraa, Beyrouth (Liban) le 28 août 1961.

Gil Everaert, Isabel, née à Mexico D.F. (Mexique) le 23 septembre 1985.

Haouari, Mohamed Saïd, né à Bruxelles (Belgique) le 12 octobre 1971.

Hashwani, Sadruddin, né à Karachi (Pakistan) le 7 février 1940.

Jacobs Ziele, Oscar, né à Kinshasa (Congo) le 6 avril 1981.

Khetir, Farida, née à Lobbes (Belgique) le 24 juin 1973.

Khetir, Salika, née à La Hestre (Belgique) le 19 décembre 1963.

Longo, La Ndani, né à Bruxelles (Belgique) le 11 juillet 1978.

Mokhtari, Nadia, née à Charleroi (Belgique) le 19 décembre 1976.

Njankou, Rose, née à Baussinga (Cameroun) en 1951.

Nombe Nduli, Marc, né à La Gombe, Kinshasa (Congo) le 18 juillet 1971.

Nombe, Alain, né à Kinshasa (Congo) le 30 janvier 1963.

Nouni, Fatiha, née à Genk (Belgique) le 2 juillet 1971.

Nouni, Khadija, née à Genk (Belgique) le 20 août 1973.

Nouni, Lahoucine, né à Genk (Belgique) le 7 juillet 1972.

Osola, Magoro Françoise, née à Kinshasa (Congo) le 23 avril 1968.

Saidan, Abdelkader, né à Bruxelles (Belgique) le 25 février 1983.

Saidan, Malika, née à Bruxelles (Belgique) le 18 novembre 1981.

Shank, Mara Sarah, née à Ixelles (Belgique) le 8 octobre 1980.

Swennen, Kimberly Elliott, née à Washington (Etats-Unis) le 12 mars 1981.

Taleb, Lila Zohra, née à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 20 décembre 1974.

Taouzi, Ijja, née à Douar Tizgui N'barda (Maroc) le 1^{er} janvier 1958.

Tebache, Nadia, née à Béjaia (Algérie) le 25 février 1962.

Turkben épouse Yoldas, Belgen, née à Baudour (Belgique) le 30 juillet 1966.

Van Peborgh, Laura Josefina, née à Buenos Aires (Argentine) le 7 février 1958.

Art. 3. En application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge, la naturalisation est accordée à :

Aani, Jamil, né à Lattaquié (Syrie) le 1^{er} mai 1962.

Aarab, Khalili, né à Nador (Maroc) le 10 octobre 1970.

Aarab, Tarik, né à Douar Iatmanen Rouadi (Maroc) le 4 mars 1970.

Aârab, Nouriddine, né à Ain Orma (Maroc) en 1968.

Aarrass, Hakima, née à Beni Boughafer (Maroc) le 1^{er} septembre 1977.

Abajddi, Hassan, né à Dcheira - Inezgane (Maroc) le 20 août 1965.

Abalo, Messan, né à Tabligbo (Togo) le 3 mars 1966.

- Abatay, Soner, geboren te Iğdir (Turkije) op 1 juli 1975.
- Abazi, Nehat, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 20 november 1968.
- Abazovic weduwe Salihagic, Ismeta, geboren te Mojstir-Bijelo - Polje (Servië-Montenegro) op 3 juli 1962.
- Abdel Sayed, Marko Samuel Gierges, geboren te Minia Dairot (Egypte) op 23 december 1973.
- Abdellah, Hmida, geboren te Douar Aoullout (Marokko) op 14 mei 1967.
- Abdellah, Mohammed, geboren te Berkane (Marokko) op 27 november 1973.
- Abdellati, Ali, geboren te Ijarmaouas (Marokko) in 1962.
- Abdellati, Zolikhha, geboren te Ouled Hamou Malouka (Marokko) op 16 december 1970.
- Abdellatif, Habib, geboren te Remada (Tunesië) op 4 december 1957.
- Abderrazak, Lotfi, geboren te Sayada (Tunesië) op 19 februari 1962.
- Abdool Satar, Shaheen, geboren te Rose-Hill (Mauritius) op 24 december 1984.
- Abdoukarim, Dalal, geboren te Amuda (Syrië) op 1 juni 1970.
- Abdoullaeva echtgenote Mamedova, Anjelika Ismailovna, geboren te Bakoe (Azerbeidzjan) op 17 januari 1960.
- Abdul Kader, geboren te Madaripur (Bangladesh) op 28 augustus 1968.
- Abdula echtgenote Kajkus, Rajma, geboren te Globocica-Dragas (Servië-Montenegro) op 26 september 1952.
- Abdulchamidov, Achyad Muslimovitch, geboren te Prigorodnoye (Rusland) op 11 oktober 1965.
- Abdulla, Abdourahim, geboren te Artush-Xinjiang (China) op 29 oktober 1962.
- Abebrese, Jemima, geboren te Accra (Ghana) op 17 december 1977.
- Abi Chahine, Charbel, geboren te Beiroet (Libanon) op 27 juli 1970.
- Abidallah, Mustapha, geboren te Casablanca (Marokko) op 29 november 1967.
- Abidi, Mounir, geboren te Fez (Marokko) op 20 oktober 1973.
- Abimana, Agnès, geboren te Bukwavu (Burundi) op 25 mei 1976.
- Abimana, Christine, geboren te Shyanda (Rwanda) op 15 december 1963.
- Abimana, Marie-Claire, geboren te Kigali (Rwanda) op 14 oktober 1978.
- Abou El Foutouh Ali, Magdi, geboren te Kaïro (Egypte) op 17 juli 1958.
- Abou Samra, Fouad Aly, geboren te Manakh (Egypte) op 27 juli 1967.
- Abouchoaib, Mostapha, geboren te Douar Izemmouren (Marokko) op 4 februari 1964.
- Abrighach, Aicha, geboren te Tizza, Beni-Chiker (Marokko) in 1929.
- Acer, Ergül, geboren te Mazgirt (Turkije) op 1 juni 1977.
- Acharki, Hanan, geboren te Tamsaman Boudinar (Marokko) op 20 april 1979.
- Acheampong, Stephen Kofi, geboren te Manso Edubia (Ghana) op 5 mei 1958.
- Achkif, Mohamed, geboren te Douar Iznajan, Midar (Marokko) op 17 november 1971.
- Achkouk, Aziz, geboren te Douar Tabalkhacht Trougout (Marokko) in 1961.
- Achraa, Boubkar, geboren te Douar Tabouda Trougout (Marokko) op 20 november 1972.
- Acostacheoaië, Leonas-Marius, geboren te Iasi (Roemenië) op 10 februari 1968.
- Adaev, Roustam Issaevitch, geboren te Urus-Martan (Rusland) op 18 december 1977.
- Addi, Abdelkrim, geboren te Salé bab Lamrissa (Marokko) op 14 december 1973.
- Abatay, Soner, né à Iğdir (Turquie) le 1^{er} juillet 1975.
- Abazi, Nehat, né à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 20 novembre 1968.
- Abazovic veuve Salihagic, Ismeta, née à Mojstir-Bijelo - Polje (Serbie-Monténégro) le 3 juillet 1962.
- Abdel Sayed, Marko Samuel Gierges, né à Minia Dairot (Egypte) le 23 décembre 1973.
- Abdellah, Hmida, né à Douar Aoullout (Maroc) le 14 mai 1967.
- Abdellah, Mohammed, né à Berkane (Maroc) le 27 novembre 1973.
- Abdellati, Ali, né à Ijarmaouas (Maroc) en 1962.
- Abdellati, Zolikhha, née à Ouled Hamou Malouka (Maroc) le 16 décembre 1970.
- Abdellatif, Habib, né à Remada (Tunisie) le 4 décembre 1957.
- Abderrazak, Lotfi, né à Sayada (Tunisie) le 19 février 1962.
- Abdool Satar, Shaheen, née à Rose-Hill (Ile Maurice) le 24 décembre 1984.
- Abdoukarim, Dalal, née à Amuda (Syrie) le 1^{er} juin 1970.
- Abdoullaeva épouse Mamedova, Anjelika Ismailovna, née à Bakou (Azerbaïdjan) le 17 janvier 1960.
- Abdul Kader, né à Madaripur (Bangladesh) le 28 août 1968.
- Abdula épouse Kajkus, Rajma, née à Globocica-Dragas (Serbie-Monténégro) le 26 septembre 1952.
- Abdulchamidov, Achyad Muslimovitch, né à Prigorodnoye (Russie) le 11 octobre 1965.
- Abdulla, Abdourahim, né à Artush-Xinjiang (Chine) le 29 octobre 1962.
- Abebrese, Jemima, née à Accra (Ghana) le 17 décembre 1977.
- Abi Chahine, Charbel, né à Beyrouth (Liban) le 27 juillet 1970.
- Abidallah, Mustapha, né à Casablanca (Maroc) le 29 novembre 1967.
- Abidi, Mounir, né à Fès (Maroc) le 20 octobre 1973.
- Abimana, Agnès, née à Bukwavu (Burundi) le 25 mai 1976.
- Abimana, Christine, née à Shyanda (Rwanda) le 15 décembre 1963.
- Abimana, Marie-Claire, née à Kigali (Rwanda) le 14 octobre 1978.
- Abou El Foutouh Ali, Magdi, né au Caire (Egypte) le 17 juillet 1958.
- Abou Samra, Fouad Aly, né à Manakh (Egypte) le 27 juillet 1967.
- Abouchoaib, Mostapha, né à Douar Izemmouren (Maroc) le 4 février 1964.
- Abrighach, Aicha, née à Tizza, Beni-Chiker (Maroc) en 1929.
- Acer, Ergül, né à Mazgirt (Turquie) le 1^{er} juin 1977.
- Acharki, Hanan, née à Tamsaman Boudinar (Maroc) le 20 avril 1979.
- Acheampong, Stephen Kofi, né à Manso Edubia (Ghana) le 5 mai 1958.
- Achkif, Mohamed, né à Douar Iznajan, Midar (Maroc) le 17 novembre 1971.
- Achkouk, Aziz, né à Douar Tabalkhacht Trougout (Maroc) en 1961.
- Achraa, Boubkar, né à Douar Tabouda Trougout (Maroc) le 20 novembre 1972.
- Acostacheoaië, Leonas-Marius, né à Iasi (Roumanie) le 10 février 1968.
- Adaev, Roustam Issaevitch, né à Urus-Martan (Russie) le 18 décembre 1977.
- Addi, Abdelkrim, né à Salé bab Lamrissa (Maroc) le 14 décembre 1973.

Adem echtgenote Husein, Belka, geboren te Skopje (Macedonië) op 29 mei 1963.

Adim, Ahmed, geboren te Sidi M'Hamed, Algiers (Algerije) op 19 september 1964.

Adofo, Gifty Abena Kesewah, geboren te Accra (Ghana) op 21 juni 1966.

Adu-Amankwah, Emmanuel, geboren te Koforidua (Ghana) op 30 oktober 1959.

Afalouad, Khdiya, geboren te Douar Ifalouat-Talsint (Marokko) op 24 december 1964.

Afework, Dawit, geboren te Addis Abeba (Ethiopië) op 15 januari 1983.

Afkir, Soufian, geboren te Aoulad Ali Amar B. Sidel (Marokko) op 4 december 1983.

Agarroud, Hakim, geboren te Douar Aghbal - Rouadi (Marokko) op 1 februari 1971.

Agbatonon, Codjo Robert, geboren te Athieme (Benin) rond 1975.

Agbebaku, Magdalene Imiekame, geboren te Luth (Nigeria) op 11 juni 1970.

Agbesi, Immah Kings, geboren te Kpando-Bame (Ghana) op 28 augustus 1960.

Agbobah, Eunice Ama, geboren te Ashaiman (Ghana) op 15 november 1974.

Agbodeka, Massan Séna, geboren te Tsévie (Togo) op 17 mei 1970.

Agbontaen, Bridget, geboren te Benin City (Nigeria) op 4 mei 1975.

Agenor, Marie-Claude, geboren te Mbuji-Mayi (Kongo) op 20 december 1975.

Agha Jan, Abdullah, geboren te Rawalpindi (Pakistan) op 22 augustus 1965.

Aghbalou, Zohra, geboren te Tanger (Marokko) in 1984.

Aghouzzaf, Youssef, geboren te Casablanca (Marokko) op 27 december 1961.

Aglal, Fatima, geboren te Fahs, Tanger (Marokko) op 4 maart 1960.

Agovic, Almir, geboren te Istok (Servië-Montenegro) op 19 november 1986.

Agyingi echtgenote Mba, Gladys Anih, geboren te Oshie (Kameroen) op 25 december 1969.

Ah Thon, Olga Gisèle, geboren te Antshanoro (Madagascar) op 20 oktober 1965.

Ahalli, Abdelilah, geboren te Douar Izakiren Beni Bouayach (Marokko) in 1956.

Ahbchane, Mohammed, geboren te Khemisset (Marokko) op 13 augustus 1975.

Ahbib, Said, geboren te Douar Imzourenn Ait Youssef Ou Ali (Marokko) op 25 december 1979.

Ahidar, M'Hamed, geboren te Tamassint Soufla - Imrabten (Marokko) in 1953.

Ahizoune, Mohammed, geboren te Ait Ouribel (Marokko) op 2 januari 1972.

Ahkim, Louiza, geboren te Nador (Marokko) in 1930.

Ahmad echtgenote Arshad, Zarina, geboren te Lahore (Pakistan) op 10 april 1975.

Ahmadi, Hamanullah, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 20 september 1972.

Ahmed Abdalla, Maryam, geboren te Afgoye (Somalië) in 1960.

Ahmed Farah, Fathia, geboren te Djibouti (Djibouti) op 18 november 1980.

Ahmed Ibrahim, Ifrah, geboren te Djibouti (Djibouti) op 11 mei 1969.

Ahmed, Adan, geboren te Mogadishu (Somalië) op 5 februari 1979.

Ahmed, Irfan, geboren te Gujrat (Pakistan) op 14 april 1966.

Ahmed, Mushtaq, geboren te Dhool Khurd (Pakistan) in 1951.

Ahmed, Sevdin Afraim, geboren te Popovo (Bulgarije) op 4 juli 1969.

Adem épouse Husein, Belka, née à Skopje (Macédoine) le 29 mai 1963.

Adim, Ahmed, né à Sidi M'Hamed, Alger (Algérie) le 19 septembre 1964.

Adofo, Gifty Abena Kesewah, née à Accra (Ghana) le 21 juin 1966.

Adu-Amankwah, Emmanuel, né à Koforidua (Ghana) le 30 octobre 1959.

Afalouad, Khdiya, née à Douar Ifalouat-Talsint (Maroc) le 24 décembre 1964.

Afework, Dawit, né à Addis Abeba (Ethiopie) le 15 janvier 1983.

Afkir, Soufian, né à Aoulad Ali Amar B. Sidel (Maroc) le 4 décembre 1983.

Agarroud, Hakim, né à Douar Aghbal - Rouadi (Maroc) le 1^{er} février 1971.

Agbatonon, Codjo Robert, né à Athieme (Bénin) vers 1975.

Agbebaku, Magdalene Imiekame, née à Luth (Nigeria) le 11 juin 1970.

Agbesi, Immah Kings, né à Kpando-Bame (Ghana) le 28 août 1960.

Agbobah, Eunice Ama, née à Ashaiman (Ghana) le 15 novembre 1974.

Agbodeka, Massan Séna, née à Tsévie (Togo) le 17 mai 1970.

Agbontaen, Bridget, née à Benin City (Nigeria) le 4 mai 1975.

Agenor, Marie-Claude, née à Mbuji-Mayi (Congo) le 20 décembre 1975.

Agha Jan, Abdullah, né à Rawalpindi (Pakistan) le 22 août 1965.

Aghbalou, Zohra, née à Tanger (Maroc) en 1984.

Aghouzzaf, Youssef, né à Casablanca (Maroc) le 27 décembre 1961.

Aglal, Fatima, née à Fahs, Tanger (Maroc) le 4 mars 1960.

Agovic, Almir, né à Istok (Serbie-Monténégro) le 19 novembre 1986.

Agyingi épouse Mba, Gladys Anih, née à Oshie (Cameroun) le 25 décembre 1969.

Ah Thon, Olga Gisèle, née à Antshanoro (Madagascar) le 20 octobre 1965.

Ahalli, Abdelilah, né à Douar Izakiren Beni Bouayach (Maroc) en 1956.

Ahbchane, Mohammed, né à Khémisset (Maroc) le 13 août 1975.

Ahbib, Said, né à Douar Imzourenn Ait Youssef Ou Ali (Maroc) le 25 décembre 1979.

Ahidar, M'Hamed, né à Tamassint Soufla - Imrabten (Maroc) en 1953.

Ahizoune, Mohammed, né à Ait Ouribel (Maroc) le 2 janvier 1972.

Ahkim, Louiza, née à Nador (Maroc) en 1930.

Ahmad épouse Arshad, Zarina, née à Lahore (Pakistan) le 10 avril 1975.

Ahmadi, Hamanullah, né à Kaboul (Afghanistan) le 20 septembre 1972.

Ahmed Abdalla, Maryam, née à Afgoye (Somalie) en 1960.

Ahmed Farah, Fathia, née à Djibouti (Djibouti) le 18 novembre 1980.

Ahmed Ibrahim, Ifrah, née à Djibouti (Djibouti) le 11 mai 1969.

Ahmed, Adan, né à Mogadiscio (Somalie) le 5 février 1979.

Ahmed, Irfan, né à Gujrat (Pakistan) le 14 avril 1966.

Ahmed, Mushtaq, né à Dhool Khurd (Pakistan) en 1951.

Ahmed, Sevdin Afraim, né à Popovo (Bulgarie) le 4 juillet 1969.

- Ahmed, Sohail, geboren te Lahore (Pakistan) op 2 december 1972.
- Ahmeti, Muhamet, geboren te Rezalle (Servië-Montenegro) op 17 juli 1972.
- Ahmidou, Saida, geboren te Temsamane (Marokko) in 1974.
- Ahnin, Hadda, geboren te Douar Ikdiman Louta Beni Sidel (Marokko) op 5 december 1968.
- Aich, Abdelkhalek, geboren te Douar Ouled Ben Amar Ouled Boualdessied (Marokko) op 25 juni 1968.
- Aich, Hafida, geboren te Ain Orma (Marokko) in 1967.
- Aiche, Abderrahmane, geboren te Essaouira (Marokko) in 1939.
- Aiob, Zarmina, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 21 maart 1964.
- Ait El Ghouat, Mustapha, geboren te Marrakech (Marokko) op 18 mei 1978.
- Aït-Ali, Hayat, geboren te Douar Lamaâdine (Marokko) op 1 januari 1950.
- Ajaj, Khalil, geboren te Bhanine (Libanon) op 21 februari 1960.
- Ajvazi echtgenote Nuradini, Edita, geboren te Kosovska Mitrovica (Servië-Montenegro) op 5 mei 1970.
- Akaâmous, Khalid, geboren te Ksar Essouk, Errachidia (Marokko) op 30 november 1973.
- Akbalik, Tekin, geboren te Bingöl (Turkije) op 20 september 1982.
- Akçay echtgenote Bozoglu, Medine, geboren te Koçyazi (Turkije) op 20 maart 1975.
- Akhmatov, Ali Magomedovitch, geboren te Serjen Yourt (Rusland) op 4 april 1979.
- Akhyad, Mohamed, geboren te Tlat Louta, Beni Sidel (Marokko) op 14 november 1956.
- Akingbade, Nathaniel Adebambo Junior, geboren te Elsene (België) op 8 januari 1986.
- Akkaya, Arzu, geboren te Emirdag (Turkije) op 15 oktober 1985.
- Akkaya, Halime, geboren te Emirdag (Turkije) op 10 december 1978.
- Akköprü, Cevat, geboren te Sivrihisar (Turkije) op 1 januari 1948.
- Akl, Myriame, geboren te Arsoun-Baabda (Libanon) op 21 mei 1970.
- Akopian, Arman, geboren te Nor Kharberd, Masis (Armenië) op 23 februari 1981.
- Akopian, Gevorg, geboren te Aintap, Massis (Armenië) op 12 juni 1978.
- Akopian, Jondrik Hratchiki, geboren te Tharakayan, Etchmiadzine (Armenië) op 1 februari 1956.
- Aksenov, Roman, geboren te Frounzé (Kirgizië) op 31 juli 1982.
- Aktas, Ibrahim, geboren te Emirdag (Turkije) op 20 februari 1985.
- Aktas, Murat, geboren te Emirdag (Turkije) op 29 mei 1986.
- Akteke, Deniz, geboren te Gaziantep (Turkije) op 20 november 1978.
- Akteke, Songül, geboren te Gaziantep (Turkije) op 28 maart 1985.
- Akua Henewaa, Grace, geboren te Accra (Ghana) op 20 oktober 1964.
- Akyol, Koray, geboren te Üzerlik (Turkije) op 10 juni 1980.
- Al Haoud, Rahma, geboren te Douar Oulad Jillali Souk Tolba (Marokko) in 1938.
- Al Hassani, Fatiha, geboren te Douar Iboulouten Beni Sidel (Marokko) in 1969.
- Al Mokhlis Chaouni, Rachida, geboren te Tanger (Marokko) op 15 januari 1952.
- Al Zobai, Adel, geboren te Kerada-Bagdad (Irak) op 25 mei 1958.
- Al Zobai, Rola, geboren te Bagdad (Irak) op 19 maart 1986.
- Alaimo, Angela, geboren te Aragona (Italië) op 1 februari 1957.
- Alaoui, Ilham, geboren te Oujda (Marokko) op 23 november 1972.
- Alarkhanov, Letcha Orazalievitch, geboren te Botach (Rusland) op 11 mei 1973.
- Ahmed, Sohail, né à Lahore (Pakistan) le 2 décembre 1972.
- Ahmeti, Muhamet, né à Rezalle (Serbie-Monténégro) le 17 juillet 1972.
- Ahmidou, Saida, né à Temsamane (Maroc) en 1974.
- Ahnin, Hadda, née à Douar Ikdiman Louta Beni Sidel (Maroc) le 5 décembre 1968.
- Aich, Abdelkhalek, né à Douar Ouled Ben Amar Ouled Boualdessied (Maroc) le 25 juin 1968.
- Aich, Hafida, née à Ain Orma (Maroc) en 1967.
- Aiche, Abderrahmane, né à Essaouira (Maroc) en 1939.
- Aiob, Zarmina, née à Kaboul (Afghanistan) le 21 mars 1964.
- Ait El Ghouat, Mustapha, né à Marrakech (Maroc) le 18 mai 1978.
- Aït-Ali, Hayat, née à Douar Lamaâdine (Maroc) le 1^{er} janvier 1950.
- Ajaj, Khalil, né à Bhanine (Liban) le 21 février 1960.
- Ajvazi épouse Nuradini, Edita, née à Kosovska Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 5 mai 1970.
- Akaâmous, Khalid, né à Ksar Essouk, Errachidia (Maroc) le 30 novembre 1973.
- Akbalik, Tekin, né à Bingöl (Turquie) le 20 septembre 1982.
- Akçay épouse Bozoglu, Medine, née à Koçyazi (Turquie) le 20 mars 1975.
- Akhmatov, Ali Magomedovitch, né à Serjen Yourt (Russie) le 4 avril 1979.
- Akhyad, Mohamed, né à Tlat Louta, Beni Sidel (Maroc) le 14 novembre 1956.
- Akingbade, Nathaniel Adebambo Junior, né à Ixelles (Belgique) le 8 janvier 1986.
- Akkaya, Arzu, née à Emirdag (Turquie) le 15 octobre 1985.
- Akkaya, Halime, née à Emirdag (Turquie) le 10 décembre 1978.
- Akköprü, Cevat, né à Sivrihisar (Turquie) le 1^{er} janvier 1948.
- Akl, Myriame, née à Arsoun-Baabda (Liban) le 21 mai 1970.
- Akopian, Arman, né à Nor Kharberd, Masis (Arménie) le 23 février 1981.
- Akopian, Gevorg, né à Aintap, Massis (Arménie) le 12 juin 1978.
- Akopian, Jondrik Hratchiki, né à Tharakayan, Etchmiadzine (Arménie) le 1 février 1956.
- Aksenov, Roman, né à Frounzé (Kirghizistan) le 31 juillet 1982.
- Aktas, Ibrahim, né à Emirdag (Turquie) le 20 février 1985.
- Aktas, Murat, né à Emirdag (Turquie) le 29 mai 1986.
- Akteke, Deniz, né à Gaziantep (Turquie) le 20 novembre 1978.
- Akteke, Songül, née à Gaziantep (Turquie) le 28 mars 1985.
- Akua Henewaa, Grace, née à Accra (Ghana) le 20 octobre 1964.
- Akyol, Koray, né à Üzerlik (Turquie) le 10 juin 1980.
- Al Haoud, Rahma, née à Douar Oulad Jillali Souk Tolba (Maroc) en 1938.
- Al Hassani, Fatiha, né à Douar Iboulouten Beni Sidel (Maroc) en 1969.
- Al Mokhlis Chaouni, Rachida, née à Tanger (Maroc) le 15 janvier 1952.
- Al Zobai, Adel, né à Kerada-Bagdad (Irak) le 25 mai 1958.
- Al Zobai, Rola, née à Bagdad (Irak) le 19 mars 1986.
- Alaimo, Angela, née à Aragona (Italie) le 1^{er} février 1957.
- Alaoui, Ilham, née à Oujda (Maroc) le 23 novembre 1972.
- Alarkhanov, Letcha Orazalievitch, né à Botach (Russie) le 11 mai 1973.

Alaverdyan, Gegham, geboren te Artachat (Armenië) op 1 januari 1961.

Alawi, Saied Kamal, geboren te Nejrab (Afghanistan) op 4 april 1974.

Albogatchieva, Khoulimat Soultanovna, geboren te Tekelie (Rusland) op 28 april 1959.

Alechine, Maxime, geboren te Moskou (Russische Federatie) op 28 september 1966.

Alexandrov, Oleg Ivanovitch, geboren te Izviekovo (Rusland) op 18 maart 1968.

Ali Belarbi, Mohamed, geboren te Oulhaca Gheraba (Algerije) op 2 januari 1940.

Ali Hassan, Linda, geboren te Oddur (Somalië) op 10 maart 1980.

Ali Sayed Ahmed, Ali Abdel Aziz, geboren te Kafr El Cheikh (Egypte) op 17 januari 1957.

Alileche, Abdelilah, geboren te Tanger (Marokko) op 17 november 1966.

Alipoor, Ameneh, geboren te Shiraz (Iran) op 21 maart 1969.

Alkan echtgenote Vögeli, Sehnaz, geboren te Kavaklidere (Turkije) op 1 oktober 1973.

Allach, Omar, geboren te Douar Irazoukan Tafersit (Marokko) in 1935.

Allaoui, Mimoun, geboren te Aklim (Marokko) op 11 april 1983.

Allouss, Souad, geboren te Imouhay, Beni Chiker (Marokko) op 2 december 1980.

Almagor Cabascango, Segundo Luis, geboren te Quiroga - Cotacachi (Ecuador) op 25 mei 1971.

Alshiqi, Brahim, geboren te Sharban, Pristina (Servië-Montenegro) op 1 oktober 1969.

Altaf, Ahmed, geboren te Chillianwala (Pakistan) op 1 mei 1966.

Altinbas, Ayten, geboren te Emirdag (Turkije) op 4 oktober 1969.

Amadova, Khadijat Ilmaevna, geboren te Germentchuk (Russische Federatie) op 21 april 1975.

Amaeva, Markha Magomedovna, geboren te Itoum-Kali (Russische Federatie) op 9 september 1975.

Amakran, Nacer, geboren te Nador (Marokko) op 27 mei 1972.

Ambrosio echtgenote Lualhati, Gemma, geboren te Santa Cruz (Filippijnen) op 27 november 1967.

Amellah, Mustapha, geboren te Casablanca (Marokko) op 25 januari 1966.

Ameti, Xhemal, geboren te Oraovica, Presevo (Servië-Montenegro) op 18 januari 1957.

Ameur Ouali, Bahia, geboren te Ait Abdelouhab (Algerije) op 6 juni 1972.

Amhamdi, Abdelhamid, geboren te Ijarmaouas (Marokko) op 21 januari 1972.

Amian, Séka Simplicie, geboren te Agou - Diapé (Ivoorkust) op 14 januari 1967.

Amidie, Farhad, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 5 juli 1969.

Amini, Nadia, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 27 november 1984.

Ammouche, Mohammed, geboren te Kouba, Hussein Dey, Algiers (Algerije) op 5 juli 1969.

Ammouri, Tlaitmas, geboren te Oran (Algerije) in 1965.

Amorid, Abdelaziz, geboren te Oued-Zem (Marokko) op 10 oktober 1964.

Amougou, Patrice, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 2 februari 1980.

Amri, Bennasar, geboren te Midar (Marokko) op 10 januari 1956.

Amroug, Lahoucine, geboren te Douar Islane Tamarout Herguita (Marokko) op 23 april 1968.

Andich, Aziza, geboren te Brussel (België) op 11 november 1982.

Andreeva, Nikolina Ilieva, geboren te Slavovitza (Bulgarije) op 1 december 1945.

Anghel, Dorin, geboren te Targoviste (Roemenië) op 26 januari 1962.

Anjar, Rhimou, geboren te Tanger (Marokko) op 25 november 1953.

Anjounf, Mohand, geboren te Ouled Driss Ouled Hammou Driouch (Marokko) in 1950.

Ansuaa, Joyce, geboren te Dormaa Ahenkro (Ghana) op 6 maart 1966.

Alaverdyan, Gegham, né à Artachat (Arménie) le 1^{er} janvier 1961.

Alawi, Saied Kamal, né à Nejrab (Afghanistan) le 4 avril 1974.

Albogatchieva, Khoulimat Soultanovna, née à Tekelie (Russie) le 28 avril 1959.

Alechine, Maxime, né à Moscou (Féd. de Russie) le 28 septembre 1966.

Alexandrov, Oleg Ivanovitch, né à Izviekovo (Russie) le 18 mars 1968.

Ali Belarbi, Mohamed, né à Oulhaca Gheraba (Algérie) le 2 janvier 1940.

Ali Hassan, Linda, née à Oddur (Somalie) le 10 mars 1980.

Ali Sayed Ahmed, Ali Abdel Aziz, né à Kafr El Cheikh (Egypte) le 17 janvier 1957.

Alileche, Abdelilah, né à Tanger (Maroc) le 17 novembre 1966.

Alipoor, Ameneh, née à Shiraz (Iran) le 21 mars 1969.

Alkan épouse Vögeli, Sehnaz, née à Kavaklidere (Turquie) le 1^{er} octobre 1973.

Allach, Omar, né à Douar Irazoukan Tafersit (Maroc) en 1935.

Allaoui, Mimoun, né à Aklim (Maroc) le 11 avril 1983.

Allouss, Souad, née à Imouhay, Beni Chiker (Maroc) le 2 décembre 1980.

Almagor Cabascango, Segundo Luis, né à Quiroga - Cotacachi (Equateur) le 25 mai 1971.

Alshiqi, Brahim, né à Sharban, Pristina (Serbie-Monténégro) le 1^{er} octobre 1969.

Altaf, Ahmed, né à Chillianwala (Pakistan) le 1^{er} mai 1966.

Altinbas, Ayten, née à Emirdag (Turquie) le 4 octobre 1969.

Amadova, Khadijat Ilmaevna, née à Germentchuk (Féd. de Russie) le 21 avril 1975.

Amaeva, Markha Magomedovna, née à Itoum-Kali (Féd. de Russie) le 9 septembre 1975.

Amakran, Nacer, né à Nador (Maroc) le 27 mai 1972.

Ambrosio épouse Lualhati, Gemma, née à Santa Cruz (Philippines) le 27 novembre 1967.

Amellah, Mustapha, né à Casablanca (Maroc) le 25 janvier 1966.

Ameti, Xhemal, né à Oraovica, Presevo (Serbie-Monténégro) le 18 janvier 1957.

Ameur Ouali, Bahia, née à Ait Abdelouhab (Algérie) le 6 juin 1972.

Amhamdi, Abdelhamid, né à Ijarmaouas (Maroc) le 21 janvier 1972.

Amian, Séka Simplicie, né à Agou - Diapé (Côte d'Ivoire) le 14 janvier 1967.

Amidie, Farhad, né à Kaboul (Afghanistan) le 5 juillet 1969.

Amini, Nadia, née à Kaboul (Afghanistan) le 27 novembre 1984.

Ammouche, Mohammed, né à Kouba, Hussein Dey, Alger (Algérie) le 5 juillet 1969.

Ammouri, Tlaitmas, née à Oran (Algérie) en 1965.

Amorid, Abdelaziz, né à Oued-Zem (Maroc) le 10 octobre 1964.

Amougou, Patrice, né à Yaoundé (Cameroun) le 2 février 1980.

Amri, Bennasar, né à Midar (Maroc) le 10 janvier 1956.

Amroug, Lahoucine, né à Douar Islane Tamarout Herguita (Maroc) le 23 avril 1968.

Andich, Aziza, née à Bruxelles (Belgique) le 11 novembre 1982.

Andreeva, Nikolina Ilieva, née à Slavovitza (Bulgarie) le 1^{er} décembre 1945.

Anghel, Dorin, né à Targoviste (Roumanie) le 26 janvier 1962.

Anjar, Rhimou, née à Tanger (Maroc) le 25 novembre 1953.

Anjounf, Mohand, né à Ouled Driss Ouled Hammou Driouch (Maroc) en 1950.

Ansuaa, Joyce, née à Dormaa Ahenkro (Ghana) le 6 mars 1966.

Antonic echtgenote Lesnjak, Zorica, geboren te Belgrado (Servië-Montenegro) op 4 augustus 1975.

Aouchev, Sourkho Rouslanovitch, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 26 februari 1967.

Aoulad Ben Ali, Omar, geboren te Tetouan (Marokko) op 23 november 1963.

Aouragh, M'Hand, geboren te Douar Timadghart, Midar (Marokko) op 7 november 1979.

Apateanu, Gheorghe, geboren te Bixad (Roemenië) op 27 maart 1973.

Appiah, Ben Fredua, geboren te Accra (Ghana) op 17 augustus 1962.

Arboleda Roldan, Berta Lucia, geboren te Santa Rosa de Osos (Colombia) op 13 februari 1957.

Arezki, Nouredine, geboren te Algiers (Algerije) op 3 januari 1967.

Arif, Nezha, geboren te Casablanca (Marokko) op 7 december 1958.

Arihi, Malika, geboren te Ibouaâjajane, El Jabale, Beni-Chiker (Marokko) op 10 mei 1968.

Arnon, Saki, geboren te Jeruzalem (Israël) op 4 juli 1952.

Arrasi, Abdelaziz, geboren te Ait Yarrour Beni Oulichek (Marokko) op 10 mei 1969.

Arriouache, Yamina, geboren te Oran (Algerije) op 7 oktober 1947.

Arroudi, Karim, geboren te Douar Fassir, Aklim, Berkane (Marokko) in 1950.

Arsaev, Sultan Gelanievitch, geboren te Tekeli (Rusland) op 18 maart 1953.

Arslan, Fatih, geboren te Afsin (Turkije) op 17 maart 1985.

Arslan, Mazhar, geboren te Midyat (Turkije) op 28 februari 1981.

Arsoy, Özlem, geboren te Bakirköy (Turkije) op 18 december 1973.

Arssi, Nabila, geboren te Zaio (Marokko) op 10 juli 1975.

Arutyounian, Raisa Chmavovna, geboren te Chaumianov (Russische Federatie) op 17 mei 1938.

Asaeva echtgenote Dokaeva, Berlant Koudosovna, geboren te Sernovodskoye (Russische Federatie) op 28 juni 1962.

Asanov Ashimov, Bayretin, geboren te Popovo (Bulgarije) op 26 juni 1984.

Asare, Grace, geboren te Accra (Ghana) op 14 december 1962.

Ashimwe, Alain Wilson, geboren te Kigali (Rwanda) op 10 januari 1982.

Ashourlou, Majid, geboren te Teheran (Iran) op 3 maart 1974.

Asif, Raza, geboren te Karachi (Pakistan) op 31 maart 1974.

Asingabona, Dancila, geboren te Nikomangwa, Kibungo (Rwanda) op 21 juni 1960.

Asisa Kamana, geboren te Nyakunde (Kongo) op 28 augustus 1976.

Aslah, Iman, geboren te Tetouan (Marokko) op 6 juli 1977.

Aslami echtgenote Ahmadi, Nouriah, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 25 december 1975.

Aslan, Asiye, geboren te Çifteler (Turkije) op 7 juli 1975.

Aslan, Ezra, geboren te Istanbul (Turkije) op 28 februari 1978.

Aslan, Mustafa, geboren te Urfa (Turkije) op 27 februari 1968.

Aslani echtgenote Ameti, Fatime, geboren te Bujanovac (Servië-Montenegro) op 28 juni 1969.

Asrih, Othman, geboren te Tanger (Marokko) op 16 maart 1968.

Assabbab, Mimount, geboren te Beni Oulichek Ouardana (Marokko) op 10 januari 1982.

Assamet, Abdellah, geboren te Beni Hilal (Marokko) op 21 juli 1974.

Assanova, Bakhit Erikovna, geboren te Satpayev (Kazachstan) op 27 oktober 1985.

Assogba, Tinè Ghislain, geboren te Lomé (Togo) op 19 december 1984.

Atanasova, Nataliya Jeleva, geboren te Tirgoviste (Bulgarije) op 24 september 1971.

Atanasova, Silviya Arsenieva, geboren te Sofia (Bulgarije) op 7 december 1983.

Atarrou, Larbi, geboren te Douar Ifid Argana (Marokko) op 20 september 1973.

Atehortua Cardenas, Mary Sol, geboren te Medellín, Antioquia (Colombia) op 7 augustus 1967.

Antonic épouse Lesnjak, Zorica, née à Belgrade (Serbie-Monténégro) le 4 août 1975.

Aouchev, Sourkho Rouslanovitch, né à Grozny (Féd. de Russie) le 26 février 1967.

Aoulad Ben Ali, Omar, né à Tétouan (Maroc) le 23 novembre 1963.

Aouragh, M'Hand, né à Douar Timadghart, Midar (Maroc) le 7 novembre 1979.

Apateanu, Gheorghe, né à Bixad (Roumanie) le 27 mars 1973.

Appiah, Ben Fredua, né à Accra (Ghana) le 17 août 1962.

Arboleda Roldan, Berta Lucia, née à Santa Rosa de Osos (Colombie) le 13 février 1957.

Arezki, Nouredine, né à Alger (Algérie) le 3 janvier 1967.

Arif, Nezha, née à Casablanca (Maroc) le 7 décembre 1958.

Arihi, Malika, née à Ibouaâjajane, El Jabale, Beni-Chiker (Maroc) le 10 mai 1968.

Arnon, Saki, née à Jérusalem (Israël) le 4 juillet 1952.

Arrasi, Abdelaziz, né à Ait Yarrour Beni Oulichek (Maroc) le 10 mai 1969.

Arriouache, Yamina, née à Oran (Algérie) le 7 octobre 1947.

Arroudi, Karim, né à Douar Fassir, Aklim, Berkane (Maroc) en 1950.

Arsaev, Sultan Gelanievitch, né à Tekeli (Russie) le 18 mars 1953.

Arslan, Fatih, né à Afsin (Turquie) le 17 mars 1985.

Arslan, Mazhar, né à Midyat (Turquie) le 28 février 1981.

Arsoy, Özlem, née à Bakirköy (Turquie) le 18 décembre 1973.

Arssi, Nabila, née à Zaio (Maroc) le 10 juillet 1975.

Arutyounian, Raisa Chmavovna, née à Chaumianov (Féd. de Russie) le 17 mai 1938.

Asaeva épouse Dokaeva, Berlant Koudosovna, née à Sernovodskoye (Féd. de Russie) le 28 juin 1962.

Asanov Ashimov, Bayretin, né à Popovo (Bulgarie) le 26 juin 1984.

Asare, Grace, née à Accra (Ghana) le 14 décembre 1962.

Ashimwe, Alain Wilson, né à Kigali (Rwanda) le 10 janvier 1982.

Ashourlou, Majid, né à Téhéran (Iran) le 3 mars 1974.

Asif, Raza, né à Karachi (Pakistan) le 31 mars 1974.

Asingabona, Dancila, née à Nikomangwa, Kibungo (Rwanda) le 21 juin 1960.

Asisa Kamana, né à Nyakunde (Congo) le 28 août 1976.

Aslah, Iman, née à Tétouan (Maroc) le 6 juillet 1977.

Aslami épouse Ahmadi, Nouriah, née à Kaboul (Afghanistan) le 25 décembre 1975.

Aslan, Asiye, née à Çifteler (Turquie) le 7 juillet 1975.

Aslan, Ezra, né à Istanbul (Turquie) le 28 février 1978.

Aslan, Mustafa, né à Urfa (Turquie) le 27 février 1968.

Aslani épouse Ameti, Fatime, née à Bujanovac (Serbie-Monténégro) le 28 juin 1969.

Asrih, Othman, né à Tanger (Maroc) le 16 mars 1968.

Assabbab, Mimount, née à Beni Oulichek Ouardana (Maroc) le 10 janvier 1982.

Assamet, Abdellah, né à Beni Hilal (Maroc) le 21 juillet 1974.

Assanova, Bakhit Erikovna, née à Satpayev (Kazakhstan) le 27 octobre 1985.

Assogba, Tinè Ghislain, né à Lomé (Togo) le 19 décembre 1984.

Atanasova, Nataliya Jeleva, née à Tirgoviste (Bulgarie) le 24 septembre 1971.

Atanasova, Silviya Arsenieva, née à Sofia (Bulgarie) le 7 décembre 1983.

Atarrou, Larbi, né à Douar Ifid Argana (Maroc) le 20 septembre 1973.

Atehortua Cardenas, Mary Sol, née à Medellín, Antioquia (Colombie) le 7 août 1967.

Atik, Ali, geboren te Istanboel (Turkije) op 13 augustus 1961.

Ato Castyllo, Marlene, geboren te Butuan (Filippijnen) op 8 september 1968.

Atohou, Apan-Kodjo, geboren te Anecho (Togo) op 13 januari 1964.

Attah, Ivy Afua, geboren te Ho (Ghana) op 25 september 1962.

Attah, John, geboren te Kumasi (Ghana) op 20 augustus 1953.

Attigui, Otmene, geboren te Rabat (Marokko) op 28 november 1971.

Attivi, Ayi Apélété, geboren te Lomé (Togo) op 9 december 1980.

Avcı, Eyüp, geboren te Emirdag (Turkije) op 28 juli 1953.

Avdijaj echtgenote Kumnova, Mahija, geboren te Gramoçel (Servië-Montenegro) op 24 september 1972.

Avetisyan, Armen, geboren te Jerevan (Armenië) op 25 augustus 1964.

Avi, Madeleine Clémence, geboren te Daloa (Ivoorkust) op 22 maart 1976.

Ayadi, Khalid, geboren te Ahfir (Marokko) op 8 augustus 1975.

Ayari, Adel, geboren te Tunis (Tunesië) op 31 december 1974.

Aydin, Mustafa, geboren te Elbistan (Turkije) op 20 mei 1964.

Aygünes, Büsra, geboren te Sivrihisar (Turkije) op 31 mei 1980.

Ayoun, Achour, geboren te Tizi Gheniff (Algerije) op 31 maart 1971.

Ayrunts, Baghdasar, geboren te Jerevan (Armenië) op 28 maart 1971.

Aytok, Elif, geboren te Izmir (Turkije) op 30 september 1983.

Azahaf, Abdeslam, geboren te Elhammam Beni Sidel (Marokko) op 15 juni 1973.

Azhari, Khaddouj, geboren te Dr. Tibouda, Trougout (Marokko) in 1938.

Azirar, Mimount, geboren te Farkhana (Marokko) in 1950.

Aziz, Abdelali, geboren te Medjouna (Marokko) op 29 september 1972.

Aziz, Mohammed, geboren te Douar Ouled Ali Ouled Ncir Ain Kerma (Marokko) op 11 februari 1972.

Azizova echtgenote Hovhannesian, Nazeli Hasan, geboren te Kirovabad (Azerbeidzjan) op 23 november 1965.

Azoum, M'Hamed, geboren te Iadjouchen - Beni Oulichek (Marokko) op 18 augustus 1976.

Azzaoui, Fatna, geboren te Oujda (Marokko) in 1936.

Azzouz, Yamina, geboren te Douar Taounat Bani Rzim (Marokko) in 1962.

Ba, Maymouna, geboren te Dakar (Senegal) op 19 september 1950.

Baanan, Ahmed, geboren te Douar Taoussart (Marokko) op 4 januari 1970.

Baba, Ionel Adrian, geboren te Talmaciu - Sibiu (Roemenië) op 13 augustus 1962.

Babacic echtgenote Skrelja, Pasa, geboren te Tucanje Berane (Servië-Montenegro) op 21 april 1946.

Baba-Nas, Youness, geboren te Rabat (Marokko) op 17 juli 1972.

Babas, Lahcene, geboren te Ouled Settout (Marokko) op 11 juni 1976.

Baboerina echtgenote Sachno, Larisa Petrovna, geboren te Džjankoi, Krim (Oekraïne) op 15 mei 1970.

Babon, Alando, geboren te Bo - Obrero - Calbayog City (Filippijnen) op 1 december 1965.

Bacha, Naïma, geboren te Menzel - Temine (Tunesië) op 10 juli 1962.

Bachirova, Zouleïkhan Abdoulaevna, geboren te Staraya Sounja (Russische Federatie) op 16 mei 1962.

Badalli, Hajri, geboren te Zhur (Servië-Montenegro) op 24 februari 1968.

Badi, Mohammed, geboren te Laksar Lekbir (Marokko) in 1965.

Badji, Yolande, geboren te Rufisque (Senegal) op 29 december 1979.

Bado, Solange, geboren te Ouagadougou (Burkina Faso) op 3 september 1973.

Badsı, Fatima, geboren te Oujda (Marokko) in 1931.

Bagenzi, Marie-Pauline, geboren te Lisala (Kongo) op 10 januari 1968.

Baghdasaryan, Mariam, geboren te Chahoumian (Armenië) op 31 oktober 1984.

Baghouli, Tarak, geboren te Bizerte (Tunesië) op 4 februari 1965.

Atik, Ali, né à Istanbul (Turquie) le 13 août 1961.

Ato Castyllo, Marlene, née à Butuan (Philippines) le 8 septembre 1968.

Atohou, Apan-Kodjo, né à Anecho (Togo) le 13 janvier 1964.

Attah, Ivy Afua, née à Ho (Ghana) le 25 septembre 1962.

Attah, John, né à Kumasi (Ghana) le 20 août 1953.

Attigui, Otmene, né à Rabat (Maroc) le 28 novembre 1971.

Attivi, Ayi Apélété, né à Lomé (Togo) le 9 décembre 1980.

Avcı, Eyüp, né à Emirdag (Turquie) le 28 juillet 1953.

Avdijaj épouse Kumnova, Mahija, née à Gramoçel (Serbie-Monténégro) le 24 septembre 1972.

Avetisyan, Armen, né à Erevan (Arménie) le 25 août 1964.

Avi, Madeleine Clémence, née à Daloa (Côte d'Ivoire) le 22 mars 1976.

Ayadi, Khalid, né à Ahfir (Maroc) le 8 août 1975.

Ayari, Adel, né à Tunis (Tunisie) le 31 décembre 1974.

Aydin, Mustafa, né à Elbistan (Turquie) le 20 mai 1964.

Aygünes, Büsra, née à Sivrihisar (Turquie) le 31 mai 1980.

Ayoun, Achour, né à Tizi Gheniff (Algérie) le 31 mars 1971.

Ayrunts, Baghdasar, né à Erevan (Arménie) le 28 mars 1971.

Aytok, Elif, née à Izmir (Turquie) le 30 septembre 1983.

Azahaf, Abdeslam, né à Elhammam Beni Sidel (Maroc) le 15 juin 1973.

Azhari, Khaddouj, née à Dr. Tibouda, Trougout (Maroc) en 1938.

Azirar, Mimount, née à Farkhana (Maroc) en 1950.

Aziz, Abdelali, né à Medjouna (Maroc) le 29 septembre 1972.

Aziz, Mohammed, né à Douar Ouled Ali Ouled Ncir Ain Kerma (Maroc) le 11 février 1972.

Azizova épouse Hovhannesian, Nazeli Hasan, née à Kirovabad (Azerbaïdjan) le 23 novembre 1965.

Azoum, M'Hamed, né à Iadjouchen - Beni Oulichek (Maroc) le 18 août 1976.

Azzaoui, Fatna, née à Oujda (Maroc) en 1936.

Azzouz, Yamina, née à Douar Taounat Bani Rzim (Maroc) en 1962.

Ba, Maymouna, née à Dakar (Sénégal) le 19 septembre 1950.

Baanan, Ahmed, né à Douar Taoussart (Maroc) le 4 janvier 1970.

Baba, Ionel Adrian, né à Talmaciu - Sibiu (Roumanie) le 13 août 1962.

Babacic épouse Skrelja, Pasa, née à Tucanje Berane (Serbie-Monténégro) le 21 avril 1946.

Baba-Nas, Youness, né à Rabat (Maroc) le 17 juillet 1972.

Babas, Lahcene, né à Ouled Settout (Maroc) le 11 juin 1976.

Baboerina épouse Sachno, Larisa Petrovna, née à Džjankoi, Crimée (Ukraine) le 15 mai 1970.

Babon, Alando, né à Bo - Obrero - Calbayog City (Philippines) le 1^{er} décembre 1965.

Bacha, Naïma, née à Menzel - Temine (Tunisie) le 10 juillet 1962.

Bachirova, Zouleïkhan Abdoulaevna, née à Staraya Sounja (Féd. de Russie) le 16 mai 1962.

Badalli, Hajri, né à Zhur (Serbie-Monténégro) le 24 février 1968.

Badi, Mohammed, né à Laksar Lekbir (Maroc) en 1965.

Badji, Yolande, née à Rufisque (Sénégal) le 29 décembre 1979.

Bado, Solange, née à Ouagadougou (Burkina Faso) le 3 septembre 1973.

Badsı, Fatima, née à Oujda (Maroc) en 1931.

Bagenzi, Marie-Pauline, née à Lisala (Congo) le 10 janvier 1968.

Baghdasaryan, Mariam, née à Chahoumian (Arménie) le 31 octobre 1984.

Baghouli, Tarak, né à Bizerte (Tunisie) le 4 février 1965.

Bah, Alpha Amadu, geboren te Freetown (Sierra Leone) op 15 maart 1965.

Bah, Momodu Alieu, geboren te Kamakwie - Bombali (Sierra Leone) op 29 juli 1965.

Bah, Moustapha, geboren te Conakry (Guinee) op 5 maart 1977.

Baha, Hafida, geboren te Fez (Marokko) op 12 januari 1974.

Bahati, Guy, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 oktober 1977.

Bahibigwi, Brave, geboren te Kigali (Rwanda) op 10 oktober 1986.

Bahlmann, Stefan Hubert, geboren te Cloppenburg (Duitsland) op 28 juni 1962.

Bahri, Mustapha, geboren te Setif (Algerije) op 13 oktober 1971.

Bahtiri, Djevat, geboren te Kosovska Mitrovica (Servië-Montenegro) op 13 oktober 1971.

Bair, Nadia, geboren te Berkane (Marokko) op 23 mei 1979.

Baissaeva, Aisha Khamzatovna, geboren te Grozny (Rusland) op 30 oktober 1979.

Bajramova, Nuzreta, geboren te Kocani (Macedonië) op 30 april 1983.

Bakarov, Musa Osmanovitch, geboren te Malaya Stanitsa (Rusland) op 30 oktober 1948.

Bakis, Fatma, geboren te Igdır (Turkije) op 1 november 1967.

Bakkali, Sidi Mohammed, geboren te Tanger (Marokko) in 1927.

Bakr, Aziz, geboren te Casablanca (Marokko) op 26 september 1974.

Balaj echtgenote Mucaj, Ruka, geboren te Lluga (Servië-Montenegro) op 7 februari 1949.

Balaj, Serveta, geboren te Lluga (Servië-Montenegro) op 2 januari 1971.

Balan, Gratian, geboren te Mercesti - Iafi (Roemenië) op 25 april 1968.

Balbasian, Rusanna, geboren te Bakoe (Azerbeidzjan) op 20 april 1973.

Balcioglu, Mehmet, geboren te Tomarza (Turkije) op 1 januari 1957.

Balde, Adama, geboren te Conakry (Guinee) op 25 augustus 1975.

Bale Corouna, Franck Armel Bienvenu, geboren te Brazzaville (Congo (Volksrepub.)) op 4 januari 1977.

Balicevac, Camil, geboren te Balice (Servië-Montenegro) op 25 april 1964.

Balkaran Singh, Susan, geboren te Tunapuna (Trinidad en Tobago) op 8 juni 1967.

Balo, Abou, geboren te Cocody (Ivoorkust) op 5 mei 1970.

Balon, Jean-Marie, geboren te Fianarantsoa (Madagascar) op 9 juli 1976.

Banciu, Mihai Lucian, geboren te Constanta (Roemenië) op 3 december 1968.

Banegas Cruz, Luis Felipe, geboren te Campamento - Olancho (Honduras) op 4 januari 1956.

Bangate Agno, Maria Josefina, geboren te Poblacion, Bansud (Filipijnen) op 16 oktober 1968.

Bangoura, Seydouba, geboren te Conakry (Guinee) op 3 december 1959.

Banzola Mukiese, Christine, geboren te Kinshasa (Kongo) op 4 juni 1957.

Baraç echtgenote Akgundogdu, Dilsa, geboren te Bingöl (Turkije) op 1 januari 1964.

Baraka, Brahim, geboren te Luik (België) op 23 augustus 1970.

Barbosa Marques, Vitor, geboren te Oleiros, Vila Verde (Portugal) op 29 oktober 1975.

Barbu, Cornelia, geboren te Boekarest (Roemenië) op 21 november 1963.

Barham, Malika, geboren te Tanger (Marokko) in 1944.

Barhdadi, Khadija, geboren te Ouled Zarrouk (Marokko) op 14 mei 1953.

Barhdadi, Youssef, geboren te Oujda (Marokko) op 26 mei 1976.

Barkach, Belkacim, geboren te Douar Ouled Ali - Hammou Metalsa (Marokko) op 30 januari 1969.

Barre, Rinat Shira, geboren te Tibériade (Israël) op 14 januari 1983.

Barry, Alphadjo, geboren te Pita (Guinee) op 5 februari 1979.

Barry, Amadou Bela, geboren te Kindia (Guinee) op 10 januari 1966.

Bah, Alpha Amadu, né à Freetown (Sierra Leone) le 15 mars 1965.

Bah, Momodu Alieu, né à Kamakwie - Bombali (Sierra Leone) le 29 juillet 1965.

Bah, Moustapha, né à Conakry (Guinée) le 5 mars 1977.

Baha, Hafida, née à Fès (Maroc) le 12 janvier 1974.

Bahati, Guy, né à Kinshasa (Congo) le 26 octobre 1977.

Bahibigwi, Brave, né à Kigali (Rwanda) le 10 octobre 1986.

Bahlmann, Stefan Hubert, né à Cloppenburg (Allemagne) le 28 juin 1962.

Bahri, Mustapha, né à Setif (Algérie) le 13 octobre 1971.

Bahtiri, Djevat, né à Kosovska Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 13 octobre 1971.

Bair, Nadia, née à Berkane (Maroc) le 23 mai 1979.

Baissaeva, Aisha Khamzatovna, née à Grozny (Russie) le 30 octobre 1979.

Bajramova, Nuzreta, née à Kocani (Macédoine) le 30 avril 1983.

Bakarov, Musa Osmanovitch, né à Malaya Stanitsa (Russie) le 30 octobre 1948.

Bakis, Fatma, née à Igdır (Turquie) le 1^{er} novembre 1967.

Bakkali, Sidi Mohammed, né à Tanger (Maroc) en 1927.

Bakr, Aziz, né à Casablanca (Maroc) le 26 septembre 1974.

Balaj épouse Mucaj, Ruka, née à Lluga (Serbie-Monténégro) le 7 février 1949.

Balaj, Serveta, née à Lluga (Serbie-Monténégro) le 2 janvier 1971.

Balan, Gratian, né à Mercesti - Iafi (Roumanie) le 25 avril 1968.

Balbasian, Rusanna, née à Bakou (Azerbaïdjan) le 20 avril 1973.

Balcioglu, Mehmet, né à Tomarza (Turquie) le 1^{er} janvier 1957.

Balde, Adama, né à Conakry (Guinée) le 25 août 1975.

Bale Corouna, Franck Armel Bienvenu, né à Brazzaville (Congo (rép. pop.)) le 4 janvier 1977.

Balicevac, Camil, né à Balice (Serbie-Monténégro) le 25 avril 1964.

Balkaran Singh, Susan, née à Tunapuna (Trinité et Tobago) le 8 juin 1967.

Balo, Abou, né à Cocody (Côte d'Ivoire) le 5 mai 1970.

Balon, Jean-Marie, né à Fianarantsoa (Madagascar) le 9 juillet 1976.

Banciu, Mihai Lucian, né à Constanta (Roumanie) le 3 décembre 1968.

Banegas Cruz, Luis Felipe, né à Campamento - Olancho (Honduras) le 4 janvier 1956.

Bangate Agno, Maria Josefina, née à Poblacion, Bansud (Philippines) le 16 octobre 1968.

Bangoura, Seydouba, né à Conakry (Guinée) le 3 décembre 1959.

Banzola Mukiese, Christine, née à Kinshasa (Congo) le 4 juin 1957.

Baraç épouse Akgundogdu, Dilsa, née à Bingöl (Turquie) le 1^{er} janvier 1964.

Baraka, Brahim, né à Liège (Belgique) le 23 août 1970.

Barbosa Marques, Vitor, né à Oleiros, Vila Verde (Portugal) le 29 octobre 1975.

Barbu, Cornelia, née à Bucarest (Roumanie) le 21 novembre 1963.

Barham, Malika, née à Tanger (Maroc) en 1944.

Barhdadi, Khadija, née à Ouled Zarrouk (Maroc) le 14 mai 1953.

Barhdadi, Youssef, né à Oujda (Maroc) le 26 mai 1976.

Barkach, Belkacim, né à Douar Ouled Ali - Hammou Metalsa (Maroc) le 30 janvier 1969.

Barre, Rinat Shira, née à Tibériade (Israël) le 14 janvier 1983.

Barry, Alphadjo, né à Pita (Guinée) le 5 février 1979.

Barry, Amadou Bela, né à Kindia (Guinée) le 10 janvier 1966.

Barry, Mamadou Allian, geboren te Dalaba (Guinee) op 22 december 1964.

Barry, Mamadou Alpha, geboren te Douala (Liberia) op 25 januari 1970.

Bartoszuk echtgenote Rytel, Bozena, geboren te Bialystok (Polen) op 23 februari 1963.

Baruti Benita, geboren te Kinshasa (Kongo) op 13 augustus 1968.

Bas, Gürdal, geboren te Yalvaç (Turkije) op 16 juni 1966.

Basak, Abdulaziz, geboren te Kalecik (Turkije) op 11 februari 1965.

Basombelwa Sanganyi Wema, geboren te Mwana (Kongo) op 7 december 1956.

Basquin, Bertrand Jean, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 6 mei 1968.

Bassoune, Mohamed, geboren te Douar Aferket (Marokko) op 4 juni 1969.

Batamuriza, Micheline, geboren te Ngozi (Burundi) op 28 november 1973.

Bationo, Guy Marcel Nebel, geboren te Attécoubé (Ivoorkust) op 16 januari 1980.

Battah, Bouchaib, geboren te Casablanca (Marokko) op 12 november 1966.

Bavcevic, Niksa, geboren te Split (Kroatië) op 2 juni 1956.

Bavugatwese, Immaculée, geboren te Butare (Rwanda) in 1951.

Bavuka Landu, Valérie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 maart 1977.

Bebi, Annie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 juli 1967.

Bedraoui, Aziz, geboren te Midelt (Marokko) op 14 april 1969.

Begesi, Rifat, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 3 juni 1973.

Behramaj weduwe Fazlija, Xhyla, geboren te Abri e ulet (Servië-Montenegro) op 19 april 1961.

Bejan echtgenote Costea, Steriana, geboren te Galati (Roemenië) op 10 december 1925.

Bekir, Arif Ilyaz, geboren te Fotinovo (Bulgarije) op 6 oktober 1972.

Bekirov, Elmas, geboren te Gorno Jabolciste (Macedonië) op 4 augustus 1970.

Bekka, Saïd, geboren te Ouled Defelten (Algerije) op 29 oktober 1970.

Bekkaoui, Houria, geboren te Berkane (Marokko) op 14 februari 1969.

Bekmurzieva echtgenote Pougoeva, Khadischat Makcharipovna, geboren te Malgobek (Russische Federatie) op 25 september 1971.

Bekoutare, Mabagorba, geboren te Lomé (Togo) op 11 februari 1975.

Bekteshi echtgenote Buqiku, Nexhmije, geboren te Peshkopi (Albanië) op 30 oktober 1965.

Bel Mostapha, Rabiaâ, geboren te Douar Beni Oukil (Marokko) in 1930.

Belabbes, Abdelouhed, geboren te Aboujaâd (Marokko) op 12 oktober 1957.

Beladda, Abdelhak, geboren te Berrechid (Marokko) op 27 juni 1960.

Belaïch, Souâd, geboren te Douar Ouled Bousmir (Marokko) op 17 juni 1965.

Belaj, Mustafë, geboren te Studenicë (Servië-Montenegro) op 1 november 1967.

Belâzri, Yacin, geboren te Settat (Marokko) op 1 juli 1980.

Belfalah, Walid, geboren te Tunis (Tunesië) op 13 september 1976.

Belhouari, Mina, geboren te Brussel (België) op 23 oktober 1979.

Belkassem, Jamal, geboren te Douar Beni Oukil (Marokko) in 1960.

Bellafkih, Tarik, geboren te Azlaf (Marokko) op 15 maart 1983.

Bellanca, Silvio, geboren te Haine-Saint-Paul (België) op 28 juli 1975.

Belmeliani, Fethi, geboren te Boussu (België) op 22 juni 1982.

Beltran Zuniga, Manuel Ignacio, geboren te Carbo, Concepcion, Guayaquil, Guayas (Ecuador) op 21 juli 1966.

Ben Abderrahman, Naima, geboren te Tanger (Marokko) op 3 juni 1960.

Ben Belgacem, Anis, geboren te Eljem (Tunesië) op 8 december 1976.

Ben Chaâbane, Mohamed, geboren te Douar Ouled Naji (Marokko) in 1973.

Ben Dadouch, Lahcen, geboren te Khemisset (Marokko) op 25 december 1961.

Ben Hammouda, Zina, geboren te Megrine (Tunesië) op 1 maart 1928.

Barry, Mamadou Allian, né à Dalaba (Guinée) le 22 décembre 1964.

Barry, Mamadou Alpha, né à Douala (Liberia) le 25 janvier 1970.

Bartoszuk épouse Rytel, Bozena, née à Bialystok (Pologne) le 23 février 1963.

Baruti Benita, née à Kinshasa (Congo) le 13 août 1968.

Bas, Gürdal, né à Yalvaç (Turquie) le 16 juin 1966.

Basak, Abdulaziz, né à Kalecik (Turquie) le 11 février 1965.

Basombelwa Sanganyi Wema, née à Mwana (Congo) le 7 décembre 1956.

Basquin, Bertrand Jean, né à Roubaix (France) le 6 mai 1968.

Bassoune, Mohamed, né à Douar Aferket (Maroc) le 4 juin 1969.

Batamuriza, Micheline, née à Ngozi (Burundi) le 28 novembre 1973.

Bationo, Guy Marcel Nebel, né à Attécoubé (Côte d'Ivoire) le 16 janvier 1980.

Battah, Bouchaib, né à Casablanca (Maroc) le 12 novembre 1966.

Bavcevic, Niksa, né à Split (Croatie) le 2 juin 1956.

Bavugatwese, Immaculée, née à Butare (Rwanda) en 1951.

Bavuka Landu, Valérie, née à Kinshasa (Congo) le 24 mars 1977.

Bebi, Annie, née à Kinshasa (Congo) le 7 juillet 1967.

Bedraoui, Aziz, né à Midelt (Maroc) le 14 avril 1969.

Begesi, Rifat, né à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 3 juin 1973.

Behramaj veuve Fazlija, Xhyla, née à Abri e ulet (Serbie-Monténégro) le 19 avril 1961.

Bejan épouse Costea, Steriana, née à Galati (Roumanie) le 10 décembre 1925.

Bekir, Arif Ilyaz, né à Fotinovo (Bulgarie) le 6 octobre 1972.

Bekirov, Elmas, né à Gorno Jabolciste (Macédoine) le 4 août 1970.

Bekka, Saïd, né à Ouled Defelten (Algérie) le 29 octobre 1970.

Bekkaoui, Houria, née à Berkane (Maroc) le 14 février 1969.

Bekmurzieva épouse Pougoeva, Khadischat Makcharipovna, née à Malgobek (Féd. de Russie) le 25 septembre 1971.

Bekoutare, Mabagorba, née à Lomé (Togo) le 11 février 1975.

Bekteshi épouse Buqiku, Nexhmije, née à Peshkopi (Albanie) le 30 octobre 1965.

Bel Mostapha, Rabiaâ, née à Douar Beni Oukil (Maroc) en 1930.

Belabbes, Abdelouhed, né à Aboujaâd (Maroc) le 12 octobre 1957.

Beladda, Abdelhak, né à Berrechid (Maroc) le 27 juin 1960.

Belaïch, Souâd, née à Douar Ouled Bousmir (Maroc) le 17 juin 1965.

Belaj, Mustafë, né à Studenicë (Serbie-Monténégro) le 1^{er} novembre 1967.

Belâzri, Yacin, né à Settat (Maroc) le 1 juillet 1980.

Belfalah, Walid, né à Tunis (Tunisie) le 13 septembre 1976.

Belhouari, Mina, née à Bruxelles (Belgique) le 23 octobre 1979.

Belkassem, Jamal, né à Douar Beni Oukil (Maroc) en 1960.

Bellafkih, Tarik, né à Azlaf (Maroc) le 15 mars 1983.

Bellanca, Silvio, né à Haine-Saint-Paul (Belgique) le 28 juillet 1975.

Belmeliani, Fethi, né à Boussu (Belgique) le 22 juin 1982.

Beltran Zuniga, Manuel Ignacio, né à Carbo, Concepcion, Guayaquil, Guayas (Equateur) le 21 juillet 1966.

Ben Abderrahman, Naima, née à Tanger (Maroc) le 3 juin 1960.

Ben Belgacem, Anis, né à Eljem (Tunisie) le 8 décembre 1976.

Ben Chaâbane, Mohamed, né à Douar Ouled Naji (Maroc) en 1973.

Ben Dadouch, Lahcen, né à Khemisset (Maroc) le 25 décembre 1961.

Ben Hammouda, Zina, née à Megrine (Tunisie) le 1^{er} mars 1928.

- Ben Hamza, Assia, geboren te Tanger (Marokko) in 1974.
- Ben Khedija, Monaem, geboren te Sousse (Tunesië) op 25 december 1969.
- Ben Moussa, Abdeslam, geboren te Beni Boufrah (Marokko) in 1963.
- Ben Omar, Saida, geboren te Dr. Dahr Tazammourt, Beni Abdellah (Marokko) op 25 december 1972.
- Ben Omrane, Walid, geboren te Megrine (Tunesië) op 19 juli 1971.
- Ben Shabat, Karen, geboren te Rehovot (Israël) op 3 mei 1964.
- Bena Makamina, Jonas, geboren te Yalala (Kongo) op 28 oktober 1959.
- Benabdelali, Mohammed, geboren te Tetouan (Marokko) op 24 november 1977.
- Benabdellah, Amal, geboren te Tiaret (Algerije) op 29 juni 1975.
- Benabid, Jaouad, geboren te Douar Ouled Benabid - Aghbal (Marokko) op 24 januari 1978.
- Benabid, Razki, geboren te Ahfir (Marokko) op 26 maart 1970.
- Benajiba, Mfeddal, geboren te Melloussa (Marokko) op 9 juni 1965.
- Benali, Adda, geboren te Izamouren Bekkioua (Marokko) op 13 november 1943.
- Benali, Latifa, geboren te Jerada (Marokko) op 23 oktober 1965.
- Ben-Azuz, Mohamed, geboren te Tamasint Basse (Marokko) in 1954.
- Benchabane, Mohamed Nasser, geboren te Sidi M'Hamed, Alger (Algerije) op 29 december 1967.
- Bengrine, Nor-Edine, geboren te Boufatis (Algerije) op 13 december 1955.
- Benhalima, Benyounes, geboren te Oujda (Marokko) op 9 mei 1966.
- Benhammadi, Mostafa, geboren te Tanger (Marokko) op 2 augustus 1951.
- Benhammadi, Oualid, geboren te Tanger (Marokko) op 2 maart 1985.
- Benhammadi, Siham, geboren te Tanger (Marokko) op 26 september 1982.
- Benhammadi, Wiam, geboren te Tanger (Marokko) op 28 juli 1981.
- Benhbouba, Rachida, geboren te Meknes (Marokko) op 3 februari 1966.
- Benkheil, Soumicha, geboren te Beni Oulichek Ait El Khayar (Marokko) op 1 mei 1960.
- Benmerieme, Samir, geboren te Berkane (Marokko) op 3 augustus 1984.
- Bennaâ, Fouad, geboren te Douar Ouled Ben Sebaa (Marokko) op 24 augustus 1973.
- Bennaceur, Fatna, geboren te Oujda (Marokko) op 13 maart 1945.
- Bennai, Mohamed Amine, geboren te Ghazaouet (Algerije) op 22 september 1985.
- Bennamari, Mohamed, geboren te Ijarmaous (Marokko) in 1966.
- Bennani, Mohammed Khalid, geboren te Fez (Marokko) op 29 september 1976.
- Bensamka, Mohamed, geboren te Hachtouka (Marokko) op 4 augustus 1971.
- Bensassi, Zhor, geboren te Sidi Slimane (Marokko) in 1947.
- Bensetti, Hocine, geboren te Fouka (Algerije) op 9 november 1971.
- Benslimane, Laïla, geboren te Meknes (Marokko) op 25 juni 1966.
- Benssallam, Mohammed, geboren te Rabat (Marokko) op 8 oktober 1968.
- Bentayeb, Samira, geboren te Berkane (Marokko) op 3 oktober 1968.
- Benzidane, Seddik, geboren te Beni-Ourtilane, Setif (Algerije) op 24 september 1973.
- Beokovic, Milos, geboren te Donji Muc (Kroatië) op 2 april 1953.
- Beqa, Azem, geboren te Crmjan-Dakovica (Servië-Montenegro) op 13 februari 1986.
- Beqa, Bekim, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 28 augustus 1972.
- Beqa, Florim, geboren te Crmjan (Servië-Montenegro) op 17 juli 1984.
- Beqa, Miftar, geboren te Crmjan-Dakovica (Servië-Montenegro) op 20 mei 1945.
- Beqa, Milihate, geboren te Crmjan (Servië-Montenegro) op 6 augustus 1985.
- Ben Hamza, Assia, née à Tanger (Maroc) en 1974.
- Ben Khedija, Monaem, né à Sousse (Tunisie) le 25 décembre 1969.
- Ben Moussa, Abdeslam, né à Beni Boufrah (Maroc) en 1963.
- Ben Omar, Saida, née à Dr. Dahr Tazammourt, Beni Abdellah (Maroc) le 25 décembre 1972.
- Ben Omrane, Walid, né à Megrine (Tunisie) le 19 juillet 1971.
- Ben Shabat, Karen, née à Réhovot (Israël) le 3 mai 1964.
- Bena Makamina, Jonas, né à Yalala (Congo) le 28 octobre 1959.
- Benabdelali, Mohammed, né à Tétouan (Maroc) le 24 novembre 1977.
- Benabdellah, Amal, née à Tiaret (Algérie) le 29 juin 1975.
- Benabid, Jaouad, né à Douar Ouled Benabid - Aghbal (Maroc) le 24 janvier 1978.
- Benabid, Razki, né à Ahfir (Maroc) le 26 mars 1970.
- Benajiba, Mfeddal, né à Melloussa (Maroc) le 9 juin 1965.
- Benali, Adda, né à Izamouren Bekkioua (Maroc) le 13 novembre 1943.
- Benali, Latifa, née à Jerada (Maroc) le 23 octobre 1965.
- Ben-Azuz, Mohamed, né à Tamasint Basse (Maroc) en 1954.
- Benchabane, Mohamed Nasser, né à Sidi M'Hamed, Algiers (Algérie) le 29 décembre 1967.
- Bengrine, Nor-Edine, né à Boufatis (Algérie) le 13 décembre 1955.
- Benhalima, Benyounes, né à Oujda (Maroc) le 9 mai 1966.
- Benhammadi, Mostafa, né à Tanger (Maroc) le 2 août 1951.
- Benhammadi, Oualid, né à Tanger (Maroc) le 2 mars 1985.
- Benhammadi, Siham, née à Tanger (Maroc) le 26 septembre 1982.
- Benhammadi, Wiam, née à Tanger (Maroc) le 28 juillet 1981.
- Benhbouba, Rachida, née à Meknès (Maroc) le 3 février 1966.
- Benkheil, Soumicha, née à Beni Oulichek Ait El Khayar (Maroc) le 1^{er} mai 1960.
- Benmerieme, Samir, né à Berkane (Maroc) le 3 août 1984.
- Bennaâ, Fouad, né à Douar Ouled Ben Sebaa (Maroc) le 24 août 1973.
- Bennaceur, Fatna, née à Oujda (Maroc) le 13 mars 1945.
- Bennai, Mohamed Amine, né à Ghazaouet (Algérie) le 22 septembre 1985.
- Bennamari, Mohamed, né à Ijarmaous (Maroc) en 1966.
- Bennani, Mohammed Khalid, né à Fès (Maroc) le 29 septembre 1976.
- Bensamka, Mohamed, né à Hachtouka (Maroc) le 4 août 1971.
- Bensassi, Zhor, née à Sidi Slimane (Maroc) en 1947.
- Bensetti, Hocine, né à Fouka (Algérie) le 9 novembre 1971.
- Benslimane, Laïla, née à Meknès (Maroc) le 25 juin 1966.
- Benssallam, Mohammed, né à Rabat (Maroc) le 8 octobre 1968.
- Bentayeb, Samira, née à Berkane (Maroc) le 3 octobre 1968.
- Benzidane, Seddik, né à Beni-Ourtilane, Setif (Algérie) le 24 septembre 1973.
- Beokovic, Milos, né à Donji Muc (Croatie) le 2 avril 1953.
- Beqa, Azem, né à Crmjan-Dakovica (Serbie-Monténégro) le 13 février 1986.
- Beqa, Bekim, né à Prizren (Serbie-Monténégro) le 28 août 1972.
- Beqa, Florim, né à Crmjan (Serbie-Monténégro) le 17 juillet 1984.
- Beqa, Miftar, né à Crmjan-Dakovica (Serbie-Monténégro) le 20 mai 1945.
- Beqa, Milihate, née à Crmjan (Serbie-Monténégro) le 6 août 1985.

Beqiri echtgenote Kajtazi, Xhevahire, geboren te Kosovska Mitrovica (Servië-Montenegro) op 5 mei 1951.

Beras Almonte, Kenia Elizabeth, geboren te Santo Domingo (Dominicaanse Republ.) op 10 april 1972.

Berbic, Senada, geboren te Vlasenica (Bosnië-Herzegovina) op 14 juli 1985.

Bergsoy, Mehmedali, geboren te Prishtinë (Servië-Montenegro) op 6 maart 1934.

Berisa echtgenote Dobрева, Sukrije, geboren te Mala Dobranja (Servië-Montenegro) op 31 mei 1969.

Berisa echtgenote Hajrizi, Mina, geboren te Resnik (Servië-Montenegro) op 25 juli 1981.

Berisa echtgenote Krasniq, Sadete, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 24 augustus 1976.

Berisa, Eljmi, geboren te Obilic (Servië-Montenegro) op 15 juli 1966.

Berisa, Nedzat, geboren te Obilic (Servië-Montenegro) op 17 januari 1983.

Berisha echtgenote Beqa, Tima, geboren te Crmjan-Dakovica (Servië-Montenegro) op 11 maart 1947.

Berisha echtgenote Gashi, Alma, geboren te Pejë (Servië-Montenegro) op 21 januari 1973.

Berisha, Besim, geboren te Srbica (Servië-Montenegro) op 15 juni 1983.

Berisha, Mirsad, geboren te Obilic (Servië-Montenegro) op 26 februari 1985.

Berisha, Myrteza, geboren te Pejë (Servië-Montenegro) op 14 maart 1958.

Berka, Dintar, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 4 maart 1974.

Berkan, Siham, geboren te Nador (Marokko) op 17 juni 1985.

Berlan, Adriana, geboren te Sintana (Roemenië) op 12 augustus 1984.

Berrami, Breïka, geboren te Douar Ouled Amor (Marokko) in 1932.

Bessa Batista, Judite Adelia, geboren te Lissabon (Portugal) op 3 april 1971.

Betalgirieva weduwe Ioussoupova, Seda Rouslanovna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 7 december 1979.

Betancur, Amparo de Jesus, geboren te Chigorodo (Colombia) op 4 mei 1965.

Beteme Sankoubadjir, Cecilia, geboren te Luali (Angola) op 8 augustus 1957.

Betsiev, Khas-Bek Zelimkhanovitch, geboren te Itoum-Kali (Russische Federatie) op 26 juni 1961.

Bettih, Billel, geboren te Skikda (Algerije) op 5 januari 1979.

Bholah, Soodha, geboren te Pamplemousses (Mauritius) op 21 september 1977.

Bhuiyan, Kamal Uddin, geboren te Dhaka (Bangladesh) op 13 november 1963.

Bhutia, Jigme Tshering, geboren te Darjeeling (India) op 7 augustus 1975.

Bidani, Ali, geboren te Ait Herbil (Marokko) op 19 februari 1974.

Bikineev, Vladimir Victorovotch, geboren te Koumirovka (Russische Federatie) op 13 juni 1966.

Bila Minlangu, Ana, geboren te Leuven (België) op 21 augustus 1975.

Bilir, Kadiriye, geboren te Bogazliyan (Turkije) op 21 oktober 1978.

Bizimana, Aimé, geboren te Kigali (Rwanda) op 24 mei 1985.

Blagojevic, Vladimir, geboren te Belgrado (Servië-Montenegro) op 19 april 1975.

Blatman echtgenote Levanon, Iris, geboren te Rehovot (Israël) op 20 oktober 1967.

Blede, Ioan, geboren te Bixad, Satu Mare (Roemenië) op 24 april 1974.

Bobel, Urszula, geboren te Bransk (Polen) op 23 augustus 1970.

Bobolibanda Nyangindo, Bijou, geboren te Iyonda (Kongo) op 6 juni 1969.

Bocancea, Cristian-George, geboren te Cumpulung Moldovenesc, Suceava (Roemenië) op 23 oktober 1971.

Bocar, Abdul, geboren te Fimbo (Mauritanië) in 1960.

Bocolo, Apolinario, geboren te Cuilo-Futa (Angola) op 2 december 1962.

Beqiri épouse Kajtazi, Xhevahire, née à Kosovska Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 5 mai 1951.

Beras Almonte, Kenia Elizabeth, née à Saint Domingue (Répub. Dominicaine) le 10 avril 1972.

Berbic, Senada, née à Vlasenica (Bosnie-Herzégovine) le 14 juillet 1985.

Bergsoy, Mehmedali, né à Prishtinë (Serbie-Monténégro) le 6 mars 1934.

Berisa épouse Dobрева, Sukrije, née à Mala Dobranja (Serbie-Monténégro) le 31 mai 1969.

Berisa épouse Hajrizi, Mina, née à Resnik (Serbie-Monténégro) le 25 juillet 1981.

Berisa épouse Krasniq, Sadete, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 24 août 1976.

Berisa, Eljmi, né à Obilic (Serbie-Monténégro) le 15 juillet 1966.

Berisa, Nedzat, né à Obilic (Serbie-Monténégro) le 17 janvier 1983.

Berisha épouse Beqa, Tima, née à Crmjan-Dakovica (Serbie-Monténégro) le 11 mars 1947.

Berisha épouse Gashi, Alma, née à Pejë (Serbie-Monténégro) le 21 janvier 1973.

Berisha, Besim, né à Srbica (Serbie-Monténégro) le 15 juin 1983.

Berisha, Mirsad, né à Obilic (Serbie-Monténégro) le 26 février 1985.

Berisha, Myrteza, né à Pejë (Serbie-Monténégro) le 14 mars 1958.

Berka, Dintar, né à Yaoundé (Cameroun) le 4 mars 1974.

Berkan, Siham, née à Nador (Maroc) le 17 juin 1985.

Berlan, Adriana, née à Sintana (Roumanie) le 12 août 1984.

Berrami, Breïka, née à Douar Ouled Amor (Maroc) en 1932.

Bessa Batista, Judite Adelia, née à Lisbonne (Portugal) le 3 avril 1971.

Betalgirieva veuve Ioussoupova, Seda Rouslanovna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 7 décembre 1979.

Betancur, Amparo de Jesus, née à Chigorodo (Colombie) le 4 mai 1965.

Beteme Sankoubadjir, Cecilia, née à Luali (Angola) le 8 août 1957.

Betsiev, Khas-Bek Zelimkhanovitch, né à Itoum-Kali (Féd. de Russie) le 26 juin 1961.

Bettih, Billel, né à Skikda (Algérie) le 5 janvier 1979.

Bholah, Soodha, née à Pamplemousses (Ile Maurice) le 21 septembre 1977.

Bhuiyan, Kamal Uddin, né à Dhaka (Bangladesh) le 13 novembre 1963.

Bhutia, Jigme Tshering, né à Darjeeling (Inde) le 7 août 1975.

Bidani, Ali, né à Ait Herbil (Maroc) le 19 février 1974.

Bikineev, Vladimir Victorovotch, né à Koumirovka (Féd. de Russie) le 13 juin 1966.

Bila Minlangu, Ana, née à Louvain (Belgique) le 21 août 1975.

Bilir, Kadiriye, née à Bogazliyan (Turquie) le 21 octobre 1978.

Bizimana, Aimé, né à Kigali (Rwanda) le 24 mai 1985.

Blagojevic, Vladimir, né à Belgrade (Serbie-Monténégro) le 19 avril 1975.

Blatman épouse Levanon, Iris, née à Rehovot (Israël) le 20 octobre 1967.

Blede, Ioan, né à Bixad, Satu Mare (Roumanie) le 24 avril 1974.

Bobel, Urszula, née à Bransk (Pologne) le 23 août 1970.

Bobolibanda Nyangindo, Bijou, née à Iyonda (Congo) le 6 juin 1969.

Bocancea, Cristian-George, né à Cumpulung Moldovenesc, Suceava (Roumanie) le 23 octobre 1971.

Bocar, Abdul, né à Fimbo (Mauritanie) en 1960.

Bocolo, Apolinario, né à Cuilo-Futa (Angola) le 2 décembre 1962.

Boczowska, Aleksandra Katarzyna, geboren te Pruszkow (Polen) op 6 juni 1958.

Bodi Wola, Jean Philippe, geboren te Kuimba (Kongo) op 1 maart 1967.

Boga, Muati, geboren te Kinshasa (Kongo) op 28 januari 1983.

Bogucki, Tadeusz, geboren te Dabrowa Wielka (Polen) op 18 juli 1969.

Bojanic, Nella, geboren te Sainte-Marie-aux-Mines (Frankrijk) op 2 januari 1972.

Bokov, Ibragim Salimovitch, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 20 oktober 1986.

Bokov, Muhmat-Salim Vissan-Gireyevitch, geboren te Kokchetav (Russische Federatie) op 6 augustus 1956.

Boldor, Ovidiu Louis, geboren te Cernavoda, Constanta (Roemenië) op 5 maart 1985.

Bolivar Munoz, Maria Aracely, geboren te Maitos, Concordia, Antioquia (Colombia) op 11 april 1965.

Bolledo Tan, Rouella, geboren te Catbalogan, Samar (Filippijnen) op 13 april 1974.

Bombo-Bo-Esankanga, geboren te Nkongo (Kongo) op 27 april 1934.

Bondarev, Sergey Viktorovitch, geboren te Karaganda (Kazachstan) op 7 november 1983.

Bondoy, Billie Calimlim, geboren te Caloocan City (Filippijnen) op 29 november 1973.

Bongo Bonganda, Blandine, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 juni 1970.

Bongo Lolengi, Richard, geboren te Kinshasa (Kongo) op 5 december 1966.

Borek, Anna Maria, geboren te Zamosc (Polen) op 29 april 1974.

Borges Aleixo, Lucira Engracia, geboren te Libreville (Gabon) op 1 januari 1984.

Borges Aleixo, Vânia Raquel, geboren te Kilamba Kiaxi (Angola) op 19 december 1984.

Borges echtgenote Aleixo, Elsa Joao Francisco, geboren te Cassequel (Angola) op 20 februari 1960.

Borowik, Edmund, geboren te Gorany (Polen) op 3 september 1951.

Borowski, Stanislaw, geboren te Pulsze (Polen) op 27 april 1957.

Bouacem, Amar, geboren te Sidi Namane (Algerije) op 29 januari 1920.

Bouadjadj, Baroudi, geboren te Misserghine, Boutlelis, Oran (Algerije) op 1 februari 1942.

Bouaicha, Rahma, geboren te Khaoucha, Souk Had Gharbia (Marokko) op 14 februari 1965.

Bouâmer, Zahra, geboren te Meknes (Marokko) in 1938.

Bouaouiouich, Said, geboren te Douar Tazourakht Beni Bouayach (Marokko) op 25 september 1972.

Bouarmi, Mohamed, geboren te Douar Izayanen Beni Oulichek (Marokko) op 6 maart 1957.

Bouazza, Hanane, geboren te Tanger (Marokko) op 18 maart 1975.

Bouchaibi, Touria, geboren te Douar Boumankad (Marokko) op 2 februari 1971.

Bouddount, Youssef, geboren te Midar (Marokko) op 27 augustus 1975.

Boufrakech, Najat, geboren te Ain Ben Omar, Souk Had Gharbia (Marokko) op 4 maart 1975.

Bougaeva - Sinkalskaja, Elizavéta Nikolaïevna, geboren te Frounzé, Prolétarski (Kirgizië) op 3 november 1949.

Bougalman, Mohammed, geboren te Berkane (Marokko) op 25 mei 1971.

Bougdar, Taoufik, geboren te Sfax (Tunesië) op 6 april 1961.

Bouhamidi, Khaled, geboren te Douera (Algerije) op 19 mei 1977.

Bouhira, Jamal, geboren te Driouch (Marokko) op 7 oktober 1966.

Bouhouch, El Hassan, geboren te Douar El Kherba Ait Baha Oumelal (Marokko) in 1968.

Bouidberane, Rachid, geboren te Ouled Slimane, Beni Bouyahie (Marokko) op 2 juni 1975.

Bouita, Mahjouba, geboren te Mechrâa Bel Ksiri (Marokko) in 1947.

Boujakhrouit, Rafiqa, geboren te Oujda (Marokko) op 19 juni 1976.

Boczowska, Aleksandra Katarzyna, née à Pruszkow (Pologne) le 6 juin 1958.

Bodi Wola, Jean Philippe, né à Kuimba (Congo) le 1^{er} mars 1967.

Boga, Muati, née à Kinshasa (Congo) le 28 janvier 1983.

Bogucki, Tadeusz, né à Dabrowa Wielka (Pologne) le 18 juillet 1969.

Bojanic, Nella, née à Sainte-Marie-aux-Mines (France) le 2 janvier 1972.

Bokov, Ibragim Salimovitch, né à Grozny (Féd. de Russie) le 20 octobre 1986.

Bokov, Muhmat-Salim Vissan-Gireyevitch, né à Kokchetav (Féd. de Russie) le 6 août 1956.

Boldor, Ovidiu Louis, né à Cernavoda, Constanta (Roumanie) le 5 mars 1985.

Bolivar Munoz, Maria Aracely, née à Maitos, Concordia, Antioquia (Colombie) le 11 avril 1965.

Bolledo Tan, Rouella, née à Catbalogan, Samar (Philippines) le 13 avril 1974.

Bombo-Bo-Esankanga, né à Nkongo (Congo) le 27 avril 1934.

Bondarev, Sergey Viktorovitch, né à Karaganda (Kazakhstan) le 7 novembre 1983.

Bondoy, Billie Calimlim, née à Caloocan City (Philippines) le 29 novembre 1973.

Bongo Bonganda, Blandine, née à Kinshasa (Congo) le 6 juin 1970.

Bongo Lolengi, Richard, né à Kinshasa (Congo) le 5 décembre 1966.

Borek, Anna Maria, née à Zamosc (Pologne) le 29 avril 1974.

Borges Aleixo, Lucira Engracia, née à Libreville (Gabon) le 1^{er} janvier 1984.

Borges Aleixo, Vânia Raquel, née à Kilamba Kiaxi (Angola) le 19 décembre 1984.

Borges épouse Aleixo, Elsa Joao Francisco, née à Cassequel (Angola) le 20 février 1960.

Borowik, Edmund, né à Gorany (Pologne) le 3 septembre 1951.

Borowski, Stanislaw, né à Pulsze (Pologne) le 27 avril 1957.

Bouacem, Amar, né à Sidi Namane (Algérie) le 29 janvier 1920.

Bouadjadj, Baroudi, né à Misserghine, Boutlelis, Oran (Algérie) le 1^{er} février 1942.

Bouaicha, Rahma, née à Khaoucha, Souk Had Gharbia (Maroc) le 14 février 1965.

Bouâmer, Zahra, née à Meknès (Maroc) en 1938.

Bouaouiouich, Said, né à Douar Tazourakht Beni Bouayach (Maroc) le 25 septembre 1972.

Bouarmi, Mohamed, né à Douar Izayanen Beni Oulichek (Maroc) le 6 mars 1957.

Bouazza, Hanane, née à Tanger (Maroc) le 18 mars 1975.

Bouchaibi, Touria, née à Douar Boumankad (Maroc) le 2 février 1971.

Bouddount, Youssef, né à Midar (Maroc) le 27 août 1975.

Boufrakech, Najat, née à Ain Ben Omar, Souk Had Gharbia (Maroc) le 4 mars 1975.

Bougaeva - Sinkalskaja, Elizavéta Nikolaïevna, née à Frounzé, Prolétarski (Kirghizistan) le 3 novembre 1949.

Bougalman, Mohammed, né à Berkane (Maroc) le 25 mai 1971.

Bougdar, Taoufik, né à Sfax (Tunisie) le 6 avril 1961.

Bouhamidi, Khaled, né à Douera (Algérie) le 19 mai 1977.

Bouhira, Jamal, né à Driouch (Maroc) le 7 octobre 1966.

Bouhouch, El Hassan, né à Douar El Kherba Ait Baha Oumelal (Maroc) en 1968.

Bouidberane, Rachid, né à Ouled Slimane, Beni Bouyahie (Maroc) le 2 juin 1975.

Bouita, Mahjouba, née à Mechrâa Bel Ksiri (Maroc) en 1947.

Boujakhrouit, Rafiqa, née à Oujda (Maroc) le 19 juin 1976.

Boujemaoui, Milouda, geboren te Berkane (Marokko) in 1939.

Boukass, Yamina, geboren te Beni Chiker (Marokko) op 13 augustus 1977.

Boukerdi, Haddia, geboren te Douar Tarrast Ksima (Marokko) op 4 juli 1953.

Boukhany, Joseph, geboren te Kinshasa (Kongo) op 29 januari 1979.

Bouklata, Hayat, geboren te Douar Idarrayan (Marokko) op 25 september 1984.

Bouklata, Najia, geboren te Douar Idarrazan (Marokko) op 25 september 1984.

Boulahrir, Abdelhamid, geboren te Ijarmaouas (Marokko) in 1964.

Boulatiour, Boualem, geboren te Chekfa (Algerije) op 4 januari 1972.

Boulima, Mohamed, geboren te Douar Ibardaan, Midar (Marokko) in 1966.

Boumedine, Fatima, geboren te Sabra (Algerije) op 8 mei 1974.

Bounouch, Houria, geboren te Aït Ouribel (Marokko) op 27 december 1983.

Bounouh, Hafida, geboren te Douar Ouled Elmane Aïn Sfa (Marokko) op 15 januari 1969.

Bouragba, Chams-Eddine, geboren te Jerada (Marokko) op 8 mei 1968.

Bouras, Adil, geboren te Mechrâa Bel Ksiri (Marokko) op 1 december 1977.

Bouras, Ourania, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 10 juni 1969.

Bourghif, Lotfi, geboren te Tanger (Marokko) op 11 november 1964.

Bourzine, Fatima Zohra, geboren te Tanger (Marokko) in 1956.

Bousquet, Fanny Louise Stéphanie, geboren te Montreal (Canada) op 10 juni 1974.

Boussouf, El Houssain, geboren te Tanger (Marokko) op 8 april 1965.

Boutachkourt, Mekki, geboren te Aït Zekri (Marokko) in 1954.

Bouziane, Tayeb, geboren te Adjama (Algerije) op 16 mei 1976.

Bozbiyik, Ali, geboren te Tavas (Turkije) op 3 oktober 1963.

Brandt - dit - Grieurin, Jeanne Elisabeth, geboren te Lausanne (Zwitserland) op 12 november 1941.

Brekoo, Mikal Hermannus Joop, geboren te Oirschot (Nederland) op 28 april 1973.

Bressol, Thierry Roger Bernard, geboren te Poitiers (Frankrijk) op 10 januari 1958.

Brzozowska, Joanna, geboren te Prabuty (Polen) op 8 april 1970.

Bsharat, Loai Khader Jammel, geboren te Jenin (Israël) op 1 augustus 1980.

Bukar, Abdelaziz, geboren te Beni Yedder (Marokko) in 1963.

Bulambo, Maele, geboren te Bujumbura (Burundi) op 20 december 1980.

Bulanza Antal, geboren te Kolwezi (Kongo) op 25 november 1973.

Bulic, Silvana, geboren te Split (Kroatië) op 5 maart 1957.

Bulut, Haci, geboren te Karakoçan (Turkije) op 10 november 1976.

Bulut, Hamit, geboren te Palu (Turkije) op 1 januari 1974.

Buqiku, Leonard, geboren te Elbasan (Albanië) op 20 december 1965.

Burchi, Ronald Thomas, geboren te Livonia, Michigan (Verenigde Staten) op 25 maart 1964.

Burducea, Valentin, geboren te Gîrla Mare (Roemenië) op 25 november 1968.

Bushidi Sompô, geboren te Boma (Kongo) op 23 augustus 1973.

Busindu Rwabilinda, geboren te Goma (Kongo) op 4 augustus 1974.

Buzaiton, Mohamed, geboren te Tlat Louta Imrabten, Beni Sidel (Marokko) op 28 mei 1972.

Boujemaoui, Milouda, née à Berkane (Maroc) en 1939.

Boukass, Yamina, née à Beni Chiker (Maroc) le 13 août 1977.

Boukerdi, Haddia, née à Douar Tarrast Ksima (Maroc) le 4 juillet 1953.

Boukhany, Joseph, né à Kinshasa (Congo) le 29 janvier 1979.

Bouklata, Hayat, née à Douar Idarrayan (Maroc) le 25 septembre 1984.

Bouklata, Najia, née à Douar Idarrazan (Maroc) le 25 septembre 1984.

Boulahrir, Abdelhamid, né à Ijarmaouas (Maroc) en 1964.

Boulatiour, Boualem, né à Chekfa (Algérie) le 4 janvier 1972.

Boulima, Mohamed, né à Douar Ibardaan, Midar (Maroc) en 1966.

Boumedine, Fatima, née à Sabra (Algérie) le 8 mai 1974.

Bounouch, Houria, née à Aït Ouribel (Maroc) le 27 décembre 1983.

Bounouh, Hafida, née à Douar Ouled Elmane Aïn Sfa (Maroc) le 15 janvier 1969.

Bouragba, Chams-Eddine, né à Jerada (Maroc) le 8 mai 1968.

Bouras, Adil, né à Mechrâa Bel Ksiri (Maroc) le 1^{er} décembre 1977.

Bouras, Ourania, née à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 10 juin 1969.

Bourghif, Lotfi, né à Tanger (Maroc) le 11 novembre 1964.

Bourzine, Fatima Zohra, née à Tanger (Maroc) en 1956.

Bousquet, Fanny Louise Stéphanie, née à Montréal (Canada) le 10 juin 1974.

Boussouf, El Houssain, né à Tanger (Maroc) le 8 avril 1965.

Boutachkourt, Mekki, né à Aït Zekri (Maroc) en 1954.

Bouziane, Tayeb, né à Adjama (Algérie) le 16 mai 1976.

Bozbiyik, Ali, né à Tavas (Turquie) le 3 octobre 1963.

Brandt - dit - Grieurin, Jeanne Elisabeth, née à Lausanne (Suisse) le 12 novembre 1941.

Brekoo, Mikal Hermannus Joop, né à Oirschot (Pays-Bas) le 28 avril 1973.

Bressol, Thierry Roger Bernard, né à Poitiers (France) le 10 janvier 1958.

Brzozowska, Joanna, née à Prabuty (Pologne) le 8 avril 1970.

Bsharat, Loai Khader Jammel, né à Jenin (Israël) le 1^{er} août 1980.

Bukar, Abdelaziz, né à Beni Yedder (Maroc) en 1963.

Bulambo, Maele, née à Bujumbura (Burundi) le 20 décembre 1980.

Bulanza Antal, née à Kolwezi (Congo) le 25 novembre 1973.

Bulic, Silvana, née à Split (Croatie) le 5 mars 1957.

Bulut, Haci, né à Karakoçan (Turquie) le 10 novembre 1976.

Bulut, Hamit, né à Palu (Turquie) le 1 janvier 1974.

Buqiku, Leonard, né à Elbasan (Albanie) le 20 décembre 1965.

Burchi, Ronald Thomas, né à Livonia, Michigan (Etats-Unis) le 25 mars 1964.

Burducea, Valentin, né à Gîrla Mare (Roumanie) le 25 novembre 1968.

Bushidi Sompô, né à Boma (Congo) le 23 août 1973.

Busindu Rwabilinda, né à Goma (Congo) le 4 août 1974.

Buzaiton, Mohamed, né à Tlat Louta Imrabten, Beni Sidel (Maroc) le 28 mai 1972.

Çadirci echtgenote Demir, Nazmiye, geboren te Gecen (Turkije) op 2 april 1961.

Çakoli, Anife, geboren te Zlokukani - Skopje (Macedonië) op 25 oktober 1975.

Cali Riiraash, Layla, geboren te Mogadishu (Somalië) op 25 augustus 1965.

Calin, Stefan, geboren te Girla Mare - Mehedinti (Roemenië) op 19 augustus 1951.

Camandona, Mary Ann, geboren te Argao, Cebu (Filippijnen) op 17 oktober 1974.

Candia Molina, Blanca Luz, geboren te Puebla (Mexico) op 22 juni 1955.

Cankaya, Fatma, geboren te Midyat (Turkije) op 9 augustus 1969.

Canoy Bonotan echtgenote Sitchon, Daisy, geboren te Malimono, Surigao del Norte (Filippijnen) op 22 november 1943.

Caprar, Pompiliu, geboren te Dej, Cluj (Roemenië) op 3 november 1967.

Cardozo Moreno, Luz Dary, geboren te Bogota (Colombia) op 1 februari 1975.

Cardozo Moreno, Sandra Patricia, geboren te Bogota (Colombia) op 23 december 1973.

Careaga Molina echtgenote De Vasquez, Lupe Paz, geboren te Potosi - Chocaya (Bolivia) op 24 januari 1942.

Caro Mayorga, Ricardo, geboren te Bogota (Colombia) op 8 mei 1957.

Carvajal Alvarez, Yaneth, geboren te Puerto Rico (Colombia) op 2 juli 1972.

Castano Franco, Raudino de Jesus, geboren te Manizales (Colombia) op 4 januari 1970.

Çekiç, Nazife, geboren te Emirdag (Turkije) op 5 mei 1970.

Celik, Gülistan, geboren te Hamme (België) op 4 september 1986.

Çelik, Ahmet, geboren te Karakoçan (Turkije) op 10 oktober 1968.

Çelik, Kibariye, geboren te Emirdag (Turkije) op 20 juni 1982.

Centeno, Ma Elsie Po, geboren te Iloilo (Filippijnen) op 20 januari 1969.

Çetin, Sabri, geboren te Cekerek (Turkije) op 10 april 1977.

Ceyran, Murat, geboren te Hekimhan (Turkije) op 1 april 1970.

Chabou, Fatima, geboren te Mohammedia (Marokko) op 22 juli 1972.

Chaghoulani, Abdessamie, geboren te Tanger (Marokko) in 1974.

Chahboun, Mohamed, geboren te Dr. M'Hamda (Marokko) in 1939.

Chahid, Abderrahmane, geboren te Casablanca (Marokko) op 26 juli 1968.

Chaïb-Eddour, Hacène, geboren te Chelif (Algerije) op 6 januari 1969.

Chaker, Wafaâ, geboren te Casablanca (Marokko) op 26 juni 1977.

Chakhabov, Said-Khousseyn Moukhadievitch, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 18 april 1970.

Chakkour, Abdelhamid, geboren te Souk Had Gharbia (Marokko) op 7 december 1958.

Chamaev, Chavadi Satouevitch, geboren te Ovetchiy Klutch (Russische Federatie) op 2 augustus 1953.

Chamaev, Tchinguizkhan Chavadievitch, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 3 januari 1986.

Chamelev, Moussa Kamilevitch, geboren te Bol'Shoy Bukou (Kazachstan) op 2 augustus 1954.

Chamileva, Milana Mousaevna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 26 mei 1985.

Chammami, Salima, geboren te Oujda (Marokko) op 8 september 1973.

Chaoui, Abdesselam, geboren te Tanger (Marokko) in 1967.

Chaparro Ramirez, Cristina, geboren te Bogota (Colombia) op 11 april 1975.

Çadirci épouse Demir, Nazmiye, née à Gecen (Turquie) le 2 avril 1961.

Çakoli, Anife, née à Zlokukani - Skopje (Macédoine) le 25 octobre 1975.

Cali Riiraash, Layla, née à Mogadiscio (Somalie) le 25 août 1965.

Calin, Stefan, né à Girla Mare - Mehedinti (Roumanie) le 19 août 1951.

Camandona, Mary Ann, née à Argao, Cebu (Philippines) le 17 octobre 1974.

Candia Molina, Blanca Luz, née à Puebla (Mexique) le 22 juin 1955.

Cankaya, Fatma, née à Midyat (Turquie) le 9 août 1969.

Canoy Bonotan épouse Sitchon, Daisy, née à Malimono, Surigao del Norte (Philippines) le 22 novembre 1943.

Caprar, Pompiliu, né à Dej, Cluj (Roumanie) le 3 novembre 1967.

Cardozo Moreno, Luz Dary, née à Bogota (Colombie) le 1^{er} février 1975.

Cardozo Moreno, Sandra Patricia, née à Bogota (Colombie) le 23 décembre 1973.

Careaga Molina épouse De Vasquez, Lupe Paz, née à Potosi - Chocaya (Bolivie) le 24 janvier 1942.

Caro Mayorga, Ricardo, né à Bogota (Colombie) le 8 mai 1957.

Carvajal Alvarez, Yaneth, née à Puerto Rico (Colombie) le 2 juillet 1972.

Castano Franco, Raudino de Jesus, né à Manizales (Colombie) le 4 janvier 1970.

Çekiç, Nazife, née à Emirdag (Turquie) le 5 mai 1970.

Celik, Gülistan, née à Hamme (Belgique) le 4 septembre 1986.

Çelik, Ahmet, né à Karakoçan (Turquie) le 10 octobre 1968.

Çelik, Kibariye, née à Emirdag (Turquie) le 20 juin 1982.

Centeno, Ma Elsie Po, née à Iloilo (Philippines) le 20 janvier 1969.

Çetin, Sabri, né à Cekerek (Turquie) le 10 avril 1977.

Ceyran, Murat, né à Hekimhan (Turquie) le 1^{er} avril 1970.

Chabou, Fatima, née à Mohammedia (Maroc) le 22 juillet 1972.

Chaghoulani, Abdessamie, né à Tanger (Maroc) en 1974.

Chahboun, Mohamed, né à Dr. M'Hamda (Maroc) en 1939.

Chahid, Abderrahmane, né à Casablanca (Maroc) le 26 juillet 1968.

Chaïb-Eddour, Hacène, né à Chelif (Algérie) le 6 janvier 1969.

Chaker, Wafaâ, née à Casablanca (Maroc) le 26 juin 1977.

Chakhabov, Said-Khousseyn Moukhadievitch, né à Grozny (Féd. de Russie) le 18 avril 1970.

Chakkour, Abdelhamid, né à Souk Had Gharbia (Maroc) le 7 décembre 1958.

Chamaev, Chavadi Satouevitch, né à Ovetchiy Klutch (Féd. de Russie) le 2 août 1953.

Chamaev, Tchinguizkhan Chavadievitch, né à Grozny (Féd. de Russie) le 3 janvier 1986.

Chamelev, Moussa Kamilevitch, né à Bol'Shoy Bukou (Kazakhstan) le 2 août 1954.

Chamileva, Milana Mousaevna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 26 mai 1985.

Chammami, Salima, née à Oujda (Maroc) le 8 septembre 1973.

Chaoui, Abdesselam, né à Tanger (Maroc) en 1967.

Chaparro Ramirez, Cristina, née à Bogota (Colombie) le 11 avril 1975.

Charni, Hafedh, geboren te Tunis (Tunesië) op 26 april 1981.

Charroudi, Fouzia, geboren te Nador (Marokko) op 7 februari 1973.

Charts, John, geboren te Nembe - Ijaw (Nigeria) op 14 februari 1976.

Chatalbasyan, Vahan, geboren te Jerevan (Armenië) op 7 augustus 1983.

Chaudery, Muhammad Shahbaz, geboren te Lahore (Pakistan) op 31 maart 1961.

Chaudhry, Sarfraz Akhter, geboren te Lala Musa - Kharian (Pakistan) op 6 mei 1973.

Chauhdary Saad Ilyas Khan, geboren te Jhelum (Pakistan) op 27 juni 1977.

Chawa, M. Hani, geboren te Aleppo (Syrië) op 19 november 1975.

Chbabi, Hayat, geboren te Douar El Hafra (Marokko) op 27 mei 1977.

Checa Valencia, Marie Del Carmen, geboren te San Jose De Minas (Ecuador) op 4 mei 1962.

Chehem Daoud, Aïcha, geboren te Djibouti (Djibouti) op 4 oktober 1963.

Cheikh, Abderrahmane, geboren te Oran (Algerije) op 1 oktober 1968.

Chen, Aiguo, geboren te Wencheng, Zhejiang (China) op 10 mei 1982.

Chen, Jiali, geboren te Zhejiang (China) op 5 maart 1983.

Chen, Jun, geboren te Qingtian, Zhejiang (China) op 27 september 1969.

Chen, Xiuyue, geboren te Ouhai, Wenzhou, Zhejiang (China) op 21 april 1973.

Chen, Yongji, geboren te Fuzhou - Fujian (China) op 22 mei 1974.

Cherboukh, Omar, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 5 juni 1982.

Cherif, Mohammed Faouzi, geboren te Tebessa (Algerije) op 12 mei 1953.

Cherkaoui, Habiba, geboren te Tanger (Marokko) in 1946.

Cherrat, Mohammed, geboren te Taza (Marokko) op 25 januari 1970.

Chetri, Nour-Eddine, geboren te Agadir (Marokko) op 27 mei 1975.

Chibileva echtgenote Petrov, Magda, geboren te Pleven (Bulgarije) op 17 oktober 1954.

Childichoroyev, Ali Charonovitch, geboren te Groznyj (Russische Federatie) op 29 maart 1971.

Chmielewska, Beata Malgorzata, geboren te Krasnik (Polen) op 21 juli 1968.

Chohoudi, Fatima, geboren te Beni Ansar (Marokko) in 1930.

Chouater, David, geboren te Sedan (Frankrijk) op 12 oktober 1981.

Chouini, Ghita, geboren te Marrakech (Marokko) in 1927.

Choukri, Salima, geboren te Hussein Dey (Algerije) op 12 juni 1958.

Chow, Tsang Sey, geboren te Turnhout (België) op 6 juli 1965.

Cifende Kaciko, geboren te Katana (Kongo) op 31 juli 1970.

Çiftçi, Ali, geboren te Kirikhan (Turkije) op 1 januari 1970.

Çiftçi, Ayfer, geboren te Sivrihisar (Turkije) op 5 april 1970.

Cikotic, Hajrudin, geboren te Gornja Vrbica (Servië-Montenegro) op 10 april 1978.

Çil, Kadir, geboren te Yüregil (Turkije) op 15 augustus 1945.

Cildir, Serhan, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 10 april 1980.

Çimen, Sevket, geboren te Karaman (Turkije) op 1 december 1967.

Ciovica, Ioan-Constantin, geboren te Brasov (Roemenië) op 3 juni 1972.

Cirlan echtgenote Bivol, Viorica, geboren te Bosanci, Suceava (Roemenië) op 31 januari 1972.

Civeja echtgenote Dardha, Ballkeze, geboren te Berat (Albanië) op 15 juli 1949.

Charni, Hafedh, né à Tunis (Tunisie) le 26 avril 1981.

Charroudi, Fouzia, née à Nador (Maroc) le 7 février 1973.

Charts, John, né à Nembe - Ijaw (Nigeria) le 14 février 1976.

Chatalbasyan, Vahan, né à Erevan (Arménie) le 7 août 1983.

Chaudery, Muhammad Shahbaz, né à Lahore (Pakistan) le 31 mars 1961.

Chaudhry, Sarfraz Akhter, né à Lala Musa - Kharian (Pakistan) le 6 mai 1973.

Chauhdary Saad Ilyas Khan, né à Jhelum (Pakistan) le 27 juin 1977.

Chawa, M. Hani, né à Alep (Syrie) le 19 novembre 1975.

Chbabi, Hayat, née à Douar El Hafra (Maroc) le 27 mai 1977.

Checa Valencia, Marie Del Carmen, née à San Jose De Minas (Equateur) le 4 mai 1962.

Chehem Daoud, Aïcha, née à Djibouti (Djibouti) le 4 octobre 1963.

Cheikh, Abderrahmane, né à Oran (Algérie) le 1^{er} octobre 1968.

Chen, Aiguo, né à Wencheng, Zhejiang (Chine) le 10 mai 1982.

Chen, Jiali, née à Zhejiang (Chine) le 5 mars 1983.

Chen, Jun, né à Qingtian, Zhejiang (Chine) le 27 septembre 1969.

Chen, Xiuyue, née à Ouhai, Wenzhou, Zhejiang (Chine) le 21 avril 1973.

Chen, Yongji, né à Fuzhou - Fujian (Chine) le 22 mai 1974.

Cherboukh, Omar, né à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 5 juin 1982.

Cherif, Mohammed Faouzi, né à Tebessa (Algérie) le 12 mai 1953.

Cherkaoui, Habiba, née à Tanger (Maroc) en 1946.

Cherrat, Mohammed, né à Taza (Maroc) le 25 janvier 1970.

Chetri, Nour-Eddine, né à Agadir (Maroc) le 27 mai 1975.

Chibileva épouse Petrov, Magda, née à Pleven (Bulgarie) le 17 octobre 1954.

Childichoroyev, Ali Charonovitch, né à Groznyj (Féd. de Russie) le 29 mars 1971.

Chmielewska, Beata Malgorzata, née à Krasnik (Pologne) le 21 juillet 1968.

Chohoudi, Fatima, née à Beni Ansar (Maroc) en 1930.

Chouater, David, né à Sedan (France) le 12 octobre 1981.

Chouini, Ghita, née à Marrakech (Maroc) en 1927.

Choukri, Salima, née à Hussein Dey (Algérie) le 12 juin 1958.

Chow, Tsang Sey, né à Turnhout (Belgique) le 6 juillet 1965.

Cifende Kaciko, né à Katana (Congo) le 31 juillet 1970.

Çiftçi, Ali, né à Kirikhan (Turquie) le 1^{er} janvier 1970.

Çiftçi, Ayfer, née à Sivrihisar (Turquie) le 5 avril 1970.

Cikotic, Hajrudin, né à Gornja Vrbica (Serbie-Monténégro) le 10 avril 1978.

Çil, Kadir, né à Yüregil (Turquie) le 15 août 1945.

Cildir, Serhan, né à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 10 avril 1980.

Çimen, Sevket, né à Karaman (Turquie) le 1^{er} décembre 1967.

Ciovica, Ioan-Constantin, né à Brasov (Roumanie) le 3 juin 1972.

Cirlan épouse Bivol, Viorica, née à Bosanci, Suceava (Roumanie) le 31 janvier 1972.

Civeja épouse Dardha, Ballkeze, née à Berat (Albanie) le 15 juillet 1949.

Çöken, Kismet, geboren te Emirdag (Turkije) op 18 juli 1981.

Çolak, Tülay, geboren te Bayat (Turkije) op 20 januari 1980.

Collin, William, geboren te Monrovia (Liberia) op 27 oktober 1965.

Conde Oviedo, Maria Surley, geboren te Ortega - Tolima (Colombia) op 23 september 1965.

Conde, Jennifer, geboren te Kinshasa (Kongo) op 11 september 1985.

Condé, Alama, geboren te Kouroussa (Guinee) op 1 januari 1950.

Constantin echtgenote Calin, Fifita, geboren te Girla Mare - Mehedinti (Roemenië) op 18 april 1955.

Contreras Contreras, Fior d'Aliza, geboren te Santo Domingo (Dominicaanse Republ.) op 22 oktober 1967.

Coone, Elisabeth Chantal Caroline, geboren te Menen (België) op 5 september 1961.

Costea, Romeo, geboren te Fetesti, Ialomita (Roemenië) op 7 november 1922.

Coulibaly, Dramane, geboren te Bobo-Dioulasso (Burkina Faso) op 29 januari 1974.

Coune, Sarah Ann, geboren te Cleveland (Verenigde Staten) op 21 juni 1962.

Covaci, Adrian, geboren te Arad (Roemenië) op 5 april 1972.

Cuizon, Ruel Gudoy, geboren te Batangas (Filippijnen) op 12 maart 1966.

Cutinha, Nelson Robert Abraham, geboren te Mangalore (India) op 17 april 1957.

da Ernestho-Melenya, Mawuto, geboren te Lomé (Togo) op 18 december 1964.

Dagaev, Issa Baoudinovitch, geboren te Alma-Ata (Kazachstan) op 15 september 1949.

Dagaev, Magomed Issaevitch, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 25 november 1985.

Dagaev, Salambek Issaevitch, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 21 augustus 1983.

Dagaeva, Berlant Issaevna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 10 december 1978.

Daher Meraneh, Bouh, geboren te Rabdur (Somalië) op 25 augustus 1982.

Dahou, Djamal, geboren te Fillaoussene (Algerije) op 30 december 1968.

Dakhaev, Malik Najaevitch, geboren te Grozny (Rusland) op 27 november 1963.

Dali, Sid Ahmed, geboren te Oran (Algerije) op 24 december 1968.

Daly, Samir, geboren te Gafsa (Tunesië) op 21 juli 1977.

Damghi, Ismail, geboren te Douar Ikraren - Beni Ahmed (Marokko) in 1964.

Danailov Petrov, Sergei, geboren te Pissarovo (Bulgarije) op 19 juli 1952.

Danelyan echtgenote Poghosyan, Susanna, geboren te Ochakan (Armenië) op 20 februari 1949.

Dang, Toan Phuoc, geboren te Ho-Chi-Minhstad (Vietnam) op 24 februari 1984.

Danilov, Ivan Alexandrovitch, geboren te Temirtau (Russische Federatie) op 5 augustus 1984.

Danilova, Raissa Alexandrovna, geboren te Aksu (Russische Federatie) op 15 december 1986.

Daoudi, Rachida, geboren te Settat (Marokko) op 11 maart 1980.

Daramy, Isatu Ashmao, geboren te Lunsar (Sierra Leone) op 4 juni 1954.

Dardha, Bardhyl, geboren te Berat (Albanië) op 14 april 1937.

Dardoufi, Hassan, geboren te Tanger (Marokko) op 30 september 1969.

Darkaoui, Jamaldin, geboren te Beni Touzine (Marokko) op 2 januari 1976.

Darkik, Mohamed, geboren te Ait Yarrour, Beni Oulichek (Marokko) op 3 april 1953.

Çöken, Kismet, née à Emirdag (Turquie) le 18 juillet 1981.

Çolak, Tülay, née à Bayat (Turquie) le 20 janvier 1980.

Collin, William, né à Monrovia (Liberia) le 27 octobre 1965.

Conde Oviedo, Maria Surley, née à Ortega - Tolima (Colombie) le 23 septembre 1965.

Conde, Jennifer, née à Kinshasa (Congo) le 11 septembre 1985.

Condé, Alama, née à Kouroussa (Guinée) le 1^{er} janvier 1950.

Constantin épouse Calin, Fifita, née à Girla Mare - Mehedinti (Roumanie) le 18 avril 1955.

Contreras Contreras, Fior d'Aliza, née à Saint Domingue (Répub. Dominicaine) le 22 octobre 1967.

Coone, Elisabeth Chantal Caroline, née à Menin (Belgique) le 5 septembre 1961.

Costea, Romeo, né à Fetesti, Ialomita (Roumanie) le 7 novembre 1922.

Coulibaly, Dramane, né à Bobo-Dioulasso (Burkina Faso) le 29 janvier 1974.

Coune, Sarah Ann, née à Cleveland (Etats-Unis) le 21 juin 1962.

Covaci, Adrian, né à Arad (Roumanie) le 5 avril 1972.

Cuizon, Ruel Gudoy, né à Batangas (Philippines) le 12 mars 1966.

Cutinha, Nelson Robert Abraham, né à Mangalore (Inde) le 17 avril 1957.

da Ernestho-Melenya, Mawuto, née à Lomé (Togo) le 18 décembre 1964.

Dagaev, Issa Baoudinovitch, né à Alma-Ata (Kazakhstan) le 15 septembre 1949.

Dagaev, Magomed Issaevitch, né à Grozny (Féd. de Russie) le 25 novembre 1985.

Dagaev, Salambek Issaevitch, né à Grozny (Féd. de Russie) le 21 août 1983.

Dagaeva, Berlant Issaevna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 10 décembre 1978.

Daher Meraneh, Bouh, né à Rabdur (Somalie) le 25 août 1982.

Dahou, Djamal, né à Fillaoussene (Algérie) le 30 décembre 1968.

Dakhaev, Malik Najaevitch, né à Grozny (Russie) le 27 novembre 1963.

Dali, Sid Ahmed, né à Oran (Algérie) le 24 décembre 1968.

Daly, Samir, né à Gafsa (Tunisie) le 21 juillet 1977.

Damghi, Ismail, né à Douar Ikraren - Beni Ahmed (Maroc) en 1964.

Danailov Petrov, Sergei, né à Pissarovo (Bulgarie) le 19 juillet 1952.

Danelyan épouse Poghosyan, Susanna, née à Ochakan (Arménie) le 24 février 1949.

Dang, Toan Phuoc, né à Ho-Chi-Minh-Ville (Viêt-nam) le 24 février 1984.

Danilov, Ivan Alexandrovitch, né à Temirtau (Féd. de Russie) le 5 août 1984.

Danilova, Raissa Alexandrovna, née à Aksu (Féd. de Russie) le 15 décembre 1986.

Daoudi, Rachida, née à Settat (Maroc) le 11 mars 1980.

Daramy, Isatu Ashmao, née à Lunsar (Sierra Leone) le 4 juin 1954.

Dardha, Bardhyl, né à Berat (Albanie) le 14 avril 1937.

Dardoufi, Hassan, né à Tanger (Maroc) le 30 septembre 1969.

Darkaoui, Jamaldin, né à Beni Touzine (Maroc) le 2 janvier 1976.

Darkik, Mohamed, né à Ait Yarrour, Beni Oulichek (Maroc) le 3 avril 1953.

Darmoun, Fatima, geboren te Douar Beni Abdellah (Marokko) in 1975.

Darvishi Ghader, Mohammad Saleh, geboren te Javanroud (Iran) op 23 september 1973.

Darwish, Ashraf Rashwan Ramadan, geboren te Bichet Amer (Egypte) op 22 april 1970.

Dasaeva echtgenote Shakhtamirov, Allamat, geboren te Issik (Kazachstan) op 13 augustus 1958.

Davarkoui, Nasrin, geboren te Masjed Soleyman (Iran) op 23 november 1961.

David, Mark Moses, geboren te Monrovia (Liberia) op 25 december 1971.

De Barros Tavares, Valmir Rolando, geboren te Bissau (Guinee-Bissau) op 3 april 1985.

De Souza, Afiwa Abidé Betty, geboren te Kouméa - La Kozah (Togo) op 30 december 1964.

Deb, Tilak Kumar, geboren te Thana Sreemangal - Moulvibazar (Bangladesh) op 10 juni 1966.

Debliqui, Laurence, geboren te Roubaix (Frankrijk) op 10 oktober 1978.

Dede, Onur, geboren te Savsat (Turkije) op 28 september 1972.

Dedvukaj echtgenote Franja, Tonine, geboren te Bardhaj (Servië-Montenegro) op 29 januari 1946.

Dedvukaj, Erion, geboren te Shkoder (Albanië) op 15 juli 1983.

Deghab, Aziz, geboren te Beni-Mellal (Marokko) op 1 april 1960.

Dejaeghere, Henri-Claude Albert Auguste Eugène, geboren te Croix (Frankrijk) op 6 juli 1957.

Delikus, Esengül, geboren te Felahiye (Turkije) op 12 december 1980.

Delikus, Ilhan, geboren te Felahiye (Turkije) op 10 oktober 1976.

Dem, Oumou, geboren te Boghé (Mauritanië) op 4 mei 1985.

Deme, Fatimata, geboren te Nouakchott (Mauritanië) op 13 april 1984.

Demir echtgenote Usein, Nadzija, geboren te Skopje (Macedonië) op 29 augustus 1971.

Demir, Orhan, geboren te Aksaray (Turkije) op 3 februari 1965.

Demirhan, Ahmet, geboren te Karakoçan (Turkije) op 15 februari 1969.

Demirkaya echtgenote Sever, Mefaret, geboren te Igdir (Turkije) op 2 januari 1954.

Denissoultanova echtgenote Dagaeva, Komietta Alievna, geboren te Malaya-Stanita (Russische Federatie) op 6 februari 1956.

Derfoufi, Souad, geboren te Oujda (Marokko) op 31 mei 1971.

Dertli, Nermin, geboren te Mahmudiye, Eskisehir (Turkije) op 20 november 1980.

Dervisevic echtgenote Ljeskovica, Rizaha, geboren te Bijeljina (Servië-Montenegro) op 29 juli 1960.

Dervisholli, Avdullah, geboren te Obranqë (Servië-Montenegro) op 11 april 1956.

Dervisi echtgenote Begesi, Sehida, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 20 april 1974.

Dghoghi, Nouzha, geboren te Tanger (Marokko) op 21 februari 1965.

Dia, Demba, geboren te Kaédi (Mauritanië) op 4 maart 1960.

Diacko, Ifra, geboren te Woloum (Mauritanië) op 31 december 1958.

Diallo, Ben Alimou, geboren te Labé (Guinee) op 2 januari 1972.

Diallo, Omaro, geboren te Porédaka (Guinee) op 1 januari 1974.

Dianda Kabamba Ka-Mukadi, Jean Baptiste, geboren te Ngulungu (Kongo) op 13 september 1957.

Dias Sapeco, Santana Caetano, geboren te Santa Cruz, Goa (India) op 2 februari 1960.

Diaw, Abdoullaye, geboren te Koudel Reo (Mauritanië) in 1960.

Diene, Hafía, geboren te Pikine, Dakar (Senegal) op 4 april 1971.

Dikiasi Ntelo, Julienne, geboren te Kinshasa (Kongo) op 27 december 1940.

Dilala Nsaku, geboren te Kinshasa (Kongo) op 9 september 1982.

Dilu Babaka, geboren te Matadi (Kongo) op 22 oktober 1984.

Din, Adriana, geboren te Urzicuta - Dolj (Roemenië) op 10 oktober 1953.

Darmoun, Fatima, née à Douar Beni Abdellah (Maroc) en 1975.

Darvishi Ghader, Mohammad Saleh, né à Javanroud (Iran) le 23 septembre 1973.

Darwish, Ashraf Rashwan Ramadan, né à Bichet Amer (Egypte) le 22 avril 1970.

Dasaeva épouse Shakhtamirov, Allamat, née à Issik (Kazakhstan) le 13 août 1958.

Davarkoui, Nasrin, née à Masjed Soleyman (Iran) le 23 novembre 1961.

David, Mark Moses, né à Monrovia (Liberia) le 25 décembre 1971.

De Barros Tavares, Valmir Rolando, né à Bissau (Guinée Bissau) le 3 avril 1985.

De Souza, Afiwa Abidé Betty, née à Kouméa - La Kozah (Togo) le 30 décembre 1964.

Deb, Tilak Kumar, né à Thana Sreemangal - Moulvibazar (Bangladesh) le 10 juin 1966.

Debliqui, Laurence, née à Roubaix (France) le 10 octobre 1978.

Dede, Onur, né à Savsat (Turquie) le 28 septembre 1972.

Dedvukaj épouse Franja, Tonine, née à Bardhaj (Serbie-Monténégro) le 29 janvier 1946.

Dedvukaj, Erion, né à Shkoder (Albanie) le 15 juillet 1983.

Deghab, Aziz, né à Beni-Mellal (Maroc) le 1^{er} avril 1960.

Dejaeghere, Henri-Claude Albert Auguste Eugène, né à Croix (France) le 6 juillet 1957.

Delikus, Esengül, née à Felahiye (Turquie) le 12 décembre 1980.

Delikus, Ilhan, né à Felahiye (Turquie) le 10 octobre 1976.

Dem, Oumou, née à Boghé (Mauritanie) le 4 mai 1985.

Deme, Fatimata, née à Nouakchott (Mauritanie) le 13 avril 1984.

Demir épouse Usein, Nadzija, née à Skopje (Macédoine) le 29 août 1971.

Demir, Orhan, né à Aksaray (Turquie) le 3 février 1965.

Demirhan, Ahmet, né à Karakoçan (Turquie) le 15 février 1969.

Demirkaya épouse Sever, Mefaret, née à Igdir (Turquie) le 2 janvier 1954.

Denissoultanova épouse Dagaeva, Komietta Alievna, née à Malaya-Stanita (Féd. de Russie) le 6 février 1956.

Derfoufi, Souad, née à Oujda (Maroc) le 31 mai 1971.

Dertli, Nermin, née à Mahmudiye, Eskisehir (Turquie) le 20 novembre 1980.

Dervisevic épouse Ljeskovica, Rizaha, née à Bijeljina (Serbie-Monténégro) le 29 juillet 1960.

Dervisholli, Avdullah, né à Obranqë (Serbie-Monténégro) le 11 avril 1956.

Dervisi épouse Begesi, Sehida, née à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 20 avril 1974.

Dghoghi, Nouzha, née à Tanger (Maroc) le 21 février 1965.

Dia, Demba, né à Kaédi (Mauritanie) le 4 mars 1960.

Diacko, Ifra, né à Woloum (Mauritanie) le 31 décembre 1958.

Diallo, Ben Alimou, né à Labé (Guinée) le 2 janvier 1972.

Diallo, Omaro, né à Porédaka (Guinée) le 1^{er} janvier 1974.

Dianda Kabamba Ka-Mukadi, Jean Baptiste, né à Ngulungu (Congo) le 13 septembre 1957.

Dias Sapeco, Santana Caetano, né à Santa Cruz, Goa (Inde) le 2 février 1960.

Diaw, Abdoullaye, né à Koudel Reo (Mauritanie) en 1960.

Diene, Hafía, né à Pikine, Dakar (Sénégal) le 4 avril 1971.

Dikiasi Ntelo, Julienne, née à Kinshasa (Congo) le 27 décembre 1940.

Dilala Nsaku, né à Kinshasa (Congo) le 9 septembre 1982.

Dilu Babaka, né à Matadi (Congo) le 22 octobre 1984.

Din, Adriana, née à Urzicuta - Dolj (Roumanie) le 10 octobre 1953.

Dinakuntima Kisenda, Jean-Pierre, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 oktober 1967.

Dinçay, Mahmut, geboren te Karaman (Turkije) op 1 november 1961.

Diop, Gora, geboren te Meckhe (Senegal) op 10 juni 1969.

Diop, Modou Ndiaye, geboren te Dialgane Kane (Senegal) op 3 maart 1966.

Diop, Moustapha, geboren te Wimbledon (Groot-Brittannië) op 10 juni 1971.

Diop, N'Gane, geboren te Dakar (Senegal) op 12 november 1970.

Dioubate, Ibrahim, geboren te Conakry (Guinee) op 31 december 1978.

Diyas, Mohammed, geboren te Touissit (Marokko) op 1 september 1968.

Djabeur Djezzar, Nasr Eddine, geboren te Tlemcen (Algerije) op 12 januari 1964.

Djadja, Lyazid, geboren te Yamiden (Algerije) op 20 november 1965.

Djamalova, Roza Oumarovna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 21 februari 1969.

Djelil, Mehmed Ali, geboren te Targovichte (Bulgarije) op 27 april 1948.

Djiafeua Mbouenda, Adèle, geboren te Douala (Kameroen) op 11 oktober 1974.

Djozic, Emir, geboren te Brezani (Bosnië-Herzegovina) op 13 maart 1975.

Dkhichi, Hamid, geboren te Zenata (Marokko) in 1966.

Dkiyech, Abdelhamid, geboren te Souk Had Gharbia (Marokko) in 1963.

Dobrescu, Alex, geboren te Buftea (Roemenië) op 31 januari 1986.

Dobrowolska weduwe Gumieniak, Lucyna, geboren te Milkowice Macki (Polen) op 1 oktober 1948.

Doodoo, Doris, geboren te Sekondi (Ghana) op 24 oktober 1981.

Dogan, Gülhan, geboren te Karakoçan (Turkije) op 1 december 1984.

Dogan, Seval, geboren te Polatli (Turkije) op 30 oktober 1981.

Dokaev, Rouslan Vakhaevitch, geboren te Pobedinskoye (Russische Federatie) op 28 augustus 1963.

Dokaev, Roustam Rouslanovtich, geboren te Pobedinskoye (Russische Federatie) op 16 juli 1984.

Dokov, Kahro, geboren te Malèves-Sainte-Marie-Wastines (België) op 26 november 1956.

Dolcimascolo, Marie-Antoinette, geboren te Lens (Frankrijk) op 8 april 1964.

Dollinger, Micheline Andréa Sant'ana, geboren te Belem, Para (Brazilië) op 14 december 1971.

Dongala Senga, geboren te Kinshasa (Kongo) op 19 oktober 1963.

Dorochenko, Andreï Anatoliévitch, geboren te Gorki (Russische Federatie) op 18 mei 1970.

Dossous, Marie Derzelie, geboren te Cayes-Jacmel (Haïti) op 29 januari 1959.

Douah, Mostafa, geboren te Casablanca (Marokko) op 6 mei 1965.

Douif, Ouafaê, geboren te Tanger (Marokko) op 2 augustus 1975.

Doukkari, Ali, geboren te Fez (Marokko) op 22 november 1973.

Dovi, Justine, geboren te Accra (Ghana) op 18 januari 1970.

Drobot echtgenote Prokhorova, Viktoria Ivanovna, geboren te Kremenchug (Russische Federatie) op 30 augustus 1975.

Duangprathum, Kritsana, geboren te Sabaeng, Nonghan, Udonthani (Thailand) op 16 oktober 1978.

Dubova, Ahmet, geboren te Ropotovë e Vogël (Servië-Montenegro) op 19 maart 1965.

Ducuara, Rigoberto, geboren te El Doncello-Caqueta (Colombia) op 6 juli 1968.

Duijsens, Yvon Joseph Marie Ghislain, geboren te Moresnet (België) op 25 februari 1962.

Duke Arthur, Bernard, geboren te Kumasi (Ghana) op 21 september 1958.

Dukuze, Victor, geboren te Gitarama (Rwanda) op 20 december 1981.

Dülger, Mehmet, geboren te Kilbasan (Turkije) op 26 januari 1964.

Dinakuntima Kisenda, Jean-Pierre, né à Kinshasa (Congo) le 6 octobre 1967.

Dinçay, Mahmut, né à Karaman (Turquie) le 1^{er} novembre 1961.

Diop, Gora, né à Meckhe (Sénégal) le 10 juin 1969.

Diop, Modou Ndiaye, né à Dialgane Kane (Sénégal) le 3 mars 1966.

Diop, Moustapha, né à Wimbledon (Grande-Bretagne) le 10 juin 1971.

Diop, N'Gane, née à Dakar (Sénégal) le 12 novembre 1970.

Dioubate, Ibrahim, né à Conakry (Guinée) le 31 décembre 1978.

Diyas, Mohammed, né à Touissit (Maroc) le 1^{er} septembre 1968.

Djabeur Djezzar, Nasr Eddine, né à Tlemcen (Algérie) le 12 janvier 1964.

Djadja, Lyazid, né à Yamiden (Algérie) le 20 novembre 1965.

Djamalova, Roza Oumarovna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 21 février 1969.

Djelil, Mehmed Ali, né à Targovichte (Bulgarie) le 27 avril 1948.

Djiafeua Mbouenda, Adèle, née à Douala (Cameroun) le 11 octobre 1974.

Djozic, Emir, né à Brezani (Bosnie-Herzégovine) le 13 mars 1975.

Dkhichi, Hamid, né à Zenata (Maroc) en 1966.

Dkiyech, Abdelhamid, né à Souk Had Gharbia (Maroc) en 1963.

Dobrescu, Alex, né à Buftea (Roumanie) le 31 janvier 1986.

Dobrowolska veuve Gumieniak, Lucyna, née à Milkowice Macki (Pologne) le 1^{er} octobre 1948.

Doodoo, Doris, née à Sekondi (Ghana) le 24 octobre 1981.

Dogan, Gülhan, née à Karakoçan (Turquie) le 1^{er} décembre 1984.

Dogan, Seval, née à Polatli (Turquie) le 30 octobre 1981.

Dokaev, Rouslan Vakhaevitch, né à Pobedinskoye (Féd. de Russie) le 28 août 1963.

Dokaev, Roustam Rouslanovtich, né à Pobedinskoye (Féd. de Russie) le 16 juillet 1984.

Dokov, Kahro, né à Malèves-Sainte-Marie-Wastines (Belgique) le 26 novembre 1956.

Dolcimascolo, Marie-Antoinette, née à Lens (France) le 8 avril 1964.

Dollinger, Micheline Andréa Sant'ana, née à Belem, Para (Brésil) le 14 décembre 1971.

Dongala Senga, née à Kinshasa (Congo) le 19 octobre 1963.

Dorochenko, Andreï Anatoliévitch, né à Gorki (Féd. de Russie) le 18 mai 1970.

Dossous, Marie Derzelie, née à Cayes-Jacmel (Haïti) le 29 janvier 1959.

Douah, Mostafa, né à Casablanca (Maroc) le 6 mai 1965.

Douif, Ouafaê, née à Tanger (Maroc) le 2 août 1975.

Doukkari, Ali, né à Fès (Maroc) le 22 novembre 1973.

Dovi, Justine, née à Accra (Ghana) le 18 janvier 1970.

Drobot épouse Prokhorova, Viktoria Ivanovna, née à Kremenchug (Féd. de Russie) le 30 août 1975.

Duangprathum, Kritsana, née à Sabaeng, Nonghan, Udonthani (Thaïlande) le 16 octobre 1978.

Dubova, Ahmet, né à Ropotovë e Vogël (Serbie-Monténégro) le 19 mars 1965.

Ducuara, Rigoberto, né à El Doncello-Caqueta (Colombie) le 6 juillet 1968.

Duijsens, Yvon Joseph Marie Ghislain, né à Moresnet (Belgique) le 25 février 1962.

Duke Arthur, Bernard, né à Kumasi (Ghana) le 21 septembre 1958.

Dukuze, Victor, né à Gitarama (Rwanda) le 20 décembre 1981.

Dülger, Mehmet, né à Kilbasan (Turquie) le 26 janvier 1964.

Dulnoan, Ma. Carmen Zenaida, geboren te Baguio (Filippijnen) op 16 december 1969.

Dunaev, Zelimkhan Salaoudinovitch, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 11 december 1972.

Dunia Ruhamia, geboren te Bukavu (Kongo) op 4 mei 1969.

Duong, Kim Thuy, geboren te Hoa Thanh Dinh Hoa Go Quao Kien Giang (Vietnam) op 25 april 1970.

Durmus echtgenote Yilmaz, Suna, geboren te Emirdag (Turkije) op 4 januari 1986.

Durmus, Gül, geboren te Burhaniye (Turkije) op 10 november 1967.

Dusabe, Christian, geboren te Nyarugenge (Rwanda) op 2 juli 1979.

Dusabe, Jeannine, geboren te Cyangugu (Rwanda) op 8 augustus 1978.

Dusingize, Olivier, geboren te Nyarugenge (Rwanda) op 29 mei 1981.

Echebab, Hada, geboren te Dr. Draïoua, Karia (Marokko) in 1956.

Echeverry Rodriguez, Maria Elsa, geboren te Armenia, Quindio (Colombia) op 31 oktober 1957.

Eddahouz, Mohamed, geboren te Genk (België) op 9 juli 1981.

Eddounia, Abdelkhalek, geboren te Sidi Kacem (Marokko) in 1964.

Edilsultanova echtgenote Balaeva, Saadat Khamzatovna, geboren te Grozny (Rusland) op 18 januari 1974.

Eisaten, Rachida, geboren te Douar Béni Boyiri (Marokko) op 10 augustus 1972.

Eiyou, Meryam, geboren te Kbouralbid (Syrië) in 1961.

Ekel, Mohamed, geboren te Douar Aït Isfoul (Marokko) op 1 juli 1978.

Ekoka Boseleka, geboren te Yalisele (Kongo) op 25 september 1956.

Eksik, Nihal, geboren te Tunceli (Turkije) op 10 mei 1961.

Ekwawolu Moseka, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 september 1981.

El Aaouch, Hamid, geboren te Douar Hammouda Beni M'hamed Tafersit (Marokko) op 9 december 1973.

El Abdelkhalki, M'Hamed, geboren te Ijarmaouas (Marokko) op 15 augustus 1971.

El Abid, Leyla, geboren te Berkane (Marokko) op 10 februari 1964.

El Aboudi, Najat, geboren te Fahs, Tanger (Marokko) op 8 maart 1977.

El Aissati, Yamina, geboren te Douar Beni Bouyiri Louta Midar (Marokko) op 17 augustus 1977.

El Akkad, Latifa, geboren te Rabat (Marokko) op 8 februari 1965.

El Amrani, Fatima, geboren te Oujda (Marokko) op 3 juni 1953.

El Amrani, Rahma, geboren te Douar Zemij Melloussa Fahs Tanger (Marokko) in 1961.

El Amraoui, Zahra, geboren te Ait Alla, Ait Said (Marokko) in 1933.

El Aoumari, Asmaa, geboren te Nador (Marokko) op 29 september 1971.

El Badri, Fatima, geboren te Jerada (Marokko) op 15 augustus 1965.

El Bakhouchi, Fatima, geboren te Tétouan (Marokko) op 2 november 1975.

El Bak-kali, Zeinab, geboren te Larache (Marokko) op 10 januari 1986.

El Baraka, Souad, geboren te Oujda (Marokko) op 27 maart 1966.

El Barkani, Miloud, geboren te Tlat Jbel Beni Sidel (Marokko) op 17 oktober 1972.

El Bassri, Hilal, geboren te Kebdana (Marokko) op 27 januari 1978.

El Bertai, Afaf, geboren te Rommani (Marokko) op 28 juli 1975.

El Boazzati, Hammou, geboren te Douar Beni Bouyiri l'Jabal (Marokko) in 1943.

El Bouazzaoui, Aicha, geboren te Marrakech (Marokko) in 1948.

El Bouchikhi, Hanane, geboren te Fez (Marokko) op 2 april 1965.

El Bouchikhi, Mouloud, geboren te Messaghra (Marokko) op 1 januari 1959.

El Boufi, Ghizlane, geboren te Rabat (Marokko) op 13 januari 1962.

El Boughlidi, Hamdan, geboren te Douar Tazaghine (Marokko) in 1965.

El Boujoufi, Fatima, geboren te Zaio (Marokko) op 10 juni 1981.

Dulnoan, Ma. Carmen Zenaida, née à Baguio (Philippines) le 16 décembre 1969.

Dunaev, Zelimkhan Salaoudinovitch, né à Grozny (Féd. de Russie) le 11 décembre 1972.

Dunia Ruhamia, né à Bukavu (Congo) le 4 mai 1969.

Duong, Kim Thuy, née à Hoa Thanh Dinh Hoa Go Quao Kien Giang (Viêt-nam) le 25 avril 1970.

Durmus épouse Yilmaz, Suna, née à Emirdag (Turquie) le 4 janvier 1986.

Durmus, Gül, née à Burhaniye (Turquie) le 10 novembre 1967.

Dusabe, Christian, né à Nyarugenge (Rwanda) le 2 juillet 1979.

Dusabe, Jeannine, née à Cyangugu (Rwanda) le 8 août 1978.

Dusingize, Olivier, né à Nyarugenge (Rwanda) le 29 mai 1981.

Echebab, Hada, née à Dr. Draïoua, Karia (Maroc) en 1956.

Echeverry Rodriguez, Maria Elsa, née à Armenia, Quindio (Colombie) le 31 octobre 1957.

Eddahouz, Mohamed, né à Genk (Belgique) le 9 juillet 1981.

Eddounia, Abdelkhalek, né à Sidi Kacem (Maroc) en 1964.

Edilsultanova épouse Balaeva, Saadat Khamzatovna, née à Grozny (Russie) le 18 janvier 1974.

Eisaten, Rachida, née à Douar Béni Boyiri (Maroc) le 10 août 1972.

Eiyou, Meryam, née à Kbouralbid (Syrie) en 1961.

Ekel, Mohamed, né à Douar Aït Isfoul (Maroc) le 1^{er} juillet 1978.

Ekoka Boseleka, née à Yalisele (Congo) le 25 septembre 1956.

Eksik, Nihal, née à Tunceli (Turquie) le 10 mai 1961.

Ekwawolu Moseka, née à Kinshasa (Congo) le 26 septembre 1981.

El Aaouch, Hamid, né à Douar Hammouda Beni M'hamed Tafersit (Maroc) le 9 décembre 1973.

El Abdelkhalki, M'Hamed, né à Ijarmaouas (Maroc) le 15 août 1971.

El Abid, Leyla, née à Berkane (Maroc) le 10 février 1964.

El Aboudi, Najat, née à Fahs, Tanger (Maroc) le 8 mars 1977.

El Aissati, Yamina, née à Douar Beni Bouyiri Louta Midar (Maroc) le 17 août 1977.

El Akkad, Latifa, née à Rabat (Maroc) le 8 février 1965.

El Amrani, Fatima, née à Oujda (Maroc) le 3 juin 1953.

El Amrani, Rahma, née à Douar Zemij Melloussa Fahs Tanger (Maroc) en 1961.

El Amraoui, Zahra, née à Ait Alla, Ait Said (Maroc) en 1933.

El Aoumari, Asmaa, née à Nador (Maroc) le 29 septembre 1971.

El Badri, Fatima, née à Jerada (Maroc) le 15 août 1965.

El Bakhouchi, Fatima, née à Tétouan (Maroc) le 2 novembre 1975.

El Bak-kali, Zeinab, née à Larache (Maroc) le 10 janvier 1986.

El Baraka, Souad, née à Oujda (Maroc) le 27 mars 1966.

El Barkani, Miloud, né à Tlat Jbel Beni Sidel (Maroc) le 17 octobre 1972.

El Bassri, Hilal, né à Kebdana (Maroc) le 27 janvier 1978.

El Bertai, Afaf, née à Rommani (Maroc) le 28 juillet 1975.

El Boazzati, Hammou, né à Douar Beni Bouyiri l'Jabal (Maroc) en 1943.

El Bouazzaoui, Aicha, née à Marrakech (Maroc) en 1948.

El Bouchikhi, Hanane, née à Fès (Maroc) le 2 avril 1965.

El Bouchikhi, Mouloud, né à Messaghra (Maroc) le 1^{er} janvier 1959.

El Boufi, Ghizlane, née à Rabat (Maroc) le 13 janvier 1962.

El Boughlidi, Hamdan, né à Douar Tazaghine (Maroc) en 1965.

El Boujoufi, Fatima, née à Zaio (Maroc) le 10 juin 1981.

El Failali El Haliui, Souad, geboren te Asilah (Marokko) op 5 maart 1961.

El Farri, Nourradin, geboren te Iajouchen - Beni Oulichek (Marokko) op 26 mei 1972.

El Filali, Mohamed, geboren te Tetouan (Marokko) in 1946.

El Garouni, Fatna, geboren te Ghiata-Est (Marokko) in 1936.

El Gazari, Abdelkader, geboren te Douar Oulad Hakkoun Metalsa (Marokko) op 8 juni 1974.

El Ghali, Abdeljalil, geboren te Sidi Slimane (Marokko) op 6 december 1966.

El Ghoulbzouri, Mohamed, geboren te Dr. Timakliouin, Beni-Abdellah (Marokko) op 1 april 1975.

El Hajjaji, Lakhdar, geboren te Jerada (Marokko) op 18 september 1967.

El Halabi, Mouyassar Mohamad Ahmad, geboren te Halba (Libanon) in 1934.

El Hamdouni, Khadija, geboren te Ksar El Kebir (Marokko) in 1971.

El Hammouchi, Faysal, geboren te Dr. El Morabetin, Midar (Marokko) op 11 november 1977.

El Harake, Mouna, geboren te Borj el Brajna, Baabda (Libanon) op 15 november 1978.

El Hassani, Saida, geboren te Fahs, Tanger (Marokko) op 11 maart 1980.

El Iraki, Abdelmalek, geboren te Imzouren (Marokko) op 9 november 1973.

El Jarraz, Latifa, geboren te Tanger (Marokko) op 18 januari 1970.

El Karmaoui, Brahim, geboren te Larache (Marokko) op 31 januari 1968.

El Karmaoui, Said, geboren te Larache (Marokko) op 2 augustus 1962.

El Karoui, Nabiha, geboren te Hammam-Lif (Tunesië) op 11 juli 1947.

El Khayali, Saïd, geboren te Beni Ansar (Marokko) op 6 september 1964.

El Kholif, Youssef, geboren te Dar Elghazi Beni Hozmar (Marokko) op 5 november 1969.

El Kirat, Afafe, geboren te Oujda (Marokko) op 13 mei 1986.

El Kostit, El Mostapha, geboren te Madchar Bani Ammar Banitlid Akhmas Soufla (Marokko) in 1970.

El Maazouzi, Mohammed, geboren te Aït Jbel Doum (Marokko) op 1 juni 1975.

El Madani, Hafid, geboren te Nador (Marokko) op 15 maart 1969.

El Madani, Hassan, geboren te Nador (Marokko) op 17 augustus 1964.

El Madani, Khatir, geboren te Ouled Rahou Ben Aïssa Beni Bouyahie (Marokko) in 1964.

El Mahdali, Abderrahim, geboren te Imzouren (Marokko) op 28 september 1986.

El Mahmoudi, Abdessamad, geboren te Ijarmaouas (Marokko) op 2 april 1972.

El Mahsini, Dris, geboren te Douar Ihardouman Midar (Marokko) op 2 januari 1973.

El Majdoub, Samir, geboren te Dr. Tizi Azemour, Taforhalt (Marokko) op 6 april 1975.

El Makhchoune, Aïcha, geboren te Aït Jbel Doum (Marokko) in 1920.

El Mallahi, Fatima, geboren te M'akchane - Temramane (Marokko) in 1948.

El Mazzouji, Ahmed, geboren te Ijarmaouas (Marokko) in 1966.

El Meloudi, Abderrazzak, geboren te Douar Ibouharganan, Midar (Marokko) in 1948.

El Mensifi, Redouane, geboren te Sidi Kacem (Marokko) op 1 oktober 1971.

El Merhabi, Mustapha Khaled Ahmad, geboren te Ain Yaacoub (Libanon) in 1926.

El Mestari, Rachid, geboren te Oran (Algerije) op 29 mei 1964.

El M'Ghibchi, Samira, geboren te Tanger (Marokko) op 25 december 1977.

El Mit, Zohra, geboren te Tanger (Marokko) in 1975.

El Mokhtari, Abdelghani, geboren te Beni Boughafer (Marokko) op 6 mei 1966.

El Failali El Haliui, Souad, née à Asilah (Maroc) le 5 mars 1961.

El Farri, Nourradin, né à Iajouchen - Beni Oulichek (Maroc) le 26 mai 1972.

El Filali, Mohamed, né à Tétouan (Maroc) en 1946.

El Garouni, Fatna, née à Ghiata-Est (Maroc) en 1936.

El Gazari, Abdelkader, né à Douar Oulad Hakkoun Metalsa (Maroc) le 8 juin 1974.

El Ghali, Abdeljalil, né à Sidi Slimane (Maroc) le 6 décembre 1966.

El Ghoulbzouri, Mohamed, né à Dr. Timakliouin, Beni-Abdellah (Maroc) le 1 avril 1975.

El Hajjaji, Lakhdar, né à Jerada (Maroc) le 18 septembre 1967.

El Halabi, Mouyassar Mohamad Ahmad, née à Halba (Liban) en 1934.

El Hamdouni, Khadija, née à Ksar El Kebir (Maroc) en 1971.

El Hammouchi, Faysal, né à Dr. El Morabetin, Midar (Maroc) le 11 novembre 1977.

El Harake, Mouna, née à Borj el Brajna, Baabda (Liban) le 15 novembre 1978.

El Hassani, Saida, née à Fahs, Tanger (Maroc) le 11 mars 1980.

El Iraki, Abdelmalek, né à Imzouren (Maroc) le 9 novembre 1973.

El Jarraz, Latifa, née à Tanger (Maroc) le 18 janvier 1970.

El Karmaoui, Brahim, né à Larache (Maroc) le 31 janvier 1968.

El Karmaoui, Said, né à Larache (Maroc) le 2 août 1962.

El Karoui, Nabiha, née à Hammam-Lif (Tunisie) le 11 juillet 1947.

El Khayali, Saïd, né à Beni Ansar (Maroc) le 6 septembre 1964.

El Kholif, Youssef, né à Dar Elghazi Beni Hozmar (Maroc) le 5 novembre 1969.

El Kirat, Afafe, née à Oujda (Maroc) le 13 mai 1986.

El Kostit, El Mostapha, né à Madchar Bani Ammar Banitlid Akhmas Soufla (Maroc) en 1970.

El Maazouzi, Mohammed, né à Aït Jbel Doum (Maroc) le 1^{er} juin 1975.

El Madani, Hafid, né à Nador (Maroc) le 15 mars 1969.

El Madani, Hassan, né à Nador (Maroc) le 17 août 1964.

El Madani, Khatir, né à Ouled Rahou Ben Aïssa Beni Bouyahie (Maroc) en 1964.

El Mahdali, Abderrahim, né à Imzouren (Maroc) le 28 septembre 1986.

El Mahmoudi, Abdessamad, né à Ijarmaouas (Maroc) le 2 avril 1972.

El Mahsini, Dris, né à Douar Ihardouman Midar (Maroc) le 2 janvier 1973.

El Majdoub, Samir, né à Dr. Tizi Azemour, Taforhalt (Maroc) le 6 avril 1975.

El Makhchoune, Aïcha, née à Aït Jbel Doum (Maroc) en 1920.

El Mallahi, Fatima, née à M'akchane - Temramane (Maroc) en 1948.

El Mazzouji, Ahmed, né à Ijarmaouas (Maroc) en 1966.

El Meloudi, Abderrazzak, né à Douar Ibouharganan, Midar (Maroc) en 1948.

El Mensifi, Redouane, né à Sidi Kacem (Maroc) le 1^{er} octobre 1971.

El Merhabi, Mustapha Khaled Ahmad, né à Ain Yaacoub (Liban) en 1926.

El Mestari, Rachid, né à Oran (Algérie) le 29 mai 1964.

El M'Ghibchi, Samira, née à Tanger (Maroc) le 25 décembre 1977.

El Mit, Zohra, née à Tanger (Maroc) en 1975.

El Mokhtari, Abdelghani, né à Beni Boughafer (Maroc) le 6 mai 1966.

El Moussaoui, Mohamed, geboren te Douar Imzouren (Marokko) op 5 november 1974.

El Moutaouikil, Mohamed, geboren te Ouled Yaïch (Marokko) in 1967.

El Ouafi, El Hassan, geboren te Douar Boumia (Marokko) op 25 juni 1967.

El Ouari, Layla, geboren te Sidi Bousbar Sélouane (Marokko) op 24 juli 1975.

El Ouarti, Mustapha, geboren te Beni Boughafer (Marokko) op 22 februari 1971.

El Rahi, Adnan, geboren te Semmahieh (Libanon) op 2 maart 1963.

El Yaakoubi, Latifa, geboren te Taza (Marokko) op 2 oktober 1974.

El Yaalaoui, Moussa, geboren te Dr. Ighoumaten, Metalsa (Marokko) op 15 november 1977.

El Yacobi, Mohammed Larbi, geboren te Tanger (Marokko) op 22 augustus 1971.

El Yahyaoui, Maghnia, geboren te Douar Ouled Benamar (Marokko) in 1949.

El Yakhouloufi, El Hossain, geboren te Douar Tazzouzen Tsaft (Marokko) in 1965.

El Yattouti, Mohamed, geboren te Douar Ait Lahcen Oalla, Midar (Marokko) op 13 januari 1977.

El Yedri Chakkor, Naziha, geboren te Tanger (Marokko) op 7 oktober 1971.

El Yousseoufi, Houriya, geboren te Ksar El Kebir (Marokko) in 1956.

Elâam, Aziz, geboren te Casablanca (Marokko) op 8 mei 1972.

Elaâtтар, Bouchaïb, geboren te Dr. Sahraoua, El Aârab, Temara (Marokko) in 1963.

Elafandi, Abdullatif, geboren te Aleppo (Syrië) in 1931.

Elesse Yombentole, geboren te Kinshasa (Kongo) op 16 oktober 1985.

Elhaj-Ali, Nouhad, geboren te Khemisset (Marokko) op 6 juni 1976.

Elloumi Dit Hssairi, Naima, geboren te Sfax (Tunesië) op 4 juli 1942.

Elmessaoudi, Jamal, geboren te Kahf Dounia Beni Chiker (Marokko) op 6 juli 1971.

El-Mouhani, Mohammed, geboren te Boujniba (Marokko) op 12 maart 1967.

Elyak, Mehmet, geboren te Tavsanlı (Turkije) op 3 november 1937.

Empoke Kamanda, geboren te Bongola (Kongo) op 23 maart 1964.

Entschew, Ivan, geboren te Kacelowo (Bulgarije) op 3 september 1942.

Ergünes, Süleyman, geboren te Emirdag (Turkije) op 15 februari 1978.

Errajoui, Said, geboren te Driouch (Marokko) op 16 januari 1971.

Escalante Gomez echtgenote De Ortiz, Milagro Maritza, geboren te San Salvador (El Salvador) op 2 april 1964.

Eshak, Walid, geboren te Sadad (Syrië) op 2 januari 1964.

Esmourzieva echtgenote Bokova, Madina Magomed-Gireyevna, geboren te Nassir-Kort (Russische Federatie) op 20 december 1965.

Espartero Alonso, Ruben, geboren te Mieres-Figaredo (Spanje) op 26 november 1958.

Espinosa, Ana Myrene Rebong, geboren te Manilla (Filippijnen) op 11 juni 1983.

Espirito Santo da Trindade, Constantina, geboren te Conceição (Sao Tomé en Príncipe) op 10 april 1968.

Essad, Hassan, geboren te Genk (België) op 29 oktober 1978.

Es-Saidi, El Mostafa, geboren te Douar Ait Ali Izaoumen Beni Said (Marokko) op 25 juli 1956.

Essakkali, El Hassan, geboren te Tlat Jbel Beni Sidel (Marokko) op 14 november 1962.

Essambo Banga, Désiré Baudry, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 13 maart 1975.

Essarsri, Achraf, geboren te Tanger (Marokko) op 20 maart 1984.

Es-Sayeh, Hassania, geboren te Fez (Marokko) op 1 januari 1978.

Et-Talby, Maziane, geboren te Douar Ouled Taleb - Taza (Marokko) in 1964.

Ettari, Oussama, geboren te Meknes (Marokko) op 2 januari 1985.

El Moussaoui, Mohamed, né à Douar Imzouren (Maroc) le 5 novembre 1974.

El Moutaouikil, Mohamed, né à Ouled Yaïch (Maroc) en 1967.

El Ouafi, El Hassan, né à Douar Boumia (Maroc) le 25 juin 1967.

El Ouari, Layla, née à Sidi Bousbar Sélouane (Maroc) le 24 juillet 1975.

El Ouarti, Mustapha, né à Beni Boughafer (Maroc) le 22 février 1971.

El Rahi, Adnan, né à Semmahieh (Liban) le 2 mars 1963.

El Yaakoubi, Latifa, née à Taza (Maroc) le 2 octobre 1974.

El Yaalaoui, Moussa, né à Dr. Ighoumaten, Metalsa (Maroc) le 15 novembre 1977.

El Yacobi, Mohammed Larbi, né à Tanger (Maroc) le 22 août 1971.

El Yahyaoui, Maghnia, née à Douar Ouled Benamar (Maroc) en 1949.

El Yakhouloufi, El Hossain, né à Douar Tazzouzen Tsaft (Maroc) en 1965.

El Yattouti, Mohamed, né à Douar Ait Lahcen Oalla, Midar (Maroc) le 13 janvier 1977.

El Yedri Chakkor, Naziha, née à Tanger (Maroc) le 7 octobre 1971.

El Yousseoufi, Houriya, née à Ksar El Kebir (Maroc) en 1956.

Elâam, Aziz, né à Casablanca (Maroc) le 8 mai 1972.

Elaâtтар, Bouchaïb, né à Dr. Sahraoua, El Aârab, Temara (Maroc) en 1963.

Elafandi, Abdullatif, né à Alep (Syrie) en 1931.

Elesse Yombentole, né à Kinshasa (Congo) le 16 octobre 1985.

Elhaj-Ali, Nouhad, née à Khémisset (Maroc) le 6 juin 1976.

Elloumi Dit Hssairi, Naima, née à Sfax (Tunisie) le 4 juillet 1942.

Elmessaoudi, Jamal, né à Kahf Dounia Beni Chiker (Maroc) le 6 juillet 1971.

El-Mouhani, Mohammed, né à Boujniba (Maroc) le 12 mars 1967.

Elyak, Mehmet, né à Tavsanlı (Turquie) le 3 novembre 1937.

Empoke Kamanda, né à Bongola (Congo) le 23 mars 1964.

Entschew, Ivan, né à Kacelowo (Bulgarie) le 3 septembre 1942.

Ergünes, Süleyman, né à Emirdag (Turquie) le 15 février 1978.

Errajoui, Said, né à Driouch (Maroc) le 16 janvier 1971.

Escalante Gomez épouse De Ortiz, Milagro Maritza, née à San Salvador (El Salvador) le 2 avril 1964.

Eshak, Walid, né à Sadad (Syrie) le 2 janvier 1964.

Esmourzieva épouse Bokova, Madina Magomed-Gireyevna, née à Nassir-Kort (Féd. de Russie) le 20 décembre 1965.

Espartero Alonso, Ruben, né à Mieres-Figaredo (Espagne) le 26 novembre 1958.

Espinosa, Ana Myrene Rebong, née à Manille (Philippines) le 11 juin 1983.

Espirito Santo da Trindade, Constantina, née à Conceição (Sao Tomé et Príncipe) le 10 avril 1968.

Essad, Hassan, né à Genk (Belgique) le 29 octobre 1978.

Es-Saidi, El Mostafa, né à Douar Ait Ali Izaoumen Beni Said (Maroc) le 25 juillet 1956.

Essakkali, El Hassan, né à Tlat Jbel Beni Sidel (Maroc) le 14 novembre 1962.

Essambo Banga, Désiré Baudry, né à Yaoundé (Cameroun) le 13 mars 1975.

Essarsri, Achraf, né à Tanger (Maroc) le 20 mars 1984.

Es-Sayeh, Hassania, née à Fès (Maroc) le 1^{er} janvier 1978.

Et-Talby, Maziane, né à Douar Ouled Taleb - Taza (Maroc) en 1964.

Ettari, Oussama, né à Meknès (Maroc) le 2 janvier 1985.

Eusebio, Esteban, geboren te Los Montones, San José de los Llanos (Dominicaanse Republ.) op 3 november 1962.

Eyenga Malasi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 1 juni 1976.

Ezzeddine, Mahmoud, geboren te Machta Hassan, Akkar (Libanon) op 5 februari 1967.

Fadhil, Hamid, geboren te Ain Sfa (Marokko) in 1959.

Faison, Marcus Vondell, geboren te Manhattan, Riley, Kansas (Verenigde Staten) op 18 februari 1978.

Faiz, Abdelhak, geboren te Casablanca (Marokko) op 27 juni 1970.

Fall, Amadou Gaye, geboren te Dakar (Senegal) op 5 februari 1966.

Fall, Elhadji Ibrahima, geboren te Mbacké (Senegal) op 26 december 1974.

Farag, Abdel Hamid, geboren te Mina El Bassal - Alexandrie (Egypte) op 7 augustus 1954.

Farah Waberi, Abdillahi, geboren te Djibouti (Djibouti) op 25 november 1962.

Faress, Cherifa, geboren te Douar Ouled Maamar (Marokko) in 1939.

Farhi Nzigire, geboren te Bukavu (Kongo) op 27 juli 1959.

Fariat, Aziz, geboren te Sidi Kacem (Marokko) op 20 november 1973.

Farid, Aicha, geboren te Ouled Saïd (Marokko) in 1947.

Farkas, Beatrice Luiza, geboren te Radauti, Suceava (Roemenië) op 28 augustus 1980.

Farouk, Laïla, geboren te Casablanca (Marokko) op 24 mei 1974.

Faure Castaneda, Katia, geboren te Guantanamo (Cuba) op 14 oktober 1974.

Fayaz, Najibullah, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 6 augustus 1963.

Fazel, Amanulah, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 17 juli 1965.

Fazlija, Gelsime, geboren te Gradicë (Servië-Montenegro) op 20 maart 1986.

Fazlija, Hamit, geboren te Glogovc (Servië-Montenegro) op 14 mei 1984.

Felidj, Toufik, geboren te Sidi M'Hamed, Alger (Algerije) op 1 juli 1969.

Feratovic echtgenote Bavcevic, Jasmina, geboren te Trogir (Kroatië) op 15 maart 1961.

Ferjani, Khemais, geboren te Megrine (Tunesië) op 10 april 1963.

Fernandes de Oliveira, Carlos Filipe, geboren te Evora (Portugal) op 21 augustus 1982.

Fernandez Meza, Ana Rosa, geboren te Huaral (Peru) op 10 juli 1969.

Feroz, Ejaz, geboren te Jhelum (Pakistan) op 1 februari 1962.

Fetahovic, Ernest, geboren te Rozaje (Servië-Montenegro) op 4 november 1961.

Fiedorowicz, Joanna Lucyna, geboren te Bialystok (Polen) op 17 februari 1961.

Figaro, Marie Nathalie Geneviève, geboren te Curepipe (Mauritius) op 27 juli 1973.

Fikri, Jamila, geboren te Fez (Marokko) op 19 november 1965.

Firicel weduwe Neve, Elisabeta-Carmen, geboren te Boekarest (Roemenië) op 11 januari 1976.

Flisek, Beata Agata, geboren te Krasnik (Polen) op 5 augustus 1967.

Floean, Darius, geboren te Timisoara (Roemenië) op 14 april 1981.

Fofanah, Mohamed, geboren te Koindu, Kailahun (Sierra Leone) op 25 mei 1976.

Fofou, Mathieu Clément, geboren te Bamenkombo (Kameroen) op 22 juli 1967.

Fomuso Fri, Margaret, geboren te Monatelé (Kameroen) op 25 maart 1975.

Fouda, Christine Flore, geboren te Ekom I (Kameroen) op 24 september 1984.

Foukhri, Hamid, geboren te El Jadida (Marokko) op 26 januari 1968.

Fournier, Claudine Odette Georgette, geboren te Isbergues (Frankrijk) op 5 februari 1956.

Franja, Françesk, geboren te Korenicë (Servië-Montenegro) op 7 april 1938.

Eusebio, Esteban, né à Los Montones, San José de los Llanos (Répub. Dominicaine) le 3 novembre 1962.

Eyenga Malasi, née à Kinshasa (Congo) le 1^{er} juin 1976.

Ezzeddine, Mahmoud, né à Machta Hassan, Akkar (Liban) le 5 février 1967.

Fadhil, Hamid, né à Ain Sfa (Maroc) en 1959.

Faison, Marcus Vondell, né à Manhattan, Riley, Kansas (Etats-Unis) le 18 février 1978.

Faiz, Abdelhak, né à Casablanca (Maroc) le 27 juin 1970.

Fall, Amadou Gaye, né à Dakar (Sénégal) le 5 février 1966.

Fall, Elhadji Ibrahima, né à Mbacké (Sénégal) le 26 décembre 1974.

Farag, Abdel Hamid, né à Mina El Bassal - Alexandrie (Egypte) le 7 août 1954.

Farah Waberi, Abdillahi, né à Djibouti (Djibouti) le 25 novembre 1962.

Faress, Cherifa, née à Douar Ouled Maamar (Maroc) en 1939.

Farhi Nzigire, née à Bukavu (Congo) le 27 juillet 1959.

Fariat, Aziz, né à Sidi Kacem (Maroc) le 20 novembre 1973.

Farid, Aicha, née à Ouled Saïd (Maroc) en 1947.

Farkas, Beatrice Luiza, née à Radauti, Suceava (Roumanie) le 28 août 1980.

Farouk, Laïla, née à Casablanca (Maroc) le 24 mai 1974.

Faure Castaneda, Katia, née à Guantanamo (Cuba) le 14 octobre 1974.

Fayaz, Najibullah, né à Kaboul (Afghanistan) le 6 août 1963.

Fazel, Amanulah, né à Kaboul (Afghanistan) le 17 juillet 1965.

Fazlija, Gelsime, née à Gradicë (Serbie-Monténégro) le 20 mars 1986.

Fazlija, Hamit, né à Glogovc (Serbie-Monténégro) le 14 mai 1984.

Felidj, Toufik, né à Sidi M'Hamed, Algiers (Algérie) le 1^{er} juillet 1969.

Feratovic épouse Bavcevic, Jasmina, née à Trogir (Croatie) le 15 mars 1961.

Ferjani, Khemais, né à Megrine (Tunisie) le 10 avril 1963.

Fernandes de Oliveira, Carlos Filipe, né à Evora (Portugal) le 21 août 1982.

Fernandez Meza, Ana Rosa, née à Huaral (Pérou) le 10 juillet 1969.

Feroz, Ejaz, né à Jhelum (Pakistan) le 1 février 1962.

Fetahovic, Ernest, né à Rozaje (Serbie-Monténégro) le 4 novembre 1961.

Fiedorowicz, Joanna Lucyna, née à Bialystok (Pologne) le 17 février 1961.

Figaro, Marie Nathalie Geneviève, née à Curepipe (Ile Maurice) le 27 juillet 1973.

Fikri, Jamila, née à Fès (Maroc) le 19 novembre 1965.

Firicel veuve Neve, Elisabeta-Carmen, née à Bucarest (Roumanie) le 11 janvier 1976.

Flisek, Beata Agata, née à Krasnik (Pologne) le 5 août 1967.

Floean, Darius, né à Timisoara (Roumanie) le 14 avril 1981.

Fofanah, Mohamed, né à Koindu, Kailahun (Sierra Leone) le 25 mai 1976.

Fofou, Mathieu Clément, né à Bamenkombo (Cameroun) le 22 juillet 1967.

Fomuso Fri, Margaret, née à Monatelé (Cameroun) le 25 mars 1975.

Fouda, Christine Flore, née à Ekom I (Cameroun) le 24 septembre 1984.

Foukhri, Hamid, né à El Jadida (Maroc) le 26 janvier 1968.

Fournier, Claudine Odette Georgette, née à Isbergues (France) le 5 février 1956.

Franja, Françesk, né à Korenicë (Serbie-Monténégro) le 7 avril 1938.

Freedman, Jennifer Michelle, geboren te Ann Arbor, Washtenaw County, Michigan) (Verenigde Staten) op 15 maart 1960.

Fussek - Fuchs, Agata Ksymena, geboren te Bielsko - Biala (Polen) op 14 maart 1967.

Gacakure Mukamuganga, Cécile, geboren te Butare (Rwanda) op 25 juli 1976.

Gaddach, Abdelaziz, geboren te Elkherba Ouled Mimoune Ait Amira (Marokko) in 1960.

Gaddou, Abderrahman, geboren te Ichouitaran Beni Sidel (Marokko) in 1938.

Gadhgadhi, Mounira, geboren te Tunis (Tunesië) op 3 februari 1963.

Gafazari, Dancilla, geboren te Kayumba Kazenze (Rwanda) op 25 september 1967.

Gaglo, Jules, geboren te Lome (Togo) op 12 augustus 1977.

Gahima, Jean, geboren te Kigali (Rwanda) op 22 april 1986.

Gahongayire, Fébronie, geboren te Gisenyi (Rwanda) op 15 augustus 1964.

Gahongayire, Hawa, geboren te Nyarugenge (Rwanda) op 15 januari 1954.

Gaïch, Najat, geboren te Mohammedia (Marokko) op 19 januari 1967.

Gakemba, Diane, geboren te Bujumbura (Burundi) op 11 november 1978.

Galaev, Ibragim Moussaitovitch, geboren te Kok-Su (Russische Federatie) op 18 juni 1946.

Gallego Baena, Joan Williams, geboren te Circasia (Colombia) op 9 juni 1960.

Gallo Rayos, Alberto, geboren te Pasay Rizal (Filippijnen) op 7 november 1939.

Gamboulatov, Issa Alkhousourovitch, geboren te Moguiliovskoïe - Khasaviourt (Russische Federatie) op 3 juli 1965.

Gambutas Travanca, Florida de Fatima, geboren te Elvas (Portugal) op 2 april 1962.

Gana, Abdelkader, geboren te Oujda (Marokko) op 3 januari 1972.

Garcia Benitez, Yorcky Hernan, geboren te Celica (Ecuador) op 12 oktober 1967.

Garcia Lopez, Maria del Sol, geboren te Luik (België) op 9 juli 1968.

Garcia Rodrigues, Gilberto, geboren te Vila Verde - Alijo (Portugal) op 10 juni 1961.

Gashi, Afrim, geboren te Llapushnik (Servië-Montenegro) op 22 oktober 1975.

Gashi, Ernest, geboren te Pejë (Servië-Montenegro) op 9 juli 1965.

Gashi, Fatbardha, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 12 augustus 1980.

Gasi echtgenote Gusani, Emina, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 28 november 1982.

Gatabazi, Alarice-Darline, geboren te Sint-Lambrechts-Woluwe (België) op 12 september 1978.

Gaysumov, Rustam Abdoulkhamidovitch, geboren te Shali (Russische Federatie) op 1 augustus 1965.

Georgakopoulos, Konstantinos, geboren te Athene (Griekenland) op 18 november 1976.

Georgieva, Yanita Georgieva, geboren te Varna (Bulgarije) op 2 juni 1970.

Gërguri, Ali, geboren te Vushtrri (Servië-Montenegro) op 27 maart 1973.

Getman echtgenote Renz, Tatjana Michailowna, geboren te Molotkovitchi (Wit-Rusland) op 16 november 1955.

Geyik, Ali, geboren te Elbistan (Turkije) op 14 juli 1942.

Ghalba, Latifa, geboren te Tunis (Tunesië) op 12 februari 1967.

Ghalmi, Laïla, geboren te Givors (Algerije) op 15 april 1974.

Gheorghe echtgenote Savu, Daniela, geboren te Pucioasa - Dâmbovita (Roemenië) op 25 november 1974.

Gherich, Rabie, geboren te Tanger (Marokko) op 11 september 1976.

Gherman, Nicolae, geboren te Turt (Roemenië) op 18 november 1961.

Ghorafi, Fouzia, geboren te Tanout (Marokko) op 3 januari 1968.

Gil Pérez, Diana Ruth, geboren te Medellín, Antioquia (Colombia) op 16 november 1962.

Freedman, Jennifer Michelle, née à Ann Arbor, Washtenaw County, Michigan (Etats-Unis) le 15 mars 1960.

Fussek - Fuchs, Agata Ksymena, née à Bielsko - Biala (Pologne) le 14 mars 1967.

Gacakure Mukamuganga, Cécile, née à Butare (Rwanda) le 25 juillet 1976.

Gaddach, Abdelaziz, né à Elkherba Ouled Mimoune Ait Amira (Maroc) en 1960.

Gaddou, Abderrahman, né à Ichouitaran Beni Sidel (Maroc) en 1938.

Gadhgadhi, Mounira, née à Tunis (Tunisie) le 3 février 1963.

Gafazari, Dancilla, née à Kayumba Kazenze (Rwanda) le 25 septembre 1967.

Gaglo, Jules, né à Lome (Togo) le 12 août 1977.

Gahima, Jean, né à Kigali (Rwanda) le 22 avril 1986.

Gahongayire, Fébronie, née à Gisenyi (Rwanda) le 15 août 1964.

Gahongayire, Hawa, née à Nyarugenge (Rwanda) le 15 janvier 1954.

Gaïch, Najat, née à Mohammedia (Maroc) le 19 janvier 1967.

Gakemba, Diane, née à Bujumbura (Burundi) le 11 novembre 1978.

Galaev, Ibragim Moussaitovitch, né à Kok-Su (Féd. de Russie) le 18 juin 1946.

Gallego Baena, Joan Williams, né à Circasia (Colombie) le 9 juin 1960.

Gallo Rayos, Alberto, né à Pasay Rizal (Philippines) le 7 novembre 1939.

Gamboulatov, Issa Alkhousourovitch, né à Moguiliovskoïe - Khasaviourt (Féd. de Russie) le 3 juillet 1965.

Gambutas Travanca, Florida de Fatima, née à Elvas (Portugal) le 2 avril 1962.

Gana, Abdelkader, né à Oujda (Maroc) le 3 janvier 1972.

Garcia Benitez, Yorcky Hernan, né à Celica (Equateur) le 12 octobre 1967.

Garcia Lopez, Maria del Sol, née à Liège (Belgique) le 9 juillet 1968.

Garcia Rodrigues, Gilberto, né à Vila Verde - Alijo (Portugal) le 10 juin 1961.

Gashi, Afrim, né à Llapushnik (Serbie-Monténégro) le 22 octobre 1975.

Gashi, Ernest, né à Pejë (Serbie-Monténégro) le 9 juillet 1965.

Gashi, Fatbardha, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 12 août 1980.

Gasi épouse Gusani, Emina, née à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 28 novembre 1982.

Gatabazi, Alarice-Darline, née à Woluwe-Saint-Lambert (Belgique) le 12 septembre 1978.

Gaysumov, Rustam Abdoulkhamidovitch, né à Shali (Féd. de Russie) le 1^{er} août 1965.

Georgakopoulos, Konstantinos, né à Athènes (Grèce) le 18 novembre 1976.

Georgieva, Yanita Georgieva, née à Varna (Bulgarie) le 2 juin 1970.

Gërguri, Ali, né à Vushtrri (Serbie-Monténégro) le 27 mars 1973.

Getman épouse Renz, Tatjana Michailowna, née à Molotkovitchi (Belarus) le 16 novembre 1955.

Geyik, Ali, né à Elbistan (Turquie) le 14 juillet 1942.

Ghalba, Latifa, née à Tunis (Tunisie) le 12 février 1967.

Ghalmi, Laïla, née à Givors (Algérie) le 15 avril 1974.

Gheorghe épouse Savu, Daniela, née à Pucioasa - Dâmbovita (Roumanie) le 25 novembre 1974.

Gherich, Rabie, né à Tanger (Maroc) le 11 septembre 1976.

Gherman, Nicolae, né à Turt (Roumanie) le 18 novembre 1961.

Ghorafi, Fouzia, née à Tanout (Maroc) le 3 janvier 1968.

Gil Pérez, Diana Ruth, née à Medellín, Antioquia (Colombie) le 16 novembre 1962.

Giraldo Grisales, Nicolas Antonio, geboren te Caldas - Manizales (Colombia) op 22 september 1961.

Gjetja, Margarita, geboren te Shkoder (Albanië) op 10 februari 1969.

Gjetja, Mark, geboren te Rrile Lezhe (Albanië) op 2 november 1959.

Gliguta, Aurica, geboren te Hunedoara (Roemenië) op 2 oktober 1967.

Glover, Josephine Angelina Aba, geboren te Cape Coast (Ghana) op 14 mei 1970.

Godlewski, Ireneusz Jan, geboren te Miedzyborz (Polen) op 11 mei 1967.

Gojda, Mariusz Karol, geboren te Parzew (Polen) op 13 november 1970.

Gök, Murat, geboren te Istanboel (Turkije) op 19 maart 1981.

Gol, Orhan, geboren te Mol (België) op 23 oktober 1982.

Goles, Anita, geboren te Split (Kroatië) op 13 juli 1978.

Goloivanenko, Sergej Anatoljevitch, geboren te Kalininskij (Kirgizië) op 20 juni 1973.

Gomes, Agnes, geboren te Dhaka (Bangladesh) op 16 maart 1966.

Gomes, Bartolomeu, geboren te Negage (Angola) op 1 december 1965.

Gomez Chuquillanqui, Felicita, geboren te Michivilca (Peru) op 12 januari 1959.

Gomez Torrealba, Leyla Ivonne, geboren te Algarrobo (Chili) op 10 september 1979.

Gonçalves da Cruz, Rozangela, geboren te Paulista Pernambuco (Brazilië) op 17 december 1980.

Gonzalez Celis, Jorge Isaac, geboren te Torreon, Coahuila (Mexico) op 14 maart 1967.

Gonzalez-Candia, Ricardo, geboren te Iowa (Verenigde Staten) op 5 november 1984.

Gordon, Somkit Christopher, geboren te Wat Ket Mueang (Thailand) op 17 december 1983.

Gorelova - Astrakhantseva, Galina, geboren te Tachkent (Oezbekistan) op 23 december 1944.

Gospodarek, Magdalena, geboren te Tomaszow Lubelski (Polen) op 30 januari 1977.

Gozhina, Zamira, geboren te Kamçisht - Berat (Albanië) op 12 december 1970.

Grabowska, Joanna, geboren te Bychawa (Polen) op 30 juli 1970.

Grabowska, Samanta Katarzyna, geboren te Krasnik (Polen) op 4 juli 1979.

Gradina echtgenote Ajeti, Djina, geboren te Lipljan (Servië-Montenegro) op 1 januari 1976.

Grande, Henry, geboren te Ilocos Norte, Dingras (Filippijnen) op 21 november 1967.

Graziano, Francesca, geboren te Luik (België) op 16 november 1970.

Grigorev, Dimitri Sergueievitch, geboren te Simféropol (Oekraïne) op 25 september 1982.

Grigoryan echtgenote Ayrunts, Lusine, geboren te Jerevan (Armenië) op 16 augustus 1971.

Grozdanic, Alan, geboren te Sanski Most (Bosnië-Herzegovina) op 28 november 1981.

Grunewald, Sian Adey, geboren te Kaapstad (Zuid-Afrika) op 30 oktober 1986.

Guedira, Yassine, geboren te Rabat (Marokko) op 16 april 1974.

Guentcheva, Denitza Koleva, geboren te Plovdiv (Bulgarije) op 4 mei 1973.

Guerna, Fatima, geboren te Timouaynane (Marokko) in 1945.

Guerouage, Soâd, geboren te Tanger (Marokko) in 1957.

Guerouaz, Rachida, geboren te Oujda (Marokko) op 25 mei 1967.

Guessou, Komlan Akakpo, geboren te Notsé (Togo) op 27 juni 1961.

Gueye, Meissa, geboren te Rufisque (Senegal) op 6 mei 1968.

Guilbert, Franck Claude Yoland, geboren te Wattrelos (Frankrijk) op 18 maart 1965.

Gülbeyaz, Mahmut, geboren te Elbistan (Turkije) op 5 augustus 1957.

Giraldo Grisales, Nicolas Antonio, né à Caldas - Manizales (Colombie) le 22 septembre 1961.

Gjetja, Margarita, née à Shkoder (Albanie) le 10 février 1969.

Gjetja, Mark, né à Rrile Lezhe (Albanie) le 2 novembre 1959.

Gliguta, Aurica, née à Hunedoara (Roumanie) le 2 octobre 1967.

Glover, Josephine Angelina Aba, née à Cape Coast (Ghana) le 14 mai 1970.

Godlewski, Ireneusz Jan, né à Miedzyborz (Pologne) le 11 mai 1967.

Gojda, Mariusz Karol, né à Parzew (Pologne) le 13 novembre 1970.

Gök, Murat, né à Istanbul (Turquie) le 19 mars 1981.

Gol, Orhan, né à Mol (Belgique) le 23 octobre 1982.

Goles, Anita, née à Split (Croatie) le 13 juillet 1978.

Goloivanenko, Sergej Anatoljevitch, né à Kalininskij (Kirghizistan) le 20 juin 1973.

Gomes, Agnes, née à Dhaka (Bangladesh) le 16 mars 1966.

Gomes, Bartolomeu, né à Negage (Angola) le 1^{er} décembre 1965.

Gomez Chuquillanqui, Felicita, née à Michivilca (Pérou) le 12 janvier 1959.

Gomez Torrealba, Leyla Ivonne, née à Algarrobo (Chili) le 10 septembre 1979.

Gonçalves da Cruz, Rozangela, née à Paulista Pernambuco (Brésil) le 17 décembre 1980.

Gonzalez Celis, Jorge Isaac, né à Torreon, Coahuila (Mexique) le 14 mars 1967.

Gonzalez-Candia, Ricardo, né à Iowa (Etats-Unis) le 5 novembre 1984.

Gordon, Somkit Christopher, né à Wat Ket Mueang (Thaïlande) le 17 décembre 1983.

Gorelova - Astrakhantseva, Galina, née à Tachkent (Ouzbékistan) le 23 décembre 1944.

Gospodarek, Magdalena, née à Tomaszow Lubelski (Pologne) le 30 janvier 1977.

Gozhina, Zamira, née à Kamçisht - Berat (Albanie) le 12 décembre 1970.

Grabowska, Joanna, née à Bychawa (Pologne) le 30 juillet 1970.

Grabowska, Samanta Katarzyna, née à Krasnik (Pologne) le 4 juillet 1979.

Gradina épouse Ajeti, Djina, née à Lipljan (Serbie-Monténégro) le 1^{er} janvier 1976.

Grande, Henry, né à Ilocos Norte, Dingras (Philippines) le 21 novembre 1967.

Graziano, Francesca, née à Liège (Belgique) le 16 novembre 1970.

Grigorev, Dimitri Sergueievitch, né à Simféropol (Ukraine) le 25 septembre 1982.

Grigoryan épouse Ayrunts, Lusine, née à Erevan (Arménie) le 16 août 1971.

Grozdanic, Alan, né à Sanski Most (Bosnie-Herzégovine) le 28 novembre 1981.

Grunewald, Sian Adey, née au Cap (Afrique du Sud) le 30 octobre 1986.

Guedira, Yassine, né à Rabat (Maroc) le 16 avril 1974.

Guentcheva, Denitza Koleva, née à Plovdiv (Bulgarie) le 4 mai 1973.

Guerna, Fatima, née à Timouaynane (Maroc) en 1945.

Guerouage, Soâd, née à Tanger (Maroc) en 1957.

Guerouaz, Rachida, née à Oujda (Maroc) le 25 mai 1967.

Guessou, Komlan Akakpo, né à Notsé (Togo) le 27 juin 1961.

Gueye, Meissa, né à Rufisque (Sénégal) le 6 mai 1968.

Guilbert, Franck Claude Yoland, né à Wattrelos (France) le 18 mars 1965.

Gülbeyaz, Mahmut, né à Elbistan (Turquie) le 5 août 1957.

Gulec, Ayse, geboren te Nusaybin (Turkije) op 10 november 1967.

Gülstan echtgenote Erdem, Cemile, geboren te Saray (Turkije) op 1 maart 1960.

Gümüssu, Davut, geboren te Çayiralan (Turkije) op 19 maart 1980.

Guzel, Huseyin, geboren te Badran-Karakocan (Turkije) op 1 januari 1948.

Güzle, Sultan, geboren te Emirdag (Turkije) op 15 september 1971.

Guzman, Luz Dary, geboren te Tolima Ibague (Colombia) op 24 mei 1964.

Habet, Ameziane, geboren te Mekla (Algerije) op 7 mei 1975.

Habib, Karim Félix, geboren te Lomé (Togo) op 5 februari 1966.

Habsouno, Maurice, geboren te Kamishli (Syrië) op 22 november 1974.

Habyarimana, Venant, geboren te Ngenda-Kigali (Rwanda) in 1965.

Hadfi, Ahmed, geboren te Dr. Ouled Boussmir, Fr. Ouled Seghir Triffa (Marokko) in 1961.

Hadj, Abdelkader, geboren te Adjama (Algerije) op 19 oktober 1973.

Hadjimitova, Vessela Slaveykova, geboren te Sofia (Bulgarije) op 24 juni 1975.

Hadouch, Mohamed, geboren te Tamsamane (Marokko) in 1964.

Hagos Andemariam, Markos, geboren te Zegeb (Eritrea) op 26 december 1973.

Hajduczenia - Doroszkiewicz, Halina, geboren te Wiejki (Polen) op 1 mei 1951.

Hajjaji, Faiza, geboren te Berkane (Marokko) op 30 januari 1975.

Hajji, Karima, geboren te Casablanca (Marokko) op 10 mei 1973.

Hajji, Mohammed, geboren te Beni Oukil (Marokko) op 10 november 1973.

Hajou, Mohamed Seghir, geboren te Ijarmaouas (Marokko) in 1957.

Hajrizi, Muhamet, geboren te Resnik (Servië-Montenegro) op 10 februari 1981.

Hajrullahu echtgenote Berisa, Ajshe, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 30 oktober 1980.

Hakimi, Abdul Latif, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 25 april 1972.

Halder, Swapon Robert, geboren te Bhatikashor, Mymensingh (Bangladesh) op 6 juni 1964.

Halevy echtgenote Yaakov, Limor, geboren te Rehovot (Israël) op 22 mei 1968.

Halgreen, Craig, geboren te Bulawayo (Zimbabwe) op 2 september 1960.

Halimi, Gzim, geboren te Mojanci, Skopje (Macedonië) op 26 januari 1971.

Halloumi, Blal, geboren te Bouarfa (Marokko) op 22 juni 1981.

Hamadou, Wada, geboren te Bangui (Centraal-Afrik. Rep.) op 24 april 1961.

Hamdan, Abdellatif, geboren te Madchar Lhar Jbel Lahbib (Marokko) in 1967.

Hamdaoui, Touria, geboren te El Menzel, Sefrou (Marokko) op 22 februari 1972.

Hamdi, Mohamed, geboren te Tunis (Tunesië) op 28 juni 1971.

Hamel, Malika, geboren te Berkane (Marokko) op 24 november 1955.

Hamid, Ahlam Hasan, geboren te Mosul (Irak) op 21 februari 1962.

Hamidi, Fariya, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 24 september 1981.

Hamidi, Mariam, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 4 december 1979.

Hamidi, Mimouna, geboren te Hammam Bounadjar (Algerije) in 1945.

Hammami, Ahmed, geboren te Kassr Hlel (Tunesië) op 15 maart 1924.

Hammouni, Mimount, geboren te Segangan (Marokko) in 1940.

Hamy, Aidi Adel, geboren te Shekhan (Irak) op 1 januari 1984.

Hantout Lanjri, Hicham, geboren te Tanger (Marokko) op 26 mei 1983.

Haouali, Fatima, geboren te Tanger (Marokko) op 28 januari 1982.

Haponiuk, Dariusz Wladyslaw, geboren te Wlodawa (Polen) op 11 juni 1967.

Gulec, Ayse, née à Nusaybin (Turquie) le 10 novembre 1967.

Gülstan épouse Erdem, Cemile, née à Saray (Turquie) le 1^{er} mars 1960.

Gümüssu, Davut, né à Çayiralan (Turquie) le 19 mars 1980.

Guzel, Huseyin, né à Badran-Karakocan (Turquie) le 1^{er} janvier 1948.

Güzle, Sultan, née à Emirdag (Turquie) le 15 septembre 1971.

Guzman, Luz Dary, née à Tolima Ibague (Colombie) le 24 mai 1964.

Habet, Ameziane, né à Mekla (Algérie) le 7 mai 1975.

Habib, Karim Félix, né à Lomé (Togo) le 5 février 1966.

Habsouno, Maurice, né à Kamishli (Syrie) le 22 novembre 1974.

Habyarimana, Venant, né à Ngenda-Kigali (Rwanda) en 1965.

Hadfi, Ahmed, né à Dr. Ouled Boussmir, Fr. Ouled Seghir Triffa (Maroc) en 1961.

Hadj, Abdelkader, né à Adjama (Algérie) le 19 octobre 1973.

Hadjimitova, Vessela Slaveykova, née à Sofia (Bulgarie) le 24 juin 1975.

Hadouch, Mohamed, né à Tamsamane (Maroc) en 1964.

Hagos Andemariam, Markos, né à Zegeb (Erythrée) le 26 décembre 1973.

Hajduczenia - Doroszkiewicz, Halina, née à Wiejki (Pologne) le 1^{er} mai 1951.

Hajjaji, Faiza, née à Berkane (Maroc) le 30 janvier 1975.

Hajji, Karima, née à Casablanca (Maroc) le 10 mai 1973.

Hajji, Mohammed, né à Beni Oukil (Maroc) le 10 novembre 1973.

Hajou, Mohamed Seghir, né à Ijarmaouas (Maroc) en 1957.

Hajrizi, Muhamet, né à Resnik (Serbie-Monténégro) le 10 février 1981.

Hajrullahu épouse Berisa, Ajshe, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 30 octobre 1980.

Hakimi, Abdul Latif, né à Kaboul (Afghanistan) le 25 avril 1972.

Halder, Swapon Robert, né à Bhatikashor, Mymensingh (Bangladesh) le 6 juin 1964.

Halevy épouse Yaakov, Limor, née à Réhovot (Israël) le 22 mai 1968.

Halgreen, Craig, né à Bulawayo (Zimbabwe) le 2 septembre 1960.

Halimi, Gzim, né à Mojanci, Skopje (Macédoine) le 26 janvier 1971.

Halloumi, Blal, né à Bouarfa (Maroc) le 22 juin 1981.

Hamadou, Wada, né à Bangui (Rép. centrafricaine) le 24 avril 1961.

Hamdan, Abdellatif, né à Madchar Lhar Jbel Lahbib (Maroc) en 1967.

Hamdaoui, Touria, née à El Menzel, Sefrou (Maroc) le 22 février 1972.

Hamdi, Mohamed, né à Tunis (Tunisie) le 28 juin 1971.

Hamel, Malika, née à Berkane (Maroc) le 24 novembre 1955.

Hamid, Ahlam Hasan, née à Mosul (Irak) le 21 février 1962.

Hamidi, Fariya, née à Kaboul (Afghanistan) le 24 septembre 1981.

Hamidi, Mariam, née à Kaboul (Afghanistan) le 4 décembre 1979.

Hamidi, Mimouna, née à Hammam Bounadjar (Algérie) en 1945.

Hammami, Ahmed, né à Kassr Hlel (Tunisie) le 15 mars 1924.

Hammouni, Mimount, née à Segangan (Maroc) en 1940.

Hamy, Aidi Adel, née à Shekhan (Irak) le 1^{er} janvier 1984.

Hantout Lanjri, Hicham, né à Tanger (Maroc) le 26 mai 1983.

Haouali, Fatima, née à Tanger (Maroc) le 28 janvier 1982.

Haponiuk, Dariusz Wladyslaw, né à Wlodawa (Pologne) le 11 juin 1967.

Harfi, Issam, geboren te Meknes (Marokko) op 10 april 1973.

Harmache, Bouchra, geboren te Meknes (Marokko) op 22 november 1971.

Harpool, Nadia Hameed, geboren te Bagdad (Irak) op 1 juli 1959.

Hasan, Kanija, geboren te Skopje (Macedonië) op 2 oktober 1955.

Hasanaj - Behramaj, Fazile, geboren te Srbica (Servië-Montenegro) op 10 september 1961.

Hasani echtgenote Demiri, Amjet, geboren te Urosevac (Servië-Montenegro) op 14 mei 1980.

Hasanmetaj, Arjeta, geboren te Strelce Decan (Servië-Montenegro) op 16 maart 1985.

Haskaj, Ardite, geboren te Istog (Servië-Montenegro) op 19 april 1978.

Hassan, Abdikarim Omar, geboren te Mogadisho (Somalië) op 21 oktober 1970.

Hassani, Belhadj, geboren in Bensakran (Algerije) op 29 november 1964.

Hatashi echtgenote Miftari, Nurije, geboren te Jabllanice, Pec (Servië-Montenegro) op 18 december 1945.

Haxhiaj, Arber, geboren te Bajram Curri (Albanië) op 17 februari 1986.

Haydari, Zarghounah, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 27 december 1968.

Hedesiu, Mihaela, geboren te Ciuj (Roemenië) op 11 april 1971.

Hedhili, Abdelkader, geboren te Menzel Bou Zelfa (Tunesië) op 10 augustus 1972.

Hejazi, Arshak, geboren te Teheran (Iran) op 19 juli 1977.

Henao Lemos, Meimber Raul, geboren te La Victoria (Colombia) op 8 december 1968.

Hendache, Fatiha, geboren te Casablanca (Marokko) op 26 maart 1960.

Henini, Malika, geboren te Rahouia (Algerije) op 27 november 1960.

Hernandez Martinez, Lisset, geboren te Santiago de Cuba, Oriente (Cuba) op 8 april 1974.

Herran, Yesid, geboren te Cali - Valle (Colombia) op 29 januari 1962.

Hiddane, Halima, geboren te Safi (Marokko) in 1939.

Hiraj, Abderrazzak, geboren te Fez (Marokko) op 9 mei 1973.

Hmaïssi, Slim, geboren te Henchir Larmel (Tunesië) op 3 februari 1969.

Hocini, Hayat, geboren te El Harrach (Algerije) op 31 juli 1975.

Honazli, Hakan, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 juli 1979.

Hongseethong, Khamphan, geboren te Na Klang (Thailand) op 8 februari 1980.

Hot, Fetija, geboren te Tutin (Servië-Montenegro) op 15 augustus 1972.

Hoti, Shemsedin, geboren te Jashanicë (Servië-Montenegro) op 15 maart 1974.

Hoxha, Albert, geboren te Bago (Albanië) op 27 maart 1979.

Hoxha, Elonka, geboren te Kavaje (Albanië) op 9 mei 1981.

Hristov, Andrean Andreev, geboren te Assenovtzi (Bulgarije) op 12 december 1965.

Hristova, Ljudmila Anatolijevna, geboren te Bezhetsk (Russische Federatie) op 25 maart 1950.

Hu, Xuqin, geboren te Zhejiang (China) op 27 september 1975.

Hu, Zhou, geboren te Wenzhou (China) op 19 april 1972.

Huang Jingmin, geboren te Guangdong (China) op 18 mei 1985.

Huruz, Erkan, geboren te Usak (Turkije) op 1 augustus 1973.

Husein, Ekrem, geboren te Skopje (Macedonië) op 16 november 1961.

Husen Yahye, Hawa, geboren te Mogadishu (Somalië) in 1962.

Hussain, Abid, geboren te Okara (Pakistan) op 1 juni 1964.

Hussain, Fiaz, geboren te Gujranwala (Pakistan) op 15 juli 1970.

Hussain, Tanveer, geboren te Wazirabad (Pakistan) op 30 september 1965.

Hussein, Fikri Choukri, geboren te Hitrino (Bulgarije) op 18 juli 1954.

Hyka, Aida, geboren te Berat (Albanië) op 31 juli 1972.

Iandyrhanov, Saypudin Moludhadjievitch, geboren te Burgandy (Russische Federatie) op 20 januari 1946.

Harfi, Issam, né à Meknès (Maroc) le 10 avril 1973.

Harmache, Bouchra, née à Meknès (Maroc) le 22 novembre 1971.

Harpool, Nadia Hameed, née à Bagdad (Irak) le 1^{er} juillet 1959.

Hasan, Kanija, née à Skopje (Macédoine) le 2 octobre 1955.

Hasanaj - Behramaj, Fazile, née à Srbica (Serbie-Monténégro) le 10 septembre 1961.

Hasani épouse Demiri, Amjet, née à Urosevac (Serbie-Monténégro) le 14 mai 1980.

Hasanmetaj, Arjeta, née à Strelce Decan (Serbie-Monténégro) le 16 mars 1985.

Haskaj, Ardite, née à Istog (Serbie-Monténégro) le 19 avril 1978.

Hassan, Abdikarim Omar, né à Mogadiscio (Somalie) le 21 octobre 1970.

Hassani, Belhadj, né à Bensakran (Algérie) le 29 novembre 1964.

Hatashi épouse Miftari, Nurije, née à Jabllanice, Pec (Serbie-Monténégro) le 18 décembre 1945.

Haxhiaj, Arber, né à Bajram Curri (Albanie) le 17 février 1986.

Haydari, Zarghounah, née à Kaboul (Afghanistan) le 27 décembre 1968.

Hedesiu, Mihaela, née à Ciuj (Roumanie) le 11 avril 1971.

Hedhili, Abdelkader, né à Menzel Bou Zelfa (Tunisie) le 10 août 1972.

Hejazi, Arshak, né à Téhéran (Iran) le 19 juillet 1977.

Henao Lemos, Meimber Raul, né à La Victoria (Colombie) le 8 décembre 1968.

Hendache, Fatiha, née à Casablanca (Maroc) le 26 mars 1960.

Henini, Malika, née à Rahouia (Algérie) le 27 novembre 1960.

Hernandez Martinez, Lisset, née à Santiago de Cuba, Oriente (Cuba) le 8 avril 1974.

Herran, Yesid, né à Cali - Valle (Colombie) le 29 janvier 1962.

Hiddane, Halima, née à Safi (Maroc) en 1939.

Hiraj, Abderrazzak, né à Fès (Maroc) le 9 mai 1973.

Hmaïssi, Slim, né à Henchir Larmel (Tunisie) le 3 février 1969.

Hocini, Hayat, née à El Harrach (Algérie) le 31 juillet 1975.

Honazli, Hakan, né à Emirdag (Turquie) le 1^{er} juillet 1979.

Hongseethong, Khamphan, née à Na Klang (Thaïlande) le 8 février 1980.

Hot, Fetija, née à Tutin (Serbie-Monténégro) le 15 août 1972.

Hoti, Shemsedin, né à Jashanicë (Serbie-Monténégro) le 15 mars 1974.

Hoxha, Albert, né à Bago (Albanie) le 27 mars 1979.

Hoxha, Elonka, née à Kavaje (Albanie) le 9 mai 1981.

Hristov, Andrean Andreev, né à Assenovtzi (Bulgarie) le 12 décembre 1965.

Hristova, Ljudmila Anatolijevna, née à Bezhetsk (Féd. de Russie) le 25 mars 1950.

Hu, Xuqin, née à Zhejiang (Chine) le 27 septembre 1975.

Hu, Zhou, né à Wenzhou (Chine) le 19 avril 1972.

Huang Jingmin, née à Guangdong (Chine) le 18 mai 1985.

Huruz, Erkan, né à Usak (Turquie) le 1^{er} août 1973.

Husein, Ekrem, né à Skopje (Macédoine) le 16 novembre 1961.

Husen Yahye, Hawa, née à Mogadiscio (Somalie) en 1962.

Hussain, Abid, né à Okara (Pakistan) le 1^{er} juin 1964.

Hussain, Fiaz, né à Gujranwala (Pakistan) le 15 juillet 1970.

Hussain, Tanveer, né à Wazirabad (Pakistan) le 30 septembre 1965.

Hussein, Fikri Choukri, né à Hitrino (Bulgarie) le 18 juillet 1954.

Hyka, Aida, née à Berat (Albanie) le 31 juillet 1972.

Iandyrhanov, Saypudin Moludhadjievitch, né à Burgandy (Féd. de Russie) le 20 janvier 1946.

Ibn Cheikh, Hela, geboren te Kelibia (Tunesië) op 30 augustus 1967.
 Ibelharrat, M'Barka, geboren te Sidi Ifni (Marokko) in 1968.
 Ibrahim Aden, Saada, geboren te Mogadishu (Somalië) op 1 augustus 1978.
 Ibrahim Chehem, Daoud, geboren te Randa (Djibouti) op 30 juni 1982.
 Ibrahim, Salou, geboren te Kumasi (Ghana) op 29 mei 1979.
 Ibraimi, Faredine, geboren te Parijs (Frankrijk) op 26 februari 1985.
 İçen, Necmettin, geboren te Akdagmadeni (Turkije) op 1 oktober 1979.
 Idowu, Muritala Mohammed, geboren te Ajilete, Yewa South, Ogun State (Nigeria) op 7 februari 1965.
 Ifiss, Lahoussaine, geboren te Tidassaline - Tajajt (Marokko) in 1974.
 Ifkirin, Abdelmohcin, geboren te Tanger (Marokko) op 11 september 1976.
 Ifrim, Felix-Flavius, geboren te Braila (Roemenië) op 2 juni 1979.
 Ighawho, Blessing Ngozi, geboren te Lagos (Nigeria) op 19 september 1971.
 Ikabu Nesumapa, geboren te Ibambi (Kongo) op 1 januari 1942.
 Ikoelenga Lofefa, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 april 1964.
 Ikolo, Diomo Lorraine, geboren te Mbuji-Mayi (Kongo) op 27 september 1971.
 Ikuenobe echtgenote Eiya, Akhere, geboren te Ugboha (Nigeria) op 2 juli 1972.
 Ikwenge, Jacques France, geboren te Kinshasa (Kongo) op 10 juli 1967.
 Ilbey, Hatice, geboren te Braunschweig (Duitsland) op 5 augustus 1981.
 Ilemba Lompole, geboren te Mbandaka (Kongo) op 12 november 1953.
 Ilunga Ngoy, Jacques, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 15 februari 1954.
 Ilunga Senda Shimath, Papy, geboren te Kinshasa (Kongo) op 21 maart 1971.
 Imane, Mina, geboren te Casablanca (Marokko) op 14 oktober 1972.
 Imaro, Rita, geboren te Benin City (Nigeria) op 23 april 1978.
 Imerov, Tefik, geboren te Dolno Jabolciste (Macedonië) op 7 juni 1968.
 In, Mahsuni, geboren te Wondelgem (België) op 27 april 1972.
 Ingabire, Blanche Mireille, geboren te Gisenyi (Rwanda) op 23 juli 1967.
 Ingermann, Leo, geboren te Eilendorf (Duitsland) op 17 maart 1967.
 Ion, Ion, geboren te Targoviste (Roemenië) op 28 februari 1974.
 Ionita, Gabriela, geboren te Miercurea-Ciuc (Roemenië) op 9 mei 1972.
 Isaeva, Jakha Magomedovna, geboren te Itum-Kali (Rusland) op 8 mei 1974.
 Iseni - Bislimovska, Safie, geboren te Skopje (Macedonië) op 10 februari 1972.
 Iseniyonze, Gabriel, geboren te Mbandaka (Kongo) op 25 december 1963.
 Isfan weduwe Petre, Florica, geboren te Boekarest (Roemenië) op 8 mei 1935.
 Isler, Ali, geboren te Nar (Turkije) op 1 januari 1967.
 Isljami echtgenote Saciri, Sacina, geboren te Podujevo (Servië-Montenegro) op 15 augustus 1965.
 Isljami, Miljazim, geboren te Butel, Skopje (Macedonië) op 10 december 1970.
 Isman Waberi, Abdillahi, geboren te Goubetto, Ali-Sabieh (Djibouti) op 11 februari 1963.
 Israilova, Aizan, geboren te Orta-Kayrima (Rusland) op 3 mei 1955.
 Issa, Bassirou, geboren te Kannare (Niger) rond 1969.
 Issobato Ntema, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 juni 1969.
 Istrate, Sorina Felicia, geboren te Bacau (Roemenië) op 3 december 1971.
 Isufi, Maximiliana, geboren te Berat (Albanië) op 3 november 1980.
 Ivanova echtgenote Bondareva, Lyoubov Iakovlevna, geboren te Karaganda (Kazachstan) op 30 juli 1949.

Ibn Cheikh, Hela, née à Kelibia (Tunisie) le 30 août 1967.
 Ibelharrat, M'Barka, née à Sidi Ifni (Maroc) en 1968.
 Ibrahim Aden, Saada, née à Mogadiscio (Somalie) le 1^{er} août 1978.
 Ibrahim Chehem, Daoud, né à Randa (Djibouti) le 30 juin 1982.
 Ibrahim, Salou, né à Kumasi (Ghana) le 29 mai 1979.
 Ibraimi, Faredine, né à Paris (France) le 26 février 1985.
 İçen, Necmettin, né à Akdagmadeni (Turquie) le 1^{er} octobre 1979.
 Idowu, Muritala Mohammed, né à Ajilete, Yewa South, Ogun State (Nigeria) le 7 février 1965.
 Ifiss, Lahoussaine, né à Tidassaline - Tajajt (Maroc) en 1974.
 Ifkirin, Abdelmohcin, né à Tanger (Maroc) le 11 septembre 1976.
 Ifrim, Felix-Flavius, né à Braila (Roumanie) le 2 juin 1979.
 Ighawho, Blessing Ngozi, née à Lagos (Nigeria) le 19 septembre 1971.
 Ikabu Nesumapa, né à Ibambi (Congo) le 1^{er} janvier 1942.
 Ikoelenga Lofefa, né à Kinshasa (Congo) le 26 avril 1964.
 Ikolo, Diomo Lorraine, née à Mbuji-Mayi (Congo) le 27 septembre 1971.
 Ikuenobe épouse Eiya, Akhere, née à Ugboha (Nigeria) le 2 juillet 1972.
 Ikwenge, Jacques France, né à Kinshasa (Congo) le 10 juillet 1967.
 Ilbey, Hatice, née à Braunschweig (Allemagne) le 5 août 1981.
 Ilemba Lompole, née à Mbandaka (Congo) le 12 novembre 1953.
 Ilunga Ngoy, Jacques, né à Lubumbashi (Congo) le 15 février 1954.
 Ilunga Senda Shimath, Papy, né à Kinshasa (Congo) le 21 mars 1971.
 Imane, Mina, née à Casablanca (Maroc) le 14 octobre 1972.
 Imaro, Rita, née à Benin City (Nigeria) le 23 avril 1978.
 Imerov, Tefik, né à Dolno Jabolciste (Macédoine) le 7 juin 1968.
 In, Mahsuni, né à Wondelgem (Belgique) le 27 avril 1972.
 Ingabire, Blanche Mireille, née à Gisenyi (Rwanda) le 23 juillet 1967.
 Ingermann, Leo, née à Eilendorf (Allemagne) le 17 mars 1967.
 Ion, Ion, né à Targoviste (Roumanie) le 28 février 1974.
 Ionita, Gabriela, née à Miercurea-Ciuc (Roumanie) le 9 mai 1972.
 Isaeva, Jakha Magomedovna, née à Itum-Kali (Russie) le 8 mai 1974.
 Iseni - Bislimovska, Safie, née à Skopje (Macédoine) le 10 février 1972.
 Iseniyonze, Gabriel, né à Mbandaka (Congo) le 25 décembre 1963.
 Isfan veuve Petre, Florica, née à Bucarest (Roumanie) le 8 mai 1935.
 Isler, Ali, né à Nar (Turquie) le 1^{er} janvier 1967.
 Isljami épouse Saciri, Sacina, née à Podujevo (Serbie-Monténégro) le 15 août 1965.
 Isljami, Miljazim, né à Butel, Skopje (Macédoine) le 10 décembre 1970.
 Isman Waberi, Abdillahi, né à Goubetto, Ali-Sabieh (Djibouti) le 11 février 1963.
 Israilova, Aizan, née à Orta-Kayrima (Russie) le 3 mai 1955.
 Issa, Bassirou, né à Kannare (Niger) vers 1969.
 Issobato Ntema, né à Kinshasa (Congo) le 15 juin 1969.
 Istrate, Sorina Felicia, née à Bacau (Roumanie) le 3 décembre 1971.
 Isufi, Maximiliana, née à Berat (Albanie) le 3 novembre 1980.
 Ivanova épouse Bondareva, Lyoubov Iakovlevna, née à Karaganda (Kazakhstan) le 30 juillet 1949.

Izmailova, Daria Igorevna, geboren te Podolsk - Moscou (Russische Federatie) op 19 juni 1985.

Jablonska - Matusiak, Jadwiga, geboren te Mniszek (Polen) op 25 februari 1954.

Jablonska echtgenote Zdybel, Krystyna, geboren te Drohiczyn (Polen) op 13 maart 1967.

Jacome Roca, Margarita Rosa, geboren te Barranquilla (Colombia) op 30 juni 1954.

Jafari, Mohammad Hossein, geboren te Deh Ravud (Afghanistan) op 10 maart 1972.

Jafli, Souâd, geboren te Casablanca (Marokko) op 9 december 1971.

Jakupi, Muamed, geboren te Buzalkovo (Macedonië) op 3 oktober 1979.

Jalloh, Alpha Umaru, geboren te Freetown (Sierra Leone) op 1 januari 1958.

Jalloh, Mohamed A., geboren te Freetown (Sierra Leone) op 15 januari 1965.

Janiak, Emilia, geboren te Morzyslaw (Polen) op 19 april 1946.

Jansen, Malte Frederic, geboren te Merano (Italië) op 1 april 1955.

Jaramillo Alvarez, Ana Mercedes, geboren te Medellin, Antioquia (Colombia) op 15 oktober 1962.

Jayawardena, Dumith Asanka, geboren te Maradena, Colombo (Sri Lanka) op 12 januari 1981.

Jebessa, Daniel, geboren te Nekemt (Ethiopië) op 17 mei 1977.

Jetá, Fátima Rebia Issufo Araquechande, geboren te Alto Maé - Lourenço Marques (Mozambique) op 24 maart 1975.

Jhonsy, Janet, geboren te Monrovia (Liberia) op 29 september 1978.

Jiménez Barsallo, Marisol, geboren te Gonzanama-Loja (Ecuador) op 19 juni 1965.

Jiménez Ceballos, Eliana del Rosario, geboren te San Ignacio (Chili) op 15 september 1964.

Jmili, Fatima, geboren te Ouled Sidi Ali (Marokko) op 1 januari 1971.

Juma, Mossi, geboren te Bujumbura (Burundi) op 7 juli 1973.

Jurasek, Ivana, geboren te Vukovar (Kroatië) op 25 december 1983.

Jushaj, Luigj, geboren te Shkoder (Albanië) op 10 oktober 1952.

Ka Diano, Coddy, geboren te Kinshasa (Kongo) op 30 oktober 1968.

Kaaouass, Rachida, geboren te Ouled Sidi Quiman Mtalssa (Marokko) op 25 februari 1972.

Kaba, Abou, geboren te Conakry (Guinee) op 1 januari 1972.

Kabal echtgenote Akköprü, Cemile, geboren te Sivrihisar (Turkije) op 15 juni 1948.

Kabale Nyangezi, Jacques, geboren te Bukavu (Kongo) op 30 augustus 1960.

Kabano, Aloys, geboren te Nyabinaga (Rwanda) op 10 november 1964.

Kabashi, Arben, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 3 mei 1976.

Kabemba-Matekya, geboren te Bukavu (Kongo) op 6 maart 1971.

Kabera Disi, Bijoux, geboren te Rutshuru (Kongo) op 17 januari 1972.

Kabongo Ngala, Joëlle, geboren te Kinshasa (Kongo) op 19 februari 1986.

Kaca, Petrit, geboren te Kishavec - Diber (Albanië) op 1 februari 1972.

Kacar, Ramiz, geboren te Pec (Servië-Montenegro) op 1 juli 1983.

Kadir echtgenote Kioutchouk, Zulfija Sabri, geboren te Zafirovo (Bulgarije) op 23 april 1964.

Kagabo, Hubertus, geboren te Makamba (Burundi) op 3 september 1964.

Kahil, Fahima, geboren te Blida (Algerije) op 16 november 1984.

Kahriman, Mehrije, geboren te Pec (Servië-Montenegro) op 3 augustus 1967.

Kairkwah echtgenote Nejraby, Marzia, geboren te Kaboul (Afghanistan) op 12 maart 1973.

Kaji Ngoy, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 23 oktober 1979.

Kajkus, Elvis, geboren te Dragas (Servië-Montenegro) op 18 mei 1971.

Kajtazi, Djemail, geboren te Kosovska Mitrovica (Servië-Montenegro) op 25 september 1947.

Izmailova, Daria Igorevna, née à Podolsk - Moscou (Féd. de Russie) le 19 juin 1985.

Jablonska - Matusiak, Jadwiga, née à Mniszek (Pologne) le 25 février 1954.

Jablonska épouse Zdybel, Krystyna, née à Drohiczyn (Pologne) le 13 mars 1967.

Jacome Roca, Margarita Rosa, née à Barranquilla (Colombie) le 30 juin 1954.

Jafari, Mohammad Hossein, né à Deh Ravud (Afghanistan) le 10 mars 1972.

Jafli, Souâd, née à Casablanca (Maroc) le 9 décembre 1971.

Jakupi, Muamed, né à Buzalkovo (Macédoine) le 3 octobre 1979.

Jalloh, Alpha Umaru, né à Freetown (Sierra Léone) le 1^{er} janvier 1958.

Jalloh, Mohamed A., né à Freetown (Sierra Léone) le 15 janvier 1965.

Janiak, Emilia, née à Morzyslaw (Pologne) le 19 avril 1946.

Jansen, Malte Frederic, né à Merano (Italie) le 1^{er} avril 1955.

Jaramillo Alvarez, Ana Mercedes, née à Medellín, Antioquia (Colombie) le 15 octobre 1962.

Jayawardena, Dumith Asanka, né à Maradena, Colombo (Sri Lanka) le 12 janvier 1981.

Jebessa, Daniel, né à Nekemt (Ethiopie) le 17 mai 1977.

Jetá, Fátima Rebia Issufo Araquechande, née à Alto Maé - Lourenço Marques (Mozambique) le 24 mars 1975.

Jhonsy, Janet, née à Monrovia (Liberia) le 29 septembre 1978.

Jiménez Barsallo, Marisol, née à Gonzanama-Loja (Equateur) le 19 juin 1965.

Jiménez Ceballos, Eliana del Rosario, née à San Ignacio (Chili) le 15 septembre 1964.

Jmili, Fatima, née à Ouled Sidi Ali (Maroc) le 1^{er} janvier 1971.

Juma, Mossi, né à Bujumbura (Burundi) le 7 juillet 1973.

Jurasek, Ivana, née à Vukovar (Croatie) le 25 décembre 1983.

Jushaj, Luigj, né à Shkoder (Albanie) le 10 octobre 1952.

Ka Diano, Coddy, né à Kinshasa (Congo) le 30 octobre 1968.

Kaaouass, Rachida, née à Ouled Sidi Quiman Mtalssa (Maroc) le 25 février 1972.

Kaba, Abou, né à Conakry (Guinée) le 1^{er} janvier 1972.

Kabal épouse Akköprü, Cemile, née à Sivrihisar (Turquie) le 15 juin 1948.

Kabale Nyangezi, Jacques, né à Bukavu (Congo) le 30 août 1960.

Kabano, Aloys, né à Nyabinaga (Rwanda) le 10 novembre 1964.

Kabashi, Arben, né à Prizren (Serbie-Monténégro) le 3 mai 1976.

Kabemba-Matekya, né à Bukavu (Congo) le 6 mars 1971.

Kabera Disi, Bijoux, née à Rutshuru (Congo) le 17 janvier 1972.

Kabongo Ngala, Joëlle, née à Kinshasa (Congo) le 19 février 1986.

Kaca, Petrit, né à Kishavec - Diber (Albanie) le 1^{er} février 1972.

Kacar, Ramiz, né à Pec (Serbie-Monténégro) le 1^{er} juillet 1983.

Kadir épouse Kioutchouk, Zulfija Sabri, née à Zafirovo (Bulgarie) le 23 avril 1964.

Kagabo, Hubertus, né à Makamba (Burundi) le 3 septembre 1964.

Kahil, Fahima, née à Blida (Algérie) le 16 novembre 1984.

Kahriman, Mehrije, née à Pec (Serbie-Monténégro) le 3 août 1967.

Kairkwah épouse Nejraby, Marzia, née à Kaboul (Afghanistan) le 12 mars 1973.

Kaji Ngoy, née à Lubumbashi (Congo) le 23 octobre 1979.

Kajkus, Elvis, né à Dragas (Serbie-Monténégro) le 18 mai 1971.

Kajtazi, Djemail, né à Kosovska Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 25 septembre 1947.

Kakeh, Eyad, geboren te Aleppo (Syrië) op 5 februari 1972.
 Kakeh, Khaled, geboren te Aleppo (Syrië) op 20 januari 1969.
 Kalacheva - Abutalipova, Marina Borisovna, geboren te Tasjkent (Oezbekistan) op 28 december 1955.
 Kaleyeyv, Dmitrij, geboren te Kiev (Oekraïne) op 1 juni 1978.
 Kalil, Mhamed, geboren te Malikiye (Syrië) op 4 april 1969.
 Kalinovic-Stevanovic, Milenija, geboren te Belgrado (Servië-Montenegro) op 8 december 1970.
 Kalla Nsangué, Jean Jacques, geboren te Douala (Kameroen) op 11 juni 1975.
 Kalman, Lidia, geboren te Lupeni (Roemenië) op 10 januari 1966.
 Kalsang Tenpa, Ngawang Kyizom, geboren te Ruthok-Meldro-Gongkar (China) op 15 januari 1972.
 Kamandi, Joseph, geboren te Butare (Rwanda) op 5 juni 1961.
 Kamanzi Isimbi, Dévote, geboren te Kivumu-Kibuye (Rwanda) op 25 september 1982.
 Kamanzi, Jenny, geboren te Kampala (Oeganda) op 6 april 1971.
 Kamara, Alie, geboren te Freetown (Sierra Leone) op 30 december 1973.
 Kamara, Kadiatu, geboren te Magburaka (Sierra Leone) op 16 december 1983.
 Kamba Kabasele, Eric, geboren te Kinshasa (Kongo) op 3 maart 1983.
 Kamba Muzenga, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 16 mei 1967.
 Kambaja Mulondayi, Catherine, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 8 juni 1981.
 Kampungu, Funga-Funga, geboren te Tchabi (Kongo) op 4 januari 1969.
 Kana, Kirti, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 19 augustus 1982.
 Kane, Abasse, geboren te Bagodine (Mauritanië) op 31 december 1971.
 Kaneza, Jocelyne, geboren te Bujumbura (Burundi) op 5 mei 1982.
 Kaneza, Nadine, geboren te Taba (Rwanda) in 1976.
 Kantengwa, Josépha, geboren te Bujumbura (Burundi) op 11 april 1961.
 Kanyaa, Khaddouj, geboren te Kariat Hrarech Bahraouyime (Marokko) in 1943.
 Kanyandege, Adrien, geboren te Mururu-Cyangugu (Rwanda) op 5 april 1933.
 Kapela Omugoly, geboren te Bukavu (Kongo) op 27 oktober 1970.
 Kapinga, Monique, geboren te Ndemba (Kongo) op 11 december 1952.
 Kaplan, Asya, geboren te Bogazköy (Turkije) op 10 oktober 1980.
 Kar, Akin, geboren te Karakuyu Sivas (Turkije) op 20 april 1973.
 Kara, Muttalip, geboren te Yildizeli (Turkije) op 1 september 1971.
 Kara, Naïma, geboren te El Biar (Algerije) op 30 juli 1970.
 Karagöz, Sevilay, geboren te Aksehir (Turkije) op 1 januari 1986.
 Karakaya, Emir, geboren te Emirdag (Turkije) op 3 maart 1981.
 Karangwa, Jacques, geboren te Kibuye (Rwanda) op 15 januari 1974.
 Karaoulnova, Valeria Anatolievna, geboren te Volgograd (Russische Federatie) op 12 december 1963.
 Karasu echtgenote Burakçin, Durdu, geboren te Felahiye (Turkije) op 9 januari 1983.
 Karboubi, Eradi, geboren te Douar Azrou (Marokko) op 10 september 1957.
 Kargbo, Ibrahim, geboren te Freetown (Sierra Leone) op 10 april 1982.
 Karyouhi, Mohammed, geboren te Douar Lamzagta (Marokko) in 1945.
 Karzaze, Mounir, geboren te Bouarfa (Marokko) op 27 september 1978.
 Kashama Nkoy, Jean Bosco, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 september 1963.
 Kasmi Alaoui, Mohamed, geboren te Taoujdate (Marokko) op 29 april 1961.
 Kasmi, Mostafa, geboren te Douar Fassir (Marokko) op 15 april 1959.
 Kasololo Batende Mwene, geboren te Kisangani (Kongo) op 1 augustus 1981.

Kakeh, Eyad, né à Alep (Syrie) le 5 février 1972.
 Kakeh, Khaled, né à Alep (Syrie) le 20 janvier 1969.
 Kalacheva - Abutalipova, Marina Borisovna, née à Tashkent (Ouzbékistan) le 28 décembre 1955.
 Kaleyeyv, Dmitrij, né à Kiev (Ukraine) le 1^{er} juin 1978.
 Kalil, Mhamed, né à Malikiye (Syrie) le 4 avril 1969.
 Kalinovic-Stevanovic, Milenija, née à Belgrade (Serbie-Monténégro) le 8 décembre 1970.
 Kalla Nsangué, Jean Jacques, né à Douala (Cameroun) le 11 juin 1975.
 Kalman, Lidia, née à Lupeni (Roumanie) le 10 janvier 1966.
 Kalsang Tenpa, Ngawang Kyizom, née à Ruthok-Meldro-Gongkar (Chine) le 15 janvier 1972.
 Kamandi, Joseph, né à Butare (Rwanda) le 5 juin 1961.
 Kamanzi Isimbi, Dévote, née à Kivumu-Kibuye (Rwanda) le 25 septembre 1982.
 Kamanzi, Jenny, née à Kampala (Ouganda) le 6 avril 1971.
 Kamara, Alie, né à Freetown (Sierra Léone) le 30 décembre 1973.
 Kamara, Kadiatu, née à Magburaka (Sierra Léone) le 16 décembre 1983.
 Kamba Kabasele, Eric, né à Kinshasa (Congo) le 3 mars 1983.
 Kamba Muzenga, né à Lubumbashi (Congo) le 16 mai 1967.
 Kambaja Mulondayi, Catherine, née à Lubumbashi (Congo) le 8 juin 1981.
 Kampungu, Funga-Funga, né à Tchabi (Congo) le 4 janvier 1969.
 Kana, Kirti, née à Kaboul (Afghanistan) le 19 août 1982.
 Kane, Abasse, né à Bagodine (Mauritanie) le 31 décembre 1971.
 Kaneza, Jocelyne, née à Bujumbura (Burundi) le 5 mai 1982.
 Kaneza, Nadine, née à Taba (Rwanda) en 1976.
 Kantengwa, Josépha, née à Bujumbura (Burundi) le 11 avril 1961.
 Kanyaa, Khaddouj, née à Kariat Hrarech Bahraouyime (Maroc) en 1943.
 Kanyandege, Adrien, né à Mururu-Cyangugu (Rwanda) le 5 avril 1933.
 Kapela Omugoly, née à Bukavu (Congo) le 27 octobre 1970.
 Kapinga, Monique, née à Ndemba (Congo) le 11 décembre 1952.
 Kaplan, Asya, née à Bogazköy (Turquie) le 10 octobre 1980.
 Kar, Akin, né à Karakuyu Sivas (Turquie) le 20 avril 1973.
 Kara, Muttalip, né à Yildizeli (Turquie) le 1^{er} septembre 1971.
 Kara, Naïma, née à El Biar (Algérie) le 30 juillet 1970.
 Karagöz, Sevilay, née à Aksehir (Turquie) le 1^{er} janvier 1986.
 Karakaya, Emir, né à Emirdag (Turquie) le 3 mars 1981.
 Karangwa, Jacques, né à Kibuye (Rwanda) le 15 janvier 1974.
 Karaoulnova, Valeria Anatolievna, née à Volgograd (Féd. de Russie) le 12 décembre 1963.
 Karasu épouse Burakçin, Durdu, née à Felahiye (Turquie) le 9 janvier 1983.
 Karboubi, Eradi, né à Douar Azrou (Maroc) le 10 septembre 1957.
 Kargbo, Ibrahim, né à Freetown (Sierra Léone) le 10 avril 1982.
 Karyouhi, Mohammed, né à Douar Lamzagta (Maroc) en 1945.
 Karzaze, Mounir, né à Bouarfa (Maroc) le 27 septembre 1978.
 Kashama Nkoy, Jean Bosco, né à Kinshasa (Congo) le 6 septembre 1963.
 Kasmi Alaoui, Mohamed, né à Taoujdate (Maroc) le 29 avril 1961.
 Kasmi, Mostafa, né à Douar Fassir (Maroc) le 15 avril 1959.
 Kasololo Batende Mwene, né à Kisangani (Congo) le 1^{er} août 1981.

Kassengera Safi, geboren te Goma (Kongo) op 22 september 1970.

Kassi, Djabia Edwige Rolande, geboren te Adiake (Ivoorkust) op 12 april 1985.

Kassi, Paul Konan Pierre, geboren te Boussoukro, Tiassalé (Ivoorkust) op 31 december 1985.

Kastrati echtgenote Krasniqi, Selvije, geboren te Obilic (Servië-Montenegro) op 2 september 1980.

Kasule, Abubakar, geboren te Accra (Ghana) op 24 maart 1975.

Katabua, Bitshilualua, geboren te Parijs (Frankrijk) op 5 juni 1976.

Katangaza, Aziza, geboren te Kamanyola (Kongo) op 25 augustus 1949.

Kavenya, Jean-Paul, geboren te Nyanza (Rwanda) op 27 juli 1971.

Kaya, Hava, geboren te Avanos (Turkije) op 14 juni 1966.

Kayembe N'Kokesha, geboren te Luluabourg (Kongo) op 21 augustus 1962.

Kayitaba Mukagatete, geboren te Goma (Kongo) op 12 juni 1965.

Kayretli, Yüksel, geboren te Sungurlu (Turkije) op 25 augustus 1969.

Kazakova echtgenote Dorochenko, Irina Valerievna, geboren te Gorki (Russische Federatie) op 18 april 1975.

Kazemi, Youssef, geboren te Shemiran (Iran) op 22 april 1974.

Kazimi, Feriba, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 18 augustus 1961.

Kebede, Yehanna, geboren te Addis Abeba (Ethiopië) op 7 januari 1980.

Keïta, Zenab, geboren te Forecariah (Guinee) op 1 september 1972.

Kelloua, Amine, geboren te Relizane (Algerije) op 10 april 1975.

Kembi, Marie Eliane, geboren te Uige (Angola) op 20 november 1946.

Kengela Kabeya, geboren te Kananga (Kongo) op 10 september 1950.

Kerami, Mohammed, geboren te Tamanrasset (Algerije) in 1948.

Kesrewani, Youssef, geboren te Sabah - Jezzine (Libanon) in 1924.

Ketels, Edmond, geboren te Lushnje (Albanië) op 14 september 1970.

Khabouchi, Nejia, geboren te Kalâa-Khasba (Tunesië) op 29 november 1966.

Khairallah, Camille, geboren te Bhamdoun (Libanon) op 12 augustus 1960.

Khalaf Mahmoud Ahmed, Helmy, geboren te El Warsha-Port Saïd (Egypte) op 12 december 1958.

Khalidi, Aïcha, geboren te Mers El Kebir (Algerije) op 2 juni 1950.

Khalid, Hmunna, geboren te Rabat (Marokko) op 23 januari 1975.

Khaliqyar, Sediqullah, geboren te Rodat (Afghanistan) op 16 september 1958.

Khaloua, ?fiya, geboren te Dr. Ouled Amar (Marokko) in 1932.

Khan, Ali, geboren te Sohavi (Pakistan) op 6 maart 1958.

Kharkhach, Mostafa, geboren te Douar Boughriba (Marokko) op 16 oktober 1967.

Khatri Chetri, Jeetendra, geboren te Lamachaur (Nepal) op 2 augustus 1968.

Khaytayev, Ayndy Movldinovitch, geboren te Dachu-Borzoy (Russische Federatie) op 24 augustus 1967.

Kherraji, Mouna, geboren te Oujda (Marokko) op 17 december 1985.

Khiyati, Karima, geboren te Sefrou (Marokko) op 9 mei 1977.

Khorari, Mohammed, geboren te Larache (Marokko) in 1944.

Khotchomphoo, Saichone, geboren te Baan Thung lui lai - Khonsan Chaiyaphoom (Thailand) op 21 november 1984.

Khuder, Ibtisam, geboren te Nabloes (Palestina) op 26 februari 1986.

Kiangata Kulumba, Anaclet, geboren te Kinshasa (Kongo) op 1 augustus 1969.

Kibinda, Aimé, geboren te Bukavu (Kongo) op 19 april 1961.

Kilaba N'Gansem, Eugénie, geboren te Kinshasa (Kongo) op 22 juli 1944.

Kilaba Zushi, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 16 februari 1969.

Kiliç echtgenote Menekse, Günay, geboren te Edremit (Turkije) op 26 december 1967.

Kiliç, Mehmet, geboren te Karakoçan (Turkije) op 1 mei 1973.

Kimba Lumande, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 16 juni 1967.

Kassengera Safi, née à Goma (Congo) le 22 septembre 1970.

Kassi, Djabia Edwige Rolande, née à Adiake (Côte d'Ivoire) le 12 avril 1985.

Kassi, Paul Konan Pierre, né à Boussoukro, Tiassalé (Côte d'Ivoire) le 31 décembre 1985.

Kastrati épouse Krasniqi, Selvije, née à Obilic (Serbie-Monténégro) le 2 septembre 1980.

Kasule, Abubakar, né à Accra (Ghana) le 24 mars 1975.

Katabua, Bitshilualua, née à Paris (France) le 5 juin 1976.

Katangaza, Aziza, née à Kamanyola (Congo) le 25 août 1949.

Kavenya, Jean-Paul, né à Nyanza (Rwanda) le 27 juillet 1971.

Kaya, Hava, née à Avanos (Turquie) le 14 juin 1966.

Kayembe N'Kokesha, né à Luluabourg (Congo) le 21 août 1962.

Kayitaba Mukagatete, née à Goma (Congo) le 12 juin 1965.

Kayretli, Yüksel, née à Sungurlu (Turquie) le 25 août 1969.

Kazakova épouse Dorochenko, Irina Valerievna, née à Gorki (Féd. de Russie) le 18 avril 1975.

Kazemi, Youssef, né à Shemiran (Iran) le 22 avril 1974.

Kazimi, Feriba, née à Kaboul (Afghanistan) le 18 août 1961.

Kebede, Yehanna, née à Addis Abeba (Ethiopie) le 7 janvier 1980.

Keïta, Zenab, née à Forecariah (Guinée) le 1^{er} septembre 1972.

Kelloua, Amine, né à Relizane (Algérie) le 10 avril 1975.

Kembi, Marie Eliane, née à Uige (Angola) le 20 novembre 1946.

Kengela Kabeya, née à Kananga (Congo) le 10 septembre 1950.

Kerami, Mohammed, né à Tamanrasset (Algérie) en 1948.

Kesrewani, Youssef, né à Sabah - Jezzine (Liban) en 1924.

Ketels, Edmond, né à Lushnje (Albanie) le 14 septembre 1970.

Khabouchi, Nejia, née à Kalâa-Khasba (Tunisie) le 29 novembre 1966.

Khairallah, Camille, né à Bhamdoun (Liban) le 12 août 1960.

Khalaf Mahmoud Ahmed, Helmy, né à El Warsha-Port Saïd (Egypte) le 12 décembre 1958.

Khalidi, Aïcha, née à Mers El Kebir (Algérie) le 2 juin 1950.

Khalid, Hmunna, né à Rabat (Maroc) le 23 janvier 1975.

Khaliqyar, Sediqullah, né à Rodat (Afghanistan) le 16 septembre 1958.

Khaloua, ?fiya, née à Dr. Ouled Amar (Maroc) en 1932.

Khan, Ali, né à Sohavi (Pakistan) le 6 mars 1958.

Kharkhach, Mostafa, né à Douar Boughriba (Maroc) le 16 octobre 1967.

Khatri Chetri, Jeetendra, né à Lamachaur (Népal) le 2 août 1968.

Khaytayev, Ayndy Movldinovitch, né à Dachu-Borzoy (Féd. de Russie) le 24 août 1967.

Kherraji, Mouna, née à Oujda (Maroc) le 17 décembre 1985.

Khiyati, Karima, née à Sefrou (Maroc) le 9 mai 1977.

Khorari, Mohammed, né à Larache (Maroc) en 1944.

Khotchomphoo, Saichone, née à Baan Thung lui lai - Khonsan Chaiyaphoom (Thaïlande) le 21 novembre 1984.

Khuder, Ibtisam, née à Naplouse (Palestine) le 26 février 1986.

Kiangata Kulumba, Anaclet, né à Kinshasa (Congo) le 1^{er} août 1969.

Kibinda, Aimé, né à Bukavu (Congo) le 19 avril 1961.

Kilaba N'Gansem, Eugénie, née à Kinshasa (Congo) le 22 juillet 1944.

Kilaba Zushi, née à Lubumbashi (Congo) le 16 février 1969.

Kiliç épouse Menekse, Günay, née à Edremit (Turquie) le 26 décembre 1967.

Kiliç, Mehmet, né à Karakoçan (Turquie) le 1^{er} mai 1973.

Kimba Lumande, née à Lubumbashi (Congo) le 16 juin 1967.

Kimmes, Guy Jean Luc, geboren te Habay-la-Neuve (België) op 31 augustus 1963.

Kimoto-Kayukwa, J.R., geboren te Lubumbashi (Kongo) op 1 november 1970.

Kindelan Laugart, Eliezer, geboren te Santiago de Cuba, Oriente (Cuba) op 31 mei 1968.

Kinkiba Temo-Lubokolo, Judith, geboren te Kingwala (Kongo) in 1923.

Kipçak, Mehmet, geboren te Yunak (Turkije) op 5 april 1987.

Kipula Ngolobaka, Serge, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 juli 1971.

Kisokolo-Vira, geboren te Butembo (Kongo) op 19 mei 1983.

Kitembo, Anny Antonio da Silva, geboren te Luali (Angola) op 15 april 1952.

Kivuvu Kanene, Cornelia, geboren te Kasongo (Kongo) op 9 juni 1978.

Klots - Grekou, Maria Guerorguievna, geboren te Nizne-Petrovtsy (Oekraïne) op 24 augustus 1959.

Kloutse, Adjoa, geboren te Wogba (Togo) in 1964.

Koba, Alexandr Konstantinovitch, geboren te Minsk (Wit-Rusland) op 13 mei 1977.

Kocamanbas echtgenote Paydas, Sakine, geboren te Halfeti (Turkije) op 15 januari 1976.

Kochaji, Mohamed-Arfan, geboren te Lattaquié (Syrië) op 11 mei 1967.

Koçibar, Mustafa, geboren te Sütgözü (Turkije) op 9 maart 1971.

Kolesnikova, Anastasia Pavlovna, geboren te Alma-Ata (Kazachstan) op 26 april 1981.

Kolkilic weduwe Akteke, Fatma, geboren te Saylakkaya (Turkije) op 3 november 1945.

Konevina, Alisa Valerievna, geboren te Sverdlovsk (Russische Federatie) op 28 september 1984.

Konziase Walengo, geboren te Kananga (Kongo) op 29 december 1968.

Korieh, Ibrahim, geboren te Kamechli (Syrië) op 10 januari 1973.

Korolenko, Oleg Igorevitch, geboren te Minsk (Russische Federatie) op 23 april 1983.

Köse weduwe Honazli, Dilber, geboren te Emirdag (Turkije) op 2 mei 1938.

Köse, Alp Arslan, geboren te Yalvaç (Turkije) op 24 september 1974.

Kosidlo, Jolanta Grazyna, geboren te Krasnik (Polen) op 1 april 1975.

Kostit, Abdeslam, geboren te Madchar Zaouia, Beni Tlid, Akhmas, Soufla (Marokko) in 1957.

Kouadio, Kossia Bernadette, geboren te Adjamé, Abidjan (Ivoorkust) op 1 januari 1968.

Koubaa, Ali, geboren te Kebdana (Marokko) op 17 augustus 1973.

Koyuncu, Mehmet, geboren te Aksaray (Turkije) op 3 april 1983.

Krasnici, Ismet, geboren te Sredno Konjari (Macedonië) op 18 februari 1966.

Krasnici, Sefer, geboren te Lipljan (Servië-Montenegro) op 26 februari 1984.

Krasniq, Naser, geboren te Lipljan (Servië-Montenegro) op 28 november 1967.

Krasniq, Selatin, geboren te Veliko Ribare-Lipljan (Servië-Montenegro) op 25 mei 1946.

Krasniqi echtgenote Berisha, Sadete, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 26 december 1979.

Krasniqi, Safet, geboren te Lipljan (Servië-Montenegro) op 24 augustus 1972.

Krasniqi, Shqipe, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 6 juli 1983.

Krasniqi, Zana, geboren te Prizren (Servië-Montenegro) op 7 januari 1982.

Kream, Sana, geboren te Dakar (Senegal) op 6 september 1965.

Krepostnoi, Roman Igorevitsj, geboren te Leningrad (Russische Federatie) op 30 oktober 1985.

Kridene, Abdellatif, geboren te Kalaat Senan (Tunesië) op 20 augustus 1964.

Krishtal, Alisa Romanovna, geboren te Tasjkent (Oezbekistan) op 24 september 1980.

Kimmes, Guy Jean Luc, né à Habay-la-Neuve (Belgique) le 31 août 1963.

Kimoto-Kayukwa, J.R., né à Lubumbashi (Congo) le 1^{er} novembre 1970.

Kindelan Laugart, Eliezer, né à Santiago de Cuba, Oriente (Cuba) le 31 mai 1968.

Kinkiba Temo-Lubokolo, Judith, née à Kingwala (Congo) en 1923.

Kipçak, Mehmet, né à Yunak (Turquie) le 5 avril 1987.

Kipula Ngolobaka, Serge, né à Kinshasa (Congo) le 24 juillet 1971.

Kisokolo-Vira, née à Butembo (Congo) le 19 mai 1983.

Kitembo, Anny Antonio da Silva, né à Luali (Angola) le 15 avril 1952.

Kivuvu Kanene, Cornelia, née à Kasongo (Congo) le 9 juin 1978.

Klots - Grekou, Maria Guerorguievna, née à Nizne-Petrovtsy (Ukraine) le 24 août 1959.

Kloutse, Adjoa, née à Wogba (Togo) en 1964.

Koba, Alexandr Konstantinovitch, né à Minsk (Belarus) le 13 mai 1977.

Kocamanbas épouse Paydas, Sakine, née à Halfeti (Turquie) le 15 janvier 1976.

Kochaji, Mohamed-Arfan, né à Lattaquié (Syrie) le 11 mai 1967.

Koçibar, Mustafa, né à Sütgözü (Turquie) le 9 mars 1971.

Kolesnikova, Anastasia Pavlovna, née à Alma-Ata (Kazakhstan) le 26 avril 1981.

Kolkilic veuve Akteke, Fatma, née à Saylakkaya (Turquie) le 3 novembre 1945.

Konevina, Alisa Valerievna, née à Sverdlovsk (Féd. de Russie) le 28 septembre 1984.

Konziase Walengo, née à Kananga (Congo) le 29 décembre 1968.

Korieh, Ibrahim, né à Kamechli (Syrie) le 10 janvier 1973.

Korolenko, Oleg Igorevitch, né à Minsk (Féd. de Russie) le 23 avril 1983.

Köse veuve Honazli, Dilber, née à Emirdag (Turquie) le 2 mai 1938.

Köse, Alp Arslan, né à Yalvaç (Turquie) le 24 septembre 1974.

Kosidlo, Jolanta Grazyna, née à Krasnik (Pologne) le 1^{er} avril 1975.

Kostit, Abdeslam, né à Madchar Zaouia, Beni Tlid, Akhmas, Soufla (Maroc) en 1957.

Kouadio, Kossia Bernadette, née à Adjamé, Abidjan (Côte d'Ivoire) le 1^{er} janvier 1968.

Koubaa, Ali, né à Kebdana (Maroc) le 17 août 1973.

Koyuncu, Mehmet, né à Aksaray (Turquie) le 3 avril 1983.

Krasnici, Ismet, né à Sredno Konjari (Macédoine) le 18 février 1966.

Krasnici, Sefer, né à Lipljan (Serbie-Monténégro) le 26 février 1984.

Krasniq, Naser, né à Lipljan (Serbie-Monténégro) le 28 novembre 1967.

Krasniq, Selatin, né à Veliko Ribare-Lipljan (Serbie-Monténégro) le 25 mai 1946.

Krasniqi épouse Berisha, Sadete, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 26 décembre 1979.

Krasniqi, Safet, né à Lipljan (Serbie-Monténégro) le 24 août 1972.

Krasniqi, Shqipe, née à Prizren (Serbie-Monténégro) le 6 juillet 1983.

Krasniqi, Zana, née à Prizren (Serbie-Monténégro) le 7 janvier 1982.

Kream, Sana, née à Dakar (Sénégal) le 6 septembre 1965.

Krepostnoi, Roman Igorevitsj, né à Leningrad (Féd. de Russie) le 30 octobre 1985.

Kridene, Abdellatif, né à Kalaat Senan (Tunisie) le 20 août 1964.

Krishtal, Alisa Romanovna, née à Tashkent (Ouzbékistan) le 24 septembre 1980.

Kronberga - Suseja, Gunta, geboren te Liepaja (Letland) op 17 juli 1953.
 Kropivnitskaya echtgenote Vanat, Irina Olegovna, geboren te Kronstadt (Russische Federatie) op 29 december 1972.
 Krynska, Zofia, geboren te Zurobice (Polen) op 30 september 1948.
 Kubis, Kathleen Rae, geboren te Berks, Pennsylvania (Verenigde Staten) op 21 juli 1983.
 Kubis, Mark Norton, geboren te Berks, Pennsylvania (Verenigde Staten) op 27 december 1984.
 Kubwimana, Joséphine, geboren te Gitarama (Rwanda) op 12 februari 1969.
 Kukici, Ljirije, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 27 april 1971.
 Kuksa, Aleksander Volodymyrovych, geboren te Velyka Dymarka - Brovarskij - Kiev (Oekraïne) op 18 april 1973.
 Kukulu Afua, geboren te Lubelenge (Kongo) op 4 oktober 1938.
 Kukulu Ramazani, geboren te Utchu (Kongo) op 24 april 1936.
 Kulesza, Dorota Barbara, geboren te Oswiecim (Polen) op 6 juli 1973.
 Kulikova, Irina Anatolievna, geboren te Leningrad (Russische Federatie) op 23 oktober 1967.
 Kulmiye, Suge Muna, geboren te Berbera (Somalië) op 3 december 1981.
 Kumnova, Ardian, geboren te Gjakovë (Servië-Montenegro) op 27 december 1971.
 Kurtagic echtgenote Fetahovic, Samija, geboren te Tutin-Srbija (Servië-Montenegro) op 3 februari 1951.
 Kusi Arthur, Comfort, geboren te Cape Coast (Ghana) op 14 december 1960.
 Kusi, Samuel, geboren te Kumasi (Ghana) op 14 januari 1954.
 Kusmierek, Joanna, geboren te Elk (Polen) op 13 februari 1972.
 Kutan, Ali Riza, geboren te Fethiye (Turkije) op 5 oktober 1976.
 Kuti, Dorina, geboren te Tirana (Albanië) op 8 december 1984.
 Kuti, Kristo, geboren te Labovë (Albanië) op 10 november 1939.
 Kuzev, Erol, geboren te Skopje (Macedonië) op 22 mei 1958.
 Kwain, Mary Yeboaa, geboren te Accra (Ghana) op 25 februari 1984.
 Kwaku Sey, Samuel, geboren te Bantama - Kumasi (Ghana) op 11 augustus 1943.
 Kwandele Andre, Jean-Willy, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 maart 1982.
 Kyanza Shabani, geboren te Kalemie (Kongo) op 10 oktober 1965.
 Ky-Maka Ngele Lokuku, geboren te Kinshasa (Kongo) op 19 februari 1978.
 Laâchir, Mustapha, geboren te Meknes (Marokko) op 31 mei 1969.
 Laâouini, Tamou, geboren te Beni Amar Zerhoun Nord (Marokko) in 1946.
 Laâouissi, Jamila, geboren te Beni Mellal (Marokko) op 5 juli 1963.
 Labidi, Raoudha, geboren te Bardo (Tunesië) op 1 mei 1961.
 Labrahimi, Mohamed, geboren te Douar Ouled Brib (Marokko) op 8 november 1971.
 Lachiri, Achoucha, geboren te Anjra (Marokko) op 10 juni 1956.
 Lachkar Laymouni, Hilal, geboren te Tanger (Marokko) op 2 maart 1977.
 Lafi, Rami, geboren te Amman (Jordanië) op 15 mei 1975.
 Lagha, Tarik-Aziz, geboren te Oran (Algerije) op 12 juli 1974.
 Laghrib, Mina, geboren te Khemisset (Marokko) op 5 mei 1966.
 Lahdo, Nebal, geboren te Kahtanieh (Syrië) op 20 december 1977.
 Lahjouji, Samira, geboren te Casablanca (Marokko) op 10 oktober 1971.
 Lajmi, Imed Eddine, geboren te Sfax (Tunesië) op 13 december 1961.
 Lakiss, Nada, geboren te Baalbeck (Libanon) op 6 mei 1973.
 Lama, Phu Tshering, geboren te Tahachal - Katmandou (Nepal) op 23 januari 1964.
 Lamarti Askio, Khalid, geboren te Tanger (Marokko) op 22 december 1974.
 Lapa echtgenote Goloivanenko, Oxana Vladimirovna, geboren te Frunze (Kirgizië) op 11 december 1973.

Kronberga - Suseja, Gunta, née à Liepaja (Lettonie) le 17 juillet 1953.
 Kropivnitskaya épouse Vanat, Irina Olegovna, née à Kronstadt (Féd. de Russie) le 29 décembre 1972.
 Krynska, Zofia, née à Zurobice (Pologne) le 30 septembre 1948.
 Kubis, Kathleen Rae, née à Berks, Pennsylvania (Etats-Unis) le 21 juillet 1983.
 Kubis, Mark Norton, né à Berks, Pennsylvania (Etats-Unis) le 27 décembre 1984.
 Kubwimana, Joséphine, née à Gitarama (Rwanda) le 12 février 1969.
 Kukici, Ljirije, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 27 avril 1971.
 Kuksa, Aleksander Volodymyrovych, né à Velyka Dymarka - Brovarskij - Kiev (Ukraine) le 18 avril 1973.
 Kukulu Afua, née à Lubelenge (Congo) le 4 octobre 1938.
 Kukulu Ramazani, né à Utchu (Congo) le 24 avril 1936.
 Kulesza, Dorota Barbara, née à Oswiecim (Pologne) le 6 juillet 1973.
 Kulikova, Irina Anatolievna, née à Leningrad (Féd. de Russie) le 23 octobre 1967.
 Kulmiye, Suge Muna, née à Berbera (Somalie) le 3 décembre 1981.
 Kumnova, Ardian, né à Gjakovë (Serbie-Monténégro) le 27 décembre 1971.
 Kurtagic épouse Fetahovic, Samija, née à Tutin-Srbija (Serbie-Monténégro) le 3 février 1951.
 Kusi Arthur, Comfort, née à Cape Coast (Ghana) le 14 décembre 1960.
 Kusi, Samuel, né à Kumasi (Ghana) le 14 janvier 1954.
 Kusmierek, Joanna, née à Elk (Pologne) le 13 février 1972.
 Kutan, Ali Riza, né à Fethiye (Turquie) le 5 octobre 1976.
 Kuti, Dorina, née à Tirana (Albanie) le 8 décembre 1984.
 Kuti, Kristo, né à Labovë (Albanie) le 10 novembre 1939.
 Kuzev, Erol, né à Skopje (Macédoine) le 22 mai 1958.
 Kwain, Mary Yeboaa, née à Accra (Ghana) le 25 février 1984.
 Kwaku Sey, Samuel, né à Bantama - Kumasi (Ghana) le 11 août 1943.
 Kwandele Andre, Jean-Willy, né à Kinshasa (Congo) le 24 mars 1982.
 Kyanza Shabani, né à Kalemie (Congo) le 10 octobre 1965.
 Ky-Maka Ngele Lokuku, née à Kinshasa (Congo) le 19 février 1978.
 Laâchir, Mustapha, né à Meknès (Maroc) le 31 mai 1969.
 Laâouini, Tamou, née à Beni Amar Zerhoun Nord (Maroc) en 1946.
 Laâouissi, Jamila, née à Beni Mellal (Maroc) le 5 juillet 1963.
 Labidi, Raoudha, née à Bardo (Tunisie) le 1^{er} mai 1961.
 Labrahimi, Mohamed, né à Douar Ouled Brib (Maroc) le 8 novembre 1971.
 Lachiri, Achoucha, née à Anjra (Maroc) le 10 juin 1956.
 Lachkar Laymouni, Hilal, née à Tanger (Maroc) le 2 mars 1977.
 Lafi, Rami, né à Amman (Jordanie) le 15 mai 1975.
 Lagha, Tarik-Aziz, né à Oran (Algérie) le 12 juillet 1974.
 Laghrib, Mina, née à Khemisset (Maroc) le 5 mai 1966.
 Lahdo, Nebal, née à Kahtanieh (Syrie) le 20 décembre 1977.
 Lahjouji, Samira, née à Casablanca (Maroc) le 10 octobre 1971.
 Lajmi, Imed Eddine, né à Sfax (Tunisie) le 13 décembre 1961.
 Lakiss, Nada, née à Baalbeck (Liban) le 6 mai 1973.
 Lama, Phu Tshering, né à Tahachal - Katmandou (Népal) le 23 janvier 1964.
 Lamarti Askio, Khalid, né à Tanger (Maroc) le 22 décembre 1974.
 Lapa épouse Goloivanenko, Oxana Vladimirovna, née à Frunze (Kirghizistan) le 11 décembre 1973.

Lapière, Angélique Marie Evelyne, geboren te Tourcoing (Frankrijk) op 15 februari 1986.

Laraiti, Abdesselam, geboren te Tanger (Marokko) in 1940.

Larousse, Alain Bernard, geboren te Saint-Pantaléon-de-Larche (Frankrijk) op 13 mei 1975.

Latifi echtgenote Abazi, Parkize, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 2 april 1970.

Latifov, Alit, geboren te Dolno Jabolciste (Macedonië) op 13 december 1970.

Latirova echtgenote Aoucheva, Raïssa Osmanpachaevna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 31 augustus 1970.

Latrach, Ghizlane, geboren te Oujda (Marokko) op 19 februari 1975.

Latrache, Lahssen, geboren te Berkane (Marokko) op 11 april 1957.

Lawson Hellu, Boèvi Edem, geboren te Lomé (Togo) op 16 maart 1958.

Laza, Catarina Lungieki, geboren te Damba-Uige (Angola) op 24 november 1966.

Le Roux echtgenote Grunewald, Ansie, geboren te Swellendam (Zuid-Afrika) op 27 september 1962.

Lechowicz-Kozłowska, Mirosława Anna, geboren te Szczucin (Polen) op 27 juli 1959.

Lehaci echtgenote Rakosi, Andrea Liliana, geboren te Sfintu Gheorghe (Roemenië) op 13 november 1977.

Leijten, Nicole Maria Petronella, geboren te Udenhout (Nederland) op 11 november 1975.

Leitao Carvalho, Paulo Sergio, geboren te Sao Luis, Maranhao (Brazilië) op 20 mei 1976.

Leka weduwe Marku, Drande, geboren te Mirdite (Albanië) op 22 juni 1933.

Leko Yanga, Simon-Roger, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 oktober 1967.

Lenga, Emmanuel Roger Guy, geboren te Enongal (Kameroen) op 10 mei 1971.

Leontieva, Marina, geboren te Tchkalovak (Tadzikistan) op 11 oktober 1958.

Lewandowski, Marek Leszek, geboren te Brzeg (Polen) op 13 juni 1972.

Lezrek, Saâd, geboren te Oum-Toub (Algerije) op 11 oktober 1971.

Li Puma, Biagio, geboren te Catania (Italië) op 4 april 1949.

Li Puma, Giuseppina, geboren te La Louvière (België) op 28 maart 1980.

Lialichi, Mohamed, geboren te Ksar Essouk, Errachidia (Marokko) op 13 maart 1970.

Limouri, Noureddine, geboren te Kenitra (Marokko) op 7 februari 1970.

Lita Ngewa, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 september 1982.

Liu, Danyang, geboren te Xi'an du Shaanxi (China) op 19 mei 1971.

Liu, Honglin, geboren te Qingtian - Zhejiang (China) op 23 juni 1971.

Loetsko, Elena Alexandrovna, geboren te Mostiska (Oekraïne) op 10 juni 1971.

Loita Hanfare, Ibrahim, geboren te Tadjourah (Djibouti) op 4 februari 1985.

Loita Hanfare, Madina, geboren te Tadjourah (Djibouti) op 19 januari 1986.

Loita Hanfare, Mohamed, geboren te Tadjourah (Djibouti) op 28 december 1982.

Loita Hanfare, Nasro, geboren te Tadjourah (Djibouti) op 20 december 1983.

Londono Molina, Jaime Alfredo, geboren te Itagui, Antioquia (Colombia) op 29 oktober 1974.

Londono Molina, Luz Astrid, geboren te Itagui, Antioquia (Colombia) op 3 september 1968.

Londoño, Maria Marleny, geboren te Andalucia (Colombia) op 1 mei 1962.

Lopez Isac, Santiago, geboren te Santa Clara, Las Villas (Cuba) op 31 januari 1965.

Lorsanova echtgenote Galaeva, Malkan Younoussovna, geboren te Alkhan-Yourt (Russische Federatie) op 3 september 1969.

Losiak, Beata Sylwia, geboren te Warschau (Polen) op 27 februari 1978.

Lapière, Angélique Marie Evelyne, née à Tourcoing (France) le 15 février 1986.

Laraiti, Abdesselam, né à Tanger (Maroc) en 1940.

Larousse, Alain Bernard, né à Saint-Pantaléon-de-Larche (France) le 13 mai 1975.

Latifi épouse Abazi, Parkize, née à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 2 avril 1970.

Latifov, Alit, né à Dolno Jabolciste (Macédoine) le 13 décembre 1970.

Latirova épouse Aoucheva, Raïssa Osmanpachaevna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 31 août 1970.

Latrach, Ghizlane, née à Oujda (Maroc) le 19 février 1975.

Latrache, Lahssen, né à Berkane (Maroc) le 11 avril 1957.

Lawson Hellu, Boèvi Edem, né à Lomé (Togo) le 16 mars 1958.

Laza, Catarina Lungieki, née à Damba-Uige (Angola) le 24 novembre 1966.

Le Roux épouse Grunewald, Ansie, née à Swellendam (Afrique du Sud) le 27 septembre 1962.

Lechowicz-Kozłowska, Mirosława Anna, née à Szczucin (Pologne) le 27 juillet 1959.

Lehaci épouse Rakosi, Andrea Liliana, née à Sfintu Gheorghe (Roumanie) le 13 novembre 1977.

Leijten, Nicole Maria Petronella, née à Udenhout (Pays-Bas) le 11 novembre 1975.

Leitao Carvalho, Paulo Sergio, né à Sao Luis, Maranhao (Brésil) le 20 mai 1976.

Leka veuve Marku, Drande, née à Mirdite (Albanie) le 22 juin 1933.

Leko Yanga, Simon-Roger, né à Kinshasa (Congo) le 8 octobre 1967.

Lenga, Emmanuel Roger Guy, né à Enongal (Cameroun) le 10 mai 1971.

Leontieva, Marina, née à Tchkalovak (Tadjikistan) le 11 octobre 1958.

Lewandowski, Marek Leszek, né à Brzeg (Pologne) le 13 juin 1972.

Lezrek, Saâd, né à Oum-Toub (Algérie) le 11 octobre 1971.

Li Puma, Biagio, né à Catania (Italie) le 4 avril 1949.

Li Puma, Giuseppina, née à La Louvière (Belgique) le 28 mars 1980.

Lialichi, Mohamed, né à Ksar Essouk, Errachidia (Maroc) le 13 mars 1970.

Limouri, Noureddine, né à Kénitra (Maroc) le 7 février 1970.

Lita Ngewa, né à Kinshasa (Congo) le 12 septembre 1982.

Liu, Danyang, né à Xi'an du Shaanxi (Chine) le 19 mai 1971.

Liu, Honglin, né à Qingtian - Zhejiang (Chine) le 23 juin 1971.

Loetsko, Elena Alexandrovna, née à Mostiska (Ukraine) le 10 juin 1971.

Loita Hanfare, Ibrahim, né à Tadjourah (Djibouti) le 4 février 1985.

Loita Hanfare, Madina, née à Tadjourah (Djibouti) le 19 janvier 1986.

Loita Hanfare, Mohamed, né à Tadjourah (Djibouti) le 28 décembre 1982.

Loita Hanfare, Nasro, née à Tadjourah (Djibouti) le 20 décembre 1983.

Londono Molina, Jaime Alfredo, né à Itagui, Antioquia (Colombie) le 29 octobre 1974.

Londono Molina, Luz Astrid, née à Itagui, Antioquia (Colombie) le 3 septembre 1968.

Londoño, Maria Marleny, née à Andalucia (Colombie) le 1^{er} mai 1962.

Lopez Isac, Santiago, né à Santa Clara, Las Villas (Cuba) le 31 janvier 1965.

Lorsanova épouse Galaeva, Malkan Younoussovna, née à Alkhan-Yourt (Féd. de Russie) le 3 septembre 1969.

Losiak, Beata Sylwia, née à Varsovie (Pologne) le 27 février 1978.

Lotfi, Najima, geboren te Douar Ait Bolabdaie, Midar (Marokko) op 25 januari 1971.

Louho, Smaïl, geboren te Sint-Joost-ten-Node (België) op 25 april 1981.

Loukianov, Andrei Andreevitch, geboren te Dobrus (Wit-Rusland) op 12 maart 1983.

Loulaji, Zahour, geboren te Ifrane (Marokko) op 8 maart 1959.

Lozano Ibarгүйen, Maricel, geboren te Istmina, Choco (Colombia) op 16 februari 1960.

Lualhati, Noel, geboren te Victoria Laguna (Filippijnen) op 27 juli 1968.

Luanghy, Fatuma, geboren te Kinshasa (Kongo) op 23 maart 1979.

Lubaga Misanzila, geboren te Kinshasa (Kongo) op 3 maart 1980.

Lufwabantu Lukaal'O, geboren te Lusanga (Kongo) op 20 oktober 1953.

Lukic, Vesna, geboren te Sid (Servië-Montenegro) op 15 april 1973.

Lukusa Muengula, Jean-Louis Aimé, geboren te Etterbeek (België) op 28 september 1982.

Lumbe Selemany, Dieudonné, geboren te Kindu (Kongo) op 25 januari 1962.

Luna Salgado, Belinda del Carmen, geboren te Mexico (Mexico) op 13 maart 1969.

Lusakumunu Zengo, Aline, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 mei 1971.

Ly, Cire Oumar, geboren te Agnam Cirol (Senegal) op 17 februari 1972.

Ly, Huynh Giao, geboren te Ho Chi Minh (Vietnam) op 16 september 1984.

Ly, Ibrahim, geboren te Dalaba-Ville (Guinee) op 14 december 1973.

Ma, Meihui, geboren te Beijing (China) op 13 oktober 1954.

Maâdouri, Rachida, geboren te Douar Ouled Taleb - Metalsa (Marokko) op 29 april 1982.

Maatoug, Hamdoune, geboren te Ouled Rahhou (Marokko) op 1 april 1964.

Mabeng à Bidias, Simon Chamberlin, geboren te Emaná (Kameroen) op 1 september 1976.

Macias Piquero echtgenote Santana, Maite del Valle, geboren te Caracas (Venezuela) op 10 september 1969.

Maciejak, Anna, geboren te Stoczek Lukowski (Polen) op 28 december 1973.

Mahamuud Gacal, Saruro, geboren te Mogadishu (Somalië) op 21 oktober 1971.

Mahdaoui, Rachid, geboren te Elsene (België) op 30 augustus 1973.

Mahiou, Mourad, geboren te Ain El Hammam (Algerije) op 4 februari 1969.

Mahiou, Mimoun, geboren te Kebdana (Marokko) in 1961.

Mahla, Bekkay, geboren te Dr. Ourtass, Berkane (Marokko) op 24 juli 1961.

Mahmood, Rashid, geboren te Zafarwal (Pakistan) op 25 december 1973.

Mahmoud, Mariam, geboren te Kaboul (Afghanistan) op 9 september 1969.

Mahmoud, Nesrin Djevat, geboren te Koubrat (Bulgarije) op 24 april 1982.

Mahop, Jules, geboren te Nkongsamba (Kameroen) op 14 mei 1979.

Mahwoko Boko, geboren te Kenge (Kongo) op 17 juli 1983.

Mahyaoui, Ikram, geboren te Douar Aounoute (Marokko) op 3 maart 1982.

Mahyaoui, Mounira, geboren te Douar Aounout (Marokko) op 15 december 1979.

Maïga, Hammer, geboren te Gao - Bamako (Mali) op 1 november 1970.

Majoie, Bernard, geboren te Parijs (Frankrijk) op 14 augustus 1939.

Major, Singh, geboren te Heran (India) op 15 juli 1968.

Makaou Namaka, Rabi, geboren te Gaweye, Niamey (Niger) rond 1975.

Makaya Cunga, geboren te Kinshasa (Kongo) op 21 september 1970.

Makhloufi, Saïd, geboren te Ait Abdellah (Marokko) op 15 maart 1969.

Lotfi, Najima, née à Douar Ait Bolabdaie, Midar (Maroc) le 25 janvier 1971.

Louho, Smaïl, né à Saint-Josse-ten-Noode (Belgique) le 25 avril 1981.

Loukianov, Andrei Andreevitch, né à Dobrus (Belarus) le 12 mars 1983.

Loulaji, Zahour, née à Ifrane (Maroc) le 8 mars 1959.

Lozano Ibarгүйen, Maricel, née à Istmina, Choco (Colombie) le 16 février 1960.

Lualhati, Noel, né à Victoria Laguna (Philippines) le 27 juillet 1968.

Luanghy, Fatuma, née à Kinshasa (Congo) le 23 mars 1979.

Lubaga Misanzila, née à Kinshasa (Congo) le 3 mars 1980.

Lufwabantu Lukaal'O, né à Lusanga (Congo) le 20 octobre 1953.

Lukic, Vesna, née à Sid (Serbie-Monténégro) le 15 avril 1973.

Lukusa Muengula, Jean-Louis Aimé, né à Etterbeek (Belgique) le 28 septembre 1982.

Lumbe Selemany, Dieudonné, né à Kindu (Congo) le 25 janvier 1962.

Luna Salgado, Belinda del Carmen, née à Mexico (Mexique) le 13 mars 1969.

Lusakumunu Zengo, Aline, née à Kinshasa (Congo) le 14 mai 1971.

Ly, Cire Oumar, né à Agnam Cirol (Sénégal) le 17 février 1972.

Ly, Huynh Giao, née à Ho Chi Minh (Viêt-nam) le 16 septembre 1984.

Ly, Ibrahim, né à Dalaba-Ville (Guinée) le 14 décembre 1973.

Ma, Meihui, née à Beijing (Chine) le 13 octobre 1954.

Maâdouri, Rachida, née à Douar Ouled Taleb - Metalsa (Maroc) le 29 avril 1982.

Maatoug, Hamdoune, né à Ouled Rahhou (Maroc) le 1^{er} avril 1964.

Mabeng à Bidias, Simon Chamberlin, né à Emaná (Cameroun) le 1^{er} septembre 1976.

Macias Piquero épouse Santana, Maite del Valle, née à Caracas (Venezuela) le 10 septembre 1969.

Maciejak, Anna, née à Stoczek Lukowski (Pologne) le 28 décembre 1973.

Mahamuud Gacal, Saruro, née à Mogadishu (Somalie) le 21 octobre 1971.

Mahdaoui, Rachid, né à Ixelles (Belgique) le 30 août 1973.

Mahiou, Mourad, né à Ain El Hammam (Algérie) le 4 février 1969.

Mahiou, Mimoun, né à Kebdana (Maroc) en 1961.

Mahla, Bekkay, né à Dr. Ourtass, Berkane (Maroc) le 24 juillet 1961.

Mahmood, Rashid, né à Zafarwal (Pakistan) le 25 décembre 1973.

Mahmoud, Mariam, née à Kaboul (Afghanistan) le 9 septembre 1969.

Mahmoud, Nesrin Djevat, née à Koubrat (Bulgarie) le 24 avril 1982.

Mahop, Jules, né à Nkongsamba (Cameroun) le 14 mai 1979.

Mahwoko Boko, née à Kenge (Congo) le 17 juillet 1983.

Mahyaoui, Ikram, née à Douar Aounoute (Maroc) le 3 mars 1982.

Mahyaoui, Mounira, née à Douar Aounout (Maroc) le 15 décembre 1979.

Maïga, Hammer, né à Gao - Bamako (Mali) le 1^{er} novembre 1970.

Majoie, Bernard, né à Paris (France) le 14 août 1939.

Major, Singh, né à Heran (Inde) le 15 juillet 1968.

Makaou Namaka, Rabi, née à Gaweye, Niamey (Niger) vers 1975.

Makaya Cunga, née à Kinshasa (Congo) le 21 septembre 1970.

Makhloufi, Saïd, né à Ait Abdellah (Maroc) le 15 mars 1969.

Makhoukhi, Mounir, geboren te Oujda (Marokko) op 28 juli 1971.
 Makiese, Eduardo, geboren te Quiboccolo (Angola) op 11 februari 1947.
 Makinde, Funmilayo Toyin, geboren te Ibadan (Nigeria) op 10 augustus 1968.
 Makine, Cafer, geboren te Emirdag (Turkije) op 16 augustus 1979.
 Makitu Kibuaya, André, geboren te Matadi (Kongo) op 12 december 1962.
 Makoba, Baby Tady, geboren te Kinshasa (Kongo) op 31 januari 1975.
 Makouri, Malika, geboren te Ahfir (Marokko) op 3 september 1972.
 Makroum, Mira, geboren te Casablanca (Marokko) op 20 mei 1970.
 Makula Tete Gbelema, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 september 1961.
 Maljici, Jasar, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 7 juni 1982.
 Maljoku echtgenote Ramadani, Dulijeta, geboren te Kosovska Mitrovica (Servië-Montenegro) op 23 juli 1976.
 Malki, Malki, geboren te Wetwatiye (Syrië) op 30 mei 1951.
 Malushaj, Cyme, geboren te Kotradic Pec (Servië-Montenegro) op 17 december 1966.
 Mamadou, Félila Touré, geboren te Lomé (Togo) in 1974.
 Mamedov, Bakhadour Kiamal Ogly, geboren te Bakoe (Azerbeidzjan) op 15 mei 1960.
 Mampuya Makusu, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 februari 1982.
 Mandiangu-Kimbundi, Marceline, geboren te Kimpese (Kongo) op 2 februari 1966.
 Manevic echtgenote Marjanovic, Ivana, geboren te Belgrado (Servië-Montenegro) op 15 april 1970.
 Mangnus, George Alfons, geboren te Clinge (Nederland) op 22 maart 1930.
 Manoka Zina, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 december 1971.
 Mansour, Samia, geboren te Parijs (Frankrijk) op 12 juli 1973.
 Mansouri, Mohammed, geboren te Douar Chouihya (Marokko) op 24 september 1979.
 Manssor, Zoubida, geboren te Tanger (Marokko) in 1936.
 Mansueki-Ndunga, geboren te Kinshasa (Kongo) op 21 september 1965.
 Mantoueva echtgenote Okaeva, Angela Absatarovna, geboren te Varandy (Rusland) op 10 december 1971.
 Manukiants, Lilia Viktorovna, geboren te Vinnitsa (Oekraïne) op 19 januari 1980.
 Manyayi Ntumba, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 januari 1986.
 Manzi, Roger, geboren te Kisangani (Kongo) op 7 april 1974.
 Margarian, Tsogik Hambartsoum, geboren te Jerevan (Armenië) op 17 augustus 1960.
 Marho, Dani, geboren te Khalida (Syrië) op 22 augustus 1977.
 Marhoub-Ziyani, Khadija, geboren te Tanger (Marokko) op 24 april 1969.
 Marin Benjumea, Victoria Andrea, geboren te Pereira Risaralda (Colombia) op 12 december 1977.
 Marin Gil, Miguel Orlando, geboren te Itagui - Antioquia (Colombia) op 11 mei 1982.
 Marin Lenis, Rodrigo, geboren te Balboa (Colombia) op 27 juni 1960.
 Martinescu, Robertina, geboren te Boekarest (Roemenië) op 13 december 1969.
 Martinez Luna, Maria Angelica, geboren te Rawson (Argentinië) op 26 augustus 1962.
 Martinez, Rosalinda, geboren te Taytay Rizal (Filippijnen) op 9 augustus 1951.
 Maruhe Safi, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 3 november 1976.
 Marzouki, Elmahjoub, geboren te Guelmin (Marokko) in 1964.
 Masaeva echtgenote Chamaeva, Louiza Tataevna, geboren te Belousovska (Russische Federatie) op 9 februari 1957.
 Masiala Nlongi Ndedi, Isabel, geboren te Kabinda (Angola) op 24 april 1968.
 Masrour, Youssef, geboren te Oujda (Marokko) op 28 januari 1973.

Makhoukhi, Mounir, né à Oujda (Maroc) le 28 juillet 1971.
 Makiese, Eduardo, né à Quiboccolo (Angola) le 11 février 1947.
 Makinde, Funmilayo Toyin, née à Ibadan (Nigeria) le 10 août 1968.
 Makine, Cafer, né à Emirdag (Turquie) le 16 août 1979.
 Makitu Kibuaya, André, né à Matadi (Congo) le 12 décembre 1962.
 Makoba, Baby Tady, né à Kinshasa (Congo) le 31 janvier 1975.
 Makouri, Malika, née à Ahfir (Maroc) le 3 septembre 1972.
 Makroum, Mira, née à Casablanca (Maroc) le 20 mai 1970.
 Makula Tete Gbelema, né à Kinshasa (Congo) le 7 septembre 1961.
 Maljici, Jasar, né à Pristina (Serbie-Monténégro) le 7 juin 1982.
 Maljoku épouse Ramadani, Dulijeta, née à Kosovska Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 23 juillet 1976.
 Malki, Malki, né à Wetwatiye (Syrie) le 30 mai 1951.
 Malushaj, Cyme, née à Kotradic Pec (Serbie-Monténégro) le 17 décembre 1966.
 Mamadou, Félila Touré, née à Lomé (Togo) en 1974.
 Mamedov, Bakhadour Kiamal Ogly, né à Bakou (Azerbaïdjan) le 15 mai 1960.
 Mampuya Makusu, né à Kinshasa (Congo) le 8 février 1982.
 Mandiangu-Kimbundi, Marceline, née à Kimpese (Congo) le 2 février 1966.
 Manevic épouse Marjanovic, Ivana, née à Belgrade (Serbie-Monténégro) le 15 avril 1970.
 Mangnus, George Alfons, né à Clinge (Pays-Bas) le 22 mars 1930.
 Manoka Zina, née à Kinshasa (Congo) le 6 décembre 1971.
 Mansour, Samia, née à Paris (France) le 12 juillet 1973.
 Mansouri, Mohammed, né à Douar Chouihya (Maroc) le 24 septembre 1979.
 Manssor, Zoubida, née à Tanger (Maroc) en 1936.
 Mansueki-Ndunga, né à Kinshasa (Congo) le 21 septembre 1965.
 Mantoueva épouse Okaeva, Angela Absatarovna, née à Varandy (Russie) le 10 décembre 1971.
 Manukiants, Lilia Viktorovna, née à Vinnitsa (Ukraine) le 19 janvier 1980.
 Manyayi Ntumba, né à Kinshasa (Congo) le 6 janvier 1986.
 Manzi, Roger, né à Kisangani (Congo) le 7 avril 1974.
 Margarian, Tsogik Hambartsoum, née à Erevan (Arménie) le 17 août 1960.
 Marho, Dani, né à Khalida (Syrie) le 22 août 1977.
 Marhoub-Ziyani, Khadija, née à Tanger (Maroc) le 24 avril 1969.
 Marin Benjumea, Victoria Andrea, née à Pereira Risaralda (Colombie) le 12 décembre 1977.
 Marin Gil, Miguel Orlando, né à Itagui - Antioquia (Colombie) le 11 mai 1982.
 Marin Lenis, Rodrigo, né à Balboa (Colombie) le 27 juin 1960.
 Martinescu, Robertina, née à Bucarest (Roumanie) le 13 décembre 1969.
 Martinez Luna, Maria Angelica, née à Rawson (Argentine) le 26 août 1962.
 Martinez, Rosalinda, née à Taytay Rizal (Philippines) le 9 août 1951.
 Maruhe Safi, née à Lubumbashi (Congo) le 3 novembre 1976.
 Marzouki, Elmahjoub, né à Guelmin (Maroc) en 1964.
 Masaeva épouse Chamaeva, Louiza Tataevna, née à Belousovska (Féd. de Russie) le 9 février 1957.
 Masiala Nlongi Ndedi, Isabel, née à Kabinda (Angola) le 24 avril 1968.
 Masrour, Youssef, né à Oujda (Maroc) le 28 janvier 1973.

Mastanov, Sebatin Mustafafov, geboren te Sevlievo (Bulgarije) op 19 februari 1960.

Mata Katambala, Mouna, geboren te Kinshasa (Kongo) op 10 augustus 1976.

Matusiak, Julia Wanda, geboren te Warschau (Polen) op 12 januari 1983.

Matuszczyk echtgenote Bogucka, Iwona Elzbieta, geboren te Piotrkow Trybunalski (Polen) op 29 oktober 1970.

Mayaka Bolot'Osako, Jean-Max, geboren te Kinshasa (Kongo) op 16 januari 1975.

Mazimpaka, Claudine, geboren te Nyakabanda (Rwanda) op 4 mei 1974.

Mazlakova, Kameta Abdulkhamidovna, geboren te Tchichki (Russische Federatie) op 11 april 1971.

Mazuera Vanegas, Leonor, geboren te Zipaquira Cundinamarca (Colombia) op 2 september 1930.

Mbakata Safu, Antoinette, geboren te Kenge (Kongo) op 1 november 1952.

Mbakwani Kalonji, Judith, geboren te Kinshasa (Kongo) op 15 december 1977.

Mbij, Mohamed, geboren te Houmt Souk (Tunesië) op 25 december 1969.

Mbuaki Nseka, geboren te Leopoldstad (Kongo) op 22 april 1956.

Mc Bean, Omar Gillian, geboren te Kensington (Jamaica) op 14 december 1977.

Mc Nelis, Natalie Marie, geboren te Shreveport - Louisiana (Verenigde Staten) op 25 september 1968.

Mecanovci, Dzemail, geboren te Dobrocane (Servië-Montenegro) op 2 augustus 1962.

Mecanovci, Gana, geboren te Kumanovo (Macedonië) op 25 maart 1962.

Mecanovci, Suada, geboren te Kumanovo (Macedonië) op 4 januari 1982.

Medan, Ninoslav, geboren te Tuzla (Bosnië-Herzegovina) op 19 april 1971.

Mehmed echtgenote Djelil, Hatije Mehmed, geboren te Balgaranovo (Bulgarije) op 25 juni 1954.

Mehr Sohail, Aziz, geboren te Sialkot (Pakistan) op 1 november 1971.

Mekdad, Mourad, geboren te Casablanca (Marokko) op 22 april 1977.

Melikyan, Bagrat, geboren te Jerevan (Armenië) op 11 december 1972.

Melo Gomez, Juan Carlos, geboren te Mao (Dominicaanse Republ.) op 6 december 1978.

Memedoski, Demirali, geboren te Aldanci (Macedonië) op 10 mei 1972.

Memic echtgenote Muhovic, Aida, geboren te Derventa (Bosnië-Herzegovina) op 18 november 1965.

Memic, Ahmet, geboren te Dubrava-Istok (Servië-Montenegro) op 20 juni 1960.

Menekse, Taner, geboren te Balikesir (Turkije) op 7 juli 1966.

Mensah Bonsu, Nigel, geboren te Accra (Ghana) op 24 december 1976.

Menzli, Ramzi, geboren te Monastir (Tunesië) op 2 juni 1976.

Merjoeva echtgenote Moutsolgov, Roza Makhnedguireevna, geboren te Alma-Ata (Rusland) op 23 november 1946.

Mersin, Nusret, geboren te Kocadayi - Karakoçan (Turkije) op 11 maart 1965.

Mertkul, Güleser, geboren te Ankara (Turkije) op 22 oktober 1961.

Mesbah, Aïssam, geboren te Mohamed Belouizdad (Algerië) op 24 augustus 1969.

Mese, Raif, geboren te Özalp (Turkije) op 1 februari 1979.

Mesefn Beyene, Nardos, geboren te Asmara (Ethiopië) op 5 september 1985.

Meshi echtgenote Mulgeci, Valbona, geboren te Kukës (Albanië) op 17 oktober 1968.

Messabihi, Belkacem, geboren te Mohammedia (Algerië) op 10 februari 1970.

Messaoudi, Abdesselam, geboren te Tanger (Marokko) op 5 november 1983.

Mastanov, Sebatin Mustafafov, né à Sevlievo (Bulgarie) le 19 février 1960.

Mata Katambala, Mouna, née à Kinshasa (Congo) le 10 août 1976.

Matusiak, Julia Wanda, née à Varsovie (Pologne) le 12 janvier 1983.

Matuszczyk épouse Bogucka, Iwona Elzbieta, née à Piotrkow Trybunalski (Pologne) le 29 octobre 1970.

Mayaka Bolot'Osako, Jean-Max, né à Kinshasa (Congo) le 16 janvier 1975.

Mazimpaka, Claudine, née à Nyakabanda (Rwanda) le 4 mai 1974.

Mazlakova, Kameta Abdulkhamidovna, née à Tchichki (Féd. de Russie) le 11 avril 1971.

Mazuera Vanegas, Leonor, née à Zipaquira Cundinamarca (Colombie) le 2 septembre 1930.

Mbakata Safu, Antoinette, née à Kenge (Congo) le 1^{er} novembre 1952.

Mbakwani Kalonji, Judith, née à Kinshasa (Congo) le 15 décembre 1977.

Mbij, Mohamed, né à Houmt Souk (Tunisie) le 25 décembre 1969.

Mbuaki Nseka, né à Léopoldville (Congo) le 22 avril 1956.

Mc Bean, Omar Gillian, né à Kensington (Jamaïque) le 14 décembre 1977.

Mc Nelis, Natalie Marie, née à Shreveport - Louisiana (Etats-Unis) le 25 septembre 1968.

Mecanovci, Dzemail, né à Dobrocane (Serbie-Monténégro) le 2 août 1962.

Mecanovci, Gana, née à Kumanovo (Macédoine) le 25 mars 1962.

Mecanovci, Suada, née à Kumanovo (Macédoine) le 4 janvier 1982.

Medan, Ninoslav, né à Tuzla (Bosnie-Herzégovine) le 19 avril 1971.

Mehmed épouse Djelil, Hatije Mehmed, née à Balgaranovo (Bulgarie) le 25 juin 1954.

Mehr Sohail, Aziz, né à Sialkot (Pakistan) le 1^{er} novembre 1971.

Mekdad, Mourad, né à Casablanca (Maroc) le 22 avril 1977.

Melikyan, Bagrat, né à Erevan (Arménie) le 11 décembre 1972.

Melo Gomez, Juan Carlos, né à Mao (Répub. Dominicaine) le 6 décembre 1978.

Memedoski, Demirali, né à Aldanci (Macédoine) le 10 mai 1972.

Memic épouse Muhovic, Aida, née à Derventa (Bosnie-Herzégovine) le 18 novembre 1965.

Memic, Ahmet, né à Dubrava-Istok (Serbie-Monténégro) le 20 juin 1960.

Menekse, Taner, né à Balikesir (Turquie) le 7 juillet 1966.

Mensah Bonsu, Nigel, né à Accra (Ghana) le 24 décembre 1976.

Menzli, Ramzi, né à Monastir (Tunisie) le 2 juin 1976.

Merjoeva épouse Moutsolgov, Roza Makhnedguireevna, née à Alma-Ata (Russie) le 23 novembre 1946.

Mersin, Nusret, né à Kocadayi - Karakoçan (Turquie) le 11 mars 1965.

Mertkul, Güleser, née à Ankara (Turquie) le 22 octobre 1961.

Mesbah, Aïssam, né à Mohamed Belouizdad (Algérie) le 24 août 1969.

Mese, Raif, né à Özalp (Turquie) le 1^{er} février 1979.

Mesefn Beyene, Nardos, née à Asmara (Ethiopie) le 5 septembre 1985.

Meshi épouse Mulgeci, Valbona, née à Kukës (Albanie) le 17 octobre 1968.

Messabihi, Belkacem, né à Mohammedia (Algérie) le 10 février 1970.

Messaoudi, Abdesselam, né à Tanger (Maroc) le 5 novembre 1983.

Messaoudi, Mohamed, geboren te Casablanca (Marokko) op 1 oktober 1974.

Messaoudi, Mohammed, geboren te Oujda (Marokko) op 10 februari 1970.

Mettioui, Abdesselam, geboren te Tanger (Marokko) op 10 mei 1956.

Meziani, Rabah, geboren te Sidi M'Hamed, Algiers (Algerije) op 20 juni 1972.

Mezoughene, Halima, geboren te Theniet-El Had (Algerije) op 3 mei 1932.

Midekssa, Hanani Bayera, geboren te Addis Abeba (Ethiopië) op 15 november 1982.

Mieguem, Toguy Alain, geboren te Douala (Kameroen) op 5 mei 1976.

Miftari, Shaban, geboren te Poterçi, Epërme (Servië-Montenegro) op 15 januari 1941.

Migdisi, Arman, geboren te Istanboel (Turkije) op 2 maart 1980.

Mighiz, Salima, geboren te Dr. Ouled El Haj (Marokko) op 20 maart 1974.

Mihai, Angelica Nicoleta, geboren te Timisoara (Roemenië) op 26 november 1984.

Mihai, Ghizela, geboren te Timisoara (Roemenië) op 11 augustus 1956.

Mihai, Ioan, geboren te Timisoara (Roemenië) op 17 november 1961.

Mihai, Ion Florin, geboren te Timisoara (Roemenië) op 24 augustus 1982.

Mihai, Mihaela Arabela, geboren te Timisoara (Roemenië) op 4 september 1984.

Mihai, Mihaela Lavinia, geboren te Oradea (Roemenië) op 1 september 1982.

Mihai, Nicolae, geboren te Timisoara (Roemenië) op 26 februari 1955.

Mihai, Nicolas Robert, geboren te Timisoara (Roemenië) op 13 november 1983.

Mihai, Trifu, geboren te Timisoara (Roemenië) op 27 oktober 1957.

Mikouta - Charendo, Tatiana Guennadievna, geboren te Balkhash (Kazachstan) op 4 december 1968.

Milaba Mpwo, geboren te Kinshasa (Kongo) op 17 oktober 1958.

Milanov - Mustafova, Ayten Ibryamova, geboren te Targovishte (Bulgarije) op 18 april 1971.

Minani, Bernadette, geboren te Nyabikenke (Rwanda) op 27 augustus 1964.

Minh, Phanthe, geboren te Phu Thuong, Bac-Thai (Vietnam) op 1 januari 1930.

Minoka, Manuel Antonio, geboren te Nzeto (Angola) op 10 juli 1954.

Minoungou, Etienne, geboren te Koupéla (Burkina Faso) op 24 maart 1968.

Mirza, Mumtaz Ahmed, geboren te Lahore (Pakistan) op 23 december 1964.

Mirza, Sarfaraz Ali, geboren te Gujrat (Pakistan) op 29 januari 1965.

Misi Manzadi, geboren te Lusanga (Kongo) op 12 maart 1958.

Misiewicz, Jolanta Stanislawa, geboren te Leczna (Polen) op 10 november 1963.

Mivumbi, Gloria, geboren te Nyakabuye (Rwanda) op 5 december 1972.

Mneimneh, Zakya, geboren te Beiroet (Libanon) op 16 november 1951.

Mnouar, Loubna, geboren te Tanger (Marokko) op 2 juli 1977.

Moghrovyan, Anahit, geboren te Artik (Armenië) op 11 september 1974.

Mohamad, Bilal, geboren te Tyr (Liban) op 11 januari 1982.

Mohamed Daoud, Fatouma, geboren te Djibouti (Djibouti) op 6 augustus 1983.

Mohamed Fara, Kader, geboren te Mogadishu (Somalië) in 1986.

Mohamed Ibrahim, Mohamed, geboren te Luq (Somalië) op 5 september 1975.

Mohamed Yousuf, Shukri, geboren te Kal Gal - Mogadishu (Somalië) op 1 juli 1969.

Mohamed, Lokman, geboren te Kameshli (Syrië) op 29 mei 1964.

Messaoudi, Mohamed, né à Casablanca (Maroc) le 1^{er} octobre 1974.

Messaoudi, Mohammed, né à Oujda (Maroc) le 10 février 1970.

Mettioui, Abdesselam, né à Tanger (Maroc) le 10 mai 1956.

Meziani, Rabah, né à Sidi M'Hamed, Alger (Algérie) le 20 juin 1972.

Mezoughene, Halima, née à Theniet-El Had (Algérie) le 3 mai 1932.

Midekssa, Hanani Bayera, née à Addis Abeba (Ethiopie) le 15 novembre 1982.

Mieguem, Toguy Alain, né à Douala (Cameroun) le 5 mai 1976.

Miftari, Shaban, né à Poterçi, Epërme (Serbie-Monténégro) le 15 janvier 1941.

Migdisi, Arman, né à Istanbul (Turquie) le 2 mars 1980.

Mighiz, Salima, née à Dr. Ouled El Haj (Maroc) le 20 mars 1974.

Mihai, Angelica Nicoleta, née à Timisoara (Roumanie) le 26 novembre 1984.

Mihai, Ghizela, née à Timisoara (Roumanie) le 11 août 1956.

Mihai, Ioan, né à Timisoara (Roumanie) le 17 novembre 1961.

Mihai, Ion Florin, né à Timisoara (Roumanie) le 24 août 1982.

Mihai, Mihaela Arabela, née à Timisoara (Roumanie) le 4 septembre 1984.

Mihai, Mihaela Lavinia, née à Oradea (Roumanie) le 1^{er} septembre 1982.

Mihai, Nicolae, né à Timisoara (Roumanie) le 26 février 1955.

Mihai, Nicolas Robert, né à Timisoara (Roumanie) le 13 novembre 1983.

Mihai, Trifu, né à Timisoara (Roumanie) le 27 octobre 1957.

Mikouta - Charendo, Tatiana Guennadievna, née à Balkhash (Kazakhstan) le 4 décembre 1968.

Milaba Mpwo, né à Kinshasa (Congo) le 17 octobre 1958.

Milanov - Mustafova, Ayten Ibryamova, née à Targovishte (Bulgarie) le 18 avril 1971.

Minani, Bernadette, née à Nyabikenke (Rwanda) le 27 août 1964.

Minh, Phanthe, née à Phu Thuong, Bac-Thai (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1930.

Minoka, Manuel Antonio, né à Nzeto (Angola) le 10 juillet 1954.

Minoungou, Etienne, né à Koupéla (Burkina Faso) le 24 mars 1968.

Mirza, Mumtaz Ahmed, né à Lahore (Pakistan) le 23 décembre 1964.

Mirza, Sarfaraz Ali, né à Gujrat (Pakistan) le 29 janvier 1965.

Misi Manzadi, née à Lusanga (Congo) le 12 mars 1958.

Misiewicz, Jolanta Stanislawa, née à Leczna (Pologne) le 10 novembre 1963.

Mivumbi, Gloria, née à Nyakabuye (Rwanda) le 5 décembre 1972.

Mneimneh, Zakya, née à Beyrouth (Liban) le 16 novembre 1951.

Mnouar, Loubna, née à Tanger (Maroc) le 2 juillet 1977.

Moghrovyan, Anahit, née à Artik (Arménie) le 11 septembre 1974.

Mohamad, Bilal, né à Tyr (Liban) le 11 janvier 1982.

Mohamed Daoud, Fatouma, née à Djibouti (Djibouti) le 6 août 1983.

Mohamed Fara, Kader, né à Mogadishu (Somalie) en 1986.

Mohamed Ibrahim, Mohamed, né à Luq (Somalie) le 5 septembre 1975.

Mohamed Yousuf, Shukri, née à Kal Gal - Mogadishu (Somalie) le 1^{er} juillet 1969.

Mohamed, Lokman, né à Kameshli (Syrie) le 29 mai 1964.

Mohammad weduwe Esani, Fouziah, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 21 maart 1947.

Mohammad, Amjad, geboren te Kotli (Pakistan) op 8 september 1971.

Mohammad, Nazir, geboren te Sialkot (Pakistan) op 19 februari 1955.

Mohammadi Moaf, Kianoosh, geboren te Izeh (Iran) op 22 september 1979.

Mohammed Sumon Sharker, geboren te Narayanganj (Bangladesh) op 7 mei 1974.

Mohamud Ali, Shiraye, geboren te Mogadishu (Somalië) op 1 juli 1966.

Mohebi, Hafizullah, geboren te Maydan-Wardak (Afghanistan) op 21 maart 1971.

Mohmand, Chialbasha, geboren te Barikow (Afghanistan) op 1 september 1981.

Mokhtar, Malika, geboren te Chlef (Algerije) op 6 april 1966.

Molina Perez, Seily Zulema, geboren te San Benito - Peten (Guatemala) op 6 juni 1976.

Monana Wele, Yvette, geboren te Kinshasa (Kongo) op 2 december 1979.

Mondhri, Nejib, geboren te Ghomrassen (Tunesië) op 8 september 1969.

Monga - Masangu, Adolphine, geboren te Elisabethstad (Kongo) op 26 december 1950.

Mongo Teta, Jacqueline, geboren te Kinshasa (Kongo) op 5 mei 1959.

Monkango Botele, Annie, geboren te Mushie (Kongo) op 15 maart 1950.

Moradi, Ali Ashraf, geboren te Kermanshah (Iran) op 22 december 1974.

Morales, Rafael Roberto, geboren te Orizaba (Mexico) op 15 oktober 1940.

Moreira da Silva, Marli, geboren te Salvador (Brazilië) op 6 december 1967.

Moreno Badillo, Abdon Eugenio, geboren te Gonzalez Suarez, Quito, Pichincha (Ecuador) op 19 oktober 1947.

Morina, Artan, geboren te Dakovica (Servië-Montenegro) op 11 augustus 1978.

Morou Aboubakare, Moussihabou, geboren te Torégadè - Sokode (Togo) op 4 september 1966.

Moshfeghi, Azam, geboren te Teheran (Iran) op 28 augustus 1965.

Mottur, Alicia Anastasia, geboren te Manhattan, New York (Verenigde Staten) op 7 mei 1968.

Motyka, Arleta Katarzyna, geboren te Lublin (Polen) op 4 februari 1981.

Motyka, Jan Jerzy, geboren te Kosciuszyn (Polen) op 17 januari 1954.

Mouaci, Hocine, geboren te Rouiba (Algerije) op 13 november 1967.

Mouch, Mohamed, geboren te Douar Ait Lahcen Oalla, Midar (Marokko) op 11 april 1970.

Mounach, Abdelouahab, geboren te Oujda (Marokko) op 2 januari 1970.

Mouradova, Anaid Vartanovna, geboren te Bakoe (Azerbeidzjan) op 18 augustus 1960.

Mourai, Tamou, geboren te Larache (Marokko) in 1938.

Mousa, Rabiya, geboren te Jaboriye (Syrië) op 30 november 1967.

Moussa, Abdou, geboren te Kamembe-Cyangugu (Rwanda) op 10 oktober 1962.

Moussa, Mervat Asham Mikhail, geboren te Abou Korkas - Minia (Egypte) op 16 november 1981.

Moussaïd, Fatna, geboren te Casablanca (Marokko) in 1927.

Moussaoui, Tahar, geboren te Beni Oulichek (Marokko) in 1961.

Moutsolgov, Mourad Magamedovitch, geboren te Susuman (Rusland) op 16 februari 1983.

Moxamed Aden, Nimco, geboren te Baydaba (Somalië) op 7 november 1975.

Mpeyaheye, M Louise, geboren te Wingoma, Butihinda, Muyinga (Burundi) op 28 november 1969.

Mpinganzima, Joséline, geboren te Ngororero (Rwanda) op 16 april 1973.

Mpolesha Mpemba, geboren te Kananga (Kongo) op 16 december 1972.

Mohammad veuve Esani, Fouziah, née à Kaboul (Afghanistan) le 21 mars 1947.

Mohammad, Amjad, né à Kotli (Pakistan) le 8 septembre 1971.

Mohammad, Nazir, né à Sialkot (Pakistan) le 19 février 1955.

Mohammadi Moaf, Kianoosh, né à Izeh (Iran) le 22 septembre 1979.

Mohammed Sumon Sharker, né à Narayanganj (Bangladesh) le 7 mai 1974.

Mohamud Ali, Shiraye, né à Mogadiscio (Somalie) le 1^{er} juillet 1966.

Mohebi, Hafizullah, né à Maydan-Wardak (Afghanistan) le 21 mars 1971.

Mohmand, Chialbasha, né à Barikow (Afghanistan) le 1^{er} septembre 1981.

Mokhtar, Malika, née à Chlef (Algérie) le 6 avril 1966.

Molina Perez, Seily Zulema, née à San Benito - Peten (Guatemala) le 6 juin 1976.

Monana Wele, Yvette, née à Kinshasa (Congo) le 2 décembre 1979.

Mondhri, Nejib, né à Ghomrassen (Tunisie) le 8 septembre 1969.

Monga - Masangu, Adolphine, née à Elisabethville (Congo) le 26 décembre 1950.

Mongo Teta, Jacqueline, née à Kinshasa (Congo) le 5 mai 1959.

Monkango Botele, Annie, née à Mushie (Congo) le 15 mars 1950.

Moradi, Ali Ashraf, né à Kermanshah (Iran) le 22 décembre 1974.

Morales, Rafael Roberto, né à Orizaba (Mexique) le 15 octobre 1940.

Moreira da Silva, Marli, née à Salvador (Brésil) le 6 décembre 1967.

Moreno Badillo, Abdon Eugenio, né à Gonzalez Suarez, Quito, Pichincha (Equateur) le 19 octobre 1947.

Morina, Artan, né à Dakovica (Serbie-Monténégro) le 11 août 1978.

Morou Aboubakare, Moussihabou, né à Torégadè - Sokode (Togo) le 4 septembre 1966.

Moshfeghi, Azam, née à Téhéran (Iran) le 28 août 1965.

Mottur, Alicia Anastasia, née à Manhattan, New York (Etats-Unis) le 7 mai 1968.

Motyka, Arleta Katarzyna, née à Lublin (Pologne) le 4 février 1981.

Motyka, Jan Jerzy, né à Kosciuszyn (Pologne) le 17 janvier 1954.

Mouaci, Hocine, né à Rouiba (Algérie) le 13 novembre 1967.

Mouch, Mohamed, né à Douar Ait Lahcen Oalla, Midar (Maroc) le 11 avril 1970.

Mounach, Abdelouahab, né à Oujda (Maroc) le 2 janvier 1970.

Mouradova, Anaid Vartanovna, née à Bakou (Azerbaïdjan) le 18 août 1960.

Mourai, Tamou, née à Larache (Maroc) en 1938.

Mousa, Rabiya, née à Jaboriye (Syrie) le 30 novembre 1967.

Moussa, Abdou, né à Kamembe-Cyangugu (Rwanda) le 10 octobre 1962.

Moussa, Mervat Asham Mikhail, née à Abou Korkas - Minia (Egypte) le 16 novembre 1981.

Moussaïd, Fatna, née à Casablanca (Maroc) en 1927.

Moussaoui, Tahar, né à Beni Oulichek (Maroc) en 1961.

Moutsolgov, Mourad Magamedovitch, né à Susuman (Russie) le 16 février 1983.

Moxamed Aden, Nimco, née à Baydaba (Somalie) le 7 novembre 1975.

Mpeyaheye, M Louise, née à Wingoma, Butihinda, Muyinga (Burundi) le 28 novembre 1969.

Mpinganzima, Joséline, née à Ngororero (Rwanda) le 16 avril 1973.

Mpolesha Mpemba, née à Kananga (Congo) le 16 décembre 1972.

Mpozayo, Patrick, geboren te Rutobwe-Gitarama (Rwanda) op 2 juni 1982.

Mpululu Biyela, geboren te Kinshasa (Kongo) op 30 januari 1975.

Mputu Nsoni, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 maart 1975.

Mrhily, Malika, geboren te Casablanca (Marokko) op 4 juni 1956.

Mrvoljak, Alen, geboren te Doboï (Bosnië-Herzegovina) op 22 september 1975.

Mualaba Mulombodi, Robert, geboren te Merode (Kongo) op 13 oktober 1946.

Muambi Kanku, Félicien Dieudonné, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 juli 1964.

Muayuma Lokundola, Sandrine, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 juli 1977.

Mudikongo Mfumu, Adolphe, geboren te Fayala (Kongo) op 3 augustus 1949.

Muenala Gordillo, Edisson Roberto, geboren te Sagrario - Ibarra (Ecuador) op 15 januari 1978.

Mugabo, Jean François, geboren te Kigali (Rwanda) op 1 december 1974.

Muhayimana, Jason, geboren te Kacyiru (Rwanda) op 28 augustus 1960.

Muhovic, Adil, geboren te Derventa (Bosnië-Herzegovina) op 11 augustus 1960.

Mujakovic, Amir, geboren te Bijeljina (Servië-Montenegro) op 13 mei 1960.

Mujoli echtgenote Berisa, Adilja, geboren te Novo Selo - Vucitrn (Servië-Montenegro) op 12 juni 1948.

Muka, Albana, geboren te Vlora (Albanië) op 30 december 1972.

Mukabusokoza, Marie Rosette, geboren te Masisi (Kongo) in 1940.

Mukagasana, Anastasie, geboren te Murambi-Tumba (Rwanda) op 25 december 1952.

Mukagatare, Consolée, geboren te Gitarama (Rwanda) op 1 juli 1956.

Mukambabazi, Véronique, geboren te Bujumbura (Burundi) op 25 april 1982.

Mukamugisha, Marthe, geboren te Kigoma (Rwanda) op 17 mei 1958.

Mukamukera, Donatille, geboren te Mata-Mushubati (Rwanda) op 1 maart 1956.

Mukamusoni, Léocadie, geboren te Kanombe (Rwanda) op 13 maart 1943.

Mukaneza, Anne Marie, geboren te Rwamatamu (Rwanda) op 22 februari 1982.

Mukanga-Asombo, Debat, geboren te Lodja (Kongo) op 8 augustus 1968.

Mukanirwa Mugiraneza, geboren te Goma (Kongo) op 31 december 1972.

Mukanyarwaya, Florence, geboren te Mushubati-Mabanza (Rwanda) op 15 augustus 1970.

Mukanzayire, Marie Jeanne, geboren te Butare (Rwanda) op 18 mei 1972.

Mukarwego, Vénantie, geboren te Shesi (Rwanda) op 25 mei 1954.

Mukasaveri, Mathilde, geboren te Tumba (Rwanda) op 12 februari 1972.

Mukashyaka, Cécile, geboren te Rukundo (Rwanda) op 28 juli 1972.

Mukasine, Rose, geboren te Mubuga-Gikongoro (Rwanda) op 28 augustus 1982.

Mukendi, Mudimbiyi Muriel, geboren te Leuven (België) op 8 januari 1973.

Mulaba, Muninga, geboren te Kinshasa (Kongo) op 27 december 1964.

Mulgeci, Asim, geboren te Tropojë (Albanië) op 1 februari 1959.

Mulume, Oderwa Nandu, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 april 1972.

Munezero, Anita, geboren te Bwiza, Bujumbura (Burundi) op 25 juli 1976.

Munsala Siweto, Césarine, geboren te Kinshasa (Kongo) op 17 januari 1964.

Mpozayo, Patrick, né à Rutobwe-Gitarama (Rwanda) le 2 juin 1982.

Mpululu Biyela, né à Kinshasa (Congo) le 30 janvier 1975.

Mputu Nsoni, née à Kinshasa (Congo) le 20 mars 1975.

Mrhily, Malika, née à Casablanca (Maroc) le 4 juin 1956.

Mrvoljak, Alen, né à Doboï (Bosnie-Herzégovine) le 22 septembre 1975.

Mualaba Mulombodi, Robert, né à Merode (Congo) le 13 octobre 1946.

Muambi Kanku, Félicien Dieudonné, né à Kinshasa (Congo) le 8 juillet 1964.

Muayuma Lokundola, Sandrine, née à Kinshasa (Congo) le 8 juillet 1977.

Mudikongo Mfumu, Adolphe, né à Fayala (Congo) le 3 août 1949.

Muenala Gordillo, Edisson Roberto, né à Sagrario - Ibarra (Equateur) le 15 janvier 1978.

Mugabo, Jean François, né à Kigali (Rwanda) le 1^{er} décembre 1974.

Muhayimana, Jason, né à Kacyiru (Rwanda) le 28 août 1960.

Muhovic, Adil, né à Derventa (Bosnie-Herzégovine) le 11 août 1960.

Mujakovic, Amir, né à Bijeljina (Serbie-Monténégro) le 13 mai 1960.

Mujoli épouse Berisa, Adilja, née à Novo Selo - Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 12 juin 1948.

Muka, Albana, née à Vlora (Albanie) le 30 décembre 1972.

Mukabusokoza, Marie Rosette, née à Masisi (Congo) en 1940.

Mukagasana, Anastasie, née à Murambi-Tumba (Rwanda) le 25 décembre 1952.

Mukagatare, Consolée, née à Gitarama (Rwanda) le 1 juillet 1956.

Mukambabazi, Véronique, née à Bujumbura (Burundi) le 25 avril 1982.

Mukamugisha, Marthe, née à Kigoma (Rwanda) le 17 mai 1958.

Mukamukera, Donatille, née à Mata-Mushubati (Rwanda) le 1^{er} mars 1956.

Mukamusoni, Léocadie, née à Kanombe (Rwanda) le 13 mars 1943.

Mukaneza, Anne Marie, née à Rwamatamu (Rwanda) le 22 février 1982.

Mukanga-Asombo, Debat, né à Lodja (Congo) le 8 août 1968.

Mukanirwa Mugiraneza, née à Goma (Congo) le 31 décembre 1972.

Mukanyarwaya, Florence, née à Mushubati-Mabanza (Rwanda) le 15 août 1970.

Mukanzayire, Marie Jeanne, née à Butare (Rwanda) le 18 mai 1972.

Mukarwego, Vénantie, née à Shesi (Rwanda) le 25 mai 1954.

Mukasaveri, Mathilde, née à Tumba (Rwanda) le 12 février 1972.

Mukashyaka, Cécile, née à Rukundo (Rwanda) le 28 juillet 1972.

Mukasine, Rose, née à Mubuga-Gikongoro (Rwanda) le 28 août 1982.

Mukendi, Mudimbiyi Muriel, née à Louvain (Belgique) le 8 janvier 1973.

Mulaba, Muninga, née à Kinshasa (Congo) le 27 décembre 1964.

Mulgeci, Asim, né à Tropojë (Albanie) le 1 février 1959.

Mulume, Oderwa Nandu, né à Kinshasa (Congo) le 26 avril 1972.

Munezero, Anita, née à Bwiza, Bujumbura (Burundi) le 25 juillet 1976.

Munsala Siweto, Césarine, née à Kinshasa (Congo) le 17 janvier 1964.

Munyansanga, Célestin, geboren te Gitarama (Rwanda) op 2 november 1959.

Munyengango, Claude-François, geboren te Huye-Butare (Rwanda) op 2 februari 1972.

Mupikula, Louise Joséphine, geboren te Kananga (Kongo) op 17 oktober 1960.

Murselji, Naser, geboren te Sarajevo (Servië-Montenegro) op 7 april 1956.

Musa, Fayrouz, geboren te Sumbuya - Bo (Sierra Leone) op 8 januari 1944.

Musabyimana, Pierre, geboren te Muko (Rwanda) op 28 januari 1968.

Musanovic - Simic, Senka, geboren te Skender-Vakuf (Servië-Montenegro) op 27 januari 1966.

Musoni, Jean Marie Vianney, geboren te Nyabisindu-Butare (Rwanda) op 12 augustus 1965.

Mustafa echtgenote Guler, Hatidje Izet, geboren te Osmanovo (Bulgarije) op 21 mei 1951.

Mustafov, Ibrahim Recepov, geboren te Sevlievo - Gabrovo (Bulgarije) op 25 december 1984.

Mustafova Asanova, Meshude, geboren te Targovishte (Bulgarije) op 8 augustus 1968.

Mutabazi, Patrick, geboren te Kigali (Rwanda) op 30 september 1974.

Mutombo Milolo, Mireille, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 februari 1980.

Mutombo, Bintou, geboren te Mbuji-Mayi (Kongo) op 13 juli 1955.

Mwana Nkole Bintuk, Marie-Thérèse, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 7 december 1957.

Mwangi, Philips Joseph Chomba, geboren te Nairobi (Kenia) op 30 mei 1974.

Mwemena Nkulu, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 3 september 1968.

Mwinkeu Kavund, Eudoxie, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 17 november 1960.

Myrtaj echtgenote Salijaj, Nushafere, geboren te Istog (Servië-Montenegro) op 21 september 1968.

Nachit, Rizlane, geboren te Fez (Marokko) op 12 december 1973.

Naciri, Amina, geboren te Tanger (Marokko) op 19 december 1958.

Nagori, Liaquat Ali, geboren te Karachi (Pakistan) op 2 juli 1957.

Nahimana, Violette, geboren te Gihanga (Burundi) op 21 december 1975.

Naït Taleb, Fettouma, geboren te Douar Bousquine - Tafraouten (Marokko) in 1940.

Najam, Saleem, geboren te Lahore (Pakistan) op 25 maart 1954.

Najem, Mohamed, geboren te Mohammedia (Marokko) op 30 december 1963.

Najim, Aïcha, geboren te Casablanca (Marokko) rond 1943.

Najy, Fatna, geboren te Casablanca (Marokko) op 17 februari 1957.

Namuddu, Josephine, geboren te Luzira (Oeganda) op 20 oktober 1970.

Nawaz, Shahid, geboren te Islamabad (Pakistan) op 9 maart 1980.

Nawrocka echtgenote Gojda, Ewa, geboren te Lublin (Polen) op 31 juli 1973.

Nbenda, Laurence, geboren te Musaraba-Muko (Rwanda) in 1971.

Ndayisenga, Léonard, geboren te Musaga (Burundi) op 5 mei 1981.

Ndayizeye, Jean de Dieu, geboren te Gisenyi (Rwanda) op 24 juli 1976.

Ndayizeye, Richal, geboren te Kivumu-Kibuye (Rwanda) op 1 juni 1976.

Ndekezi, Julienne, geboren te Kigali (Rwanda) op 24 juni 1983.

Ndemezo, Straton, geboren te Muhazi-Kibungo (Rwanda) op 12 september 1969.

Ndiaye, Bounama, geboren te Diourbel (Senegal) op 2 januari 1968.

Ndikumana, Jean Luc, geboren te Bujumbura (Burundi) op 24 mei 1975.

Ndinda, Marie Odile, geboren te Nyamabuye Gitarama (Rwanda) op 23 september 1980.

Munyansanga, Célestin, né à Gitarama (Rwanda) le 2 novembre 1959.

Munyengango, Claude-François, né à Huye-Butare (Rwanda) le 2 février 1972.

Mupikula, Louise Joséphine, née à Kananga (Congo) le 17 octobre 1960.

Murselji, Naser, né à Sarajevo (Serbie-Monténégro) le 7 avril 1956.

Musa, Fayrouz, né à Sumbuya - Bo (Sierra Léone) le 8 janvier 1944.

Musabyimana, Pierre, né à Muko (Rwanda) le 28 janvier 1968.

Musanovic - Simic, Senka, née à Skender-Vakuf (Serbie-Monténégro) le 27 janvier 1966.

Musoni, Jean Marie Vianney, né à Nyabisindu-Butare (Rwanda) le 12 août 1965.

Mustafa épouse Guler, Hatidje Izet, née à Osmanovo (Bulgarie) le 21 mai 1951.

Mustafov, Ibrahim Recepov, né à Sevlievo - Gabrovo (Bulgarie) le 25 décembre 1984.

Mustafova Asanova, Meshude, née à Targovishte (Bulgarie) le 8 août 1968.

Mutabazi, Patrick, né à Kigali (Rwanda) le 30 septembre 1974.

Mutombo Milolo, Mireille, née à Kinshasa (Congo) le 24 février 1980.

Mutombo, Bintou, née à Mbuji-Mayi (Congo) le 13 juillet 1955.

Mwana Nkole Bintuk, Marie-Thérèse, née à Lubumbashi (Congo) le 7 décembre 1957.

Mwangi, Philips Joseph Chomba, né à Nairobi (Kenya) le 30 mai 1974.

Mwemena Nkulu, née à Lubumbashi (Congo) le 3 septembre 1968.

Mwinkeu Kavund, Eudoxie, née à Lubumbashi (Congo) le 17 novembre 1960.

Myrtaj épouse Salijaj, Nushafere, née à Istog (Serbie-Monténégro) le 21 septembre 1968.

Nachit, Rizlane, née à Fès (Maroc) le 12 décembre 1973.

Naciri, Amina, née à Tanger (Maroc) le 19 décembre 1958.

Nagori, Liaquat Ali, né à Karachi (Pakistan) le 2 juillet 1957.

Nahimana, Violette, née à Gihanga (Burundi) le 21 décembre 1975.

Naït Taleb, Fettouma, née à Douar Bousquine - Tafraouten (Maroc) en 1940.

Najam, Saleem, né à Lahore (Pakistan) le 25 mars 1954.

Najem, Mohamed, né à Mohammedia (Maroc) le 30 décembre 1963.

Najim, Aïcha, née à Casablanca (Maroc) vers 1943.

Najy, Fatna, née à Casablanca (Maroc) le 17 février 1957.

Namuddu, Josephine, née à Luzira (Ouganda) le 20 octobre 1970.

Nawaz, Shahid, né à Islamabad (Pakistan) le 9 mars 1980.

Nawrocka épouse Gojda, Ewa, née à Lublin (Pologne) le 31 juillet 1973.

Nbenda, Laurence, née à Musaraba-Muko (Rwanda) en 1971.

Ndayisenga, Léonard, né à Musaga (Burundi) le 5 mai 1981.

Ndayizeye, Jean de Dieu, né à Gisenyi (Rwanda) le 24 juillet 1976.

Ndayizeye, Richal, né à Kivumu-Kibuye (Rwanda) le 1^{er} juin 1976.

Ndekezi, Julienne, née à Kigali (Rwanda) le 24 juin 1983.

Ndemezo, Straton, né à Muhazi-Kibungo (Rwanda) le 12 septembre 1969.

Ndiaye, Bounama, né à Diourbel (Sénégal) le 2 janvier 1968.

Ndikumana, Jean Luc, né à Bujumbura (Burundi) le 24 mai 1975.

Ndinda, Marie Odile, née à Nyamabuye Gitarama (Rwanda) le 23 septembre 1980.

Ndongo, Oscar Serge, geboren te Edou (Congo (Volksrepub.)) op 1 december 1968.

Nebihu echtgenote Neziri, Valdete, geboren te Sojevë-Ferizaj (Servië-Montenegro) op 6 augustus 1973.

Nefzaoui, Najiba, geboren te Kalaa Kasba (Tunesië) op 18 december 1969.

Nesr, Mohamad, geboren te Kinshasa (Kongo) op 9 juni 1980.

Neziri, Agron, geboren te Doganaj Ferizaj (Servië-Montenegro) op 18 oktober 1970.

Ngaleu-Rassenfosse, Bernard, geboren te Bapoungue (Kameroen) op 8 april 1977.

Nganzadi Nela, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 juli 1976.

Ngenzi, Dick Akbar, geboren te Kigali (Rwanda) op 3 augustus 1983.

Ngo Baleguel Ba Goueth, Anne Solange, geboren te Eseka (Kameroen) op 12 mei 1975.

Ngo, Kim Huyen, geboren te Minh Lang (Vietnam) op 25 mei 1950.

Ngongo Kenge, Jeanne, geboren te Kinshasa (Kongo) op 23 april 1953.

Ngongo, Odile, geboren te Djuma (Kongo) op 22 december 1948.

Ngongo, Yohadi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 18 januari 1980.

Ngouaka, Alexis, geboren te Brazzaville (Congo (Volksrepub.)) op 17 februari 1974.

N'Guama Mambembe, geboren te Ilebo (Kongo) op 28 februari 1975.

Ngunda Kafinga, Jean-Claude, geboren te Kinshasa (Kongo) op 13 januari 1960.

Nguyen, Thi Kim Loan, geboren te Trung Nhut, Thôt Nôt, Hau Giang (Vietnam) op 10 december 1970.

Nguyen, Thi Lanh, geboren te Thuong Xuyen - Dai Xuyen (Vietnam) op 16 januari 1962.

Nguyen, Thi Thuy Tien, geboren te My Tho (Vietnam) op 20 oktober 1979.

Nguyen, Trong Hieu, geboren te My Tho - Cao Lanh (Vietnam) op 15 januari 1981.

Nguyen, Trong Ky, geboren te Saigon (Vietnam) op 27 januari 1968.

Ngwabije, Clotilde, geboren te Cyangugu (Rwanda) op 25 mei 1967.

Nhari, Mounir, geboren te Oujda (Marokko) op 26 oktober 1976.

Nianga, Moniqua, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 december 1985.

Nika Miandabu, Monique, geboren te Kinshasa (Kongo) op 1 januari 1954.

Nikazm, Nazanin, geboren te Teheran (Iran) op 27 december 1971.

Nikdoust vve-wdwe Yirmibes, Leina, geboren te Bandar-e Torkaman (Iran) op 24 juli 1960.

Nikolaev, Alexander Evgenyevich, geboren te Tasjkent (Oezbekistan) op 4 juni 1971.

Nikolaeva, Olga Borisovna, geboren te Leningrad (Russische Federatie) op 21 juni 1968.

Nikolova, Petya Borisova, geboren te Levski - Pleven (Bulgarije) op 7 maart 1975.

Nikolova, Veneta, geboren te Pernik (Bulgarije) op 28 december 1958.

Nikoulina echtgenote Ivanitskaya, Natalia Ivanovna, geboren te Datoun (China) op 4 mei 1937.

Nikuze, Emeritha, geboren te Muyumbu (Rwanda) op 15 januari 1974.

Nindaga Musharamina, geboren te Luvungi (Kongo) op 8 februari 1982.

Niquinga Anacleto, Maritza, geboren te Quito (Ecuador) op 4 februari 1977.

Niroomand Hosseini, Ali, geboren te Shiraz (Iran) op 23 augustus 1968.

Nitu, Neli, geboren te Girla Mare (Roemenië) op 28 december 1973.

Niyitegeka, Victor, geboren te Nyakabuye (Rwanda) op 18 december 1980.

Niyonzima, Joël, geboren te Kanama-Gisenyi (Rwanda) op 28 augustus 1967.

Niyonzima, Norbert, geboren te Kibayi (Rwanda) op 1 januari 1964.

Ndongo, Oscar Serge, né à Edou (Congo (rép. pop.)) le 1^{er} décembre 1968.

Nebihu épouse Neziri, Valdete, née à Sojevë-Ferizaj (Serbie-Monténégro) le 6 août 1973.

Nefzaoui, Najiba, née à Kalaa Kasba (Tunisie) le 18 décembre 1969.

Nesr, Mohamad, né à Kinshasa (Congo) le 9 juin 1980.

Neziri, Agron, né à Doganaj Ferizaj (Serbie-Monténégro) le 18 octobre 1970.

Ngaleu-Rassenfosse, Bernard, né à Bapoungue (Cameroun) le 8 avril 1977.

Nganzadi Nela, né à Kinshasa (Congo) le 7 juillet 1976.

Ngenzi, Dick Akbar, né à Kigali (Rwanda) le 3 août 1983.

Ngo Baleguel Ba Goueth, Anne Solange, née à Eseka (Cameroun) le 12 mai 1975.

Ngo, Kim Huyen, née à Minh Lang (Viêt-nam) le 25 mai 1950.

Ngongo Kenge, Jeanne, née à Kinshasa (Congo) le 23 avril 1953.

Ngongo, Odile, née à Djuma (Congo) le 22 décembre 1948.

Ngongo, Yohadi, née à Kinshasa (Congo) le 18 janvier 1980.

Ngouaka, Alexis, né à Brazzaville (Congo (rép. pop.)) le 17 février 1974.

N'Guama Mambembe, né à Ilebo (Congo) le 28 février 1975.

Ngunda Kafinga, Jean-Claude, né à Kinshasa (Congo) le 13 janvier 1960.

Nguyen, Thi Kim Loan, née à Trung Nhut, Thôt Nôt, Hau Giang (Viêt-nam) le 10 décembre 1970.

Nguyen, Thi Lanh, née à Thuong Xuyen - Dai Xuyen (Viêt-nam) le 16 janvier 1962.

Nguyen, Thi Thuy Tien, née à My Tho (Viêt-nam) le 20 octobre 1979.

Nguyen, Trong Hieu, né à My Tho - Cao Lanh (Viêt-nam) le 15 janvier 1981.

Nguyen, Trong Ky, né à Saigon (Viêt-nam) le 27 janvier 1968.

Ngwabije, Clotilde, née à Cyangugu (Rwanda) le 25 mai 1967.

Nhari, Mounir, né à Oujda (Maroc) le 26 octobre 1976.

Nianga, Moniqua, née à Kinshasa (Congo) le 20 décembre 1985.

Nika Miandabu, Monique, née à Kinshasa (Congo) le 1^{er} janvier 1954.

Nikazm, Nazanin, née à Téhéran (Iran) le 27 décembre 1971.

Nikdoust vve-wdwe Yirmibes, Leina, née à Bandar-e Torkaman (Iran) le 24 juillet 1960.

Nikolaev, Alexander Evgenyevich, né à Tashkent (Ouzbékistan) le 4 juin 1971.

Nikolaeva, Olga Borisovna, née à Leningrad (Féd. de Russie) le 21 juin 1968.

Nikolova, Petya Borisova, née à Levski - Pleven (Bulgarie) le 7 mars 1975.

Nikolova, Veneta, née à Pernik (Bulgarie) le 28 décembre 1958.

Nikoulina épouse Ivanitskaya, Natalia Ivanovna, née à Datoun (Chine) le 4 mai 1937.

Nikuze, Emeritha, née à Muyumbu (Rwanda) le 15 janvier 1974.

Nindaga Musharamina, né à Luvungi (Congo) le 8 février 1982.

Niquinga Anacleto, Maritza, née à Quito (Equateur) le 4 février 1977.

Niroomand Hosseini, Ali, né à Shiraz (Iran) le 23 août 1968.

Nitu, Neli, née à Girla Mare (Roumanie) le 28 décembre 1973.

Niyitegeka, Victor, né à Nyakabuye (Rwanda) le 18 décembre 1980.

Niyonzima, Joël, né à Kanama-Gisenyi (Rwanda) le 28 août 1967.

Niyonzima, Norbert, né à Kibayi (Rwanda) le 1^{er} janvier 1964.

Nizeyimana, Jean-Baptiste, geboren te Kinoni (Rwanda) op 16 april 1971.

Njemurirwo, Déogratias, geboren te Buhurika-Musigati (Burundi) op 29 december 1966.

Nkansah, Otis Kwadwo, geboren te Sekondi (Ghana) op 5 maart 1960.

Nkasa, Isabel, geboren te Uige (Angola) op 20 oktober 1952.

Nkowa, Rigobert Nanminy, geboren te Victoria (Kameroen) op 13 juni 1971.

Nkubito, Willy, geboren te Kicukiro (Rwanda) op 3 mei 1980.

Nkulu Umba, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 januari 1968.

Nkuranga Muhoza, geboren te Jomba (Kongo) op 3 december 1948.

Nlombi Mulenda, Roger, geboren te Maquela do Zombo (Angola) op 8 augustus 1967.

Nobine, Louis Pierrus, geboren te Anse Jonchée, Old Grand Port (Mauritius) op 11 december 1983.

Noho, Najat, geboren te Nador (Marokko) op 8 maart 1970.

Nohra, Maroun, geboren te Chayah (Libanon) op 1 november 1972.

Nolly Deza, Jeymy Carol, geboren te Trujillo (Peru) op 24 september 1978.

Nomafo, Kwesi, geboren te Accra (Ghana) op 13 augustus 1984.

Nonan echtgenote Cutinha, Alma May, geboren te Paco - Kidapawan - Cotabato (Filippijnen) op 11 mei 1955.

Norman, Benjamin, geboren te Freetown (Sierra Leone) op 27 december 1980.

Norredine, Ayda, geboren te Casablanca (Marokko) op 12 oktober 1977.

Nouri, Mustfa, geboren te Ouled Settout (Marokko) op 13 augustus 1970.

Nouristani echtgenote Nouri, Palwasha, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 25 april 1973.

Novac, Valeria, geboren te Chisineu Cris, Arad (Roemenië) op 19 februari 1966.

Nozari, Hengameh, geboren te Teheran (Iran) op 9 mei 1966.

Nsanzimana, Génèreuse, geboren te Tare (Rwanda) op 27 december 1972.

Nsasi-Masiala, Chantal, geboren te Kangu (Kongo) op 29 september 1973.

Nseku Mukulumpe Lubeji, Justin, geboren te Kolwezi (Kongo) op 14 augustus 1955.

Nsengiyumva, Fidèle, geboren te Rutare (Rwanda) op 20 november 1945.

Nsengiyumva, Jean-Luc, geboren te Nyarugenge (Rwanda) op 19 maart 1971.

Nsimba Belo Wa Ngombo, Justino, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 juli 1972.

Nsimba Matondo, Yannick, geboren te Kinshasa (Kongo) op 29 juli 1980.

Nsinga Luzolo, Thérèse, geboren te Matadi (Kongo) op 20 maart 1964.

N'Soko Massisa, Muriel, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 november 1985.

Nsona Luta, geboren te Kinshasa (Kongo) op 1 juni 1960.

Ntakirutimana, Haruna, geboren te Butare (Rwanda) op 13 maart 1970.

Ntambwe Mwaluke, geboren te Kinshasa (Kongo) op 30 januari 1978.

Ntanga Mbuyi, Carine, geboren te Mbuji-Mayi (Kongo) op 19 november 1981.

Ntelo wa Leko, geboren te Kinshasa (Kongo) op 27 september 1960.

Ntibandetse, Pascal, geboren te Matara (Burundi) op 21 maart 1974.

Ntika Nzinga, geboren te Mpangu (Kongo) op 10 oktober 1946.

Ntondo, Francisca, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 maart 1964.

Ntumba Gebali, Nene, geboren te Kinshasa (Kongo) op 25 mei 1977.

Ntumba Mukata, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 maart 1983.

Ntunzwenimana, Muller, geboren te Munanira (Burundi) in 1960.

Nuccio, Rosaria, geboren te Palermo (Italië) op 21 februari 1963.

Nukpe, Mary Love, geboren te Kumasi (Ghana) op 25 maart 1968.

Nizeyimana, Jean-Baptiste, né à Kinoni (Rwanda) le 16 avril 1971.

Njemurirwo, Déogratias, né à Buhurika-Musigati (Burundi) le 29 décembre 1966.

Nkansah, Otis Kwadwo, né à Sekondi (Ghana) le 5 mars 1960.

Nkasa, Isabel, née à Uige (Angola) le 20 octobre 1952.

Nkowa, Rigobert Nanminy, né à Victoria (Cameroun) le 13 juin 1971.

Nkubito, Willy, né à Kicukiro (Rwanda) le 3 mai 1980.

Nkulu Umba, née à Kinshasa (Congo) le 7 janvier 1968.

Nkuranga Muhoza, né à Jomba (Congo) le 3 décembre 1948.

Nlombi Mulenda, Roger, né à Maquela do Zombo (Angola) le 8 août 1967.

Nobine, Louis Pierrus, né à Anse Jonchée, Old Grand Port (Ile Maurice) le 11 décembre 1983.

Noho, Najat, née à Nador (Maroc) le 8 mars 1970.

Nohra, Maroun, né à Chayah (Liban) le 1 novembre 1972.

Nolly Deza, Jeymy Carol, née à Trujillo (Pérou) le 24 septembre 1978.

Nomafo, Kwesi, né à Accra (Ghana) le 13 août 1984.

Nonan épouse Cutinha, Alma May, née à Paco - Kidapawan - Cotabato (Philippines) le 11 mai 1955.

Norman, Benjamin, né à Freetown (Sierra Léone) le 27 décembre 1980.

Norredine, Ayda, née à Casablanca (Maroc) le 12 octobre 1977.

Nouri, Mustfa, né à Ouled Settout (Maroc) le 13 août 1970.

Nouristani épouse Nouri, Palwasha, née à Kaboul (Afghanistan) le 25 avril 1973.

Novac, Valeria, née à Chisineu Cris, Arad (Roumanie) le 19 février 1966.

Nozari, Hengameh, née à Téhéran (Iran) le 9 mai 1966.

Nsanzimana, Génèreuse, née à Tare (Rwanda) le 27 décembre 1972.

Nsasi-Masiala, Chantal, née à Kangu (Congo) le 29 septembre 1973.

Nseku Mukulumpe Lubeji, Justin, né à Kolwezi (Congo) le 14 août 1955.

Nsengiyumva, Fidèle, né à Rutare (Rwanda) le 20 novembre 1945.

Nsengiyumva, Jean-Luc, né à Nyarugenge (Rwanda) le 19 mars 1971.

Nsimba Belo Wa Ngombo, Justino, né à Kinshasa (Congo) le 20 juillet 1972.

Nsimba Matondo, Yannick, né à Kinshasa (Congo) le 29 juillet 1980.

Nsinga Luzolo, Thérèse, née à Matadi (Congo) le 20 mars 1964.

N'Soko Massisa, Muriel, née à Kinshasa (Congo) le 12 novembre 1985.

Nsona Luta, née à Kinshasa (Congo) le 1^{er} juin 1960.

Ntakirutimana, Haruna, né à Butare (Rwanda) le 13 mars 1970.

Ntambwe Mwaluke, née à Kinshasa (Congo) le 30 janvier 1978.

Ntanga Mbuyi, Carine, née à Mbuji-Mayi (Congo) le 19 novembre 1981.

Ntelo wa Leko, né à Kinshasa (Congo) le 27 septembre 1960.

Ntibandetse, Pascal, né à Matara (Burundi) le 21 mars 1974.

Ntika Nzinga, née à Mpangu (Congo) le 10 octobre 1946.

Ntondo, Francisca, née à Kinshasa (Congo) le 7 mars 1964.

Ntumba Gebali, Nene, née à Kinshasa (Congo) le 25 mai 1977.

Ntumba Mukata, né à Kinshasa (Congo) le 7 mars 1983.

Ntunzwenimana, Muller, né à Munanira (Burundi) en 1960.

Nuccio, Rosaria, née à Palerme (Italie) le 21 février 1963.

Nukpe, Mary Love, née à Kumasi (Ghana) le 25 mars 1968.

Nuradini, Femija, geboren te Kosovska Mitrovica (Servië-Montenegro) op 20 mei 1961.

Nuwayo, Blandine, geboren te Kabuye-Rutongo (Rwanda) op 14 oktober 1986.

Nyamfura, Lubanzo, geboren te Minova (Kongo) op 12 juni 1959.

Nyilinkwaya, Désiré, geboren te Kigali (Rwanda) op 6 juli 1980.

Nyinawabera, Evelyne, geboren te Bujumbura (Burundi) op 9 november 1966.

Nyirabagabe, Laetitia, geboren te Kigali (Rwanda) op 20 september 1966.

Nyirarukundo, Clémentine, geboren te Kacyiru (Rwanda) op 15 mei 1970.

Nyiraryahama, Christine, geboren te Masango-Gitarama (Rwanda) op 11 januari 1976.

Nyota Tambwe, geboren te Kinshasa (Kongo) op 26 september 1977.

Nzengu, Mangabu Linda, geboren te Boma (Kongo) op 22 maart 1985.

Nzeza-Zi-Nkanga, geboren te Kinshasa (Kongo) op 7 november 1965.

Nzinga Nsiamunu, geboren te Nkazi (Kongo) op 15 januari 1957.

Nzuzi Ndombele, Bienvenu, geboren te Kinshasa (Kongo) op 14 april 1975.

Nzuzi, Antonio, geboren te Cabinda (Angola) op 12 april 1969.

Obele, Henriette Régine, geboren te Mebomo (Kameroen) op 10 april 1974.

Obeng, Richard, geboren te Kumasi (Ghana) op 25 december 1983.

Ocampo Londono, Maria Brunilda, geboren te El Cairo (Colombia) op 22 december 1940.

Ochoa de Zepeda, Irma Aracely, geboren te San Salvador (El Salvador) op 20 oktober 1971.

Ocunshi, Marius, geboren te Galati (Roemenië) op 30 april 1969.

O'Donnell, Margaret Mary, geboren te Providence (Verenigde Staten) op 16 september 1960.

Ofori, Thomas, geboren te Accra (Ghana) op 23 december 1955.

Oganesov, Araik, geboren te Chaumian (Russische Federatie) op 5 juni 1967.

Ogbeide, Christopher, geboren te Irrua (Nigeria) op 1 april 1963.

Ogie, Omoruyi, geboren te Benin City (Nigeria) op 7 september 1961.

Oinny, Ousmane, geboren te Treichville (Ivoorkust) op 22 mei 1963.

Okaev, Arbi Omranovitch, geboren te Bolchie-Varandy (Rusland) op 27 april 1968.

Oktan, Hediye, geboren te Idil (Turkije) op 7 augustus 1978.

Omar Aweys, Mahamad, geboren te Mogadishu (Somalië) op 23 juli 1967.

Omar Ibrahim, Halimo, geboren te Mogadishu (Somalië) op 15 oktober 1973.

Omar Nor, Ali, geboren te Mogadishu (Somalië) op 7 juli 1970.

Omar, Fahran Ali, geboren te Mogadishu (Somalië) op 10 oktober 1980.

Onar, Seher, geboren te Yunak (Turkije) op 15 juli 1983.

Orabi, Walid, geboren te Affes (Syrië) op 8 november 1964.

Oral, Luz Espina, geboren te Mabalacat (Filippijnen) op 2 november 1969.

Orrego, Robin Nelson, geboren te Medellín, Antioquia (Colombia) op 8 oktober 1968.

Ortiz Soriano, Edwin Osmaro, geboren te San Salvador (El Salvador) op 3 augustus 1963.

Orzechowska, Elzbieta Teresa, geboren te Zgorzelec (Polen) op 22 oktober 1948.

Osao Odehi, Fred, geboren te Benin City (Nigeria) op 15 april 1970.

Osmani echtgenote Berisa, Nedjmije, geboren te Resnik-Vucitrn (Servië-Montenegro) op 1 maart 1974.

Ostrovskaya, Tatiana Sergeevna, geboren te Rostov-na-Donu (Russische Federatie) op 8 november 1979.

Otmani, Jamal, geboren te Ouled Atman, Metalsa, Driouch (Marokko) op 25 augustus 1968.

Nuradini, Femija, né à Kosovska Mitrovica (Serbie-Monténégro) le 20 mai 1961.

Nuwayo, Blandine, née à Kabuye-Rutongo (Rwanda) le 14 octobre 1986.

Nyamfura, Lubanzo, née à Minova (Congo) le 12 juin 1959.

Nyilinkwaya, Désiré, né à Kigali (Rwanda) le 6 juillet 1980.

Nyinawabera, Evelyne, née à Bujumbura (Burundi) le 9 novembre 1966.

Nyirabagabe, Laetitia, née à Kigali (Rwanda) le 20 septembre 1966.

Nyirarukundo, Clémentine, née à Kacyiru (Rwanda) le 15 mai 1970.

Nyiraryahama, Christine, née à Masango-Gitarama (Rwanda) le 11 janvier 1976.

Nyota Tambwe, née à Kinshasa (Congo) le 26 septembre 1977.

Nzengu, Mangabu Linda, née à Boma (Congo) le 22 mars 1985.

Nzeza-Zi-Nkanga, né à Kinshasa (Congo) le 7 novembre 1965.

Nzinga Nsiamunu, née à Nkazi (Congo) le 15 janvier 1957.

Nzuzi Ndombele, Bienvenu, né à Kinshasa (Congo) le 14 avril 1975.

Nzuzi, Antonio, né à Cabinda (Angola) le 12 avril 1969.

Obele, Henriette Régine, née à Mebomo (Cameroun) le 10 avril 1974.

Obeng, Richard, né à Kumasi (Ghana) le 25 décembre 1983.

Ocampo Londono, Maria Brunilda, née à El Cairo (Colombie) le 22 décembre 1940.

Ochoa de Zepeda, Irma Aracely, née à San Salvador (El Salvador) le 20 octobre 1971.

Ocunshi, Marius, né à Galati (Roumanie) le 30 avril 1969.

O'Donnell, Margaret Mary, née à Providence (Etats-Unis) le 16 septembre 1960.

Ofori, Thomas, né à Accra (Ghana) le 23 décembre 1955.

Oganesov, Araik, né à Chaumian (Féd. de Russie) le 5 juin 1967.

Ogbeide, Christopher, né à Irrua (Nigeria) le 1^{er} avril 1963.

Ogie, Omoruyi, né à Benin City (Nigeria) le 7 septembre 1961.

Oinny, Ousmane, né à Treichville (Côte d'Ivoire) le 22 mai 1963.

Okaev, Arbi Omranovitch, né à Bolchie-Varandy (Russie) le 27 avril 1968.

Oktan, Hediye, née à Idil (Turquie) le 7 août 1978.

Omar Aweys, Mahamad, né à Mogadiscio (Somalie) le 23 juillet 1967.

Omar Ibrahim, Halimo, née à Mogadiscio (Somalie) le 15 octobre 1973.

Omar Nor, Ali, né à Mogadiscio (Somalie) le 7 juillet 1970.

Omar, Fahran Ali, né à Mogadiscio (Somalie) le 10 octobre 1980.

Onar, Seher, née à Yunak (Turquie) le 15 juillet 1983.

Orabi, Walid, né à Affes (Syrie) le 8 novembre 1964.

Oral, Luz Espina, née à Mabalacat (Philippines) le 2 novembre 1969.

Orrego, Robin Nelson, né à Medellín, Antioquia (Colombie) le 8 octobre 1968.

Ortiz Soriano, Edwin Osmaro, né à San Salvador (El Salvador) le 3 août 1963.

Orzechowska, Elzbieta Teresa, née à Zgorzelec (Pologne) le 22 octobre 1948.

Osao Odehi, Fred, né à Benin City (Nigeria) le 15 avril 1970.

Osmani épouse Berisa, Nedjmije, née à Resnik-Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 1^{er} mars 1974.

Ostrovskaya, Tatiana Sergeevna, née à Rostov-na-Donu (Féd. de Russie) le 8 novembre 1979.

Otmani, Jamal, né à Ouled Atman, Metalsa, Driouch (Maroc) le 25 août 1968.

Otsebrik echtgenote Timotschenko, Olga Valerievna, geboren te Vladivostok (Russische Federatie) op 17 januari 1951.

Ouachikhi, Said, geboren te Driouch (Marokko) in 1966.

Ouadid, Bouchra, geboren te Ouled Yaich (Marokko) op 5 december 1977.

Ouahb, Fatima, geboren te Beni-Mellal (Marokko) in 1942.

Ouaklani, El Bekkay, geboren te Douar Zraib (Marokko) in 1962.

Ouali, Abdelkader, geboren te Nador (Marokko) op 8 oktober 1952.

Ouali, Mimoun, geboren te Berkane (Marokko) op 1 juni 1968.

Ouardi, Said, geboren te Casablanca (Marokko) op 8 juli 1965.

Ouarrach, Mostapha, geboren te Douar Taforalt (Marokko) op 8 december 1964.

Ouarti, Aïcha, geboren te Tanger (Marokko) in 1946.

Ouballouk, Abdelkader, geboren te Ksar Talalt Tinejdad (Marokko) op 3 oktober 1975.

Oudad, Ahmed, geboren te Douar Anzergue - Id Aoumartini (Marokko) op 13 maart 1967.

Ouedraogo, François, geboren te Niongsin Ouagadougou (Burkina Faso) op 27 juni 1956.

Ouedraogo, Mitimbasdé Mylène Marie Sylvie, geboren te Ouagadougou (Burkina Faso) op 11 september 1977.

Ouedraogo, Safiétou, geboren te Ouahigouya (Burkina Faso) op 10 juli 1966.

Oueslati, Nadia, geboren te Elsene (België) op 28 maart 1970.

Oukhiar, Lotfi, geboren te Al Hoceima (Marokko) op 5 mei 1969.

Oulad Mehdi, Mustapha, geboren te M'Tioua (Marokko) in 1968.

Ouldourine, Sabri, geboren te Oujda (Marokko) op 7 oktober 1956.

Oumad, Hanane, geboren te Casablanca (Marokko) op 22 december 1979.

Oumadane, Hafida, geboren te Zaïda - Itzer (Marokko) op 1 november 1977.

Ounane, Rachida, geboren te Berkane (Marokko) op 1 juni 1941.

Ounjakova echtgenote Ten, Alla Borissovna, geboren te Ouroumtchi (China) op 5 december 1947.

Ourbanovitch echtgenote Korolenko, Anna Anatolievna, geboren te Minsk (Russische Federatie) op 26 september 1983.

Ouriachi, Sara, geboren te Tlat Beni Sidel Jbel (Marokko) op 18 december 1980.

Owusu Kwabena, geboren te Kwadaso Kumasi (Ghana) op 26 maart 1968.

Owusu, Berlinda, geboren te Accra (Ghana) op 11 december 1975.

Özbir, Metin, geboren te Sagmalcilar (Turkije) op 8 december 1965.

Özcan, Mustafa, geboren te Emirdag (Turkije) op 5 augustus 1953.

Özçifci echg-épse Yüksel, Ayse, geboren te Emirdag (Turkije) op 3 juli 1951.

Öztay, Filiz, geboren te Eskisehir (Turkije) op 5 april 1978.

Pal echtgenote Dar, Shafia Javed, geboren te Sialkot (Pakistan) op 8 juli 1976.

Palangchao, Lynlee Tolidan, geboren te Bontoc (Filippijnen) op 27 september 1971.

Pale, Tiyale Pompidou, geboren te Djimpridou (Ivoorkust) op 15 maart 1976.

Palit, Cevahir, geboren te Emirdag (Turkije) op 3 januari 1985.

Pambani Mansiantima, Florent, geboren te Kinshasa (Kongo) op 10 januari 1969.

Pambindoni Azene, geboren te Libenge (Kongo) op 26 april 1968.

Pandurovic, Danka, geboren te Belgrado, Zvezdara (Servië-Montenegro) op 24 december 1954.

Papikian, Zabel Karleni, geboren te Jerevan (Armenië) op 26 december 1964.

Papikyan, Artur, geboren te Jerevan (Armenië) op 7 maart 1967.

Parra, Maria Ines, geboren te Ubaté (Colombia) op 8 september 1946.

Pasa echtgenote Zekirovska, Vasvije, geboren te Drevenik (Macedonië) op 20 juni 1967.

Patrulescu, Daniela, geboren te Orsova (Roemenië) op 18 april 1969.

Otsebrik épouse Timotschenko, Olga Valerievna, née à Vladivostok (Féd. de Russie) le 17 janvier 1951.

Ouachikhi, Said, né à Driouch (Maroc) en 1966.

Ouadid, Bouchra, née à Ouled Yaich (Maroc) le 5 décembre 1977.

Ouahb, Fatima, née à Beni-Mellal (Maroc) en 1942.

Ouaklani, El Bekkay, né à Douar Zraib (Maroc) en 1962.

Ouali, Abdelkader, né à Nador (Maroc) le 8 octobre 1952.

Ouali, Mimoun, né à Berkane (Maroc) le 1^{er} juin 1968.

Ouardi, Said, né à Casablanca (Maroc) le 8 juillet 1965.

Ouarrach, Mostapha, né à Douar Taforalt (Maroc) le 8 décembre 1964.

Ouarti, Aïcha, née à Tanger (Maroc) en 1946.

Ouballouk, Abdelkader, né à Ksar Talalt Tinejdad (Maroc) le 3 octobre 1975.

Oudad, Ahmed, né à Douar Anzergue - Id Aoumartini (Maroc) le 13 mars 1967.

Ouedraogo, François, né à Niongsin Ouagadougou (Burkina Faso) le 27 juin 1956.

Ouedraogo, Mitimbasdé Mylène Marie Sylvie, née à Ouagadougou (Burkina Faso) le 11 septembre 1977.

Ouedraogo, Safiétou, née à Ouahigouya (Burkina Faso) le 10 juillet 1966.

Oueslati, Nadia, née à Ixelles (Belgique) le 28 mars 1970.

Oukhiar, Lotfi, né à Al Hoceima (Maroc) le 5 mai 1969.

Oulad Mehdi, Mustapha, né à M'Tioua (Maroc) en 1968.

Ouldourine, Sabri, né à Oujda (Maroc) le 7 octobre 1956.

Oumad, Hanane, née à Casablanca (Maroc) le 22 décembre 1979.

Oumadane, Hafida, née à Zaïda - Itzer (Maroc) le 1^{er} novembre 1977.

Ounane, Rachida, née à Berkane (Maroc) le 1^{er} juin 1941.

Ounjakova épouse Ten, Alla Borissovna, née à Ouroumtchi (Chine) le 5 décembre 1947.

Ourbanovitch épouse Korolenko, Anna Anatolievna, née à Minsk (Féd. de Russie) le 26 septembre 1983.

Ouriachi, Sara, née à Tlat Beni Sidel Jbel (Maroc) le 18 décembre 1980.

Owusu Kwabena, né à Kwadaso Kumasi (Ghana) le 26 mars 1968.

Owusu, Berlinda, née à Accra (Ghana) le 11 décembre 1975.

Özbir, Metin, né à Sagmalcilar (Turquie) le 8 décembre 1965.

Özcan, Mustafa, né à Emirdag (Turquie) le 5 août 1953.

Özçifci echg-épse Yüksel, Ayse, née à Emirdag (Turquie) le 3 juillet 1951.

Öztay, Filiz, née à Eskisehir (Turquie) le 5 avril 1978.

Pal épouse Dar, Shafia Javed, née à Sialkot (Pakistan) le 8 juillet 1976.

Palangchao, Lynlee Tolidan, née à Bontoc (Philippines) le 27 septembre 1971.

Pale, Tiyale Pompidou, né à Djimpridou (Côte d'Ivoire) le 15 mars 1976.

Palit, Cevahir, née à Emirdag (Turquie) le 3 janvier 1985.

Pambani Mansiantima, Florent, né à Kinshasa (Congo) le 10 janvier 1969.

Pambindoni Azene, né à Libenge (Congo) le 26 avril 1968.

Pandurovic, Danka, née à Belgrade, Zvezdara (Serbie-Monténégro) le 24 décembre 1954.

Papikian, Zabel Karleni, née à Erevan (Arménie) le 26 décembre 1964.

Papikyan, Artur, né à Erevan (Arménie) le 7 mars 1967.

Parra, Maria Ines, née à Ubaté (Colombie) le 8 septembre 1946.

Pasa épouse Zekirovska, Vasvije, née à Drevenik (Macédoine) le 20 juin 1967.

Patrulescu, Daniela, née à Orsova (Roumanie) le 18 avril 1969.

Pavlek, Maja, geboren te Zagreb (Kroatië) op 15 augustus 1972.

Paydas, Vildan, geboren te G. Antep (Turkije) op 27 mei 1981.

Pelaez Londono, Juan Esteban, geboren te Medellin, Antioquia (Colombia) op 2 juli 1986.

Pemba Ken Anifa, geboren te Kinshasa (Kongo) op 5 november 1979.

Pepaj, Ramiz, geboren te Shkodar (Albanië) op 15 april 1979.

Peprah, Foster Amankwah, geboren te Asamama (Ghana) op 10 mei 1970.

Pereira echtgenote D'Sa, Melanie Mary, geboren te Thane-Mumbai (India) op 16 september 1968.

Perlinski, Robert Franciszek, geboren te Konin (Polen) op 23 januari 1969.

Perlinski, Stefan, geboren te Patnow (Polen) op 10 januari 1947.

Petrosyan, Eduard, geboren te Tbilissi (Georgië) op 18 augustus 1985.

Petrov, Alexandr Vjatsjeslavovitsj, geboren te Sint-Petersburg (Russische Federatie) op 4 oktober 1951.

Phusagonsophid, Janjira, geboren te Bangkok (Thailand) op 27 april 1975.

Pianka, Beata, geboren te Ostroleka (Polen) op 21 januari 1978.

Piers, Eric Georges, geboren te Douai (Frankrijk) op 15 oktober 1962.

Pietersma, Johanna Noline, geboren te Assen (Nederland) op 4 april 1941.

Pietraszewska, Renata, geboren te Siemiatycze (Polen) op 26 maart 1976.

Pietrzak, Tadeusz, geboren te Sochaczew (Polen) op 28 oktober 1959.

Pinto Dos Santos echtgenote Kluft, Roseane, geboren te Ilha Das Onças-Pa (Brazilië) op 15 oktober 1972.

Pletosu, Gheorghe, geboren te Bosanci, Suceava (Roemenië) op 7 april 1962.

Podgaetskiy, Dmitriy Vladimirovitsj, geboren te Grodno, Grodnens-kaja (Wit-Rusland) op 24 juli 1972.

Poetek, Beata Teresa, geboren te Warschau (Polen) op 21 oktober 1960.

Poghosyan, Rafik, geboren te Jerevan (Armenië) op 5 april 1945.

Pomykala - Gembus, Irena, geboren te Strzelin (Polen) op 20 oktober 1950.

Ponda Mali Kichimba, geboren te Bukavu (Kongo) op 29 januari 1972.

Popal echtgenote Liaskhel, Nahid, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 15 maart 1971.

Popov, Ventzislav Asenov, geboren te Pleven (Bulgarije) op 14 november 1967.

Pougoev, Amir Issaevitch, geboren te Tselinograd (Russische Federatie) op 1 mei 1967.

Pregja, Alba, geboren te Tirana (Albanië) op 17 januari 1986.

Prisoni Jyambere, Ange, geboren te Rutobwe-Gitarama (Rwanda) op 15 december 1977.

Pristavu echtgenote Caprar, Mihaela Gabriela, geboren te Piatra-Neamt, Neamt (Roemenië) op 6 oktober 1974.

Prokhorov, Viatcheslav Vladimirovitch, geboren te Kremenchug (Russische Federatie) op 25 april 1970.

Prokopov, Vadim, geboren te Frounzé (Kirgizië) op 10 augustus 1983.

Pwanga Te Pwanga, Anacle, geboren te Mbuji-Mayi (Kongo) op 4 april 1967.

Pychniak, Ekaterina Viatcheslavovna, geboren te Leningrad (Russische Federatie) op 20 maart 1984.

Qendil Fourhal, Mostafa, geboren te Oujda (Marokko) op 19 januari 1964.

Qokaj, Arlinda, geboren te Gjirokaster (Albanië) op 10 maart 1979.

Qotit, Naoual, geboren te Bouarfa (Marokko) op 25 november 1977.

Quintos Navarro echtgenote Gallo, Tomasa, geboren te Caoayan Ilocos Sur (Filippijnen) op 6 juli 1943.

Rabhioui, Bouarfa, geboren te Tlat Jbel Beni Sidel (Marokko) in 1943.

Raduly, Janos, geboren te Balduseri (Roemenië) op 6 april 1956.

Radutoiu echtgenote Banciu, Doinita, geboren te Constanta (Roemenië) op 21 augustus 1969.

Pavlek, Maja, née à Zagreb (Croatie) le 15 août 1972.

Paydas, Vildan, née à G. Antep (Turquie) le 27 mai 1981.

Pelaez Londono, Juan Esteban, né à Medellín, Antioquia (Colombie) le 2 juillet 1986.

Pemba Ken Anifa, née à Kinshasa (Congo) le 5 novembre 1979.

Pepaj, Ramiz, né à Shkodar (Albanie) le 15 avril 1979.

Peprah, Foster Amankwah, né à Asamama (Ghana) le 10 mai 1970.

Pereira épouse D'Sa, Melanie Mary, née à Thane-Mumbai (Inde) le 16 septembre 1968.

Perlinski, Robert Franciszek, né à Konin (Pologne) le 23 janvier 1969.

Perlinski, Stefan, né à Patnow (Pologne) le 10 janvier 1947.

Petrosyan, Eduard, né à Tbilissi (Géorgie) le 18 août 1985.

Petrov, Alexandr Vjatsjeslavovitsj, né à Saint-Pétersbourg (Féd. de Russie) le 4 octobre 1951.

Phusagonsophid, Janjira, née à Bangkok (Thaïlande) le 27 avril 1975.

Pianka, Beata, née à Ostroleka (Pologne) le 21 janvier 1978.

Piers, Eric Georges, né à Douai (France) le 15 octobre 1962.

Pietersma, Johanna Noline, née à Assen (Pays-Bas) le 4 avril 1941.

Pietraszewska, Renata, née à Siemiatycze (Pologne) le 26 mars 1976.

Pietrzak, Tadeusz, né à Sochaczew (Pologne) le 28 octobre 1959.

Pinto Dos Santos épouse Kluft, Roseane, née à Ilha Das Onças-Pa (Brésil) le 15 octobre 1972.

Pletosu, Gheorghe, né à Bosanci, Suceava (Roumanie) le 7 avril 1962.

Podgaetskiy, Dmitriy Vladimirovitsj, né à Grodno, Grodnenskaja (Belarus) le 24 juillet 1972.

Poetek, Beata Teresa, née à Varsovie (Pologne) le 21 octobre 1960.

Poghosyan, Rafik, né à Erevan (Arménie) le 5 avril 1945.

Pomykala - Gembus, Irena, née à Strzelin (Pologne) le 20 octobre 1950.

Ponda Mali Kichimba, né à Bukavu (Congo) le 29 janvier 1972.

Popal épouse Liaskhel, Nahid, née à Kaboul (Afghanistan) le 15 mars 1971.

Popov, Ventzislav Asenov, né à Pleven (Bulgarie) le 14 novembre 1967.

Pougoev, Amir Issaevitch, né à Tselinograd (Féd. de Russie) le 1^{er} mai 1967.

Pregja, Alba, née à Tirana (Albanie) le 17 janvier 1986.

Prisoni Jyambere, Ange, né à Rutobwe-Gitarama (Rwanda) le 15 décembre 1977.

Pristavu épouse Caprar, Mihaela Gabriela, née à Piatra-Neamt, Neamt (Roumanie) le 6 octobre 1974.

Prokhorov, Viatcheslav Vladimirovitch, né à Kremenchug (Féd. de Russie) le 25 avril 1970.

Prokopov, Vadim, né à Frounzé (Kirghizistan) le 10 août 1983.

Pwanga Te Pwanga, Anacle, né à Mbuji-Mayi (Congo) le 4 avril 1967.

Pychniak, Ekaterina Viatcheslavovna, née à Leningrad (Féd. de Russie) le 20 mars 1984.

Qendil Fourhal, Mostafa, né à Oujda (Maroc) le 19 janvier 1964.

Qokaj, Arlinda, née à Gjirokaster (Albanie) le 10 mars 1979.

Qotit, Naoual, née à Bouarfa (Maroc) le 25 novembre 1977.

Quintos Navarro épouse Gallo, Tomasa, née à Caoayan Ilocos Sur (Philippines) le 6 juillet 1943.

Rabhioui, Bouarfa, né à Tlat Jbel Beni Sidel (Maroc) en 1943.

Raduly, Janos, né à Balduseri (Roumanie) le 6 avril 1956.

Radutoiu épouse Banciu, Doinita, née à Constanta (Roumanie) le 21 août 1969.

Raharinelina, Miangalisoa Jeanne, geboren te Itaosy (Madagascar) op 3 februari 1972.

Rahimi, Muhamed Qaseem, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 1 januari 1981.

Rahmouni, Mimoun, geboren te Beni Sidel (Marokko) op 5 juli 1963.

Raiss, Fadma, geboren te Beni Boughafer (Marokko) op 5 maart 1946.

Rajic echtgenote Vilenica, Dragana, geboren te Vrhovine (Bosnië-Herzegovina) op 5 april 1975.

Raki, Aicha, geboren te Oujda (Marokko) op 11 april 1961.

Rakipi, Arif, geboren te Skopje (Macedonië) op 4 juli 1985.

Ramadan, Belga, geboren te Brussel (België) op 18 april 1985.

Ramadani, Dzumrida, geboren te Radesa-Dragas (Servië-Montenegro) op 20 augustus 1973.

Ramful, Ajesh, geboren te Grand Port (Mauritius) op 25 november 1983.

Ramhabesse, Mohamed, geboren te Douar Iboujattouyene - Boudinar (Marokko) in 1961.

Rami, Aïcha, geboren te Dr. Igui Ifird, Aourga (Marokko) in 1932.

Ramirez Calvache, Rosalba, geboren te Yumbo, Valle (Colombia) op 19 oktober 1959.

Ramirez Ramirez, Shireen Diva de los Angeles, geboren te Providencia (Chili) op 18 december 1949.

Ramkhelawansing, Chittrawatie, geboren te Paramaribo (Suriname) op 17 april 1960.

Ramzi, Rachida, geboren te Draïd Ait Amira (Marokko) op 1 februari 1976.

Rancewicz, Radoslaw, geboren te Siemiatycze (Polen) op 25 januari 1972.

Ranisavljevic-Jelic, Marina, geboren te Kraljevo (Servië-Montenegro) op 27 december 1969.

Ranjan, Ravi, geboren te Bihar Sharif (India) op 16 december 1972.

Rashidi, Sahar, geboren te Boukan (Iran) op 23 mei 1975.

Rasiti, Sabahudin, geboren te Skopje (Macedonië) op 27 september 1974.

Raspudic, Velimir, geboren te Dobro Selo (Bosnië-Herzegovina) op 23 oktober 1976.

Rassouli, Ali Reza, geboren te Teheran (Iran) op 16 september 1974.

Rasuly, Khaledah, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 27 juli 1984.

Razyieva, Saniyam Abdugarimovna, geboren te Almaty (Kazachstan) op 22 november 1964.

Rchaïda, Lazhar, geboren te Elbir (Tunesië) op 1 mei 1957.

Redzepe, Agon, geboren te Stajkovci, Skopje (Macedonië) op 8 september 1978.

Reghif, Nadia, geboren te Tanger (Marokko) op 15 oktober 1980.

Rekraki, Nadia, geboren te Ksar El Kebir (Marokko) op 29 november 1972.

Remiszewski, Kamil Blazej, geboren te Bialystok (Polen) op 18 juli 1983.

Reqmani, Rachid, geboren te Safi (Marokko) op 2 augustus 1954.

Reyes Onate, Jose Javier, geboren te Milagro (Ecuador) op 1 januari 1977.

Riahi, Ahmed, geboren te Berkane (Marokko) op 13 december 1984.

Riahi, Mohamed, geboren te Tunis (Tunesië) op 20 april 1977.

Riaubaité, Daiva Petro, geboren te Butrimonys, Alytus (Litouwen) op 9 mei 1974.

Rios Maguiña, Jissel Janet, geboren te Lima (Peru) op 30 mei 1972.

Rivera Diaz, Jesus, geboren te San José de las Lagas (Cuba) op 10 juli 1962.

Riza, Luciana, geboren te Bailesti (Roemenië) op 27 maart 1967.

Robaldo, Didier, geboren te Dijon (Frankrijk) op 25 juli 1965.

Rodrigues Fernandes, Bruno Filipe, geboren te Vila Pouca de Aguiar (Portugal) op 28 maart 1983.

Rodrigues Lima, Neusa, geboren te Senhora da Luz, Sao Vicente (Kaapverdise eil.) op 30 september 1970.

Rodriguez Pérez, Mara, geboren te Havana (Cuba) op 11 oktober 1972.

Raharinelina, Miangalisoa Jeanne, née à Itaosy (Madagascar) le 3 février 1972.

Rahimi, Muhamed Qaseem, né à Kaboul (Afghanistan) le 1^{er} janvier 1981.

Rahmouni, Mimoun, né à Beni Sidel (Maroc) le 5 juillet 1963.

Raiss, Fadma, née à Beni Boughafer (Maroc) le 5 mars 1946.

Rajic épouse Vilenica, Dragana, née à Vrhovine (Bosnie-Herzégovine) le 5 avril 1975.

Raki, Aicha, née à Oujda (Maroc) le 11 avril 1961.

Rakipi, Arif, né à Skopje (Macédoine) le 4 juillet 1985.

Ramadan, Belga, née à Bruxelles (Belgique) le 18 avril 1985.

Ramadani, Dzumrida, née à Radesa-Dragas (Serbie-Monténégro) le 20 août 1973.

Ramful, Ajesh, né à Grand Port (Ile Maurice) le 25 novembre 1983.

Ramhabesse, Mohamed, né à Douar Iboujattouyene - Boudinar (Maroc) en 1961.

Rami, Aïcha, née à Dr. Igui Ifird, Aourga (Maroc) en 1932.

Ramirez Calvache, Rosalba, née à Yumbo, Valle (Colombie) le 19 octobre 1959.

Ramirez Ramirez, Shireen Diva de los Angeles, née à Providencia (Chili) le 18 décembre 1949.

Ramkhelawansing, Chittrawatie, née à Paramaribo (Surinam) le 17 avril 1960.

Ramzi, Rachida, née à Draïd Ait Amira (Maroc) le 1^{er} février 1976.

Rancewicz, Radoslaw, né à Siemiatycze (Pologne) le 25 janvier 1972.

Ranisavljevic-Jelic, Marina, née à Kraljevo (Serbie-Monténégro) le 27 décembre 1969.

Ranjan, Ravi, né à Bihar Sharif (Inde) le 16 décembre 1972.

Rashidi, Sahar, née à Boukan (Iran) le 23 mai 1975.

Rasiti, Sabahudin, né à Skopje (Macédoine) le 27 septembre 1974.

Raspudic, Velimir, né à Dobro Selo (Bosnie-Herzégovine) le 23 octobre 1976.

Rassouli, Ali Reza, né à Téhéran (Iran) le 16 septembre 1974.

Rasuly, Khaledah, née à Kaboul (Afghanistan) le 27 juillet 1984.

Razyieva, Saniyam Abdugarimovna, née à Almaty (Kazakhstan) le 22 novembre 1964.

Rchaïda, Lazhar, né à Elbir (Tunisie) le 1^{er} mai 1957.

Redzepe, Agon, né à Stajkovci, Skopje (Macédoine) le 8 septembre 1978.

Reghif, Nadia, née à Tanger (Maroc) le 15 octobre 1980.

Rekraki, Nadia, née à Ksar El Kebir (Maroc) le 29 novembre 1972.

Remiszewski, Kamil Blazej, né à Bialystok (Pologne) le 18 juillet 1983.

Reqmani, Rachid, né à Safi (Maroc) le 2 août 1954.

Reyes Onate, Jose Javier, né à Milagro (Equateur) le 1^{er} janvier 1977.

Riahi, Ahmed, né à Berkane (Maroc) le 13 décembre 1984.

Riahi, Mohamed, né à Tunis (Tunisie) le 20 avril 1977.

Riaubaité, Daiva Petro, née à Butrimonys, Alytus (Lituanie) le 9 mai 1974.

Rios Maguiña, Jissel Janet, née à Lima (Pérou) le 30 mai 1972.

Rivera Diaz, Jesus, né à San José de las Lagas (Cuba) le 10 juillet 1962.

Riza, Luciana, née à Bailesti (Roumanie) le 27 mars 1967.

Robaldo, Didier, né à Dijon (France) le 25 juillet 1965.

Rodrigues Fernandes, Bruno Filipe, né à Vila Pouca de Aguiar (Portugal) le 28 mars 1983.

Rodrigues Lima, Neusa, née à Senhora da Luz, Sao Vicente (Cap-Vert) le 30 septembre 1970.

Rodriguez Pérez, Mara, née à La Havane (Cuba) le 11 octobre 1972.

Rogaleva, Nadejda Vladimirovna, geboren te Perm (Russische Federatie) op 14 oktober 1975.

Rojas Lopera, Marta Lucia, geboren te Santa Rosa de Osos (Colombia) op 4 juli 1961.

Rojas Vasquez, Fatima Rosario, geboren te La Guama Cayetano Germosen (Dominicaanse Republ.) op 23 oktober 1959.

Rokosuiev, Alexei Vladimirovitch, geboren te Krasnoturansk (Russische Federatie) op 13 februari 1986.

Romanska - Cias, Agnieszka-Honorata, geboren te Grojec (Polen) op 11 januari 1973.

Romero Hernandez, Rosa Elena, geboren te La Mesa - Cundinamarca (Colombia) op 10 februari 1936.

Rony, Mohammad, geboren te Narayangonj (Bangladesh) op 2 maart 1962.

Roszko, Ryszard, geboren te Jasionowka (Polen) op 7 april 1952.

Rotari - Chiabur, Grigore, geboren te Novie Bogeni - Oengenski (Moldavië) op 24 januari 1977.

Rouame, Myriem, geboren te Casablanca (Marokko) op 1 december 1974.

Rouani, Fatiha, geboren te Oujda (Marokko) op 7 juni 1973.

Rouas, Meriem, geboren te Tanger (Marokko) op 1 augustus 1983.

Rouhani-Esfahani, Abolgasem, geboren te Witzhausen (Duitsland) op 10 februari 1978.

Rustolli, Valdet, geboren te Dumnice (Servië-Montenegro) op 10 september 1976.

Ruhamiliza Niyonzima, Baptiste, geboren te Rusatira (Rwanda) op 21 juli 1967.

Ruiz Miletich, Carlos Alfonso, geboren te Huadaz (Peru) op 8 januari 1976.

Rukambu, Mujing, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 26 april 1984.

Runyinya, Kami Rachel, geboren te Ngoma (Rwanda) op 7 augustus 1976.

Rus weduwe Zimbru, Maria, geboren te Satu Mare (Roemenië) op 23 november 1973.

Russo, Matteo Nino, geboren te Maaseik (België) op 7 april 1963.

Rutagengwa, Assuman, geboren te Kibungo (Rwanda) op 15 september 1963.

Rutikanga, Project, geboren te Byumba (Rwanda) op 18 juli 1975.

Rwakayigamba, Pierre, geboren te Nyarugari-Muhazi (Rwanda) op 31 juli 1952.

Rwamukwaya Umulisa, Lyse Eugénie, geboren te Nyamirambo (Rwanda) op 26 april 1975.

Rytel, Beata, geboren te Bialystok (Polen) op 15 maart 1986.

Rytel, Wincenty Wojciech, geboren te Ciechanowiec (Polen) op 9 november 1966.

Ryzinska, Izabela, geboren te Gorowo Ilaweckie (Polen) op 22 november 1970.

Sabri, Nadia, geboren te Nador (Marokko) op 17 mei 1971.

Sacco, Patrizia, geboren te Torino (Italië) op 11 december 1967.

Sachno, Ivan Petrovitsj, geboren te Dzjankoi, Krim (Oekraïne) op 17 februari 1967.

Saciri, Femija, geboren te Kosovo Polje (Servië-Montenegro) op 12 augustus 1982.

Saciri, Ilmija, geboren te Kosovo Polje (Servië-Montenegro) op 13 maart 1966.

Saciri, Sabina, geboren te Podujevo (Servië-Montenegro) op 1 mei 1983.

Sadeddine, Athmane, geboren te Guelma (Algerije) op 25 mei 1953.

Sadeq, Hanifa, geboren te Oujda (Marokko) op 17 oktober 1962.

Sadok, Sadia, geboren te El-Mohammadia, Mascara (Algerije) op 19 januari 1948.

Sadre-Mohaghegh, Parisa, geboren te Oromiyeh (Iran) op 11 augustus 1965.

Sadvakasova - Assanova, Kaldikul Hamzevna, geboren te Dzhezkazgan - Karaganda (Kazachstan) op 19 december 1963.

Safaryan, Armen, geboren te Jerevan (Armenië) op 14 januari 1983.

Safaryan, Artur, geboren te Jerevan (Armenië) op 31 mei 1985.

Rogaleva, Nadejda Vladimirovna, née à Perm (Féd. de Russie) le 14 octobre 1975.

Rojas Lopera, Marta Lucia, née à Santa Rosa de Osos (Colombie) le 4 juillet 1961.

Rojas Vasquez, Fatima Rosario, née à La Guama Cayetano Germosen (Répub. Dominicaine) le 23 octobre 1959.

Rokosuiev, Alexei Vladimirovitch, né à Krasnoturansk (Féd. de Russie) le 13 février 1986.

Romanska - Cias, Agnieszka-Honorata, née à Grojec (Pologne) le 11 janvier 1973.

Romero Hernandez, Rosa Elena, née à La Mesa - Cundinamarca (Colombie) le 10 février 1936.

Rony, Mohammad, né à Narayangonj (Bangladesh) le 2 mars 1962.

Roszko, Ryszard, né à Jasionowka (Pologne) le 7 avril 1952.

Rotari - Chiabur, Grigore, né à Novie Bogeni - Oengenski (Moldavie) le 24 janvier 1977.

Rouame, Myriem, née à Casablanca (Maroc) le 1^{er} décembre 1974.

Rouani, Fatiha, née à Oujda (Maroc) le 7 juin 1973.

Rouas, Meriem, née à Tanger (Maroc) le 1^{er} août 1983.

Rouhani-Esfahani, Abolgasem, né à Witzhausen (Allemagne) le 10 février 1978.

Rustolli, Valdet, né à Dumnice (Serbie-Monténégro) le 10 septembre 1976.

Ruhamiliza Niyonzima, Baptiste, né à Rusatira (Rwanda) le 21 juillet 1967.

Ruiz Miletich, Carlos Alfonso, né à Huadaz (Pérou) le 8 janvier 1976.

Rukambu, Mujing, née à Lubumbashi (Congo) le 26 avril 1984.

Runyinya, Kami Rachel, née à Ngoma (Rwanda) le 7 août 1976.

Rus veuve Zimbru, Maria, née à Satu Mare (Roumanie) le 23 novembre 1973.

Russo, Matteo Nino, né à Maaseik (Belgique) le 7 avril 1963.

Rutagengwa, Assuman, né à Kibungo (Rwanda) le 15 septembre 1963.

Rutikanga, Project, né à Byumba (Rwanda) le 18 juillet 1975.

Rwakayigamba, Pierre, né à Nyarugari-Muhazi (Rwanda) le 31 juillet 1952.

Rwamukwaya Umulisa, Lyse Eugénie, née à Nyamirambo (Rwanda) le 26 avril 1975.

Rytel, Beata, née à Bialystok (Pologne) le 15 mars 1986.

Rytel, Wincenty Wojciech, né à Ciechanowiec (Pologne) le 9 novembre 1966.

Ryzinska, Izabela, née à Gorowo Ilaweckie (Pologne) le 22 novembre 1970.

Sabri, Nadia, née à Nador (Maroc) le 17 mai 1971.

Sacco, Patrizia, née à Torino (Italie) le 11 décembre 1967.

Sachno, Ivan Petrovitsj, né à Dzjankoi, Crimée (Ukraine) le 17 février 1967.

Saciri, Femija, né à Kosovo Polje (Serbie-Monténégro) le 12 août 1982.

Saciri, Ilmija, né à Kosovo Polje (Serbie-Monténégro) le 13 mars 1966.

Saciri, Sabina, née à Podujevo (Serbie-Monténégro) le 1^{er} mai 1983.

Sadeddine, Athmane, né à Guelma (Algérie) le 25 mai 1953.

Sadeq, Hanifa, née à Oujda (Maroc) le 17 octobre 1962.

Sadok, Sadia, née à El-Mohammadia, Mascara (Algérie) le 19 janvier 1948.

Sadre-Mohaghegh, Parisa, née à Oromiyeh (Iran) le 11 août 1965.

Sadvakasova - Assanova, Kaldikul Hamzevna, née à Dzhezkazgan - Karaganda (Kazakhstan) le 19 décembre 1963.

Safaryan, Armen, né à Erevan (Arménie) le 14 janvier 1983.

Safaryan, Artur, né à Erevan (Arménie) le 31 mai 1985.

Safi Mathe, Immaculée, geboren te Mbau (Kongo) op 23 februari 1973.
 Safi, Jaweed, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 11 juli 1971.
 Safsaf, Meriem, geboren te Setif (Algerije) op 16 september 1983.
 Sagne, Jacques Mbap, geboren te Kaolack (Senegal) op 24 maart 1977.
 Sahal, Habon Ahmed, geboren te Jilib (Somalië) in 1975.
 Sahbaz, Ali Haydar, geboren te Karacalar (Turkije) op 1 januari 1954.
 Sahin, Kadir, geboren te Bolvadin (Turkije) op 20 juni 1984.
 Sahinkuye, Clothilde, geboren te Gatonde (Rwanda) op 25 april 1951.
 Sahmoudi, Mohammed, geboren te Fez (Marokko) op 19 september 1969.
 Said Abdou, Galal, geboren te Djibouti (Djibouti) op 11 januari 1980.
 Said Artan, Nimo, geboren te Mogadishu (Somalië) op 7 juli 1977.
 Said Omar, Said Ahmed, geboren te Moroni (Archipel Comoren) op 4 september 1969.
 Saïdi, El Hassane, geboren te Oujda (Marokko) op 3 juni 1966.
 Saïdi, Souad, geboren te Oujda (Marokko) op 4 januari 1973.
 Sajid, Mostafa, geboren te Casablanca (Marokko) op 8 oktober 1955.
 Sakho, Bineta San, geboren te Dakar (Senegal) op 26 december 1969.
 Sakma, Sushendra, geboren te Chittagong (Bangladesh) op 22 augustus 1960.
 Sakur, Guhar, geboren te Silopi (Turkije) op 25 oktober 1979.
 Salahi echtgenote Salahi Oliaei, Nazila, geboren te Shiraz (Iran) op 7 april 1966.
 Salahi Oliaei, Mehdi, geboren te Shiraz (Iran) op 30 december 1963.
 Salamau, Ghisella, geboren te Bezeze Kabinda (Angola) op 9 mei 1967.
 Salamova echtgenote Dunaeva, Djanet Viserkhajievna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 2 oktober 1973.
 Salangpour, Abedul Malek, geboren te Salang (Afghanistan) op 2 mei 1971.
 Salazar Aguirre, Kelvin Nelcy, geboren te Cariamanga - Calvas (Ecuador) op 5 mei 1963.
 Salazar Pelaez, Victoria Eugenia, geboren te Pereira (Colombia) op 30 april 1970.
 Salazar Salazar, Gladys Noemi, geboren te Cariamanga - Calvas (Ecuador) op 12 december 1966.
 Salerno Bruceta, Milagros, geboren te Gibara (Cuba) op 22 juni 1969.
 Salhi, Hicham, geboren te Berkane (Marokko) op 22 februari 1973.
 Sali echtgenote Hussein, Fatme Ali, geboren te Podaeva (Bulgarije) op 12 november 1958.
 Salichova echtgenote Vissitaeva, Scherifa Magomedovna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 19 juli 1960.
 Saliev, Ahmed Myumyunov, geboren te Veselina (Bulgarije) op 2 april 1984.
 Salihagic, Armela, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 6 oktober 1984.
 Salihagic, Kimeta, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 26 juli 1982.
 Salijaj, Skender, geboren te Lipë, Pejë (Servië-Montenegro) op 10 augustus 1966.
 Salimi, Bakhtiar, geboren te Boukan (Iran) op 23 augustus 1970.
 Salvadore, Renaldo Claudio, geboren te Montegnée (België) op 28 november 1960.
 Samady Yamchilou, Sohrab, geboren te Teheran (Iran) op 22 april 1969.
 Sambou, Aja, geboren te Darsilami (Gambia) op 11 september 1977.
 Sami, Amna, geboren te Tunis (Tunesië) op 30 november 1980.
 Samir Abdel Hamid Hassan, Dalia, geboren te Alexandrie, El Montaza (Egypte) op 9 januari 1986.
 San echtgenote Kazaz, Sema, geboren te Akçaabat (Turkije) op 12 juni 1974.
 San Miguel Dolz, Patrick, geboren te Schaarbeek (België) op 10 september 1965.
 Sanda Oumarou, Moussa, geboren te Birni-Zinder (Niger) op 22 februari 1973.

Safi Mathe, Immaculée, née à Mbau (Congo) le 23 février 1973.
 Safi, Jaweed, né à Kaboul (Afghanistan) le 11 juillet 1971.
 Safsaf, Meriem, née à Setif (Algérie) le 16 septembre 1983.
 Sagne, Jacques Mbap, né à Kaolack (Sénégal) le 24 mars 1977.
 Sahal, Habon Ahmed, née à Jilib (Somalie) en 1975.
 Sahbaz, Ali Haydar, né à Karacalar (Turquie) le 1^{er} janvier 1954.
 Sahin, Kadir, né à Bolvadin (Turquie) le 20 juin 1984.
 Sahinkuye, Clothilde, née à Gatonde (Rwanda) le 25 avril 1951.
 Sahmoudi, Mohammed, né à Fès (Maroc) le 19 septembre 1969.
 Said Abdou, Galal, né à Djibouti (Djibouti) le 11 janvier 1980.
 Said Artan, Nimo, née à Mogadiscio (Somalie) le 7 juillet 1977.
 Said Omar, Said Ahmed, né à Moroni (Archipel Comores) le 4 septembre 1969.
 Saïdi, El Hassane, né à Oujda (Maroc) le 3 juin 1966.
 Saïdi, Souad, née à Oujda (Maroc) le 4 janvier 1973.
 Sajid, Mostafa, né à Casablanca (Maroc) le 8 octobre 1955.
 Sakho, Bineta San, née à Dakar (Sénégal) le 26 décembre 1969.
 Sakma, Sushendra, né à Chittagong (Bangladesh) le 22 août 1960.
 Sakur, Guhar, née à Silopi (Turquie) le 25 octobre 1979.
 Salahi épouse Salahi Oliaei, Nazila, née à Shiraz (Iran) le 7 avril 1966.
 Salahi Oliaei, Mehdi, né à Shiraz (Iran) le 30 décembre 1963.
 Salamau, Ghisella, née à Bezeze Kabinda (Angola) le 9 mai 1967.
 Salamova épouse Dunaeva, Djanet Viserkhajievna, né à Grozny (Féd. de Russie) le 2 octobre 1973.
 Salangpour, Abedul Malek, né à Salang (Afghanistan) le 2 mai 1971.
 Salazar Aguirre, Kelvin Nelcy, né à Cariamanga - Calvas (Equateur) le 5 mai 1963.
 Salazar Pelaez, Victoria Eugenia, née à Pereira (Colombie) le 30 avril 1970.
 Salazar Salazar, Gladys Noemi, née à Cariamanga - Calvas (Equateur) le 12 décembre 1966.
 Salerno Bruceta, Milagros, née à Gibara (Cuba) le 22 juin 1969.
 Salhi, Hicham, né à Berkane (Maroc) le 22 février 1973.
 Sali épouse Hussein, Fatme Ali, née à Podaeva (Bulgarie) le 12 novembre 1958.
 Salichova épouse Vissitaeva, Scherifa Magomedovna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 19 juillet 1960.
 Saliev, Ahmed Myumyunov, né à Veselina (Bulgarie) le 2 avril 1946.
 Salihagic, Armela, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 6 octobre 1984.
 Salihagic, Kimeta, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 26 juillet 1982.
 Salijaj, Skender, né à Lipë, Pejë (Serbie-Monténégro) le 10 août 1966.
 Salimi, Bakhtiar, né à Boukan (Iran) le 23 août 1970.
 Salvadore, Renaldo Claudio, né à Montegnée (Belgique) le 28 novembre 1960.
 Samady Yamchilou, Sohrab, né à Téhéran (Iran) le 22 avril 1969.
 Sambou, Aja, née à Darsilami (Gambie) le 11 septembre 1977.
 Sami, Amna, née à Tunis (Tunisie) le 30 novembre 1980.
 Samir Abdel Hamid Hassan, Dalia, née à Alexandrie, El Montaza (Egypte) le 9 janvier 1986.
 San épouse Kazaz, Sema, née à Akçaabat (Turquie) le 12 juin 1974.
 San Miguel Dolz, Patrick, né à Schaarbeek (Belgique) le 10 septembre 1965.
 Sanda Oumarou, Moussa, né à Birni-Zinder (Niger) le 22 février 1973.

Sandoval Lopez, Maribel Trinidad, geboren te San Pedro Pinula (Guatemala) op 9 juni 1968.

Sandoval Sandoval, Maria Gladys, geboren te Ibarra Inbabura (Ecuador) op 13 mei 1968.

Santana Quintero, Mario Eduardo, geboren te Caracas (Venezuela) op 13 juni 1970.

Santos Vizcaino, Sandra, geboren te San Cristobal (Dominicaanse Republ.) op 1 april 1972.

Santur Dios echtgenote Supo, Ruth Susana, geboren te Tumbes (Peru) op 8 april 1968.

Saouli, Hassina, geboren te Bordj bou Arrèridj (Algerije) op 8 september 1957.

Saraçi, Lulzim, geboren te Bivolak (Servië-Montenegro) op 22 juli 1985.

Sardi, Halima, geboren te Oran (Algerije) op 11 mei 1975.

Sarfraz, Hussain, geboren te Gujranwala (Pakistan) op 22 september 1969.

Sargsyan weduwe Aslanyan, Roza, geboren te Kamo - Krasnoselsk (Armenië) op 10 februari 1936.

Sarhane, Nour, geboren te Sousse (Tunesië) op 12 maart 1978.

Sarhdaoui, Faycal, geboren te Oujda (Marokko) op 26 juli 1975.

Sarhrout, Khalid, geboren te Salé (Marokko) op 22 augustus 1970.

Sarkodie, Gladys, geboren te Accra (Ghana) op 23 oktober 1982.

Sarouf, Laila, geboren te Casablanca (Marokko) op 8 december 1981.

Sarr, Assane, geboren te Pikine (Senegal) op 19 maart 1967.

Sassi, Adel, geboren te Bizerte (Tunesië) op 8 september 1979.

Satilmis, Murat, geboren te Odabasi (Turkije) op 17 september 1976.

Savic, Sasa, geboren te Zenica (Bosnië-Herzegovina) op 24 februari 1978.

Savu, Ioachim, geboren te Vulcana - Bai - Dâmbovita (Roemenië) op 22 augustus 1964.

Sayed, Jorna, geboren te Mirpur-Dhaka (Bangladesh) op 2 januari 1967.

Sayem, Khalid, geboren te Berkane (Marokko) op 19 september 1972.

Saysayi, Khalid, geboren te Douar Bouhfoura Beni M'Hamed - Tafersit (Marokko) op 7 november 1974.

Sebanyambo, Joseph Jean Paul, geboren te Nyarugenge (Rwanda) op 19 maart 1986.

Seber, Murat, geboren te Châtelineau (België) op 22 september 1973.

Sebudandi Musavye, Laetitia, geboren te Bujumbura (Burundi) op 24 september 1964.

Seck, Ibrahima, geboren te Fass Thiekene (Senegal) op 5 maart 1964.

Seddik-Bouchouicha, Leïla, geboren te Oran (Algerije) op 13 juli 1976.

Seddiki, Abdelkader, geboren te Douar Boughazi (Marokko) in 1965.

Sehimi, Mohammed Said, geboren te Tanger (Marokko) op 28 april 1967.

Sejdaj, Arben, geboren te Gjakovë (Servië-Montenegro) op 9 oktober 1985.

Sejdi, Suvaret, geboren te Skopje (Macedonië) op 12 juli 1981.

Sejdijaj, Adelina, geboren te Runik (Servië-Montenegro) op 21 oktober 1985.

Sekanyambo, Jean Jacques, geboren te Kigali (Rwanda) op 24 augustus 1986.

Sekkini, Rachida, geboren te Oujda (Marokko) op 22 juli 1975.

Sektani, Abdelhadi, geboren te Antwerpen (België) op 2 augustus 1972.

Serbanescu - Paun, Adriana-Irina, geboren te Boekarest (Roemenië) op 26 november 1962.

Serbanescu, Roxana Livia, geboren te Brasov (Roemenië) op 11 juni 1970.

Sergeeva Petrova, Magda, geboren te Pleven (Bulgarije) op 12 november 1977.

Sergio, Luisa Dizon, geboren te Manilla (Filippijnen) op 20 april 1969.

Serifi, Almir, geboren te Radesa-Dragas (Servië-Montenegro) op 18 maart 1973.

Serifi, Irfan, geboren te Skopje (Macedonië) op 1 augustus 1956.

Sandoval Lopez, Maribel Trinidad, née à San Pedro Pinula (Guatemala) le 9 juin 1968.

Sandoval Sandoval, Maria Gladys, née à Ibarra Inbabura (Equateur) le 13 mai 1968.

Santana Quintero, Mario Eduardo, né à Caracas (Venezuela) le 13 juin 1970.

Santos Vizcaino, Sandra, née à San Cristobal (Répub. Dominicaine) le 1^{er} avril 1972.

Santur Dios épouse Supo, Ruth Susana, née à Tumbes (Pérou) le 8 avril 1968.

Saouli, Hassina, née à Bordj bou Arrèridj (Algérie) le 8 septembre 1957.

Saraçi, Lulzim, né à Bivolak (Serbie-Monténégro) le 22 juillet 1985.

Sardi, Halima, née à Oran (Algérie) le 11 mai 1975.

Sarfraz, Hussain, né à Gujranwala (Pakistan) le 22 septembre 1969.

Sargsyan veuve Aslanyan, Roza, née à Kamo - Krasnoselsk (Arménie) le 10 février 1936.

Sarhane, Nour, née à Sousse (Tunisie) le 12 mars 1978.

Sarhdaoui, Faycal, né à Oujda (Maroc) le 26 juillet 1975.

Sarhrout, Khalid, né à Salé (Maroc) le 22 août 1970.

Sarkodie, Gladys, née à Accra (Ghana) le 23 octobre 1982.

Sarouf, Laila, née à Casablanca (Maroc) le 8 décembre 1981.

Sarr, Assane, né à Pikine (Sénégal) le 19 mars 1967.

Sassi, Adel, né à Bizerte (Tunisie) le 8 septembre 1979.

Satilmis, Murat, né à Odabasi (Turquie) le 17 septembre 1976.

Savic, Sasa, né à Zenica (Bosnie-Herzégovine) le 24 février 1978.

Savu, Ioachim, né à Vulcana - Bai - Dâmbovita (Roumanie) le 22 août 1964.

Sayed, Jorna, née à Mirpur-Dhaka (Bangladesh) le 2 janvier 1967.

Sayem, Khalid, né à Berkane (Maroc) le 19 septembre 1972.

Saysayi, Khalid, né à Douar Bouhfoura Beni M'Hamed - Tafersit (Maroc) le 7 novembre 1974.

Sebanyambo, Joseph Jean Paul, né à Nyarugenge (Rwanda) le 19 mars 1986.

Seber, Murat, né à Châtelineau (Belgique) le 22 septembre 1973.

Sebudandi Musavye, Laetitia, née à Bujumbura (Burundi) le 24 septembre 1964.

Seck, Ibrahima, né à Fass Thiekene (Sénégal) le 5 mars 1964.

Seddik-Bouchouicha, Leïla, née à Oran (Algérie) le 13 juillet 1976.

Seddiki, Abdelkader, né à Douar Boughazi (Maroc) en 1965.

Sehimi, Mohammed Said, né à Tanger (Maroc) le 28 avril 1967.

Sejdaj, Arben, né à Gjakovë (Serbie-Monténégro) le 9 octobre 1985.

Sejdi, Suvaret, né à Skopje (Macédoine) le 12 juillet 1981.

Sejdijaj, Adelina, née à Runik (Serbie-Monténégro) le 21 octobre 1985.

Sekanyambo, Jean Jacques, né à Kigali (Rwanda) le 24 août 1986.

Sekkini, Rachida, née à Oujda (Maroc) le 22 juillet 1975.

Sektani, Abdelhadi, né à Anvers (Belgique) le 2 août 1972.

Serbanescu - Paun, Adriana-Irina, née à Bucarest (Roumanie) le 26 novembre 1962.

Serbanescu, Roxana Livia, née à Brasov (Roumanie) le 11 juin 1970.

Sergeeva Petrova, Magda, née à Pleven (Bulgarie) le 12 novembre 1977.

Sergio, Luisa Dizon, née à Manille (Philippines) le 20 avril 1969.

Serifi, Almir, né à Radesa-Dragas (Serbie-Monténégro) le 18 mars 1973.

Serifi, Irfan, né à Skopje (Macédoine) le 1^{er} août 1956.

Serna Alvarez, Ruben Dario, geboren te Manizales Caldas (Colombia) op 25 mei 1961.

Serubibi Kankusi, Solange, geboren te Kigali (Rwanda) op 10 maart 1974.

Setti, Malika, geboren te Tanger (Marokko) op 21 juli 1962.

Shabalinski, Anton Valerievitch, geboren te Blagovescensk (Russische Federatie) op 23 maart 1980.

Shah, Syed Atif Ali, geboren te Lahore (Pakistan) op 9 maart 1969.

Shakhtamirov, Salman Vakhidovitch, geboren te Alma-Ata (Kazachstan) op 25 maart 1956.

Shakhtamirova, Luiza Salmanovna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 28 mei 1985.

Shakhtamirova, Medina Salmanovna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 19 juli 1981.

Shakhtamirova, Milana Salmanovna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 28 januari 1983.

Shako Kayongo, geboren te Wembo Nyama (Kongo) op 14 april 1980.

Shala, Sokol, geboren te Barilevë (Servië-Montenegro) op 15 juli 1965.

Shamsollahi, Bitā, geboren te Teheran (Iran) op 19 september 1985.

Shamsollahi, Mohammad Kazem, geboren te Arak (Iran) op 5 januari 1948.

Sherman, Christian Fenk, geboren te Monrovia (Liberia) op 17 december 1980.

Shikder, Muhammad Mashudul Haque, geboren te Kishoreganj (Bangladesh) op 10 oktober 1974.

Shoani, Azad Jalal Rachid, geboren te Kirkuk (Irak) op 1 juli 1972.

Shrestha, Raju Bahadur, geboren te Kaski (Nepal) op 15 november 1967.

Shukuri, Haji Bassir, geboren te Parwan (Afghanistan) in 1957.

Sielewonzuk, Damian, geboren te Bialystok (Polen) op 15 juni 1977.

Sikatenda, Madeleine, geboren te Kinshasa (Kongo) op 6 oktober 1986.

Sikyala Malanda, geboren te Kalemie (Kongo) op 14 augustus 1959.

Simakan, Soriba, geboren te Conakry (Guinee) op 1 april 1979.

Sinanga, Christine, geboren te Kigali (Rwanda) op 25 juni 1979.

Sinanov, Dzevair, geboren te Gorno Jabolciste Veles (Macedonië) op 18 augustus 1977.

Singajevskaja, Natalja Ignatjevna, geboren te Kiev (Oekraïne) op 30 september 1962.

Singh, Dilwar, geboren te Ajnoha (India) op 15 februari 1954.

Singh, Gurmail, geboren te Bohani (India) op 10 maart 1955.

Singh, Gurmukh, geboren te Nagra (India) op 25 februari 1981.

Singh, Harbans, geboren te Kulpur (India) op 1 september 1954.

Singh, Lakhwinder, geboren te V.Tahli (India) op 15 januari 1972.

Singh, Sukhdev, geboren te Ghurial, Jalandhar, Punjab (India) op 18 april 1973.

Sinkalski, Artiom Bogdanovitch, geboren te Nevinnomyssk, Stavropolski (Russische Federatie) op 13 februari 1984.

Sinkalski, Vassili Bogdanovitch, geboren te Nevinnomyssk, Stavropolski (Russische Federatie) op 20 januari 1986.

Sirajul, Islam, geboren te Gulshan Dhaka (Bangladesh) op 10 december 1969.

Sirakanian, Haïk, geboren te Jerevan (Armenië) op 24 januari 1976.

Siriwayo, Kasoky Binyota, geboren te Beni (Kongo) op 6 april 1976.

Siwa, Ibrahim, geboren te Sokode (Togo) op 1 januari 1971.

Skrelja, Nermina, geboren te Istok (Servië-Montenegro) op 28 juni 1978.

Skrelja, Ramiz, geboren te Dubrava- Istok (Servië-Montenegro) op 15 augustus 1946.

Skrelja, Zehra, geboren te Dubrava (Servië-Montenegro) op 30 november 1979.

Slomski, Jerzy Tadeusz, geboren te Lublin (Polen) op 1 april 1953.

Smacic, Safet, geboren te Dobrusa-Istok (Servië-Montenegro) op 26 april 1970.

Snehi, Renu, geboren te New Delhi (India) op 24 juni 1974.

Serna Alvarez, Ruben Dario, né à Manizales Caldas (Colombie) le 25 mai 1961.

Serubibi Kankusi, Solange, née à Kigali (Rwanda) le 10 mars 1974.

Setti, Malika, née à Tanger (Maroc) le 21 juillet 1962.

Shabalinski, Anton Valerievitch, né à Blagovescensk (Féd. de Russie) le 23 mars 1980.

Shah, Syed Atif Ali, né à Lahore (Pakistan) le 9 mars 1969.

Shakhtamirov, Salman Vakhidovitch, né à Alma-Ata (Kazakhstan) le 25 mars 1956.

Shakhtamirova, Luiza Salmanovna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 28 mai 1985.

Shakhtamirova, Medina Salmanovna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 19 juillet 1981.

Shakhtamirova, Milana Salmanovna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 28 janvier 1983.

Shako Kayongo, né à Wembo Nyama (Congo) le 14 avril 1980.

Shala, Sokol, né à Barilevë (Serbie-Monténégro) le 15 juillet 1965.

Shamsollahi, Bitā, née à Téhéran (Iran) le 19 septembre 1985.

Shamsollahi, Mohammad Kazem, né à Arak (Iran) le 5 janvier 1948.

Sherman, Christian Fenk, né à Monrovia (Liberia) le 17 décembre 1980.

Shikder, Muhammad Mashudul Haque, né à Kishoreganj (Bangladesh) le 10 octobre 1974.

Shoani, Azad Jalal Rachid, né à Kirkuk (Irak) le 1^{er} juillet 1972.

Shrestha, Raju Bahadur, né à Kaski (Népal) le 15 novembre 1967.

Shukuri, Haji Bassir, né à Parwan (Afghanistan) en 1957.

Sielewonzuk, Damian, né à Bialystok (Pologne) le 15 juin 1977.

Sikatenda, Madeleine, née à Kinshasa (Congo) le 6 octobre 1986.

Sikyala Malanda, né à Kalemie (Congo) le 14 août 1959.

Simakan, Soriba, né à Conakry (Guinée) le 1^{er} avril 1979.

Sinanga, Christine, née à Kigali (Rwanda) le 25 juin 1979.

Sinanov, Dzevair, né à Gorno Jabolciste Veles (Macédoine) le 18 août 1977.

Singajevskaja, Natalja Ignatjevna, née à Kiev (Ukraine) le 30 septembre 1962.

Singh, Dilwar, né à Ajnoha (Inde) le 15 février 1954.

Singh, Gurmail, né à Bohani (Inde) le 10 mars 1955.

Singh, Gurmukh, né à Nagra (Inde) le 25 février 1981.

Singh, Harbans, né à Kulpur (Inde) le 1^{er} septembre 1954.

Singh, Lakhwinder, né à V.Tahli (Inde) le 15 janvier 1972.

Singh, Sukhdev, né à Ghurial, Jalandhar, Punjab (Inde) le 18 avril 1973.

Sinkalski, Artiom Bogdanovitch, né à Nevinnomyssk, Stavropolski (Féd. de Russie) le 13 février 1984.

Sinkalski, Vassili Bogdanovitch, né à Nevinnomyssk, Stavropolski (Féd. de Russie) le 20 janvier 1986.

Sirajul, Islam, né à Gulshan Dhaka (Bangladesh) le 10 décembre 1969.

Sirakanian, Haïk, né à Erevan (Arménie) le 24 janvier 1976.

Siriwayo, Kasoky Binyota, née à Beni (Congo) le 6 avril 1976.

Siwa, Ibrahim, né à Sokode (Togo) le 1^{er} janvier 1971.

Skrelja, Nermina, née à Istok (Serbie-Monténégro) le 28 juin 1978.

Skrelja, Ramiz, né à Dubrava-Istok (Serbie-Monténégro) le 15 août 1946.

Skrelja, Zehra, née à Dubrava (Serbie-Monténégro) le 30 novembre 1979.

Slomski, Jerzy Tadeusz, né à Lublin (Pologne) le 1^{er} avril 1953.

Smacic, Safet, né à Dobrusa-Istok (Serbie-Monténégro) le 26 avril 1970.

Snehi, Renu, née à New Delhi (Inde) le 24 juin 1974.

Soh, Siidi, geboren te Singiti (Mauritanië) op 6 juli 1976.

Solis Pinargote, Shaila Lizbeth, geboren te Guayaquil - Guayas (Ecuador) op 20 augustus 1983.

Som Nath, Mahay, geboren te Boparaikala-Punjab (India) op 2 april 1964.

Sombamanya Ilunga, geboren te Kananga (Kongo) op 31 januari 1974.

Soncodi echtgenote Gherman, Daniela Paulina, geboren te Satu Mare (Roemenië) op 26 juni 1971.

Sönmez, Dönüs, geboren te Emirdag (Turkije) op 15 maart 1955.

Sossah, Kossi Armand, geboren te Lomé (Togo) op 23 december 1984.

Sossey Alaoui, Khadija, geboren te Ksar Zaouiat Aoufous (Marokko) op 24 april 1968.

Sotirova echtgenote Zlatkova, Nikouela Nikiforova, geboren te Sofia (Bulgarije) op 16 maart 1966.

Soufiane, Hadia, geboren te Aubergenville (Frankrijk) op 15 augustus 1986.

Souleymane, Kouakou Niho, geboren te Kouassi-Datekro (Ivoorkust) op 1 januari 1965.

Soulimani, Abdelaziz, geboren te Tiflet (Marokko) op 22 augustus 1973.

Sounni, Nor Eddine, geboren te Oulad Ben Jamaâ (Marokko) op 17 november 1969.

Sow, Maliki, geboren te Labé (Guinee) op 3 april 1972.

Sow, Thierno Oumarou, geboren te Kindia (Guinee) op 9 juni 1972.

Söylemez, Aydan, geboren te Ankara (Turkije) op 8 februari 1976.

Srheir, El Bachir, geboren te Jerada (Marokko) op 29 januari 1965.

Stan, Adina, geboren te Braila (Roemenië) op 3 mei 1985.

Stankovic, Branislava, geboren te Pancevo (Servië-Montenegro) op 20 april 1973.

Stankovic, Dobrivoj, geboren te Lukavica (Servië-Montenegro) op 15 september 1954.

Stavrevska, Vesna, geboren te Skopje (Macedonië) op 22 maart 1977.

Stemhilebert, Geneviève, geboren te Pauillac (Frankrijk) op 16 april 1957.

Stepanenko, Svetlana Anatolievna, geboren te Almaty (Russische Federatie) op 20 januari 1965.

Stepanyan, Stepan, geboren te Jerevan (Armenië) op 23 augustus 1951.

Sterna echtgenote Godlewski, Elzbieta, geboren te Boleslawiec (Polen) op 12 juni 1969.

Stilic, Amir, geboren te Doboj (Servië-Montenegro) op 30 maart 1970.

Stini, Saïd, geboren te Lahdami (Marokko) in 1941.

Stoica echtgenote Mihai, Iuliana, geboren te Sintana (Roemenië) op 7 augustus 1962.

Strijov, Alexei, geboren te Ufa (Rusland) op 17 maart 1978.

Stulnikova weduwe Tugunova, Yelena Vladimirovna, geboren te Alma-Ata (Kazachstan) op 4 december 1964.

Suami Mbenza, geboren te Inzofo (Kongo) op 1 juni 1945.

Suarez Viant, Ignacel, geboren te Havana (Cuba) op 8 december 1977.

Sukphaiboon, Watsana, geboren te Phayom, Wang Noi, Phra Nokhon Si Ayutthaya (Thailand) op 12 januari 1970.

Sulejman, Ajhan, geboren te Skopje (Macedonië) op 28 december 1977.

Suljic echtgenote Mujakovic, Mirsada, geboren te Lukavac (Servië-Montenegro) op 19 januari 1964.

Sultan, Khanzada, geboren te Jalalabad (Afghanistan) op 21 maart 1962.

Sultanova, Marita Ahmetovna, geboren te Tchimkent (Russische Federatie) op 5 november 1955.

Sülük, Seydi Ahmet, geboren te Eskieymir (Turkije) op 20 april 1962.

Sun, Kangyong, geboren te Suichang, Zhejiang (China) op 20 september 1984.

Sundhu, Arfan, geboren te Mianwali Bangla (Pakistan) op 4 februari 1976.

Svetlakova echtgenote Zaj, Svetlana Anatoljewna, geboren te Perm (Russische Federatie) op 20 oktober 1974.

Soh, Siidi, né à Singiti (Mauritanie) le 6 juillet 1976.

Solis Pinargote, Shaila Lizbeth, née à Guayaquil - Guayas (Equateur) le 20 août 1983.

Som Nath, Mahay, né à Boparaikala-Punjab (Inde) le 2 avril 1964.

Sombamanya Ilunga, née à Kananga (Congo) le 31 janvier 1974.

Soncodi épouse Gherman, Daniela Paulina, née à Satu Mare (Roumanie) le 26 juin 1971.

Sönmez, Dönüs, née à Emirdag (Turquie) le 15 mars 1955.

Sossah, Kossi Armand, né à Lomé (Togo) le 23 décembre 1984.

Sossey Alaoui, Khadija, née à Ksar Zaouiat Aoufous (Maroc) le 24 avril 1968.

Sotirova épouse Zlatkova, Nikouela Nikiforova, née à Sofia (Bulgarie) le 16 mars 1966.

Soufiane, Hadia, née à Aubergenville (France) le 15 août 1986.

Souleymane, Kouakou Niho, né à Kouassi-Datekro (Côte d'Ivoire) le 1^{er} janvier 1965.

Soulimani, Abdelaziz, né à Tiflet (Maroc) le 22 août 1973.

Sounni, Nor Eddine, né à Oulad Ben Jamaâ (Maroc) le 17 novembre 1969.

Sow, Maliki, né à Labé (Guinée) le 3 avril 1972.

Sow, Thierno Oumarou, né à Kindia (Guinée) le 9 juin 1972.

Söylemez, Aydan, née à Ankara (Turquie) le 8 février 1976.

Srheir, El Bachir, né à Jerada (Maroc) le 29 janvier 1965.

Stan, Adina, née à Braila (Roumanie) le 3 mai 1985.

Stankovic, Branislava, née à Pancevo (Serbie-Monténégro) le 20 avril 1973.

Stankovic, Dobrivoj, né à Lukavica (Serbie-Monténégro) le 15 septembre 1954.

Stavrevska, Vesna, née à Skopje (Macédoine) le 22 mars 1977.

Stemhilebert, Geneviève, née à Pauillac (France) le 16 avril 1957.

Stepanenko, Svetlana Anatolievna, née à Almaty (Féd. de Russie) le 20 janvier 1965.

Stepanyan, Stepan, né à Erevan (Arménie) le 23 août 1951.

Sterna épouse Godlewski, Elzbieta, née à Boleslawiec (Pologne) le 12 juin 1969.

Stilic, Amir, né à Doboj (Serbie-Monténégro) le 30 mars 1970.

Stini, Saïd, né à Lahdami (Maroc) en 1941.

Stoica épouse Mihai, Iuliana, née à Sintana (Roumanie) le 7 août 1962.

Strijov, Alexei, né à Ufa (Russie) le 17 mars 1978.

Stulnikova veuve Tugunova, Yelena Vladimirovna, née à Alma-Ata (Kazakhstan) le 4 décembre 1964.

Suami Mbenza, née à Inzofo (Congo) le 1^{er} juin 1945.

Suarez Viant, Ignacel, né à La Havane (Cuba) le 8 décembre 1977.

Sukphaiboon, Watsana, née à Phayom, Wang Noi, Phra Nokhon Si Ayutthaya (Thaïlande) le 12 janvier 1970.

Sulejman, Ajhan, né à Skopje (Macédoine) le 28 décembre 1977.

Suljic épouse Mujakovic, Mirsada, née à Lukavac (Serbie-Monténégro) le 19 janvier 1964.

Sultan, Khanzada, né à Jalalabad (Afghanistan) le 21 mars 1962.

Sultanova, Marita Ahmetovna, née à Tchimkent (Féd. de Russie) le 5 novembre 1955.

Sülük, Seydi Ahmet, né à Eskieymir (Turquie) le 20 avril 1962.

Sun, Kangyong, né à Suichang, Zhejiang (Chine) le 20 septembre 1984.

Sundhu, Arfan, né à Mianwali Bangla (Pakistan) le 4 février 1976.

Svetlakova épouse Zaj, Svetlana Anatoljewna, née à Perm (Féd. de Russie) le 20 octobre 1974.

Syed, Azhar Hussain, geboren te Mirpur (Pakistan) op 3 april 1948.

Syed, Ijaz Hussain, geboren te Lahore (Pakistan) op 1 juli 1964.

Syla, Vjollca, geboren te Prishtinë (Servië-Montenegro) op 29 augustus 1973.

Sylejmani, Sevdije, geboren te Abri e Ulet (Servië-Montenegro) op 25 mei 1975.

Syli, Sadat, geboren te Gnjilane (Servië-Montenegro) op 13 mei 1977.

Sytschevaja - Nevolina, Liudmila Nikolajevna, geboren te Talgar, Almatyinskaja (Kazachstan) op 8 september 1971.

Szafraniec, Katarzyna Jadwiga, geboren te Krynica-Zdroj (Polen) op 7 november 1978.

Szczepanska, Beata Maria, geboren te Biskupiec (Polen) op 15 augustus 1970.

Szydłowska, Malgorzata Jolanta, geboren te Bialystok (Polen) op 13 juli 1961.

Tabou, Pascal, geboren te Parijs (Frankrijk) op 10 december 1984.

Tabu Fatuma, geboren te Costermansstad (Kongo) op 18 december 1950.

Tadje, Karima, geboren te Sougueur, Tiaret (Algerije) op 26 februari 1968.

Taga, Vasile, geboren te Adjud (Roemenië) op 9 november 1967.

Tahir, Chouâib, geboren te Settat (Marokko) op 21 januari 1967.

Tahiri echtgenote Bajraktari, Jetmira, geboren te Bicec Kacanik (Servië-Montenegro) op 6 mei 1975.

Taibi, Noureddine, geboren te Zaouyat - Rabat (Marokko) op 15 november 1971.

Talbi, Hassan, geboren te Douar Quartasse (Marokko) in 1959.

Taleb, Lhassan, geboren te Douar Annamer Ait Smayoun Ammelne (Marokko) op 23 september 1958.

Taleb, Najat, geboren te Ahfir (Marokko) op 28 oktober 1975.

Talhaoui, Mohamed, geboren te Beni Touzine (Marokko) op 8 maart 1976.

Talipov, Akhmetzhan, geboren te Oblest Almata (Kazachstan) op 11 april 1964.

Talipova, Mariya, geboren te Oblest Almata (Kazachstan) op 19 september 1963.

Tall, Kardiadou Boubou, geboren te Bababé (Mauritanië) in 1959.

Tall, Oumar, geboren te Kalignoro - Sélibaby (Mauritanië) op 1 januari 1957.

Talla Kwetché, Blaise, geboren te Douala (Kameroen) op 7 januari 1975.

Tama Ntondo, Anne, geboren te Icivua (Kongo) op 31 maart 1945.

Tanan echtgenote Kahya, Elveda, geboren te Dinar (Turkije) op 17 april 1977.

Tanasa, Cristinel Marian, geboren te Barlad (Roemenië) op 17 augustus 1970.

Tang, Yau Tai, geboren te Hong Kong (China (ex Hong Kong)) op 6 november 1956.

Tanié Talom, Carnot Florian, geboren te Parijs (Frankrijk) op 20 september 1973.

Tanwo Mbatkam, Nicole, geboren te Bangui (Centraal-Afrik. Rep.) op 22 oktober 1979.

Tapia Carbajal, Maria Luisa, geboren te Lima (Peru) op 14 september 1976.

Tapia Palacios, Judith Maria Elena, geboren te Babohoyo (Ecuador) op 18 juni 1955.

Tas, Hatice, geboren te Digor (Turkije) op 10 oktober 1981.

Tas, Tekin, geboren te Adana (Turkije) op 26 januari 1971.

Tata, Rachid, geboren te Rabat (Marokko) op 13 december 1974.

Tazaeva, Khadijat Ouvaissovna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 25 december 1973.

Tchabassimy, Estelle-Charlene, geboren te Boekarest (Roemenië) op 11 mei 1982.

Tchapovskaia, Anna Pavlovna, geboren te Novosibirsk (Russische Federatie) op 29 januari 1977.

Tchato, Adjo Mawusi, geboren te Lomé (Togo) op 7 juli 1980.

Syed, Azhar Hussain, né à Mirpur (Pakistan) le 3 avril 1948.

Syed, Ijaz Hussain, né à Lahore (Pakistan) le 1^{er} juillet 1964.

Syla, Vjollca, née à Prishtinë (Serbie-Monténégro) le 29 août 1973.

Sylejmani, Sevdije, née à Abri e Ulet (Serbie-Monténégro) le 25 mai 1975.

Syli, Sadat, né à Gnjilane (Serbie-Monténégro) le 13 mai 1977.

Sytschevaja - Nevolina, Liudmila Nikolajevna, née à Talgar, Almatyinskaja (Kazakhstan) le 8 septembre 1971.

Szafraniec, Katarzyna Jadwiga, née à Krynica-Zdroj (Pologne) le 7 novembre 1978.

Szczepanska, Beata Maria, née à Biskupiec (Pologne) le 15 août 1970.

Szydłowska, Malgorzata Jolanta, née à Bialystok (Pologne) le 13 juillet 1961.

Tabou, Pascal, né à Paris (France) le 10 décembre 1984.

Tabu Fatuma, née à Costermansville (Congo) le 18 décembre 1950.

Tadje, Karima, née à Sougueur, Tiaret (Algérie) le 26 février 1968.

Taga, Vasile, né à Adjud (Roumanie) le 9 novembre 1967.

Tahir, Chouâib, né à Settat (Maroc) le 21 janvier 1967.

Tahiri épouse Bajraktari, Jetmira, née à Bicec Kacanik (Serbie-Monténégro) le 6 mai 1975.

Taibi, Noureddine, né à Zaouyat - Rabat (Maroc) le 15 novembre 1971.

Talbi, Hassan, né à Douar Quartasse (Maroc) en 1959.

Taleb, Lhassan, né à Douar Annamer Ait Smayoun Ammelne (Maroc) le 23 septembre 1958.

Taleb, Najat, née à Ahfir (Maroc) le 28 octobre 1975.

Talhaoui, Mohamed, né à Beni Touzine (Maroc) le 8 mars 1976.

Talipov, Akhmetzhan, né à Oblest Almata (Kazakhstan) le 11 avril 1964.

Talipova, Mariya, née à Oblest Almata (Kazakhstan) le 19 septembre 1963.

Tall, Kardiadou Boubou, née à Bababé (Mauritanie) en 1959.

Tall, Oumar, né à Kalignoro - Sélibaby (Mauritanie) le 1^{er} janvier 1957.

Talla Kwetché, Blaise, né à Douala (Cameroun) le 7 janvier 1975.

Tama Ntondo, Anne, née à Icivua (Congo) le 31 mars 1945.

Tanan épouse Kahya, Elveda, née à Dinar (Turquie) le 17 avril 1977.

Tanasa, Cristinel Marian, né à Barlad (Roumanie) le 17 août 1970.

Tang, Yau Tai, née à Hong Kong (Chine (ex Hong Kong)) le 6 novembre 1956.

Tanié Talom, Carnot Florian, né à Paris (France) le 20 septembre 1973.

Tanwo Mbatkam, Nicole, née à Bangui (Rép. centrafricaine) le 22 octobre 1979.

Tapia Carbajal, Maria Luisa, née à Lima (Pérou) le 14 septembre 1976.

Tapia Palacios, Judith Maria Elena, née à Babohoyo (Equateur) le 18 juin 1955.

Tas, Hatice, née à Digor (Turquie) le 10 octobre 1981.

Tas, Tekin, né à Adana (Turquie) le 26 janvier 1971.

Tata, Rachid, né à Rabat (Maroc) le 13 décembre 1974.

Tazaeva, Khadijat Ouvaissovna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 25 décembre 1973.

Tchabassimy, Estelle-Charlene, née à Bucarest (Roumanie) le 11 mai 1982.

Tchapovskaia, Anna Pavlovna, née à Novosibirsk (Féd. de Russie) le 29 janvier 1977.

Tchato, Adjo Mawusi, née à Lomé (Togo) le 7 juillet 1980.

Tcheandjieu, Njientcheu Christian Fleury, geboren te Bafang (Kameroun) op 17 september 1968.

Tchernouchevitch, Vladimir Evguénievitch, geboren te Kopyl (Wit-Rusland) op 10 november 1960.

Tchoukachu Mbowe, Olivier, geboren te Garoua, Benoué (Kameroun) op 14 oktober 1970.

Tebbani, Nabil Ben Ali, geboren te Skikda (Algerije) op 18 oktober 1974.

Teke, Gülsüm, geboren te Çorum (Turkije) op 12 januari 1982.

Tekin, Mehmet, geboren te Emirdag (Turkije) op 27 september 1970.

Temsamani, Nadia, geboren te Tanger (Marokko) op 1 januari 1960.

Teriche, Zana, geboren te Ouled Chahmi Ain Sefra (Algerije) in 1941.

Terzi, Osman Mehmed, geboren te Smirnenski - Vetovo (Bulgarije) op 23 mei 1960.

Teslenko, Olena Sergueevna, geboren te Balaklava - Sébastopol (Oekraïne) op 4 juli 1982.

Tetrica, Ardian, geboren te Dakovica (Servië-Montenegro) op 9 december 1978.

Tichomirova echtgenote Fayaz, Irina, geboren te Solikamsk (Russische Federatie) op 1 mei 1972.

Tijani, Mohamed, geboren te Midar (Marokko) in 1973.

Tisghiti, Mohamed, geboren te Beni Bouila (Marokko) in 1928.

Tliy, Rajaa, geboren te Dmena Charkia (Syrië) op 3 december 1979.

To, Yee Shing, geboren te Aplichan, Hong Kong (China) op 1 september 1957.

Togbedji, Komlan, geboren te Porto Séguro (Togo) op 29 augustus 1961.

Tomasik, Maria, geboren te Belzyce (Polen) op 8 september 1958.

Tommy, Gabriel, geboren te Bo (Sierra Leone) op 1 januari 1985.

Tonkovic, Rudolf, geboren te Zagreb (Kroatië) op 15 februari 1971.

Tonoyan, Alisa, geboren te Vardadzor, Martouni (Armenië) op 29 september 1968.

Topczewska, Malgorzata, geboren te Bialystok (Polen) op 27 september 1970.

Torres Cueva echtgenote Garcia, Sylvania Magali, geboren te Cariamanga (Ecuador) op 31 augustus 1968.

Torres echtgenote Subiaga, Josefina, geboren te Catanduanes (Filipijnen) op 8 december 1951.

Tosun echtgenote Avci, Döndü, geboren te Yakasinek (Turkije) op 5 januari 1956.

Toualeu Mejantou, Justin, geboren te Kribi-Ville (Kameroun) op 23 juni 1970.

Touali, Merouane, geboren te Berkane (Marokko) op 24 maart 1973.

Tougui, Brahim, geboren te Casablanca (Marokko) op 2 november 1971.

Touil, Yahia, geboren te Tlemcen (Algerije) op 5 november 1969.

Toujani, Rajaa, geboren te Kenitra (Marokko) op 12 augustus 1976.

Touma, Jihad, geboren te Bekarzala (Libanon) op 25 maart 1969.

Toure, Haoua, geboren te Segou (Mali) op 4 februari 1958.

Touta, Khadidja, geboren te Collo-Skikda (Algerije) op 28 september 1973.

Touzani, Bouchra, geboren te Tanger (Marokko) op 9 juni 1977.

Trabelsi, Ines, geboren te Brussel (België) op 25 januari 1982.

Tran, Thi My Dang, geboren te My Xuyên (Vietnam) op 13 november 1980.

Truong, Thi Diem Tram, geboren te Phan Thiet (Vietnam) op 1 januari 1977.

Tsatiev, Zourab Djabrailovitch, geboren te Grozny (Rusland) op 28 oktober 1976.

Tshiala Mujinga, Claudine, geboren te Mbuji Mayi (Kongo) op 2 januari 1970.

Tshibassu, Mubiay Eric, geboren te Brussel (België) op 24 september 1979.

Tshiela Kalala, geboren te Kinshasa (Kongo) op 18 juli 1974.

Tcheandjieu, Njientcheu Christian Fleury, né à Bafang (Cameroun) le 17 septembre 1968.

Tchernouchevitch, Vladimir Evguénievitch, né à Kopyl (Belarus) le 10 novembre 1960.

Tchoukachu Mbowe, Olivier, né à Garoua, Benoué (Cameroun) le 14 octobre 1970.

Tebbani, Nabil Ben Ali, né à Skikda (Algérie) le 18 octobre 1974.

Teke, Gülsüm, née à Çorum (Turquie) le 12 janvier 1982.

Tekin, Mehmet, né à Emirdag (Turquie) le 27 septembre 1970.

Temsamani, Nadia, née à Tanger (Maroc) le 1^{er} janvier 1960.

Teriche, Zana, née à Ouled Chahmi Ain Sefra (Algérie) en 1941.

Terzi, Osman Mehmed, né à Smirnenski - Vetovo (Bulgarie) le 23 mai 1960.

Teslenko, Olena Sergueevna, née à Balaklava - Sébastopol (Ukraine) le 4 juillet 1982.

Tetrica, Ardian, né à Dakovica (Serbie-Monténégro) le 9 décembre 1978.

Tichomirova épouse Fayaz, Irina, née à Solikamsk (Féd. de Russie) le 1^{er} mai 1972.

Tijani, Mohamed, né à Midar (Maroc) en 1973.

Tisghiti, Mohamed, né à Beni Bouila (Maroc) en 1928.

Tliy, Rajaa, née à Dmena Charkia (Syrie) le 3 décembre 1979.

To, Yee Shing, né à Aplichan, Hong Kong (Chine) le 1^{er} septembre 1957.

Togbedji, Komlan, né à Porto Séguro (Togo) le 29 août 1961.

Tomasik, Maria, née à Belzyce (Pologne) le 8 septembre 1958.

Tommy, Gabriel, né à Bo (Sierra Léone) le 1^{er} janvier 1985.

Tonkovic, Rudolf, né à Zagreb (Croatie) le 15 février 1971.

Tonoyan, Alisa, née à Vardadzor, Martouni (Arménie) le 29 septembre 1968.

Topczewska, Malgorzata, née à Bialystok (Pologne) le 27 septembre 1970.

Torres Cueva épouse Garcia, Sylvania Magali, née à Cariamanga (Equateur) le 31 août 1968.

Torres épouse Subiaga, Josefina, née à Catanduanes (Philippines) le 8 décembre 1951.

Tosun épouse Avci, Döndü, née à Yakasinek (Turquie) le 5 janvier 1956.

Toualeu Mejantou, Justin, né à Kribi-Ville (Cameroun) le 23 juin 1970.

Touali, Merouane, né à Berkane (Maroc) le 24 mars 1973.

Tougui, Brahim, né à Casablanca (Maroc) le 2 novembre 1971.

Touil, Yahia, né à Tlemcen (Algérie) le 5 novembre 1969.

Toujani, Rajaa, née à Kénitra (Maroc) le 12 août 1976.

Touma, Jihad, né à Bekarzala (Liban) le 25 mars 1969.

Toure, Haoua, née à Segou (Mali) le 4 février 1958.

Touta, Khadidja, née à Collo-Skikda (Algérie) le 28 septembre 1973.

Touzani, Bouchra, née à Tanger (Maroc) le 9 juin 1977.

Trabelsi, Ines, née à Bruxelles (Belgique) le 25 janvier 1982.

Tran, Thi My Dang, née à My Xuyên (Viêt-nam) le 13 novembre 1980.

Truong, Thi Diem Tram, née à Phan Thiet (Viêt-nam) le 1^{er} janvier 1977.

Tsatiev, Zourab Djabrailovitch, né à Grozny (Russie) le 28 octobre 1976.

Tshiala Mujinga, Claudine, née à Mbuji Mayi (Congo) le 2 janvier 1970.

Tshibassu, Mubiay Eric, né à Bruxelles (Belgique) le 24 septembre 1979.

Tshiela Kalala, née à Kinshasa (Congo) le 18 juillet 1974.

Tshilomba Beneki, Véronique, geboren te Kinshasa (Kongo) op 12 oktober 1946.

Tshimanga, Luassambutu, geboren te Kinshasa (Kongo) op 22 september 1985.

Tsouraeva, Louiza Chamilievna, geboren te Shali (Rusland) op 5 augustus 1969.

Tsypliaeva, Anna Anatoliëvna, geboren te Leningrad (Russische Federatie) op 17 april 1976.

Tuakuile Penyi, Marie Jeanne, geboren te Kananga (Kongo) op 15 juni 1965.

Tukale, Guled Awale, geboren te Baidao (Somalië) op 25 december 1972.

Tumba Mema Museima, geboren te Kinshasa (Kongo) op 5 juni 1984.

Tumba Wa Batulegi, geboren te Kinshasa (Kongo) op 8 januari 1963.

Tunc, Sadika, geboren te Tavsanlı (Turkije) op 21 januari 1944.

Tunçer, Ibrahim, geboren te Sarioglan (Turkije) op 15 mei 1984.

Tunçer, Selma, geboren te Sarioglan (Turkije) op 10 november 1982.

Turhani, Arian, geboren te Tirana (Albanië) op 18 april 1968.

Turqui, Ali, geboren te Antwerpen (België) op 29 maart 1972.

Twahirwa Sango, Christopher, geboren te Kacyiru (Rwanda) op 21 november 1975.

Tytchkova, Marina Nikolajevna, geboren te Moskou (Russische Federatie) op 4 maart 1985.

Ubayd Ali, Sahra, geboren te Mogadiscio (Somalië) op 6 juli 1972.

Uçak echtgenote Urküt, Güllü, geboren te Yunak (Turkije) op 5 april 1977.

Üçkuyulu, Ismet, geboren te Emirdag (Turkije) op 1 maart 1972.

Uddin, Mumtaz, geboren te Karachi (Pakistan) op 15 december 1975.

Ufitinema, Divine Kelly, geboren te Kigali (Rwanda) op 29 november 1979.

Ugiranyina, Vestine, geboren te Maranyundo-Kanzenze (Rwanda) op 2 december 1965.

Ukwigize, Wellars, geboren te Kamusenyi-Mukingi (Rwanda) op 15 maart 1973.

Ulusoy, Atakan, geboren te Aksaray (Turkije) op 15 september 1978.

Umer, Bilial Djemil, geboren te Chorbadzhiysko Kirkovo (Bulgarije) op 6 januari 1976.

Umugwaneza, Solange, geboren te Kigali (Rwanda) op 1 januari 1980.

Umuhire, Solange, geboren te Nyamagabe (Rwanda) op 10 maart 1981.

Umukundwa, Marie-Chantal, geboren te Kibuye (Rwanda) op 22 juli 1978.

Umutesi, Marie, geboren te Rutongo (Rwanda) in 1963.

Ünaldi, Cafer, geboren te Halfeti (Turkije) op 1 juli 1934.

Undagijimana, Pie, geboren te Nyarugenge (Rwanda) op 11 juni 1968.

Ungureanu, Daniel Toader, geboren te Udesti (Roemenië) op 17 december 1973.

Ünlü, Turan, geboren te Emirdag (Turkije) op 16 januari 1954.

Unzaniyinka, Marie, geboren te Mukingi-Gitarama (Rwanda) op 4 april 1956.

Uprety, Benju, geboren te Kathmandu (Nepal) op 13 april 1977.

Usein, Sali, geboren te Madzari, Skopje (Macedonië) op 2 oktober 1966.

Usta, Nazmiye, geboren te Düzce (Turkije) op 8 september 1954.

Ustbas, Ali Riza, geboren te La Louvière (België) op 26 oktober 1983.

Uwamahoro, Alice, geboren te Ngoma (Rwanda) op 26 september 1976.

Uwambayinema, Diane Ketty, geboren te Kigali (Rwanda) op 22 maart 1981.

Uwanyiligira, Natacha, geboren te Rubavu-Gisenyi (Rwanda) op 16 augustus 1981.

Uwanyiligira, Yvonne, geboren te Rutobwe-Gitarama (Rwanda) op 24 mei 1963.

Uwayezu, Gaspard, geboren te Kantwali-Rwerere (Rwanda) op 7 mei 1986.

Tshilomba Beneki, Véronique, née à Kinshasa (Congo) le 12 octobre 1946.

Tshimanga, Luassambutu, né à Kinshasa (Congo) le 22 septembre 1985.

Tsouraeva, Louiza Chamilievna, née à Shali (Russie) le 5 août 1969.

Tsypliaeva, Anna Anatoliëvna, née à Leningrad (Féd. de Russie) le 17 avril 1976.

Tuakuile Penyi, Marie Jeanne, née à Kananga (Congo) le 15 juin 1965.

Tukale, Guled Awale, né à Baidao (Somalie) le 25 décembre 1972.

Tumba Mema Museima, née à Kinshasa (Congo) le 5 juin 1984.

Tumba Wa Batulegi, né à Kinshasa (Congo) le 8 janvier 1963.

Tunc, Sadika, née à Tavsanlı (Turquie) le 21 janvier 1944.

Tunçer, Ibrahim, né à Sarioglan (Turquie) le 15 mai 1984.

Tunçer, Selma, née à Sarioglan (Turquie) le 10 novembre 1982.

Turhani, Arian, né à Tirana (Albanie) le 18 avril 1968.

Turqui, Ali, né à Anvers (Belgique) le 29 mars 1972.

Twahirwa Sango, Christopher, né à Kacyiru (Rwanda) le 21 novembre 1975.

Tytchkova, Marina Nikolajevna, née à Moscou (Féd. de Russie) le 4 mars 1985.

Ubayd Ali, Sahra, née à Mogadiscio (Somalie) le 6 juillet 1972.

Uçak épouse Urküt, Güllü, née à Yunak (Turquie) le 5 avril 1977.

Üçkuyulu, Ismet, né à Emirdag (Turquie) le 1^{er} mars 1972.

Uddin, Mumtaz, né à Karachi (Pakistan) le 15 décembre 1975.

Ufitinema, Divine Kelly, née à Kigali (Rwanda) le 29 novembre 1979.

Ugiranyina, Vestine, née à Maranyundo-Kanzenze (Rwanda) le 2 décembre 1965.

Ukwigize, Wellars, né à Kamusenyi-Mukingi (Rwanda) le 15 mars 1973.

Ulusoy, Atakan, né à Aksaray (Turquie) le 15 septembre 1978.

Umer, Bilial Djemil, né à Chorbadzhiysko Kirkovo (Bulgarie) le 6 janvier 1976.

Umugwaneza, Solange, née à Kigali (Rwanda) le 1^{er} janvier 1980.

Umuhire, Solange, née à Nyamagabe (Rwanda) le 10 mars 1981.

Umukundwa, Marie-Chantal, née à Kibuye (Rwanda) le 22 juillet 1978.

Umutesi, Marie, née à Rutongo (Rwanda) en 1963.

Ünaldi, Cafer, né à Halfeti (Turquie) le 1^{er} juillet 1934.

Undagijimana, Pie, née à Nyarugenge (Rwanda) le 11 juin 1968.

Ungureanu, Daniel Toader, né à Udesti (Roumanie) le 17 décembre 1973.

Ünlü, Turan, né à Emirdag (Turquie) le 16 janvier 1954.

Unzaniyinka, Marie, née à Mukingi-Gitarama (Rwanda) le 4 avril 1956.

Uprety, Benju, née à Kathmandu (Népal) le 13 avril 1977.

Usein, Sali, né à Madzari, Skopje (Macédoine) le 2 octobre 1966.

Usta, Nazmiye, née à Düzce (Turquie) le 8 septembre 1954.

Ustbas, Ali Riza, né à La Louvière (Belgique) le 26 octobre 1983.

Uwamahoro, Alice, née à Ngoma (Rwanda) le 26 septembre 1976.

Uwambayinema, Diane Ketty, née à Kigali (Rwanda) le 22 mars 1981.

Uwanyiligira, Natacha, née à Rubavu-Gisenyi (Rwanda) le 16 août 1981.

Uwanyiligira, Yvonne, née à Rutobwe-Gitarama (Rwanda) le 24 mai 1963.

Uwayezu, Gaspard, né à Kantwali-Rwerere (Rwanda) le 7 mai 1986.

Uwihayemungu, Pétronille Marie Stéphanie, geboren te Gaseke-Gisenyi (Rwanda) op 22 februari 1950.

Uwimana, Alphonsine, geboren te Itabire (Rwanda) op 1 juli 1964.

Uwimana, Angélique, geboren te Kabarando (Rwanda) op 3 juli 1972.

Uwimana, Mireille, geboren te Musave (Burundi) op 21 september 1976.

Uwimbabazi, Amina, geboren te Kibungo (Rwanda) op 27 februari 1975.

Uwineza, Providence, geboren te Gisenyi (Rwanda) op 20 juni 1977.

Uwitonze, Bernadette, geboren te Ruhashya (Rwanda) op 1 april 1965.

Uysal, Elif, geboren te Çorum (Turkije) op 11 maart 1926.

Vagabova, Lisa Dzelimkhadshiévna, geboren te Khasaviourt (Russische Federatie) op 3 december 1972.

Valencia Diaz, José Antonio, geboren te Argelia Valle (Colombia) op 22 mei 1958.

Valencia, Carmen, geboren te Cali - Valle (Colombia) op 7 juli 1938.

Valiente Falcao, Maria Nazarena, geboren te Salto (Uruguay) op 17 maart 1977.

Van Voorden, Cornelij Hester Elisabeth, geboren te Zaltbommel (Nederland) op 11 maart 1936.

Vardanyan echtgenote Alaverdyan, Anush, geboren te Artachat (Armenië) op 17 april 1964.

Vasic echtgenote Stankovic, Ruzica, geboren te Draginje (Servië-Montenegro) op 25 augustus 1963.

Vasilcanu, Monica, geboren te Constanta (Roemenië) op 28 juli 1980.

Vasquez Saavedra, Jorge Alejandro, geboren te La Paz (Bolivia) op 20 april 1940.

Vasquez Vega, Cristina Antonia, geboren te Pantipampa (Bolivia) op 17 juni 1965.

Vatansever, Kadir, geboren te Yunak (Turkije) op 1 maart 1974.

Vega Trabucco, Eduardo Flavio Tercero, geboren te El Puerto, Valparaiso (Chili) op 9 februari 1975.

Vela, Claudia, geboren te Necutu (Angola) op 11 november 1970.

Vieira Dos Santos, Valdecy, geboren te Belem, Para (Brazilië) op 13 augustus 1974.

Vilenica, Zarko, geboren te Vukovar (Kroatië) op 19 juni 1969.

Villalobos Reyes, Francisco Mario, geboren te Independencia (Chili) op 23 september 1955.

Villaroman echtgenote Lopez, Ceferina Bote, geboren te General Tinio - Nueva Ecija (Filippijnen) op 26 augustus 1958.

Villena, Agnes Juana Villapando, geboren te Batangas (Filippijnen) op 30 mei 1964.

Vissitaev, Elman Aslanbekovitch, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 10 december 1957.

Vissitaeva, Zoeleicha Elmanovna, geboren te Grozny (Russische Federatie) op 14 augustus 1984.

Vogiazides, Louisa Athina, geboren te Cholongos - Attique (Griekenland) op 8 februari 1986.

Vohra, Anupama, geboren te Delhi (India) op 24 maart 1967.

Voskanian, Sona, geboren te Jerevan (Armenië) op 2 september 1985.

Vučaj echtgenote Shala, Sanije, geboren te Pejë (Servië-Montenegro) op 20 augustus 1970.

Vuthaj echtgenote Martini, Kimete, geboren te Fushe-Kuqe (Albanië) op 10 februari 1960.

Wahbi, Rida, geboren te Meknes (Marokko) op 1 februari 1972.

Wahidi echtgenote Safi, Shamsiya, geboren te Kaboel (Afghanistan) op 12 maart 1970.

Walelu Mwamba, geboren te Kananga (Kongo) op 15 juni 1960.

Wamushala Tshiya, geboren te Mutshatsha (Kongo) op 18 augustus 1942.

Uwihayemungu, Pétronille Marie Stéphanie, née à Gaseke-Gisenyi (Rwanda) le 22 février 1950.

Uwimana, Alphonsine, née à Itabire (Rwanda) le 1^{er} juillet 1964.

Uwimana, Angélique, née à Kabarando (Rwanda) le 3 juillet 1972.

Uwimana, Mireille, née à Musave (Burundi) le 21 septembre 1976.

Uwimbabazi, Amina, née à Kibungo (Rwanda) le 27 février 1975.

Uwineza, Providence, née à Gisenyi (Rwanda) le 20 juin 1977.

Uwitonze, Bernadette, née à Ruhashya (Rwanda) le 1^{er} avril 1965.

Uysal, Elif, née à Çorum (Turquie) le 11 mars 1926.

Vagabova, Lisa Dzelimkhadshiévna, née à Khasaviourt (Féd. de Russie) le 3 décembre 1972.

Valencia Diaz, José Antonio, né à Argelia Valle (Colombie) le 22 mai 1958.

Valencia, Carmen, née à Cali - Valle (Colombie) le 7 juillet 1938.

Valiente Falcao, Maria Nazarena, née à Salto (Uruguay) le 17 mars 1977.

Van Voorden, Cornelij Hester Elisabeth, née à Zaltbommel (Pays-Bas) le 11 mars 1936.

Vardanyan épouse Alaverdyan, Anush, née à Artachat (Arménie) le 17 avril 1964.

Vasic épouse Stankovic, Ruzica, née à Draginje (Serbie-Monténégro) le 25 août 1963.

Vasilcanu, Monica, née à Constanta (Roumanie) le 28 juillet 1980.

Vasquez Saavedra, Jorge Alejandro, né à La Paz (Bolivie) le 20 avril 1940.

Vasquez Vega, Cristina Antonia, née à Pantipampa (Bolivie) le 17 juin 1965.

Vatansever, Kadir, né à Yunak (Turquie) le 1^{er} mars 1974.

Vega Trabucco, Eduardo Flavio Tercero, né à El Puerto, Valparaiso (Chili) le 9 février 1975.

Vela, Claudia, née à Necutu (Angola) le 11 novembre 1970.

Vieira Dos Santos, Valdecy, né à Belem, Para (Brésil) le 13 août 1974.

Vilenica, Zarko, né à Vukovar (Croatie) le 19 juin 1969.

Villalobos Reyes, Francisco Mario, né à Independencia (Chili) le 23 septembre 1955.

Villaroman épouse Lopez, Ceferina Bote, née à General Tinio - Nueva Ecija (Philippines) le 26 août 1958.

Villena, Agnes Juana Villapando, née à Batangas (Philippines) le 30 mai 1964.

Vissitaev, Elman Aslanbekovitch, né à Grozny (Féd. de Russie) le 10 décembre 1957.

Vissitaeva, Zoeleicha Elmanovna, née à Grozny (Féd. de Russie) le 14 août 1984.

Vogiazides, Louisa Athina, née à Cholongos - Attique (Grèce) le 8 février 1986.

Vohra, Anupama, née à Delhi (Inde) le 24 mars 1967.

Voskanian, Sona, née à Erevan (Arménie) le 2 septembre 1985.

Vučaj épouse Shala, Sanije, née à Pejë (Serbie-Monténégro) le 20 août 1970.

Vuthaj épouse Martini, Kimete, née à Fushe-Kuqe (Albanie) le 10 février 1960.

Wahbi, Rida, né à Meknès (Maroc) le 1^{er} février 1972.

Wahidi épouse Safi, Shamsiya, née à Kaboul (Afghanistan) le 12 mars 1970.

Walelu Mwamba, né à Kananga (Congo) le 15 juin 1960.

Wamushala Tshiya, née à Mutshatsha (Congo) le 18 août 1942.

Werabe, Diane, geboren te Kigali (Rwanda) op 10 februari 1984.

Wieloch, Izabela Bronislawa, geboren te Bialystok (Polen) op 4 september 1959.

Wilson, Daniel, geboren te Kongo Town (Liberia) op 6 april 1970.

Witonze, Apauline, geboren te Kigombe-Ruhengeri (Rwanda) op 16 juni 1972.

Wojcik, Magdalena Halina, geboren te Opole (Polen) op 1 juli 1975.

Wong, Hin Lun, geboren te Hong Kong (China (ex Hong Kong)) op 7 oktober 1951.

Wong, Man Hung, geboren te Hong Kong (China (ex Hong Kong)) op 30 mei 1980.

Wong, Man Keung, geboren te Hong Kong (China (ex Hong Kong)) op 13 december 1981.

Worasan, Chumnan, geboren te Nai Khet Tesaban (Thailand) op 5 februari 1956.

Wu, Jianguo, geboren te Zhejiang (China) op 21 december 1970.

Wu, Suimin, geboren te Zhejiang (China) op 17 juli 1958.

Xhauri, Etleva, geboren te Fushe-Arrez - Puka (Albanië) op 11 februari 1980.

Xhebexhia, Dan, geboren te Nikoliq (Albanië) op 10 december 1967.

Xhemaili echtgenote Krasniq, Xhula, geboren te Pristina (Servië-Montenegro) op 1 augustus 1949.

Xhiha, Driton, geboren te Dakovica (Servië-Montenegro) op 4 maart 1981.

Xhoxhi, Lindita, geboren te Tirana (Albanië) op 11 februari 1972.

Yacoubi, Nora, geboren te Nador (Marokko) op 27 december 1981.

Yahya Laktif, Mohamed, geboren te Assa (Marokko) op 28 oktober 1965.

Yakot El Arsh Adb El Meguid Saleh, Asmaa, geboren te Alexandrië (Egypte) op 17 maart 1963.

Yambe Mboboy, Chantal, geboren te Ngombo (Kongo) op 3 november 1961.

Yandereye, Appolinarie, geboren te Musange (Rwanda) op 10 augustus 1972.

Yang, Lingjun, geboren te Suichang, Zhejiang (China) op 18 januari 1983.

Yang, Runjin, geboren te Guangdong (China) op 7 mei 1963.

Yangungo Ndomb, Charlotte, geboren te Kinshasa (Kongo) op 20 november 1966.

Yasar, Mürüvvet, geboren te Iğdir (Turkije) op 1 mei 1957.

Yatouh, Saïda, geboren te Oujda (Marokko) op 17 oktober 1974.

Yazif, Naoufal, geboren te Al Hoceïma (Marokko) op 26 november 1980.

Ye, Jianfen, geboren te Zhejiang (China) op 21 december 1969.

Yeboah, Kwesi, geboren te Krofrom - Kumasi (Ghana) op 22 september 1963.

Yesilbag, Kadri, geboren te Genk (België) op 25 april 1969.

Yesref, Malika, geboren te Oran (Algerije) op 28 februari 1963.

Yibogog Bondje, Guy Gerald, geboren te Yaoundé (Kameroen) op 12 december 1975.

Yildirim, Hasan, geboren te Yunak (Turkije) op 21 oktober 1969.

Yildirim, Mustafa, geboren te Yildizeli (Turkije) op 20 mei 1978.

Yildirim, Mustafa, geboren te Yildizeli (Turkije) op 27 juni 1980.

Yildiz, Hasan Hüseyin, geboren te Aksaray (Turkije) op 1 januari 1966.

Youb, Larbi, geboren te Taourirt (Marokko) op 12 mei 1959.

Yourlova weduwe Gordiyko, Olga Nikolaevna, geboren te Douchanbé (Russische Federatie) op 31 januari 1970.

Yousouf, Nakibullah, geboren te Shinwar (Afghanistan) op 20 augustus 1977.

Werabe, Diane, née à Kigali (Rwanda) le 10 février 1984.

Wieloch, Izabela Bronislawa, née à Bialystok (Pologne) le 4 septembre 1959.

Wilson, Daniel, né à Kongo Town (Liberia) le 6 avril 1970.

Witonze, Apauline, née à Kigombe-Ruhengeri (Rwanda) le 16 juin 1972.

Wojcik, Magdalena Halina, née à Opole (Pologne) le 1 juillet 1975.

Wong, Hin Lun, né à Hong Kong (Chine (ex Hong Kong)) le 7 octobre 1951.

Wong, Man Hung, né à Hong Kong (Chine (ex Hong Kong)) le 30 mai 1980.

Wong, Man Keung, né à Hong Kong (Chine (ex Hong Kong)) le 13 décembre 1981.

Worasan, Chumnan, née à Nai Khet Tesaban (Thaïlande) le 5 février 1956.

Wu, Jianguo, né à Zhejiang (Chine) le 21 décembre 1970.

Wu, Suimin, né à Zhejiang (Chine) le 17 juillet 1958.

Xhauri, Etleva, née à Fushe-Arrez - Puka (Albanie) le 11 février 1980.

Xhebexhia, Dan, né à Nikoliq (Albanie) le 10 décembre 1967.

Xhemaili épouse Krasniq, Xhula, née à Pristina (Serbie-Monténégro) le 1^{er} août 1949.

Xhiha, Driton, né à Dakovica (Serbie-Monténégro) le 4 mars 1981.

Xhoxhi, Lindita, née à Tirana (Albanie) le 11 février 1972.

Yacoubi, Nora, née à Nador (Maroc) le 27 décembre 1981.

Yahya Laktif, Mohamed, né à Assa (Maroc) le 28 octobre 1965.

Yakot El Arsh Adb El Meguid Saleh, Asmaa, née à Alexandrie (Egypte) le 17 mars 1963.

Yambe Mboboy, Chantal, née à Ngombo (Congo) le 3 novembre 1961.

Yandereye, Appolinarie, née à Musange (Rwanda) le 10 août 1972.

Yang, Lingjun, née à Suichang, Zhejiang (Chine) le 18 janvier 1983.

Yang, Runjin, née à Guangdong (Chine) le 7 mai 1963.

Yangungo Ndomb, Charlotte, née à Kinshasa (Congo) le 20 novembre 1966.

Yasar, Mürüvvet, née à Iğdir (Turquie) le 1^{er} mai 1957.

Yatouh, Saïda, née à Oujda (Maroc) le 17 octobre 1974.

Yazif, Naoufal, né à Al Hoceïma (Maroc) le 26 novembre 1980.

Ye, Jianfen, née à Zhejiang (Chine) le 21 décembre 1969.

Yeboah, Kwesi, né à Krofrom - Kumasi (Ghana) le 22 septembre 1963.

Yesilbag, Kadri, né à Genk (Belgique) le 25 avril 1969.

Yesref, Malika, née à Oran (Algérie) le 28 février 1963.

Yibogog Bondje, Guy Gerald, né à Yaoundé (Cameroun) le 12 décembre 1975.

Yildirim, Hasan, né à Yunak (Turquie) le 21 octobre 1969.

Yildirim, Mustafa, né à Yildizeli (Turquie) le 20 mai 1978.

Yildirim, Mustafa, né à Yildizeli (Turquie) le 27 juin 1980.

Yildiz, Hasan Hüseyin, né à Aksaray (Turquie) le 1^{er} janvier 1966.

Youb, Larbi, né à Taourirt (Maroc) le 12 mai 1959.

Yourlova veuve Gordiyko, Olga Nikolaevna, née à Douchanbé (Féd. de Russie) le 31 janvier 1970.

Yousouf, Nakibullah, né à Shinwar (Afghanistan) le 20 août 1977.

Youssef, Ahmed, geboren te El Koum El Agdar (Egypte) op 24 mei 1971.

Yowa, Brigitte, geboren te Lubumbashi (Kongo) op 11 april 1954.

Yüksel echtgenote Akyüz, Fadime, geboren te Kaman (Turkije) op 17 april 1982.

Yürükoglu, Güldane, geboren te Yunak (Turkije) op 1 mei 1975.

Zaâtout, Abdelhabib, geboren te Douar Ikardouhan - Beni Taâban (Marokko) op 6 februari 1979.

Zaheer Ud Din, Babar, geboren te Pandori (Pakistan) op 1 april 1978.

Zahir, Mohammad, geboren te Parwan (Afghanistan) op 1 januari 1977.

Zahiri, Abdelaâziz, geboren te Ben Ahmed (Marokko) op 1 april 1971.

Zaidi, Azzedine, geboren te Mellila (Algerije) op 22 maart 1971.

Zalewski, Marcin, geboren te Grajewo (Polen) op 12 november 1986.

Zalitou, Safwan, geboren te Lattaquié (Syrië) op 15 juli 1974.

Zalla, Boujamaa, geboren te Driouch (Marokko) op 8 september 1971.

Zamisnii, Piotr, geboren te Chisinau (Moldavië) op 17 november 1973.

Zaoui, Mohammed, geboren te Kenitra (Marokko) op 3 juni 1985.

Zaoujal, Hlima, geboren te Tanger (Marokko) in 1941.

Zapata Zapata, Adriana Maria, geboren te Medellín, Antioquia (Colombia) op 16 januari 1974.

Zarouite, Abdelhaq, geboren te Rabat (Marokko) op 10 december 1966.

Zaryouh, Abdelaziz, geboren te Kebdana (Marokko) in 1939.

Zauaghi, Mimoun, geboren te Ait Ali Beni Oulichek (Marokko) op 1 juli 1954.

Z'Bair, Touria, geboren te Tetouan (Marokko) op 20 september 1957.

Zdybel, Tomasz Grzegorz, geboren te Belzyce (Polen) op 6 maart 1970.

Zeka echtgenote Dervisholli, Fatime, geboren te Rakinicë (Servië-Montenegro) op 24 februari 1966.

Zekhnini, Mohamed, geboren te Nador (Marokko) op 22 juni 1979.

Zekhnini, Mohammed, geboren te Douar Boudlal Ouled El Haj (Marokko) in 1937.

Zekovic, Mervan, geboren te Bijelo Polje (Servië-Montenegro) op 31 augustus 1975.

Zekri, Omar, geboren te Tanger (Marokko) op 21 oktober 1972.

Zelimkhanov, Bekkhan Magomedovitch, geboren te Grozny (Rusland) op 14 juli 1987.

Zemblaku, Ilirjana, geboren te Librazhd (Albanië) op 13 januari 1970.

Zemmouri, Khadija Saïda, geboren te Chartres (Frankrijk) op 16 april 1977.

Zepeda, Julio César, geboren te Isquaquilio, Atiquizaya (El Salvador) op 25 augustus 1969.

Zeriyah, Badiâ, geboren te Tanger (Marokko) op 9 maart 1954.

Zerouali, Jamal, geboren te Douar Izeroualen Iharrasse (Marokko) op 4 september 1976.

Zerouali, Mimoun, geboren te El Haj (Marokko) in 1951.

Zerzour, Samir, geboren te Oujda (Marokko) op 25 september 1974.

Zhan, Kangzhen, geboren te Qingtian, Zhejiang (China) op 7 februari 1977.

Zhao, Jin, geboren te Wencheng, Zhejiang (China) op 25 mei 1977.

Zhar Idrissi, Laila, geboren te Fez (Marokko) op 10 september 1984.

Zhivolli, Shukran, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 10 september 1983.

Zhou, Yinjuan, geboren te Zhejiang (China) op 11 december 1963.

Zhou, Zheng Guang, geboren te Qingtian, Zhejiang (China) op 8 maart 1973.

Ziani, El Mahi, geboren te Ouled Settout (Marokko) op 9 februari 1971.

Youssef, Ahmed, né à El Koum El Agdar (Egypte) le 24 mai 1971.

Yowa, Brigitte, née à Lubumbashi (Congo) le 11 avril 1954.

Yüksel épouse Akyüz, Fadime, née à Kaman (Turquie) le 17 avril 1982.

Yürükoglu, Güldane, née à Yunak (Turquie) le 1^{er} mai 1975.

Zaâtout, Abdelhabib, né à Douar Ikardouhan - Beni Taâban (Maroc) le 6 février 1979.

Zaheer Ud Din, Babar, né à Pandori (Pakistan) le 1^{er} avril 1978.

Zahir, Mohammad, né à Parwan (Afghanistan) le 1^{er} janvier 1977.

Zahiri, Abdelaâziz, né à Ben Ahmed (Maroc) le 1^{er} avril 1971.

Zaidi, Azzedine, né à Mellila (Algérie) le 22 mars 1971.

Zalewski, Marcin, né à Grajewo (Pologne) le 12 novembre 1986.

Zalitou, Safwan, né à Lattaquié (Syrie) le 15 juillet 1974.

Zalla, Boujamaa, né à Driouch (Maroc) le 8 septembre 1971.

Zamisnii, Piotr, né à Chisinau (Moldavie) le 17 novembre 1973.

Zaoui, Mohammed, né à Kénitra (Maroc) le 3 juin 1985.

Zaoujal, Hlima, née à Tanger (Maroc) en 1941.

Zapata Zapata, Adriana Maria, née à Medellín, Antioquia (Colombie) le 16 janvier 1974.

Zarouite, Abdelhaq, né à Rabat (Maroc) le 10 décembre 1966.

Zaryouh, Abdelaziz, né à Kebdana (Maroc) en 1939.

Zauaghi, Mimoun, né à Ait Ali Beni Oulichek (Maroc) le 1^{er} juillet 1954.

Z'Bair, Touria, née à Tétouan (Maroc) le 20 septembre 1957.

Zdybel, Tomasz Grzegorz, né à Belzyce (Pologne) le 6 mars 1970.

Zeka épouse Dervisholli, Fatime, née à Rakinicë (Serbie-Monténégro) le 24 février 1966.

Zekhnini, Mohamed, né à Nador (Maroc) le 22 juin 1979.

Zekhnini, Mohammed, né à Douar Boudlal Ouled El Haj (Maroc) en 1937.

Zekovic, Mervan, né à Bijelo Polje (Serbie-Monténégro) le 31 août 1975.

Zekri, Omar, né à Tanger (Maroc) le 21 octobre 1972.

Zelimkhanov, Bekkhan Magomedovitch, né à Grozny (Russie) le 14 juillet 1987.

Zemblaku, Ilirjana, née à Librazhd (Albanie) le 13 janvier 1970.

Zemmouri, Khadija Saïda, née à Chartres (France) le 16 avril 1977.

Zepeda, Julio César, né à Isquaquilio, Atiquizaya (El Salvador) le 25 août 1969.

Zeriyah, Badiâ, née à Tanger (Maroc) le 9 mars 1954.

Zerouali, Jamal, né à Douar Izeroualen Iharrasse (Maroc) le 4 septembre 1976.

Zerouali, Mimoun, né à El Haj (Maroc) en 1951.

Zerzour, Samir, né à Oujda (Maroc) le 25 septembre 1974.

Zhan, Kangzhen, née à Qingtian, Zhejiang (Chine) le 7 février 1977.

Zhao, Jin, né à Wencheng, Zhejiang (Chine) le 25 mai 1977.

Zhar Idrissi, Laila, née à Fès (Maroc) le 10 septembre 1984.

Zhivolli, Shukran, née à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 10 septembre 1983.

Zhou, Yinjuan, née à Zhejiang (Chine) le 11 décembre 1963.

Zhou, Zheng Guang, né à Qingtian, Zhejiang (Chine) le 8 mars 1973.

Ziani, El Mahi, né à Ouled Settout (Maroc) le 9 février 1971.

Zino, Fayza, geboren te Aleppo (Syrië) op 12 januari 1948.

Zivoli, Ersan, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 27 januari 1981.

Zivoli, Nazif, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 30 april 1960.

Zivolji, Erol, geboren te Vucitrn (Servië-Montenegro) op 22 januari 1985.

Zlaiji, Ahmed, geboren te Douar Béni Barou - Fifi, Chefchaouen (Marokko) op 1 januari 1956.

Zlatkov, Ivan Vassilev, geboren te Sandanski, Blagoevgrad (Bulgarije) op 26 augustus 1966.

Zogaj, Bukurije, geboren te Prilep (Servië-Montenegro) op 17 maart 1967.

Zouari, Atef, geboren te Tunis (Tunesië) op 9 juli 1974.

Zoubair, Boubker, geboren te Kenitra (Marokko) op 17 juni 1967.

Zouboudi, Lamya, geboren te Casablanca (Marokko) op 7 oktober 1979.

Zuñiga Alvarado, Oscar Omar, geboren te Lima (Peru) op 31 maart 1972.

Zushi Ngenzi, Leopoldine, geboren te Kinshasa (Kongo) op 24 augustus 1969.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Met 's Lands zegel gezegd :

De Minister van Justitie,
Mevr. L. ONKELINX

Zino, Fayza, née à Alep (Syrie) le 12 janvier 1948.

Zivoli, Ersan, né à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 27 janvier 1981.

Zivoli, Nazif, né à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 30 avril 1960.

Zivolji, Erol, né à Vucitrn (Serbie-Monténégro) le 22 janvier 1985.

Zlaiji, Ahmed, né à Douar Béni Barou - Fifi, Chefchaouen (Maroc) le 1^{er} janvier 1956.

Zlatkov, Ivan Vassilev, né à Sandanski, Blagoevgrad (Bulgarie) le 26 août 1966.

Zogaj, Bukurije, née à Prilep (Serbie-Monténégro) le 17 mars 1967.

Zouari, Atef, né à Tunis (Tunisie) le 9 juillet 1974.

Zoubair, Boubker, né à Kénitra (Maroc) le 17 juin 1967.

Zouboudi, Lamya, née à Casablanca (Maroc) le 7 octobre 1979.

Zuñiga Alvarado, Oscar Omar, né à Lima (Pérou) le 31 mars 1972.

Zushi Ngenzi, Leopoldine, née à Kinshasa (Congo) le 24 août 1969.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

Scellé du sceau de l'Etat :

La Ministre de la Justice,
Mme L. ONKELINX

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIËN

N. 2006 — 3585

[C — 2006/03431]

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd, heeft tot doel de regels te bepalen volgens welke beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging op geconsolideerde basis hun boekhouding voeren en hun geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken. Het besluit breidt daartoe het toepassingsgebied uit van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen tot de beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging.

Artikel 2, lid 1, van de richtlijn 86/635/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 8 december 1986 betreffende de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van banken en andere financiële instellingen bepaalt dat de lidstaten de mogelijkheid hebben om deze richtlijn toe te passen op andere financiële instellingen dan kredietinstellingen, waardoor deze instellingen niet worden onderworpen aan de bepalingen van het gemeen boekhoudrecht' ingevoerd door de zevende richtlijn van 13 juni 1983.

Artikel 185, tweede en derde lid, van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles bepaalt dat de Koning, na advies van de CBFA, de regels bepaalt volgens welke alle beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken. Hij kan daartoe de ter uitvoering van de wet van 17 juli 1975 genomen regels, alsook, onder de voorwaarden van de artikelen 122, eerste lid, en 123 van het Wetboek van vennootschappen, de ter uitvoering van de artikelen 92 en 117 van het Wetboek van vennootschappen genomen regels, aanpassen en vervolledigen. Het besluit dat ter ondertekening voorgelegd wordt, wordt genomen in uitvoering van het bepaalde bij artikel 185 van de wet van 20 juli 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 3585

[C — 2006/03431]

1^{er} SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit et des entreprises d'investissement

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté soumis à Votre signature a pour objet de définir les règles selon lesquelles les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif doivent, d'une part, tenir leur comptabilité sur base consolidée et, d'autre part, établir et publier leurs comptes consolidés. L'arrêté élargit à cet effet le champ d'application de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit et des entreprises d'investissement pour y inclure les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif.

L'article 2, paragraphe 1, de la directive 86/635/CEE du Conseil des Communautés européennes du 8 décembre 1986 concernant les comptes annuels et les comptes consolidés des banques et autres établissements financiers dispose que les Etats membres ont la faculté d'appliquer cette directive à des établissements financiers autres que des établissements de crédit, soustrayant de la sorte ces établissements aux dispositions du droit comptable commun' instauré par la septième directive du 13 juin 1983.

L'article 185, alinéas 2 et 3, de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement prévoit que le Roi détermine, sur avis de la CBFA, les règles à respecter par les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés. Il peut, à cette fin, adapter et compléter les règles prises en exécution de la loi du 17 juillet 1975 et, dans les conditions visées aux articles 122, alinéa 1^{er}, et 123 du Code des sociétés, les règles prises en exécution des articles 92 et 117 du Code des sociétés. L'arrêté soumis à Votre signature est pris en exécution du prescrit de l'article 185 de la loi du 20 juillet 2004.

Het besluit dat ter ondertekening wordt voorgelegd, bepaalt dat de naar Belgisch recht opgerichte beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, zoals reeds geldt voor de kredietinstellingen en beleggingsondernemingen, onderworpen worden aan het verplicht gebruik van internationale standaarden voor de opstelling van de geconsolideerde jaarrekening. De verplichting is van toepassing voor het boekjaar dat begint op of na 1 januari 2007. Deze regeling sluit aan bij de Europese verordening van 19 juli 2002 betreffende de toepassing van internationale standaarden voor jaarrekeningen die beursgenoteerde ondernemingen verplicht één enkel stelsel van internationale standaarden voor jaarrekeningen toe te passen bij het opstellen van hun geconsolideerde jaarrekening.

Het voorliggend besluit legt het gebruik van de internationale standaarden op zowel voor beursgenoteerde als voor niet-beursgenoteerde ondernemingen. Dit is conform artikel 5 van voormelde Verordening volgens welk de lidstaten andere dan beursgenoteerde ondernemingen kunnen toestaan of verplichten hun geconsolideerde jaarrekening op te stellen in overeenstemming met bedoelde internationale standaarden voor jaarrekeningen. Een dergelijke uitbreiding tot de niet-beursgenoteerde ondernemingen is reeds van toepassing op de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen, ingevolge het koninklijk besluit van 5 december 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen. In het Verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 5 december 2004 wordt de verplichte toepassing door beursgenoteerde en niet-beursgenoteerde kredietinstellingen en beleggingsondernemingen gemotiveerd met verwijzing naar de vergelijkbaarheid van de financiële informatieverstrekking en de toegang tot de kapitaalmarkt. De redenen die pleiten voor het onderwerpen van alle kredietinstellingen en beleggingsondernemingen aan de internationale standaarden voor jaarrekeningen, gelden mutatis mutandis voor de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging. Bovendien zijn kredietinstellingen, beleggingsondernemingen en beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging alle bedrijvig in de financiële sector en is er nauwe verwantschap tussen de aard van hun bedrijvigheid.

Overeenkomstig artikel 185 van de wet van 20 juli 2004 werd de betrokken beroepsvereniging over de ontwerp tekst geraadpleegd.

De Raad van State heeft met betrekking tot artikel 2 van het ontwerp van koninklijk besluit een dubbele bemerking geformuleerd. Met de bemerking van de Raad inzake vormvereisten, is in het besluit dat ter ondertekening wordt voorgelegd rekening gehouden.

Daarnaast merkt de Raad van State op dat de gevolgde werkwijze die erin bestaat het toepassingsgebied van het koninklijk besluit van 23 september 1992 – van welk besluit artikel 2 van het ontwerp artikel 1, eerste lid, beoogt te vervangen – uit te breiden tot de beheervennootschappen van instellingen voor collectieve belegging, niet geschikt is voor deze laatste. De Raad stelt dat artikel 117, § 1, van het Wetboek van vennootschappen van toepassing is op die beheervennootschappen en bijgevolg artikel 114 van het koninklijk besluit van 30 januari 2001 tot uitvoering van het Wetboek van vennootschappen, welk artikel ter uitvoering van dat artikel 117, § 1, vervangen is bij het besluit van 18 januari 2005 houdende toepassing van de internationale boekhoudnormen, dient te worden gewijzigd. De Regering merkt op dat de wetgever met de wet van 20 juli 2004 een nieuwe categorie van instellingen heeft ingevoerd met een specifiek statuut, de beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging, welke categorie vóór de inwerkingtreding van deze wet niet bestond. Deze specifieke wetgeving machtigt de Koning om voor deze nieuwe categorie van instellingen de regels te bepalen volgens welke zij hun geconsolideerde jaarrekening opmaken, controleren en openbaar maken, en het jaar- en controleverslag over deze geconsolideerde jaarrekening opmaken en openbaar maken. Het besluit dat ter ondertekening wordt voorgelegd, wordt genomen in uitvoering van deze bepaling. De regels die inzake geconsolideerde jaarrekening op deze instellingen van toepassing worden verklaard, zijn deze die gelden voor kredietinstellingen en beleggingsondernemingen. De instellingen die in België het statuut van beheervennootschap van instellingen voor collectieve belegging hebben aangenomen, hadden alvorens zij dit statuut hebben aangenomen, het statuut van beleggingsonderneming. Het voorliggend koninklijk besluit verzekert voor deze instellingen dan ook de continuïteit inzake het van toepassing zijnde recht voor de opstelling en de openbaarmaking van de geconsolideerde jaarrekening.

L'arrêté soumis à Votre signature prévoit que les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, constituées selon le droit belge, sont soumises, comme c'est déjà le cas pour les établissements de crédit et les entreprises d'investissement, à l'obligation d'utiliser les normes comptables internationales pour établir leurs comptes consolidés. Cette obligation s'applique à l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2007 ou après cette date. Ce régime rejoint le règlement européen du 19 juillet 2002 sur l'application des normes comptables internationales, qui impose aux sociétés cotées (dites dans le règlement «sociétés faisant appel public à l'épargne») l'obligation d'appliquer un jeu unique de normes comptables internationales pour établir leurs comptes consolidés.

Le présent arrêté impose l'utilisation des normes comptables internationales aussi bien aux sociétés cotées qu'aux sociétés non cotées. Il est en cela conforme à l'article 5 du règlement précité, lequel prévoit que les Etats membres peuvent autoriser ou obliger les sociétés autres que les sociétés cotées à établir leurs comptes consolidés conformément aux normes comptables internationales visées. Cette extension aux sociétés non cotées est déjà applicable aux établissements de crédit et aux entreprises d'investissement, depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 5 décembre 2004 portant modification de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit. Dans le rapport au Roi précédant l'arrêté royal du 5 décembre 2004, l'application obligatoire des normes comptables internationales par les établissements de crédit et les entreprises d'investissement cotés et non cotés est motivée par référence à la comparabilité de l'information financière et à l'accès au marché des capitaux. Les raisons qui plaident en faveur de l'application obligatoire des normes comptables internationales par tous les établissements de crédit et toutes les entreprises d'investissement s'appliquent mutatis mutandis aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif. En outre, les établissements de crédit, les entreprises d'investissement et les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif sont tous actifs dans le secteur financier où ils exercent des activités fort apparentées.

Conformément à l'article 185 de la loi du 20 juillet 2004, l'association professionnelle concernée a été consultée sur le texte en projet.

Le Conseil d'Etat a formulé une double remarque concernant l'article 2 du projet d'arrêté royal. L'arrêté soumis à Votre signature tient compte de la remarque du Conseil d'Etat concernant le respect des formalités.

Le Conseil d'Etat remarque par ailleurs que le procédé mis en œuvre, qui consiste à étendre aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif le champ d'application de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 – dont l'article 1^{er}, alinéa 1^{er} serait remplacé par l'article 2 du présent projet – n'est pas adéquate pour ces établissements. Le Conseil avance que l'article 117, § 1^{er}, du Code des sociétés est applicable aux sociétés de gestion et que c'est par conséquent l'article 114 de l'arrêté royal du 30 janvier 2001 portant exécution du Code des sociétés - article remplacé, en exécution de cet article 117, § 1^{er}, par l'arrêté du 18 janvier 2005 relatif à l'application des normes comptables internationales - qu'il y a lieu de modifier. Le Gouvernement fait remarquer que le législateur a instauré avec la loi du 20 juillet 2004 une nouvelle catégorie d'établissements, dotés d'un statut spécifique : les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif, catégorie qui n'existait pas avant l'entrée en vigueur de ladite loi. Cette législation spécifique habilite le Roi à déterminer pour cette nouvelle catégorie d'établissements les règles à respecter pour l'établissement, le contrôle et la publication de leurs comptes consolidés, ainsi que pour l'établissement et la publication des rapports de gestion et de contrôle relatifs à ces comptes consolidés. L'arrêté soumis à Votre signature est pris en exécution de cette disposition. Les règles qui sont déclarées applicables à ces établissements en matière de comptes consolidés sont celles qui s'appliquent aux établissements de crédit et aux entreprises d'investissement. Les établissements ayant opté en Belgique pour le statut de société de gestion d'organisme de placement collectif étaient, avant d'adopter ce statut, sous celui d'entreprise d'investissement. Le présent arrêté royal garantit donc pour ces établissements la continuité en matière de droit applicable pour l'établissement et la publication des comptes consolidés.

Verder stelt de Raad van State in zijn advies dat artikel 3 van het ontwerp de inwerkingtreding ervan uitsluitend mag vaststellen overeenkomstig artikel 4 van de verordening nr. 1606/2002 en niet op 1 januari 2007. De Regering merkt op dat zij in deze in het voorliggend besluit eenzelfde legistische aanpak gevolgd heeft als in het hogervermelde koninklijk besluit van 5 december 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992, dat op 1 januari 2006 in werking is getreden. Het Verslag aan de Koning bij dit koninklijk besluit verduidelijkt: «Dit besluit doet overigens geen afbreuk aan de rechtstreekse werking van de Europese Verordening ten aanzien van de beursgenoteerde ondernemingen die een geconsolideerde jaarrekening dienen op te stellen volgens de internationale standaarden met ingang van 1 januari 2005.». Deze algemene toelichting verwijst naar alle beursgenoteerde ondernemingen ongeacht hun statuut, en omvat dus ook de beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles, inzonderheid op artikel 185;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen;

Gelet op het gelijkkluidende advies van de Commissie voor het Bank-, Financier- en Assurantiewezen, gegeven op 23 februari 2006;

Gelet op de raadpleging van de betrokken beroepsverenigingen;

Gelet op het advies nr. 40.005/2 van de Raad van State gegeven op 27 maart 2006 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het opschrift van het koninklijk besluit van 23 september 1992 op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen en de beleggingsondernemingen wordt vervangen als volgt : « Koninklijk besluit op de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen, de beleggingsondernemingen en de beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging ».

Art. 2. In artikel 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 december 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

in het 2° wordt het leesteken « . » vervangen door het leesteken « ; »;

een 3° wordt toegevoegd, luidende :

« 3° de naar Belgisch recht opgerichte beheerverenootschappen van instellingen voor collectieve belegging bedoeld in artikel 138 van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles. »

Le Conseil d'Etat précise également dans son avis que l'article 3 du projet ne peut fixer son entrée en vigueur que conformément à l'article 4 du règlement n° 1606/2002, et non au 1^{er} janvier 2007. Le Gouvernement fait remarquer qu'à cet égard, il a suivi dans le présent arrêté la même approche législative que dans l'arrêté royal précité du 5 décembre 2004 portant modification de l'arrêté royal du 23 septembre 1992, entré en vigueur le 1^{er} janvier 2006. Le Rapport au Roi de cet arrêté royal précise : « Au demeurant, l'arrêté soumis à Votre signature ne porte pas préjudice à l'applicabilité directe du Règlement européen aux entreprises cotées tenues d'établir des comptes consolidés conformément aux normes comptables internationales avec effet au 1^{er} janvier 2005. ». Ce commentaire général vise l'ensemble des sociétés cotées, quel que soit leur statut, et comprend donc également les sociétés de gestion d'organismes de placement collectif.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux
et le très fidèle serviteur,

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

1^{er} SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit et des entreprises d'investissement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement, notamment l'article 185;

Vu l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit et des entreprises d'investissement;

Vu l'avis conforme de la Commission bancaire, financière et des assurances, donné le 23 février 2006;

Vu la consultation des associations professionnelles concernées ;

Vu l'avis n° 40.005/2 du Conseil d'Etat, donné le 27 mars 2006 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'intitulé de l'arrêté royal du 23 septembre 1992 relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit et des entreprises d'investissement, est remplacé par l'intitulé suivant : « Arrêté royal relatif aux comptes consolidés des établissements de crédit, des entreprises d'investissement et des sociétés de gestion d'organismes de placement collectif ».

Art. 2. A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 5 décembre 2004, sont apportées les modifications suivantes :

au 2°, le signe « . » est remplacé par le signe « ; »;

il est ajouté un 3°, rédigé comme suit :

« 3° aux sociétés de gestion d'organismes de placement collectif de droit belge visées à l'article 138 de la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking voor het boekjaar dat begint op of na 1 januari 2007.

Art. 4. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur pour l'exercice commençant le 1^{er} janvier 2007 ou après cette date.

Art. 4. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2006 — 3586

[C - 2006/03433]

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het KB/WIB 92, inzonderheid inzake het pensioensparen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzonderheid artikel 145¹⁶, 1^o, ingevoegd bij de wet van 28 december 1992 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 1994;

Gelet op de programmwet van 27 december 2004, inzonderheid artikel 375;

Gelet op het KB/WIB 92, inzonderheid de artikelen :

— 63⁶, ingevoegd bij koninklijk besluit van 1 september 1995;

— 63⁷, ingevoegd bij koninklijk besluit van 1 september 1995 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 juli 2000;

— 63⁸, ingevoegd bij koninklijk besluit van 1 september 1995;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 oktober 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op 9 februari 2005;

Gelet op het advies 39.471/2 van de Raad van State, gegeven op 19 december 2005, in toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In het KB/WIB 92 worden de woorden « Commissie voor het Bank- en Financiewezen » telkens vervangen door de woorden « Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen ».

Art. 2. Artikel 63⁷, § 4, KB/WIB 92, ingevoegd bij koninklijk besluit van 1 september 1995 en gewijzigd bij koninklijk besluit van 20 juli 2000, wordt vervangen als volgt :

« § 4. De voorwaarden bedoeld in artikel 145¹¹, van hetzelfde Wetboek worden nageleefd indien uit de in §§ 1 en 2 bedoelde bescheiden blijkt :

a) dat de op grond van de toestand op het einde van iedere maand van het kalenderkwartaal berekende totale gemiddelde waarde in kapitaal :

— van de in het bezit zijnde investeringen die in een andere munt dan de euro uitgedrukt zijn, niet hoger is dan 20 pct. van de refertewaarde van het fonds;

— van de in bezit zijnde activa die, binnen de grenzen en overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 145¹¹, 2^o, van hetzelfde Wetboek, in obligaties en andere schuldinstrumenten die op de kapitaalmarkt verhandelbaar zijn, in hypothecaire leningen en in gelddeposito's worden geïnvesteerd, niet hoger is dan 75 pct. van de refertewaarde van het fonds;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 3586

[C - 2006/03433]

1^{er} SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal modifiant, notamment en matière d'épargne-pension, l'AR/CIR 92

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code des impôts sur les revenus 1992, notamment l'article 145¹⁶, 1^o, inséré par la loi du 28 décembre 1992 et modifié par la loi du 6 juillet 1994;

Vu la loi-programme du 27 décembre 2004, notamment l'article 375;

Vu l'AR/CIR 92, notamment les articles :

— 63⁶, inséré par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1995;

— 63⁷, inséré par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1995 et modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000;

— 63⁸, inséré par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1995;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances donné le 17 octobre 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le 9 février 2005;

Vu l'avis n^o 39.471/2 du Conseil d'Etat, donné le 19 décembre 2005 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'AR/CIR 92, les mots « Commission bancaire et financière » sont remplacés chaque fois par les mots « Commission bancaire, financière et des assurances ».

Art. 2. L'article 63⁷, § 4, AR/CIR 92, inséré par l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1995 et modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Les conditions visées à l'article 145¹¹ du même Code, sont respectées s'il résulte des documents visés aux §§ 1^{er} et 2.

a) que la valeur moyenne globale en capital, calculée sur base des situations à la fin de chaque mois faisant partie d'un trimestre calendrier :

— des investissements détenus et libellés dans une monnaie autre que l'euro, n'excède pas 20 p.c. de la valeur de référence du fonds;

— des actifs détenus et investis, dans les limites et selon les modalités visées à l'article 145¹¹, 2^o, du même Code, en obligations et autres titres de créances négociables sur le marché des capitaux, en prêts hypothécaires et en dépôt d'argent, n'excède pas 75 p.c. de la valeur de référence du fonds;

— van de in bezit zijnde activa die, binnen de grenzen en overeenkomstig de modaliteiten voorzien in artikel 145¹¹, 3°, van hetzelfde Wetboek, rechtstreeks in aandelen en andere met aandelen gelijk te stellen waarden worden geïnvesteerd, niet hoger is dan 75 pct. van de refertewaarde van het fonds;

— van de tegoeden die in contanten op een rekening in euro of in een munt van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte bij een kredietinstelling die is erkend en wordt gecontroleerd door een toezichhoudende overheid van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, worden geïnvesteerd, niet hoger is dan 10 pct. van de refertewaarde van het fonds;

b) dat de refertewaarde van het fonds die dient om de in a bedoelde coëfficiënten te meten, voor ieder kalenderkwartaal wordt bepaald door de gemiddelde waarde in kapitaal van het fonds te verminderen met een derde van de waarde in kapitaal van de netto inschrijvingen bij het fonds tijdens de derde maand die voorafgaat aan het kalenderkwartaal waarvoor de refertewaarde wordt berekend, met twee derde van de netto inschrijvingen tijdens de tweede maand die het betrokken kwartaal voorafgaat en met het totaal van dezelfde inschrijvingen tijdens de maand die hetzelfde kalenderkwartaal voorafgaat.

Art. 3. Artikel 1 heeft uitwerking met ingang van 10 januari 2005.

Artikel 2 heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2004.

Art. 4. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën,
D. REYNDERS

— des actifs détenus et investis directement, dans les limites et selon les modalités visées à l'article 145¹¹, 3°, du même Code, en actions et autres valeurs assimilables à des actions, n'excède pas 75 p.c. de la valeur de référence du fonds;

— des liquidités investies sur un compte en euro ou dans une monnaie d'un Etat membre de l'Espace économique européen, auprès d'un établissement de crédit agréé et contrôlé par une autorité de contrôle d'un Etat membre de l'Espace économique européen, n'excède pas 10 p.c. de la valeur de référence du fonds;

b) que la valeur de référence du fonds servant à mesurer les coefficients indiqués au a est fixée, pour chaque trimestre calendrier, en diminuant la valeur moyenne en capital du fonds d'un tiers de la valeur en capital des souscriptions nettes au fonds pendant le troisième mois précédant le trimestre calendrier pour lequel est calculée la valeur de référence, deux tiers des souscriptions nettes pendant le deuxième mois précédant le trimestre en cause et de la totalité des mêmes souscriptions pendant le mois précédant le même trimestre calendrier. »

Art. 3. L'article 1^{er} produit ses effets le 10 janvier 2005.

L'article 2 produit ses effets le 1^{er} juillet 2004.

Art. 4. Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances,
D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2006 — 3587 [2006/03428]

29 AUGUSTUS 2006. — Ministerieel besluit tot vaststelling van de rentevoet van de in 2006 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 10 van de wet van 20 december 2005 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2006;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 februari 2006 tot vaststelling van de rentevoet van de in 2006 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1, derde lid, van het ministerieel besluit van 28 februari 2006 tot vaststelling van de rentevoet van de in 2006 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten, wordt het getal « 2,20 » vervangen door het getal « 3 ».

Art. 2. In artikel 2 van hetzelfde ministerieel besluit wordt het getal « 2,75 » vervangen door het getal « 3,50 ».

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking op 1 augustus 2006, met uitzondering van artikel 2 dat in werking treedt op 1 september 2006.

Brussel, 29 augustus 2006.

D. REYNDERS

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2006 — 3587 [2006/03428]

29 AOUT 2006. — Arrêté ministériel portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 2006 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 10 de la loi du 20 décembre 2005 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 2006;

Vu l'arrêté ministériel du 28 février 2006 portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 2006 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté ministériel du 28 février 2006 portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 2003 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations, le nombre « 2,20 » est remplacé par le nombre « 3 ».

Art. 2. Dans l'article 2 du même arrêté ministériel, le nombre « 2,75 » est remplacé par le nombre « 3,50 ».

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} août 2006, à l'exception de l'article 2 qui entre en vigueur le 1^{er} septembre 2006.

Bruxelles, le 29 août 2006.

D. REYNDERS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3588

[2006/201824]

15 JUNI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2002, houdende coördinatie van de beslissingen en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" genoemd (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 1986 en 26 januari 1988, gesloten in hetzelfde paritair subcomité, houdende coördinatie van de beslissingen en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" genoemd, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 12 april 2004;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2002, houdende coördinatie van de beslissingen en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België".

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 juni 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 12 april 2004, *Belgisch Staatsblad* van 16 juni 2004.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3588

[2006/201824]

15 JUIN 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, modifiant la convention collective de travail du 21 novembre 2002, portant coordination des décisions et des conventions collectives de travail concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique" (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence, notamment l'article 2;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 21 novembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, modifiant la convention collective de travail des 14 avril 1986 et 26 janvier 1988, conclue au sein de la même sous-commission paritaire, portant coordination des décisions et des conventions collectives de travail concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique", rendue obligatoire par arrêté royal du 12 avril 2004;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, modifiant la convention collective de travail du 21 novembre 2002, portant coordination des décisions et des conventions collectives de travail concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique".

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 juin 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 12 avril 2004, *Moniteur belge* du 16 juin 2004.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2002 houdende coördinatie van de beslissingen en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" genoemd (Overeenkomst geregistreerd op 24 januari 2006 onder het nummer 78208/CO/102.05)

Enig artikel. Artikel 3 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 21 november 2002, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 1986 en 26 januari 1988, gesloten in hetzelfde paritair subcomité, houdende coördinatie van de beslissingen en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" genoemd, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 juli 1994 en heeft dezelfde geldigheidsduur als deze die zij wijzigt. »

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 15 juni 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur

Convention collective de travail du 15 septembre 2005

Modification de la convention collective de travail du 21 novembre 2002, portant coordination des décisions et des conventions collectives de travail concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique" (Convention enregistrée le 24 janvier 2006 sous le numéro 78208/CO/102.05)

Article unique. L'article 3 de la convention collective de travail du 21 novembre 2002, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, modifiant la convention collective de travail des 14 avril 1986 et 26 janvier 1988, conclue au sein de la même sous-commission paritaire, portant coordination des décisions et des conventions collectives de travail concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique", est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur au 1^{er} juillet 1994 et a la même durée de validité que la convention collective de travail qu'elle modifie. »

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 15 juin 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 3589

[2006/201960]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, betreffende de arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 3589

[2006/201960]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, relative aux conditions de travail des ouvriers et ouvrières (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, relative aux conditions de travail des ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005

Arbeidsvoorwaarden van de werklieden en werksters
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2005
onder het nummer 76788/CO/102.05)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Arbeidsduur*

Art. 2. De wekelijkse arbeidsduur werd verkort tot 36 uren op 1 januari 1984, een verkorting die gepaard ging met een loonaanpassing. De wekelijkse arbeidsprestaties kunnen evenwel worden gehandhaafd op 38 uren per week. In dit geval worden de gewerkte uren boven 36 uren per week opgenomen in de vorm van tegen het normale loon betaalde compenserende verlofdagen. De uren worden opgenomen per schijf van 8 samengevoegde uren binnen de 4 weken die volgen op de week waarin deze 8 uren worden bereikt. De termijn van 4 weken kan worden verlengd tot maximum 8 weken bij collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de ondernemingen in overleg met de vakorganisaties.

HOOFDSTUK III. — *Lonen*

Art. 3. Er werd beslist zowel de werkelijke als de minimumuurlonen te verhogen met 0,090 EUR op 1 juli 2005 en met 0,080 EUR op 1 januari 2006.

Rekening houdend met deze verhoging, zijn de minimumuurlonen van de meerderjarige werklieden vastgesteld als volgt op 1 juli 2005 in een arbeidstijdregeling van 38 uren per week, gekoppeld aan het indexcijfer 116,57, spil van de stabilisatieschijf 115,42 tot 117,74.

	EUR
Hulpwerklieden	9,8667
Geoefenden	10,3598
Geschoolden	10,8521

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur

Convention collective de travail du 15 septembre 2005

Conditions de travail des ouvriers et ouvrières
(Convention enregistrée le 3 novembre 2005
sous le numéro 76788/CO/102.05)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur.

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Durée du travail*

Art. 2. La durée hebdomadaire du travail a été réduite à 36 heures au 1^{er} janvier 1984 avec péréquation salariale. Les prestations hebdomadaires peuvent toutefois être maintenues à 38 heures par semaine. Dans ce cas, les heures prestées au-delà de 36 heures par semaine sont reprises sous forme de jours de repos compensatoires rémunérés au salaire normal. Les reprises d'heures s'effectuent par tranche de 8 heures cumulées et ce dans les 4 semaines qui suivent celle au cours de laquelle ce cumul de 8 heures est atteint. Le délai de 4 semaines peut être prorogé jusqu'à 8 semaines maximum, par convention collective de travail conclue au sein des entreprises en accord avec les organisations syndicales.

CHAPITRE III. — *Salaires*

Art. 3. Il a été décidé d'augmenter les salaires tant barémiques que réels de 0,090 EUR le 1^{er} juillet 2005 et de 0,080 EUR au 1^{er} janvier 2006.

Compte tenu de cette majoration, les salaires horaires minimums des ouvriers majeurs sont fixés comme suit, au 1^{er} juillet 2005, dans un régime de travail de 38 heures par semaine, à l'indice 116,57, pivot de la tranche de stabilisation 115,42 à 117,74.

	EUR
Manceuvres	9,8667
Spécialisés	10,3598
Qualifiés	10,8521

HOOFDSTUK IV. — *Ploegenpremies*

Art. 4. Op 1 juli 2005 worden de bedragen van de ploegenpremies (ingevoerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 december 1979 tot vaststelling van een ploegenpremie) als volgt vastgesteld :

- 0,5 EUR voor de namiddagploeg;
- 1,43 EUR voor de nachtploeg.

Zij gelden voor al dan niet opeenvolgende ploegen, voor zover er ten minste drie uur verschil is ten opzichte van de normale arbeidstijdregeling voor de dagarbeid, die in het arbeidsreglement is bepaald voor de namiddag. Onder "nachtarbeid", verstaat men : alle arbeid die begint vanaf 20 uur.

HOOFDSTUK V. — *Koppeling van de lonen en premies aan het indexcijfer van de consumptieprijzen*

Art. 5. De in de artikelen 3 en 4 vastgestelde lonen en premies zijn gekoppeld aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk dat maandelijks wordt bepaald door het Federale overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 6. De in de artikelen 3 en 4 bedoelde lonen en premies stemmen op 1 juli 2005 overeen met het referte-indexcijfer 116,57 dat de spil is van de stabilisatieschijf 115,42 tot 117,74.

Art. 7. De in artikel 5 bedoelde lonen en premies blijven onveranderd per reeksen van het referte-indexcijfer, zodat de hogere of lagere grens van elke stabilisatieschijf gelijk is aan het spilindexcijfer, vermenigvuldigd met of gedeeld door de constante coëfficiënt 1,01.

Wanneer de derde decimaal van deze berekening gelijk is aan of hoger dan vijf, wordt de tweede decimaal van de grens afgerond op de hogere eenheid.

Wanneer zij lager is dan vijf, is zij te verwaarlozen.

Art. 8. Wanneer het rekenkundig gemiddelde van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de vorige vier maanden de grens van een stabilisatieschijf overschrijdt, wordt deze grens de spil van een nieuwe stabilisatieschijf, waarvan de grenzen worden berekend zoals is aangegeven in artikel 7.

Art. 9. De overschrijding van de grens van een stabilisatieschijf geeft aanleiding tot de aanpassing van de premies en van de laatste minimumuurlonen. Deze aanpassing geschiedt naar boven toe door ze te vermenigvuldigen met de coëfficiënt 1,01; zij geschiedt naar onder toe door ze te delen door de coëfficiënt 1,01.

Art. 10. De aanpassingen van de lonen en premies gaan in op de eerste dag van de maand die volgt op de maand waarin het rekenkundig gemiddelde van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de vorige vier maanden de grens van de stabilisatieschijf overschrijdt.

Art. 11. Bij toepassing van de bepalingen van de artikelen 6 tot 8, wordt de volgende tabel opgesteld :

Stabilisatieschijven		
Laagste grens	Spil	Hoogste grens
—	—	—
115,42	116,57	117,74
116,57	117,74	118,82
117,74	118,82	120,01
enz.	enz.	enz.

CHAPITRE IV. — *Primes d'équipes*

Art. 4. Au 1^{er} juillet 2005, les montants des primes d'équipes (instaurées par la convention collective de travail du 10 décembre 1979 fixant une prime d'équipes) sont les suivants :

- 0,5 EUR pour l'équipe de l'après-midi;
- 1,43 EUR pour l'équipe de nuit.

Elles s'entendent pour des équipes tournantes ou non et pour autant qu'il y ait trois heures au moins de décalage par rapport à l'horaire normal de jour prévu au règlement de travail, en ce qui concerne l'après-midi. Par "travail de nuit", on entend : tout travail qui commence à partir de 20 heures.

CHAPITRE V. — *Liaison des salaires et primes à l'indice des prix à la consommation*

Art. 5. Les salaires et primes fixés aux articles 3 et 4 sont rattachés à l'indice des prix à la consommation établi mensuellement, pour le Royaume, par le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie et publié au *Moniteur belge*.

Art. 6. Les salaires et primes visés aux articles 3 et 4 correspondent au 1^{er} juillet 2005 à l'indice de référence 116,57, pivot de la tranche de stabilisation 115,42 à 117,74.

Art. 7. Les salaires et primes visés à l'article 5 sont stabilisés par tranches de l'indice de référence, de façon que la limite supérieure ou inférieure de chaque tranche de stabilisation soit égale à l'indice-pivot multiplié ou divisé par le coefficient constant 1,01.

Lorsque la troisième décimale de cette opération est égale ou supérieure à cinq, la deuxième décimale de la limite est arrondie à l'unité supérieure.

Lorsqu'elle est inférieure à cinq, elle est négligée.

Art. 8. Lorsque la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des quatre derniers mois dépasse la limite d'une tranche de stabilisation, cette limite devient le pivot d'une nouvelle tranche de stabilisation dont les limites sont calculées comme indiqué à l'article 7.

Art. 9. Le dépassement de la limite d'une tranche de stabilisation entraîne l'adaptation des primes et des derniers salaires horaires minimums. Cette adaptation se fait à la hausse en les multipliant par le coefficient 1,01; elle se fait à la baisse en les divisant par le coefficient 1,01.

Art. 10. Les adaptations de salaires et primes s'appliquent le premier jour du mois qui suit celui dont la moyenne arithmétique de l'indice des prix à la consommation des quatre derniers mois dépasse la limite de la tranche de stabilisation.

Art. 11. Par application des dispositions des articles 6 à 8, le tableau suivant est établi :

Tranches de stabilisation		
Limite inférieure	Pivot	Limite supérieure
—	—	—
115,42	116,57	117,74
116,57	117,74	118,82
117,74	118,82	120,01
etc.	etc.	etc.

HOOFDSTUK VI. — *Premie voor "Sinte-Barbara"*

Art. 12. Ter gelegenheid van het "Sinte-Barbara" feest wordt aan iedere werkman een premie toegekend; het recht op deze premie en het bedrag ervan worden bepaald overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving op de wettelijke feestdagen.

HOOFDSTUK VII. — *Bijkomende werkloosheidsvergoeding*

Art. 13. Bij wijze van tegemoetkoming in de loonderving die het gevolg kan zijn van gedeeltelijke werkloosheid wordt, afgezien van de reden van de werkloosheid, met uitzondering van de technische werkloosheid, door de werkgevers aan de werklieden van de in artikel 1 bedoelde ondernemingen een dagelijkse vergoeding toegekend.

Deze vergoeding wordt betaald boven de door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening toegekende vergoeding en zij wordt gerechtvaardigd door een formulier C3 bis dat door de werkgever regelmatig wordt ondertekend.

Art. 14. In 2005 en 2006 wordt de bijkomende dagvergoeding vastgesteld op :

- 6,1984 EUR voor de werklieden die uit het oogpunt van de fiscale wetgeving een of meerdere personen ten laste hebben;
- 5,7027 EUR voor de andere werklieden.

Art. 15. De bijkomende vergoeding is gedurende maximaal honderd dagen per kalenderjaar verschuldigd.

Art. 16. De werkgever betaalt de bijkomende vergoeding op de dag van de loonuitbetaling die betrekking heeft op de arbeidsperiode waarin de werkloosheidsdagen liggen die er recht op geven.

HOOFDSTUK VIII. — *Eindejaarspremie*

Art. 17. Een eindejaarspremie wordt uiterlijk op 20 december toegekend aan de werklieden die op 15 november in dienst van de onderneming waren. Deze premie bedraagt 9 pct. van de brutolonen die werden verdiend in de loop van de twaalf maanden vóór 16 november van het lopende jaar.

De eindejaarspremie zal pro rata temporis van de tewerkstellingsperiode verschuldigd zijn, behalve in geval van ontslag om dringende reden : in dat geval wordt de premie niet uitbetaald.

Zij is verschuldigd aan de werkman die pensioengerechtigd of brugpensioengerechtigd is geworden in de loop van de vorige twaalf maanden, alsmede aan de rechtverkrijgenden van de werkman die overleden is in dezelfde periode en aan de werkman die werd ontslagen om alle andere dan dringende redenen.

De dagen die wegens arbeidsongeschiktheid ten gevolge van ziekte, van arbeidsongevallen en van ongevallen op de weg van en naar het werk door het ziekenfonds of de verzekeringsmaatschappij ten belope van maximum 300 dagen voor elke arbeidsongeschiktheid worden vergoed boven het gewaarborgd weekloon, worden gelijkgesteld met werkdagen voor de berekening van de eindejaarspremie.

HOOFDSTUK IX. — *Syndicale premie*

Art. 18. In uitvoering van de bepalingen van artikel 10 van de statuten van het "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België", vastgesteld bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 april 1986 en 26 januari 1988, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, houdende coördinatie van de beslissingen en collectieve arbeidsovereenkomsten betreffende de statuten van het fonds voor bestaanszekerheid "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" genoemd, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 9 mei 1988, wordt vanaf het sociaal dienstjaar 2005 aan de in artikel 9, b en c, van de statuten bedoelde werklieden een premie voor de arbeidsvrede toegekend ten bedrage van 128 EUR, of 10,66 EUR per volledige maand tewerkstelling.

De premie wordt op 30 september van ieder jaar door het fonds aan de rechthebbenden betaald door toedoen van de VZW "Sociaal Fonds voor de Werklieden van het Groefbedrijf" te Brussel.

Zij zal jaarlijks uiterlijk op 31 maart betaald worden.

CHAPITRE VI. — *Prime de "Sainte-Barbe"*

Art. 12. A l'occasion de la fête de la "Sainte-Barbe", il est octroyé à chaque ouvrier une prime dont le droit et le montant sont déterminés conformément à la législation en vigueur sur les jours fériés légaux.

CHAPITRE VII. — *Indemnité complémentaire de chômage*

Art. 13. A titre d'intervention dans la perte de salaire pouvant résulter de la mise en chômage partiel, quel que soit le motif du chômage à l'exception du chômage technique, une indemnité journalière est allouée par les employeurs aux ouvriers des entreprises visées à l'article 1^{er}.

Cette indemnité est payée complémentairement à celle octroyée par l'Office national de l'emploi et justifiée par un formulaire C3 bis régulièrement signé par l'employeur.

Art. 14. En 2005 et en 2006, l'indemnité complémentaire journalière est fixée à :

- 6,1984 EUR pour les ouvriers ayant une ou plusieurs personnes à charge du point de vue de la loi fiscale;
- 5,7027 EUR pour les autres ouvriers.

Art. 15. L'indemnité complémentaire est due, au maximum, pendant cent jours par année civile.

Art. 16. L'employeur paie l'indemnité complémentaire le jour de la paie relative à la période de travail dans laquelle se situent les jours de chômage y donnant droit.

CHAPITRE VIII. — *Prime de fin d'année*

Art. 17. Une prime de fin d'année est octroyée au plus tard le 20 décembre aux ouvriers en service dans l'entreprise au 15 novembre. Cette prime se chiffre à 9 p.c. des salaires bruts gagnés dans les douze mois précédant le 16 novembre de l'année en cours.

La prime de fin d'année sera due au prorata de la période d'occupation, sauf en cas de licenciement pour motif grave où elle ne sera pas payée.

Elle est due à l'ouvrier admis à la pension ou la prépension dans les douze mois précédents comme aux ayants droit de l'ouvrier décédé pendant la même période et à l'ouvrier licencié pour tout autre motif que le motif grave.

Les jours indemnisés pour incapacité de travail due à la maladie, aux accidents du travail et sur le chemin du travail, par la mutualité ou la compagnie d'assurance, au-delà du salaire hebdomadaire garanti et à concurrence de 300 jours maximum par incapacité sont assimilés à des jours de travail pour le calcul de la prime de fin d'année.

CHAPITRE IX. — *Prime syndicale*

Art. 18. En exécution des dispositions de l'article 10 des statuts du "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique", fixés par la convention collective de travail des 14 avril 1986 et 26 janvier 1988, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, portant coordination des décisions et des conventions collectives de travail concernant les statuts du fonds de sécurité d'existence dénommé "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique", rendue obligatoire par arrêté royal du 9 mai 1988, il est octroyé aux ouvriers visés à l'article 9, b et c, des statuts, à partir de l'exercice social 2005, une prime de paix sociale d'un montant de 128 EUR, soit 10,66 EUR par mois entier d'occupation.

La prime est payée aux bénéficiaires par le fonds à l'intervention de l'ASBL "Fonds social des Ouvriers de l'Industrie des Carrières" à Bruxelles, le 30 septembre de chaque année.

Elle sera payée au plus tard le 31 mars de chaque année.

HOOFDSTUK X. — *Tegemoetkoming van de werkgevers
in de vervoerskosten van de werklieden en werksters*

Art. 19. *a)* Onverminderd de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19*sexies*, gesloten in de Nationale Arbeidsraad op 30 maart 2001, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19*ter* van 5 maart 1991 tot vervanging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 19 van 26 maart 1975, betreffende de financiële bijdrage van de werkgevers in de prijs van het vervoer van de werknemers, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 februari 1993, ontvangen de werklieden, ongeacht het vervoermiddel dat zij gebruiken, een bedrag gelijk aan minstens 100 pct. van de prijs van de treinkaart geldend als sociaal abonnement voor de afstand afgelegd langs de weg, tussen de woonplaats en de werkplaats, dit overeenkomstig de van toepassing zijnde tabellen die gevoegd zijn bij het koninklijk besluit getroffen in uitvoering van de wet van 27 juli 1962 tot vaststelling van een werkgeversbijdrage en het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden.

b) Voor wat de andere vervoermiddelen betreft: die worden tegen 100 pct. terugbetaald.

Art. 20. De terugbetaling heeft minstens maandelijks plaats.

Art. 21. Deze bepalingen doen geen afbreuk aan het behoud van gunstiger toestanden die op het niveau van de ondernemingen bestaan.

HOOFDSTUK XI. — *Werkzekerheid*

Art. 22. *a)* Teneinde te beantwoorden aan de noden van de sector zal een collectieve arbeidsovereenkomst over flexibiliteit op jaarbasis worden afgesloten.

b) Het tewerkstellingsvolume in de sector zal voor de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst behouden blijven.

HOOFDSTUK XII. — *Carenzdag*

Art. 23. Afschaffing van 3 carenzdagen per jaar tijdens de duur van deze overeenkomst.

HOOFDSTUK XIII. — *Opzegtermijnen*

Art. 24. Een koninklijk besluit is hierover voorzien.

Voor de bruggepensioneerden zijn de wettelijke opzegtermijnen van toepassing.

HOOFDSTUK XIV. — *Opleiding*

Art. 25. Uitwerking van een opleidingssysteem.

HOOFDSTUK XV. — *Tijdskrediet*

Art. 26. Het recht op tijdskrediet wordt toegekend aan de ploegenarbeiders.

HOOFDSTUK XVI. — *Geldigheid*

Art. 27. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE X. — *Intervention des employeurs
dans les frais de transport des ouvriers et ouvrières*

Art. 19. *a)* Sans préjudice de l'application de la convention collective de travail n° 19*sexies*, conclue le 30 mars 2001 au sein du Conseil national du travail, modifiant la convention collective de travail n° 19*ter* du 5 mars 1991, remplaçant la convention collective de travail n° 19 du 26 mars 1975, concernant l'intervention financière des employeurs dans le prix du transport des travailleurs, rendue obligatoire par l'arrêté royal du 11 février 1993, les ouvriers reçoivent, quel que soit le moyen de transport utilisé, l'équivalent d'au moins 100 p.c. du prix de la carte train assimilée à l'abonnement social pour la distance parcourue par la route entre le domicile et le lieu du travail, ce en concordance au barème figurant en annexe de l'arrêté royal pris en exécution de la loi du 27 juillet 1962 établissant une intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

b) En ce qui concerne les autres moyens de transport, ceux-ci sont également remboursés à concurrence de 100 p.c.

Art. 20. Le remboursement s'effectue au moins mensuellement.

Art. 21. Ces dispositions ne peuvent faire obstacle au maintien de situations plus favorables existant au niveau des entreprises.

CHAPITRE XI. — *Sécurité d'emploi*

Art. 22. *a)* Une convention collective de travail sectorielle de flexibilité sur base annuelle sera conclue afin de répondre aux nécessités du secteur.

b) Le volume de l'emploi sera maintenu dans le secteur durant la durée de la présente convention collective de travail.

CHAPITRE XII. — *Jour de carence*

Art. 23. Suppression de 3 jours de carence par an pendant la durée de la présente convention.

CHAPITRE XIII. — *Délais de préavis*

Art. 24. Un arrêté royal est prévu à cet effet.

Pour les prépensionnés, il y a application du préavis légal.

CHAPITRE XIV. — *Formation*

Art. 25. Mise en place d'un système de formation.

CHAPITRE XV. — *Crédit-temps*

Art. 26. Le droit au crédit-temps est accordé aux ouvriers postés.

CHAPITRE XVI. — *Validité*

Art. 27. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3590

[2006/201980]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3590

[2006/201980]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocation de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 september 2005

Conventioneel brugpensioen op 58 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2005
onder het nummer 76787/CO/102.05)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen.

Met "werklieden" worden de werklieden en werksters bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. Aangezien de wekelijkse arbeidsduur in de sector wordt behouden op 36 uren per week (arbeidstijdregelingen zijn mogelijk waarbij de wekelijkse arbeidsprestaties worden gehandhaafd op 38 uren per week en waarbij er bijkomende compenserende verlofdagen worden toegekend) en de sector porseleinaarde- en zandgroeven op dit ogenblik niet expandeert, hebben de partijen beslist in 2005 en 2006 de mogelijkheden uit te breiden inzake het brugpensioen voor de oudere werknemers die trouw zijn gebleven aan de sector, ten einde de tewerkstelling van de jonge werknemers te bevorderen.

Vu la convention collective de travail n° 17, conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 septembre 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur

Convention collective de travail du 15 septembre 2005

Prépension conventionnelle à 58 ans
(Convention enregistrée le 3 novembre 2005
sous le numéro 76787/CO/102.05)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur.

Par "ouvriers" sont visés : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. Etant donné que la durée hebdomadaire de travail dans le secteur reste fixée à 36 heures par semaine (avec possibilité de régimes de travail maintenant des prestations hebdomadaires à 38 heures par semaine avec octroi de jours de congé complémentaire compensatoire) et que le secteur du sable et du kaolin n'est pas actuellement un secteur en voie d'expansion, les parties ont décidé d'élargir en 2005 et 2006 les possibilités de prépension pour les travailleurs âgés ayant été fidèles au secteur, afin de promouvoir l'emploi des jeunes travailleurs.

Art. 3. Om de lasten van de brugpensioenen te verdelen die zouden kunnen worden toegekend of die, overeenkomstig deze overeenkomst ten laste van het "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" moeten worden toegekend, hebben de partijen beslist de brugpensioenen te behouden overeenkomstig de sectorale collectieve arbeidsovereenkomsten die in dit paritair subcomité werden gesloten, mits inachtnaam van de beschikkingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen ingeval van conventioneel brugpensioenen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992).

Art. 4. De werkgevers verbinden er zich niet toe de mogelijkheden inzake het brugpensioen voor de werknemers te behouden na 31 december 2006, maar zij wijzen erop dat zij er zullen op toezien dat het "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" na 31 december 2006 beschikt over de nodige middelen om de brugpensioenuitkeringen die zijn ingegaan, te betalen.

Art. 5. Deze brugpensioenen worden in 2005 en 2006 toegekend op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen. Het fonds waarborgt de brugpensioneerde het totaal inkomen uit het brugpensioen volgens de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van de Nationale Arbeidsraad ingeval dit inkomen zou verminderen ten gevolge van de wetgeving op de werkloosheid.

HOOFDSTUK III. — *Financiering - Technische modaliteiten*

Art. 6. a) Werkgeversbijdrage aan het "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België":

Vanaf 1 januari 2000 worden de door toedoen van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid ontvangen werkgeversbijdragen aan het fonds voor sociale vrede gehandhaafd per jaar op 1 pct. van de brutolonen van de werknemers.

b) Mogelijkheden inzake het brugpensioen voor de werklieden van de sector:

Vanaf 1 mei 1988 kunnen de werklieden die de leeftijd van 58 jaar hebben bereikt met brugpensioen gaan.

De werkgever heeft de mogelijkheid het brugpensioen toe te kennen aan de werkmans op voorwaarde dat deze werkmans de leeftijd van 58 jaar heeft bereikt.

Art. 7. Een onderzoek van de situatie brugpensioen en van het "Fonds voor sociale vrede in de porseleinaarde- en zandgroeven in het zuiden van België" zal plaatsvinden in de loop van het jaar 2006.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 30 juni 2007.

Ze kan niettemin jaarlijks opgezegd worden met een opzegtermijn van drie maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der porseleinaarde- en zandgroeven welke in openlucht geëxploiteerd worden in de provincies Waals-Brabant, Henegouwen, Luik, Luxemburg en Namen.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Art. 3. Afin de répartir les charges des prépensions susceptibles d'être accordées, ou à accorder conformément à la présente convention à charge du "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique", les parties ont décidé de maintenir les prépensions conformément aux conventions collectives de travail sectorielles conclues au sein de la présente sous-commission paritaire et en tenant compte des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992).

Art. 4. Les employeurs ne s'engagent pas à maintenir les possibilités de prépension pour les travailleurs du secteur après le 31 décembre 2006, mais ils précisent qu'ils veilleront à ce que le "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique" ait après le 31 décembre 2006, les disponibilités nécessaires pour assurer le paiement des allocations de prépension ayant pris cours.

Art. 5. Ces prépensions sont accordées en 2005 et 2006 sur base de la convention collective de travail n° 17 conclue au sein du Conseil national du travail et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle. Le fonds garantit au prépensionné son revenu global de prépension conformément à la convention collective de travail n° 17 du Conseil national du travail au cas où il viendrait à diminuer suite à l'influence de la législation sur le chômage.

CHAPITRE III. — *Financement - Modalités techniques*

Art. 6. a) Cotisation des employeurs au "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique":

Depuis le 1^{er} janvier 2000, les cotisations des employeurs au fonds de paix sociale perçues via l'Office national de Sécurité sociale sont portées par année à 1 p.c. des salaires bruts des travailleurs.

b) Possibilités de prépension pour les ouvriers du secteur:

A partir du 1^{er} mai 1988, les ouvriers âgés de 58 ans accomplis peuvent bénéficier de leur prépension.

L'employeur a la possibilité d'accorder la prépension à l'ouvrier, à condition que cet ouvrier soit âgé de 58 ans accomplis.

Art. 7. Un examen de la situation prépension et du "Fonds de paix sociale des carrières de kaolin et de sable du sud de la Belgique" aura lieu dans le courant de l'année 2006.

Art. 8. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 30 juin 2007.

Elle peut néanmoins être dénoncée annuellement moyennant un préavis de trois mois, adressé par lettre recommandée à la poste, au président de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de kaolin et de sable exploitées à ciel ouvert dans les provinces du Brabant wallon, de Hainaut, de Liège, de Luxembourg et de Namur.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3591

[2006/202000]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1994 betreffende het halftijds brugpensioen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17, gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55bis van 7 februari 1995, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 maart 1995;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 juli 1996, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1996.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Koninklijk besluit van 30 juli 1994, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1994.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 17 november 1993, *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993.

Koninklijk besluit van 16 maart 1995, *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1995.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3591

[2006/202000]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1994 relatif à la prépension à mi-temps;

Vu la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993;

Vu la convention collective de travail n° 55bis du 7 février 1995, conclue au sein du Conseil national de travail, modifiant la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 mars 1995;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 juillet 1996, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1996.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Arrêté royal du 30 juillet 1994, *Moniteur belge* du 10 août 1994.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 17 novembre 1993, *Moniteur belge* du 4 décembre 1993.

Arrêté royal du 16 mars 1995, *Moniteur belge* du 26 avril 1995.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven,
cementfabrieken en kalkovens van het administratief
arrondissement Doornik**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005

Halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2005
onder het nummer 76789/CO/102.07)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999), van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, in geval van halvering van de arbeidsprestaties, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 17 november 1993, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 4 december 1993, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55bis van 7 februari 1995, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 maart 1995, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 26 april 1995.

Art. 3. Overeenkomstig hoofdstuk III van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen en onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van halftijds conventioneel brugpensioen in de sector groefbedrijf van het Doornikse aanvaard voor het actief personeel (met uitzondering van de langdurige zieken), dat opteert voor deze formule en de leeftijd van 55 jaar bereikt tussen 1 januari 2005 en 31 december 2006.

Art. 4. Het systeem van het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar is facultatief. De werkgever verbindt er zich toe te gelegener tijd het halftijds brugpensioen voor te stellen aan de werknemer die de wil om er aanspraak op te maken te kennen heeft gegeven.

Art. 5. De toekenningsvoorwaarden van het halftijds conventioneel brugpensioen op 55 jaar worden gepreciseerd in de wetgeving.

Daarenboven, zal een onderzoek plaats hebben, in overleg, van de gevolgen op het vlak van de arbeidsorganisatie en meer bepaald in geval van ploegenarbeid.

In dit laatste geval moeten aangepaste formules worden overwogen.

Art. 6. Overgang naar het voltijds brugpensioen. De betrokken werknemer heeft recht op de aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, onder de voorwaarden vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar, indien hij de vereiste leeftijd voor het voltijds conventioneel brugpensioen bereikt op de datum van de eerste dag werkloosheid waarvoor werkloosheidsuitkeringen worden ontvangen.

Art. 7. De werkgeversbijdrage zal niet verminderen als de werkloosheidsuitkeringen buiten de index verhoogd worden.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières,
cimenteries et fours à chaux
de l'arrondissement administratif de Tournai**

Convention collective de travail du 13 juillet 2005

Prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans
(Convention enregistrée le 3 novembre 2005
sous le numéro 76789/CO/102.07)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999), de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de réduction des prestations de travail à mi-temps, rendue obligatoire par arrêté royal du 17 novembre 1993, publié au *Moniteur belge* du 4 décembre 1993, modifiée par la convention collective de travail n° 55bis du 7 février 1995, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 mars 1995, publié au *Moniteur belge* du 26 avril 1995.

Art. 3. Conformément au chapitre III de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses et sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle à mi-temps est admis dans le secteur carrier du Tournais pour le personnel actif (à l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 55 ans entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 décembre 2006.

Art. 4. Le système de prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans est facultatif. L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension à mi-temps au travailleur qui a manifesté sa volonté d'en réclamer le bénéfice.

Art. 5. Les conditions d'octroi de la prépension conventionnelle à mi-temps à 55 ans sont celles précisées par la législation.

En outre, chaque cas fera l'objet d'un examen, en concertation, des conséquences sur le plan de l'organisation du travail et plus particulièrement en cas de prestations postées.

Dans ce dernier cas, des formules adéquates devront être envisagées.

Art. 6. Passage à la prépension à temps plein. Le travailleur concerné a droit à l'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, dans les conditions fixées par la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire en faveur de certains travailleurs âgés en cas de licenciement, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans, s'il atteint l'âge requis pour la prépension à temps plein à la date de la première journée de chômage indemnisée.

Art. 7. L'allocation patronale ne sera pas diminuée en cas d'augmentation des allocations de chômage hors indexation.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3592

[2006/201883]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf
der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens
van het administratief arrondissement Doornik**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005

Halftijds conventioneel brugpensioen op 58 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2005
onder het nummer 76791/CO/102.07)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik ressorteren.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

Art. 2. De bij artikel 1 bedoelde werknemers die voldoen aan de bij artikel 3 bepaalde voorwaarden, kunnen tot het halftijds brugpensioen toetreden volgens de bij dit hoofdstuk bepaalde modaliteiten.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3592

[2006/201883]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à 58 ans.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières,
cimenteries et fours à chaux
de l'arrondissement administratif de Tournai**

Convention collective de travail du 13 juillet 2005

Prépension conventionnelle à mi-temps à 58 ans
(Convention enregistrée le 3 novembre 2005
sous le numéro 76791/CO/102.07)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Les travailleurs visés à l'article 1^{er} qui satisfont aux conditions déterminées par l'article 3, peuvent accéder au régime de la prépension à mi-temps selon les modalités convenues dans le présent chapitre.

Afdeling 1. — Toetredingsvoorwaarden

Art. 3. Het recht op halftijds brugpensioen wordt toegekend aan de werknemers die voltijds tewerkgesteld zijn in de bij artikel 1 bedoelde ondernemingen en die op het ogenblik waarop de halvering van hun arbeidsprestaties ingaat, aan alle volgende voorwaarden voldoen :

- 58 jaar oud zijn;
- minstens 25 jaar loopbaan als loontrekkende hebben;

- met de werkgever de modaliteiten van de vermindering van de arbeidsprestaties hebben overeengekomen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 4 en 5.

Art. 4. De tussen de werkgever en de werknemer gesloten overeenkomst tot halvering van de arbeidsprestaties wordt ten laatste op het tijdstip waarop de vermindering van de arbeidsprestaties aanvangt, schriftelijk vastgesteld.

De bij lid 1 bedoelde overeenkomst bevat met name de aanduiding van de deeltijdse arbeidsregeling, de overeenkomstig de bepalingen van artikel 5 vastgestelde arbeidscyclus en het uurrooster.

Afdeling 2. — Toepassingsmodaliteiten

Art. 5. De wekelijkse arbeidsduur van de werknemer die betreedt tot het halftijds brugpensioen is gemiddeld gelijk aan de helft van het aantal uren in de normale voltijdse wekelijkse arbeidsregeling die geldt in de onderneming.

Wanneer de arbeidsdagen worden gespreid over een langere cyclus dan een week, wordt de arbeidsduur bedoeld in lid 1 berekend op basis van deze cyclus. De arbeidscyclus mag niet meer bedragen dan een periode van 4 weken.

Art. 6. Voor zijn halftijds brugpensioen ontvangt de werknemer bovenop de werkloosheidsuitkering, een aanvullende vergoeding die berekend wordt overeenkomstig de bepalingen van hoofdstuk IV van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993 tot instelling van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige oudere werknemers, ingeval van halvering van de arbeidsprestaties, gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomsten nr. 55bis van 7 februari 1995 en nr. 55ter van 10 maart 1998.

Art. 7. De werkgeversbijdrage zal niet verminderen als de werkloosheidsuitkeringen buiten de index verhoogd worden.

Art. 8. Een persoon tegen wie door de RVA een maatregel werd getroffen zal in geen geval van zijn vroegere werkgever enigerlei compensatie kunnen eisen die hoger dan de aanvullende vergoeding waarop het recht had voor de maatregel werd getroffen.

Art. 9. De werkgever stort aan het "Sociaal Fonds de l'industrie des carrières et fours à haux du Tournais" in 2005 en in 2006, benevens depremie aan de georganiseerden van 128 EUR, een aanvullende vakantievergoeding van 128 EUR en een vormingspremie van 128 EUR.

Art. 10. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Section 1^{re}. — Conditions d'accès au régime

Art. 3. Le droit à la prépension à mi-temps est octroyé aux travailleurs qui ont été occupés à temps plein dans les entreprises visées à l'article 1^{er} et qui, au moment où la réduction de moitié de leurs prestations de travail prend cours, satisfont à l'ensemble des conditions suivantes :

- avoir atteint l'âge de 58 ans;
- compter au moins 25 années de carrière professionnelle en tant que travailleur salarié;

- avoir convenu avec l'employeur des modalités de réduction des prestations de travail, conformément aux dispositions des articles 4 et 5.

Art. 4. La convention de réduction à mi-temps des prestations de travail conclue entre l'employeur et le travailleur, est établie par écrit au plus tard au moment où la réduction des prestations prend cours.

La convention visée à l'alinéa 1^{er} comporte notamment l'indication du régime de travail à temps partiel, ainsi que le cycle et l'horaire de travail établis conformément aux dispositions de l'article 5.

Section 2. — Modalités d'application

Art. 5. La durée hebdomadaire de travail du travailleur qui accède au régime de la prépension à mi-temps est égale en moyenne à la moitié du nombre d'heures de travail comprises dans le régime hebdomadaire normal de travail à temps plein applicable dans l'entreprise.

Lorsque la répartition des jours de travail s'opère sur un cycle plus long que la semaine, le calcul de la durée du travail visée à l'alinéa 1^{er} est établi sur la base de ce cycle. Le cycle de travail ne peut excéder une période de 4 semaines.

Art. 6. Pour son mi-temps prépension, le travailleur bénéficie d'une indemnité complémentaire à l'allocation de chômage, calculée conformément aux dispositions du chapitre IV de la convention collective de travail n° 55 du 13 juillet 1993 instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction de moitié des prestations de travail, modifiée par les conventions collectives de travail n° 55bis du 7 février 1995 et n° 55ter du 10 mars 1998.

Art. 7. L'allocation patronale ne sera pas diminuée en cas d'augmentation des allocations de chômage hors indexation.

Art. 8. Une personne faisant l'objet d'une sanction disciplinaire du FOREm ne pourra en aucun cas revendiquer une quelconque compensation auprès de son employeur au-delà de l'indemnité complémentaire à laquelle il avait droit avant la sanction.

Art. 9. L'employeur versera au "Fonds social de l'industrie des carrières et fours à chaux du Tournais" en 2005 et en 2006 en outre, la prime syndicale de 128 EUR, l'allocation complémentaire de vacances de 128 EUR et la prime de formation de 128 EUR.

Art. 10. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} mai 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2007.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2006 — 3593

[2006/201936]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2006 — 3593

[2006/201936]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven,
cementfabrieken en kalkovens van het administratief
arrondissement Doornik**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005

Conventioneel brugpensioen op 58 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2005
onder het nummer 76792/CO/102.07)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik ressorteren.

Onder "werknemers" verstaat men : de werklieden en werksters.

Art. 2. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen van het type collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 aanvaard in de sector groeven van het Doornikse voor het actief personeel (met uitzondering van de langdurige zieken), dat opteert voor deze formule en de leeftijd van 58 jaar bereikt tussen 1 mei 2005 en 31 december 2007 en die een beroepsverleden van 25 jaar kunnen bewijzen.

Art. 3. De bruggepensioneerde zal worden vervangen overeenkomstig de wettelijke bepalingen.

Art. 4. De werkgever waarborgt aan de werknemer die wordt bruggepensionneerd na 1 mei 2005, een bedrag als aanvullende vergoeding, zodat het gewaarborgd bruto jaarinkomen gelijk is aan 18.400,06 EUR per jaar, geïndexeerd op basis van het indexcijfer bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst van de sector (spil index 115,00).

De werkgeversbijdrage zal niet verminderen als de werkloosheidsuitkeringen buiten de index verhoogd worden.

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières,
cimenteries et fours à chaux
de l'arrondissement administratif de Tournai**

Convention collective de travail du 13 juillet 2005

Prépension conventionnelle à 58 ans
(Convention enregistrée le 3 novembre 2005
sous le numéro 76792/CO/102.07)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle du type convention collective de travail n° 17 est admis dans le secteur carrier du Tournais pour le personnel actif (à l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 58 ans entre le 1^{er} mai 2005 et le 31 décembre 2007 et qui justifie d'une carrière professionnelle de 25 ans.

Art. 3. En cas de prépensionnement, le prépensionné sera remplacé suivant les dispositions légales.

Art. 4. L'employeur garantit au travailleur prépensionné après le 1^{er} mai 2005, un montant d'indemnité complémentaire tel que le revenu brut annuel garanti soit égal à 18.400,06 EUR par an indexé sur la base de l'indice de la convention collective de travail du secteur (indice-pivot 115,00).

L'allocation patronale ne sera pas diminuée en cas d'augmentation des allocations de chômage hors indexation.

Art. 5. Het stelsel van conventioneel brugpensioen is facultatief.

De werkgever verbindt er zich toe het brugpensioen ten gepaste tijde voor te stellen aan de werknemer die de vrije keuze heeft.

Het vertrek met voormeld brugpensioen wordt echter effectief drie maand na het akkoord.

Art. 6. Het vertrek met brugpensioen wordt gelijkgesteld met een gewoon vertrek.

Art. 7. Het vertrek met brugpensioen houdt in dat de werknemer de opzeggingstermijn moet uitdoen.

Art. 8. In geval van brugpensioen zal de bruggepensioneerde vervangen worden in het raam van arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur voor een bepaalde duur van 3 jaar.

Art. 9. Een persoon tegen wie door de RVA een maatregel werd getroffen zal in geen geval van zijn vroegere werkgever enigerlei compensatie kunnen eisen die hoger is dan de aanvullende vergoeding waarop het recht had voor de maatregel werd getroffen.

Art. 10. De werkgever stort aan het "Sociaal Fonds de l'industrie des carrières et fours à chaux du Tournais" in 2005 en in 2006, benevens de premie aan de georganiseerdenn van 128 EUR, een aanvullende vakantievergoeding van 116,51 EUR en een vormingspremie van 116,51 EUR.

Art. 11. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 mei 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Art. 5. Le système de prépension conventionnelle est facultatif.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a la liberté du choix.

Toutefois, le départ à ladite prépension sera effectif trois mois après l'accord.

Art. 6. Le départ en prépension est assimilé à un départ naturel.

Art. 7. Le départ en prépension donnera lieu par le travailleur à la prestation de son préavis.

Art. 8. En cas de prépensionnement, le prépensionné sera remplacé par un travailleur engagé dans les liens de contrats de travail à durée déterminée, pour une durée déterminée de 3 ans.

Art. 9. Une personne faisant l'objet d'une sanction disciplinaire du FOREm ne pourra en aucun cas revendiquer une quelconque compensation auprès de son ancien employeur au-delà de l'indemnité complémentaire à laquelle il avait droit avant la sanction.

Art. 10. L'employeur versera au "Fonds social de l'industrie des carrières et fours à chaux du Tournais" en 2005 et en 2006 en outre, la prime syndicale de 128 EUR, l'allocation complémentaire de vacances de 116,51 EUR et la prime de formation de 116,51 EUR.

Art. 11. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} mai 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2007.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3594

[2006/201957]

1 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 gesloten op 19 december 1974 in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik, betreffende het conventioneel brugpensioen op 56 jaar.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3594

[2006/201957]

1^{er} JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle;

Vu la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 13 juillet 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai, relative à la prépension conventionnelle à 56 ans.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Bijlage

**Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven,
cementfabrieken en kalkovens
van het administratief arrondissement Doornik**

Collectieve arbeidsovereenkomst van 13 juli 2005

Conventioneel brugpensioen op 56 jaar
(Overeenkomst geregistreerd op 3 november 2005
onder het nummer 76790/CO/102.07)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der kalksteengroeven, cementfabrieken en kalkovens van het administratief arrondissement Doornik ressorteren.

Met "werknemers" worden de werklieden en werksters bedoeld.

HOOFDSTUK II. — *Bepalingen*

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg en heeft directe uitwerking.

Art. 3. Onverminderd de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, wordt het principe van de toepassing van een regeling van conventioneel brugpensioen in de sector van het groefbedrijf van het Doornikse aanvaard voor het werkend personeel (met uitsluiting van de werknemers die langdurig ziek zijn) dat voor deze formule opteert en tussen 1 januari 2005 en 31 december 2006 de leeftijd van 56 jaar bereikt.

Art. 4. *a)* De leeftijd van het brugpensioen van de werknemers die 33 jaar beroepsverleden als loontrekkende kunnen rechtvaardigen berekend overeenkomstig artikel 114, § 4, tweede lid van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsuitkeringen, wordt op 56 jaar gebracht vanaf 1 januari 1998.

b) Voor de toepassingsmodaliteiten van dit beroepsverleden, wordt de gelijkstelling van de dagen van volledige werkloosheid beperkt tot een maximum van 5 jaar.

Art. 5. De toepassing van de verschillende bepalingen overeenkomstig de artikelen 3 en 4 is evenwel onderworpen aan volgende regelingen :

a) het brugpensioen op 56 jaar zal toegestaan worden voor zover de werknemer een beroepsverleden van 33 jaar, gelijkstellingsperiodes inbegrepen, kan aantonen, en tenminste 20 jaar in een nachtarbeid omvattend ploegenstelsel heeft gewerkt;

b) voor de werknemer die met brugpensioen wenst te gaan op 56 jaar onder de voorwaarden bepaald onder *a)* wordt een aanvullende vergoeding toegekend tot de leeftijd van 65 jaar;

c) zowel voor de bruggepensioneerden als voor de bejaarde werknemers is er verplichting tot vervanging;

d) de controle zal worden uitgevoerd door de instanties van het huidige paritair subcomité eind december 2006.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Annexe

**Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières,
cimenteries et fours à chaux
de l'arrondissement administratif de Tournai**

Convention collective de travail du 13 juillet 2005

Prépension conventionnelle à 56 ans
(Convention enregistrée le 3 novembre 2005
sous le numéro 76790/CO/102.07)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux travailleurs occupés dans les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières, cimenteries et fours à chaux de l'arrondissement administratif de Tournai.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et ouvrières.

CHAPITRE II. — *Dispositions*

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale et a un effet direct.

Art. 3. Sans préjudice des dispositions de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, le principe de l'application d'un régime de prépension conventionnelle est admis dans le secteur carrier du Tournais pour le personnel actif (à l'exclusion des grands malades), qui opte pour cette formule et qui atteint l'âge de 56 ans entre le 1^{er} janvier 2005 et le 31 décembre 2006.

Art. 4. *a)* L'âge de la prépension des travailleurs qui peuvent se prévaloir de 33 ans de passé professionnel en tant que salarié, calculés conformément à l'article 114, § 4, alinéa deux, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 relatif aux allocations de chômage, est ramené à 56 ans à partir du 1^{er} janvier 1998.

b) Pour les modalités d'application de cette carrière professionnelle, l'assimilation des périodes de chômage complet est limitée à un maximum de 5 ans.

Art. 5. L'application des diverses dispositions prévues aux articles 3 et 4 précités est cependant soumise aux conditions suivantes :

a) la prépension à 56 ans sera accordée pour autant que le travailleur puisse justifier d'un passé professionnel de 33 ans, périodes d'assimilation comprises, et avoir travaillé au moins 20 ans dans un régime de travail en équipes comportant des prestations de nuit;

b) pour le travailleur désireux prendre sa prépension à 56 ans dans les conditions reprises sous *a)*, il sera octroyé une indemnité complémentaire jusqu'à l'âge de 65 ans;

c) tant pour les prépensionnés que pour les chômeurs âgés, il y a obligation de remplacement;

d) le contrôle sera effectué par les instances de la présente sous-commission paritaire fin décembre 2006.

Art. 6. In geval van brugpensioen, zal de bruggepensioneerde worden vervangen in het raam van arbeidsovereenkomsten van bepaalde duur voor een periode van 3 jaar.

HOOFDSTUK III. — *Rechthebbenden en bedrag van de aanvullende vergoeding*

Art. 7. De werkgever garandeert de bruggepensioneerde een zodanig bedrag voor de aanvullende vergoeding bij de werkloosheidsuitkeringen dat het jaarlijks minimum bruto-inkomen gelijk is aan 18.400,06 EUR (indexcijfer 115,00) per jaar geïndexeerd op basis van het indexcijfer bepaald in de collectieve arbeidsovereenkomst voor de sector Doornik van 13 juli 2005 tot coördinatie van de algemene arbeidsregels in de sector.

De werkgeversbijdrage zal niet verminderen als de werkloosheidsuitkeringen buiten de index verhoogd worden.

Art. 8. Zonder afbreuk te doen aan de vereiste dat de minimumleeftijd waarvan sprake in de artikelen 3 en 4 moet bereikt zijn tijdens de duur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, kan de eerste dag die recht geeft op wettelijke werkloosheidsvergoeding zich situeren na 31 december 2006 indien dit te wijten is aan de verlenging van de opzeggingstermijn ingevolge toepassing van de artikelen 38, § 2, en 38bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978).

Art. 9. Het stelsel van conventioneel brugpensioen op 56 jaar is facultatief.

De werkgever verbindt er zich toe het brugpensioen ten gepasten tijde voor te stellen aan de werknemer die de vrije keuze heeft.

Het vertrek met voormeld brugpensioen wordt echter effectief 3 maand na het akkoord.

Art. 10. Het vertrek met brugpensioen wordt gelijkgesteld met een gewoon vertrek uit de onderneming in de zin van een rechtzetting van de structuren.

Art. 11. Een persoon tegen wie door de RVA een maatregel werd getroffen zal in geen geval van zijn vroegere werkgever enigerlei compensatie kunnen eisen die hoger is dan de aanvullende vergoeding waarop het recht had vóór de maatregel werd getroffen.

HOOFDSTUK IV. — *Geldigheid*

Art. 12. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 1 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Art. 6. En cas de prépensionnement, le prépensionné sera remplacé dans les liens de contrats de travail à durée déterminée pour une période déterminée de 3 ans.

CHAPITRE III. — *Bénéficiaires et montant de l'indemnité complémentaire*

Art. 7. L'employeur garantit au prépensionné un montant d'indemnité complémentaire à l'allocation de chômage de manière telle que le revenu brut annuel garanti soit égal à 18.400,06 EUR (indice 115,00) par an indexé sur la base de l'indice de la convention collective de travail du secteur du Tournaisis du 13 juillet 2005 coordonnant les conditions générales de travail dans le secteur.

L'allocation patronale ne sera pas diminuée en cas d'augmentation des allocations de chômage hors indexation.

Art. 8. Sans préjudice de la condition selon laquelle l'âge minimum visé aux articles 3 et 4 doit être atteint pendant la durée de la présente convention collective de travail, le premier jour donnant droit à l'allocation de chômage peut se situer après le 31 décembre 2006, si cela est la conséquence de la prolongation du délai de préavis par application des articles 38, § 2, et 38bis de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978).

Art. 9. Le système de prépension conventionnelle à 56 ans est facultatif.

L'employeur s'engage à proposer en temps utile la prépension au travailleur qui a manifesté sa volonté d'en réclamer le bénéfice.

Toutefois, le départ à ladite prépension sera effectif 3 mois après l'accord.

Art. 10. Le départ en prépension est assimilé à un départ naturel dans l'ajustement des structures.

Art. 11. Une personne faisant l'objet d'une sanction disciplinaire de l'ONEm ne pourra en aucun cas revendiquer une quelconque compensation auprès de son ancien employeur au-delà de l'indemnité complémentaire à laquelle il avait droit avant la sanction.

CHAPITRE IV. — *Validité*

Art. 12. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 1^{er} juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3595

[C - 2006/12235]

4 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3595

[C - 2006/12235]

4 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 23 juin 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut, relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 juni 2005

Tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen (Overeenkomst geregistreerd op 1 augustus 2005 onder het nummer 75878/CO/102.01)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werklieden en werksters van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincie Henegouwen.

Met « werklieden » worden de werklieden (werkman) en de werksters bedoeld.

Art. 2. Voor 2005, zullen de ondernemingen van de sector ten minste 0,40 pct. per jaar besteden van de loonsom aangegeven aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, aan initiatieven voor vorming en tewerkstelling.

Voor 2006, blijft dit bedrag op 0,40 pct.

Art. 3. Een VZW genoemd « Centre de Formation aux Métiers de la Pierre » int de gelden. Zij beheert en wendt de bijdragen aan voor de specifieke vorming van werknemers van de steengroeven, volgens beslissing van de beheerraad van deze VZW.

De opdrachten van het « Centre de Formation aux Métiers de la Pierre » zouden kunnen uitgebreid worden tot technische en onderhoud vorming ten bedrage van 0,15 pct. voor een specifieke vorming in de onderneming.

De sociale zetel van deze VZW is gevestigd te 7060 Soignies, rue de Cognebeau 245.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut

Convention collective de travail du 23 juin 2005

Emploi de personnes appartenant aux groupes à risque (Convention enregistrée le 1^{er} août 2005 sous le numéro 75878 /CO/102.01)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler de la province de Hainaut.

Par « ouvriers » sont visés : les ouvriers et ouvrières.

Art. 2. Pour 2005, les entreprises du secteur consacreront au moins 0,40 p.c. par an de la masse salariale déclarée à l'Office national de sécurité sociale à des initiatives de formation et d'emploi.

Pour 2006, ce pourcentage reste fixé à 0,40 p.c.

Art. 3. Une ASBL dénommée « Centre de Formation aux Métiers de la Pierre » perçoit les fonds. Elle gère et utilise la cotisation pour la formation spécifique aux métiers de la pierre, d'après décision du conseil d'administration de cette ASBL.

Les missions du « Centre de Formation aux Métiers de la Pierre » pourront être élargies à la formation technique et de maintenance à concurrence de 0,15 p.c. pour une formation spécifique à l'entreprise.

Le siège social de cette ASBL est situé à 7060 Soignies, rue de Cognebeau 245.

Art. 4. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3596

[C — 2006/12247]

4 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de toekenning van maaltijdcheques (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het verzoek van het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, gesloten in het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen, betreffende de toekenning van maaltijdcheques.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005

Toekenning van maaltijdcheques
(Overeenkomst geregistreerd op 16 september 2005
onder het nummer 76415/CO/102.02)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen.

Met "werknemers" worden de werklieden en de werksters bedoeld.

Art. 2. Voor iedere werkelijke arbeidsdag van minimum 4 uren zal aan elke voltijdse werknemer een maaltijdcheque worden toegekend.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3596

[C — 2006/12247]

4 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 août 2005, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative à l'octroi de titres repas (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la demande de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 août 2005, reprise en annexe, conclue au sein de la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur, relative à l'octroi de titres repas.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, 4 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Référence au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur

Convention collective de travail du 9 août 2005

Octroi de titres repas
(Convention enregistrée le 16 septembre 2005
sous le numéro 76415/CO/102.02)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur.

Par "travailleurs" on entend : les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. Un titre repas par journée de travail effectif de minimum 4 heures sera accordé à chaque travailleur occupé à temps plein.

Voor de werknemers tewerkgesteld in een flexibel stelsel, met inbegrip van de deeltijders, zal een maaltijdcheque worden toegekend per schijf van 8 uren effectieve arbeid, berekend volgens de formule : aantal uren per maand gedeeld door 8.

Art. 3. Vanaf 1 juli 2005 bedraagt de nominale waarde van de maaltijdcheque 5 EUR.

De tegemoetkoming van de onderneming in de prijs van de maaltijdcheque bedraagt 3,91 EUR.

De bijdrage van de werknemer bedraagt 1,09 EUR per maaltijdcheque.

Art. 4. Deze bijdrage zal worden ingehouden op het netto maandelijks loon en zal op het loonbriefje vermeld worden.

Art. 5. De maaltijdcheques zullen worden afgeleverd op naam van de werknemer.

Om aan deze voorwaarde te voldoen zal de toekenning van de maaltijdcheques, evenals de gegevens die erop betrekking hebben, vermeld worden op de individuele rekening van de werknemer.

Op elke maaltijdcheque zal duidelijk worden vermeld dat deze slechts kan worden gebruikt voor het betalen van een maaltijd of voor de aankoop van gebruiksklare levensmiddelen.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 4 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Pour les travailleurs occupés dans un régime flexible, en ce inclus les temps partiels, un titre repas sera accordé par tranche de 8 heures de travail effectif, calculé suivant la formule : nombre d'heures mensuel divisé par 8.

Art. 3. Depuis le 1^{er} juillet 2005, la valeur faciale du titre repas est de 5 EUR.

L'intervention de l'entreprise dans le coût du titre repas est de 3,91 EUR.

La participation du travailleur est de 1,09 EUR par titre repas.

Art. 4. Cette participation sera retenue sur la rémunération nette mensuelle et figurera sur la fiche de paie.

Art. 5. Les titres repas seront délivrés au nom du travailleur.

Pour satisfaire à cette condition, l'octroi des titres repas ainsi que les données y relatives figureront au compte individuel du travailleur.

Chaque titre repas mentionnera clairement qu'il ne peut être utilisé qu'en paiement d'un repas ou pour l'achat d'aliments prêts à la consommation.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 4 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3597

[2006/202137]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, gesloten in de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1990 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid inzonderheid op artikel 2;

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3597

[2006/202137]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 9 août 2005, conclue au sein des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, modifiant la convention collective de travail du 12 mars 1990 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence;

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1990, gesloten in de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 augustus 1990, inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het verzoek van de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005, gesloten in de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1990 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 7 januari 1958, *Belgisch Staatsblad* van 7 februari 1958.

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 13 augustus 1990, *Belgisch Staatsblad* van 7 september 1990.

Bijlage

Paritair Subcomité voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen

Paritair Subcomité voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant

Collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005

Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1990 tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten (Overeenkomst geregistreerd op 16 september 2005 onder het nummer 76409/CO/102.02.04)

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werklieden en werksters, hierna "werklieden" genoemd, van de ondernemingen die onder de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van de provincie Waals-Brabant, ressorteren.

Vu la convention collective de travail du 12 mars 1990, conclue au sein des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 13 août 1990, notamment l'article 8;

Vu la demande des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 9 août 2005, reprise en annexe, conclue au sein des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon, modifiant la convention collective de travail du 12 mars 1990 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 7 janvier 1958, *Moniteur belge* du 7 février 1958.

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 13 août 1990, *Moniteur belge* du 7 septembre 1990.

Annexe

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur

Sous-commission paritaire de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon

Convention collective de travail du 9 août 2005

Modification de la convention collective de travail du 12 mars 1990 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts (Convention enregistrée le 16 septembre 2005 sous le numéro 76409/CO/102.02.04)

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, aux ouvriers et ouvrières, dénommés ci-après "ouvriers", des entreprises qui ressortissent aux Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite de la province du Brabant wallon.

Art. 2. Artikel 8 van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 maart 1990, gesloten in de Paritaire Subcomités voor het bedrijf der hardsteengroeven en der groeven van uit te houwen kalksteen in de provincies Luik en Namen en voor het bedrijf van de zandsteen- en kwartsietgroeven op het gehele grondgebied van het Rijk, uitgezonderd de kwartsietgroeven van Waals-Brabant, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 13 augustus 1990, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 7 september 1990, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. Het fonds zorgt voor de opleiding van de werklieden en de jongeren overeenkomstig de collectieve arbeidsovereenkomsten van 22 maart 1989, gesloten in de in artikel 7 genoemde paritaire subcomités, betreffende de tewerkstelling van personen behorend tot de risicogroepen, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 2 oktober 1989, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 8 maart 1991, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 2 juni 1993, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 24 maart 1997, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 3 mei 1999, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 13 maart 2001, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 15 april 2003, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 9 augustus 2005 met hetzelfde onderwerp.

De toepassingsmodaliteiten inzake de uitvoering van de ter zake gesloten collectieve arbeidsovereenkomsten worden vastgesteld door de in hoofdstuk IV bedoelde raad van bestuur. »

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en heeft dezelfde geldigheidsduur als de collectieve arbeids-overeenkomst die zij wijzigt.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 16 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Art. 2. L'article 8 de la convention collective de travail du 12 mars 1990, conclue au sein des Sous-commissions paritaires de l'industrie des carrières de petit granit et de calcaire à tailler des provinces de Liège et de Namur et de l'industrie des carrières de grès et de quartzite de tout le territoire du Royaume, à l'exception des carrières de quartzite du Brabant wallon, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 13 août 1990, publié au *Moniteur belge* du 7 septembre 1990, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. Le fonds assurera la formation des travailleurs et des jeunes conformément aux conventions collectives de travail du 22 mars 1989, conclues au sein des sous-commissions paritaires visées à l'article 7, relatives à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, modifiées par les conventions collectives de travail du 2 octobre 1989, modifiées par les conventions collectives de travail du 8 mars 1991, modifiées par les conventions collectives de travail du 2 juin 1993, modifiées par les conventions collectives de travail du 24 mars 1997, modifiées par les conventions collectives de travail du 3 mai 1999, modifiées par les conventions collectives de travail du 13 mars 2001, modifiées par les conventions collectives de travail du 15 avril 2003, modifiées par les conventions collectives de travail du 9 août 2005 relatives au même objet.

Les modalités d'application relatives à l'exécution des conventions collectives de travail conclues en la matière sont fixées par le comité de gestion visé au chapitre IV. »

Art. 3. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2005 et a la même durée de validité que la convention collective de travail qu'elle modifie.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 16 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3598

[2006/202227]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast, betreffende bevordering van de tewerkstelling (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 1989, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast, houdende bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 1991, verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 17 mei 1991, 22 juni 1993, 21 november 1995, 24 juni 1997, 30 juni 1999, 24 september 2001 en 10 juli 2003, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 5 augustus 1991, 28 januari 1994, 4 augustus 1996, 16 oktober 1998, 27 oktober 2000, 12 juni 2002 en 28 september 2005;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast, betreffende bevordering van de tewerkstelling.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3598

[2006/202227]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mars 2006, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast, relative à la promotion de l'emploi (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la convention collective de travail du 29 mars 1989, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-hal et de Quenast, relative à la promotion de l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 1991, prorogée par les conventions collectives de travail des 17 mai 1991, 22 juin 1993, 21 novembre 1995, 24 juin 1997, 30 juin 1999, 24 septembre 2001 et 10 juillet 2003, rendues obligatoires respectivement par les arrêtés royaux des 5 août 1991, 28 janvier 1994, 4 août 1996, 16 octobre 1998, 27 octobre 2000, 12 juin 2002 et 28 septembre 2005;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mars 2006, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast, relative à la promotion de l'emploi.

Art. 2. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.
Koninklijk besluit van 5 augustus 1991, *Belgisch Staatsblad* van 21 november 1991.
Koninklijk besluit van 28 januari 1994, *Belgisch Staatsblad* van 21 april 1994.
Koninklijk besluit van 4 augustus 1996, *Belgisch Staatsblad* van 19 september 1996.
Koninklijk besluit van 16 oktober 1998, *Belgisch Staatsblad* van 10 december 1998.
Koninklijk besluit van 27 oktober 2000, *Belgisch Staatsblad* van 7 december 2000.
Koninklijk besluit van 12 juni 2002, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 2002.
Koninklijk besluit van 28 september 2005, *Belgisch Staatsblad* van 26 oktober 2005.

Vertaling

Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast

Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2006

Bevordering van de tewerkstelling

(Overeenkomst geregistreerd op 11 april 2006 onder het nummer 79384/CO/204)

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied*

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast.

Onder "bedienden" worden de mannelijke en vrouwelijke bedienden verstaan.

HOOFDSTUK II. — *Bevordering van de tewerkstelling*

Art. 2. De collectieve arbeidsovereenkomst van 29 maart 1989, gesloten in het in artikel 1 vernoemde paritair comité, houdende bevordering van de tewerkstelling, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 5 augustus 1991, verlengd bij de collectieve arbeidsovereenkomsten van 17 mei 1991, 22 juni 1993, 21 november 1995, 24 juni 1997, 30 juni 1999, 24 september 2001 en 10 juli 2003, respectievelijk algemeen verbindend verklaard bij de koninklijke besluiten van 5 augustus 1991, 28 januari 1994, 4 augustus 1996, 16 oktober 1998, 27 oktober 2000, 12 augustus 2002 en 28 september 2005, wordt verlengd voor de duur van deze overeenkomst.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.
Arrêté royal du 5 août 1991, *Moniteur belge* du 21 novembre 1991.
Arrêté royal du 28 janvier 1994, *Moniteur belge* du 21 avril 1994.
Arrêté royal du 4 août 1996, *Moniteur belge* du 19 septembre 1996.
Arrêté royal du 16 octobre 1998, *Moniteur belge* du 10 décembre 1998.
Arrêté royal du 27 octobre 2000, *Moniteur belge* du 7 décembre 2000.
Arrêté royal du 12 juin 2002, *Moniteur belge* du 22 août 2002.
Arrêté royal du 28 septembre 2005, *Moniteur belge* du 26 octobre 2005.

Annexe

Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast

Convention collective de travail du 15 mars 2006

Promotion de l'emploi

(Convention enregistrée le 11 avril 2006 sous le numéro 79384/CO/204)

CHAPITRE I^{er}. — *Champ d'application*

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux employeurs et aux employés des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast.

Par "employés" on entend : les employés et les employées.

CHAPITRE II. — *Promotion de l'emploi*

Art. 2. La convention collective de travail du 29 mars 1989, conclue au sein de la commission paritaire citée à l'article 1^{er}, relative à la promotion de l'emploi, rendue obligatoire par arrêté royal du 5 août 1991, prorogée par les conventions collectives de travail des 17 mai 1991, 22 juin 1993, 21 novembre 1995, 24 juin 1997, 30 juin 1999, 24 septembre 2001 et 10 juillet 2003, rendues obligatoires respectivement par les arrêtés royaux des 5 août 1991, 28 janvier 1994, 4 août 1996, 16 octobre 1998, 27 octobre 2000, 22 août 2002 et 28 septembre 2005, est prorogée pour la durée de la présente convention.

HOOFDSTUK III. — *Geldigheid van de overeenkomst*

Art. 3. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2005 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2006.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

CHAPITRE III. — *Validité de la convention*

Art. 3. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2005 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2006.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3599

[2006/202303]

19 JULI 2006. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen, inzonderheid op artikel 2, § 6;

Gelet op de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Algemeen verbindend wordt verklaard de als bijlage overgenomen collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2006, gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast, betreffende het conventioneel brugpensioen op 58 jaar.

Art. 2. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 19 juli 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Koninklijk besluit van 16 januari 1975, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1975.

Koninklijk besluit van 7 december 1992, *Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3599

[2006/202303]

19 JUILLET 2006. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 15 mars 2006, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle, notamment l'article 2, § 6;

Vu la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974, conclue au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975;

Vu la demande de la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est rendue obligatoire la convention collective de travail du 15 mars 2006, reprise en annexe, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast, relative à la prépension conventionnelle à 58 ans.

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 19 juillet 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Arrêté royal du 16 janvier 1975, *Moniteur belge* du 31 janvier 1975.

Arrêté royal du 7 décembre 1992, *Moniteur belge* du 11 décembre 1992.

Bijlage

Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast*Collectieve arbeidsovereenkomst van 15 maart 2006*

Conventioneel brugpensioen op 58 jaar (Overeenkomst geregistreerd op 11 april 2006 onder het nummer 79383/CO/204)

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is toepasselijk op de werkgevers en op de bedienden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de bedienden uit de porfiergroeven van het kanton van Lessen, van Bierk-bij-Halle en van Quenast.

Onder "bedienden" wordt verstaan : de mannelijke en de vrouwelijke bedienden.

HOOFDSTUK II. — Bepalingen

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten in toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding voor sommige bejaarde werknemers, indien zij worden ontslagen, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 16 januari 1975 en van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende de toekenning van werkloosheidsuitkeringen in geval van conventioneel brugpensioen (*Belgisch Staatsblad* van 11 december 1992).

Art. 3. De bedienden die 58 jaar en ouder zijn, kunnen aanspraak maken op de regeling die is ingevoerd door voormelde collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974.

Art. 4. Overeenkomstig § 6 van artikel 2 van het koninklijk besluit van 7 december 1992 betreffende het recht van ontslagen werknemers van 58 jaar en ouder op werkloosheidsuitkeringen, mag de opzegtermijn of de door de opzegvergoeding gedekte periode van de ontslagen bedienden een einde nemen buiten de geldigheidsduur van deze collectieve arbeidsovereenkomst, voor zover de ontslagen bedienden de leeftijd voorzien in deze collectieve arbeidsovereenkomst bereikt hebben tijdens haar geldigheidsduur.

Art. 5. Voor de uitvoering van artikel 4 moet de volgende procedure worden gevolgd :

a) de werkgever betekent het ontslag aan de bediende binnen de termijn, die is vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 82 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten (*Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978);

b) de uitvoering van punt a) moet geschieden in het raam van de procedure van overleg die is bepaald in artikel 10, eerste en tweede lid van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 december 1974 (collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17);

c) de berekening van de aanvullende vergoeding geschiedt op basis van het jaarlijks onbegrensd loon (collectieve arbeidsovereenkomst n° 17).

Art. 6. Bovendien zal voor de werknemer die in het kader van het tijdskrediet tewerkgesteld wordt, de berekening van de werkgeverstoeilage in geval van brugpensioen gebeuren op basis van het loon in het oorspronkelijke arbeidsstelsel.

HOOFDSTUK III. — Slotbepaling

Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2005 en treedt buiten werking op 30 juni 2007.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 19 juli 2006.

De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Annexe

Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast*Convention collective de travail du 15 mars 2006*

Prépension conventionnelle à 58 ans (Convention enregistrée le 11 avril 2006 sous le numéro 79383/CO/204)

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour employés des carrières de porphyre du canton de Lessines, de Bierghes-lez-Hal et de Quenast.

Par "employés" on entend : les employés et les employées.

CHAPITRE II. — Dispositions

Art. 2. La présente convention collective de travail est conclue en application de la convention collective de travail n° 17 conclue le 19 décembre 1974 au sein du Conseil national du travail, instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés, en cas de licenciement, rendue obligatoire par arrêté royal du 16 janvier 1975 et de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif à l'octroi d'allocations de chômage en cas de prépension conventionnelle (*Moniteur belge* du 11 décembre 1992).

Art. 3. Les employés âgés de 58 ans et plus peuvent bénéficier du régime institué par la convention collective de travail du 19 décembre 1974 précitée.

Art. 4. Conformément au § 6 de l'article 2 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 relatif au droit aux allocations de chômage des travailleurs licenciés de 58 ans et plus, le délai de préavis ou la période couverte par l'indemnité de congé des employés licenciés peut prendre fin en dehors de la période au cours de laquelle la présente convention collective de travail est applicable, pour autant que les employés aient atteint l'âge prévu par la présente convention collective de travail durant sa durée de validité.

Art. 5. Pour l'exécution de l'article 4, la procédure suivante doit être respectée :

a) l'employeur notifie le congé de l'employé dans le délai fixé conformément aux dispositions de l'article 82 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail (*Moniteur belge* du 22 août 1978);

b) l'exécution du point a) doit s'inscrire dans le cadre de la procédure de concertation prévue à l'article 10, premier et deuxième alinéas de la convention collective de travail du 19 décembre 1974 (convention collective de travail n° 17);

c) le calcul de l'indemnité complémentaire s'effectue sur la base du salaire annuel plafonné (convention collective de travail n° 17).

Art. 6. De plus, pour le travailleur occupé dans le cadre du crédit-temps, le calcul du supplément patronal en cas de prépension sera calculé sur base de la rémunération du régime de travail d'origine.

CHAPITRE III. — Disposition finale

Art. 7. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1^{er} janvier 2005 et cesse de produire ses effets le 30 juin 2007.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 19 juillet 2006.

Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2006 — 3600

[C — 2006/12389]

1 SEPTEMBER 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (P.C. 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, vervangen door de wet van 30 december 2001;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die bruggen en metalen gebinten monteren, gelegen op het grondgebied van Seraing, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste drie dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmán, ten minste drie dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden.

Art. 4. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving moet de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 juli 2006 en treedt buiten werking op 1 juli 2007.

Art. 6. Onze Minister van Werk is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 september 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Werk,
P. VANVELTHOVEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :
Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.
Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2006 — 3600

[C — 2006/12389]

1^{er} SEPTEMBRE 2006. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques, situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (C.P. 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, remplacé par la loi du 30 décembre 2001;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier dans les entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de montage de ponts et charpentes métalliques situées dans l'entité de Seraing et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue, moyennant notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins trois jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins trois jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines.

Art. 4. La notification visée à l'article 2 doit mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2006 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} juillet 2007.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} septembre 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi,
P. VANVELTHOVEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :
Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.
Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2006 — 3601

[C - 2006/07241]

22 AUGUSTUS 2006. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het burgerpersoneel van de centrale diensten van het Ministerie van Landsverdediging

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, § 3, laatst gewijzigd bij de wet van 20 juli 2005;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 maart 1998 tot vaststelling van de taalkaders van het Burgerlijk Algemeen Bestuur, met inbegrip van zijn buitendiensten, van het Ministerie van Landsverdediging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 september 2005 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de klassen en de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het personeelsplan 2005, met betrekking tot het burgerpersoneel van het Ministerie van Landsverdediging, dat op 14 oktober 2005 door de bevoegde overheden werd goedgekeurd;

Gelet op het advies nr. 38.101/I/P van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 3 juli 2006;

Overwegende dat voldaan werd aan de bepalingen van artikel 54, tweede lid, van de voornoemde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In de centrale diensten worden de betrekkingen in elke trap van de hiërarchie, die in het personeelsplan, met betrekking tot het burgerpersoneel van het Ministerie van Landsverdediging zijn opgenomen, in taalkaders verdeeld volgens de volgende verhoudingen :

Trap van de hiërarchie — Degré de la hiérarchie	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Frans kader — Cadre français	Tweetalig kader voorbehouden aan de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — Cadre bilingue réservé aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais	Tweetalig kader voorbehouden aan de ambtenaren van de Franse taalrol — Cadre bilingue réservé aux fonctionnaires du rôle linguistique français
Ministerie van Landsverdediging — Ministère de la Défense				
1	40 %	40 %	10 %	10 %
2	40 %	40 %	10 %	10 %
Algemene directie juridische steun en bemiddeling Direction générale appui juridique et médiation — Algemene directie human resources (beheer van het burgerpersoneel) Direction générale human resources (gestion du personnel civil)				
3	53 %	47 %	-	-
4	53 %	47 %	-	-
5	53 %	47 %	-	-

Art. 2. Het koninklijk besluit van 6 maart 1998 tot vaststelling van de taalkaders van het Burgerlijk Algemeen Bestuur, met inbegrip van zijn buitendiensten, van het Ministerie van Landsverdediging, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 8 oktober 1999, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 januari 2005.

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2006 — 3601

[C - 2006/07241]

22 AOUT 2006. — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du personnel civil des services centraux du Ministère de la Défense

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, § 3, modifié en dernier lieu par la loi du 20 juillet 2005;

Vu l'arrêté royal du 6 mars 1998 fixant les cadres linguistiques de l'Administration générale civile, y compris ses services extérieurs, du Ministère de la Défense nationale, modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 1999;

Vu l'arrêté royal du 19 septembre 2005 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les classes et les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu le plan de personnel 2005, relatif au personnel civil du Ministère de la Défense, approuvé le 14 octobre 2005 par les autorités compétentes;

Vu l'avis n° 38.101/I/P de la Commission permanente de Contrôle linguistique, donné le 3 juillet 2006;

Considérant qu'il a été satisfait aux dispositions de l'article 54, alinéa 2, des lois précitées sur l'emploi des langues en matière administrative;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans les services centraux, les emplois de chaque degré de la hiérarchie, figurant au plan de personnel, relatif au personnel civil du Ministère de la Défense, sont répartis dans des cadres linguistiques dans les proportions suivantes :

Art. 2. L'arrêté royal du 6 mars 1998 fixant les cadres linguistiques de l'Administration générale civile, y compris ses services extérieurs, du Ministère de la Défense nationale, modifié par l'arrêté royal du 8 octobre 1999, est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 10 janvier 2005.

Art. 4. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Art. 4. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2006 — 3602

[C — 2006/07240]

22 AUGUSTUS 2006. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende het statuut van de militaire muzikanten

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 20 mei 1994 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, inzonderheid op artikel 9bis, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende het statuut van de militaire muzikanten, inzonderheid op artikel 21, § 1, eerste lid;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 14 juli 2006;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 21, § 1, eerste lid, van het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende het statuut van de militaire muzikanten, wordt het woord « zes » vervangen door het woord « eenentwintig ».

Art. 2. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 22 augustus 2006.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA DEFENSE

F. 2006 — 3602

[C — 2006/07240]

22 AOUT 2006. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif au statut des musiciens militaires

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 mai 1994 relative aux droits pécuniaires des militaires, notamment l'article 9bis, inséré par la loi du 27 mars 2003;

Vu l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif au statut des musiciens militaires, notamment l'article 21, § 1^{er}, alinéa 1^{er};

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 14 juillet 2006;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Dans l'article 21, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif au statut des musiciens militaires, le mot « six » est remplacé par le mot « vingt-et-une ».

Art. 2. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 22 août 2006.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3603

[C — 2006/36441]

7 JULI 2006. — Decreet betreffende de inhaalbeweging voor schoolinfrastructuur (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :
Decreet betreffende de inhaalbeweging voor schoolinfrastructuur.

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit decreet regelt een gemeenschapsaangelegenheid.

Art. 2. In dit decreet wordt verstaan onder :

1° AGION-decreet : het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid « Agentschap voor Infrastructuur in het Onderwijs », afgekort AGION;

2° beschikbaarheidsvergoeding : de vergoeding die de inrichtende macht in het kader van het DBFM-programma periodiek dient te betalen overeenkomstig het individueel DBFM-contract voor het scholenbouwprojecten die zal gebaseerd zijn op de projectwaarde, de financieringskost, de onderhoudskost, personeels- en werkingskosten van de vennootschap, verzekeringskosten en een eventuele risico- en winstpremie;

3° DBFM-programma : het eenmalig programma waarmee de Vlaamse overheid wil remediëren aan de achterstand in en verbetering van de schoolinfrastructuur door een DBFM-vennootschap te laten instaan voor het ontwerp (Design), de bouw (Build), financiering (Finance) en onderhoud (Maintain);

4° DBFM-toelage : de financiële bijdrage tot de beschikbaarheidsvergoeding overeenkomstig de voorwaarden en bepalingen van dit decreet;

5° DBFM-vennootschap : de vennootschap die belast wordt met de uitvoering van het DBFM-programma;

6° individueel DBFM-contract : het contract gesloten tussen de inrichtende macht en de DBFM-vennootschap in het kader van het DBFM-programma;

7° overeenkomst : de kaderovereenkomst gesloten met de DBFM-vennootschap die de modaliteiten en ook de wederzijdse rechten en verplichtingen van de betrokken partijen bevat bij de uitvoering van het DBFM-programma;

8° reguliere subsidiëring of reguliere financiering :

a) reguliere subsidiëring is de reeds bestaande wijze waarop de inrichtende macht in het gesubsidieerd onderwijs beroep kan doen op de financiële middelen voor investeringen in schoolinfrastructuur overeenkomstig de geldende onderwijsregelgeving;

b) reguliere financiering is de reeds bestaande wijze waarop de inrichtende macht in het gemeenschapsonderwijs beroep kan doen op financiële middelen voor investeringen in schoolinfrastructuur overeenkomstig de geldende onderwijsregelgeving;

9° scholenbouwproject : de terbeschikkingstelling van schoolinfrastructuur voor dertig jaar;

10° schoolinfrastructuur :

a) de onroerende goederen die bestemd zijn voor de onderwijsinstellingen, internaten en centra voor leerlingenbegeleiding;

b) de eerste uitrusting die aangebracht is in een nieuw of aangepast gebouw, die onontbeerlijk is voor het gebruik van de infrastructuur en die onroerend is uit haar aard of door bestemming;

11° Schoolpactwet : de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving.

Art. 3. De inrichtende macht kan mits het verlenen van een zakelijk recht een individueel DBFM-contract met de DBFM-vennootschap afsluiten voor een scholenbouwproject binnen het DBFM-programma. Voor de beschikbaarheidsvergoeding verschuldigd door de inrichtende macht in het kader van het DBFM-programma, kan een DBFM-toelage worden ontvangen op de wijze en onder de voorwaarden zoals bepaald in dit decreet.

Art. 4. Dit decreet is van toepassing op de instellingen voor basis- en secundair onderwijs, het volwassenenonderwijs en op de internaten en centra voor leerlingenbegeleiding.

HOOFDSTUK II. — *DBFM-vennootschap*

Afdeling 1. — Algemene bepalingen

Art. 5. § 1. De procedure voor de selectie van de private partners van de op te richten DBFM-vennootschap en de toewijzing van de opdracht tot uitvoering van het DBFM-programma aan de op te richten DBFM-vennootschap, gebeurt overeenkomstig de wetgeving, overheidsopdrachten.

De Vlaamse Regering heeft de bevoegdheid om te beslissen over de keuze van gunningswijze, de vaststelling van de gunningsvoorwaarden, om de gunningsprocedure te voeren en gunt de opdracht. De Vlaamse Regering kan het voeren van de procedure en het gunnen van de opdracht overdragen aan AGION.

§ 2. AGION richt op grond van artikel 6, 5°, van het AGION-decreet een dochtervennootschap op, waarin de Participatiemaatschappij Vlaanderen voor 50 % participeert in het kapitaal.

§ 3. AGION houdt op basis van artikel 5, 6°, van het AGION-decreet de coördinatie, sturing en regie van de dochtervennootschap.

§ 4. De dochtervennootschap houdt 25 % + 1 van de aandelen van de DBFM-vennootschap aan. Aan deze aandelen worden dezelfde rechten verbonden als aan de andere aandelen van de DBFM-vennootschap. De dochtervennootschap zal nooit over een beslissingsmeerderheid beschikken binnen de DBFM-vennootschap.

De overige aandelen van de DBFM-vennootschap worden aangehouden door de geselecteerde private partners.

In de aandeelhoudersovereenkomst worden onder meer de modaliteiten met betrekking tot de optie op de aandelen van de private partners in de DBFM-vennootschap geregeld.

Afdeling 2. – Taken

Art. 6. Tot de taak van de DBFM-vennootschap behoort de terbeschikkingstelling van schoolinfrastructuur aan de inrichtende macht op grond van een individueel DBFM-contract binnen het kader van enerzijds de overeenkomst en anderzijds het DBFM-programma volgens de lijst opgesteld door de selectiecommissie overeenkomstig hoofdstuk III van dit decreet.

De DBFM-vennootschap staat in voor het ontwerp, de bouw, de financiering en het onderhoud.

Afdeling 3. – Werking

Art. 7. § 1. De overeenkomst wordt gesloten overeenkomstig de resultaten van de gevoerde gunningprocedure zoals bepaald in artikel 5, § 1. In deze overeenkomst worden de algemene en nadere regels bepaald voor de scholenbouwprojecten evenals de voorwaarden voor de opvolging van de uitvoering van het DBFM-programma.

§ 2. De overeenkomst regelt minstens de volgende aangelegenheden :

1° de taken die de DBFM-vennootschap op zich neemt ter vervulling van haar specifieke opdracht en de mogelijkheden voor het aanbieden van facultatieve diensten aan de geselecteerde inrichtende machten voor het DBFM-programma;

2° de resultaatsverbintenissen van de betrokken partijen;

3° op welke wijze en met behulp van welke specifieke berekeningsmethode de beschikbaarheidsvergoeding wordt berekend;

4° de wijze waarop de DBFM-vennootschap instaat voor de gunningsprocedure en gunning, de coördinatie en de opvolging van de scholenbouwprojecten;

5° de wijze waarop de DBFM-vennootschap samenwerkt en overlegt met AGION;

6° de rapporterings- en informatiemechanismen;

7° de wijze waarop de DBFM-vennootschap de inrichtende macht en de Vlaamse Bouwmeester bij haar taken en activiteiten zal betrekken;

8° de remediërende en sanctionerende maatregelen in geval van niet-naleving van enerzijds de overeenkomst en anderzijds de individuele DBFM-contracten;

9° de standaardbepalingen van de individuele DBFM-contracten.

Afdeling 4. – Informatieverplichting

Art. 8. AGION rapporteert aan de Vlaamse Regering in overeenstemming met zijn beheersovereenkomst conform artikel 9 van het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003.

Art. 9. De Vlaamse Regering brengt jaarlijks verslag uit aan het Vlaams Parlement voor 30 september over de uitvoering van het DBFM-programma.

Afdeling 5. – Toezicht

Art. 10. § 1. De Vlaamse Regering duidt, op voordracht van de minister bevoegd voor onderwijs en vorming, een toezichthouder aan.

§ 2. De Vlaamse Gemeenschap draagt de kosten verbonden aan de uitoefening van het ambt van de toezichthouder. Ter ondersteuning van zijn taak kan de Vlaamse Regering de toezichthouder het nodige personeel en werkmiddelen ter beschikking stellen.

§ 3. De toezichthouder ziet erop toe dat de opdracht bepaald in artikel 6 door de DBFM-vennootschap wordt uitgeoefend conform de wetten, decreten, hun uitvoeringsbesluiten, de statuten en de overeenkomst.

§ 4. De toezichthouder woont met raadgevende stem de vergaderingen bij van de algemene vergadering van de DBFM-vennootschap en van de raad van bestuur van de DBFM-vennootschap. De toezichthouder ontvangt de volledige dagorde van de vergaderingen van de algemene vergadering, de raad van bestuur alsmede alle documenten terzake, ten minste vijf werkdagen voor de datum van de vergaderingen. De toezichthouder ontvangt de notulen van deze vergaderingen.

§ 5. In het kader van de uitoefening van het toezicht heeft de toezichthouder het recht om alle informatie te verkrijgen die noodzakelijk of nuttig is.

De toezichthouder kan de vergaderingen bijwonen van alle beheersorganen van de DBFM-vennootschap.

Wanneer de naleving van de wetten, decreten, reglementen, statuten of de overeenkomst het vereisen, kan de toezichthouder, in het kader van zijn opdracht, de aangelegenheid bepalen waarover het beheersorgaan van de DBFM-vennootschap moet beraadslagen en de termijn bepalen waarbinnen die beraadslaging moet plaatsvinden. De Vlaamse Regering kan de verdere voorwaarden bepalen voor de toepassing van deze bepaling.

§ 6. Binnen een termijn van vier werkdagen te rekenen vanaf de kennisname of de ontvangst van de betrokken beslissing, kan de toezichthouder bij de Vlaamse Regering een gemotiveerd beroep instellen tegen elke beslissing van de beslissings- en beheersorganen van de DBFM-vennootschap of de personen aan wie zij hun bevoegdheid hebben gedelegeerd, waarvan hij meent dat ze niet strookt met de wetten, decreten, hun uitvoeringsbesluiten, de statuten of de overeenkomst. Het beroep schort de beslissing op.

Heeft de Vlaamse Regering binnen een termijn van twintig werkdagen, ingaand op dezelfde dag als de termijn waarover de toezichthouder beschikt, de nietigverklaring niet uitgesproken, dan wordt de beslissing definitief. In voorkomend geval wordt de nietigverklaring binnen de gestelde termijn aan de raad van bestuur meegedeeld.

§ 7. De toezichthouder kan de DBFM-vennootschap doorlichten of laten doorlichten.

§ 8. Ieder jaar stelt de toezichthouder een verslag op ten behoeve van de Vlaamse Regering over de uitvoering van enerzijds de overeenkomst door de DBFM-vennootschap en van anderzijds de individuele DBFM-contracten.

§ 9. De Vlaamse Regering bepaalt :

1° het statuut van de toezichthouder;

2° de nadere regelen voor de aanstelling van de toezichthouder;

3° de nadere regels van de opvolging.

HOOFDSTUK III. — *DBFM-programma**Afdeling 1. – Selectiecommissie*

Art. 11. § 1. De Vlaamse Regering richt een selectiecommissie op die is samengesteld uit :

1° een voorzitter met de nodige onafhankelijkheid en vertrouwde met de onderwijsregelgeving en het ruime onderwijsveld;

2° vier leden die worden aangewezen door de representatieve koepelorganisaties van het gesubsidieerd vrij onderwijs;

3° vier leden waarvan twee leden worden aangewezen door de representatieve koepelorganisaties van het gesubsidieerd officieel onderwijs en twee leden door het gemeenschapsonderwijs;

4° drie vertegenwoordigers van de overheid waarvan een vertegenwoordiger van het departement Onderwijs, een vertegenwoordiger van AGION en een vertegenwoordiger van het Gemeenschapsonderwijs;

5° twee leden van de onderwijsinspectie;

6° de Vlaamse Bouwmeester;

7° een ambtenaar van AGION die het secretariaat verzorgt.

§ 2. De Vlaamse Regering benoemt de leden van de selectiecommissie.

§ 3. Het mandaat van de leden van de selectiecommissie wordt beëindigd wanneer de opdracht waarvoor de selectiecommissie werd opgericht, is vervuld.

Art. 12. De selectiecommissie heeft de volgende bevoegdheden :

1° de selectie en rangschikking van de scholenbouwprojecten die in aanmerking komen voor het DBFM-programma op basis van de criteria vermeld in artikel 13;

2° het aanduiden van de modelprojecten binnen de geselecteerde scholenbouwprojecten.

Afdeling 2. – Selectiecriteria

Art. 13. De criteria genoemd in artikel 12, 1°, hebben betrekking op :

1° het streven naar aflijnbare projecten inzake nieuwbouw en/of substantiële vernieuwbouw met een voldoende omvang;

2° het waarborgen van de continuïteit van het onderwijs door te verhelpen aan het tekort aan kwaliteitsvolle oppervlakte;

3° de duurzaamheid;

4° het streven naar vernieuwing en maatschappelijke meerwaarde.

Afdeling 3. — Selectie en rangschikking

Art. 14. De Vlaamse Regering bekrachtigt de selectie en rangschikking vermeld in artikel 12.

Art. 15. Indien een geselecteerd project niet kan doorgaan, kan AGION overeenkomstig de selectiecriteria een vervangend project aanduiden.

Bij de keuze van het vervangend project baseert AGION zich in eerste instantie op de rangorde van de projecten zoals die werd vastgelegd door de selectiecommissie. In het geval er geen vervangende projecten meer beschikbaar zijn, stelt de selectiecommissie een nieuwe rangorde op.

Art. 16. AGION bezorgt de selectie en rangschikking vermeld in artikel 14 aan de DBFM-vennootschap die de betrokken inrichtende macht aanschrijft en hiervan een afschrift bezorgt aan AGION.

HOOFDSTUK IV. — *DBFM-toelage**Afdeling 1. – Toepassingsgebied*

Art. 17. Komen in aanmerking voor de DBFM-toelage zoals omschreven in dit hoofdstuk :

1° de instellingen, internaten en centra vermeld in artikel 4, die beantwoorden aan de criteria van de rationalisatie- en programmatienormen die de voorwaarden vastleggen voor het voortbestaan of de betoelaging van bestaande centra, instellingen, afdelingen of andere onderverdelingen, en anderzijds de oprichting of opname in de toelageregeling van nieuwe centra, instellingen, afdelingen of andere onderverdelingen;

2° wiens scholenbouwprojecten geselecteerd werden in het kader van het DBFM-programma en waarvan de schoolinfrastructuur beantwoordt aan de door de Vlaamse Regering vastgestelde fysische en financiële normen exclusief de eerste uitrusting.

Afdeling 2. — Vorm van DBFM-toelage

Art. 18. De DBFM-toelage wordt berekend als een percentage van de beschikbaarheidsvergoeding die de inrichtende macht betaalt overeenkomstig het individueel DBFM-contract.

Art. 19. De DBFM-toelage bedraagt 70 % voor de instellingen van het gewoon en buitengewoon basisonderwijs in het gesubsidieerd onderwijs en 60 % voor de instellingen van andere onderwijsniveaus, internaten en centra, vermeld in artikel 4, in het gesubsidieerd onderwijs.

Art. 20. De DBFM-toelage bedraagt 100 % voor de instellingen, internaten en centra, vermeld in artikel 4, in het gemeenschapsonderwijs.

Art. 21. De DBFM-toelage kan geen vergoeding inhouden voor de zakelijke rechten die worden verleend aan de DBFM-vennootschap.

Afdeling 3. — Uitbetalende instantie

Art. 22. § 1. AGION staat in voor het uitbetalen van de DBFM-toelage in het kader van het DBFM-programma.

§ 2. De Vlaamse Regering kan de nadere regels bepalen omtrent de wijze en de procedure van uitbetaling van de DBFM-toelage.

Afdeling 4. — Procedure

Art. 23. De DBFM-vennootschap brengt AGION op de hoogte van de principiële beslissing van de inrichtende macht tot het afsluiten van een individueel DBFM-contract. De DBFM-vennootschap overhandigt hiervan een afschrift aan AGION.

Art. 24. De DBFM-vennootschap legt het ontwerp van individueel DBFM-contract inclusief de ontwerpakte tot verlening van een zakelijk recht door de inrichtende macht aan de DBFM-vennootschap voor aan AGION met het oog op de goedkeuring zoals bepaald in de artikelen 25 en 26.

Art. 25. De goedkeuring voor de toekenning van de DBFM-toelage is afhankelijk van de onderwijsbestemming van de schoolinfrastructuur, niettegenstaande de mogelijkheid om het goed open te stellen voor ander gebruik.

Art. 26. § 1. De goedkeuring voor de toekenning van de DBFM-toelage is slechts mogelijk indien de inrichtende macht een zakelijk recht verleent aan de DBFM-vennootschap op de schoolinfrastructuur en deze op haar beurt de schoolinfrastructuur ter beschikking stelt aan de inrichtende macht gedurende dertig jaar vanaf de beschikbaarheid.

§ 2. AGION deelt aan de inrichtende macht zijn beslissing in verband met de toekenning van de DBFM-toelage en alle andere kennisgevingen met betrekking tot de DBFM-toelagen mee. AGION brengt de DBFM-vennootschap op de hoogte van zijn beslissing.

Art. 27. § 1. De toekenning van de DBFM-toelage is onderworpen aan het afsluiten van het individueel DBFM-contract onder de in dit decreet bepaalde voorwaarden tussen de inrichtende macht en de DBFM-vennootschap.

De DBFM-vennootschap verwittigt AGION van het afsluiten van het individueel DBFM-contract met de inrichtende macht. De DBFM-vennootschap overhandigt hiervan een afschrift aan AGION.

§ 2. De DBFM-vennootschap legt eveneens de latere herzieningen van het individueel DBFM-contract of van de akte tot verlening van een zakelijk recht door de inrichtende macht aan de DBFM-vennootschap voorafgaandelijk ter goedkeuring voor aan AGION.

Art. 28. De Vlaamse Regering kan de nadere regels met betrekking tot de procedure bepalen.

Afdeling 5. — Informatie

Art. 29. AGION kan alle initiatieven nemen die het nodig acht om toe te zien of de voorwaarden voor de DBFM-toelage vervuld zijn gedurende de termijn van het individueel DBFM-contract en of de DBFM-toelage niet ten onrechte wordt uitbetaald.

AGION kan onder meer bijkomende documenten en gegevens opvragen, de inrichtende macht horen en een bezoek ter plaatse brengen.

Afdeling 6. — Einde betaling, verrekening en terugvordering

Art. 30. Indien geen gevolg gegeven wordt aan de initiatieven van AGION zoals bepaald in artikel 29, kan de betaling van de DBFM-toelage opgeschort worden.

Art. 31. § 1. Indien de onderwijsbestemming van de schoolinfrastructuur niet langer verzekerd is, houdt AGION op met de betaling van de DBFM-toelage.

§ 2. Het behoort tot de appreciatie van AGION om te bepalen of de onderwijsbestemming niet langer verzekerd is, gebaseerd op alle feitelijke en juridische elementen die bekend zijn.

Art. 32. § 1. De ten onrechte uitbetaalde DBFM-toelagen worden verrekend met de nog verschuldigde DBFM-toelagen.

§ 2. Bij gebrek aan verschuldigde DBFM-toelagen, vordert AGION de ten onrechte uitgekeerde toelagen terug.

HOOFDSTUK V. — Vlaamse Bouwmeester

Art. 33. § 1. In artikel 127 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, wordt een § 3 toegevoegd, dat luidt als volgt :

« § 3. De Vlaamse Regering kan bepalen voor welke aanvragen, genoemd in § 1, de Vlaamse Bouwmeester medebeslissingsbevoegdheid heeft. »

§ 2. In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 2000 tot aanwijzing van de werken, handelingen of wijzigingen van algemeen belang en tot regeling van het vooroverleg met de Vlaamse Bouwmeester, zoals gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 mei 2004, wordt een punt 10° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 10° de scholenbouwprojecten van instellingen, internaten en centra in het kader van het DBFM-programma zoals bedoeld in het decreet betreffende de inhaalbeweging voor schoolinfrastructuur. »

§ 3. In artikel 4, § 2, van het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 2000 tot aanwijzing van de werken, handelingen of wijzigingen van algemeen belang en tot regeling van het vooroverleg met de Vlaamse Bouwmeester, zoals gewijzigd bij besluit van de Vlaamse Regering van 11 mei 2001, wordt een punt 3° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 3° de scholenbouwprojecten van instellingen, internaten en centra in het kader van het DBFM-programma zoals bedoeld in het decreet betreffende de inhaalbeweging voor schoolinfrastructuur. »

§ 4. In het besluit van de Vlaamse Regering van 5 mei 2000 tot aanwijzing van de werken, handelingen of wijzigingen van algemeen belang en tot regeling van het vooroverleg met de Vlaamse Bouwmeester, wordt een hoofdstuk IVbis toegevoegd, dat luidt als volgt :

« HOOFDSTUK IVbis. — Medebeslissingsbevoegdheid van de Vlaamse Bouwmeester

Artikel 4bis. De Vlaamse Bouwmeester heeft medebeslissingsbevoegdheid bij het overleg tussen de inrichtende macht en de DBFM-vennootschap met het oog op de beoordeling van het ontwerp van de scholenbouwprojecten zoals bedoeld in artikel 12, 2°, van het decreet betreffende de inhaalbeweging voor schoolinfrastructuur.

De Vlaamse Bouwmeester verleent zijn beslissing binnen de termijnen zoals overeengekomen in onderling overleg met de DBFM-vennootschap en de inrichtende macht, rekening houdend met de randvoorwaarden waarbinnen het individuele DBFM-contract tussen de inrichtende macht en de DBFM-vennootschap wordt afgesloten zoals bepaald in het decreet betreffende de inhaalbeweging voor schoolinfrastructuur. Het overleg moet resulteren in een unanieme beslissing.»

HOOFDSTUK VI. — *Beroep op reguliere subsidiëring of reguliere financiering*

Art. 34. § 1. Een inrichtende macht kan tijdens de looptijd van het individueel DBFM-contract nog beroep doen op de reguliere subsidiëring of reguliere financiering voorzover een verandering aan het scholenbouwproject niet opgevangen kan worden door het individueel DBFM-contract.

§ 2. In afwijking van artikel 19, § 1, van de Schoolpact-wet kan een inrichtende macht in het gesubsidieerd onderwijs die tijdens de looptijd van het individueel DBFM-contract, niet over een zakelijk recht beschikt op de schoolinfrastructuur dat het voorwerp uitmaakt van het individueel DBFM-contract, een beroep doen op de reguliere subsidiëring.

Art. 35. Een inrichtende macht in het gesubsidieerde onderwijs kan gedurende de looptijd van het individueel DBFM-contract geen beroep doen op de reguliere subsidiëring voor de aankoop van de schoolinfrastructuur dat het voorwerp uitmaakt van het individueel DBFM-contract.

HOOFDSTUK VII. — *Einde individueel DBFM-contract*

Art. 36. Op het einde van het individueel DBFM-contract wordt de schoolinfrastructuur kosteloos overgedragen aan de inrichtende macht.

HOOFDSTUK VIII. — *Waarborg voor de DBFM-vennootschap*

Art. 37. De Vlaamse Regering is gemachtigd om een gemeenschapswaarborg te stellen voor de terugbetaling van de leningen aangegaan door de DBFM-vennootschap voor de realisatie van het DBFM-programma.

Art. 38. De Vlaamse Regering is gemachtigd om een gemeenschapswaarborg te stellen voor de betaling van het niet door de DBFM-toelage gedekte gedeelte van de beschikbaarheidsvergoeding voor het gesubsidieerd onderwijs.

De Vlaamse Regering kan de nadere regels bepalen met betrekking tot de voorwaarden of modaliteiten voor het stellen van deze waarborg.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juli 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE.

—
Nota

(1) *Zitting 2005-2006*

Stukken. — Ontwerp van decreet, 849 - Nr. 1. — Verslag, 849 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering, 849 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 5 juli 2006.

—
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 3603

[C - 2006/36441]

7 JUILLET 2006. — Décret relatif au mouvement de rattrapage pour l'infrastructure scolaire (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret relatif au mouvement de rattrapage pour l'infrastructure scolaire.

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière communautaire.

Art. 2. Dans le présent décret, on entend par :

1° décret-AGION : le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique « Agentschap voor Infrastructuur in het Onderwijs » (Agence Infrastructure dans l'Enseignement), en abrégé « AGION »;

2° indemnité de mise à disposition : l'indemnité que le pouvoir organisateur est tenu de payer périodiquement dans le cadre du programme DBFM en vertu du contrat DBFM individuel pour le projet de construction de bâtiments scolaires et qui sera basée sur la valeur du projet, les frais de financement, d'entretien, de personnel et de fonctionnement de la société, les frais d'assurance et une éventuelle prime de risque et de bénéfice;

3° programme DBFM : le programme unique par lequel les autorités flamandes souhaitent remédier au retard encouru dans la construction et la rénovation de bâtiments scolaires en chargeant une société DBFM de la conception (Design), de la construction (Build), du financement (Finance) et de l'entretien (Maintain);

4° subvention DBFM : l'aide financière à l'indemnité de mise à disposition conformément aux conditions et dispositions du présent décret;

5° société DBFM : la société chargée de la mise en oeuvre du programme DBFM;

6° contrat DBFM individuel : le contrat conclu entre le pouvoir organisateur et la société DBFM dans le cadre du programme DBFM;

7° convention : la convention-cadre conclue avec la société DBFM qui contient les modalités ainsi que les droits et les obligations réciproques des parties intéressées lors de l'exécution du programme DBFM;

8° subventionnement régulier ou financement régulier :

a) le subventionnement régulier est le dispositif de financement déjà existant grâce auquel le pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné peut faire appel aux moyens financiers permettant de pourvoir aux investissements dans les bâtiments scolaires conformément à la législation de l'enseignement en vigueur;

b) le financement régulier est le dispositif de financement déjà existant grâce auquel le pouvoir organisateur dans l'enseignement communautaire peut faire appel aux moyens financiers permettant de pourvoir aux investissements dans les bâtiments scolaires conformément à la législation de l'enseignement en vigueur;

9° projet de construction de bâtiments scolaires : le projet permettant la mise à disposition de l'infrastructure scolaire pour un délai de trente ans;

10° infrastructure scolaire :

a) les biens immobiliers destinés aux établissements d'enseignement, aux internats et aux centres d'encadrement des élèves;

b) le premier équipement qui est aménagé dans un bâtiment neuf ou adapté, qui est indispensable pour l'utilisation de l'infrastructure et qui est immobilier par nature ou destination;

11° loi du Pacte scolaire : la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement;

Art. 3. Le pouvoir organisateur peut, moyennant l'octroi d'un droit réel, conclure un contrat DBFM individuel avec la société DBFM pour un projet de construction de bâtiments scolaires au sein du programme DBFM. Pour l'indemnité de mise à disposition due par le pouvoir organisateur dans le cadre du programme DBFM, une subvention DBFM peut être obtenue selon le mode et aux conditions fixés au présent décret.

Art. 4. Le présent décret est applicable aux établissements de l'enseignement fondamental et secondaire, de l'éducation des adultes et aux internats et centres d'encadrement des élèves.

CHAPITRE II. — Société DBFM

Section 1^{re}. — Dispositions générales

Art. 5. § 1^{er}. La procédure de sélection des partenaires privés de la société DBFM à créer et l'attribution de l'exécution du programme DBFM à la société DBFM à créer, s'opère conformément à la législation sur les 'marchés publics'.

Le Gouvernement flamand est habilité à choisir le mode de passation du marché, à fixer les conditions de passation des marchés, à engager la procédure de passation et à procéder à la passation du marché. Le Gouvernement flamand peut charger l'AGION de mener à bien la procédure et de passer le marché.

§ 2. L'AGION établit en vertu de l'article 6, 5°, du décret-AGION une filiale dans laquelle la « Participatiemaatschappij Vlaanderen » participe pour 50 % au capital.

§ 3. L'AGION assure en vertu de l'article 5, 6° du décret-AGION la coordination, la gestion et la direction de la filiale.

§ 4. La filiale garde 25 % + 1 des actions de la société DBFM. A ces actions sont liés les mêmes droits que ceux liés aux autres actions de la société DBFM. La filiale n'obtiendra jamais une majorité décisive dans la société DBFM.

Les autres actions de la société DBFM sont détenues par les partenaires privés sélectionnés.

Dans la convention d'actionnaires sont réglées entre autres les modalités relatives à l'option sur les actions des partenaires privés dans la société DBFM.

Section 2. — Tâches

Art. 6. Parmi les tâches de la société DBFM figure la mise à disposition de l'infrastructure scolaire au pouvoir organisateur sur la base d'un contrat DBFM individuel dans le cadre, d'une part, de la convention et, d'autre part, du programme DBFM selon la liste établie par la commission de sélection conformément au chapitre III du présent décret.

La société DBFM assure la conception, la construction, le financement et l'entretien.

Section 3. — Fonctionnement

Art. 7. § 1^{er}. La convention est conclue conformément aux résultats de la procédure de passation conduite telle que fixée à l'article 5, § 1^{er}. Dans cette convention sont fixées les dispositions générales et les modalités des projets de construction de bâtiments scolaires ainsi que les conditions du suivi de l'exécution du programme DBFM.

§ 2. La convention règle au moins les matières suivantes :

1. les tâches assumées par la société DBFM en vue de l'accomplissement de sa mission spécifique et les possibilités d'offrir des services facultatifs aux pouvoirs organisateurs sélectionnés pour le programme DBFM;

2. les obligations de résultat des parties intéressées;

3. le mode de calcul et la méthode de calcul spécifique permettant de calculer l'indemnité de mise à disposition;

4. la façon dont la société DBFM assure la procédure de passation ainsi que la passation, la coordination et le suivi des projets de construction de bâtiments scolaires;

5. la façon dont la société DBFM coopère et se concerta avec l'AGION;

6. les mécanismes de rapportage et d'information;

7. la façon dont la société DBFM associera le pouvoir organisateur et l'Architecte du Gouvernement flamand à ses tâches et activités;

8. les mesures correctrices et de sanction en cas de non-respect de la convention, d'une part, et des contrats DBFM individuels, d'autre part.

9. les dispositions modèles des contrats DBFM individuels.

Section 4. — Obligation d'information

Art. 8. L'AGION fait rapport au Gouvernement flamand conformément à son contrat de gestion prévu à l'article 9 du décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003.

Art. 9. Chaque année, le Gouvernement flamand fait rapport au Parlement flamand sur le programme DBFM avant le 30 septembre.

Section 5. — Contrôle

Art. 10. § 1^{er}. Sur la proposition du ministre chargé de l'enseignement et de la formation, le Gouvernement flamand désigne un contrôleur.

§ 2. La Communauté flamande prend en charge les frais liés à l'exercice de la fonction de contrôleur. Le Gouvernement flamand peut mettre à la disposition du contrôleur les personnels et les moyens de fonctionnement nécessaires à l'accomplissement de sa tâche.

§ 3. Le contrôleur veille à ce que la tâche fixée à l'article 6 est accomplie par la société DBFM conformément aux lois, aux décrets, à leurs arrêtés d'exécution, aux statuts et à la convention.

§ 4. Le contrôleur assiste avec voix consultative aux réunions de l'assemblée générale de la société DBFM et du conseil d'administration de la société DBFM. Le contrôleur reçoit l'agenda complet des séances de l'assemblée générale, du conseil d'administration ainsi que l'ensemble des documents y afférents, au moins cinq jours ouvrables avant la date des réunions. Le contrôleur reçoit les procès-verbaux de ces réunions.

§ 5. Le contrôleur a le droit d'obtenir toutes les informations nécessaires ou utiles à l'exercice du contrôle.

Le contrôleur peut assister à toutes les réunions de tous les organes de gestion de la société DBFM.

Lorsque le respect des lois, décrets, règlements, statuts ou de la convention le requièrent, le contrôleur peut, dans le contexte de sa mission, définir la matière dont l'organe de gestion de la société DBFM doit délibérer et fixer le délai dans lequel la délibération doit avoir lieu. Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités de l'application de cette disposition.

§ 6. Dans un délai de quatre jours ouvrables à compter de la prise de connaissance ou de la réception de la décision concernée, le contrôleur peut introduire un recours motivé auprès du Gouvernement flamand à l'encontre de toute décision des organes de décision et de gestion de la société DBFM ou des personnes auxquelles ceux-ci ont délégué leur compétence, dont il juge qu'elle ne respecte pas les lois, décrets, leurs arrêtés d'exécution, les statuts ou la convention. Le recours a un effet suspensif.

Si, dans un délai de vingt jours ouvrables, prenant cours le même jour que le délai dont dispose le contrôleur, le Gouvernement flamand n'a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive. Le cas échéant, l'annulation est communiquée au conseil d'administration dans le délai fixé.

§ 7. Le contrôleur peut effectuer ou faire effectuer une radioscopie de la société DBFM.

§ 8. Le contrôleur établit un rapport annuel à l'intention du Gouvernement flamand portant sur l'application de la convention par la société DBFM ainsi que sur l'exécution des contrats DBFM individuels.

§ 9. Le Gouvernement flamand définit :

- 1° le statut du contrôleur;
- 2° les modalités de la désignation du contrôleur;
- 3° les modalités du suivi.

CHAPITRE III. — *Programme DBFM*

Section 1^{re}. — Commission de sélection

Art. 11. § 1^{er}. Le Gouvernement flamand crée une commission de sélection composée comme suit :

1° un président faisant preuve de suffisamment d'autonomie professionnelle et d'expérience de la législation de l'enseignement et du monde de l'enseignement en général;

2° quatre membres désignés par les organisations coordinatrices représentatives de l'enseignement libre subventionné;

3° quatre membres dont deux membres sont désignés par les organisations coordinatrices représentatives de l'enseignement officiel subventionné et deux membres par l'enseignement communautaire;

4° trois représentants des autorités dont un représentant du Département de l'Enseignement, un représentant de l'AGION et un représentant de l'Enseignement communautaire;

5° deux membres de l'inspection de l'enseignement;

6° l'Architecte du Gouvernement flamand;

7° un fonctionnaire de l'AGION qui assure le secrétariat.

§ 2. Le Gouvernement flamand nomme les membres de la commission de sélection.

§ 3. Le mandat des membres de la commission de sélection prend fin lorsque la mission pour laquelle la commission de sélection a été établie, est accomplie.

Art. 12. La commission de sélection a les attributions suivantes :

1° la sélection et le classement des projets de construction de bâtiments scolaires qui sont éligibles au programme DBFM sur la base des critères visés à l'article 13;

2° la désignation des projets pilotes au sein des projets sélectionnés de construction de bâtiments scolaires.

Section 2. — Critères de sélection

Art. 13. Les critères visés à l'article 12, 1°, se rapportent :

1° à l'ambition de réaliser des projets bien définis axés tant sur les nouvelles constructions que sur les rénovations importantes d'une taille suffisante;

2° à la garantie de la continuité de l'enseignement en palliant la pénurie de bâtiments de qualité;

3° à la durabilité;

4° aux efforts visant à entreprendre des rénovations et à offrir une plus-value sociale.

Section 3. — Sélection et classement

Art. 14. Le Gouvernement flamand sanctionne la sélection et le classement visés à l'article 12.

Art. 15. Si un projet sélectionné ne peut pas être mis en place, l'AGION est autorisé à choisir un projet de remplacement conformément aux critères de sélection.

L'AGION choisit le projet de remplacement en se fondant en premier lieu sur le classement des projets établi par la commission de sélection. Au cas où il n'y a plus de projets de remplacement disponibles, la commission de sélection établit un nouveau classement.

Art. 16. L'AGION communique la sélection et le classement visés à l'article 14 à la société DBFM qui notifie par écrit le pouvoir organisateur concerné et en transmet une copie à l'AGION.

CHAPITRE IV. — Subvention DBFM

Section 1^{re}. — Champ d'application

Art. 17. Sont admissibles à une subvention DBFM telle que définie au présent chapitre :

1° les établissements, internats et centres visés à l'article 4 qui répondent aux normes de programmation et de rationalisation qui règlent la continuité et le subventionnement des centres, établissements, sections ou autres subdivisions existants et la création ou l'admission au régime de subventionnement de nouveaux centres, établissements, sections ou autres subdivisions;

2° les projets de construction de bâtiments scolaires qui étaient sélectionnés dans le cadre du programme DBFM et dont l'infrastructure scolaire répond aux normes physiques et financières fixées par le Gouvernement flamand à l'exclusion du premier équipement.

Section 2. — Forme de la subvention DBFM

Art. 18. La subvention DBFM est calculée comme un pourcentage de l'indemnité de mise à disposition que le pouvoir organisateur paie conformément au contrat DBFM individuel.

Art. 19. La subvention DBFM s'élève à 70 % pour les établissements de l'enseignement fondamental ordinaire et spécial dans l'enseignement subventionné et à 60 % pour les établissements des autres niveaux d'enseignement, les internats et centres, visés à l'article 4, dans l'enseignement subventionné.

Art. 20. La subvention DBFM s'élève à 100 % pour les établissements, internats et centres, visés à l'article 4, dans l'enseignement communautaire.

Art. 21. La subvention DBFM ne peut comporter une indemnité pour les droits réels qui sont conférés à la société DBFM.

Section 3. — Organe de paiement

Art. 22. § 1. L'AGION assure le paiement de la subvention DBFM dans le cadre du programme DBFM.

§ 2. Le Gouvernement flamand peut arrêter les modalités relatives au mode et à la procédure de paiement de la subvention DBFM.

Section 4. — Procédure

Art. 23. La société DBFM avise l'AGION de la décision de principe du pouvoir organisateur concernant la conclusion d'un contrat DBFM individuel. La société DBFM en transmet une copie à l'AGION.

Art. 24. La société DBFM présente à l'AGION le projet de contrat DBFM individuel ainsi que le projet d'acte relatif à l'octroi d'un droit réel par le pouvoir organisateur à la société DBFM en vue de l'approbation prévue aux articles 25 et 26.

Art. 25. L'approbation de l'octroi d'une subvention DBFM dépend de l'affectation à l'enseignement de l'infrastructure scolaire, nonobstant la possibilité d'affecter les bâtiments à d'autres fins.

Art. 26. § 1. L'octroi de la subvention DBFM ne peut être approuvé que si le pouvoir organisateur accorde un droit réel à la société DBFM sur l'infrastructure scolaire et cette dernière met, à son tour, l'infrastructure scolaire à la disposition du pouvoir organisateur pendant un délai de trente ans à compter de la mise à disposition.

§ 2. L'AGION communique au pouvoir organisateur sa décision relative à l'octroi de la subvention DBFM et toutes autres notifications relatives aux subventions DBFM. L'AGION informe la société DBFM de sa décision.

Art. 27. § 1. L'octroi de la subvention DBFM est assujéti à la conclusion du contrat DBFM individuel aux conditions fixées au présent arrêté entre le pouvoir organisateur et la société DBFM.

La société DBFM informe l'AGION de la conclusion d'un contrat DBFM individuel avec le pouvoir organisateur. La société DBFM en transmet une copie à l'AGION.

§ 2. La société DBFM soumet également à l'approbation préalable de l'AGION les révisions ultérieures du contrat DBFM individuel ou de l'acte d'octroi d'un droit réel par le pouvoir organisateur à la société DBFM.

Art. 28. Le Gouvernement flamand arrête les modalités relatives à la procédure.

Section 5. — Informations

Art. 29. L'AGION peut prendre toute initiative qu'elle juge nécessaire afin de veiller à ce que les conditions de la subvention DBFM soient remplies pendant la période de validité du contrat DBFM individuel et à ce que la subvention DBFM ne soit pas indûment payée.

L'AGION peut notamment demander des documents et informations supplémentaires, entendre le pouvoir organisateur et rendre une visite sur place.

Section 6. — Fin du paiement, décompte et recouvrement

Art. 30. Si aucune suite n'est donnée aux initiatives de l'AGION telles que visées à l'article 29, le paiement de la subvention DBFM peut être suspendu.

Art. 31. § 1^{er}. Lorsque l'affectation à l'enseignement de l'infrastructure scolaire ne peut plus être garantie, l'AGION arrête le paiement de la subvention DBFM.

§ 2. Il est laissé à l'appréciation de l'AGION de déterminer si l'affectation à l'enseignement est encore garantie ou non. L'AGION prend sa décision sur la base de tous les éléments de fait et juridiques qui sont connus.

Art. 32. § 1^{er}. Les subventions indûment payées sont décomptées des subventions DBFM encore dues.

§ 2. A défaut de subventions DBFM dues, l'AGION recouvre les subventions indûment versées.

CHAPITRE V. — *Architecte du Gouvernement flamand*

Art. 33. § 1^{er}. A l'article 127 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, il est ajouté un § 3 ainsi rédigé :

« § 3. Le Gouvernement flamand peut déterminer les demandes, visées au § 1^{er}, pour lesquelles l'Architecte du Gouvernement flamand détient un pouvoir de codécision. »

§ 2. A l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 portant désignation des travaux, opérations ou modifications d'intérêt public et réglant la concertation préalable avec l'Architecte du Gouvernement flamand, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 14 mai 2004, il est ajouté un 10° ainsi rédigé :

« 10° aux projets de construction de bâtiments scolaires au profit des établissements, internats et centres dans le cadre du programme DBFM, tel que visé au décret relatif au mouvement de rattrapage pour l'infrastructure scolaire. »

§ 3. A l'article 4, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 portant désignation des travaux, opérations ou modifications d'intérêt public et réglant la concertation préalable avec l'Architecte du Gouvernement flamand, tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 11 mai 2001, il est ajouté un 3° ainsi rédigé :

« 3° les projets de construction de bâtiments scolaires au profit des établissements, internats et centres dans le cadre du programme DBFM, tel que visé au décret relatif au mouvement de rattrapage pour l'infrastructure scolaire. »

§ 4. A l'arrêté du Gouvernement flamand du 5 mai 2000 portant désignation des travaux, opérations ou modifications d'intérêt public et réglant la concertation préalable avec l'Architecte du Gouvernement flamand, il est ajouté un chapitre IVbis ainsi rédigé :

« CHAPITRE IVbis. — *Pouvoir de codécision de l'Architecte du Gouvernement flamand*

Article 4bis. L'Architecte du Gouvernement flamand a un pouvoir de codécision dans la concertation entre le pouvoir organisateur et la société DBFM en vue de l'évaluation de la conception des projets de construction de bâtiments scolaires tels que visés à l'article 12, 2° du décret relatif au mouvement de rattrapage pour l'infrastructure scolaire.

L'Architecte du Gouvernement flamand donne sa décision dans les délais fixés d'un commun accord avec la société DBFM et le pouvoir organisateur, en tenant compte des conditions régissant la conclusion du contrat DBFM individuel entre le pouvoir organisateur et la société DBFM, telles que fixées au décret relatif au mouvement de rattrapage pour l'infrastructure scolaire. La consultation doit donner lieu à une décision unanime. »

CHAPITRE VI. — *Appel au subventionnement régulier ou financement régulier*

Art. 34. § 1^{er}. Un pouvoir organisateur peut également, pendant la durée de validité du contrat DBFM individuel, faire appel au subventionnement régulier ou financement régulier pour autant qu'une modification au projet de construction de bâtiments scolaires ne puisse être couverte par le contrat DBFM individuel.

§ 2. Par dérogation à l'article 19, § 1^{er}, de la loi du Pacte scolaire, un pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné qui, pendant la validité du contrat DBFM individuel, ne dispose pas d'un droit réel sur l'infrastructure scolaire qui fait l'objet du contrat DBFM individuel, peut faire appel au subventionnement régulier.

Art. 35. Pendant la validité du contrat DBFM individuel, un pouvoir organisateur dans l'enseignement subventionné ne peut pas faire appel au subventionnement régulier pour l'acquisition de l'infrastructure scolaire qui fait l'objet du contrat DBFM individuel.

CHAPITRE VII. — *Fin du contrat DBFM individuel*

Art. 36. Au terme du contrat DBFM individuel, l'infrastructure scolaire est transférée à titre gratuit au pouvoir organisateur.

CHAPITRE VIII. — *Garantie pour la société DBFM*

Art. 37. Le Gouvernement flamand est autorisé à accorder la garantie de la Communauté au remboursement des emprunts contractés par la société DBFM pour la réalisation du programme DBFM.

Art. 38. Le Gouvernement flamand est autorisé à accorder la garantie de la Communauté au paiement de la partie de l'indemnité de mise à disposition non couverte par la subvention DBFM pour l'enseignement subventionné.

Le Gouvernement flamand fixe les modalités et les conditions auxquelles est soumise l'attribution de cette garantie.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,

F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) *Session 2005-2006*

Documents. — Projet de décret, 849 - N° 1. – Rapport, 849 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière, 849- N° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séance du 5 juillet 2006.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3604

[S - C - 2006/36310]

7 JULI 2006. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdzjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen ondertekend in Brussel op 18 mei 2004 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdzjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 18 mei 2004.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Republiek Azerbeïdzjan inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Brussel op 18 mei 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juli 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,
F. MOERMAN

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

—
Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 715 - Nr. 1. — Verslag : 715 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 715 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 5 juli 2006.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 3604

[C - 2006/36310]

7 JUILLET 2006. — Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République de l'Azerbaïdjan concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 18 mai 2004, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,
F. MOERMAN

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

—
Note

(1) *Session 2005-2006*

DOcuments. — Projet de décret : 715 - N° 1. — Rapport : 715 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière : 715 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption : Séances du 5 juillet 2006.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3605

[S - C - 2006/36312]

7 JULI 2006. — Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Bosnië-Herzegovina, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Sarajevo op 3 maart 2004 (1)

Het Vlaams Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Decreet houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Bosnië-Herzegovina, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Sarajevo op 3 maart 2004.

Artikel 1. Dit decreet regelt een gewestaangelegenheid.

Art. 2. De Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Bosnië-Herzegovina, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend in Sarajevo op 3 maart 2004, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 7 juli 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,

Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,

F. MOERMAN

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,

G. BOURGEOIS

—
Nota

(1) *Zitting 2005-2006.*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 712 - Nr. 1. — Verslag : 712 - Nr. 2. — Tekst aangenomen door de plenaire vergadering : 712 - Nr. 3.

Handelingen. — Bespreking en aanneming. Vergaderingen van 5 juli 2006.

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 3605

[C - 2006/36312]

7 JUILLET 2006. — Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Bosnie-Herzégovine, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sarajevo le 3 mars 2004 (1)

Le Parlement flamand a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Décret portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Bosnie-Herzégovine, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sarajevo le 3 mars 2004.

Article 1^{er}. Le présent décret règle une matière régionale.

Art. 2. L'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Bosnie-Herzégovine, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Sarajevo le 3 mars 2004, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,

F. MOERMAN

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,

G. BOURGEOIS

—
Note

(1) *Session 2005-2006.*

Documents. — Projet de décret : 712 - N° 1. — Rapport : 712 - N° 2. — Texte adopté en séance plénière : 712 - N° 3.

Annales. — Discussion et adoption. Séances du 5 juillet 2006.

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3606

[C — 2006/36359]

30 JUNI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 21 april 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Kind en Gezin, inzonderheid op artikel 12;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen, gewijzigd bij de besluiten van 10 juli 2001, 14 december 2001, 1 februari 2002, 13 december 2002, 28 maart 2003, 21 november 2003, 20 mei 2005 en 27 mei 2005;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 29 juni 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het verlies van effectieve opvangplaatsen ten gevolge van de herleidings- en schorsingsregels in 2006 zo veel mogelijk voorkomen moet worden en dat er voor de diensten dringend maatregelen nodig zijn ter verlichting van de werkdruk;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het besluit van de Vlaamse Regering van 23 februari 2001 houdende de voorwaarden inzake erkenning en subsidiëring van kinderdagverblijven en diensten voor opvanggezinnen wordt een artikel 21*bis* ingevoegd, dat luidt als volgt :

« Art. 21*bis*. § 1. Een dienst ontvangt een subsidie als die dienst toetreedt tot een samenwerkingsverband met andere diensten. Elke dienst kiest zelf zijn samenwerkingsverband. Diensten van eenzelfde organiserend bestuur kunnen eveneens een samenwerkingsverband vormen. Elke dienst stelt de subsidie integraal ter beschikking van het samenwerkingsverband.

§ 2. Een samenwerkingsverband telt minstens dertig erkende schijven, op basis van de erkende capaciteit van elke dienst op 31 december van het voorafgaande jaar.

§ 3. Het samenwerkingsverband zet de subsidie exclusief in ter ondersteuning van de deelnemende diensten en bepaalt de wijze waarop de subsidie besteed wordt.

§ 4. Het samenwerkingsverband heeft een medewerker die minstens halftijds specifiek voor het samenwerkingsverband werkt.

§ 5. De subsidie bedraagt 641 euro per erkende schijf en wordt uitbetaald voor 1 april van elk jaar. In 2006 als startjaar wordt de volledige subsidie betaald als het samenwerkingsverband uiterlijk op 30 juni 2006 start; als het samenwerkingsverband start tussen 1 juli 2006 en 30 september 2006, wordt drie vierde van de subsidie betaald, en als het samenwerkingsverband start tussen 1 oktober 2006 en 31 december 2006, wordt twee vierde van de subsidie betaald.

§ 6. K&G legt de verdere administratieve richtlijnen vast. »

Art. 2. Artikel 23 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 20 mei 2005, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 23. § 1. Als, berekend over één kalenderjaar, de plaatsingsdagen de minimumnorm van 2 800 per schijf van minstens zeven opvanggezinnen niet bereiken, wordt de subsidiëring, voorzover ze bepaald wordt door de gemiddelde leeftijd van het personeel, met ingang van het tweede kwartaal van het volgende kalenderjaar verminderd tot op het niveau waarvoor de minimumnorm wel wordt gehaald. Als het om een dienst met de minimumcapaciteit gaat die de minimumnorm niet haalt, wordt de subsidiëring, voor zover ze bepaald wordt door de gemiddelde leeftijd van het personeel, eveneens met ingang van het tweede kwartaal van het volgende kalenderjaar geschorst.

§ 2. De diensten waarvan de subsidiëring werd verminderd, worden opnieuw hoger gesubsidieerd als ze aantonen dat hun bezetting gedurende vier kwartalen een hogere subsidie toelaat.

§ 3. De diensten waarvan de subsidiëring werd geschorst, worden opnieuw gesubsidieerd als ze aantonen dat gedurende vier kwartalen de geldende minimumnormen werden vervuld.

§ 4. De regeling, vermeld in § 1, is niet van toepassing op nieuw erkende diensten, gedurende het kalenderjaar waarin de erkenning ingaat. Dat geldt eveneens voor de reeds erende diensten waarvan de erkenningscijfers worden verhoogd met betrekking tot de verhoogde capaciteit.

§ 5. De ingevolge het bepaalde in § 1 toegepaste schorsing of vermindering doet geen afbreuk aan de capaciteit, toegekend bij de erkenning.

§ 6. Als de dienst er binnen een periode van één jaar evenwel niet in slaagt aan de eisen voor hersubsidiëring te voldoen, zoals bepaald in § 2 en § 3, vervalt de erkenning (voor diensten met de minimumcapaciteit), of wordt de erkende capaciteit verminderd.

§ 7. Als gedurende twee opeenvolgende kwartalen het aantal aangesloten opvanggezinnen kleiner is dan minimaal vereist is volgens de erkenning, wordt de subsidiëring, voor zover ze bepaald wordt door de gemiddelde leeftijd van het personeel, geschorst of verminderd, met ingang van het tweede kwartaal waarop het tekort werd vastgesteld, tot op het niveau waarvoor het vereiste minimumaantal opvanggezinnen wel wordt gehaald.

De diensten waarvan de subsidiëring aldus werd geschorst of verminderd worden opnieuw gesubsidieerd met ingang van het kwartaal waarin opnieuw het vereiste minimumaantal opvanggezinnen wordt gehaald.

§ 8. Voor de toepassing van § 7 geldt als opvanggezin hetzij een opvanggezin dat in een kwartaal minstens één opvangprestatie heeft verricht, hetzij een opvanggezin dat na een kwartaal waarin het minstens één opvangprestatie heeft verricht, maximaal gedurende drie opeenvolgende kwartalen geen opvangprestatie heeft verricht en waarvan de aansluiting bij de dienst niet is beëindigd.

§ 9. Vanaf 1 januari 2006 tot en met 31 december 2006 ontvangen diensten waarvan de subsidie, gekoppeld aan de gemiddelde leeftijd, werd verminderd of geschorst, zoals bepaald in § 7, een bedrag pro rata van de subsidie als het aantal aangesloten opvanggezinnen op kwartaalbasis boven het niveau ligt waarop de subsidie wordt betaald. Die regeling is evenwel niet van toepassing als er voor de schijven in kwestie gelijktijdig sprake is van een vermindering van subsidiëring op basis van § 1. »

Art. 3. Artikel 28bis van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 13 december 2002, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 28bis. Elke dienst ontvangt in 2006 aanvullend een éénmalige en bijzondere subsidie van 2.500 euro bedoeld voor de basisuitrusting en de verdere informatisering van de werking van de dienst in het kader van e-governement. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2006.

Art. 5. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 30 juni 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
I. VERVOTTE

—————
TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 3606

[C — 2006/36359]

30 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 21 avril 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique "Kind en Gezin", notamment l'article 12;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 10 juillet 2001, 14 décembre 2001, 1^{er} février 2002, 13 décembre 2002, 28 mars 2003, 21 novembre 2003, 20 mai 2005 et 27 mai 2005;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 29 juin 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la perte de places d'accueil effectives suite aux règles de conversion et de suspension en 2006 doit être évitée dans la mesure du possible et que des mesures doivent être prises sans délai pour alléger la pression du travail dans ces services;

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 février 2001 fixant les conditions d'agrément et de subventionnement des garderies et des services pour familles d'accueil, est inséré un article 21, rédigé comme suit :

« Art. 21bis. § 1^{er}. Il est alloué une subvention à un service si ce dernier s'associe à une structure de coopération avec d'autres services. Chaque service choisit lui-même sa structure de coopération. Les services d'un même pouvoir organisateur peuvent également constituer une structure de coopération. Chaque service met la subvention intégralement à la disposition de la structure de coopération.

§ 2. Une structure de coopération compte au moins trente tranches agréées, sur la base de la capacité agréée de chaque service au 31 décembre de l'année précédente.

§ 3. La structure de coopération affecte la subvention exclusivement à l'aide des services participants et fixe les modalités d'affectation de la subvention.

§ 4. La structure de coopération occupe un collaborateur qui travaille au moins à mi-temps pour la structure de coopération.

§ 5. La subvention est de 641 euros par tranche agréée et est payée avant le 1^{er} avril de chaque année. L'année de début étant 2006, la subvention intégrale est payée lorsque la structure de coopération démarre au plus tard le 30 juin 2006, les trois-quarts de la subvention sont payés lorsque la structure de coopération démarre entre le 1^{er} juillet 2006 et le 30 septembre 2006 et les deux quarts de la subvention sont payés lorsque la structure de coopération démarre entre le 1^{er} octobre 2006 et le 31 décembre 2006.

§ 6. Kind & Gezin arrête les directives administratives en la matière. »

Art. 2. L'article 23 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 mai 2005, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. § 1^{er}. Si les jours de placement, calculés sur une seule année calendaire, n'atteignent pas la norme minimum de 2 800 par tranche d'au moins sept familles d'accueil, le subventionnement, dans la mesure où il est déterminé par l'âge moyen du personnel, est réduit à partir du deuxième trimestre de l'année calendaire suivante, jusqu'au niveau pour lequel la norme minimum est atteinte. S'il s'agit d'un service à capacité minimum qui n'atteint pas la norme minimum, le subventionnement, dans la mesure où il est déterminé par l'âge moyen du personnel, est également suspendu à partir du deuxième trimestre de l'année calendaire suivante.

§ 2. Les services faisant l'objet d'une réduction de subventions, peuvent à nouveau bénéficier d'une subvention plus élevée si leur occupation pendant quatre trimestre permet de majorer la subvention.

§ 3. Les services faisant l'objet d'une suspension de subventions, peuvent à nouveau bénéficier des subventions s'ils démontrent qu'ils respectent les normes minimums en vigueur pendant quatre trimestres.

§ 4. Le régime visé au § 1^{er}, n'est pas applicable aux services nouvellement agréés pendant l'année calendaire durant laquelle l'agrément prend effet. Cela vaut également pour les services déjà agréés dont les chiffres d'agrément sont majorés par rapport à la capacité accrue.

§ 5. La réduction ou suspension appliquée en vertu du § 1^{er}, ne porte pas atteinte à la capacité accordée à l'agrément.

§ 6. Si, toutefois, le service ne parvient pas à remplir les exigences de la reprise du subventionnement dans une période d'un an, telle que prévue aux §§ 2 et 3, l'agrément prend fin (pour les services à capacité minimum) ou la capacité agréée est réduite.

§ 7. Si pendant deux trimestres successifs, le nombre de familles d'accueil affiliées est inférieur au minimum requis suivant l'agrément, le subventionnement, dans la mesure où il est déterminé par l'âge moyen du personnel, est réduit ou suspendu à partir du deuxième trimestre dans lequel le déficit a été constaté, jusqu'au niveau pour lequel le nombre minimum requis de familles d'accueil est atteint.

Les services dont les subventions ont été réduites ou suspendues sont à nouveau subventionnés à partir du trimestre dans lequel le nombre minimum requis de familles d'accueil est à nouveau atteint.

§ 8. Vaut comme famille d'accueil en application du § 7, soit la famille d'accueil qui pendant un trimestre a effectué au moins une prestation d'accueil, soit la famille d'accueil qui, après le trimestre pendant lequel elle a effectué au moins une prestation d'accueil, n'a pas effectué de prestation d'accueil pendant au maximum trois trimestres consécutifs et dont l'affiliation auprès du service n'a pas pris fin.

§ 9. Du 1^{er} janvier 2006 au 31 décembre 2006 inclus, les services dont la subvention, liée à l'âge moyen, a été réduite ou suspendue, telle que stipulée au § 7, reçoivent un montant au prorata de cette subvention lorsque le nombre de familles d'accueil affiliées sur base trimestrielle est supérieur au niveau sur base duquel la subvention est payée. Ce régime ne s'applique cependant pas lorsqu'il est simultanément question pour les tranches concernées d'une réduction de la subvention sur la base du § 1^{er}. »

Art. 3. L'article 28bis du même arrêté, inséré par l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 décembre 2002, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28bis. Chaque service perçoit en 2006 à titre complémentaire une subvention unique et spéciale de 2.500 euros pour l'équipement de base et l'informatisation accrue du fonctionnement du service dans le cadre de l'e-gouvernance. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2006.

Art. 5. Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 juin 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
Y. LETERME

La Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de La Famille,
I. VERVOTTE

—————
VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3607

[C — 2006/36304]

7 JULI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens dewelke het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap de kosten van bijstand door doventolken ten laste neemt

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 7 mei 2004 tot oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap met rechtspersoonlijkheid Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, inzonderheid op artikel 6, 2^o, en op artikel 8, 2^o en 3^o;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens dewelke het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap de kosten van bijstand door doventolken ten laste neemt, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 25 november 1997, 17 juli 2000, 3 mei 2002, 23 april 2004 en 22 juli 2005;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 29 juni 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de continuïteit van de bijstand via dienstverlening door tolken voor doven en slechthorenden onverwijld verzekerd moet worden door de regels aan te passen volgens dewelke het Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap de kosten hiervan ten laste neemt;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In het opschrift van het besluit van de Vlaamse Regering van 20 juli 1994 houdende vaststelling van de regels volgens dewelke het Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap de kosten van bijstand door doventolken ten laste neemt worden de woorden « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » vervangen door de woorden « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap » en wordt het woord « doventolken » vervangen door de woorden « tolken voor doven en slechthorenden ».

Art. 2. In artikel 1 van hetzelfde besluit worden de woorden « Vlaams Fonds voor Sociale Integratie van Personen met een Handicap » vervangen door de woorden « Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap, hierna Agentschap te noemen » en wordt het woord « doventolken » vervangen door de woorden « tolken voor doven en slechthorenden ».

Art. 3. In artikel 2 van het hetzelfde besluit wordt het woord « Fonds » vervangen door het woord « Agentschap ».

Art. 4. In artikel 4 van het hetzelfde besluit wordt het woord « Fonds » telkens vervangen door het woord « Agentschap » en wordt het woord « doventolk » vervangen door de woorden « tolk voor doven en slechthorenden ».

Art. 5. In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000, wordt het woord « Fonds » telkens vervangen door het woord « Agentschap » en wordt het woord « doventolk » vervangen door de woorden « tolk voor doven en slechthorenden ».

Art. 6. In artikel 6 van hetzelfde besluit wordt het woord « Fonds » vervangen door het woord « Agentschap ».

Art. 7. In artikel 7 van het hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000, wordt het woord « doventolken » vervangen door de woorden « tolken voor doven en slechthorenden ».

Art. 8. In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 juli 2000 en 22 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, wordt het woord « Fonds » vervangen door het woord « Agentschap »;

2° in § 1 wordt tussen het eerste lid en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« In afwijking van het eerste lid wordt voor de berekening van de personeels- en werkingskosten het aantal uren dienstverlening, vermeld in artikel 11, verminderd met 500 uren. ».

Art. 9. In artikel 10 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 3 mei 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « Fonds » wordt telkens vervangen door het woord « Agentschap »;

2° het woord « doventolken » wordt vervangen door de woorden « tolken voor doven en slechthorenden »;

3° in § 3 wordt de datum « 28 februari » vervangen door de datum « 31 maart ».

Art. 10. In artikel 11 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 22 juli 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « Fonds » wordt telkens vervangen door het woord « Agentschap »;

2° het getal « 8 000 » wordt vervangen door het getal « 9 000 ».

Art. 11. In artikel 12 van hetzelfde besluit wordt het woord « Fonds » telkens vervangen door het woord « Agentschap » en wordt het woord « doventolken » telkens vervangen door de woorden « tolken voor doven en slechthorenden ».

Art. 12. In hetzelfde besluit, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 25 november 1997, 17 juli 2000, 3 mei 2002, 23 april 2004 en 22 juli 2005, wordt het opschrift van hoofdstuk V vervangen door wat volgt :

« De tolken voor doven en slechthorenden ».

Art. 13. In artikel 13 van hetzelfde besluit wordt het woord « Fonds » vervangen door het woord « Agentschap » en wordt het woord « doventolk » vervangen door de woorden « tolk voor doven en slechthorenden ».

Art. 14. Artikel 14 van hetzelfde besluit wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 14. Om door het Agentschap erkend te worden als tolk Vlaamse gebarentaal, moet de kandidaat beschikken over een officieel diploma van doventolk niveau A1 (graduaat).

In afwijking van het eerste lid kan het Agentschap eveneens tolken Vlaamse gebarentaal erkennen die beschikken over een officieel diploma van doventolk niveau A2, of ongediplomeerde doventolken die ofwel een document kunnen voorleggen waaruit blijkt dat ze door een rechtbank als beëdigd vertaler Nederlands-gebarentaal aangesteld werden vóór 1 oktober 1981, ofwel een document kunnen voorleggen waarbij een rechtbank bevestigt dat ze vóór 1 oktober 1981 als tolk in de gebarentaal bij het gerecht geregistreerd waren, alsook de leraren die op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit belast zijn met de door de minister, bevoegd voor onderwijs, erkende leergang tolk der doven.

Om door het Fonds erkend te worden als schrijftolk/notetaker moet de kandidaat aan een van volgende vereisten voldoen :

1° de experimentele ESF (Europees Sociaal Fonds)-opleiding schrijftolk/notetaker bij Mentor in de periode maart 2002 tot juni 2003 succesvol beëindigd hebben;

2° minimum over een diploma A1 of bachelor beschikken;

3° over een diploma gegradueerde Tolk voor Doven optie schrijftolk/notetaker beschikken. »

Art. 15. In artikel 15 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 23 april 2004, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het woord « Fonds » wordt telkens vervangen door het woord « Agentschap » en het woord « doventolken » wordt vervangen door de woorden « tolken voor doven en slechthorenden »;

2° aan § 1, 1°, worden de volgende woorden toegevoegd :

« of een afschrift van behaalde graad van bachelor of een getuigschrift van Mentor waaruit blijkt dat de experimentele ESF-opleiding schrijftolk/notetaker van maart 2002 tot juni 2003 succesvol werd beëindigd ».

Art. 16. In artikel 19 van hetzelfde besluit wordt het woord « Fonds » vervangen door het woord « Agentschap ».

Art. 17. Dit besluit treedt in werking op 1 juli 2006.

Art. 18. De Vlaamse minister, bevoegd voor de Bijstand aan Personen, is belast met de uitvoering van dit besluit. Brussel, 7 juli 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
I. VERVOTTE

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 3607

[C — 2006/36304]

7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles le Fonds flamand pour l'Intégration des Personnes handicapées peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 7 mai 2004 portant création de l'agence autonomisée interne dotée de la personnalité juridique "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap", notamment l'article 6, 2° et l'article 8, 2° et 3°;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles le Fonds flamand pour l'Intégration des Personnes handicapées peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 novembre 1997, 17 juillet 2000, 3 mai 2002, 23 avril 2004 et 22 juillet 2005;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent pour le Budget, donné le 29 juin 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la continuité de l'assistance par le biais d'interprètes gestuels doit être assurée sans délai par la modification des règles de prise en charge des frais par le "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap";

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-Etre, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'intitulé de l'arrêté du Gouvernement flamand du 20 juillet 1994 fixant les règles suivant lesquelles le Fonds flamand pour l'Intégration des Personnes handicapées peut prendre en charge les frais d'assistance pour les interprètes gestuels, les mots "Fonds flamand pour l'Intégration des Personnes handicapées" sont remplacés par les mots "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap (Agence flamande pour les Personnes handicapées)" et le mot "doventolken" dans le texte néerlandais est remplacé par les mots "tolken voor doven en slechthorenden".

Art. 2. Dans l'article 1^{er} du même arrêté, les mots "le Fonds flamand pour l'Intégration des Personnes handicapées" sont remplacés par les mots la "Vlaams Agentschap voor Personen met een Handicap" et le mot "doventolken" dans le texte néerlandais est remplacé par les mots "tolken voor doven en slechthorenden".

Art. 3. Dans l'article 2 du même arrêté, les mots "le Fonds" sont remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 4. Dans l'article 4 du même arrêté, les mots "le Fonds" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence" et le mot "doventolk" dans le texte néerlandais est remplacé par les mots "tolk voor doven en slechthorenden".

Art. 5. Dans l'article 5 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 2000, les mots "le Fonds" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence" et le mot "doventolk" dans le texte néerlandais est remplacé par les mots "tolk voor doven en slechthorenden".

Art. 6. Dans l'article 6 du même arrêté, les mots "le Fonds" sont remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 7. Dans l'article 7 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 17 juillet 2000, le mot "doventolken" dans le texte néerlandais est remplacé par les mots "tolken voor doven en slechthorenden".

Art. 8. A l'article 8 du même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 juillet 2000 et 22 juillet 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, les mots "le Fonds" est remplacé par les mots "l'Agence";

2° dans le § 1^{er}, il est inséré entre les alinéas 1^{er} et deux, un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le nombre d'heures de services, mentionné à l'article 11, est réduit de 500 heures pour le calcul des frais de personnel et de fonctionnement. ».

Art. 9. A l'article 10 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 3 mai 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "le Fonds" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence";

2° le mot "doventolken" dans le texte néerlandais est remplacé par les mots "tolken voor doven en slechthorenden";

3° dans le § 3, la date "28 février" est remplacé par la date "31 mars".

Art. 10. A l'article 11 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 22 juillet 2005, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "le Fonds" sont chaque fois remplacés par les mots "l'Agence";

2° le nombre "8 000" est remplacé par le nombre "9 000".

Art. 11. Dans l'article 12 du même arrêté, les mots "le Fonds" et "du Fonds" sont respectivement remplacés par les mots "l'Agence" et "de l'Agence" et le mot "doventolken" dans le texte néerlandais est remplacé par les mots "tolken voor doven en slechthorenden".

Art. 12. Dans le même arrêté, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 25 novembre 1997, 17 juillet 2000, 3 mai 2002, 23 avril 2004 et 22 juillet 2005, l'intitulé dans le texte néerlandais est remplacé par ce qui suit :

« De tolken voor doven en slechthorenden ».

Art. 13. Dans l'article 13 du même arrêté, les mots "le Fonds" sont remplacés par les mots "l'Agence" et le mot "doventolk" dans le texte néerlandais est remplacé par les mots "tolk voor doven en slechthorenden".

Art. 14. L'article 14 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. Pour être agréé par l'Agence comme interprète de la langue des signes flamande, le candidat doit être porteur d'un diplôme officiel d'interprète gestuel du niveau A1 (graduat).

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'Agence peut également agréer des interprètes en langue des signes flamande qui sont porteurs d'un diplôme officiel d'interprète gestuel du niveau A2, ou des interprètes gestuels non diplômés qui peuvent, soit produire un document attestant qu'ils ont été nommés par un tribunal traducteur juré en langue des signes néerlandaise avant le 1^{er} octobre 1981, soit produire un document dans lequel un tribunal confirme qu'ils ont été enregistrés auprès du tribunal avant le 1^{er} octobre 1981 comme interprète en langue des signes, ainsi que des enseignants qui sont chargés du cours d'interprète gestuel agréé par le Ministre compétent pour l'enseignement à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Pour être agréé par le Fonds comme interprète d'écriture/preneur de notes, le candidat doit répondre à l'une des conditions suivantes :

1° avoir suivi avec fruit la formation expérimentale d'interprète d'écriture/preneur de notes du FSE (Fonds social européen) auprès de Mentor dans la période de mars 2002 à juin 2003;

2° être au moins porteur d'un diplôme A1 ou de bachelor;

3° être porteur d'un diplôme de gradué en interprétariat gestuel, option interprète d'écriture/preneur de notes. »

Art. 15. A l'article 15 du même arrêté, modifié par l'arrêté du Gouvernement flamand du 23 avril 2004, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots "le Fonds" et "du Fonds" sont respectivement remplacés par les mots "l'Agence" et "de l'Agence" et le mot "doventolken" dans le texte néerlandais est remplacé par les mots "tolken voor doven en slechthorenden";

2° au § 1^{er}, 1° sont ajoutés les mots suivants :

« ou une copie du grade de bachelor obtenu ou un certificat de Mentor attestant que la formation expérimentale d'interprète d'écriture/preneur de notes du FSE a été suivie avec fruit de mars 2002 à juin 2003 ».

Art. 16. Dans l'article 19 du même arrêté, les mots "le Fonds" sont remplacés par les mots "l'Agence".

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

Art. 18. Le Ministre flamand qui a l'Assistance aux Personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

Y. LETERME

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,

I. VERVOTTE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2006 — 3608

[C - 2006/36331]

7 JULI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de tijdelijke waarneming van de managementfunctie van N-niveau in de diensten van de Vlaamse overheid

De Vlaamse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 1 en § 3, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het kaderdecreet bestuurlijk beleid van 18 juli 2003, inzonderheid op de artikelen 2, 3 en 5;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 18 april 2006;

Gelet op het protocol nr. 236.756 van 3 juli 2006 van het Sectorcomité XVIII Vlaamse Gemeenschap - Vlaams Gewest;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat gelet op de juridische inwerkingtreding van bepaalde departementen en agentschappen op 1 april 2006 en aangezien de procedures voor de invulling van de managementfuncties van N-niveau nog niet afgerond zijn er onverwijld een ambtenaar dient aangesteld die wordt belast met de waarneming van de functie van hoofd van die entiteit;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° entiteit : een departement, een intern verzelfstandigd agentschap of een publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap;

2° EVA : een publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap.

3° functioneel bevoegde minister : het lid van de Vlaamse Regering bevoegd voor de materies en het specifiek personeelsbeleid van de entiteit of belast met het bestuur van of het toezicht op het agentschap.

Art. 2. § 1. Tot aan de eerste invulling van de vacante managementfunctie van N-niveau in een entiteit, kan de functioneel bevoegde minister een ambtenaar van de entiteit tijdelijk belasten met de waarneming van de functie van hoofd van de entiteit. Deze ambtenaar beschikt over alle prerogatieven verbonden aan de functie van hoofd van de entiteit.

§ 2. In afwijking van § 1, kan de raad van bestuur van het EVA, waar het hoofd van het EVA wordt aangesteld door de raad van bestuur, een ambtenaar tijdelijk belasten met de waarneming van de functie van hoofd van het EVA.

Art. 3. Indien er in de entiteit een titularis is met de functie van algemeen directeur, wordt in afwijking van artikel 2 de algemeen directeur tijdelijk belast met de waarneming van de functie van hoofd van de entiteit.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2006.

Art. 5. De leden van de Vlaamse Regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 7 juli 2006.

De minister-president van de Vlaamse Regering
en Vlaams minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,
Y. LETERME

De Vlaamse minister van Economie, Ondernemen, Wetenschap, Innovatie en Buitenlandse Handel,
F. MOERMAN

De Vlaamse minister van Werk, Onderwijs en Vorming,
F. VANDENBROUCKE

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
I. VERVOTTE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting en Ruimtelijke Ordening,
D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Sport en Brussel,
B. ANCIAUX

De Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme,
G. BOURGEOIS

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Binnenlands Bestuur, Stedenbeleid, Wonen en Inburgering,
M. KEULEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Sociale Economie en Gelijke Kansen,
K. VAN BREMPT

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2006 — 3608

[C - 2006/36331]

**7 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement flamand
relatif à l'intérim de la fonction de management du niveau N dans les services de l'autorité flamande**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 1^{er} et § 3, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu le décret cadre sur la politique administrative du 18 juillet 2003, notamment les articles 2, 3, et 5;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 18 avril 2006;

Vu le protocole n° 236.756 du 3 juillet 2006 du Comité sectoriel XVIII – Communauté flamande – Région flamande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que vu l'opérationnalisation juridique de certains départements et agences le 1^{er} avril 2006 et le fait que les procédures de comblement des fonctions de management du niveau N n'ont pas encore été finalisées, il importe de désigner sans délai un fonctionnaire chargé de l'intérim de la fonction de chef de cette entité;

Sur la proposition du Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° entité : un département, une agence autonomisée interne ou une agence autonomisée externe de droit public;

2° AAE : une agence autonomisée externe de droit public.

3° Ministre fonctionnellement compétent : le membre du Gouvernement flamand compétent pour les matières et la politique du personnel spécifique de l'entité ou chargé de l'administration ou de la tutelle de l'agence.

Art. 2. § 1^{er}. Jusqu'au premier comblement de la fonction de management du niveau N vacante dans une entité, le Ministre fonctionnellement compétent peut charger un fonctionnaire de l'intérim de la fonction de chef de l'entité. Ce fonctionnaire dispose de toutes les prérogatives liées à la fonction de chef de l'entité.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, le conseil d'administration de l'AAE, auprès de laquelle le chef de l'AAE est désigné par le conseil d'administration, peut charger un fonctionnaire de l'intérim de la fonction de chef de l'entité.

Art. 3. Si l'entité compte un titulaire ayant la fonction de directeur général, ce dernier est chargé de l'intérim de la fonction de chef de l'entité, par dérogation à l'article 2.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2006.

Art. 5. Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le ou la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 7 juillet 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand
et Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,
Y. LETERME

La Ministre flamande de l'Economie, de l'Entreprise, des Sciences, de l'Innovation et du Commerce extérieur,
F. MOERMAN

Le Ministre flamand de l'Emploi, de l'Enseignement et de la Formation,
F. VANDENBROUCKE

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
I. VERVOTTE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget et de l'Aménagement du Territoire,
D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand de la Culture, de la Jeunesse, des Sports et des Affaires bruxelloises,
B. ANCIAUX

Le Ministre flamand des Affaires administratives, de la Politique extérieure, des Médias et du Tourisme,
G. BOURGEOIS

Le Ministre flamand des Travaux publics, de l'Energie, de l'Environnement et de la Nature,
K. PEETERS

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Politique des Villes, du Logement et de l'Intégration civique,
M. KEULEN

La Ministre flamande de la Mobilité, de l'Economie sociale et de l'Egalité des Chances,
K. VAN BREMPT

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

F. 2006 — 3609

[2006/202862]

20 JUILLET 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant création du service social des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'Audiovisuel et des Organismes d'intérêt public relevant du Comité de Secteur XVII, à l'exception du Commissariat général aux Relations internationales

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 13, modifié par la loi du 19 juillet 1983 et par la loi du 5 juin 2004;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, modifié par les lois spéciales du 8 août 1988 et du 16 juillet 1993;

Vu le décret du 27 mars 2002 portant création de l'Entreprise publique des Technologies nouvelles de l'Information et de la Communication de la Communauté française;

Vu le décret du 11 juillet 2002 relatif à la formation en cours de carrière dans l'enseignement spécial, l'enseignement secondaire ordinaire et les centres psycho-médico-sociaux et à la création d'un Institut de formation en cours de carrière;

Vu le décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé : « O.N.E. »;

Vu le décret du 27 février 2003 sur la Radiodiffusion;

Vu l'arrêté royal du 29 août 1985 déterminant les réglementations de base au sens de l'article 2, § 1^{er}, 1^o, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, notamment l'article 7;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre ayant le Budget dans ses attributions, donné le 9 décembre 2005;

Vu l'accord du Ministre ayant la Fonction publique dans ses attributions, donné le 18 novembre 2005;

Vu le protocole n^o 337 du Comité de Secteur XVII, conclu le 10 février 2006;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n^o 40.463/2, donné le 7 juin 2006, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Vu la délibération du Gouvernement du 20 juillet 2006,

Arrête :

Article 1^{er}. Un service social est créé au sein des Services du Gouvernement de la Communauté française, du Conseil supérieur de l'Audiovisuel et des Organismes d'intérêt public relevant du Comité de Secteur XVII à l'exception du Commissariat général aux Relations internationales, ci-après appelés « services et organismes concernés ».

Ce service social relève de la compétence du Ministre de la Fonction publique, ci-après appelé « le Ministre », qui en arrête l'organisation et le fonctionnement.

Art. 2. Les activités du service social incluent notamment :

A) au plan individuel :

1^o l'aide individuelle sur les plans social, psychologique, juridique et matériel;

2^o l'aide financière en cas de maladie, d'intervention chirurgicale, de cure ou de placement prescrit pour des raisons médicales, surtout quand les traitements sont coûteux et prolongés;

3^o l'aide financière particulière en faveur des non-valides;

4^o l'octroi d'aides financières récupérables pour faire face à des situations exceptionnelles;

5^o l'intervention, à titre d'avance, lors du non paiement des sommes dues, telles que traitement, salaire, pension, indemnités, allocation ...;

6^o l'octroi de cadeaux de circonstances;

7^o l'affiliation à une assurance collective soins de santé.

B) au plan collectif :

1^o la consultation sociale pour des questions qui ne sont pas en rapport direct avec l'administration;

2^o la gestion en direct ou en participation de restaurants et de cafétérias;

3^o la promotion d'activités culturelles, sportives et de loisirs;

4^o l'organisation de garderies et de vacances;

5^o la préparation à la retraite de futurs pensionnés.

Art. 3. A condition qu'ils ne bénéficient pas d'avantages accordés par un autre service social, les bénéficiaires du service social sont :

1^o les membres du personnel et des cabinets ministériels des Ministres du Gouvernement de la Communauté française qui, à quelque titre que ce soit, prestent leurs services dans les services et organismes concernés, pour autant qu'ils soient en service sans discontinuité depuis six mois et qu'ils exercent leurs fonctions à 50 % au moins de la durée normale des prestations. Ces deux conditions ne sont pas requises pour l'application de l'article 2, A), 5^o et 7^o;

2^o les agents admis à la retraite;

3^o les membres du personnel non statutaires retraités, ayant presté leurs trois dernières années dans les services et organismes concernés;

4° les personnes qui sont à charge de celles reprises sous les points 1° à 3°, en ce compris la personne avec laquelle le bénéficiaire vit maritalement et l'enfant habitant sous le même toit ou pour lequel un entretien est assuré;

5° les veufs, veuves et, pour les périodes pendant lesquelles ils seraient normalement restés à leur charge, les orphelins des personnes qui sont reprises sous les points 1° à 3°.

Les personnes bénéficiaires s'adressent directement au service social.

Sur proposition du conseil d'administration et après avis des représentants du Ministre, le Gouvernement peut définir d'autres catégories de bénéficiaires.

Art. 4. Le Ministre peut confier à une association sans but lucratif agréée par lui, la détermination des politiques sociales et l'administration de tout ou partie des activités du service social. Cette association pourra, dans ce but, être subventionnée dans les limites des crédits prévus à cet effet au budget des services et organismes concernés.

La quote-part des services et organismes concernés est fixée, proportionnellement au nombre de membres du personnel actifs et retraités, tenant compte de ce nombre à la date du 30 juin précédant l'exercice budgétaire considéré et du montant du budget des dépenses de l'association, tel qu'il est arrêté par son conseil d'administration, dans les limites des crédits de référence prévus à cet effet au budget du Ministère de la Communauté française.

L'association sans but lucratif agréée avant l'entrée en vigueur du présent arrêté reçoit un nouvel agrément du Ministre dès l'instant où, dans sa nouvelle composition, elle lui aura notifié de nouveaux statuts conformes à l'article 5 du présent arrêté.

Aussi longtemps que la procédure visée à l'alinéa précédent n'aura pas été mise en œuvre, la même association sans but lucratif peut poursuivre ses activités sociales aux conditions réglementaires antérieurement applicables.

Art. 5. Pour être agréée, l'association sans but lucratif doit être dotée de statuts qui prévoient :

1° l'admission en tant que membres associés composant l'assemblée générale d'un maximum de 75 personnes appartenant aux catégories reprises sous les points 1°, 2° et 3° de l'article 3 à l'exclusion de toute autre, et mandatées à part égale par chacune des 3 organisations syndicales représentatives au sein du Comité de négociation du Secteur XVII. Chaque organisation syndicale représentative assure, au sein de l'assemblée générale, une représentation de l'ensemble des services et organismes concernés;

2° un objet social conforme au prescrit de l'article 2;

3° un conseil d'administration composé d'un maximum de 18 membres désignés à part égale par chacune des 3 organisations syndicales représentatives au sein du Comité de négociation du Secteur XVII parmi les membres associés. Chaque organisation syndicale représentative assure, au sein du conseil d'administration, une représentation de l'ensemble des services et organismes concernés;

4° la présence de deux représentants désignés par le Ministre et du fonctionnaire délégué visé à l'article 10, § 2, alinéa 4 qui assistent de plein droit, avec voix consultative, aux réunions de l'assemblée générale, du conseil d'administration, des groupes de travail et commissions et dont les compétences sont celles figurant respectivement aux articles 8 et 10, § 2.

5° la production annuelle d'un budget et de comptes dans des formes préalablement approuvées par les représentants dont question à l'alinéa précédent et reprenant l'origine et l'affectation, strictement limitée à son objet social, de toutes les ressources à disposition de l'association;

6° le contrôle de son budget et de ses comptes par les représentants désignés par le Ministre dont question au point 4, lesquels ont la faculté de consulter tout document sur place et de recevoir toute information détenue par ou pour le compte de l'association;

7° le rapport écrit du travailleur social préalablement à toute décision relative à des cas individuels dont il est question au point A de l'article 2, à l'exception des 6° et 7°. Ce rapport est nécessairement rédigé en des termes qui, dans la perspective de la délibération que doit prendre le conseil d'administration, préservent l'anonymat du demandeur;

8° la constitution d'une instance exécutive;

9° l'établissement d'un règlement d'ordre intérieur.

Art. 6. L'association sans but lucratif agréée soumettra au Ministre avant le 15 avril de chaque année un rapport moral et financier relatif à l'exercice écoulé.

Art. 7. L'association sans but lucratif agréée est tenue d'obtenir l'accord du Ministre préalablement à l'organisation de tombolas, de ventes d'insignes ou de toute action destinée à procurer des ressources exceptionnelles et à l'acceptation de dons et legs.

Art. 8. Les activités de l'association sans but lucratif agréée sont contrôlées par les deux représentants désignés par le Ministre parmi les agents des services et organismes concernés titulaires d'un grade de rang 15 au moins ou parmi les membres de l'Inspection des Finances attachés à la Communauté française

Leur compétence est une fonction de contrôle de gestion ainsi que du budget et des comptes de l'association.

Sans préjudice de leur droit de recours auprès du Ministre, ils ne peuvent donner d'instructions, ni empêcher l'exécution de décisions régulièrement prises.

Ils ne peuvent être membres associés.

Ils peuvent exercer séparément leur droit d'information ou de contrôle sur place mais doivent approuver collégialement les comptes en fin d'exercice.

Ils peuvent, chacun pour ce qui le concerne, solliciter ponctuellement l'assistance d'un membre du personnel relevant des services et organismes concernés, moyennant l'accord préalable de l'autorité administrative dont ces membres du personnel relèvent.

Ils ont compétence :

1° pour participer avec voix consultative à toute réunion de l'assemblée générale et du conseil d'administration ainsi qu'à toute réunion organisée par le service social;

2° pour provoquer la réunion du conseil d'administration ou de l'assemblée générale;

3° pour donner un avis sur toute demande du Ministre relative au fonctionnement du service social;

4° pour suspendre, par la voie d'une lettre recommandée envoyée au président de l'association sans but lucratif avec copie aux vice-présidents, dans les cinq jours francs de la décision, toute mesure qu'ils estiment contraires à l'intérêt général, le cas échéant, compte tenu de l'avis préalable formulé par le fonctionnaire délégué en application de l'article 10, aux lois, décrets ou règlements, ou aux statuts de l'association sans but lucratif agréée.

Les motifs sont communiqués au Ministre, aux président et vice-présidents de l'association.

Si le Ministre n'annule pas la mesure ou s'il n'a pas statué dans les quinze jours de la notification de la suspension, la décision est exécutoire.

Les représentants du Ministre peuvent prendre connaissance sur place de toutes les pièces relatives à la gestion de l'association.

Art. 9. Le Ministre peut, à tout moment, par une décision motivée sur rapport de ses représentants, retirer l'agrément, si l'association sans but lucratif manque à ses engagements ou ne respecte pas les dispositions du présent arrêté.

Art. 10. § 1^{er}. Le personnel nécessaire à la réalisation des activités du service social est mis à disposition d'un service créé au sein du Secrétariat général du Ministère de la Communauté française et dirigé par un fonctionnaire délégué. Un organigramme de ce service mentionnant le personnel nécessaire à l'accomplissement de ses missions, l'effectif en place, sa structure et son organisation est fixé par le Gouvernement sur proposition des représentants désignés par le Ministre en application de l'article 8 qui agissent en concertation avec l'instance exécutive de l'association et avec le fonctionnaire délégué.

Sans préjudice de la tenue du dossier fonctionnel par le service dirigé par le fonctionnaire délégué, le dossier administratif de chaque membre de ce personnel est géré par le service ou l'organisme dont il est originaire.

Le service ou l'organisme dont émane le membre du personnel mis à disposition assure à ce membre du personnel, lorsqu'il est statutaire, une position dans son cadre qui lui maintient ses perspectives de carrière.

Pendant leur mise à disposition, ces membres du personnel relèvent de l'autorité hiérarchique et fonctionnelle du fonctionnaire délégué qui assume la direction du service visé à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Le fonctionnaire délégué visé au paragraphe précédent veille à ce que les activités du service social assumées par le service qu'il dirige soient conformes aux décisions de l'association sans but lucratif.

Lorsque le fonctionnaire délégué considère qu'un point discuté lors d'une réunion d'un des organes de l'association est susceptible d'avoir un impact nouveau sur l'activité fonctionnelle du service qu'il dirige, le fonctionnaire délégué peut reporter à la plus prochaine réunion de l'organe la décision sur ce point dans le but de remettre, aux membres de l'organe visé, un avis écrit d'impact de ce point sur l'activité fonctionnelle du service.

Le fonctionnaire délégué dispose, selon des modalités qu'il fixe par acte préalable établi en accord avec les représentants du Ministre, de la faculté de subdéléguer aux membres du personnel mis à disposition du service qu'il dirige, sa capacité à correspondre fonctionnellement avec les organes et instance exécutive de l'association sans but lucratif.

L'acte préalable visé à l'alinéa précédent est notifié aux membres du personnel mis à disposition, au conseil d'administration de l'association sans but lucratif, aux représentants du Ministre ainsi qu'aux services et organismes concernés.

Le fonctionnaire délégué est un agent statutaire de rang 12 et sa rémunération est à charge du service ou de l'organisme dont il émane. Il relève de l'autorité hiérarchique et fonctionnelle du Secrétaire général du Ministère de la Communauté française.

§ 3. Le fonctionnaire délégué visé au paragraphe précédent, les représentants du Ministre désignés en application de l'article 8 et l'instance exécutive prennent tous les contacts utiles à l'exercice respectif de leurs missions.

§ 4. Les président et vice-présidents du conseil d'administration de l'association sans but lucratif bénéficient de plein droit, au sein du service dans lequel ils sont administrativement affectés, des dispenses de service nécessaires à l'accomplissement plein et entier de leur mandat.

Art. 11. Sans préjudice de l'article 4, l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 13 mars 1997 portant création du service social des Services du Gouvernement de la Communauté française est abrogé à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 13. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 20 juillet 2006.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

La Ministre-Présidente,
Mme M. ARENA

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique
et des Relations internationales,
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre du Budget et des Finances,
M. DAERDEN

Le Ministre de la Fonction publique et des Sports,
Cl. EERDEKENS

La Ministre de la Culture, de l'Audiovisuel et de la Jeunesse,
Mme F. LAANAN

La Ministre de l'Enfance, de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme C. FONCK

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3609

[2006/202862]

20 JULI 2006. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende oprichting van de sociale dienst van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, van de "Conseil supérieur de l'Audiovisuel" (Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector) en van de instellingen van openbaar nut ressorterend onder het Comité van Sector XVII, met uitzondering van het "Commissariat général aux Relations internationales" (Commissariaat-generaal voor internationale betrekkingen van de Franse Gemeenschap)

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 13, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983 en bij de wet van 5 juni 2004;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 27 maart 2002 houdende de oprichting van het Overheidsbedrijf voor de Nieuwe Informatie- en Communicatietechnologieën van de Franse Gemeenschap (ETNIC);

Gelet op het decreet van 11 juli 2002 betreffende de opleiding tijdens de loopbaan in het gespecialiseerd onderwijs, het gewoon secundair onderwijs en de psycho-medisch-sociale centra en tot oprichting van een instituut voor opleidingen tijdens de loopbaan;

Gelet op het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de "Office de la Naissance et de l'Enfance", afgekort: "ONE";

Gelet op het decreet van 27 februari 2003 betreffende de radio-omroep;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 augustus 1985 tot aanwijzing van de grondregelingen in de zin van artikel 2, § 1, 1^o, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 december 2005;

Gelet op de akkoordbevinding van 9 december 2005 van de Minister tot wiens bevoegdheid de begroting behoort;

Gelet op de akkoordbevinding van 18 november 2005 van de Minister tot wiens bevoegdheid de ambtenarenzaken behoren;

Gelet op het protocol nr. 337 van het comité van Sector XVII, gesloten op 10 februari 2006;

Gelet op het advies van de Raad van State nr. 40.463/2, gegeven op 7 juni 2006, bij toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van ambtenarenzaken;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 20 juli 2006,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een sociale dienst opgericht binnen de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap, van de "Conseil supérieur de l'Audiovisuel" (Hoge Raad voor de Audiovisuele Sector) en van de instellingen van openbaar nut ressorterend onder het Comité van Sector XVII, met uitzondering van het "Commissariat général aux Relations internationales" (Commissariaat-generaal voor internationale betrekkingen van de Franse Gemeenschap), hierna "betrokken diensten en instellingen" genoemd.

Die sociale dienst behoort tot de bevoegdheid van de Minister van ambtenarenzaken, hierna "de Minister" genoemd, die er de organisatie en de werking van vaststelt.

Art. 2. De activiteiten van de sociale dienst hebben inzonderheid betrekking op :

A) op individueel vlak :

1^o de individuele hulpverlening op sociaal, psychologisch, juridisch en materieel vlak;

2^o de financiële steun bij ziekte, chirurgische ingreep, kuur of plaatsing voorgeschreven om medische redenen, vooral wanneer de behandeling duur en langdurig is;

3^o de bijzondere financiële steun ten gunste van minder-validen;

4^o de toekenning van terugvorderbare financiële steunmiddelen om uitzonderlijke toestanden te regelen;

5^o de tegemoetkoming, bij wijze van voorschotten, bij niet betaling van de verschuldigde bedragen, zoals een wedde, een loon, een pensioen, vergoedingen, een toelage ...;

6^o de toekenning van gelegenheidsgeschenken;

7^o het sluiten van een collectieve verzekering voor gezondheidszorg.

B) op collectief vlak :

1^o de sociale raadpleging voor vraagstukken die geen rechtstreeks verband hebben met de administratie;

2^o het beheer in direct verband of in participatieverband van restaurants en cafetaria's;

3^o de bevordering van culturele, sport- en vrijetijdsbestedingsactiviteiten;

4^o de organisatie van kinderbewaring en vakantie;

5^o de voorbereiding op de inruststelling van aanstaande gepensioneerden.

Art. 3. Op voorwaarde dat ze geen voordelen genieten die door een andere sociale dienst worden verleend, zijn de begunstigden van de sociale dienst :

1° de leden van het personeel en van de ministeriële kabinetten van de Ministers van de Regering van de Franse Gemeenschap die, in welke hoedanigheid dan ook, hun diensten presteren in de betrokken diensten en instellingen, voor zover ze ononderbroken sedert zes maanden in dienst zijn en ze hun ambt tot beloop van ten minste 50 % van de normale duur van de prestaties uitoefenen. Die twee voorwaarden zijn niet vereist voor de toepassing van artikel 2, A), 5° en 7°;

2° de in ruste gestelde ambtenaren;

3° de in ruste gestelde niet statutaire personeelsleden die hun laatste drie jaar in de betrokken diensten en instellingen hebben gepresteerd;

4° de personen die ten laste zijn van deze die in de punten 1° tot 3° vermeld zijn, met inbegrip van de persoon waarmee de begunstigde samenleeft en van het kind dat in dezelfde woning leeft of waarvoor een onderhoud wordt gegeven;

5° de weduwnaars, weduwen en, voor de perioden gedurende welke ze normaal tot hun last zouden zijn gebleven, de wezen van de personen vermeld in de punten 1° tot 3°.

De begunstigden wenden zich rechtstreeks tot de sociale dienst.

Op de voordracht van de raad van bestuur en na advies van de vertegenwoordigers van de Minister, kan de Regering andere categorieën van begunstigden bepalen.

Art. 4. De Minister kan een vereniging zonder winstoogmerk die door hem is erkend, opdracht geven het sociaal beleid te bepalen en het geheel of een deel van de activiteiten van de sociale dienst te bepalen. Die vereniging zal, met dat doel, kunnen worden gesubsidieerd binnen de perken van de kredieten die daartoe worden uitgetrokken op de begroting van de betrokken diensten en instellingen.

Het aandeel van de betrokken diensten en instellingen wordt vastgesteld in verhouding tot het aantal personeelsleden die in actieve dienst of in ruste gesteld zijn, waarbij rekening wordt gehouden met dat aantal op de datum van 30 juni voorafgaand aan het betrokken begrotingsjaar en met het bedrag van de uitgavenbegroting van de vereniging, zoals dit door haar raad van bestuur wordt vastgesteld, binnen de perken van de referentiekredieten die daartoe in de begroting van het ministerie van de Franse Gemeenschap ingeschreven zijn.

De vereniging zonder winstoogmerk die vóór de inwerkingtreding van dit besluit erkend is, krijgt een nieuwe erkenning van de Minister zodra ze, in haar nieuwe samenstelling, hem nieuwe statuten zal hebben meegedeeld die in overeenstemming met artikel 5 van dit besluit zijn.

Zolang de procedure bedoeld in het vorige lid niet zal zijn toegepast, zal dezelfde vereniging zonder winstoogmerk haar sociale activiteiten kunnen voortzetten onder de vroeger geldende reglementaire voorwaarden.

Art. 5. Om erkend te worden, moet de vereniging zonder winstoogmerk statuten hebben die voorzien in :

1° de toelating, als lid van de algemene vergadering, van hoogstens 75 personen die behoren tot de categorieën vermeld onder de punten 1°, 2° en 3° van artikel 3, met uitsluiting van elke andere, en die in dezelfde verhouding gemachtigd worden door de 3 representatieve vakorganisaties binnen het onderhandelingscomité van sector XVII. Elke representatieve vakorganisatie zorgt, binnen de algemene vergadering, voor een vertegenwoordiging van het geheel van de betrokken diensten en instellingen;

2° een maatschappelijk doel dat in overeenstemming is met de bepalingen van artikel 2;

3° een raad van bestuur, samengesteld uit maximaal 18 leden die in gelijke verhouding aangesteld worden door elk van de 3 representatieve vakorganisaties binnen het onderhandelingscomité van Sector XVII onder de leden die daarvan deel uitmaken. Elke representatieve vakorganisatie zorgt, binnen de raad van bestuur, voor de vertegenwoordiging van het geheel van de betrokken diensten en instellingen;

4° de aanwezigheid van twee vertegenwoordigers die worden aangesteld door de minister en de afgevaardigde ambtenaar bedoeld in artikel 10, § 2, vierde lid, die, met adviserende stem de zittingen van de algemene vergadering, van de raad van bestuur, van de werkgroepen en commissies van rechtswege bijwonen, waarvan de bevoegdheden deze zijn die respectief in de artikelen 8 en 10, § 2, bijwonen.

5° het jaarlijks voorleggen van een begroting en rekeningen in vormen die vooraf werden goedgekeurd door de vertegenwoordigers bedoeld in het vorige lid, met vermelding van de oorsprong en de bestemming, die strikt tot haar maatschappelijk doel beperkt is, van alle geldmiddelen die ter beschikking van de vereniging gesteld zijn;

6° het toezicht op haar begroting en haar rekeningen door de vertegenwoordigers die werden aangesteld door de minister bedoeld in punt 4, die elk document ter plaatse kunnen raadplegen en elke informatie kunnen verkrijgen die door de vereniging of voor rekening van de vereniging wordt gehouden;

7° het schriftelijk verslag van de maatschappelijk werker, voorafgaand aan elke beslissing betreffende individuele gevallen waarvan sprake in punt A van artikel 2, met uitzondering van de punten 6° en 7°. Dit verslag moet opgesteld worden in bewoordingen die, met het oog op de beraadslaging van de raad van bestuur, de anonimiteit van de aanvrager waarborgen;

8° de oprichting van een uitvoerende instantie;

9° het vaststellen van een huishoudelijk reglement.

Art. 6. De erkende vereniging zonder winstoogmerk zal de Minister vóór 15 april van elk jaar een moreel en financieel verslag in verband met het afgelopen dienstjaar voorleggen.

Art. 7. De erkende vereniging zonder winstoogmerk is ertoe gehouden de toestemming van de Minister te verkrijgen vóór de organisatie van tombola's, de verkoop van onderscheidingstekens of van elke actie bestemd om uitzonderlijke geldmiddelen te vinden, en vóór de aanvaarding van giften en legaten.

Art. 8. Het toezicht op de activiteiten van de vereniging zonder winstoogmerk wordt uitgeoefend door de twee vertegenwoordigers aangesteld door de Minister onder de ambtenaren van de betrokken diensten en instellingen die titularis zijn van een graad van ten minste rang 15 of onder de leden van de Inspectie van Financiën die bij de Franse Gemeenschap gedetacheerd zijn.

Ze zijn bevoegd om toezicht uit te oefenen op het beheer alsook op de begroting en rekeningen van de vereniging.

Onverminderd hun recht een beroep in te dienen bij de minister, kunnen ze geen onderrichtingen geven, noch de uitvoering van regelmatig genomen beslissingen verhinderen.

Ze mogen geen lid van de vereniging zijn.

Ze kunnen hun recht op informatie of het toezicht ter plaatse afzonderlijk uitoefenen, maar ze moeten de eindrekeningen van het dienstjaar collegiaal goedkeuren.

Ze kunnen, elk afzonderlijk, de steun van een lid van het personeel dat ressorteert onder de betrokken diensten en instellingen aanvragen, met de voorafgaande toestemming van de administratieve overheid waaronder die personeelsleden ressorteren.

Ze zijn bevoegd :

1° om met raadgevende stem elke zitting van de algemene vergadering en van de raad van bestuur alsook elke zitting die door de sociale dienst wordt georganiseerd, bij te wonen;

2° om de raad van bestuur of de algemene vergadering bijeen te roepen;

3° om een advies te verstrekken over elke vraag van de minister betreffende de werking van de sociale dienst;

4° om, bij een aan de voorzitter van de vereniging zonder winstoogmerk toegestuurd aangetekend schrijven met afschrift aan de ondervoorzitters, binnen een termijn van vijf volle dagen na de beslissing, elke maatregel te schorsen die ze in strijd met het algemeen belang achten, in voorkomend geval, rekening houdend met het voorafgaande advies, door de afgevaardigde ambtenaar bij toepassing van artikel 10 uitgebracht over de wetten, decreten of verordeningen, of over de statuten van de erkende vereniging zonder winstoogmerk.

De redenen worden meegedeeld aan de Minister, de voorzitter en ondervoorzitters van de vereniging.

Indien de Minister de maatregel niet vernietigt, of indien hij geen beslissing heeft genomen binnen de veertien dagen na de kennisgeving van de schorsing, wordt de beslissing uitvoerbaar.

De vertegenwoordigers van de Ministers kunnen ter plaatse inzage krijgen van alle stukken in verband met het beheer van de vereniging.

Art. 9. De Minister kan, te allen tijde, bij een met redenen omklede beslissing, op grond van het verslag van zijn vertegenwoordigers, de erkenning intrekken, indien de vereniging zonder winstoogmerk haar verbintenissen niet nakomt of de bepalingen van dit besluit niet naleeft.

Art. 10. § 1. Het personeel dat nodig is voor de uitvoering van de activiteiten van de sociale dienst wordt ter beschikking gesteld van een dienst die opgericht is binnen het Secretariaat-generaal van het Ministerie van de Franse Gemeenschap en die onder leiding van een afgevaardigde ambtenaar staat. Een organogram van deze dienst, houdende vermelding van het personeel dat nodig is voor de uitvoering van zijn opdrachten, de aanwezige personeelssterkte, zijn structuur en zijn organisatie, wordt door de Regering vastgesteld op voorstel van de vertegenwoordigers, aangesteld door de Minister bij toepassing van artikel 8, die handelen in overleg met de uitvoerende instantie van de vereniging en met de afgevaardigde ambtenaar.

Onverminderd het bijhouden van een functioneel dossier door de dienst die onder leiding van de afgevaardigde ambtenaar staat, wordt het administratief dossier van elk lid van dat personeel beheerd door de dienst of de instelling waartoe het behoort.

De dienst of de instelling waartoe het ter beschikking gesteld personeel behoort, waarborgt voor dat personeelslid, als het statutair is, een positie in zijn personeelsformatie, waardoor het zijn loopbaanperspectieven behoudt.

Gedurende hun terbeschikkingstelling, ressorteren die personeelsleden onder het hiërarchische en functionele gezag van de afgevaardigde ambtenaar, die de leiding van de dienst bedoeld in het eerste lid heeft.

§ 2. De in de vorige paragraaf bedoelde afgevaardigde ambtenaar zorgt ervoor dat de activiteiten van de sociale dienst die worden uitgevoerd door de dienst die onder zijn leiding staat in overeenstemming met de beslissingen van de vereniging zonder winstoogmerk zijn.

Wanneer de afgevaardigde ambtenaar van mening is dat een punt dat tijdens een vergadering van één van de organen van de vereniging besproken wordt, nieuwe gevolgen kan hebben op de functionele activiteit van de dienst die onder zijn leiding staat, kan hij de beslissing over dat punt naar de eerstvolgende vergadering van het beslissingsorgaan verschuiven met het oog op het uitbrengen, aan de leden van het bedoelde orgaan, van een schriftelijk advies over de gevolgen van dat punt op de functionele activiteit van de dienst.

De afgevaardigde ambtenaar beschikt, volgens regels die door hem nader te bepalen zijn bij een voorafgaande akte die met de instemming van de vertegenwoordigers van de Minister wordt vastgesteld, over de mogelijkheid om de personeelsleden die ter beschikking worden gesteld van de dienst die onder zijn leiding staat, zijn bevoegdheid te delegeren om functionele contacten te hebben met de organen en de uitvoerende instantie van de vereniging zonder winstoogmerk.

Van de in het vorige lid bedoelde voorafgaande akte wordt kennis gegeven aan de hem ter beschikking gestelde personeelsleden, aan de raad van bestuur van de vereniging zonder winstoogmerk, aan de vertegenwoordigers van de minister alsook aan de betrokken diensten en instellingen.

De afgevaardigde ambtenaar is een statutaire ambtenaar van rang 12, en zijn bezoldiging is ten laste van de dienst of de instelling waartoe hij behoort. Hij staat onder het hiërarchische en functionele gezag van de secretaris-generaal van het ministerie van de Franse Gemeenschap.

§ 3. De in de vorige paragraaf bedoelde afgevaardigde ambtenaar, de vertegenwoordigers van de minister die met toepassing van artikel 8 worden aangesteld en de uitvoerende instantie nemen alle contacten die nuttig zijn voor de uitoefening van hun respectieve opdrachten.

§ 4. De voorzitter en ondervoorzitters van de raad van bestuur van de vereniging zonder winstoogmerk genieten van rechtswege, binnen de dienst waarvoor ze administratief aangewezen zijn, de dienstvrijstellingen die noodzakelijk zijn voor de volle uitoefening van hun mandaat.

Art. 11. Onverminderd artikel 4, wordt het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 13 maart 1997 houdende oprichting van de sociale dienst van de Diensten van de Regering van de Franse Gemeenschap opgeheven op de datum van inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op de eerste dag van de maand na die waarin het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 13. De Minister van Ambtenarenzaken wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 20 juli 2006.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister-Presidente,
Mevr. M. ARENA

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek
en Internationale Betrekkingen,
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Begroting en Financiën,
M. DAERDEN

De Minister van Ambtenarenzaken en Sport,
Cl. EERDEKENS

De Minister van Cultuur, de Audiovisuele Sector en Jeugd,
Mevr. F. LAANAN

De Minister van Kinderwelzijn, Hulpverlening aan de Jeugd en Gezondheid,
Mevr. C. FONCK

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2006 — 3610

[C – 2006/33077]

26. JUNI 2006 — Dekret zur Zustimmung zum Zusammenarbeitsabkommen Zwischen dem Staat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Errichtung einer Nationalen Kommission für die Rechte des Kindes, Unterzeichnet in Brüssel am 16. September 2005 (1)

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel — Dem Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Staat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt zur Errichtung einer nationalen Kommission für die Rechte des Kindes, unterzeichnet in Brüssel am 16. September 2005, wird zugestimmt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 26. Juni 2006

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für lokale Behörden

B. GENTGES

Vize-Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Ausbildung und Beschäftigung, Soziales und Tourismus

O. PAASCH

Minister für Unterricht und wissenschaftliche Forschung

I. WEYKMANS

Ministerin für Kultur und Medien, Denkmalschutz, Jugend und Sport

Fußnoten

(1) Sitzung 2005-2006

Dokumente des Parlamentes: 58 (2005-2006) Nr. 1: Dekretentwurf 58 (2005-2006) Nr. 2: Bericht
Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung – Sitzung vom 26. Juni 2006

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2006 — 3610

[C – 2006/33077]

26 JUIN 2006. — Décret portant assentiment à l'Accord de coopération entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, signé le 16 septembre 2005 à Bruxelles (1)

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'accord de coopération entre l'Etat, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, signé le 16 septembre 2005 à Bruxelles, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 26 juin 2006.

K.-H. LAMBERTZ,

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre des Pouvoirs locaux

B. GENTGES,

Vice-Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de la Formation et de l'Emploi, des Affaires Sociales et du Tourisme

O. PAASCH,

Ministre de l'Enseignement et de la Recherche scientifique

I. WEYKMANS,

Ministre de la Culture et des Médias, de la Protection des Monuments,
de la Jeunesse et des Sports

Notes

(1) *Session 2005-2006*

Documents du Parlement : 58 (2005-2006) n° 1 : Projet de décret 58 (2005-2006- n° 2 : Rapport
Rapport intégral : Discussion et vote – Séance du 26 juin 2006.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2006 — 3610

[C – 2006/33077]

26 JUNI 2006. — Decreet houdende instemming met het Samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie inzake de oprichting van een Nationale Commissie voor de rechten van het kind, ondertekend op 16 september 2005 in Brussel

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie inzake de oprichting van een Nationale commissie voor de rechten van het kind, ondertekend op 16 september 2005 in Brussel, zal volkomen uitwerking hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 26 juni 2006.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President,
Minister voor Lokale Overheden

B. GENTGES,

Vice-Minister-President,
Minister van Vorming en Werkgelegenheid, Sociale Aangelegenheden en Toerisme

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek

I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur en Media, Monumentenzorg, Jeugd en Sport

Nota's

(1) *Zitting 2005-2006*

Bescheiden van het Parlement : 58 (2005-2006) nr. 1 : Ontwerp van decreet 58 (2005-2006) nr. 2 : Verslag
Integraal verslag : discussie en anneming – Zitting van 26 juni 2006

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3611

[2006/202946]

**29 JUIN 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon
adoptant le plan d'assainissement du sous-bassin hydrographique Meuse amont**

Le Gouvernement wallon,

Vu la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau;

Vu la Directive du Conseil 91/271/CEE du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Vu le Livre I^{er} du Code de l'environnement, notamment les articles D.52 à D.61 et D.79;

Vu le Livre II du Code de l'environnement constituant le Code de l'eau, notamment les articles D.216 à D.218 et les articles R.284 à R.290;

Vu la décision du Gouvernement wallon du 16 décembre 2004 approuvant l'avant-projet de plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de la Meuse amont;

Considérant que le premier acte préparatoire formel du présent plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique est la décision du Gouvernement wallon du 22 mai 2003 confiant à la S.P.G.E. son élaboration conformément à l'article R.285 du Code de l'eau; considérant que ce premier acte préparatoire formel est antérieur au 21 juillet 2004;

Considérant les échéances fixées par la Directive 2000/60/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2000 établissant un cadre pour une politique communautaire dans le domaine de l'eau et la Directive 91/271/CEE du Conseil du 21 mai 1991 relative au traitement des eaux urbaines résiduaires;

Considérant que le Royaume de Belgique a déjà été condamné pour manquement à ses obligations en vertu de la Directive 91/271/CEE à deux reprises par la Cour de justice des Communautés européennes dans un arrêt du 25 mai 2000 dans l'affaire C-307/98 et dans un arrêt du 8 juillet 2004 dans l'affaire C-27/03; que les retards accumulés dans la transposition de cette directive peuvent conduire à une condamnation sous astreinte;

Considérant qu'il est indispensable de ne pas entraver les programmes d'assainissement des eaux urbaines résiduaires qui ont été établis afin de stopper la dégradation de l'environnement à des coûts raisonnables et, ainsi, de répondre, le plus promptement possible, non seulement au prescrit des programmes d'investissements en matière d'assainissement approuvés par le Gouvernement wallon, mais aussi à celui des Directives 2000/60/CE et 91/271/CEE;

Considérant qu'il n'est donc pas possible de procéder à l'évaluation des incidences prévue par les articles D.52 à D.61 du Livre I^{er} du Code de l'environnement;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le Gouvernement adopte le plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique de la Meuse amont ci-annexé.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre qui a la Politique de l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Ministre-Président,

E. DI RUPO

Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

B. LUTGEN

Annexe

Le plan d'assainissement par sous-bassin hydrographique est composé d'une carte et d'un rapport relatif à ladite carte.

Ces deux éléments constitutifs du plan peuvent être consultés auprès de la Société publique de Gestion de l'Eau, avenue de Stassart 14-16, à 5000 Namur, ainsi que sur le site de la S.P.G.E. : <http://www.spge.be>

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3611

[2006/202946]

**29. JUNI 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Verabschiedung des Sanierungsplans des Zwischeneinzugsgebiets der Maas stromaufwärts**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie 2000/60/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik;

Aufgrund der Richtlinie des Rates 91/271/EWG vom 21. Mai 1991 über die Behandlung von kommunalem Abwasser;

Aufgrund des Buches I des Umweltgesetzbuches, insbesondere der Artikel D.52 bis D.61 und D.79;

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, insbesondere der Artikel D.216 bis D.218 und der Artikel R. 284 bis R.290;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 16. Dezember 2004, durch den der Vorentwurf eines Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas stromaufwärts genehmigt wird;

In der Erwägung, dass der erste förmliche Vorbereitungsakt des vorliegenden Sanierungsplans pro Zwischeneinzugsgebiet den Beschluss der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2003 darstellt, durch den diese der "S.P.G.E." ("Société publique de Gestion de l'Eau" (Öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung)) dessen Ausarbeitung gemäß Artikel R.285 des Wassergesetzbuches anvertraut; in der Erwägung, dass dieser erste förmliche Vorbereitungsakt vor dem 21. Juli 2004 erstellt wurde;

In Erwägung der durch die Richtlinie 2000/60/EG des europäischen Parlaments und des Rates vom 23. Oktober 2000 zur Schaffung eines Ordnungsrahmens für Maßnahmen der Gemeinschaft im Bereich der Wasserpolitik und durch die Richtlinie 91/271/EEG des Rates vom 21. Mai 1991 über die Behandlung von kommunalem Abwasser festgelegten Fristen;

In der Erwägung, dass der Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften das Königreich Belgien wegen Nichtbeachtung seiner Verpflichtungen kraft der Richtlinie 91/271/EEG bereits zweimal verurteilt hat, in einem Urteil vom 25. Mai 2000 in der Rechtssache C-307/98 und in einem Urteil vom 8. Juli 2004 in der Rechtssache C-27/03; dass die sich häufenden Verzögerungen bei der Umsetzung dieser Richtlinie zu einer Verurteilung mit Verhängung eines Zwangsgeldes führen können;

In der Erwägung, dass es unerlässlich ist, nicht die Abwassersanierungsprogramme zu behindern, die aufgestellt wurden, um die Beeinträchtigung der Umwelt zu vernünftigen Kosten zu stoppen und somit nicht nur den Vorschriften der von der Wallonischen Regierung genehmigten Investitionsprogramme im Bereich der Sanierung, sondern auch denjenigen der Richtlinien 2000/60/EG und 91/271/EEG gerecht zu werden;

In der Erwägung, dass es demnach nicht möglich ist, die in den Artikeln D.52 bis D.61 des Buches I des Umweltgesetzbuches vorgesehene Bewertung der Umweltverträglichkeit vorzunehmen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;
Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Wallonische Regierung verabschiedet den nachstehend als Anlage beigefügten Sanierungsplan pro Zwischeneinzugsgebiet der Maas stromaufwärts.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Wasserpolitik gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,
B. LUTGEN

Anlage

Der Sanierungsplan pro Zwischeneinzugsgebiet setzt sich aus einer Karte und einem Bericht bezüglich dieser Karte zusammen.

Diese beiden, für diesen Plan vorgesehenen Dokumente können bei der "Société publique de Gestion de l'Eau", avenue de Stassart 14-16 in 5000 Namur, sowie auf der Webseite der "S.P.G.E.": <http://www.spge.be> eingesehen werden.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3611

[2006/202946]

29 JUNI 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot goedkeuring van het saneringsplan van het onderstroomgebied van de Maas stroomopwaarts

De Waalse Regering,

Gelet op Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid;

Gelet op Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater;

Gelet op Boek I van het Milieuwetboek, inzonderheid op de artikelen D.52 tot D.61 en D.79;

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.216 tot D.218 en op de artikelen R.284 tot R.290;

Gelet op de beslissing van de Waalse Regering van 16 december 2004 tot goedkeuring van het voorontwerp van saneringsplan per onderstroomgebied van de Maas stroomopwaarts;

Overwegende dat de eerste voorbereidende formele daad van onderhavig saneringsplan per onderstroomgebied de beslissing van de Waalse Regering van 22 mei 2003 is waarbij de uitwerking ervan aan de S.P.G.E. wordt toevertrouwd overeenkomstig artikel R.285 van het Waterwetboek; Overwegende dat die eerste voorbereidende formele daad van vóór 21 juli 2004 dateert;

Gelet op de termijnen die vastgelegd zijn bij Richtlijn 2000/60/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2000 tot vaststelling van een kader voor communautaire maatregelen betreffende het waterbeleid en Richtlijn 91/271/EEG van de Raad van 21 mei 1991 inzake de behandeling van stedelijk afvalwater;

Overwegende dat het Koninkrijk België wegens niet-nakoming van zijn verplichtingen krachtens Richtlijn 91/271/EEG al twee keer door het Gerechtshof van de Europese Gemeenschappen is veroordeeld, met name bij een arrest van 25 mei 2000 in de zaak C-307/98 en bij een arrest van 8 juli 2004 in de zaak C-27/03; dat de opgelopen achterstanden bij de omzetting van die richtlijn aanleiding kunnen geven tot een dwangsomveroordeling;

Overwegende dat de programma's voor de sanering van stedelijk afvalwater die zijn opgesteld om milieubederf tegen een redelijke kostprijs te stoppen en aldus zo spoedig mogelijk te voldoen aan de voorschriften van de door de Waalse Regering goedgekeurde investeringsprogramma's inzake sanering, enerzijds, en aan die van de Richtlijnen 2000/60/EG en 91/271/EEG, anderzijds, niet afgeremd mogen worden;

Overwegende dat het bijgevolg niet mogelijk is over te gaan tot de milieueffectevaluatie waarin de artikelen D.52 tot D.61 van Boek I van het Milieuwetboek voorzien;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Bijgaand saneringsplan per onderstroomgebied van de Maas stroomopwaarts wordt door de Regering goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden het Waterbeleid behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN

Bijlage

Het saneringsplan per onderstroomgebied bestaat uit een kaart en uit een verslag dat bij die kaart hoort.

Beide bestanddelen van het plan liggen ter inzage bij de "Société publique de Gestion de l'Eau", avenue de Stassart 14-16, te 5000 Namen, en kunnen ook ingekeken worden op de website van de "S.P.G.E." : <http://www.spge.be>

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2006 — 3612

[2006/202952]

31 AOUT 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la fonction publique wallonne en ce qui concerne les fonctionnaires généraux

RAPPORT AU GOUVERNEMENT WALLON

Par arrêt du 25 mars 2005 n° 142.684, le Conseil d'Etat annule l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 mars 2003 instaurant un régime de mandat.

Le Conseil d'Etat épingle une violation de l'article 87, § 2, de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. Cet article prévoit que *"Chaque Gouvernement fixe le cadre du personnel de son administration et procède aux nominations. Ce personnel est recruté par l'intermédiaire du Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat."*

En Région wallonne, il peut être considéré que le SELOR joue un rôle plus important dans la procédure mais il reste que la Commission, désignée par le Gouvernement wallon, réceptionne les candidatures, statue sur la recevabilité des candidats, procède à l'audition, émet un avis motivé et classe les candidats.

Il ressort des avis convergents de l'administration et des juristes sollicités sur cette question que la section d'administration du Conseil d'Etat devrait considérer que le processus mis en œuvre en Région wallonne viole lui aussi l'article 87 de la loi de réformes institutionnelles.

Dans ce contexte, le Gouvernement wallon, dans un souci de bonne gestion a décidé de modifier les règles existantes.

Cet arrêté a pour objectif initial de répondre aux remarques posées par le Conseil d'Etat dans son arrêt n° 142.684 relatif à l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 mars 2003 instaurant un régime de mandat.

En bref, le Conseil d'Etat requiert, pour que la procédure de désignation des mandataires soit régulière, que :

- les candidatures soient introduites auprès du SELOR;
- le SELOR intervienne pour désigner les membres des commissions de sélection;

le SELOR organise la sélection.

Le SELOR, désormais gestionnaire de l'ensemble de la procédure de sélection, a la responsabilité de récolter les candidatures et d'assurer la sélection, par l'intermédiaire d'une commission de sélection dont il désigne les membres.

La mécanique utilisée au niveau fédéral est adoptée dans un souci d'efficacité. Il s'agit, d'une part, d'un test informatisé permettant d'obtenir une première approche de la personnalité et des aptitudes et, d'autre part, d'une épreuve orale basée sur un test case dont dispose le SELOR. Un entretien vient compléter la sélection pour les 5 candidats jugés les plus aptes.

Le projet vise également à simplifier les procédures, à réduire le nombre d'emplois soumis à mandat, tout en instaurant une sélection et un suivi important des fonctionnaires généraux non soumis à mandat, à mieux cibler l'effort de formation, mais aussi à accroître le dialogue entre les fonctionnaires dirigeants et les Ministres fonctionnels.

L'arrêté concerne l'ensemble des fonctionnaires généraux, à savoir les emplois de rang A1, A2 et A3. Le Code de la Fonction publique s'applique dans son ensemble à ces fonctionnaires. Le Livre II du Code définit les règles spécifiques et apporte les dérogations requises eu égard à ces dispositions.

Le brevet de management est supprimé. Le coût lié à l'organisation d'un tel brevet, requis préalablement à toute désignation, est trop important vu le nombre de personnes pouvant y accéder. Une formation obligatoire postérieure à la désignation est désormais requise pour l'ensemble des fonctionnaires dirigeants.

L'évaluation des fonctionnaires généraux est réalisée par un collège d'évaluation composé du ou des Ministres fonctionnels concernés directement par le travail du fonctionnaire évalué, du Ministre de la Fonction publique et des supérieurs hiérarchiques du fonctionnaire évalué, le cas échéant.

La chambre des recours spécifique aux fonctionnaires généraux reste, quant à elle, composée de personnes pouvant donner un avis extérieur sur le dossier.

L'évaluation après recours est adoptée définitivement par le Gouvernement.

Toute sanction disciplinaire touchant un fonctionnaire général est adoptée par le Gouvernement. Les garanties applicables aux agents en vertu du Livre 1^{er} du Code sont applicables.

En ce qui concerne le régime des mandats, il a été décidé de maintenir la condition d'accès principale, à savoir une expérience professionnelle de huit ans dans le secteur public sous réserve d'une définition de cette notion ciblant l'expérience acquise au sein de services relevant du pouvoir exécutif au sens strict du terme. De plus, l'expérience de responsable de service a été réduite à deux ans.

Les conditions auxquelles les candidats à un mandat doivent répondre autorisent une personne qui n'est pas fonctionnaire à être candidate pour autant qu'elle dispose d'une expérience au sein d'un pouvoir exécutif belge ou d'un état de l'EEE en ce compris au sein d'un pouvoir local ou provincial. Il s'agit de disposer de candidats ayant une connaissance suffisante des réalités administratives ainsi qu'une expérience utile significative du secteur.

Les nouveaux mandats sont attribués pour cinq ans. Un étalement du début des mandats interviendra dans le futur suite aux départs en cours de mandat (décès, démission, ...). Un nouveau mandataire sera désigné quelle que soit la période dans laquelle se situe le départ du précédent mandataire.

Chaque emploi doit être déclaré vacant sauf reconduction du mandataire précédent et doit faire l'objet d'une lettre de mission.

Le SELOR est chargé de lancer l'appel et de réceptionner les candidatures.

Une condition de nationalité peut être imposée pour certains emplois désignés qui comportent une participation, directe ou indirecte, à l'exercice de la puissance publique et ont pour objet la sauvegarde des intérêts généraux de l'Etat.

Le SELOR sélectionne les candidats via une commission de sélection non spécialisée dont il définit le règlement d'ordre intérieur. L'absence de membre expert dans le domaine spécifique de la fonction vise à disposer d'une commission qui soit le moins possible à géométrie variable dans un souci d'efficacité. La lettre de mission établie par le Gouvernement est un élément de base essentiel pour le travail de cette commission. Un travail important préalable doit donc intervenir au moment de la rédaction de la lettre de mission afin de préparer au mieux l'examen.

Les membres de cette commission sont désignés par le SELOR. Le Gouvernement peut toutefois transmettre ses éventuelles remarques au SELOR.

Une épreuve informatisée et une épreuve orale sont organisées pour chaque mandat à pourvoir. Le selor établit une liste de maximum 5 candidats jugés les plus aptes à exercer la fonction. Ces personnes sont auditionnées par le Gouvernement.

En ce qui concerne le grade d'inspecteur général (A3), il a été choisi de ne plus attribuer les emplois de ce grade par mandats au profit d'une désignation par promotion interne révocable.

Sauf exception décrétable pour les organismes d'intérêt public, les emplois d'inspecteurs généraux ne sont désormais plus concernés directement par le système des mandats.

Concentrer la technique des mandats sur les emplois les plus élevés dans la hiérarchie, à savoir les emplois qui laissent une certaine liberté de conception à leur titulaire permet un plus grand investissement de chaque membre du Gouvernement dans les relations devant intervenir avec chaque mandataire.

Les mandataires disposent également d'un socle plus stable de fonctionnaires sur lesquels s'appuyer.

Il est relevé qu'à la date d'adoption du présent arrêté aucun mandat n'a été attribué pour l'exercice d'emplois de rang A3.

Les exceptions décrétables possibles pour les organismes d'intérêt public justifient que le Code utilise les termes "un emploi de rang A3 non soumis à mandat" à différente reprise.

Ceci étant, un mécanisme novateur est instauré visant à néanmoins maintenir à ce niveau un suivi direct et constant de chaque fonctionnaire :

— l'accès aux emplois A3 est ouvert à l'ensemble des agents de niveau 1 et les candidats à la mutation et à la promotion sont mis sur un même pied;

— une commission de sélection interne est prévue pour chaque emploi à pourvoir. Elle se compose des Ministres et hauts fonctionnaires concernés;

— un contrat d'objectifs est prévu. Ce document s'inscrit dans le contexte des plans opérationnels validés pour leurs supérieurs hiérarchiques et sera la base de l'évaluation de l'inspecteur général. Il s'agit ici d'un élément qui vise à augmenter la portance du management;

— une période de probation allant de la désignation à la première évaluation après deux ans est prévue;

— la suite de la carrière sera également ponctuée d'évaluations et de contrats d'objectifs avec possibilité de perte du grade d'inspecteur général en cas d'évaluations négatives répétées;

— la promotion n'est donc plus irréversible, d'une part, par l'instauration du stage et, d'autre part, par la possibilité de retour au grade dont l'agent est titulaire avant sa promotion.

L'exclusion des emplois du grade A3 du système des mandats ne doit pas faire oublier que ces agents restent des fonctionnaires généraux dont la place dans la hiérarchie et l'essence même de l'évaluation et du suivi général justifient une commission d'évaluation et une chambre de recours spécifiques.

Sur le plan de la légistique, il est relevé que les mesures transitoires ne sont plus incorporées dans le Code.

31 AOÛT 2006. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la fonction publique wallonne en ce qui concerne les fonctionnaires généraux

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87, § 3, remplacé par la loi spéciale du 8 août 1988;

Vu le décret du 22 janvier 1998 relatif au statut du personnel de certains organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne, notamment les articles 7, 45, 47, 48 et 52 et le Livre II, comprenant les articles 332 à 367;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 6 février 2006;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 9 février 2006;

Vu l'accord du Ministre fédéral des Pensions, donné le 27 avril 2006;

Vu le protocole n° 461 du Comité de secteur n° XVI, établi le 10 mars 2006;

Vu l'avis n° 40.223/2 du Conseil d'Etat, donné le 28 juin 2006;

Sur la proposition du Ministre de la Fonction publique;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 portant le Code de la Fonction publique wallonne est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. Sont fonctionnaires généraux les agents des rangs A1, A2 et A3. »

Art. 2. A l'article 45 du même arrêté, les mots "visés à l'article 339" sont insérés entre les mots "Les fonctionnaires généraux" et les mots "sont désignés".

Art. 3. L'article 47 du même arrêté est abrogé.

Art. 4. L'article 48 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 48. § 1^{er}. La promotion par avancement de grade est la nomination au grade immédiatement supérieur du même niveau que celui auquel appartient l'agent.

Toutefois, un agent du niveau 1 peut être promu par avancement de grade à un grade du rang A4 ou du rang A3.

§ 2. La promotion par avancement de grade à un emploi du rang A3 non soumis à mandat, de directeur ou d'encadrement est subordonnée à la vacance de cet emploi.

La promotion par avancement de grade produit ses effets le premier jour du mois qui suit la nomination. Néanmoins, lorsque l'emploi est encore occupé à la date de la nomination, celle-ci produit ses effets le premier jour du mois qui suit la date à laquelle il cesse effectivement d'être occupé.

§ 3. La promotion par avancement de grade à un emploi autre qu'un emploi du rang A3 non soumis à mandat, de directeur ou d'encadrement produit ses effets le premier jour de chaque trimestre civil ».

Art. 5. A l'article 52 du même arrêté, le mot "huit" est remplacé par le mot "six"

Art. 6. Le Livre II du même arrêté, comprenant les articles 332 à 367, est remplacé par les dispositions suivantes :

« LIVRE II. — REGIME DES FONCTIONNAIRES GENERAUX

TITRE I^{er}. — Dispositions applicables à tous les fonctionnaires généraux

Art. 332. Les dispositions des Livres I^{er}, III et IV sont applicables aux fonctionnaires généraux dans la mesure où le présent livre ne déroge pas à ces dispositions.

Art. 333. Le fonctionnaire général est tenu de suivre une formation dans les deux ans à compter de la date à laquelle l'emploi lui est attribué.

L'offre générale de formation est établie par le Ministre de la Fonction publique sur avis de la commission des programmes visée à l'article 112.

Il est délivré un certificat de formation au fonctionnaire général qui a suivi avec fruit la formation, à moins qu'un certificat de formation ne lui ait été délivré antérieurement.

Le Ministre de la Fonction publique peut, sur avis du ou des supérieurs hiérarchiques et du ou des Ministres fonctionnels imposer une formation complémentaire au fonctionnaire général titulaire du certificat de formation.

Art. 334. § 1^{er}. Les fonctionnaires généraux sont évalués par un collège composé :

1° du Ministre de la Fonction publique ou de son délégué, qui la préside;

2° du ou des Ministres fonctionnels concernés ou de leur délégué;

3° le cas échéant, du ou des supérieurs hiérarchiques du fonctionnaire général.

§ 2. La candidature d'un fonctionnaire général qui a siégé dans le collège est irrecevable au plus prochain appel à candidatures pour l'emploi concerné par l'évaluation.

Un fonctionnaire général peut refuser de siéger dans le collège.

§ 3. Le collège est assisté d'un secrétaire et d'un secrétaire suppléant désignés par le Gouvernement parmi les agents de niveau 1 des services du Gouvernement. Ils ne peuvent être dans les conditions pour être candidats à un emploi de fonctionnaire général.

§ 4. Dès le début de la procédure, le président demande qu'un rapport motivé lui soit adressé dans le mois par :

1° le fonctionnaire général;

2° le cas échéant, le supérieur hiérarchique immédiat;

3° le cas échéant, l'organe de gestion à savoir l'organe quelle que soit sa dénomination qui dispose de tous les pouvoirs nécessaires à la réalisation des missions ou de l'objet social de l'organisme;

4° le ou les ministres fonctionnels dont relève le mandataire à évaluer.

Le collège d'évaluation entend, dans le mois qui suit le terme fixé pour la remise des rapports susmentionnés, toute personne jugée utile, moyennant motivation. Le collège notifie sa proposition d'évaluation par lettre recommandée à la poste, au fonctionnaire général dans les quinze jours de son adoption.

En cas de proposition d'évaluation autre que favorable, le fonctionnaire général est préalablement entendu. Il peut se faire assister par une personne de son choix.

§ 5. Dans les quinze jours de la notification de la proposition d'évaluation autre que favorable par le président du collège, le fonctionnaire général peut introduire un recours auprès de la chambre de recours des fonctionnaires généraux et peut demander à être entendu.

A défaut de recours dans le délai imparti, la proposition d'évaluation devient l'évaluation définitive.

Le président notifie l'avis de la chambre de recours au Gouvernement, au fonctionnaire général et, le cas échéant, à l'organe de gestion. L'évaluation est adoptée par le Gouvernement dans le mois de la réception de cet avis.

Art. 335. § 1^{er}. Il y a pour l'ensemble des services du Gouvernement et des organismes une chambre de recours des fonctionnaires généraux, compétente pour donner un avis motivé sur tout recours portant sur toute :

- 1° proposition de sanction disciplinaire;
- 2° suspension dans l'intérêt du service accompagnée ou non d'une retenue de traitement;
- 3° proposition d'évaluation autre que favorable;
- 4° proposition de licenciement pour inaptitude professionnelle;
- 5° décision en matière de congés, de disponibilité et d'absences.

§ 2. La chambre de recours des fonctionnaires généraux est composée :

1° du président de la chambre de recours des services du Gouvernement et des organismes et d'un président suppléant désigné parmi les vice-présidents de la chambre de recours des services du Gouvernement et des organismes, qui préside;

2° de trois membres effectifs et de trois membres suppléants spécialisés en gestion des ressources humaines et extérieurs à la fonction publique wallonne, dont au moins un professeur d'université.

Le Gouvernement désigne les membres de la chambre pour une période de quatre ans renouvelable.

Nul ne peut siéger dans la chambre s'il se trouve dans une situation de nature à mettre en péril son impartialité.

§ 3. Le président et les membres de la chambre de recours des fonctionnaires généraux bénéficient d'une allocation de présence de 75 euros par demi-journée, rattachée à l'indice pivot 138,01 du 1^{er} janvier 1990 et indexée conformément aux règles de l'article 247.

§ 4. La chambre de recours des fonctionnaires généraux est assistée d'un greffier et d'un greffier suppléant désignés par le Gouvernement parmi les agents du niveau 1 des services du Gouvernement. Ils ne peuvent être dans les conditions pour être candidats à un emploi de fonctionnaire général.

Le règlement d'ordre intérieur de la chambre est approuvé par le Gouvernement.

§ 5. Les articles 193 à 200 sont applicables à la chambre de recours des fonctionnaires généraux. Par dérogation à l'article 200, la chambre de recours des fonctionnaires généraux émet son avis en matière disciplinaire dans les soixante jours de sa saisine.

Art. 336. § 1^{er}. L'action disciplinaire à l'égard d'un fonctionnaire général du rang A1 d'un service du Gouvernement est entamée et menée par le Ministre-Président ou par le Ministre de la Fonction publique.

L'action disciplinaire à l'égard d'un fonctionnaire général du rang A2 ou A3 d'un service du Gouvernement est entamée et menée par le Ministre de la Fonction publique, par un Ministre fonctionnel ou par un supérieur hiérarchique.

L'action disciplinaire à l'égard d'un fonctionnaire général d'un organisme est entamée et menée par le Ministre de la Fonction publique, par un Ministre fonctionnel ou par un supérieur hiérarchique. Le cas échéant, l'action disciplinaire peut également être entamée et menée par l'organe de gestion.

§ 2. L'autorité visée au § 1^{er} propose une sanction. Elle notifie sa proposition au fonctionnaire général concerné et en informe les membres du Gouvernement ainsi que, le cas échéant, l'organe de gestion. La sanction est adoptée par le Gouvernement.

Art. 337. Les agents des rangs A2 et A3 qui ne sont pas affectés à un emploi du cadre sont chargés par le Gouvernement d'une mission en rapport avec leur grade, leurs qualifications et leur expérience. Ils sont placés sous l'autorité du Gouvernement ou d'un Ministre ou fonctionnaire général désigné par le Gouvernement.

Art. 338. Le Gouvernement peut dans l'intérêt du service muter un agent affectés ou non à un emploi du cadre du rang A2 ou A3 non mandataire d'un service du Gouvernement ou d'un organisme vers un autre, d'un service du Gouvernement vers un organisme ou d'un organisme vers un service du Gouvernement. Le cas échéant, l'avis conforme de l'organe de gestion est requis.

TITRE II. — *Le régime du mandat*

CHAPITRE 1^{er}. — *Champ d'application et conditions d'accès*

Art. 339. Sont attribués par mandat conformément aux dispositions du présent titre :

1° au sein des services du Gouvernement, les emplois des rangs A1 et A2;

2° au sein des organismes visés à l'article 1^{er}, l'emploi de fonctionnaire général du rang le plus élevé à moins que le décret constitutif de l'organisme en question n'en dispose autrement.

Art. 340. § 1^{er}. Le candidat à un mandat doit, à la date de la déclaration de vacance de l'emploi, être titulaire d'un diplôme donnant accès au niveau 1 ou être lauréat d'un concours d'accession au niveau 1 ou à un niveau équivalent ou être agent du niveau 1 des services du Gouvernement ou d'un organisme.

Il doit également à cette date justifier de huit ans d'expérience professionnelle dans le niveau 1 ou dans un niveau équivalent, dont deux ans dans le rang A4 ou dans un rang équivalent.

§ 2. Constituent une expérience professionnelle au sens du § 1^{er} les services accomplis à titre statutaire ou contractuel auprès des institutions suivantes :

1° toute institution, constituée ou non en personne juridique distincte, relevant du pouvoir exécutif de l'Etat fédéral, d'une Région, d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

2° toute institution relevant d'une province, d'une commune, d'un centre public d'action sociale, d'une association de communes et ou de centres publics d'action sociale, d'une agglomération ou d'une fédération de communes, ainsi que toute institution relevant d'un établissement subordonné à une province ou à une commune;

3° toute autre institution de droit belge qui répond à des besoins collectifs d'intérêt général ou local et dans la direction de laquelle se constate la prépondérance d'une ou plusieurs des institutions visées aux 1° et 2°;

4° toute institution, analogue aux institutions visées aux 1° à 3° :

a) d'un Etat membre de l'Espace économique européen autre que la Belgique;

b) de la Suisse.

Art. 341. Par dérogation à l'article 19, nul ne peut être désigné pour un mandat s'il ne répond pas aux conditions suivantes :

1° être d'une conduite répondant aux exigences de la fonction;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° satisfaire aux lois sur la milice;

4° justifier de la possession de l'aptitude médicale exigée pour la fonction à exercer;

5° ne pas être titulaire d'un mandat politique qui pour un agent entraîne un congé politique d'office de plus de quatre jours par mois;

6° s'engager à ne pas demander, en application des articles 476 et 477, des dispenses de service ou des congés politiques facultatifs qui conduiraient, en les cumulant avec le congé politique d'office, à dépasser un total de quatre jours ouvrables d'absence par mois.

CHAPITRE II. — Sélection et désignation

Section I^{re}. — Déclarations de vacance et lettres de missions

Art. 342. § 1^{er}. Chaque emploi à pourvoir par mandat est déclaré vacant par le Gouvernement.

Toutefois, le mandataire dont la dernière évaluation retient, au terme de son mandat, la mention "favorable" peut être reconduit par le Gouvernement dans ce mandat sans qu'il soit procédé à la déclaration de vacance, moyennant l'accord du mandataire.

Pour la première attribution d'un emploi soumis à mandat, le Gouvernement peut, sans qu'il soit procédé à la déclaration de vacance, désigner comme mandataire, moyennant son accord, l'agent qui, à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003, est nommé aux fonctions à pourvoir par mandat.

§ 2. Pour chaque emploi à pourvoir par mandat, le Gouvernement établit une lettre de mission, sur proposition conjointe du ou des Ministres fonctionnels, et, le cas échéant, de l'organe de gestion concerné, après avis du Ministre de la Fonction publique et du Ministre du Budget.

Pour chaque emploi à pourvoir par mandat au sein d'un organisme soumis à un contrat de gestion, la lettre de mission s'inscrit dans le cadre du contrat en cours.

§ 3. La lettre de mission comporte les éléments suivants :

1° la description de fonction et le profil de compétence de la fonction à pourvoir;

2° les objectifs politiques à atteindre pour les diverses missions, notamment sur la base de la déclaration de politique régionale;

3° les moyens budgétaires et les ressources humaines attribués;

4° les délégations de pouvoirs.

Art. 343. Le SELOR lance l'appel aux candidatures établi par le Ministre de la Fonction publique sur avis du ou des Ministres fonctionnels et sur avis conforme du SELOR. Cet appel est publié au *Moniteur belge* et dans au moins deux quotidiens francophones. L'appel aux candidats mentionne s'il s'agit d'un emploi réservé aux Belges et contient au moins une synthèse de la lettre de mission afférente à chaque emploi et indique le service auprès duquel une version complète peut être obtenue.

Le délai de dépôt des candidatures est d'au moins trente jours à compter du jour de la publication au *Moniteur belge*.

Les candidatures sont introduites par lettre recommandée auprès du SELOR comprennent :

1° un *curriculum vitae* comprenant un exposé des titres et mérites, accompagné des attestations relatives à l'expérience professionnelle exigée et, le cas échéant, d'une copie du ou des diplômes;

2° une lettre de motivation pour chaque emploi postulé contenant notamment l'exposé de la manière selon laquelle le candidat envisage d'exercer le mandat.

Section II. — Sélection et désignation

Art. 344. § 1^{er}. La sélection des candidats s'effectue par l'intermédiaire du SELOR.

§ 2. Il y a une commission de sélection composée :

1° de l'administrateur délégué du SELOR ou de son délégué, membre de droit et président;

2° a) d'un agent du rang A2 au moins ou d'un rang équivalent appartenant à une institution visée à l'article 340, § 2, 1°, autre que la Région ou un organisme, s'il s'agit de pourvoir un emploi de secrétaire général ou l'emploi de fonctionnaire général dirigeant le plus élevé en grade d'un organisme;

b) du secrétaire général ou du fonctionnaire général le plus élevé en grade de l'organisme dont dépend l'emploi à pourvoir, s'il s'agit de pourvoir un emploi autre que celui de secrétaire général ou de fonctionnaire général le plus élevé en grade d'un organisme;

3° d'un agent du rang A2 au moins ou d'un rang équivalent appartenant à une institution visée à l'article 340, § 2, 1°, autre que la Région ou un organisme;

4° de deux experts, s'entendant de personnes qui en vertu de leurs titres ou de leur expérience bénéficient de compétences dans un des domaines suivants : fonction publique, gestion des compétences, sciences humaines.

Les agents visés à l'alinéa 1^{er}, 2^o, a, et 3^o, et les experts visés à l'alinéa 1^{er}, 4^o, sont désignés pour une période de quatre ans renouvelable.

Le secrétaire général du Ministère de la Région wallonne et le Secrétaire général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports se suppléent l'un l'autre dans le rôle qui leur est dévolu par l'alinéa 1^{er}, 2^o, b, et le Secrétaire général du Ministère de la Région wallonne supplée le fonctionnaire général le plus élevé en grade de l'organisme dans le rôle dévolu à ce dernier par l'alinéa 1^{er}, 2^o, b.

En outre, pour chacun des agents et experts visés à l'alinéa 1^{er}, 2^o, a, 3^o et 4^o, un membre suppléant est désigné selon les mêmes modalités.

§ 3. Le SELOR désigne les agents et experts membres de la commission de sélection et en communique la liste au Ministre de la Fonction publique. Celui-ci en informe sans délai les autres membres du Gouvernement, qui disposent d'un délai de sept jours ouvrables pour lui transmettre leurs objections éventuelles. En cas d'objections, le Ministre de la Fonction publique soumet la liste au Gouvernement pour décision.

Le SELOR répond à ces objections par une proposition motivée de maintien ou de remplacement du membre concerné par une objection.

§ 4. La qualité de membre de la commission de sélection est incompatible avec celle de membre d'un Gouvernement, de membre d'une Assemblée parlementaire, de membre d'un organe visé aux articles 485 et 486 ou d'attaché parlementaire.

La perte de la qualité en vertu de laquelle un membre de la commission a été désigné entraîne la perte de la qualité de membre de la commission.

Aucun membre de la commission ne peut siéger s'il se trouve dans une situation de nature à mettre en péril son impartialité.

§ 5. Le SELOR établit le règlement d'ordre intérieur de la commission de sélection, qui prévoit notamment que :

1° la commission délibère au scrutin secret;

2° la voix du président de la commission est prépondérante en cas de parité des voix;

3° le SELOR désigne un secrétaire et un secrétaire suppléant de la commission, n'ayant ni l'un ni l'autre ni voix délibérative ni voix consultative.

Le règlement d'ordre intérieur de la commission est approuvé par le Gouvernement.

Art. 345. § 1^{er}. Les candidatures déclarées par le SELOR recevables au regard des articles 340, 341 et 342, § 2, sont transmises à la commission de sélection.

§ 2. Les candidats déclarés recevables présentent devant la commission de sélection une épreuve orale au départ d'un cas pratique ayant trait à l'emploi à pourvoir. Cette épreuve a pour but d'évaluer tant les compétences spécifiques à l'emploi que les aptitudes requises à l'exercice d'une fonction de management.

L'épreuve orale est précédée de tests informatisés organisés par le SELOR et dont l'objet est de cerner les aptitudes de gestion et d'organisation des candidats, ainsi que leur personnalité. A l'issue de l'épreuve orale, les résultats obtenus aux tests sont communiqués à la commission, qui en apprécie et évalue seule les résultats.

§ 3. Au terme des tests et de l'épreuve visés au § 2 ainsi que d'une comparaison des titres et mérites des candidats, la commission de sélection retient un maximum de 5 candidats.

Le SELOR notifie à chaque candidat, par lettre recommandée à la Poste, l'avis motivé qui le concerne ainsi que la liste du ou des candidat(s) retenu(s).

Le SELOR remet au Ministre de la Fonction publique la liste du ou des candidat(s) retenu(s) et l'avis motivé sur chaque candidat.

§ 4. Les mandataires sont désignés par le Gouvernement parmi les candidats retenus après un entretien complémentaire portant sur leurs compétences spécifiques, leurs aptitudes relationnelles et leurs capacités à diriger.

Un rapport de chaque entretien est rédigé et notifié au candidat pour observations éventuelles dans les quinze jours de la notification.

La désignation produit ses effets le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel elle a lieu.

Art. 346. Dans les trois mois à compter de l'attribution du mandat, le mandataire transmet pour approbation au Gouvernement un projet de plan opérationnel qui comporte la description des éléments suivants :

1° la mise en œuvre, dans les vingt-sept mois, des prestations concrètes résultant des objectifs stratégiques et opérationnels qui répondent à la lettre de mission, en tenant compte des moyens budgétaires et des ressources humaines attribués;

2° la répartition des moyens budgétaires et des ressources humaines nécessaires à la mise en œuvre des prestations visées au 1^o;

3° le contenu de la formation visée à l'article 333.

Avant d'être soumis au Gouvernement en vue de son approbation, le plan est négocié entre le mandataire et le ou les Ministres fonctionnels, le cas échéant après avis de l'organe de gestion.

En cas de désaccord entre le Gouvernement et le mandataire sur le contenu du projet de plan opérationnel il est mis fin immédiatement au mandat, le cas échéant après avis de l'organe de gestion.

Art. 347. Lorsque les éléments de la lettre de mission visés à l'article 342, § 3, 2^o, 3^o et 4^o, sont modifiés, le plan opérationnel est revu conformément à la procédure prévue à l'article 345.

Lorsque l'évaluation du mandataire a été réalisée conformément à l'article 354, le plan opérationnel peut être revu à la demande du Gouvernement, conformément à la procédure prévue à l'article 345.

Le mandataire peut demander à revoir le plan opérationnel lorsque les moyens budgétaires et les ressources humaines attribués ou d'autres éléments substantiels de la lettre de mission sont modifiés. Cette révision du plan se fait conformément à la procédure prévue à l'article 345.

CHAPITRE III. — *Durée du mandat*

Art. 348. Les mandats sont attribués pour un terme de cinq ans. Toutefois, le mandataire poursuit l'exercice de ses fonctions jusqu'à la désignation de son successeur.

Art. 349. § 1^{er}. Le mandat prend fin de façon anticipée dans les cas suivants :

- 1° la démission volontaire du mandat;
- 2° la survenance d'un événement visé à l'article 23 de l'ARPG qui entraîne pour un agent la perte de sa qualité d'agent;
- 3° une sanction disciplinaire définitive de démission d'office ou de révocation;
- 4° l'évaluation défavorable en cours de mandat approuvée par le Gouvernement;
- 5° la mise à la retraite;
- 6° le bénéfice d'un congé politique d'office de plus de quatre jours par mois;
- 7° le bénéfice de dispenses de service ou de congés politiques facultatifs qui conduisent en les cumulant avec le congé politique d'office à dépasser un total de quatre jours ouvrables d'absence par mois, en application de la réglementation relative au congé politique;
- 8° l'application de l'article 346, alinéa 3.

Par ailleurs, le Gouvernement peut mettre fin au mandat pour cause de maladie d'une durée cumulée d'au moins six mois pendant le mandat en cours.

Toute offre de démission doit être assortie d'un préavis de trois mois, sauf durée plus courte arrêtée de commun accord.

§ 2. La désignation d'un nouveau mandataire se fait par la désignation d'un autre candidat déclaré apte, soit lors du précédent appel à candidatures à ce mandat, sous réserve de vérifier à nouveau les conditions d'admissibilité, soit suite à un nouvel appel à candidatures.

Art. 350. § 1^{er}. Le Gouvernement peut désigner, sur la proposition conjointe du Ministre de la Fonction publique et du ou des Ministres fonctionnels, un agent du même cadre pour exercer les fonctions supérieures pour une période maximale de douze mois renouvelable dans les cas suivants :

- 1° absence du mandataire depuis plus de deux mois;
- 2° absence prévisible du mandataire pour une durée d'au moins deux mois;
- 3° fin du mandat, dans l'attente de la désignation d'un nouveau mandataire.

Tout agent désigné pour exercer les fonctions supérieures doit remplir les conditions prévues aux articles 340 et 341.

§ 2. En cas de désignation d'un mandataire pour exercer des fonctions supérieures le mandat est suspendu pour toute la durée des fonctions supérieures.

Le mandataire désigné pour exercer des fonctions supérieures conserve sa rémunération de mandataire.

CHAPITRE IV. — *Situation administrative et pécuniaire**Section I^{re}. — De l'exercice du mandat*

Art. 351. Le mandat s'exerce dans le cadre d'une relation statutaire temporaire. Il ne donne aucun droit à une nomination définitive à la fonction qu'il confère.

Le mandataire exerce son mandat à temps plein.

Art. 352. Pendant la durée du mandat, le mandataire ne peut :

- 1° obtenir un congé pour interruption de la carrière professionnelle à l'exception du congé parental, de l'interruption de carrière pour soins palliatifs et du congé pour assistance ou octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille jusqu'au deuxième degré qui souffre d'une maladie grave;
- 2° obtenir un congé pour exercer une fonction dans un organe visé aux articles 485 et 486;
- 3° obtenir l'autorisation d'exercer ses fonctions par prestations réduites pour convenances personnelles et pour raisons sociales et familiales;
- 4° bénéficier d'un congé pour exercer une activité auprès d'un groupe politique reconnu;
- 5° bénéficier d'un congé pour mission autre que celui qui lui est accordé pour exercer un mandat au sens du présent arrêté;
- 6° obtenir un départ anticipé à mi-temps;
- 7° obtenir un congé pour accomplir un stage;
- 8° bénéficier de la semaine volontaire des quatre jours;
- 9° obtenir un congé pour être mis à disposition du Roi ou des Princes et Princesses de Belgique;
- 10° être placé en disponibilité pour convenances personnelles.

Art. 353. L'agent qui, au moment de sa désignation à un mandat, est nommé à titre définitif au sein des services du Gouvernement ou d'un organisme, est mis d'office, pour la durée du mandat, en congé pour mission d'intérêt général dans son emploi initial.

Art. 354. Le coût des formations imposées au mandataire est à sa charge. Il lui est remboursé en cas de réussite.

Section II. — De la rémunération

Art. 355. Tout mandataire bénéficie de l'échelle de traitements correspondant au grade de la fonction qu'il exerce, augmentée d'un montant de 8.510 euros rattaché à l'indice pivot 138,01 du 1^{er} janvier 1990 et indexé conformément aux règles fixées à l'article 247.

Le mandataire qui poursuit l'exercice de ses fonctions jusqu'à la désignation de son successeur bénéficie de l'échelle de traitements correspondant au grade de la fonction qu'il exerce, augmentée d'un montant de 4.255 euros rattaché à l'indice pivot 138,01 du 1^{er} janvier 1990 et indexé conformément aux règles fixées à l'article 247.

CHAPITRE V. — *Evaluation*

Art. 356. L'évaluation des mandataires a lieu à mi-mandat et en fin de mandat.

L'évaluation porte sur le niveau de réalisation des objectifs et sur les prestations concrètes résultant des objectifs stratégiques et opérationnels qui répondent à la lettre de mission et au plan opérationnel.

Si des raisons particulières inhérentes au comportement du mandataire le justifient, le Gouvernement peut décider qu'une évaluation complémentaire doit être réalisée pour un mandataire.

Art. 357. La procédure d'évaluation débute le premier jour du vingt-septième mois et du cinquante-cinquième mois à compter du début du mandat ou, en cas de circonstance particulière visée à l'article 356, alinéa 3, le jour de la demande adressée au président du collège d'évaluation.

Art. 358. L'évaluation fait l'objet d'une des mentions suivantes :

1° "favorable" : lorsque les objectifs stratégiques et opérationnels contenus dans le plan opérationnel ont soit été réalisés totalement et dans les délais prévus quantitativement et qualitativement soit n'ont pas été réalisés totalement ou dans les délais prévus quantitativement ou qualitativement si le mandataire justifie que cette situation est due à des circonstances imprévisibles ou totalement indépendantes de lui-même;

2° "réservée" : lorsque les objectifs stratégiques et opérationnels contenus dans le plan opérationnel n'ont été que partiellement réalisés quantitativement ou qualitativement;

3° "défavorable" : lorsque les objectifs stratégiques et opérationnels contenus dans le plan opérationnel n'ont, globalement, pas été réalisés quantitativement ou qualitativement de sorte que la mise en œuvre du plan se trouve mise en péril.

Art. 359. Le mandataire auquel est attribuée une évaluation favorable poursuit l'exercice du mandat en cours.

En cas d'attribution d'une évaluation réservée en cours de mandat :

1° une nouvelle évaluation est réalisée, dans les neuf à douze mois qui suivent, et conduit à l'attribution d'une mention favorable ou défavorable;

2° le Gouvernement peut adapter le plan opérationnel.

Art. 360. § 1^{er}. L'ancien mandataire qui a reçu une évaluation favorable et qui n'est pas désigné pour un nouveau mandat bénéficie d'un congé rémunéré de trois semaines, la rémunération étant celle qui a été perçue pendant l'exercice du mandat.

L'évaluation favorable en fin de mandat vaut nouvelle évaluation favorable dans le grade dans lequel l'agent est nommé à titre définitif.

Le Gouvernement propose à l'ancien mandataire qui n'est ni agent des services du Gouvernement ou d'un organisme ni bénéficiaire d'un quelconque congé lui permettant de réintégrer son précédent emploi, qui a reçu une évaluation favorable et qui n'est pas désigné pour un nouveau mandat, un contrat d'expert, à conclure avec l'un des services du Gouvernement ou un organisme. Le cas échéant l'avis conforme de l'organe de gestion est requis. Le contrat précise le pool ainsi que la mission en relation avec ses qualifications et son expérience. Il est placé par le Gouvernement sous l'autorité d'un agent du rang A3 au moins.

§ 2. Par dérogation aux articles 340 et 341, l'ancien mandataire dont la dernière évaluation retient, au terme de son mandat, la mention réservée n'est pas admissible à poser sa candidature au même mandat ou à un mandat d'un rang supérieur pour une durée de cinq ans à compter de la fin de son mandat.

Il est évalué après six mois dans le grade dans lequel il est nommé à titre définitif.

§ 3. L'ancien mandataire qui a reçu une évaluation défavorable n'est pas recevable à poser sa candidature à un mandat pour une durée de cinq ans à compter de la fin de son mandat.

Il est évalué après six mois dans le grade dans lequel il est nommé à titre définitif.

§ 4. L'agent du rang A4, A5 ou A6 ancien mandataire dont le mandat n'est pas renouvelé et qui ne retrouve pas son emploi, est, aussi longtemps qu'il ne peut être réaffecté à un autre emploi de son grade conformément à l'article 444, chargé par le Gouvernement d'une mission en rapport avec son grade, ses qualifications et son expérience et placé par lui sous l'autorité d'un agent du rang A1, A2 ou A3.

TITRE III. — Dispositions applicables aux fonctionnaires généraux non soumis au régime du mandat

Art. 361. Peut être promu par promotion par avancement de grade à un grade du rang A3 l'agent du niveau 1 qui satisfait aux conditions suivantes :

1° compter une ancienneté de niveau de huit ans;

2° justifier de l'évaluation favorable;

3° ne pas être sous le coup d'une sanction disciplinaire définitive et non radiée.

Art. 362. Il est pourvu à la vacance d'un emploi d'un grade du rang A3 non soumis à mandat successivement par :

1° mutation, promotion ou réaffectation à sa demande d'un agent des services du Gouvernement s'il s'agit d'un emploi des services du Gouvernement ou d'un agent de l'organisme s'il s'agit d'un emploi d'un organisme;

2° mutation d'un agent soumis au présent Code autre que celui visé au 1° ou intégration d'un agent issu de toute institution relevant du pouvoir exécutif de l'Etat fédéral, d'une Région, d'une Communauté ou d'une Commission communautaire.

Art. 363. § 1^{er}. La procédure d'appel à candidatures est fixée conformément aux alinéas 2 à 7.

Les conditions doivent être réunies du jour de la déclaration de vacance de l'emploi au jour de son attribution.

L'appel aux candidats est publié au *Moniteur belge*. Il comprend le profil de fonction et les critères de sélection et de classement.

Sous peine de nullité :

1° le candidat à plusieurs emplois mentionne ses préférences par ordre décroissant et en chiffres arabes;

2° chaque candidature est motivée et comporte un exposé de la manière selon laquelle le candidat envisage d'exercer l'emploi;

3° la ou les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae conforme au modèle figurant à l'annexe VI, sont déposées par pli recommandé à la poste dans les vingt et un jours à compter de la publication de l'appel aux candidats.

§ 2. La commission de sélection est présidée par le Ministre de la Fonction publique ou son délégué et comprend en outre le ou les Ministres fonctionnels ou leur délégué et le ou les fonctionnaires généraux dont dépend l'emploi à pourvoir.

§ 3. La commission de sélection établit une proposition provisoire de classement unique des candidats à l'attribution de l'emploi en application des points 1^o ou 2^o de l'article 362. La proposition est motivée et notifiée aux candidats.

Tout candidat peut, dans les quinze jours de la notification, faire valoir ses observations ou introduire une réclamation auprès du président de la commission de sélection. La commission de sélection statue sur la réclamation, dans les deux mois de sa réception, après avoir entendu le réclamant si celui-ci en a exprimé le souhait. Le réclamant peut se faire assister de la personne de son choix.

La décision motivée de la commission de sélection sur les observations ou la réclamation est notifiée au candidat qui a introduit une réclamation ou qui a fait valoir ses observations.

En cas de modification du premier classement unique provisoire, une proposition motivée définitive de classement unique est notifiée à tous les candidats.

§ 4. L'attribution des emplois du rang A3 non soumis à mandat est décidée par le Gouvernement. Avant de s'écarter de la proposition de la commission de sélection, le Gouvernement propose aux candidats mieux classés, par lettre recommandée à la poste, d'être entendus par le ministre de la fonction publique et le ou les ministres fonctionnels. Le réclamant peut se faire assister de la personne de son choix.

Art. 364. Dans les trois mois de l'attribution de l'emploi, un contrat d'objectifs est établi entre le fonctionnaire général du rang A3 et son supérieur hiérarchique immédiat.

Les objectifs du contrat s'inscrivent dans le cadre du plan opérationnel du supérieur hiérarchique immédiat, de la déclaration de politique régionale et, le cas échéant, du contrat de gestion.

Le contrat d'objectifs est réexaminé et, le cas échéant, adapté dans les trois mois de toute modification du plan opérationnel.

Les contrats d'objectifs et leurs modifications sont approuvés par le ou les Ministres fonctionnels.

Art. 365. L'attribution de l'emploi est suivie d'une période probatoire à l'issue de laquelle, en cas d'évaluation défavorable, l'agent muté retrouve son emploi précédent, l'agent promu est rétrogradé à son grade antérieur et l'agent intégré est licencié pour inaptitude professionnelle moyennant, sauf faute grave, un délai de préavis de trois mois.

La période probatoire est de deux ans. Elle est toutefois d'un an pour l'agent muté. L'article 335, § 5, est applicable à l'évaluation de la période probatoire.

L'emploi antérieurement occupé par l'agent du rang A3 muté ou promu ne peut être déclaré vacant avant que l'évaluation de la période probatoire ne soit définitive.

Art. 366. § 1^{er}. L'évaluation du Fonctionnaire général du rang A3 porte sur :

1^o la réalisation des objectifs du contrat visé à l'article 364;

2^o la réussite des formations qui lui sont imposées;

3^o les éléments mentionnés à l'article 141, § 2.

Art. 367. Deux évaluations défavorables successives entraînent une rétrogradation pour inaptitude professionnelle au grade dont l'agent était titulaire avant sa promotion. La rétrogradation est constatée par le Gouvernement.

L'agent rétrogradé pour inaptitude professionnelle ne peut être candidat à un emploi de Fonctionnaire général pour une durée de cinq ans à compter de la rétrogradation ».

Art. 7. L'agent nommé à titre définitif à un emploi soumis à mandat reste en place jusqu'à ce qu'une personne soit désignée pour exercer par mandat l'emploi qu'il occupe.

Art. 8. Dans l'attente de la première attribution d'un emploi soumis à mandat, le Gouvernement peut, sur la proposition conjointe du Ministre de la Fonction publique et ou des ministres fonctionnels, désigner un agent pour exercer les fonctions supérieures pour une période maximale de douze mois renouvelable.

Art. 9. Par dérogation à l'article 348 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 précité, le terme des mandats aux rangs A1 et A2 attribués avant le 1^{er} mai 2004 est fixé au 31 mars 2007.

Par dérogation à l'article 348 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 précité, l'évaluation des mandataires aux rangs A1 et A2 désignés avant le 1^{er} mai 2004 a lieu entre le 1^{er} novembre 2006 et le 31 janvier 2007 selon les règles existantes au moment de l'évaluation.

Art. 10. Les contrats d'objectifs des fonctionnaires généraux du rang A3 en place sont établis et approuvés dans les quatre mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté. Ces fonctionnaires généraux ne sont pas soumis à l'obligation de formation visée à l'article 333 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 décembre 2003 précité.

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge* à l'exception des articles 334, 335 et 356 à 359 qui entrent en vigueur au plus tard le 1^{er} novembre 2006 et de l'article 333 qui entre en vigueur à la date qui sera fixée par le Gouvernement.

Art. 12. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 31 août 2006.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Ph. COURARD

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2006 — 3612

[2006/202952]

31. AUGUST 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes, was die Generalbeamten angeht

BERICHT AN DIE WALLONISCHE REGIERUNG

Durch sein Urteil vom 25. März 2005 Nr. 142.684 hat der Staatsrat den Erlass der Regierung der französischen Gemeinschaft vom 27. März 2003 zur Einführung einer Mandatsregelung für nichtig erklärt.

Der Staatsrat weist auf eine Verletzung von Art. 87 § 2 des Gesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen hin. In diesem Artikel steht folgende Bestimmung: *«Jede Regierung legt den Stellenplan des Personals ihrer Verwaltung fest und nimmt die Ernennungen vor. Dieses Personal wird durch die Vermittlung des Ständigen Sekretariats zur Anwerbung des Staatspersonals angeworben.»*

In der Wallonischen Region kann davon ausgegangen werden, dass das SELOR eine wichtigere Rolle im Verfahren spielt; der von der Wallonischen Region bestimmte Ausschuss bleibt dennoch mit folgenden Aufgaben beauftragt: Entgegennahme der Kandidaturen, Entscheidung über die Zulässigkeit der Kandidaten, Anhörung der Kandidaten, Abgabe eines begründeten Gutachtens und Festlegung der Rangordnung der Kandidaten.

Aus den übereinstimmenden Meinungen der Verwaltung und der zu dieser Frage zu Rate gezogenen Juristen geht hervor, dass die Verwaltungsabteilung des Staatsrats wohl der Ansicht sein würde, dass das in der Wallonischen Region eingeführte Verfahren ebenfalls gegen Art. 87 des Gesetzes über institutionelle Reformen verstößt.

Im Sinne der guten Verwaltung hat die Wallonische Regierung in diesem Rahmen beschlossen, die bestehenden Regeln zu ändern.

Der ursprüngliche Zweck dieses Erlasses besteht darin, den vom Staatsrat in seinem Urteil Nr. 142.684 geäußerten Bemerkungen betreffend den Erlass der Regierung der französischen Gemeinschaft vom 27. März 2003 zur Einführung einer Mandatsregelung Rechnung zu tragen.

Um das Verfahren zur Ernennung der Mandatsträger als ordnungsmäßig zu betrachten, verlangt der Staatsrat:

- dass die Kandidaturen beim SELOR eingereicht werden;
- dass das SELOR an der Benennung der Mitglieder der Auswahlausschüsse beteiligt wird;
- dass das SELOR die Auswahl organisiert.

Das SELOR wird von nun an das ganze Auswahlverfahren verwalten und dafür verantwortlich sein, die Kandidaturen in Empfang zu nehmen, und die Auswahl zu treffen durch die Vermittlung eines Auswahlausschusses, dessen Mitglieder auch vom SELOR benannt werden.

Der Effizienz halber wird die auf föderaler Ebene angewandte Mechanik angenommen. Es handelt sich einerseits um einen EDV-gestützten Test für eine erste Wertung der Persönlichkeit und Fähigkeiten der Kandidaten und andererseits um eine mündliche Prüfung auf der Grundlage eines sgt. "test case", über das das SELOR verfügt. Für die 5 Kandidaten, die als am meisten geeignet geschätzt werden, wird die Auswahl mit einem Gespräch vervollständigt.

Der Entwurf zielt ebenfalls darauf ab, die Verfahren zu vereinfachen, die Anzahl der einem Mandat unterliegenden Stellen einzuschränken, eine enge Auswahl und wesentliche Begleitung der nicht einem Mandat unterliegenden Generalbeamten einzuführen, die Zielsetzung in Sachen Ausbildung besser zu bestimmen, aber auch den Dialog zwischen den leitenden Beamten und den funktionellen Ministern zu fördern.

Der Erlass betrifft die gesamten Generalbeamten, d.h. die Stellen in den Diensträngen A1, A2 und A3. Der gesamte Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes ist auf diese Beamten anwendbar. Im Buch II des Kodex werden die spezifischen Regeln bestimmt und die angesichts dieser Bestimmungen erforderlichen Abweichungen festgelegt.

Das Managementzeugnis wird abgeschafft. Die Kosten in Verband mit der Organisation dieses vor jeglicher Benennung erforderlichen Zeugnisses sind angesichts der Anzahl Personen, die dieses Zeugnis erhalten könnten, zu hoch. Nun wird für alle leitenden Beamten eine obligatorische Ausbildung nach der Benennung erfordert.

Die Bewertung der Generalbeamten wird einem Bewertungskollegium anvertraut, das sich aus dem oder den funktionellen Ministern, die unmittelbar von der Arbeit des Beamten, der Gegenstand der Bewertung ist, betroffen sind, dem Minister des öffentlichen Dienstes und ggf. den Vorgesetzten des Beamten, der Gegenstand der Bewertung ist, zusammensetzt.

Die spezifische, für die Generalbeamten bestimmte Beschwerdekammer besteht weiterhin aus Personen, die eine Meinung von außen über die Akte geben können.

Die nach dem Einlegen des Einspruchs stattgefundene Bewertung wird von der Regierung endgültig verabschiedet.

Disziplinarstrafen, die einen Generalbeamten betreffen, werden von der Regierung verabschiedet. Die kraft des Buchs I des Kodex für die Bediensteten gültigen Garantien sind anwendbar.

Was die Mandatsregelung betrifft, wurde beschlossen, die Hauptzugangsbedingung, n.l. eine Berufserfahrung von 8 Jahren im öffentlichen Sektor, aufrechtzuerhalten, unter Vorbehalt einer näheren Bestimmung dieses Begriffs, der auf eine Erfahrung innerhalb Dienststellen in der Machtbefugnis der ausführenden Gewalt im strengen Sinn des Wortes abzielt. Darüber hinaus wurde die Erfahrung als Dienststellenleiter auf 2 Jahre heruntergebracht.

Die Bedingungen, denen die Kandidaten für ein Mandat genügen müssen, ermöglichen die Bewerbung einer Person, die kein Beamter ist, unter der Bedingung, dass sie über eine Erfahrung innerhalb einer ausführenden Gewalt in Belgien oder im Europäischen Wirtschaftsraum verfügt, einschließlich einer lokalen oder provinziellen Behörde. Es kommt darauf an, über Kandidaten zu verfügen, die eine genügende Kenntnis der Realität im Verwaltungsleben sowie eine relevante nützliche Erfahrung in diesem Sektor haben.

Die neuen Mandate werden für eine Dauer von fünf Jahren zugeteilt. Eine Streuung des Anfangs der Mandate wird in der Zukunft stattfinden, anschließend an das Ausscheiden von bestimmten Mandatsträgern im Laufe der Ausübung ihres Mandats (Sterbefall, Rücktritt,...). Ein neuer Mandatsträger wird benannt, unabhängig davon, wann das Ausscheiden des vorigen Mandatsträgers stattfindet.

Jede Stelle muss für offen erklärt werden, außer wenn das Mandat des vorherigen Mandatsträgers verlängert wird, und Gegenstand einer Aufgabenbeschreibung sein.

Das SELOR wird mit dem Bewerbungsauftrag und der Entgegennahme der Kandidaturen beauftragt.

Für bestimmte Stellen, die eine direkte oder indirekte Teilnahme an der Ausübung der öffentlichen Gewalt voraussetzen, und die Wahrung der allgemeinen Interessen des Staates zum Gegenstand haben, kann eine Bedingung in Sachen Staatsangehörigkeit auferlegt werden.

Das SELOR wählt die Kandidaten durch die Vermittlung eines nicht spezialisierten Auswahl Ausschusses aus, dessen allgemeine Dienstordnung vom SELOR festgelegt wird. Die Tatsache, dass es in diesem Ausschuss keinen Sachverständigen im spezifischen Bereich des jeweils zu vergebenden Amtes gibt, beruht darauf, dass der Ausschuss im Hinblick auf optimale Effizienz so wenig wie möglich "mit variabler Geometrie" sein soll. Die von der Regierung ausgearbeitete Aufgabenbeschreibung ist ein wesentlicher Grundbestandteil für die Arbeit dieses Ausschusses. Eine bedeutende Vorarbeit muss also zum Zeitpunkt der Verfassung der Aufgabenbeschreibung stattfinden, um die Prüfung optimal vorzubereiten.

Die Mitglieder dieses Ausschusses werden vom SELOR bestimmt. Die Regierung ist jedoch berechtigt, ihre eventuellen Bemerkungen dem SELOR mitzuteilen.

Eine EDV-gestützte Prüfung und eine mündliche Prüfung werden für jedes zu vergebende Mandat organisiert. Das SELOR stellt eine Liste von höchstens 5 Kandidaten auf, die für die Ausübung des Amtes am meisten geeignet bewertet werden. Diese Personen werden von der Regierung angehört.

Was den Grad des Generalinspektors (A3) angeht, wurde beschlossen, die Stellen dieses Grads nicht mehr durch Mandat zu vergeben, sondern durch widerrufliche interne Beförderung.

Unter Vorbehalt durch Dekret verabschiedeter Ausnahmen für die Einrichtungen öffentlichen Interesses sind die Stellen im Grad des Generalinspektors nicht mehr direkt vom Mandatssystem betroffen.

Durch die Konzentrierung der Mandate auf hierarchisch höhere Stellen, d.h. diejenigen Stellen, die ihrem Inhaber eine gewisse Konzeptfreiheit erlauben, wird ermöglicht, dass jedes Regierungsmitglied sich für die Beziehungen mit jedem einzelnen Mandatsträger mehr einsetzt.

Die Mandatsträger verfügen ebenfalls über eine stabilere Beamtenbasis, auf die sie sich stützen können.

Es wird darauf hingewiesen, dass zum Zeitpunkt, an dem der vorliegende Erlass verabschiedet wird, kein Mandat für die Ausübung von Stellen des Dienststrangs A3 vergeben worden ist.

Die für Einrichtungen öffentlichen Interesses möglichen dekretalen Ausnahmen rechtfertigen die Tatsache, dass im Kodex mehrmals der Ausdruck "eine nicht einem Mandat unterliegende Stelle des Dienststrangs A3" vorkommt.

Darüber hinaus wird ein innovativer Mechanismus eingeführt, der darauf abzielt, auch auf diesem Niveau eine direkte und ständige Begleitung jedes Beamten zu gewährleisten:

— der Zugang zu den Stellen des Rangs A3 steht den gesamten Bediensteten der Stufe 1 offen, und die Kandidaten für eine Versetzung und für eine Beförderung stehen auf gleichem Fuß;

— für jede zu vergebende Stelle wird ein interner Auswahl Ausschuss vorgesehen. Dieser besteht aus den betroffenen Ministern und Spitzenbeamten;

— ein Zielsetzungsvertrag wird vorgesehen. Dieses Dokument wird sich in den Rahmen der operativen Pläne einfügen, die für ihre Vorgesetzten validiert werden, und die Grundlage der Bewertung des Generalinspektors bilden. Es handelt sich hier um ein Element, das auf die Erhöhung der Führungstragweite abzielt;

— es wird eine Bewährungsfrist ab der Benennung bis zur ersten Bewertung nach 2 Jahren vorgesehen;

— im Laufe der Karriere werden ebenfalls mehrere Bewertungen stattfinden und Zielsetzungsverträge auferlegt werden, wobei immer die Möglichkeit besteht, im Falle von aufeinanderfolgenden negativen Bewertungen den Grad des Generalinspektors zu verlieren;

— die Beförderung ist somit nicht mehr unwiderruflich, nämlich einerseits durch die Einführung der Bewährungsfrist und andererseits durch die Möglichkeit einer Zurückstufung in den Dienstgrad, über den der Bedienstete vor seiner Beförderung verfügte.

Der Ausschluss der Stellen des Dienstgrads A3 vom Mandatssystem sollte jedoch nicht vergessen lassen, dass diese Bediensteten Generalbeamten bleiben. Ihre hierarchische Stellung und das Wesen deren Bewertung und allgemeinen Begleitung rechtfertigen einen spezifischen Bewertungsausschuss und eine spezifische Beschwerdekammer.

Auf dem Gebiet der Rechtsetzungstechnik sei darauf hingewiesen, dass die vorübergehenden Maßnahmen nicht mehr in den Kodex eingefügt werden.

31. AUGUST 2006 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes, was die Generalbeamten angeht

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen, insbesondere des durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 ersetzten Artikels 87 § 3;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Januar 1998 über das Statut des Personals bestimmter Einrichtungen öffentlichen Interesses, die der Wallonischen Region unterstehen, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des wallonischen öffentlichen Dienstes, insbesondere der Artikel 7, 45, 47, 48 und 52 und des Buchs II mit den Artikeln 332 bis 367;

Aufgrund des am 6. Februar 2006 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 9. Februar 2006 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 27. April 2006 gegebenen Einverständnisses des föderalen Ministers der Pensionen;
 Aufgrund des am 10. März 2006 aufgestellten Protokolls Nr. 461 des Sektorenausschusses Nr. XVI;
 Aufgrund des am 28. Juni 2006 abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 40.223/2;
 Auf Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes;
 Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 zur Festlegung des Kodex des Wallonischen öffentlichen Dienstes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 7 - Die Generalbeamten sind die Bediensteten der Ränge A1, A2 und A3.»

Art. 2 - In Art. 45 desselben Erlasses wird der Wortlaut "die Generalbeamten" durch den Wortlaut "Die Generalbeamten nach Art. 339" ersetzt.

Art. 3 - Artikel 47 desselben Erlasses wird außer Kraft gesetzt.

Art. 4 - Artikel 48 desselben Erlasses wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 48 - § 1 - Die Beförderung durch Aufsteigen im Dienstgrad ist die Ernennung in den nächsthöheren Dienstgrad innerhalb derselben Stufe wie der Stufe des Bediensteten.

Ein Bediensteter der Stufe 1 kann jedoch durch Aufsteigen im Dienstgrad in einen Grad des Dienstrangs A4 oder A3 befördert werden.

§ 2 - Die Beförderung durch Aufsteigen im Dienstgrad in eine nicht einem Mandat unterliegende Stelle des Dienstrangs A3, in eine Stelle des Direktors oder eine Führungsstelle setzt voraus, dass diese Stelle vakant ist.

Die Beförderung durch Aufsteigen im Dienstgrad wird am ersten Tag des Monats nach der Ernennung wirksam. Wenn die Stelle am Tag der Ernennung jedoch noch besetzt ist, wird diese am ersten Tag des Monats nach demjenigen, in dem sie tatsächlich nicht mehr besetzt wird, wirksam.

§ 3. - Die Beförderung durch Aufsteigen im Dienstgrad in eine andere Stelle als eine nicht einem Mandat unterliegende Stelle des Dienstrangs A3, als eine Stelle des Direktors oder als eine Führungsstelle, wird am ersten Tag jedes Kalenderquartals wirksam.»

Art. 5 - In Artikel 52 desselben Erlasses wird das Wort "acht" durch das Wort "sechs" ersetzt:

Art. 6 - Das Buch II desselben Erlasses mit den Artikeln 332 bis 367 wird durch folgende Bestimmungen ersetzt:

«BUCH II — REGELUNG FÜR DIE GENERALBEAMTEN

TITEL I — *Auf alle Generalbeamten anwendbare Bestimmungen*

Art. 332 - Die Bestimmungen der Bücher I, III und IV sind auf die Generalbeamten anwendbar unter der Voraussetzung, dass das vorliegende Buch nicht von diesen Bestimmungen abweicht.

Art. 333 - Der Generalbeamte ist verpflichtet, binnen zwei Jahren ab dem Datum, an dem ihm die Stelle zuwiesen worden ist, an einer Ausbildung teilzunehmen.

Das allgemeine Ausbildungsangebot wird vom Minister des öffentlichen Dienstes auf Gutachten der in Art. 112 erwähnten Kommission der Programme aufgestellt.

Dem Generalbeamten, der die Ausbildung mit Erfolg beendet hat, wird ein Ausbildungszeugnis ausgehändigt, es sei denn, es ist ihm bereits früher ein Ausbildungszeugnis ausgehändigt worden.

Der Minister des öffentlichen Dienstes kann auf Gutachten des oder der hierarchischen Vorgesetzten und des oder der funktionellen Minister dem Generalbeamten, der über das Ausbildungszeugnis verfügt, eine zusätzliche Ausbildung auferlegen.

Art. 334 - § 1 - Die Generalbeamten werden von einem Kollegium bewertet, das sich wie folgt zusammensetzt:

1° der Minister des öffentlichen Dienstes oder sein Vertreter, der den Vorsitz führt;

2° der oder die betroffenen funktionellen Minister oder deren Vertreter;

3° ggf. der oder die hierarchischen Vorgesetzten des Generalbeamten.

§ 2 - Die Kandidatur eines Generalbeamten, der im Kollegium gesessen hat, ist für den nächstkommenden Bewerbungsauftrag für die von der Bewertung betroffene Stelle unzulässig.

Ein Generalbeamter kann sich verweigern, in dem Kollegium zu sitzen.

§ 3 - Dem Kollegium stehen ein Sekretär und ein stellvertretender Sekretär bei, die von der Regierung unter den Bediensteten der Stufe 1 der Dienststellen der Regierung benannt werden. Diese Bediensteten dürfen nicht die Bedingungen erfüllen, um sich um eine Stelle als Generalbeamten zu bewerben.

§ 4 - Ab dem Beginn des Verfahrens beantragt der Vorsitzende, dass ihm innerhalb des Monats ein begründeter Bericht übermittelt wird, und zwar seitens:

1° des Generalbeamten;

2° ggf. des direkten hierarchischen Vorgesetzten;

3° ggf. des Verwaltungsorgans, d.h., des Organs, das ungeachtet seiner Bezeichnung über alle Befugnisse verfügt, die zur Durchführung der Aufgaben oder des Gesellschaftszwecks der Einrichtung erforderlich sind;

4° des oder der funktionellen Minister, denen der bewertete Mandatsträger unterliegt.

Innerhalb des Monats nach Ablauf der Frist für die Übermittlung der oben erwähnten Berichte, hört das Bewertungskollegium unter Vorbehalt des Vorhandenseins einer Begründung jede als nützlich erachtete Person an. Das Kollegium stellt dem Generalbeamten seinen Bewertungsvorschlag binnen fünfzehn Tagen nach seiner Verabschiedung per bei der Post aufgegebenes Einschreiben zu.

Im Falle eines anders als günstig lautenden Bewertungsvorschlags muss der Generalbeamte vorher angehört werden. Er kann sich von einer Person seiner Wahl beistehen lassen.

§ 5 - Innerhalb fünfzehn Tagen nach der Zustellung durch den Vorsitzenden des Kollegiums des anders als günstig lautenden Bewertungsvorschlags kann der Generalbeamte bei der Beschwerdekammer für die Generalbeamten Einspruch einlegen und beantragen, dass er angehört wird.

Wird innerhalb der festgelegten Frist kein Einspruch eingelegt, so wird der Bewertungsvorschlag zur endgültigen Bewertung.

Der Vorsitzende stellt der Regierung, dem Generalbeamten und ggf. dem Verwaltungsorgan das Gutachten der Beschwerdekammer zu. Innerhalb eines Monats nach dem Eingang dieses Gutachtens wird die Bewertung von der Regierung genehmigt.

Art. 335 - § 1 - Für alle Dienststellen der Regierung und der Einrichtungen gibt es eine Beschwerdekammer für die Generalbeamten, die zuständig ist, um begründete Gutachten abzugeben zu allen Beschwerden über:

- 1° jeglichen Vorschlag einer Disziplinarstrafe;
- 2° jeglichen Vorschlag der einstweiligen Amtsenthebung im Interesse des Dienstes, mit oder ohne Gehaltskürzung;
- 3° jeglichen Vorschlag einer anders als günstig lautenden Bewertung;
- 4° jeglichen Vorschlag der Entlassung wegen Berufsuntauglichkeit;
- 5° jeglichen Vorschlag in Sachen Urlaub, Zurdispositionsstellung und Abwesenheiten.

§ 2 - Die Beschwerdekammer für die Generalbeamten setzt sich zusammen aus:

1° dem Vorsitzenden der Berufungskammer der Dienststellen der Regierung und der Einrichtungen und einem stellvertretenden Vorsitzenden, der unter den stellvertretenden Vorsitzenden der Berufungskammer der Dienststellen der Regierung und der Einrichtungen gewählt wird; diese Person führt den Vorsitz;

2° drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern, die auf die Verwaltung der menschlichen Ressourcen spezialisiert sind und nicht dem Wallonischen öffentlichen Dienst angehören, und wovon mindestens ein Mitglied Universitätsprofessor ist.

Die Regierung benennt die Mitglieder der Kammer für einen erneuerbaren Zeitraum von vier Jahren.

Niemand darf in der Kammer sitzen, wenn er sich in einer Lage befindet, die seine Unparteilichkeit gefährden könnte.

§ 3 - Der Vorsitzende und die Mitglieder der Beschwerdekammer für die Generalbeamten haben Anspruch auf eine Anwesenheitszulage von 75 Euro pro halben Tag; diese ist an den Schwellenindex 138,01 vom 1. Januar 1990 gebunden und wird in Übereinstimmung mit den in Art. 247 festgelegten Regeln indiziert.

§ 4 - Der Beschwerdekammer für die Generalbeamten stehen ein Schriftführer und ein stellvertretender Schriftführer bei, die von der Regierung unter den Bediensteten der Stufe 1 der Dienststellen der Regierung benannt werden. Diese Bediensteten dürfen nicht die Bedingungen erfüllen, um sich um eine Stelle als Generalbeamter zu bewerben.

Die allgemeine Dienstordnung der Kammer wird von der Regierung genehmigt.

§ 5 - Die Artikel 193 bis 200 sind auf die Beschwerdekammer für die Generalbeamten anwendbar. In Abweichung von Art. 200 gibt die Beschwerdekammer für die Generalbeamten ihr Gutachten für Disziplinarangelegenheiten binnen sechzig Tagen, nachdem sie befasst wurde, ab.

Art. 336 - § 1 - Das Disziplinarverfahren entgegen einem Generalbeamten des Dienstrangs A1 einer Dienststelle der Regierung wird von dem Minister-Präsidenten oder dem Minister des öffentlichen Dienstes eingeleitet und geführt.

Das Disziplinarverfahren entgegen einem Generalbeamten des Dienstrangs A2 oder A3 einer Dienststelle der Regierung wird von dem Minister des öffentlichen Dienstes, einem funktionellen Minister oder einem hierarchischen Vorgesetzten eingeleitet und geführt.

Das Disziplinarverfahren entgegen einem Generalbeamten einer Einrichtung wird von dem Minister des öffentlichen Dienstes, einem funktionellen Minister oder einem hierarchischen Vorgesetzten eingeleitet und geführt. Gegebenenfalls kann das Disziplinarverfahren ebenfalls vom Verwaltungsorgan eingeleitet und geführt werden.

§ 2 - Die in § 1 erwähnte Behörde schlägt eine Strafmaßnahme vor. Sie stellt ihren Vorschlag dem betroffenen Generalbeamten zu, und informiert die Mitglieder der Regierung und ggf. das Verwaltungsorgan darüber. Die Strafmaßnahme wird von der Regierung verabschiedet.

Art. 337 - Die Bediensteten der Ränge A2 und A3, denen nicht eine Stelle im Stellenplan zugewiesen wird, werden von der Regierung mit einer Aufgabe in Zusammenhang mit ihrem Dienstgrad, ihren Qualifikationen und ihrer Erfahrung beauftragt. Sie werden unter die Aufsicht der Regierung oder eines von ihr bestimmten Ministers gestellt.

Art. 338 - Im dienstlichen Interesse kann die Regierung einen Bediensteten des Rangs A2 oder A3 ohne Mandat, ob Inhaber eine Stelle des Stellenplans oder nicht, von einer Dienststelle der Regierung oder einer Einrichtung auf eine andere Dienststelle versetzen, oder von einer Dienststelle der Regierung auf eine Einrichtung oder umgekehrt von einer Einrichtung auf eine Dienststelle der Regierung versetzen. Gegebenenfalls ist das gleichlautende Gutachten des Verwaltungsorgans erforderlich.

TITEL II — Die Mandatsregelung

KAPITEL I — Anwendungsbereich und Zugangsbedingungen

Art. 339 - Folgende Stellen werden gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Buches per Mandat zugeteilt:

- 1° innerhalb der Dienststellen der Regierung: die Stellen in den Diensträngen A1 und A2;
- 2° innerhalb der Einrichtungen im Sinne von Art. 1: die Stelle des im Rang höchsten Generalbeamten, es sei denn, das Dekret zur Gründung der betreffenden Einrichtung verfügt anders darüber.

Art. 340 - § 1 - Der Bewerber für ein Mandat muss zum Zeitpunkt der Offenerklärung der Stelle Inhaber eines Diploms sein, das den Zugang zur Stufe 1 eröffnet oder eine Prüfung im Wettbewerbsverfahren für den Aufstieg in die Stufe 1 oder eine gleichwertige Stufe bestanden haben, oder bereits ein Bediensteter der Stufe 1 der Dienststellen der Regierung oder einer Einrichtung sein.

An diesem Datum muss er ebenfalls eine berufliche Erfahrung von acht Jahren in der Stufe 1 oder einer gleichwertigen Stufe nachweisen können, worunter 2 Jahre in der Stufe A4 oder einem gleichwertigen Dienstrang.

§ 2 - Als berufliche Erfahrung im Sinne von § 1 gelten die Leistungen als statutarischer oder vertraglicher Bediensteter bei den folgenden Institutionen:

1° jeder Institution, ob als getrennte juristische Person gebildet oder nicht, die der ausführenden Gewalt des Föderalstaats, einer Region, Gemeinschaft oder Gemeinschaftskommission unterliegt;

2° jeder Institution, die einer Provinz, einer Gemeinde, einem öffentlichen Sozialhilfzentrum, einer Gemeindevereinigung bzw. einer Vereinigung von Sozialhilfzentren, einer Gemeindeagglomeration oder -föderation angehört, sowie jeder Institution, die einer untergeordneten Einrichtung einer Provinz oder einer Gemeinde angehört;

- 3° jeder sonstigen Institution belgischen Rechts, die kollektiven Bedürfnissen allgemeinen oder lokalen Interesses entspricht und in deren Führung eine oder mehrere unter 1° und 2° angeführte Institutionen vorrangig vertreten sind;
- 4° jeder Institution, die den unter 1° bis 3° erwähnten Institutionen ähnlich ist:
- a) in einem Mitgliedstaat des Europäischen Wirtschaftsraums außer Belgien;
 - b) in der Schweiz.

Art. 341 - In Abweichung von Art. 19 darf niemand für ein Mandat benannt werden, wenn er nicht folgende Bedingungen erfüllt:

- 1° einer den Anforderungen des Amtes entsprechenden Führung sein;
- 2° im Besitz der zivilen und politischen Rechte sein;
- 3° den Milizgesetzen genügen;
- 4° den Besitz der erforderlichen medizinischen Eignung für das auszuübende Amt nachweisen;
- 5° nicht Inhaber eines politischen Mandats sein, das für einen Bediensteten einen von Amts wegen gewährten politischen Urlaub von mehr als vier Tagen im Monat voraussetzt;
- 6° sich dazu verpflichten, keine Dienstbefreiungen oder nicht obligatorischen politischen Urlaube in Anwendung der Artikel 476 und 477 zu beantragen, die dem von Amts wegen gewährten politischen Urlaub hinzugezählt zu einer Überschreitung von insgesamt vier Werktagen Abwesenheit pro Monat führen würden.

KAPITEL II — Auswahl und Benennung

Abschnitt I — Vakanterklärung der Stellen und Aufgabenbeschreibungen

Art. 342 - § 1 - Jede per Mandat zu besetzende Stelle wird von der Regierung für offen erklärt.

Der Mandatsträger, dessen letzte Beurteilung nach Ablauf seines Mandats den Vermerk "günstig" erhält, kann jedoch von der Regierung in diesem Mandat beibehalten werden, ohne dass die Stelle für offen erklärt wird und unter Vorbehalt des Einverständnisses des Mandatsträgers.

Für die erste Zuteilung einer einem Mandat unterliegenden Stelle kann die Regierung, ohne dass eine Vakanterklärung stattfindet, denjenigen Bediensteten als Mandatsträger benennen, der am Datum des Inkrafttretens des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 durch Mandat für das zu vergebende Amt ernannt ist, unter Vorbehalt des Einverständnisses des Bediensteten.

§ 2 - Für jede durch Mandat zu besetzende Stelle erstellt die Regierung auf gemeinsamen Vorschlag des oder der funktionellen Minister und gegebenenfalls auf Vorschlag des betroffenen Verwaltungsorgans und nach Begutachtung durch den Minister des öffentlichen Dienstes und des Ministers des Haushalts eine Aufgabenbeschreibung.

Für jede durch Mandat zu besetzende Stelle innerhalb einer einem Geschäftsführungsvertrag unterworfenen Einrichtung fügt sich die Aufgabenbeschreibung in den Rahmen des laufenden Vertrags ein.

§ 3 - Die Aufgabenbeschreibung enthält folgende Elemente:

- 1° die Funktionsbeschreibung und das Kompetenzprofil für die zu besetzende Stelle;
- 2° die für die verschiedenen Aufgaben zu erreichenden politischen Zielsetzungen, insbesondere auf der Grundlage der regionalpolitischen Erklärung;
- 3° die zugeteilten Haushaltsmittel und zur Verfügung gestellten menschlichen Ressourcen;
- 4° die Vollmachtserteilungen.

Art. 343 - Das SELOR erlässt den vom Minister des öffentlichen Dienstes auf Gutachten des oder der funktionellen Minister und auf gleichlautendes Gutachten des SELOR aufgestellten Aufruf an die Bewerber. Dieser Bewerbungsauf-ruf wird im *Belgischen Staatsblatt* und in mindestens zwei Tageszeitungen in französischer Sprache veröffentlicht. Im Bewerberaufruf wird erwähnt, dass es sich um eine für Belgier vorbehaltene Stelle handelt; der Bewerberaufruf enthält mindestens eine sich auf jede Stelle beziehende Synthese der Aufgabenbeschreibung und gibt die Dienststelle an, bei der eine vollständige Fassung erhalten werden kann.

Die Bewerbungsfrist beträgt mindestens 30 Tage ab dem Tag der Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt*.

Die Bewerbungen werden per an das SELOR gerichtetes Einschreiben eingereicht; sie umfassen:

- 1° ein Curriculum Vitae, das eine Darlegung der Zeugnisse und Verdienste unter Beifügung der Bescheinigungen bezüglich der verlangten Berufserfahrung und ggf. eine Abschrift des oder der Diplome enthält;
- 2° ein Motivationsschreiben für jede beworbene Stelle, in der insbesondere dargelegt wird, wie der Bewerber die Ausübung seines Mandats in Aussicht nimmt.

Abschnitt II — Auswahl und Benennung

Art. 344 - § 1 - Die Auswahl der Kandidaten findet durch die Vermittlung des SELOR statt.

§ 2 - Es gibt einen Auswahlausschuss, der sich aus folgenden Personen zusammensetzt:

1° dem geschäftsführenden Verwalter des SELOR oder dessen Stellvertreter, der von Rechts wegen Mitglied des Ausschusses ist und den Vorsitz führt;

2° a) einem Mitglied des Dienstrangs A2 mindestens oder eines gleichwertigen Dienstrangs in einer Institution im Sinne von Art. 340 § 2, 1°, die nicht die Region ist, oder einer Einrichtung, wenn es sich um die Vergabe einer Stelle als Generalsekretär oder im Dienstgrad höchster leitender Generalbeamter einer Einrichtung handelt;

b) dem Generalsekretär oder dem im Dienstgrad höchsten Generalbeamten der Einrichtung, von der die zu vergebende Stelle abhängt, wenn es sich darum handelt, eine andere Stelle zu vergeben als die des Generalsekretärs oder des im Dienstgrad höchsten Generalbeamten einer Einrichtung;

3° einem Bediensteten des Dienstrangs A2 mindestens oder eines gleichwertigen Dienstrangs innerhalb einer in Art. 340 § 2 1° erwähnten Institution, die nicht die Wallonische Region oder eine Einrichtung ist;

4° zwei Sachverständigen, d.h. Personen, die angesichts ihrer Zeugnisse oder Erfahrung über Kompetenzen in einem der folgenden Bereiche verfügen: öffentlicher Dienst, Kompetenzenverwaltung, Humanwissenschaften.

Die Bediensteten nach Absatz 1, 2°, a, und 3° und die Sachverständigen nach Absatz 1, 4° werden für einen erneuerbaren Zeitraum von 4 Jahren benannt.

Der Generalsekretär des Ministeriums der Wallonischen Region und der Generalsekretär des Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen ersetzen einander in der ihnen kraft Absatz 1, 2°, b zufallenden Rolle und der Generalsekretär des Ministeriums der Wallonischen Region ersetzt den im Dienstgrad höchsten Generalbeamten der Einrichtung in der ihm kraft Absatz 1, 2°, b zufallenden Rolle.

Darüber hinaus wird für jeden der Bediensteten und Sachverständigen nach Absatz 1, 1, 2°, a, 3° und 4° unter Einhaltung derselben Modalitäten ein stellvertretendes Mitglied benannt.

§ 3. Das SELOR bestimmt die Bediensteten und Sachverständigen, die Mitglieder des Auswahlausschusses sind, und teilt die Liste dieser Mitglieder dem Minister des öffentlichen Dienstes mit. Dieser informiert unverzüglich die anderen Mitglieder der Regierung, die über eine Frist von sieben Werktagen verfügen, um ihm ggf. ihre Einwände zukommen zu lassen. Gibt es Einwände, so unterbreitet der Minister des öffentlichen Dienstes die Liste der Regierung, zwecks Beschlussfassung.

Das SELOR beantwortet diese Einwände mit einem begründeten Vorschlag zur Beibehaltung oder zum Ersatz des Mitglieds, das Gegenstand eines Einwands ist.

§ 4. Die Eigenschaft als Mitglied des Auswahlausschusses ist mit derjenigen als Mitglied einer Regierung, Mitglied einer parlamentarischen Versammlung, eines in Art. 485 und 486 erwähnten Organs oder Parlamentsattaché nicht vereinbar.

Der Verlust der Eigenschaft, aufgrund deren ein Mitglied des Ausschusses benannt wurde, zieht den Verlust der Eigenschaft als Mitglied des Ausschusses mit sich.

Niemand darf in einem Ausschuss tagen, wenn er sich in einer Lage befindet, die seine Unparteilichkeit gefährden könnte.

§ 5. Das SELOR erstellt die allgemeine Dienstordnung des Auswahlausschusses, die insbesondere Folgendes vorsieht:

1° die Beschlüsse des Ausschusses werden durch geheime Abstimmung gefasst;

2° bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Ausschussvorsitzenden ausschlaggebend;

3° das SELOR benennt einen Sekretär und stellvertretenden Sekretär des Ausschusses; weder der eine noch der andere haben weder eine beschließende noch beratende Stimme.

Die allgemeine Dienstordnung des Ausschusses wird von der Regierung genehmigt.

Art. 345 - § 1 - Die Bewerbungen, die das SELOR aufgrund der Artikel 340, 341 und 342 § 2 für zulässig erklärt, werden dem Auswahlausschuss übermittelt.

§ 2. Die für zulässig erklärten Kandidaten legen vor dem Auswahlausschuss eine mündliche Prüfung ab, die auf einem praktischen Fall betreffend die zu vergebende Stelle beruht. Ziel dieser Prüfung ist es, sowohl die für die Stelle spezifischen Kompetenzen als auch die zur Ausübung eines Führungsamtes erforderlichen Fähigkeiten zu bewerten.

Der mündlichen Prüfung gehen vom SELOR organisierte EDV-gestützte Tests vor, die darauf abzielen, die Fähigkeiten der Kandidaten in Sachen Verwaltung und Organisation und ihre Persönlichkeit zu erfassen. Am Abschluss der mündlichen Prüfung werden die bei den Tests erhaltenen Ergebnisse dem Ausschuss mitgeteilt, der alleine die Ergebnisse beurteilt und bewertet.

§ 3 - Am Abschluss der Tests und der Prüfung nach § 2 und eines Vergleichs der Zeugnisse und Verdienste der Kandidaten nimmt der Auswahlausschuss höchstens 5 Kandidaten in die engere Wahl.

Das SELOR stellt jedem Kandidaten per bei der Post aufgegebenes Schreiben das ihn betreffende begründete Gutachten sowie die Liste mit dem oder den in die engere Wahl genommenen Kandidaten zu.

Das SELOR übermittelt dem Minister des öffentlichen Dienstes die Liste mit dem oder den in die engere Wahl genommenen Kandidaten und das begründete Gutachten über jeden Kandidaten.

§ 4 - Die Mandatsträger werden von der Regierung unter den Kandidaten benannt, die in die engere Wahl genommen wurden, im Anschluss an ein zusätzliches Gespräch über ihre spezifischen Kompetenzen, relationalen Fähigkeiten und Führungsfähigkeiten.

Über jedes Gespräch wird ein Bericht verfasst, der dem Kandidaten zugestellt wird, damit er ggf. seine Bemerkungen binnen 15 Jahren nach dieser Zustellung mitteilen kann.

Die Benennung wird am ersten Tag des Monats nach dem Monat, in dem sie stattgefunden hat, wirksam.

Art. 346 - Innerhalb von drei Monaten ab der Zuteilung des Mandats übermittelt der Mandatsträger der Regierung zur Genehmigung einen operativen Planentwurf, der die Beschreibung folgender Elemente enthält:

1° die Durchführung innerhalb von 27 Monaten, und unter Berücksichtigung der zugeteilten Haushaltsmittel und menschlichen Ressourcen, der konkreten, sich aus den strategischen und operativen Zielen ergebenden Leistungen, die der Aufgabenbeschreibung genügen;

2° die Verteilung der Haushaltsmittel und menschlichen Ressourcen, die zur Durchführung der in 1° erwähnten Dienstleistungen erforderlich sind;

3° den Inhalt der in Art. 333 erwähnten Ausbildung.

Bevor der Plan der Regierung zur Genehmigung unterbreitet wird, wird er gegebenenfalls nach Begutachtung durch das Verwaltungsorgan zwischen dem Mandatsträger und dem oder den funktionellen Ministern ausgehandelt.

Bei Unstimmigkeit zwischen der Regierung und dem Mandatsträger über den Inhalt des operativen Planentwurfs wird dem Mandat gegebenenfalls nach Begutachtung durch das Verwaltungsorgan unverzüglich ein Ende gesetzt.

Art. 347 - Wenn die in Artikel 342 § 3 2°, 3 und 4° erwähnten Elemente der Aufgabenbeschreibung geändert werden, wird der operative Plan gemäß dem in Artikel 345 erwähnten Verfahren revidiert.

Wenn die Bewertung des Mandatsträgers gemäß Artikel 354 stattgefunden hat, kann der operative Plan auf Anfrage der Regierung gemäß dem in Art. 345 erwähnten Verfahren revidiert werden.

Der Mandatsträger kann beantragen, dass der operative Plan revidiert wird, wenn die zugeteilten Haushaltsmittel und menschlichen Ressourcen oder anderen wesentlichen Elemente der Aufgabenbeschreibung geändert werden. Diese Revision des Plans erfolgt gemäß dem in Artikel 345 vorgesehenen Verfahren.

KAPITEL III — *Dauer des Mandats*

Art. 348 - Die Mandate werden für eine Dauer von fünf Jahren zugeteilt. Der Mandatsträger übt sein Amt jedoch bis zur Benennung seines Nachfolgers weiter aus.

Art. 349 - § 1 - Das Mandat endet in folgenden Fällen vorzeitig:

- 1° freiwilliger Rücktritt des Mandatsträgers;
- 2° Eintreten eines in Artikel 23 des Königlichen Erlasses zur Festlegung der allgemeinen Grundsätze erwähnten Ereignisses, das für einen Bediensteten den Verlust seiner Eigenschaft als Bediensteter nach sich zieht;
- 3° endgültige Disziplinarstrafe durch Entlassung von Amts wegen oder durch Abberufung;
- 4° von der Regierung genehmigte ungünstige Bewertung im Laufe des Mandats;
- 5° Versetzung in den Ruhestand;
- 6° Inanspruchnahme eines von Amts wegen gewährten politischen Urlaubs von mehr als vier Tagen im Monat;
- 7° Inanspruchnahme von Dienstbefreiungen oder nicht obligatorischen politischen Urlauben, die zu dem von Amts wegen gewährten politischen Urlaub hinzugezählt zu einer Überschreitung von insgesamt vier Werktagen Abwesenheit pro Monat führen, in Anwendung der Regelung bezüglich des politischen Urlaubs;
- 8° Anwendung von Artikel 346 Absatz 3

Außerdem kann die Regierung dem Mandat wegen Krankheit von einer zusammengezählten Dauer von mindestens sechs Monaten während des laufenden Mandats ein Ende setzen.

Jedes Rücktrittsangebot muss eine Kündigungsfrist von drei Monaten voraussetzen, außer im Falle einer kürzeren Dauer, die im gegenseitigem Einvernehmen bestimmt wird.

§ 2 - Die Benennung eines neuen Mandatsträgers erfolgt durch die Benennung eines anderen, für geeignet erklärten Bewerbers, und zwar entweder bei dem vorherigen Bewerbungsaufruf zu diesem Mandat unter Vorbehalt einer neuen Überprüfung der Zulässigkeitsbedingungen, oder infolge eines neuen Bewerbungsaufrufs.

Art. 350 - § 1 - Auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes und des oder der funktionellen Minister kann die Regierung in den nachstehenden Fällen einen Bediensteten desselben Stellenplans zur Ausübung von höheren Funktionen für einen erneuerbaren Zeitraum von höchstens zwölf Monaten benennen:

- 1° Abwesenheit des Mandatsträgers seit mehr als zwei Monaten;
- 2° vorhersehbare Abwesenheit des Mandatsträgers für einen Zeitraum von mindestens zwei Monaten;
- 3° Ende des Mandats in Erwartung der Benennung eines neuen Mandatsträgers.

Jeder Bedienstete, der zur Ausübung von höheren Funktionen benannt wird, muss die in den Artikeln 340 und 341 erwähnten Bedingungen erfüllen.

§ 2 - Im Falle der Benennung eines Mandatsträgers zur Ausübung der höheren Funktionen wird das Mandat für die gesamte Dauer der höheren Funktionen ausgesetzt.

Der zur Ausübung der höheren Funktionen benannte Mandatsträger behält seine Entlohnung als Mandatsträger.

KAPITEL IV — *Verwaltungs- und Besoldungslage**Abschnitt I — Ausübung des Mandats*

Art. 351 - Das Mandat wird im Rahmen eines zeitweiligen statutarischen Verhältnisses ausgeübt. Es gibt keinen Anspruch auf endgültige Ernennung zu dem Amt, das es verleiht.

Der Mandatsträger übt sein Mandat als Vollzeitbeschäftigung aus.

Art. 352 - Während der Dauer des Mandats kann der Mandatsträger:

- 1° keinen Urlaub für die Unterbrechung der Berufslaufbahn erhalten, mit Ausnahme des Elternschaftsurlaubs, der Laufbahnunterbrechung für Palliativpflege und der Laufbahnunterbrechung zur Unterstützung oder Pflege eines schwerkranken Haushalts- oder Familienmitglieds bis zum zweiten Grad, das eine schwere Krankheit erleidet;
- 2° keinen Urlaub für die Ausübung einer Funktion in einem in den Artikeln 485 und 486 erwähnten Organ erhalten;
- 3° keine Genehmigung für die Ausübung seiner Funktionen durch verkürzte Dienstleistungen aus persönlichen oder aus sozialen oder familiären Gründen erhalten;
- 4° keinen Anspruch auf einen Urlaub zur Ausübung einer Tätigkeit bei einer anerkannten politischen Partei erhalten;
- 5° keinen Anspruch auf einen anderen Missionsurlaub erhalten als denjenigen, der ihm für die Ausübung eines Mandats im Sinne des vorliegenden Erlasses gewährt wird;
- 6° kein vorzeitiges Ausscheiden für die Hälfte der Arbeitszeit erhalten;
- 7° keinen Urlaub zur Absolvierung einer Probezeit erhalten;
- 8° die freiwillige Viertagewoche nicht in Anspruch nehmen;
- 9° keinen Urlaub erhalten, um dem König oder den Prinzen und Prinzessinnen von Belgien zur Verfügung gestellt zu werden;
- 10° nicht aus persönlichen Gründen zur Disposition gestellt werden.

Art. 353 - Der Bedienstete, der zum Zeitpunkt seiner Benennung zu einem Mandat innerhalb der Dienststellen der Regierung oder einer Einrichtung endgültig ernannt ist, wird während der Dauer des Mandats in seiner ursprünglichen Stelle von Amts wegen für eine Mission allgemeinen Interesses beurlaubt.

Art. 354 - Der Mandatsträger muss für die Kosten für die ihm auferlegten Ausbildungen aufkommen. Bei Erfolg werden ihm diese zurückerstattet.

Abschnitt II — Entlohnung

Art. 355 - Jeder Mandatsträger hat Anspruch auf die dem Dienstgrad der von ihm ausgeübten Funktion entsprechende Gehaltsstufe, die um einen an den Leitindex 138,01 vom 1. Januar 1990 gebundenen und gemäß den in Artikel 247 festgelegten Regeln an den Index gebundenen Betrag von 8.510 Euro erhöht wird.

Der Mandatsträger, der sein Amt bis zur Benennung seines Nachfolgers weiter ausübt, hat Anspruch auf die dem Dienstgrad der von ihm ausgeübten Funktion entsprechende Gehaltsstufe, die um einen an den Leitindex 138,01 vom 1. Januar 1990 gebundenen und gemäß den in Artikel 247 festgelegten Regeln an den Index gebundenen Betrag von 4.255 Euro erhöht wird.

KAPITEL V — Bewertung

Art. 356 - Die Bewertung der Mandatsträger findet in der Hälfte des Mandats und am Ende des Mandats statt.

Die Bewertung bezieht sich auf den Stand der Verwirklichung der Ziele und auf die konkreten, sich aus den strategischen und operativen Zielen ergebenden Leistungen, die der Aufgabenbeschreibung oder dem operativen Plan entsprechen.

Die Regierung kann beschließen, dass eine zusätzliche Bewertung für einen Mandatsträger durchgeführt werden muss, wenn besondere, mit dem Verhalten des Mandatsträgers verbundene Gründe es rechtfertigen.

Art. 357 - Das Bewertungsverfahren beginnt am ersten Tag des siebenundzwanzigsten Monats und des fünfundfünfzigsten Monats ab dem Beginn des Mandats oder, im Falle des in Artikel 356, Absatz 3 erwähnten besonderen Umstands am Tag des an den Vorsitzenden des Bewertungsausschusses gerichteten Antrags.

Art. 358 - Die Bewertung ist Gegenstand eines der nachstehenden Vermerke:

1° "günstig": wenn die in dem operativen Plan enthaltenen strategischen und operativen Ziele entweder vollständig und innerhalb der vorgesehenen Fristen quantitativ und qualitativ erreicht wurden oder nicht vollständig bzw. nicht innerhalb der vorgesehenen Fristen qualitativ und quantitativ erreicht wurden, wenn der Mandatsträger den Nachweis erbringt, dass diese Situation auf unvorhersehbare oder von ihm völlig unabhängige Umstände zurückzuführen ist.

2° "vorbehaltlich": wenn die in dem operativen Plan enthaltenen strategischen und operativen Ziele quantitativ und qualitativ nur teilweise erreicht wurden;

3° "ungünstig": wenn die in dem operativen Plan enthaltenen strategischen und operativen Ziele quantitativ und qualitativ global gesehen nicht erreicht wurden, sodass die Durchführung des Plans gefährdet ist.

Art. 359 - Der Mandatsträger, dem eine günstige Bewertung zugeteilt wird, übt sein laufendes Mandat weiter aus.

Im Falle der Zuteilung einer vorbehaltlichen Bewertung im Laufe des Mandats:

1° wird innerhalb der neun bis zwölf darauffolgenden Monate eine neue Bewertung durchgeführt, die zu der Zuteilung eines günstigen oder ungünstigen Vermerks führt;

2° kann die Regierung den operativen Plan anpassen.

Art. 360 - § 1 - Der frühere Mandatsträger, der eine günstige Bewertung erhalten hat und der nicht für ein neues Mandat benannt wird, hat Anspruch auf einen bezahlten Urlaub von drei Wochen, wobei die Entlohnung diejenige ist, die während der Ausübung des Mandats bezogen wurde.

Die günstige Bewertung am Ende des Mandats gilt als neue günstige Bewertung im Dienstgrad, in dem der Bedienstete endgültig ernannt ist.

Dem früheren Mandatsträger, der weder Bediensteter der Dienststellen der Regierung oder einer Einrichtung ist, noch Anspruch auf irgendwelchen Urlaub hat, der ihm ermöglicht, wieder in seine vorhergehende Stelle eingesetzt zu werden, und der eine günstige Bewertung erhalten hat und nicht für ein neues Mandat benannt wird, schlägt die Regierung einen Sachverständigenvertrag vor, der mit einer der Dienststellen der Regierung oder einer Einrichtung abzuschließen ist. Gegebenenfalls ist das gleichlautende Gutachten des Verwaltungsorgans erforderlich. In dem Vertrag werden der Pool sowie die Aufgabe in Verbindung mit seinen Qualifikationen und seiner Erfahrung angegeben. Er wird von der Regierung unter die Aufsicht eines Bediensteten gestellt, dessen Dienstgrad mindestens dem Rang A3 entspricht.

§ 2 - In Abweichung von den Artikeln 340 und 341 ist der frühere Mandatsträger, dessen letzte Bewertung nach Ablauf seines Mandats den Vermerk "vorbehaltlich" erhält, während einer Dauer von fünf Jahren ab dem Ende seines Mandats für eine Bewerbung zu demselben Mandat oder zu einem Mandat eines höheren Dienststrangs nicht zulässig.

Er wird nach sechs Monaten in dem Dienstgrad bewertet, in dem er endgültig ernannt ist.

§ 3 - Der frühere Mandatsträger, der eine ungünstige Bewertung erhalten hat, ist während einer Dauer von fünf Jahren ab dem Ende seines Mandats für eine Bewerbung zu einem Mandat nicht zulässig.

Er wird nach sechs Monaten in dem Dienstgrad bewertet, in dem er endgültig ernannt ist.

§ 4 - Der Bedienstete des Ranges A4, A5 oder A6, früherer Mandatsträger, dessen Mandat nicht erneuert wird und der nicht wieder in seine Stelle eingesetzt wird, wird von der Regierung mit einer Aufgabe im Verhältnis zu seinem Dienstgrad, seiner Erfahrung und seinen Qualifikationen beauftragt und von ihr unter die Aufsicht eines Bediensteten des Ranges A1, A2 oder A3 gestellt, solange ihm keine andere Stelle seines Dienstgrades gemäß Artikel 444 zugewiesen werden kann.

TITEL III — Bestimmungen, die auf Generalbeamte anwendbar sind, die nicht der Mandatsregelung unterliegen

Art. 361 - Der Bedienstete der Stufe 1 der folgende Bedingungen erfüllt, kann durch Beförderung durch Aufstieg in Dienstgrad in den Grad des Ranges A3 befördert werden:

1° ein Dienstalter von acht Jahren in dieser Stufe aufweisen;

2° den Nachweis einer günstigen Bewertung erbringen;

3° nicht Gegenstand einer endgültigen und nicht gestrichenen Disziplinarstrafe sein;

Art. 362 - Eine nicht einem Mandat unterliegende, für offen erklärte Stelle in einem Dienstgrad des Ranges A3 wird aufeinanderfolgend besetzt durch:

1° Versetzung, Beförderung oder Wiedereinsetzung auf Antrag eines Bediensteten der Dienststellen der Regierung, wenn es sich um eine Stelle der Dienststellen der Regierung handelt, oder eines Bediensteten der Einrichtung, wenn es sich um eine Stelle einer Einrichtung handelt;

2° Versetzung eines anderen, dem vorliegenden Kodex unterliegenden Bediensteten, als dem in Punkt 1° erwähnten Bediensteten, oder Integration eines Bediensteten aus jeder Institution, die der ausführenden Gewalt des Föderalstaats, einer Region, Gemeinschaft oder Gemeinschaftskommission unterliegt.

Art. 363 - § 1 - Das Verfahren zum Bewerbungsaufruf wird gemäß den Absätzen 2 bis 7 festgelegt.

Die Bedingungen müssen ab dem Tag, an dem die Stelle für offen erklärt wird, bis zu deren Zuweisung erfüllt sein.

Der Bewerbungsaufruf wird im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht. Er enthält das Funktionsprofil und die Auswahl- und Rangordnungskriterien.

Unter Gefahr der Unzulässigkeit gelten folgende Bestimmungen:

1° der Bewerber, der sich für mehrere Stellen bewirbt, gibt seine Vorzüge in absteigender Reihenfolge und in arabischen Ziffern an;

2° jede Bewerbung wird begründet und enthält eine Darlegung, wie der Bewerber die Ausübung seines Mandats in Aussicht nimmt.

3° die Bewerbung(en) wird(werden) unter Beifügung eines Curriculum Vitae, das dem in der Anlage VI angeführten Muster entspricht, innerhalb von einundzwanzig Tagen ab der Veröffentlichung des Bewerbungsaufrufs per Einschreiben bei der Post eingereicht.

§ 2 - Der Vorsitz des Auswahlausschusses wird von dem Minister des öffentlichen Dienstes oder von dessen Beauftragten geführt und setzt sich außer aus dem oder den funktionellen Ministern oder deren Beauftragten aus dem oder den Generalbeamten zusammen, von denen die zu vergebende Stelle abhängt.

§ 3 - Der Auswahlausschuss erstellt einen vorläufigen Vorschlag zur einzigen Einstufung der Bewerber für die Zuweisung der Stelle in Anwendung der Punkte 1° und 2° des Artikels 362. Der Vorschlag wird begründet und den Bewerbern zugestellt.

Jeder Bewerber kann innerhalb von fünfzehn Tagen ab der Zustellung seine Bemerkungen geltend machen oder eine Beschwerde beim Vorsitzenden des Auswahlausschusses einreichen. Der Auswahlausschuss befindet über die Beschwerde innerhalb zwei Monaten ab deren Eingang, nachdem er den Beschwerdeführer angehört hat, wenn dieser dies gewünscht hat. Der Beschwerdeführer ist berechtigt, sich dabei von einer Person seiner Wahl beistehen zu lassen.

Der begründete Beschluss des Auswahlausschusses über die Bemerkungen oder die Beschwerde wird dem Bewerber zugestellt, der eine Beschwerde eingereicht oder seine Bemerkungen geltend gemacht hat.

Im Falle einer Änderung der ersten vorläufigen einzigen Einstufung wird allen Bewerbern ein endgültiger begründeter einziger Einstufungsvorschlag zugestellt.

§ 4 - Die Zuweisung der nicht einem Mandat unterliegenden Stellen des Ranges A3 wird von der Regierung beschlossen. Bevor die Regierung von dem Vorschlag des Auswahlausschusses abweicht, schlägt sie den besser eingestuften Bewerbern per Einschreiben bei der Post vor, vom Minister des öffentlichen Dienstes und dem oder den funktionellen Ministern angehört zu werden. Der Beschwerdeführer ist berechtigt, sich dabei von einer Person seiner Wahl beistehen zu lassen.

Art. 364 - Innerhalb von drei Monaten ab der Zuweisung der Stelle wird ein Zielsetzungsvertrag zwischen dem Generalbeamten des Ranges A3 und seinem direkten hierarchischen Vorgesetzten ausfertigt.

Die Zielsetzungen des Vertrags fügen sich in den Rahmen des operativen Plans des direkten hierarchischen Vorgesetzten, der regionalpolitischen Erklärung und gegebenenfalls des Geschäftsführungsvertrags ein.

Der Zielsetzungsvertrag wird neu überprüft und gegebenenfalls innerhalb von drei Monaten ab jeder Änderung des operativen Plans angepasst.

Die Zielsetzungsverträge und ihre Änderungen werden von dem oder den funktionellen Ministern genehmigt.

Art. 365 - Auf die Zuweisung der Stelle folgt eine Bewährungsperiode, nach deren Abschluss und im Falle einer ungünstigen Bewertung der versetzte Bedienstete seine vorherige Stelle wiedererhält, der beförderte Bedienstete in seinen vorigen Dienstgrad zurückgestuft wird und der integrierte Bedienstete wegen Berufsuntauglichkeit unter Vorbehalt einer Kündigungsfrist von drei Monaten, außer im Falle einer schweren Verfehlung, gekündigt wird.

Die Bewährungsperiode dauert zwei Jahre. Für den versetzten Bediensteten dauert sie jedoch ein Jahr. Artikel 335 § 5 ist auf die Bewertung der Bewährungsperiode anwendbar.

Die vorher von einem versetzten oder beförderten Bediensteten des Ranges A3 besetzte Stelle kann nicht für offen erklärt werden, bevor die Bewertung der Bewährungsperiode endgültig ist.

Art. 366 - § 1 - Die Bewertung des Generalbeamten des Ranges A3 bezieht sich auf:

1° die Durchführung der in Artikel 364 erwähnten Zielsetzungen;

2° den erfolgreichen Abschluss der ihm auferlegten Ausbildungen;

3° die in Artikel 141, § 2 erwähnten Elemente.

Art. 367 - Zwei aufeinanderfolgende ungünstige Bewertungen haben eine Zurückstufung wegen Berufsuntauglichkeit in den Dienstgrad, dessen der Bedienstete vor seiner Beförderung Inhaber war, zur Folge. Die Zurückstufung wird von der Regierung festgestellt.

Der wegen Berufsuntauglichkeit zurückgestufte Bedienstete kann sich während einer Dauer von fünf Jahren ab der Zurückstufung nicht für eine Stelle als Generalbeamter bewerben.»

Art. 7 - Der Bedienstete, der endgültig für eine einem Mandat unterliegende Stelle ernannt wird, bleibt im Amt, bis eine Person zur Ausübung durch Mandat der von ihm besetzten Stelle benannt wird.

Art. 8 - In Erwartung der ersten Zuweisung einer einem Mandat unterliegenden Stelle kann die Regierung auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers des öffentlichen Dienstes und des oder der funktionellen Minister einen Bediensteten benennen, um die höheren Funktionen für einen erneuerbaren Zeitraum von höchstens zwölf Monaten auszuüben.

Art. 9 - In Abweichung von Artikel 348 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 laufen die vor dem 1. Mai 2004 zugewiesenen Mandate der Ränge A1 und A2 am 31. März 2007 ab.

In Abweichung von Artikel 348 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 findet die Bewertung der vor dem 1. Mai 2004 benannten Mandatsträger der Ränge A1 und A2 zwischen dem 1. November 2006 und dem 31. Januar 2007 nach den zum Zeitpunkt der Bewertung bestehenden Regeln statt.

Art. 10 - Die Zielsetzungsverträge der amtierenden Generalbeamten des Ranges A3 werden innerhalb von vier Monaten ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses ausgefertigt und genehmigt. Diese Generalbeamten onderlijen nicht der in Artikel 333 des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 18. Dezember 2003 erwähnten Ausbildungspflicht.

Art. 11 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme der Artikel 334, 335 und 356 bis 359, die spätestens am 1. November 2006 in Kraft treten, und des Artikels 333, der an dem von der Regierung festgelegten Datum in Kraft tritt.

Art. 12 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.
Namur, den 31. August 2006

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
Ph. COURARD

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2006 — 3612

[2006/202952]

31 AUGUSTUS 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode wat betreft de ambtenaren-generaal

VERSLAG AAN DE WAALSE REGERING

Bij besluit van 25 maart 2005 nr. 142.684 vernietigt de Raad van State het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 maart 2003 tot instelling van een mandatenregeling.

De Raad van State wijst op een schending van artikel 87, § 2, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. Dat artikel bepaalt: « *Iedere Regering stelt de personeelsformatie vast van haar administratie en doet de benoemingen. Dit personeel wordt aangeworven door bemiddeling van het Vast Secretariaat voor werving van het Rijkspersoneel.* »

In het Waalse Gewest kan ervan uitgegaan worden dat SELOR een grotere rol speelt in de procedure, maar blijft dat de door de Waalse Regering aangewezen Commissie de kandidaatstellingen in ontvangst neemt, over de ontvankelijkheid van de kandidaten beslist, ze hoort, een met redenen omkleed advies uitbrengt en de kandidaten rangschikt.

Uit gelijklopende adviezen van het bestuur en juristen die over die aangelegenheid zijn geraadpleegd blijkt dat de afdeling administratie van de Raad van State ervan uit zou moeten gaan dat het door het Waalse Gewest ingezette proces eveneens een schending vormt van artikel 87 van de wet tot hervorming der instellingen.

In die context heeft de Waalse Regering met het oog op een zorgvuldig beheer beslist de bestaande regels te wijzigen.

Dit besluit strekt er eerst toe als antwoord te dienen op de opmerkingen die de Raad van State geformuleerd heeft in zijn besluit nr. 142.684 betreffende het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 maart 2003 tot instelling van een mandatenregeling.

Kort samengevat eist de Raad van State om de aanwijzingsprocedure van de mandatarissen volgens de regels te laten verlopen :

- dat de kandidaatstellingen bij SELOR worden ingediend;
- dat de tussenkomst van SELOR nodig is om de leden van de selectiecommissies aan te wijzen;
- dat SELOR de selectie organiseert.

Nu SELOR de gehele selectieprocedure beheert, is hij verantwoordelijk voor de inzameling van de kandidaatstellingen en voor de selectie, via een selectiecommissie wier leden hij aanstelt.

De werkingsprocedure van de federale overheid wordt overgenomen voor meer doeltreffendheid. Het betreft enerzijds een geïnformateerde test om een eerste benadering te krijgen van de persoonlijkheid en de bekwaamheden en anderzijds een mondelinge proef op basis van een test case waarover SELOR beschikt. Voor de 5 kandidaten die het meest geschikt worden geacht, wordt de selectie met een gesprek aangevuld.

Het ontwerp streeft er eveneens naar de procedures te vereenvoudigen, het aantal mandaatbetrekkingen te beperken met invoering, evenwel, van een nauwgezette selectie en opvolging van de ambtenaren-generaal die geen mandaatbetrekking vervullen, het opleidingsaanbod beter in te vullen, maar ook tot een sterkere dialoog te komen tussen de leidende ambtenaren en de vakministers.

Het besluit betreft alle ambtenaren-generaal, namelijk de betrekkingen van rang A1, A2 en A3. De Ambtenarencode geldt voor al die ambtenaren. Boek II van de Code omschrijft de specifieke regels en voorziet in de vereiste afwijkingbepalingen met betrekking tot die bepalingen.

Het managementbrevet wordt afgeschaft. De kostprijs voor de organisatie van een dergelijk brevet dat voor elke aanwijzing vereist is, weegt niet op tegen het aantal personen dat daarvoor in aanmerking komt. Een verplichte opleiding na de aanwijzing is vanaf nu vereist voor alle leidende ambtenaren.

De ambtenaren-generaal worden geëvalueerd door een evaluatiecollege bestaande uit de vakminister(s) die rechtstreeks betrokken is (zijn) bij het werk van de geëvalueerde ambtenaar; de Minister van Ambtenarenzaken en de hiërarchische oversten van de geëvalueerde ambtenaar, in voorkomend geval.

De specifieke kamer van beroep voor de ambtenaren-generaal blijft dan weer verder bestaan uit personen die een extern advies over het dossier kunnen verstrekken.

De evaluatie na het beroep wordt definitief aangenomen door de Regering.

Elke tuchtstraf waarmee een ambtenaar-generaal gestraft wordt, wordt door de Regering aangenomen. De waarborgen geldend voor de ambtenaren krachtens Boek I van de Code zijn van toepassing.

Wat de mandatenregeling betreft, is beslist de belangrijkste toegangsvoorwaarde te handhaven, namelijk acht jaar beroepservaring bij de overheid op voorwaarde dat de begripsomschrijving gericht is op de ervaring opgedaan bij diensten die onder de uitvoerende macht stricto sensu ressorteren. Bovendien is de ervaring als dienstverantwoordelijke teruggebracht tot twee jaar.

De voorwaarden waaraan de kandidaten voor een mandaat moeten voldoen geven niet-ambtenaren de mogelijkheid om kandidaat te zijn voor zover ze ervaring hebben bij een Belgische uitvoerende overheid of een lidstaat van de EER, met inbegrip van de lokale of provinciale besturen. Het gaat erom, over kandidaten te beschikken met een voldoende kennis van de bestuurswereld en een significante nuttige ervaring in de sector.

De nieuwe mandaten worden voor vijf jaar toegekend. De aanvang van de mandaten zal in de toekomst gespreid worden wegens uittredingen in de loop van het mandaat (overlijden, ontslag...). Er wordt een nieuwe mandataris aangewezen, ongeacht de periode waarin de uittreding van de vorige mandataris valt.

Elke betrekking moet vacant worden verklaard behalve verlenging van het vorige mandaat en moet het voorwerp uitmaken van een opdrachtbrief.

SELOR wordt ermee belast de oproep tot de kandidaten te verrichten en de kandidaatstellingen in ontvangst te nemen.

Er kan een nationaliteitsvoorwaarde worden opgelegd voor sommige, met hun benaming vermelde betrekkingen die een rechtstreekse of onrechtstreekse deelneming aan de uitoefening van openbaar gezag inhouden en werkzaamheden omvatten strekkende tot bescherming van de algemene belangen van de Staat.

SELOR selecteert de kandidaten via een niet-gespecialiseerde selectiecommissie waarvan het huishoudelijk reglement bepaald wordt. Het feit dat er geen deskundig lid opgenomen is uit het vakgebied van de functie strekt ertoe over een commissie te beschikken waarvan de samenstelling met het oog op de doeltreffendheid zo weinig mogelijk verandert. De door de Regering opgestelde opdrachtbrief is een essentieel onderdeel voor het werk van die commissie. Er dient vooraf dus belangrijk werk te worden verrichten bij het opstellen van de opdrachtbrief om het examen zo goed mogelijk voor te bereiden.

SELOR wijst de leden van die commissie aan. De Regering kan evenwel haar opmerkingen aan SELOR overmaken.

Er wordt voor elke in te vullen betrekking een geïnformatiseerde proef en een mondelinge proef georganiseerd. SELOR stelt een lijst op van hoogstens 5 kandidaten die het meest geschikt worden bevonden om die functie uit te oefenen. Die personen worden door de Regering gehoord.

Wat betreft de graad van inspecteur-generaal (A3) is ervoor gekozen om de betrekkingen in die graad niet meer per mandaat toe te kennen, maar via een aanwijzing volgens een herroepbare interne bevordering.

Behalve bij wijze van uitzondering bij decreet voor de openbare instellingen vallen de betrekkingen van inspecteur-generaal voortaan niet meer rechtstreeks onder het mandaatsysteem.

Het mandaatsysteem afstemmen op de hoogste betrekkingen in de hiërarchie, namelijk op die betrekkingen waarbij hun titularis een zekere vrijheid voor het uitstippelen van zijn beleid geniet, vergt een grotere inzet van elk regeringslid in diens betrekkingen met elke mandataris.

De mandatarissen beschikken ook over een stevigere ambtenarensokkel waarop ze zich kunnen verlaten.

Er wordt opgemerkt dat geen enkel mandaat is toegekend voor de uitoefening van betrekkingen van rang A3 op de datum van aanneming van dit besluit.

De mogelijke decretale uitzonderingen voor de instellingen van openbaar nut wettigen dat de Code gebruik maakt van de bewoordingen "een betrekking van rang A3 die niet aan een mandaat onderworpen is".

Er wordt een vernieuwend mechanisme ingevoerd om desalniettemin een rechtstreekse en doorlopende opvolging van elke ambtenaar op dit niveau te handhaven.

— de betrekkingen A3 worden toegankelijk gesteld voor de gezamenlijke ambtenaren van niveau 1 en de kandidaten voor mutatie en bevordering worden op gelijke voet gesteld;

— voor elke in te vullen betrekking wordt er in een interne selectiecommissie voorzien. Ze bestaat uit de Ministers en de betrokken hoge ambtenaren;

— er wordt voorzien in een doelstellingencontract. Dit document zal passen in het kader van de operationele plannen die voor hun hiërarchische meerderen bekrachtigd worden en zal als grondslag dienen voor de evaluatie van de inspecteur-generaal. Het gaat hier om een element dat dient om de draagkracht van het management te verhogen;

— er wordt voorzien in een proefperiode vanaf de aanwijzing tot de eerste evaluatie na twee jaar;

— de verdere loopbaan zal eveneens het voorwerp uitmaken van evaluaties en doelstellingencontracten, waarbij verlies van de graad van inspecteur-generaal in geval van herhaalde negatieve evaluaties tot de mogelijkheden behoort;

— bevordering is dus niet meer onherroepelijk, door de invoering van de stage, enerzijds, en door de mogelijkheid om terug te keren tot de graad waarvan de ambtenaar houder is vóór zijn bevordering, anderzijds.

De uitsluiting van de betrekkingen van de graad A3 uit de mandatenregeling mag niet uit het oog doen verliezen dat deze ambtenaren ambtenaren-generaal blijven van wie de hiërarchische plaats en de eigenlijke essentie van de evaluatie en de algemene opvolging een specifieke evaluatiecommissie en kamer van beroep wettigen.

Op wetgevingsvlak wordt de aandacht erop gevestigd dat de overgangsbepalingen niet meer in de Code opgenomen zijn.

31 AUGUSTUS 2006. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode wat betreft de ambtenaren-generaal

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, § 3, vervangen door de bijzondere wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het decreet van 22 januari 1998 houdende het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut die onder het Waalse Gewest ressorteren, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode, inzonderheid op de artikelen 7, 45, 47, 48 en 52, en op Boek II, inzonderheid op de artikelen 332 tot 367;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 6 februari 2006;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 9 februari 2006;

Gelet op de instemming van de federale Minister der Pensioenen, gegeven op 27 april 2006;

Gelet op protocol nr. 461 van Sectorcomité nr. XVI, opgesteld op 10 maart 2006;

Gelet op het advies nr. 40.223/2 van de Raad van State, gegeven op 28 juni 2006;

Op de voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 houdende de Waalse Ambtenarencode wordt vervangen als volgt :

« Art. 7. De ambtenaren-generaal zijn de ambtenaren van de rangen A1, A2 en A3. »

Art. 2. In artikel 45 van hetzelfde besluit worden de woorden "bedoeld in artikel 39" ingevoegd tussen de woorden "De ambtenaren-generaal" en de woorden "worden bij mandaat aangewezen".

Art. 3. Artikel 47 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 4. Artikel 48 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 48. § 1. De bevordering door verhoging in graad is de benoeming in een onmiddellijk hogere graad van hetzelfde niveau als het niveau waartoe de ambtenaar behoort.

Een ambtenaar van niveau 1 kan evenwel bij bevordering door verhoging in graad in een graad van rang A4 of A3 worden benoemd.

§ 2. De bevordering door verhoging in graad tot een betrekking van rang A3 die niet aan een mandaat onderworpen is, van directeur of een staffunctie wordt ondergeschikt gemaakt aan de vacature van die betrekking.

De bevordering door verhoging in graad treedt in werking op de eerste dag van de maand volgend op de benoeming. Indien de betrekking evenwel nog bekleed is op de datum van de benoeming, heeft de benoeming uitwerking op de eerste dag van de maand volgend op de datum waarop de graad daadwerkelijk ophoudt bekleed te zijn.

§ 3. De bevordering door verhoging in graad tot een andere betrekking dan een betrekking van rang A3 die niet aan een mandaat onderworpen is, van directeur of een staffunctie heeft uitwerking op de eerste dag van elk kwartaal van het kalenderjaar ».

Art. 5. In Artikel 52 van hetzelfde besluit wordt het aantal "acht" vervangen door het aantal "zes".

Art. 6. Boek II van hetzelfde besluit, dat de artikelen 332 tot 367 inhoudt, wordt vervangen als volgt :

« BOEK II. — MANDAATREGELING BETREFFENDE DE AMBTENAREN-GENERAAL

TITEL I. — Bepalingen toepasselijk op alle ambtenaren-generaal

Art. 332. De bepalingen van de boeken I, III en IV zijn toepasselijk op de ambtenaren-generaal voorzover dit boek van deze bepalingen niet afwijkt.

Art. 333. De ambtenaar-generaal moet een opleiding volgen binnen twee jaar, te rekenen van de datum waarop de betrekking hem wordt toegekend.

Het algemeen opleidingsaanbod wordt door de Minister van Ambtenarenzaken bepaald na advies van de programmacommissie bedoeld in artikel 112.

Er wordt een opleidingscertificaat uitgereikt aan de ambtenaar-generaal die de opleiding met succes heeft gevolgd, tenzij een opleidingscertificaat hem vroeger is uitgereikt.

De Minister van Ambtenarenzaken kan na advies van de hiërarchische meerderen en of van de vakminister(s) een aanvullende opleiding opleggen aan de ambtenaar-generaal die houder is van het opleidingscertificaat.

Art. 334. § 1. De ambtenaren-generaal worden geëvalueerd door een college samengesteld uit :

1° de Minister van Ambtenarenzaken of zijn afgevaardigde, die er voorzitter van is;

2° de betrokken vakministers of hun afgevaardigde;

3° in voorkomend geval, de hiërarchische meerderen van de ambtenaren-generaal.

§ 2. De kandidatuur van een ambtenaar-generaal die zitting heeft gehad in een college, is onontvankelijk bij de eerstkomende oproep tot kandidaten voor de betrekking waarop de evaluatie slaat.

Een ambtenaar-generaal kan weigeren zitting te nemen in het college.

§ 3. Het college wordt bijgestaan door een secretaris en een plaatsvervangend secretaris aangewezen door de Regering onder de ambtenaren van niveau 1 van de Regeringsdiensten. Ze kunnen niet voldoen aan de voorwaarden om kandidaat te zijn voor een betrekking van ambtenaar-generaal.

§ 4. Vanaf het begin van de procedure verzoekt de voorzitter erom dat hem binnen een maand een met redenen omkleed verslag wordt toegezonden door :

1° de ambtenaar-generaal;

2° in voorkomend geval, de rechtstreekse hiërarchische meerdere;

3° in voorkomend geval, het bestuursorgaan, met name het orgaan dat, ongeacht zijn benaming, over de nodige bevoegdheden beschikt voor de uitvoering van de opdrachten of de verwezenlijking van het maatschappelijk doel van de instelling;

4° de vakminister(s) onder wie de te evalueren mandataris ressorteert.

Het evaluatiecollege hoort elke nuttig geachte persoon binnen een maand na de termijn voorgeschreven voor de overlegging van bovenvermelde verslagen, mits motivatie. Het college betekent zijn evaluatievoorstel binnen vijftien dagen na de goedkeuring ervan bij ter post aangetekend schrijven aan de ambtenaar-generaal.

Als geen gunstige evaluatie wordt voorgesteld, wordt de ambtenaar-generaal eerst gehoord. In dat geval kan hij zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

§ 5. Binnen vijftien dagen na ontvangst van de kennisgeving van het ongunstige evaluatievoorstel door de voorzitter van het college kan de ambtenaar-generaal een beroep instellen bij de raad van beroep van de ambtenaren-generaal en erom verzoeken gehoord te worden.

Bij gebrek aan beroep binnen de voorgeschreven termijn wordt het evaluatievoorstel de definitieve evaluatie.

De voorzitter betekent het advies van de raad van beroep aan de Regering, aan de ambtenaar-generaal en, in voorkomend geval, aan het bestuursorgaan. De evaluatie wordt door de Regering aangenomen binnen een maand na ontvangst van dat advies.

Art. 335. § 1. Er bestaat voor de gezamenlijke Regeringsdiensten en instellingen een raad van beroep van de ambtenaren-generaal die bevoegd is om een met redenen omkleed advies uit te brengen over elk beroep m.b.t. :

1° elk voorstel van tuchtstraf;

2° elke schorsing in het belang van de dienst met of zonder inhouding van wedde;

3° elk ongunstig evaluatievoorstel;

4° elk voorstel tot afdanking wegens beroepsbekwaamheid;

5° elke beslissing inzake verloven, beschikbaarheid en afwezigheden.

§ 2. De raad van beroep van de ambtenaren-generaal bestaat uit :

1° de voorzitter van de raad van beroep van de Regeringsdiensten en van de instellingen en uit een plaatsvervangende voorzitter aangewezen onder de ondervoorzitters van de raad van beroep van de Regeringsdiensten en van de instellingen, die het voorzitterschap waarneemt;

2° drie gewone en drie plaatsvervangende leden gespecialiseerd in human resources management en die geen deel uitmaken van het Waalse openbaar ambt, onder wie minstens één universiteitsprofessor.

De Regering wijst de leden van de raad aan voor een verlengbare periode van vier jaar.

Een lid dat in een toestand verkeert die zijn onpartijdigheid in het gedrang brengt, mag niet zitting hebben in een de Raad.

§ 3. De voorzitter en de leden van de raad van beroep ontvangen 75 euro presentiegeld per halve dag, gekoppeld aan de spilindex 138.01 van 1 januari 1990 en geïndexeerd overeenkomstig de regels van artikel 247.

§ 4. De raad van beroep van de ambtenaren-generaal wordt bijgestaan door een griffier en een plaatsvervangend griffier aangewezen door de Regering onder de ambtenaren van niveau 1 van de Regeringsdiensten. Ze kunnen niet voldoen aan de voorwaarden om zich kandidaat te stellen voor een betrekking van ambtenaar-generaal.

Het huishoudelijk reglement van de raad wordt goedgekeurd door de Regering.

§ 5. De artikelen 193 tot 200 zijn van toepassing op de raad van beroep van de ambtenaren-generaal. In afwijking van artikel 200 brengt de raad van beroep haar advies in tuchtzaken uit binnen zestig dagen, te rekenen van de datum van aanhangigmaking.

Art. 336. § 1. De disciplinaire actie ten aanzien van een ambtenaar-generaal van rang A1 van een Regeringsdienst wordt ingesteld en gevoerd door de Minister-President of door de Minister van Ambtenarenzaken.

De disciplinaire actie tegen een ambtenaar-generaal van rang A2 van een Regeringsdienst wordt ingesteld en gevoerd door de Minister van Ambtenarenzaken, door een vakminister of door een hiërarchische meerdere.

De disciplinaire actie tegen een ambtenaar-generaal van een instelling wordt ingesteld en gevoerd door de Minister van Ambtenarenzaken, door een functioneel bevoegde Minister of door een hiërarchische meerdere. In voorkomend geval kan de disciplinaire actie ook door het bestuursorgaan ingesteld en gevoerd worden.

§ 2. De overheid bedoeld in § 1 stelt een straf voor. Ze betekent haar voorstel aan de betrokken ambtenaar-generaal en informeert de leden van de Regering alsmede, in voorkomend geval, het bestuursorgaan. De sanctie wordt door de Regering aangenomen.

Art. 337. De ambtenaren van rang A2 en A3 die niet aangewezen zijn voor een betrekking van de personeelsformatie, worden door de Regering belast met een opdracht in overeenstemming met hun graad, bekwaamheden en ervaring. Ze staan onder het gezag van de Regering of van een Minister of ambtenaar-generaal aangewezen door de Regering.

Art 338. In het belang van de dienst kan De Regering een ambtenaar die al dan niet aangewezen is voor een betrekking van rang A2 of A3 op de personeelsformatie en die geen mandataris is, overplaatsen van een dienst van de Regering of van een instelling naar een andere, alsook van een Regeringsdienst naar een instelling of van een instelling naar een Regeringsdienst. In voorkomend geval wordt het eensluidend advies van het bestuursorgaan vereist.

TITEL II. — *Mandaatregeling*

HOOFDSTUK I. — *Toepassingsgebied en toegangsvoorwaarden*

Art. 339. De volgende betrekkingen worden overeenkomstig de bepalingen van deze titel bij mandaat toegekend :

1° binnen de diensten van de Regering, de betrekkingen van de rangen A1 en A2;

2° binnen de instellingen bedoeld in artikel 1, de betrekking van ambtenaar-generaal met de hoogste rang tenzij het decreet houdende oprichting van bedoelde instelling daar anders over beslist.

Art. 340. § 1. De kandidaat voor een mandaat moet op de datum waarop de betrekking vacant verklaard wordt houder zijn van een diploma dat toegang verleent tot niveau 1 of geslaagd zijn voor een vergelijkend examen voor overgang naar niveau 1 of naar een gelijkwaardig niveau of ambtenaar van niveau 1 zijn binnen de diensten van de Regering of een instelling.

Hij moet op die datum ook het bewijs leveren van acht jaar beroepservaring in niveau 1 of in een gelijkwaardig niveau, waarvan twee jaar in rang A4 of in een gelijkwaardige rang.

§ 2. Als beroepservaring in de zin van § 1 worden beschouwd de diensten die als statutair of contractueel vervuld worden bij de volgende instellingen :

1° elke instelling, al dan niet opgericht als aparte rechtspersoon, die ressorteert onder de uitvoerende macht van de federale Staat, van een Gewest, een Gemeenschap of een Gemeenschapscommissie;

2° elke instelling die ressorteert onder een provincie, een gemeente, een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, een vereniging van gemeenten en/of van openbare centra voor maatschappelijk welzijn, een agglomeratie of een federatie van gemeenten, alsook elke instelling die ressorteert onder een inrichting ondergeschikt aan een provincie of een gemeente;

3° elke andere instelling van Belgisch recht die inspeelt op gemeenschappelijke behoeften van algemeen of plaatselijk belang en in het bestuur waarvan het overwicht van één of verschillende instellingen bedoeld in 1° en 2° wordt vastgesteld;

4° elke instelling gelijksoortig aan de instellingen bedoeld in 1° tot 3° :

a) van een andere lidstaat van de Europese Economische Ruimte dan België;

b) van Zwitserland.

Art. 341. In afwijking van artikel 19 dienen de volgende voorwaarden vervuld te worden om voor een mandaat aangewezen te kunnen worden :

1° een gedrag hebben dat voldoet aan de vereisten van het ambt;

2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

3° aan de dienstplichtwetten voldoen;

4° het bewijs leveren van de medische geschiktheid vereist om de functie uit te oefenen;

5° niet houder zijn van een politiek mandaat dat voor een ambtenaar meer dan vier dagen per maand politiek verlof tot gevolg heeft;

6° zich overeenkomstig de artikelen 476 en 477 ertoe verbinden geen dienstvrijstellingen of facultatieve politieke verloven aan te vragen die na cumulatie met het politieke verlof van ambtswege een overschrijding van het totaal van vier werkdagen afwezigheid per maand als gevolg zouden hebben.

HOOFDSTUK II. — *Selectie en aanwijzing*

Afdeling I. — Vacantverklaringen en opdrachtbrieven

Art. 342. § 1. Elke bij mandaat in te vullen betrekking wordt vacant verklaard door de Regering.

Het mandaat van de mandataris wiens evaluatie aan het eind van zijn mandaat "gunstig" is, kan met zijn instemming evenwel zonder vacantverklaring door de Regering hernieuwd worden.

Voor de eerste toekenning van een aan een mandaat onderworpen betrekking kan de Regering zonder vacantverklaring een ambtenaar met zijn instemming als mandataris aanwijzen indien hij op de datum van inwerkingtreding van het besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003 voor een bij mandaat in te vullen functie benoemd is.

§ 2. Voor elke bij mandaat in te vullen betrekking stelt de Regering een opdrachtbrief op, op de gezamenlijke voordracht van de vakminister(s) en, in voorkomend geval, van het betrokken bestuursorgaan, na advies van de Minister van Ambtenarenzaken en van de Minister van Begroting.

Voor elke bij mandaat in te vullen betrekking binnen een instelling onderworpen aan een beheersovereenkomst, past de opdrachtbrief in het kader van de lopende overeenkomst.

§ 3. De opdrachtbrief bevat de volgende gegevens :

1° de functieomschrijving en het bevoegdheidsprofiel van de in te vullen functie;

2° de te halen politieke doelstellingen voor de verschillende opdrachten, meer bepaald op basis van de Gewestelijke beleidsverklaring;

3° de toegekende begrotingsmiddelen en menselijke hulpkrachten;

4° de overdrachten van bevoegdheden.

Art. 343. SELOR doet de oproep tot de kandidaten opgesteld door de Minister van Ambtenarenzaken na advies van de vakminister(s) en na eensluitend advies van SELOR. Deze oproep wordt bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in minstens twee Franstalige dagbladen. De oproep tot de kandidaten vermeldt of het gaat om een betrekking voorbehouden aan Belgen, bevat hoe dan ook een synthese van de opdrachtbrief betreffende elke betrekking en vermeldt de dienst waar een uitvoerige versie beschikbaar is.

De termijn voor de indiening van de kandidaturen bedraagt minstens dertig dagen, te rekenen van de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De kandidaturen worden bij aangetekend schrijven aan SELOR gericht en gaan vergezeld van :

1° een curriculum vitae bevattende een lijst van de titels en bekwaamheden, vergezeld van de attesten betreffende de vereiste beroepservaring en, in voorkomend geval, een afschrift van het of de diploma('s);

2° een motivatiebrief voor elke betrekking waarnaar gesolliciteerd wordt, met de omschrijving van de wijze waarop de kandidaat het mandaat overweegt uit te oefenen.

Afdeling II. — Selectie en aanwijzing

Art. 344. § 1 De kandidaten worden via SELOR geselecteerd.

§ 2. De selectiecommissie bestaat uit :

1° de afgevaardigde-bestuurder van SELOR of van diens afgevaardigde, lid van rechtswege en voorzitter;

2° a) een ambtenaar van minimum rang A2 of van een gelijkwaardige rang die ressorteert onder een andere instelling bedoeld in artikel 340, § 2, 1°, dan het Gewest of een instelling, als het gaat om de invulling van een betrekking van secretaris-generaal of de betrekking van ambtenaar-generaal met de hoogste rang in een instelling;

b) de secretaris-generaal of de ambtenaar-generaal met de hoogste rang in de instelling waaronder de in te vullen betrekking ressorteert; als het gaat om de invulling van een andere betrekking dan die van secretaris-generaal of van ambtenaar-generaal met de hoogste rang in een instelling;

3° een ambtenaar van minimum rang A2 of van een gelijkwaardige rang die ressorteert onder een andere instelling bedoeld in artikel 340, § 2, 1°, dan het Gewest of een instelling;

4° twee deskundigen, met name personen die krachtens hun titels of ervaring over bevoegdheden beschikken in één van de volgende domeinen : ambtenarenzaken, bevoegdhedenbeheer, menswetenschappen.

De ambtenaren bedoeld in het eerste lid, 2°, a, en 3°, en de deskundigen bedoeld in het eerste lid, 4°, worden aangewezen voor een verlengbare periode van vier jaar.

De secretaris-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de secretaris-generaal van het Waals Ministerie van Uitrustingen en Vervoer vervangen mekaar in de rol die hen krachtens het eerste lid, 2°, b, wordt toegewezen en de secretaris-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest vervangt de ambtenaar-generaal met de hoogste rang in de instelling in de rol die hem krachtens het eerste lid, 2°, b, wordt toegewezen.

Bovendien wordt voor elke ambtenaar en deskundige bedoeld in het eerste lid, 2°, a, 3° en 4°, een plaatsvervangend lid aangewezen volgens dezelfde modaliteiten.

§ 3. SELOR wijst de ambtenaren en de deskundigen aan die lid zijn van de selectiecommissie en legt de lijst over aan de Minister van Ambtenarenzaken. De Minister stelt de andere leden van de Regering daarvan onverwijld in kennis. De leden van de Regering beschikken over een termijn van zeven werkdagen om hun eventuele bezwaren aan de Minister over te maken. Indien er bezwaren zijn, legt de Minister van Ambtenarenzaken de lijst ter beslissing voor aan de Regering.

SELOR geeft een antwoord op deze bezwaren d.m.v. een gemotiveerd voorstel tot behoud of vervanging van het lid dat het voorwerp uitmaakt van een bezwaar.

§ 4. De hoedanigheid van lid van de selectiecommissie is onverenigbaar met die van lid van een Regering, van een parlementaire vergadering, van een orgaan bedoeld in de artikelen 485 en 486 of van parlementair attaché.

Het verlies van de hoedanigheid krachtens dewelke een lid van de commissie wordt aangewezen, betekent ook het verlies van de hoedanigheid van lid van de commissie.

Een lid dat in een toestand verkeert die zijn onpartijdigheid in het gedrang brengt, mag niet zitting hebben in de commissie.

§ 5. SELOR maakt het huishoudelijk reglement van de selectiecommissie op waarin met name het volgende bepaald wordt :

1° de commissie beraadslaagt bij geheime stemming;

2° bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend;

3° SELOR wijst een secretaris en een plaatsvervangende secretaris van de commissie aan, waarbij geen van beiden stemgerechtigd is of raadgevende stem heeft.

Het huishoudelijk reglement van de commissie wordt door de Regering goedgekeurd.

Art. 345. § 1. De kandidaturen die door SELOR ontvankelijk worden verklaard op grond van de artikelen 340, 341 en 342, § 2, worden aan de selectiecommissie overgemaakt.

§ 2. De kandidaten die ontvankelijk worden verklaard leggen voor de selectiecommissie een mondelinge proef af op grond van een praktische situatie i.v.m. met de in te vullen betrekking. Deze proef wil zowel de competenties eigen aan de betrekking evalueren als de vaardigheden die vereist zijn voor een managementfunctie.

De mondelinge proef wordt voorafgegaan door geïnformateerde tests georganiseerd door SELOR. Deze tests moeten een duidelijker beeld geven van de vaardigheden van de kandidaten inzake beheer en organisatie, alsook inzake persoonlijkheid. Na afloop van de mondelinge proef worden de resultaten van de tests overgemaakt aan de commissie, die de resultaten zelf beoordeelt en evalueert.

§ 3. Na afloop van de tests en van de proef bedoeld in § 2 en na vergelijking van de titels en bekwaamheden van de kandidaten worden maximum 5 kandidaten door de selectiecommissie geselecteerd.

SELOR stelt elke kandidaat bij ter post aangetekend schrijven in kennis van het gemotiveerde advies dat hem betreft, alsook van de lijst van de geselecteerde kandidaat/kandidaten.

SELOR maakt de lijst met de geselecteerde kandidaat/kandidaten en het gemotiveerde advies betreffende elke kandidaat aan de Minister van Ambtenarenzaken over.

§ 4. De mandatarissen worden door de Regering aangewezen onder de kandidaten die geselecteerd zijn na een bijkomend onderhoud betreffende hun specifieke competenties, hun relationele vaardigheden en hun leidinggevende capaciteiten.

Van elk onderhoud wordt een verslag opgemaakt en overgemaakt aan de kandidaat voor eventuele opmerkingen binnen vijftien dagen na kennisgeving.

De aanwijzing treedt in werking op de eerste dag van de maand na de maand waarin ze plaatsgevonden heeft.

Art 346. Binnen drie maanden na de toekenning van het mandaat legt de mandataris een ontwerp van operationeel plan ter goedkeuring voor aan de Regering, met de omschrijving van de volgende elementen :

1° de uitvoering, binnen 27 maanden, van de concrete prestaties voortvloeiend uit de strategische en operationele doelstellingen die voldoen aan de opdrachtbrief rekening houdend met de toegekende begrotingsmiddelen en menselijke hulpbronnen;

2° de verdeling van de begrotingsmiddelen en de menselijke hulpbronnen die nodig zijn voor de uitvoering van de prestaties bedoeld in 1;

3° de inhoud van de vorming bedoeld in artikel 333.

Alvorens aan de goedkeuring van de Regering te worden onderworpen, wordt het plan besproken door de mandataris en de vakminister(s), eventueel na advies van het bestuursorgaan.

Als de Regering en de mandataris het oneens zijn over de inhoud van het ontwerp van operationeel plan, wordt onmiddellijk een einde gemaakt aan het mandaat, eventueel na advies van het bestuursorgaan.

Art 347. Als de in artikel 342, § 3, 2°, 3° en 4°, bedoelde gegevens van de opdrachtbrief gewijzigd worden, wordt het operationeel plan herzien overeenkomstig de procedure bepaald bij artikel 345.

Als de evaluatie van de mandataris verricht wordt overeenkomstig artikel 354 kan het operationeel plan op verzoek van de Regering herzien worden overeenkomstig de procedure bepaald bij artikel 345.

De mandataris kan verzoeken om de herziening van het operationeel plan als de toegekende begrotingsmiddelen en de menselijke hulpbronnen of andere belangrijke elementen van de opdrachtbrief gewijzigd worden. Het plan wordt herzien overeenkomstig de procedure bepaald bij artikel 345.

HOOFDSTUK III. — *Duur van het mandaat*

Art. 348. De mandaten worden toegekend voor een termijn van vijf jaar. De mandataris blijft zijn functies evenwel uitoefenen tot de aanwijzing van zijn opvolger.

Art. 349. § 1. Het mandaat eindigt vroegtijdig in de volgende gevallen :

- 1° vrijwillig ontslag;
- 2° een gebeurtenis bepaald bij artikel 23 van het ARPG waarbij een ambtenaar de hoedanigheid van ambtenaar verliest;
- 3° een definitieve tuchtstraf zoals het ontslag van ambtswege of de afzetting;
- 4° de ongunstige evaluatie in de loop van het mandaat, goedgekeurd door de Regering;
- 5° de opruststelling;
- 6° het voordeel van een politiek verlof van ambtswege van meer dan vier dagen per maand;
- 7° het voordeel van dienstvrijstellingen of van facultatieve politieke verloven die samen met het politiek verlof van ambtswege een totaal van vier volle dagen afwezigheid per maand overschrijden, overeenkomstig de regelgeving inzake het politieke verlof;
- 8° de toepassing van artikel 346, derde lid.

De Regering kan bovendien een einde maken aan het mandaat wegens ziekte van een gecumuleerde duur van minstens zes maanden tijdens het lopende mandaat.

Elk ontslaanbod vereist een vooropzeg van drie maanden, behalve een kortere duur die in samenspraak wordt vastgelegd.

§ 2. Een nieuwe mandataris wordt aangewezen via de aanwijzing van een andere kandidaat die geschikt wordt verklaard, hetzij bij de vorige oproep tot de kandidaten voor dit mandaat, op voorwaarde dat de toelaatbaarheidsvoorwaarden opnieuw worden geverifieerd, hetzij dmv een nieuwe oproep tot de kandidaten.

Art. 350. § 1. De Regering kan, op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken en van de vakminister(s), een ambtenaar van dezelfde personeelsformatie aanwijzen om de hogere functies gedurende een verlengbare periode van maximum twaalf maanden uit te oefenen in de volgende gevallen :

- 1° afwezigheid van de mandataris sedert meer dan twee maanden;
- 2° voorzienbare afwezigheid van de mandataris gedurende een periode van minstens twee maanden;
- 3° einde van het mandaat in afwachting van de aanwijzing van een nieuwe mandataris.

Elke ambtenaar aangewezen om de hogere functies uit te oefenen voldoet aan de voorwaarden bepaald bij de artikelen 340 en 341.

§ 2. Als een mandataris wordt aangewezen om hogere functies uit te oefenen, wordt het mandaat geschorst voor de hele duur van zijn hogere functies.

De mandataris die wordt aangewezen om hogere functies uit te oefenen, behoudt zijn bezoldiging van mandataris.

HOOFDSTUK IV. — *Administratieve en geldelijk toestand**Afdeling I. — Uitoefening van het mandaat*

Art. 351. Het mandaat wordt uitgeoefend in het kader van een tijdelijke statutaire relatie. Het verleent geen enkel recht op een vaste benoeming tot het ambt waarvoor het toegekend wordt.

De mandataris oefent zijn mandaat voltijds uit.

Art. 352. Tijdens zijn mandaat komt de mandataris niet in aanmerking voor :

- 1° het verlof voor onderbreking van de beroepsloopbaan, met uitzondering van het ouderschapsverlof, van de loopbaanonderbreking voor palliatieve verzorging en van het verlof voor bijstands- of zorgverlening aan een lid van het gezin of van de familie tot de tweede graad dat een ernstige ziekte heeft;
- 2° een verlof om een functie uit te oefenen binnen een orgaan bedoeld in de artikelen 485 en 486;
- 3° de toelating om zijn functies met verminderde prestaties uit te oefenen wegens persoonlijke aangelegenheden of om sociale en familiale redenen;
- 4° een verlof om een activiteit uit te oefenen bij een erkende politieke groep;
- 5° een ander verlof voor opdracht dan hetgeen hem toegekend wordt om een mandaat uit te oefenen in de zin van dit besluit;
- 6° een vervroegde halftijdse uittreding;
- 7° een stageverlof;
- 8° de vierdagenweek op vrijwillige basis;
- 9° een verlof om ter beschikking te worden gesteld van de Koning of de Prinsen en Prinsessen van België;
- 10° voor beschikbaarheid wegens persoonlijke aangelegenheden.

Art. 353. De ambtenaar die op de datum van zijn aanwijzing voor een mandaat vast benoemd is binnen de diensten van de Regering of van een instelling wordt ambtshalve voor de duur van het mandaat met verlof gesteld wegens opdracht van openbaar nut in zijn oorspronkelijke betrekking.

Art. 354. De mandataris draagt de kosten van de opleidingen die hem opgelegd worden. Als hij slaagt, worden de kosten hem terugbetaald.

Afdeling II. — Bezoldiging

Art. 355. Elke mandataris heeft de weddeschaal die overeenstemt met de graad van de functie die hij uitoefent, verhoogd met een bedrag van 8 510 euro. Dat bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01 van 1 januari 1990 en geïndexeerd overeenkomstig de regels die in artikel 247 vastliggen.

De mandataris die zijn functies blijft uitoefenen tot de aanwijzing van zijn opvolger heeft de weddeschaal die overeenstemt met de graad van de functie die hij uitoefent, verhoogd met een bedrag van 4.255 euro. Dat bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex 138,01 van 1 januari 1990 en geïndexeerd overeenkomstig de regels die in artikel 247 vastliggen

HOOFDSTUK V. — *Evaluatie*

Art. 356. De mandatarissen worden aan de helft of aan het einde van hun mandaat geëvalueerd.

De evaluatie slaat op het niveau van de verwezenlijking van de doelstellingen en op de concrete prestaties die het resultaat zijn van de strategische en operationele doelstellingen die aan de opdrachtbrief en het operationeel plan voldoen.

De Regering kan beslissen dat een mandataris aan een bijkomende evaluatie onderworpen moet worden indien dat gewettigd is om bijzondere gedragsredenen.

Art. 357. De evaluatieprocedure vangt aan op de eerste dag van de zevenentwintigste maand en van de vijftienvijftigste maand, te rekenen van de begindatum van het mandaat, of, in geval van bijzondere omstandigheid bedoeld in artikel 356, derde lid, op de dag waarop de aanvraag aan de voorzitter van het evaluatiecollege gericht wordt.

Art. 358. De evaluatie is het voorwerp van één van de volgende meldingen :

1° "gunstig" : als de strategische en operationele doelstellingen waarin het operationeel plan voorziet hetzij in hun geheel op kwantitatief en kwalitatief vlak en binnen de voorgeschreven termijnen gehaald worden, hetzij ze niet in hun geheel op kwantitatief en kwalitatief vlak of binnen de voorgeschreven termijnen gehaald worden als de mandataris rechtvaardigt dat die toestand te wijten is aan onvoorspelbare omstandigheden of aan omstandigheden die onafhankelijk zijn van zijn wil;

2° "gereserveerd" : als de strategische en operationele doelstellingen van het operationeel plan slechts gedeeltelijk gehaald worden op kwantitatief en kwalitatief vlak;

3° "ongunstig" : als de strategische en operationele doelstellingen van het operationele plan globaal niet gehaald worden op kwantitatief en kwalitatief vlak zodat de tenuitvoerlegging van het plan in het gedrang komt.

Art. 359. De mandataris aan wie een "gunstige" evaluatie toegekend wordt, blijft zijn lopende mandaat uitoefenen.

Indien een gereserveerde evaluatie in de loop van het mandaat wordt toegekend :

1° wordt binnen de volgende negen à twaalf maanden een nieuwe evaluatie uitgevoerd op grond waarvan een melding "gunstig" of "ongunstig" wordt toegekend;

2° de Regering kan het operationele plan bijsturen.

Art. 360. § 1. De voormalige mandataris die het voorwerp is geweest van een gunstige evaluatie en van wie het mandaat niet hernieuwd wordt, komt in aanmerking voor een betaald verlof van drie weken. De bezoldiging is die welke tijdens de uitoefening van het mandaat verkregen werd.

De gunstige evaluatie aan het einde van het mandaat geldt als gunstige evaluatie in de graad waarin de ambtenaar vast benoemd is.

De Regering legt een met één van de diensten van de Regering of met een instelling te sluiten contract van deskundige voor aan de voormalige mandataris die geen personeelslid van de diensten van de Regering of van een instelling is en die niet in aanmerking komt voor eender welk verlof waarna hij zijn vorige betrekking weer kan opnemen, die het voorwerp is van een gunstige evaluatie en die niet voor een nieuw mandaat aangewezen is. Desgevallend wordt het eensluidend advies van het bestuursorgaan vereist. De pool en de opdracht i.v.m. zijn kwalificaties en zijn ervaring worden nader bepaald in het contract. Hij wordt door de Regering onder het toezicht van een ambtenaar van minstens rang A3 geplaatst.

In afwijking van de artikelen 340 en 341 mag de voormalige mandataris van wie de laatste evaluatie aan het einde van zijn mandaat "gereserveerd" is, zich niet kandidaat stellen voor hetzelfde mandaat, noch voor een mandaat van een hogere rang over een duur van vijf jaar, te rekenen van de einddatum van zijn mandaat.

Hij wordt geëvalueerd na zes maanden in de graad waarin hij vast benoemd is.

De voormalige mandataris die het voorwerp is van een ongunstige evaluatie, mag niet solliciteren voor een mandaat met een duur van vijf jaar, te rekenen van de einddatum van zijn mandaat.

Hij wordt geëvalueerd na zes maanden in de graad waarin hij vast benoemd is.

§ 4. De ambtenaar van rang A4, A5 of A6, voormalige mandataris wiens mandaat niet hernieuwd wordt en die zijn betrekking niet terugkrijgt, wordt, zolang hij niet opnieuw voor een andere betrekking van zijn graad aangewezen kan worden overeenkomstig artikel 444, door de Regering belast met een opdracht i.v.m. zijn graad, kwalificaties en ervaring en door haar onder het toezicht van een ambtenaar van rang A1, A2 of A3 geplaatst.

TITEL III. — Bepalingen toepasselijk op de ambtenaren-generaal die niet aan de mandaatregeling onderworpen zijn

Art. 361. Een ambtenaar van niveau 1 kan bij bevordering door verhoging in graad tot een graad van rang A3 bevorderd worden als hij de volgende voorwaarden vervult :

1° acht jaar niveau-anciënniteit tellen;

2° aantonen dat de evaluatie positief is;

3° niet het voorwerp zijn van een niet-geschrapte en definitieve disciplinaire maatregel.

Art. 362. Een vacante betrekking van een niet aan een mandaat onderworpen graad van rang A3 wordt achtereenvolgens ingevuld bij :

1° mutatie, bevordering of reffectatie, op zijn verzoek, van een ambtenaar van de diensten van de Regering als het gaat om een betrekking van de diensten van de Regering of, als het gaat om een betrekking van een instelling, van een ambtenaar van die instelling;

2° mutatie van een aan deze Code onderworpen ambtenaar die niet onder 1° valt of integratie van een ambtenaar uit elke instelling die ressorteert onder de uitvoerende macht van de federale Staat, van een Gewest, een Gemeenschap of een Gemeenschapscommissie.

Art. 363. § 1. De procedure voor de oproep tot de kandidaten wordt vastgelegd overeenkomstig de leden 2 tot 7.

De voorwaarden moeten verenigd zijn vanaf de dag waarop de betrekking vacant wordt verklaard tot de dag van de toekenning ervan.

De oproep tot de kandidaten wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt. Hij bevat het functieprofiel en de selectie- en rangschikkingscriteria.

Op straffe van nietigheid :

1° vermeldt de ambtenaar die kandidaat is voor meerdere betrekkingen zijn voorkeur in dalende volgorde en in Arabische cijfers;

2° wordt elke kandidatuur met redenen omkleed en bevat ze een uiteenzetting over de wijze waarop de kandidaat de betrekking overweegt uit te oefenen;

3° wordt de kandidatuur/worden de kandidaturen, samen met een *curriculum vitae* conform het model opgenomen in bijlage IV, bij ter post aangetekend schrijven ingediend binnen eenentwintig dagen, te rekenen van de datum van bekendmaking van de oproep tot de kandidaten.

§ 2. De selectiecommissie wordt voorgezeten door de Minister van Ambtenarenzaken of door zijn afgevaardigde en bestaat bovendien uit de vakminister(s) of hun (zijn) afgevaardigde en uit de algemene ambten(a)ar(en) onder wie de in te vullen betrekking ressorteert.

§ 3. De selectiecommissie maakt bij de toekenning van de betrekking een voorlopig voorstel van enige rangschikking van de kandidaten op overeenkomstig de punten 1° of 2° van artikel 362. Het voorstel wordt met redenen omkleed en aan de kandidaten meegedeeld.

Elke kandidaat kan binnen vijftien na de mededeling zijn opmerkingen laten gelden of een bezwaar indienen bij de voorzitter van de selectiecommissie. De selectiecommissie spreekt zich uit over het bezwaar binnen twee maanden na ontvangst ervan, na de eiser te hebben gehoord indien hij daarom heeft verzocht. De eiser kan zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

De kandidaat die een bezwaar heeft ingediend of die zijn opmerkingen heeft laten gelden, wordt in kennis gesteld van de gemotiveerde beslissing van de selectiecommissie over die opmerkingen of dat bezwaar.

In geval van wijziging van de eerste voorlopige enige rangschikking wordt een definitief gemotiveerd voorstel van enige rangschikking aan alle kandidaten meegedeeld.

§ 4. De Regering beslist over de toekenning van de betrekkingen van rang A3 die niet aan een mandaat onderworpen zijn. Alvorens af te wijken van het voorstel van de selectiecommissie stelt de Regering in een ter post aangetekend schrijven aan de best gerangschikte kandidaten voor om gehoord te worden door de Minister van Ambtenarenzaken en de vakminister(s). De eiser kan zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze.

Art. 364. Binnen drie maanden na de toekenning van de betrekking wordt een doelstellingencontract opgesteld tussen de ambtenaar-generaal van rang A3 en zijn rechtstreekse hiërarchische meerdere.

De doelstellingen van het contract passen in het kader van het operationele plan van de rechtstreekse hiërarchische meerdere, van de gewestelijke beleidsverklaring en, desgevallend, van het beheerscontract.

Het doelstellingencontract wordt opnieuw onderzocht en, in voorkomend geval, bijgestuurd binnen drie maanden na elke wijziging in het operationele plan.

De doelstellingencontracten en de wijzigingen erin worden door de vakministers goedgekeurd.

Art. 365. Na de toekenning van de betrekking volgt een proefperiode na afloop waarvan de gemuteerde ambtenaar in geval van ongunstige evaluatie zijn vorige betrekking weer kan opnemen, de bevorderde ambtenaar naar zijn vorige graad gedegradeerd wordt en de geïntegreerde ambtenaar ontslagen wordt wegens beroepsongeschiktheid mits, behalve ernstige fout, een vooropzegtermijn van drie maanden.

De proefperiode loopt twee jaar. Ze duurt evenwel één jaar voor de gemuteerde ambtenaar. Artikel 335, § 5, is toepasselijk op de evaluatie van de proefperiode.

De betrekking die voorheen bekleed was door de gemuteerde of bevorderde ambtenaar van rang A3 kan niet vacant verklaard worden voordat de evaluatie van de proefperiode definitief is.

Art. 366. § 1. De evaluatie van de ambtenaar-generaal van rang A3 slaat op :

1° de verwezenlijking van de doelstellingen van het contract bedoeld in artikel 364;

2° het slagen voor de opleidingen die hem opgelegd worden;

3° de elementen vermeld in artikel 141, § 2.

Art. 367. Twee opeenvolgende ongunstige evaluaties hebben een terugzetting in graad wegens beroepsongeschiktheid als gevolg waarbij de ambtenaar teruggezet wordt in de graad waarvan de ambtenaar houder was vóór zijn benoeming. De terugzetting in graad wordt door de Regering vastgesteld.

De ambtenaar die het voorwerp is van een terugzetting in graad wegens beroepsongeschiktheid mag gedurende vijf jaar, te rekenen van de terugzetting, niet voor een betrekking van ambtenaar-generaal solliciteren. »

Art. 7. De ambtenaar die vast benoemd is voor een aan een mandaat onderworpen betrekking wordt gehandhaafd tot een persoon aangewezen wordt voor de uitoefening van een mandaat in de betrekking die hij bekleedt.

Art. 8. In afwachting van de eerste toekenning van een aan een mandaat onderworpen betrekking kan de Regering op de gezamenlijke voordracht van de Minister van Ambtenarenzaken en de bevoegde vakminister(s) een ambtenaar aanwijzen om de hogere functies uit te oefenen voor een verlengbare maximumperiode van twaalf maanden.

Art. 9. In afwijking van artikel 348 van voornoemd besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003, wordt de termijn van de vóór 1 mei 2004 toegekende mandaten in de rangen A1 en A2 op 31 maart 2007 vastgelegd.

In afwijking van artikel 348 van voornoemd besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003, wordt de evaluatie van de vóór 1 mei 2004 aangewezen mandatarissen in de rangen A1 en A2 tussen 1 november 2006 en 31 januari 2007 doorgevoerd volgens de regels van kracht op het moment van de evaluatie.

Art. 10. De doelstellingencontracten van de ambtenaren-generaal van rang A3 worden opgesteld en goedgekeurd binnen vier maanden na de inwerkingtreding van dit besluit. Deze ambtenaren-generaal zijn niet onderworpen aan de opleidingsverplichting bedoeld in artikel 333 van voornoemd besluit van de Waalse Regering van 18 december 2003.

Art. 11. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt, met uitzondering van de artikelen 334, 335 en 356 tot 359, die uiterlijk 1 november 2006 in werking treden en van artikel 333, dat in werking treedt op de datum die de Regering zal vastleggen.

Art. 12. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 31 augustus 2006.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ph. COURARD

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN
EN LEEFMILIEU

[C - 2006/22842]

5 AUGUSTUS 2006. — Koninklijk besluit
houdende de benoeming van een lid
van de Nationale Raad voor de Kinesitherapie

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen, inzonderheid op artikel 21^{ter}, §§ 1, 4 en 5, ingevoegd bij de wet van 5 april 1995;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 juli 2004 houdende de benoeming van de leden van de Nationale Raad voor de Kinesitherapie;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid, gewijzigd bij de wetten van 17 juli 1997 en 3 mei 2003;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wordt benoemd als plaatsvervangend lid van de Nationale Raad voor de Kinesitherapie, vertegenwoordiger van de kinesitherapeuten :

CREYF, Judit, Brugge, ter vervanging van SWERTS, Marga, wier mandaat zij zal voleindigen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

Art. 3. Onze Minister bevoegd voor de Volksgezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 augustus 2006.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Volksgezondheid,
R. DEMOTTESERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE
ET ENVIRONNEMENT

[C - 2006/22842]

5 AOUT 2006. — Arrêté royal
portant nomination d'un membre
du Conseil national de la Kinésithérapie

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé, notamment l'article 21^{ter}, §§ 1, 4, et 5, inséré par la loi du 5 avril 1995;

Vu l'arrêté royal du 4 juillet 2004 portant nomination de membres du Conseil national de la Kinésithérapie;

Vu la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, modifiée par les lois des 17 juillet 1997 et 3 mai 2003;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Est nommé membre suppléant du Conseil national de la Kinésithérapie, représentant des kinésithérapeutes :

CREYF, Judit, Bruges, en remplacement de SWERTS, Marga, dont elle achèvera le mandat.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 août 2006.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Santé publique,
R. DEMOTTE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2006/09713]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 1 september 2006 :

— is een einde gesteld aan de functies van Mevr. Thijs, E., griffier bij de rechtbank van koophandel te Tongeren, met ingang van 31 juli 2006 's avonds.

Betrokkene mag haar aanspraak op definitief vroegtijdig pensioen laten gelden en het is haar vergund de titel van haar ambt eershalve te voeren;

— is op haar verzoek ontslag verleend aan Mevr. Renson, B., uit haar ambt van adjunct-griffier bij de politierechtbank te Marche-en-Famenne.

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 augustus 2006 's avonds.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2006/09713]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 1^{er} septembre 2006 :

— il est mis fin au fonctions de Mme Thijs, E., greffier au tribunal de commerce de Tongres, à partir du 31 juillet 2006 au soir.

L'intéressée est admise à faire valoir des droits à la pension prématurée définitive et est autorisée à porter le titre honorifique de ses fonctions;

— est acceptée, à sa demande, la démission de Mme Renson, B., de ses fonctions de greffier adjoint au tribunal de police de Marche-en-Famenne.

Le présent arrêté produit des effets le 31 août 2006 au soir.

Bij koninklijke besluiten van 1 september 2006 zijn benoemd tot :

— voorlopig benoemd adjunct-griffier bij het hof van beroep te Antwerpen, de heer Neel, T., licentiaat in de rechten.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij het hof van beroep te Gent, Mevr. Huysman, G., adjunct-griffier bij dit hof.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, Mevr. Daneels, N., adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, de heer Juvyns, R., adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 januari 2007;

— adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, Mevr. Broeks, N., beambte bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, Mevr. Winters, K., beambte bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, Mevr. Boons, I., beambte bij de griffie van deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— hoofdgriffier van de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel, Mevr. Ganty, M., griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 januari 2007;

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hoei, de heer Marion, J.-P., eersaanzend adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, Mevr. Lee, P., adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— adjunct-griffier bij het vrederecht van het zevende kanton Antwerpen, Mevr. Verneirt, I., adjunct-griffier bij de rechtbank van koophandel te Antwerpen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij de rechtbanken van koophandel te Dinant en te Marche-en-Famenne, Mevr. Fournaux, V., adjunct-griffier bij deze rechtbanken.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij het vrederecht van het tweede kanton Anderlecht, Mevr. Ninanne, M., eersaanzend adjunct-griffier bij het vrederecht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— hoofdgriffier van het vrederecht van het vierde kanton Brugge, de heer Gysen, P., griffier bij het vrederecht van dit kanton.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 oktober 2006;

— voorlopig benoemd adjunct-griffier bij het vrederecht van het vierde kanton Luik, Mevr. Bontemps, C., licentiaat in de rechten.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— griffier bij de politierechtbank te Kortrijk, Mevr. Decap, H., eersaanzend adjunct-griffier bij deze rechtbank.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;

— voorlopig benoemd adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, de heer Dumont, L., licentiaat in de rechten.

Par arrêtés royaux du 1^{er} septembre 2006, sont nommés :

— greffier adjoint à titre provisoire à la cour d'appel d'Anvers, M. Neel, T., licencié en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier à la cour d'appel de Gand, Mme Huysman, G., greffier adjoint à cette cour.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier au tribunal de première instance d'Anvers, Mme Daneels, N., greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier au tribunal de première instance de Hasselt, M. Juvyns, R., greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} janvier 2007;

— greffier adjoint au tribunal de première instance de Hasselt, Mme Broeks, N., employée au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier adjoint au tribunal de première instance de Hasselt, Mme Winters, K., employée au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier adjoint au tribunal de première instance de Turnhout, Mme Boons, I., employée au greffe de ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier en chef du tribunal de première instance de Nivelles, Mme Ganty, M., greffier-chef de service à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} janvier 2007;

— greffier au tribunal de première instance de Huy, M. Marion, J.-P., greffier adjoint principal à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier au tribunal de première instance de Liège, Mme Lee, P., greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier adjoint à la justice de paix du septième kanton d'Anvers, Mme Verneirt, I., greffier adjoint au tribunal de commerce d'Anvers.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier aux tribunaux de commerce de Dinant et de Marche-en-Famenne, Mme Fournaux, V., greffier adjoint à ces tribunaux.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier à la justice de paix du deuxième kanton d'Anderlecht, Mme Ninanne, M., greffier adjoint principal à la justice de ce kanton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier en chef de la justice de paix du quatrième kanton de Bruges, M. Gysen, P., greffier à la justice de paix de ce kanton.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} octobre 2006;

— greffier adjoint à titre provisoire à la justice de paix du quatrième kanton de Liège, Mme Bontemps, C., licenciée en droit.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— greffier au tribunal de police de Courtrai, Mme Decap, H., greffier adjoint principal à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;

— secrétaire adjoint à titre provisoire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Bruxelles, M. Dumont, L., licencié en droit.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging;
— secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, de heer Heyman, P., eerstaanwezend adjunct-secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging, welke niet kan geschieden vóór 1 oktober 2006;

— secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Luik, Mevr. Poumay, M., eerst-aanwezend adjunct-secretaris bij dit parket.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

—————

Bij koninklijke besluiten van 1 september 2006 :

— is de heer Schepmans, E., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 september 2006;

— is de heer Kielich, Y., griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 augustus 2006;

— is het koninklijk besluit van 19 januari 2004, waarbij Mevr. Compagnie V., aangewezen is tot griffier-hoofd van dienst bij de rechtbank van koophandel te Charleroi voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 februari 2004, opgeheven met ingang van 31 augustus 2006 's avonds;

— is Mevr. Vanbergen, F., griffier bij de rechtbank van koophandel te Charleroi, aangewezen tot griffier-hoofd van dienst bij deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 september 2006;

— is Mevr. Willems, H., secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, aangewezen tot secretaris-hoofd van dienst bij dit parket, voor een termijn van drie jaar met ingang van 1 oktober 2006.

—————

Bij ministerieel besluit van 8 september 2006 is aan Mevr. Nollet, N., voorlopig benoemd beambte bij de griffie van de politierechtbank te Brugge, opdracht gegeven om het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Dit besluit treedt in werking op de datum van de eedaflegging.

—————

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment;
— secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, M. Heyman, P., secrétaire adjoint principal à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment, laquelle ne peut avoir lieu avant le 1^{er} octobre 2006;

— secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Liège, Mme Poumay, M., secrétaire adjoint principal à ce parquet.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

—————

Par arrêtés royaux du 1^{er} septembre 2006 :

— M. Schepmans, E., greffier au tribunal de première instance de Hasselt, est désigné en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} septembre 2006;

— M. Kielich, Y., greffier au tribunal de première instance de Hasselt, est désigné en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} août 2006;

— l'arrêté royal du 19 janvier 2004, désignant Mme Compagnie, V., en qualité de greffier-chef de service au tribunal de commerce de Charleroi, pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} février 2004, est abrogé à la date du 31 août 2006 au soir;

— Mme Vanbergen, F., greffier au tribunal de commerce de Charleroi, est désignée en qualité de greffier-chef de service à ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} septembre 2006;

— Mme Willems, H., secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde, est désignée en qualité de secrétaire-chef de service à ce parquet, pour un terme de trois ans prenant cours le 1^{er} octobre 2006.

—————

Par arrêté ministériel du 8 septembre 2006, Mme Nollet, N., employée à titre provisoire au greffe du tribunal de police de Bruges, est déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de la prestation de serment.

—————

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2006/07238]

Leger. — Landmacht

Benoeming in de basisgraad van kandidaat-aanvullingsofficieren gesproten uit de uitzonderlijke werving 2001

Bij koninklijk besluit nr. 6112 van 7 augustus 2006 worden de aangestelde onderluitenanten kandidaat-aanvullingsofficieren van wie de namen volgen, op 27 juni 2006 benoemd in de graad van onderluitenant aanvullingsofficier, met uitwerking op 27 december 2005 en in de hierna vermelde korpsen ingeschreven :

Korps van de artillerie :

Y. Michaux.

Korps van de logistiek :

L. Dewulf, B. Landuyt.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2006/07238]

Armée. — Force terrestre

Nomination au grade de base de candidats officiers de complément issus du recrutement exceptionnel 2001

Par arrêté royal n° 6112 du 7 août 2006, les sous-lieutenants commissionnés candidats officiers de complément dont les noms suivant, sont nommés au grade de sous-lieutenant officier de complément le 27 juin 2006, avec effet au 27 décembre 2005, et sont inscrits dans les corps mentionnés ci-après :

Corps de l'artillerie :

Michaux Y.

Corps de la logistiek :

Dewulf L., Landuyt B.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2006/07237]

Burgerpersoneel. — Benoeming

Bij koninklijk besluit nr. 6111 van 7 augustus 2006 :
wordt Mevr. Laurence De Graeve in vast verband tot attaché benoemd, op datum van 1 september 2005;

wordt de heer Sébastien Trouillez in vast verband tot attaché benoemd, op datum van 1 februari 2006.

Een beroep tot nietigverklaring van de voormelde akte met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres : Wetenschapstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2006/07237]

Personnel civil. — Nomination

Par arrêté royal n° 6111 du 7 août 2006 :

Mme De Graeve Laurence, est nommée attaché à titre définitif, à la date du 1^{er} septembre 2005;

M. Trouillez Sébastien, est nommé attaché à titre définitif, à la date du 1^{er} février 2006.

Un recours en annulation de l'acte précité à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2006/07239]

Burgerlijk onderwijzend personeel. — Eervol ontslag

Bij koninklijk besluit nr. 6113 van 7 augustus 2006 wordt aan de heer Christian Masson, leraar aan de Koninklijke Technische School, op 1 januari 2007 eervol ontslag uit zijn ambt verleend, met aanspraak op een rustpensioen.

Bij koninklijk besluit nr. 6114 van 7 augustus 2006 wordt aan Mevr. Luitgarde Dekeyser, leraar aan de Koninklijke Technische School, op 1 januari 2007 eervol ontslag uit haar ambt verleend, met aanspraak op een rustpensioen.

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2006/07239]

Personnel enseignant civil. — Démission honorable

Par arrêté royal n° 6113 du 7 août 2006, la démission honorable de son emploi est accordée à M. Masson, Christian, professeur à l'Ecole royale technique, avec admission à la pension de retraite à la date du 1^{er} janvier 2007.

Par arrêté royal n° 6114 du 7 août 2006, la démission honorable de son emploi est accordée à Mme Dekeyser, Luitgarde, professeur à l'Ecole royale technique, avec admission à la pension de retraite à la date du 1^{er} janvier 2007.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C – 2006/36330]

14 JULI 2006. — Besluit van de Vlaamse Regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 april 2004 houdende de aanstelling van de Vlaamse leden van de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening

Bij besluit van de Vlaamse Regering van 14 juli 2006 wordt het volgende bepaald :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 30 april 2004 houdende de aanstelling van de Vlaamse leden van de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse Regering van 8 april 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° punt 1° wordt vervangen door wat volgt : « 1° als deskundige in verband met de medisch verantwoorde sportbeoefening : « Astrid Vervaet, adjunct van de directeur; ».

Art. 2. Mevr. Astrid Vervaet voleindigt het mandaat als plaatsvervangend lid van de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening in vervanging van de heer Dirk Dewolf. Het mandaat van Mevr. Astrid Vervaet eindigt aldus op 26 januari 2008.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2006.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor de medisch verantwoorde sportbeoefening, is belast met de uitvoering van dit besluit.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[2006/36239]

Personeel. — Pensionering

Bij besluit van de administrateur-generaal van 13 juli 2006, wordt aan de heer Karel Cattoir, met ingang van 1 november 2006, eervol ontslag verleend uit zijn ambt van eerste planningsadviseur.

De betrokkene wordt ertoe gemachtigd met ingang van deze datum zijn aanspraak op een rustpensioen te doen gelden en de eretitel van zijn ambt te voeren.

VLAAMSE OVERHEID

Bestuurszaken

[C - 2006/36368]

Binnenlands Bestuur, afdeling Antwerpen. — Personeel. — Pensioen

Bij besluit van de gouverneur van de provincie Antwerpen van 8 augustus 2006, wordt aan Mevr. Beatrix Gamblin, met ingang van 1 februari 2007, eervol ontslag verleend uit haar functie van adjunct van de directeur en is zij ertoe gemachtigd aanspraak op pensioen te doen gelden en de eretitel van haar ambt te voeren.

VLAAMSE OVERHEID

Cultuur, Jeugd, Sport en Media

[C - 2006/36425]

Vlaamse Mediaraad. — Benoeming van een effectief en een plaatsvervangend lid van de Vlaamse Mediaraad

Bij besluit van 4 september 2006 van de Vlaamse minister van Bestuurszaken, Buitenlands Beleid, Media en Toerisme wordt de heer Peter Bouckaert met ingang van 1 juni 2006 benoemd tot effectief lid van de Vlaamse Mediaraad ter vervanging van Mevr. Karla Puttemans. Mevr. Ellen Onkelinx wordt benoemd tot plaatsvervangend lid ter vervanging van de heer Paul Breuls.

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[C - 2006/36372]

3 AUGUSTUS 2006. — Ministerieel besluit houdende de erkenning van de fokkersvereniging « Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL » en tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 oktober 2005 houdende de organisatie van de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen

De Vlaamse minister van Institutionele Hervormingen, Landbouw, Zeevisserij en Plattelandsbeleid,

Gelet op de wet van 20 juni 1956 betreffende de verbetering van de rassen van voor de landbouw nuttige huisdieren, gewijzigd bij de wetten van 24 maart 1987 en 23 maart 1998 en bij het koninklijk besluit nr. 426 van 5 augustus 1985;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 december 1992 betreffende de verbetering van paardachtigen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000 en bij het besluit van de Vlaamse Regering van 30 september 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 15 oktober 2004 en van 23 december 2005;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 2 september 2005 betreffende de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen;

Gelet op het ministerieel besluit van 23 december 1992 betreffende de verbetering van paardachtigen, gewijzigd bij de ministerieel besluiten van 14 oktober 1996 en 21 oktober 2005;

Gelet op het ministerieel besluit van 16 maart 2005 tot erkenning van verenigingen voor de paardenfokkerij, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 juni 2005 en 15 september 2005;

Gelet op het ministerieel besluit van 25 oktober 2005 houdende de organisatie van de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën van 18 juli 2006;

Gelet op het overleg tussen de gewesten en de federale overheid op 6 juni 2006;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is erkenning te verlenen aan de vereniging in kwestie zodat ze onmiddellijk kan starten met het opnemen van paarden in het stamboek, het uitreiken van certificaten en het uitvoeren van haar fokprogramma,

Besluit :

Artikel 1. Aan artikel 2, eerste lid, van het ministerieel van 16 maart 2005 tot erkenning van verenigingen voor de paardenfokkerij, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 21 juni 2005 en 15 september 2005, wordt een punt 15° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 15° Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL voor het ras Mérens. »

Art. 2. In artikel 2, § 3, van het ministerieel besluit van 25 oktober 2005 houdende de organisatie van de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° aan het eerste lid wordt een punt 16° toegevoegd, dat luidt als volgt :

« 16° Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL. »

2° tussen het vijfde en het zesde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, dat luidt als volgt :

« De erkenning van de fokkersvereniging, vermeld in het eerste lid, 16°, is opgenomen in artikel 1 van het ministerieel besluit van 3 augustus 2006 houdende de erkenning van de fokkersvereniging « Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL » en tot wijziging van het ministerieel besluit van 25 oktober 2005 houdende de organisatie de uitbouw van fokkerijstructuren in Vlaanderen. »

Brussel, 3 augustus 2006.

Y. LETERME

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

Agriculture et Pêche

[C – 2006/36372]

3 AOÛT 2006. — Arrêté ministériel portant agrément de l'association d'élevage « Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL » et modifiant l'arrêté ministériel du 25 octobre 2005 relatif à l'organisation du développement des structures d'élevage en Flandre

Le Ministre flamand des Réformes institutionnelles, de l'Agriculture, de la Pêche en mer et de la Ruralité,

Vu la loi du 20 juin 1956 relative à l'amélioration des races d'animaux domestiques utiles à l'agriculture, modifiée par les lois des 24 mars 1987 et 23 mars 1998 et par l'arrêté royal n° 426 du 5 août 1985;

Vu l'arrêté royal du 10 décembre 1992 relatif à l'amélioration des équidés, modifié par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 et par l'arrêté du Gouvernement flamand du 30 septembre 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 juillet 2004 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 15 octobre 2004 et 23 décembre 2005;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 2 septembre 2005 relatif au développement des structures d'élevage en Flandre;

Vu l'arrêté ministériel du 23 décembre 1992 relatif à l'amélioration des équidés, modifié par les arrêtés ministériels des 14 octobre 1996 et 21 octobre 2005;

Vu l'arrêté ministériel du 16 mars 2005 relatif à l'agrément des associations d'élevage de chevaux, modifié par les arrêtés ministériels des 21 juin 2005 et 15 septembre 2005;

Vu l'arrêté ministériel du 25 octobre 2005 relatif à l'organisation du développement des structures d'élevage en Flandre;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 18 juillet 2006;

Vu la concertation entre les régions et les autorités fédérales du 6 juin 2006;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe d'agréer l'association en question pour qu'elle puisse procéder sans délai à l'enregistrement de chevaux dans le livre généalogique, à la délivrance de certificats et à l'exécution de son programme d'élevage,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 2, alinéa 1^{er}, de l'arrêté ministériel du 16 mars 2005 relatif à l'agrément des associations d'élevage de chevaux, modifié par les arrêtés ministériels des 21 juin 2005 et 15 septembre 2005, est complété par un point 15° rédigé comme suit :

« 15° Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL voor het ras Mérens. »

Art. 2. A l'article 2, § 3, de l'arrêté ministériel du 25 octobre 2005 relatif à l'organisation du développement des structures d'élevage en Flandre, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa § 1^{er}, est inséré un point 16°, rédigé comme suit :

« 16° Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL. »

2° il est inséré entre les alinéas cinq et six, un nouvel alinéa, rédigé comme suit :

« L'agrément de l'association d'élevage, mentionné à l'alinéa 1^{er}, 16°, est repris à l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 3 août 2006 portant agrément de l'association d'élevage « Het Belgisch Mérens Stamboek VZW - Le Studbook belge du Mérens ASBL » et modifiant l'arrêté ministériel du 25 octobre 2005 relatif à l'organisation du développement des structures d'élevage en Flandre. »

Bruxelles, le 3 août 2006.

Y. LETERME

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2006/36381]

18 AUGUSTUS 2006. — Ministerieel besluit tot aanduiding van de ambtenaren in uitvoering van artikel 16 van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 houdende regels tot uitvoering van het oppervlaktedelfstoffendecreet

De Vlaamse minister van Openbare werken, Energie, Leefmilieu en Natuur,

Gelet op het decreet van 4 april 2003 betreffende de oppervlaktedelfstoffen;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 houdende regels tot uitvoering van het oppervlaktedelfstoffendecreet, inzonderheid op artikel 16;

Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 27 juli 2004 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse Regering, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 1 oktober 2004, 15 oktober 2004 en 23 december 2005,

Besluit :

Artikel 1. Als ambtenaren die bevoegd zijn om de controle met betrekking tot de certificaten van herkomst uit te voeren en om desgevallend een verslag op te stellen, zoals bepaald in artikel 16 van het besluit van de Vlaamse Regering van 26 maart 2004 houdende regels tot uitvoering van het oppervlaktedelfstoffendecreet, worden de volgende ambtenaren van de entiteit binnen het departement van Leefmilieu, Natuur en Energie, bevoegd voor natuurlijke rijkdommen, aangeduid :

- de heer Jan Van Roo (ingenieur - diensthoofd)
- de heer Eddy Leenders (ingenieur - diensthoofd)
- de heer Jean-Paul Van Liefvering (adjunct van de directeur - diensthoofd)
- Mevr. Katrien De Nil (adjunct van de directeur)
- de heer Joseph Van Orsmael (adjunct van de directeur)
- Mevr. Bea Lebegge (adjunct van de directeur)
- de heer Guido Eggermont (adjunct van de directeur).

Art. 2. De in artikel 1 genoemde ambtenaren maken zich tegenover derden kenbaar door middel van een legitimatiebewijs, getekend door de secretaris-generaal van het departement van Leefmilieu, Natuur en Energie.

Brussel, 18 augustus 2006.

K. PEETERS

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2006/36384]

Erkende natuurreservaten

Een ministerieel besluit van 28 juli 2006 verleent aan de uitbreiding van het erkend natuurreservaat nr. E-260 « Heibos », met een oppervlakte van 6 ha 4 a 98 ca gelegen te Kortenaken (Vlaams-Brabant), het statuut van erkend natuurreservaat overeenkomstig artikel 11 van het besluit van de Vlaamse Regering van 29 juni 1999 houdende de vaststelling van de voorwaarden voor de erkenning van natuurreservaten en van terreinbeherende natuurverenigingen en houdende toekenning van subsidies. De erkenning loopt tot 2 oktober 2029, einddatum van een eerdere erkenning, zodat de totale erkende oppervlakte 68 ha 91 a 7 ca bedraagt.

Bij het erkend natuurreservaat nr. E-260 "Heibos" wordt in de gemeente Kortenaken, kadastrale afdeling 2, sectie A, 1ste blad, kadastrale afdeling 3, sectie A, 1ste blad, sectie B, 1ste blad, sectie C, 1ste en 2de blad en sectie E, 2de blad een uitbreidingszone vastgesteld, waarbinnen het recht van voorkoop, conform artikel 33, derde lid van het decreet betreffende het natuurbehoud en het natuurlijk milieu, van toepassing is. Deze uitbreidingszone vervangt de bij ministerieel besluit van 2 oktober 2002 goedgekeurde vorige uitbreidingszone.

VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C – 2006/36282]

Toekennen van een erkenning als koper of exploitant van hout

Bij besluit van 31 juli 2006 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur wordt erkend als exploitant van hout voor een periode van 5 jaar :

Nr.	Naam	Straat + nr.	Postcode	Gemeente
1°	Muffels Leon Bosontginning NV	Meeënweg 100	3600	Genk
2°	BAOB M. Brouwers	D'n Grote Aard 23	5512 CK	Vessem

Nr.	Naam	Straat + nr.	Postcode	Gemeente
3°	Verhagen Joost	Postelseheideweg 9	5571 XB	Bergeijk-Weebosch
4°	Box Josephus Johannes Maria	Lantie 5	5512 NG	Vessem
5°	Hendrickx A.J.J.M.	Emmastraat 1	5111 AX	Baarle-Nassau
6°	Boeschleit SA	Rue Michel Flammang 14	1524	Luxembourg
7°	Arthur Janssen	St. Vitusstraat 25	5855 BK	Well
8°	Ons Tehuis-Brabant VZW	Perksesteenweg 126	1910	Kampenhout
9°	AKR BVBA	Schelfheide 28	3850	Nieuwerkerken
10°	Cole BVBA	Eksaarde - Dorp 40	9160	Lokeren
11°	Van Craenem Jimmy	Sanatoriumstraat 270	1650	Beersel
12°	Te Ge Ve BVBA	Meensesteenweg 374	8870	Izegem
13°	Guilmot Roland	Chemin de l'Entente 67	7811	Arbre (Ath)
14°	Guilmot Jean-Marc	Chemin de l'Entente 67	7811	Arbre (Ath)
15°	Vrand Richard	Oudstrijderslaan 29	8930	Lauwe
16°	Arnholz SA	Rue de l'Ordre de la Couronne de Chêne 9	1361	Luxembourg
17°	Goossens	De Baan 10	5095 EB	Hooge Mierde
18°	Van den Brandt Johannes Cornelis Maria	Haldijk 15	5113 BW	Baarle-Nassau
19°	Claes D. BVBA	Stationsstraat 33	3545	Zelem
20°	Rondho BVBA	Lil 37	2450	Meerhout
21°	Clohse JP und Söhne GMBH	Crombach 43	4784	Sankt-Vith
22°	Beauclercq Bernard	de l'Etat 331	1380	Lasne
23°	Marroyen Peter	Maaistraat 28	9660	Brakel
24°	Le Renouveau ASBL	Rue des Juifs 47	7950	Grosage
25°	Panis BV	Molenberg 6	5541 VW	Reusel
26°	Transport Grobben BVBA	Weg naar Zwartberg 135	3660	Opglabbeek



VLAAMSE OVERHEID

Leefmilieu, Natuur en Energie

[C - 2006/36287]

Aanvaarden van de educatieve centra voor het geven van de bosbouwtechnische opleiding in het kader van de erkenning van exploitanten van hout

Bij besluit van 31 juli 2006 van de Vlaamse minister van Openbare Werken, Energie, Leefmilieu en Natuur worden aanvaard voor het geven van de bosbouwtechnische opleiding in het kader van de erkenning van exploitanten van hout :

Naam	Straat + nr.	Postcode	Gemeente
Inverde VZW	Duboislaan 2	B-1560	Hoeilaart
Praktijkcentrum voor Land- en Tuinbouw (PCLT Roeselare)	Zuidstraat 25	B-8800	Roeselare
Provincie Limburg Opleiding en Training (PLOT)	Marc Habetslaan 7	B-3600	Genk
Centre de Compétence FOREM Formation Wallonie Bois	Z.I. Rue Fonteny Maroy 23	6800	Libramont

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202913]

Extrait de l'arrêt n° 107/2006 du 21 juin 2006

Numéro du rôle : 3945

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004, posée par le Tribunal de commerce de Verviers.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot et J.-P. Snappe, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 6 mars 2006 en cause de A. Grondal contre l'Etat belge, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 23 mars 2006, le Tribunal de commerce de Verviers a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004 viole-t-il notamment les articles 11 et 12 de la Constitution en tant qu'il permet la compensation de créances fiscales, nonobstant l'existence d'une situation de saisie, de cession, de concours ou de procédure d'insolvabilité, en ce que cette disposition législative, plus précisément dans le cadre de la procédure découlant de la loi sur les faillites, établit une distinction injustifiée entre les créanciers respectifs dès lors que les autres créanciers, chirographaires mais également privilégiés ainsi que les titulaires de sûreté réelle n'ont pas cette possibilité et ne sont indemnisés qu'en fonction de leur rang compte tenu éventuellement de leur garantie ? ».

Le 19 avril 2006, en application de l'article 72, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les juges-rapporteurs P. Martens et M. Bossuyt ont informé la Cour qu'ils pourraient être amenés à proposer de rendre un arrêt de réponse immédiate.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. Bien qu'elle se réfère aux articles 11 et 12 de la Constitution, il peut être déduit avec certitude des considérations du jugement *a quo* que la question préjudicielle interroge la Cour sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 334, alinéa 2, de la loi-programme du 27 décembre 2004, en ce qu'il permet la compensation de créances fiscales nonobstant l'existence d'une situation de saisie, de cession, de concours ou de procédure d'insolvabilité et, plus précisément, en ce qu'il établit ainsi dans le cadre de la procédure de faillite une distinction entre créanciers.

B.2. L'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004 dispose :

« Toute somme à restituer ou à payer à un redevable dans le cadre de l'application des dispositions légales en matière d'impôts sur les revenus et de taxes y assimilées, de taxe sur la valeur ajoutée ou en vertu des règles du droit civil relatives à la répétition de l'indu peut être affectée sans formalités par le fonctionnaire compétent au paiement des précomptes, des impôts sur les revenus, des taxes y assimilées, de la taxe sur la valeur ajoutée, en principal, additionnels et accroissements, des amendes administratives ou fiscales, des intérêts et des frais dus par ce redevable, lorsque ces derniers ne sont pas ou plus contestés.

L'alinéa précédent reste applicable en cas de saisie, de cession, de situation de concours ou de procédure d'insolvabilité ».

B.3. Il ressort des travaux préparatoires de l'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004 que le législateur a voulu prendre une mesure en vue de résorber l'arriéré fiscal et qu'il a, plus précisément, entendu éviter que des crédits d'impôt soient remboursés à un redevable encore débiteur pour une autre taxe de l'Administration fiscale (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1437/001, DOC 51-1438/001, p. 212). Le législateur a dès lors instauré une compensation légale qui déroge à la règle de l'égalité des créanciers telle qu'elle est prévue notamment par l'article 1298 du Code civil ou par l'article 17, 2^o, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, DOC 51-1437/027, pp. 37-38).

Il ressort par ailleurs plus globalement des travaux préparatoires de la loi-programme du 27 décembre 2004 que le législateur a voulu prendre en compte les problèmes liés à l'endettement fiscal chronique et permettre tout à la fois de surseoir pour une période indéfinie au recouvrement de l'impôt, lorsque le contribuable est de bonne foi et ne parvient plus à payer sa dette, et d'« essayer de récupérer ne fût-ce qu'une partie des sommes dues » (*Doc. parl.*, Sénat, 2004-2005, n^o 3-966/4, pp. 23-24).

En vue d'atteindre cet objectif, le législateur a notamment inséré, par l'article 332 de la loi-programme, dans le titre VII, chapitre VIII du Code des impôts sur les revenus 1992, une section IV^{bis} « Surséance indéfinie au recouvrement des impôts directs ».

B.4.1. En prévoyant un mécanisme de compensation légale, l'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004 déroge à la règle de l'égalité entre les créanciers qui se trouvent dans une situation de concours, telle qu'elle est prévue notamment par l'article 17, 2^o, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Cette différence de traitement repose sur un critère objectif, à savoir la qualité du créancier qui est, dans un cas, le Trésor public, et dans l'autre, d'autres créanciers.

La mesure est en rapport avec les objectifs mentionnés en B.3 : le produit de l'impôt étant affecté à des dépenses publiques qui visent à la satisfaction de l'intérêt général, il doit être admis qu'il puisse être dérogé aux règles de compensation du droit commun.

B.4.2. Enfin, le mécanisme de compensation légale contesté n'est pas une mesure disproportionnée affectant la situation des autres créanciers, compte tenu des objectifs de résorption de l'arriéré fiscal et d'efficacité de la procédure de recouvrement qui conduisent par ailleurs le législateur à permettre la surséance indéfinie au recouvrement de certains impôts.

La Cour relève du reste que l'évolution du droit de l'insolvabilité et du droit des sûretés a multiplié les mécanismes permettant aux créanciers de se prémunir contre le risque d'insolvabilité de leurs débiteurs, en dérogation au principe de l'égalité des créanciers.

B.5.1. Le demandeur devant le juge *a quo* fait valoir que cette justification ne serait pas pertinente lorsque la compensation s'opère entre des dettes fiscales afférentes à une période antérieure à la faillite et une créance fiscale afférente à une période postérieure à la faillite, née de la poursuite de l'activité par le curateur.

B.5.2. La question préjudicielle ne vise toutefois pas l'hypothèse spécifique de la faillite d'une société qui, après sa déclaration de faillite, aurait été autorisée par le tribunal de commerce à poursuivre ses activités. Elle interroge la Cour en général au sujet d'une comparaison entre le fisc et les autres créanciers du failli, qui en l'espèce est une personne physique, le premier ayant, contrairement aux autres, la possibilité d'opérer une compensation entre des dettes et des créances nées avant la faillite, et ce, malgré la situation de concours.

B.5.3. Les parties devant la Cour ne peuvent modifier ou faire modifier la portée de la question préjudicielle posée par le juge *a quo*. La Cour répond à celle-ci en examinant la justification de la différence de traitement qui lui est soumise par le juge *a quo*, et n'examine pas les hypothèses particulières qui ne lui sont pas soumises par celui-ci.

B.6. La question appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 334 de la loi-programme du 27 décembre 2004 ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 21 juin 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2006/202913]

Uittreksel uit arrest nr. 107/2006 van 21 juni 2006

Rolnummer 3945

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Verviers.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot en J.-P. Snappe, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 6 maart 2006 in zake A. Grondal tegen de Belgische Staat, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 23 maart 2006, heeft de Rechtbank van Koophandel te Verviers de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004 met name de artikelen 11 en 12 van de Grondwet, in zoverre het de schuldvergelijking van fiscale schuldvorderingen mogelijk maakt, niettegenstaande het bestaan van een toestand van beslag, overdracht, samenloop of een insolventieprocedure, doordat die wettelijke bepaling, meer bepaald in het kader van de procedure die uit de faillissementswet voortvloeit, een onverantwoord onderscheid invoert onder de respectieve schuldeisers, aangezien de andere schuldeisers, de gewone, maar ook de bevoorrechte, alsook de houders van een zakelijke zekerheid die mogelijkheid niet hebben en slechts worden vergoed volgens hun rang, waarbij eventueel met hun waarborg rekening wordt gehouden ? ».

Op 19 april 2006 hebben de rechters-verslaggevers P. Martens en M. Bossuyt, met toepassing van artikel 72, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, het Hof ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht voor te stellen een arrest van onmiddellijk antwoord te wijzen.

(...)

III. *In rechte*

(…)

B.1. Hoewel de prejudiciële vraag verwijst naar de artikelen 11 en 12 van de Grondwet, kan uit de overwegingen van het verwijzingsvonnis met zekerheid worden afgeleid dat het Hof daarin wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van artikel 334, tweede lid, van de programmawet van 27 december 2004, in zoverre het de schuldvergelijking van fiscale schuldvorderingen mogelijk maakt, niettegenstaande het bestaan van een toestand van beslag, overdracht, samenloop of een insolventieprocedure, en meer bepaald in zoverre het in het kader van de procedure van het faillissement aldus een onderscheid onder schuldeisers teweegbrengt.

B.2. Artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004 bepaalt :

« Elke som die aan een belastingschuldige moet worden teruggegeven of betaald in het kader van de toepassing van de wettelijke bepalingen inzake de inkomstenbelastingen en de ermee gelijkgestelde belastingen, de belasting over de toegevoegde waarde of krachtens de bepalingen van het burgerlijk recht met betrekking tot de onverschuldigde betaling, kan door de bevoegde ambtenaar zonder formaliteit worden aangewend ter betaling van de door deze belastingschuldige verschuldigde voorheffingen, inkomstenbelastingen en ermee gelijkgestelde belastingen, de belasting over de toegevoegde waarde, in hoofdsom, opcentiemen en verhogingen, fiscale of administratieve geldboeten, interesten en kosten, wanneer deze laatste niet of niet meer worden betwist.

Het voorgaande lid blijft van toepassing in geval van beslag, overdracht, samenloop of een insolventieprocedure ».

B.3. Uit de parlementaire voorbereiding van artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004 blijkt dat de wetgever een maatregel heeft willen nemen om de fiscale achterstand te doen verdwijnen en dat hij meer bepaald heeft willen voorkomen dat belastingkredieten worden terugbetaald aan een belastingschuldige die voor een andere belasting nog schuldenaar is van de belastingadministratie (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1437/001, DOC 51-1438/001, p. 212). De wetgever heeft dus voorzien in een wettelijke schuldvergelijking die afwijkt van de regel van de gelijkheid van de schuldeisers zoals die met name is bepaald in artikel 1298 van het Burgerlijk Wetboek of in artikel 17, 2^o, van de faillissementswet van 8 augustus 1997 (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, DOC 51-1437/027, pp. 37 en 38).

Uit de parlementaire voorbereiding van de programmawet van 27 december 2004 blijkt overigens meer in het algemeen dat de wetgever rekening heeft willen houden met de problemen als gevolg van de chronische fiscale schuldenlast en het tegelijk mogelijk heeft willen maken de invordering van de belasting voor onbepaalde tijd uit te stellen, wanneer de belastingplichtige te goeder trouw handelt en niet meer erin slaagt zijn schuld te betalen, en « te pogen minstens een gedeelte van de schuld terug te vorderen » (*Parl. St.*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-966/4, pp. 23-24).

Om dat doel te bereiken, heeft de wetgever met name, met artikel 332 van de programmawet, in titel VII, hoofdstuk VIII van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 een afdeling *IVbis* « Onbeperkt uitstel van de invordering van directe belastingen » ingevoegd.

B.4.1. Door te voorzien in een mechanisme van wettelijke schuldvergelijking wijkt artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004 af van de regel van de gelijkheid van de schuldeisers die zich bevinden in een toestand van samenloop, zoals die met name is bepaald in artikel 17, 2^o, van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

Dat verschil in behandeling berust op een objectief criterium, namelijk de hoedanigheid van de schuldeiser, die in het ene geval de Schatkist is en die in het andere geval een andere schuldeiser is.

De maatregel is in verhouding met de in B.3 vermelde doelstellingen : aangezien de opbrengst van de belasting wordt aangewend voor overheidsuitgaven die zijn gericht op het algemeen belang, moet worden aangenomen dat kan worden afgeweken van de regels van het gemeen recht inzake schuldvergelijking.

B.4.2. Het betwiste mechanisme van de wettelijke schuldvergelijking is ten slotte geen onevenredige maatregel die de situatie van de andere schuldeisers aantast, gelet op de doelstellingen die erin bestaan de fiscale achterstand weg te werken en de invorderingsprocedure doeltreffender te maken, doelstellingen die de wetgever overigens ertoe brengen het onbepaalde uitstel van de invordering van sommige belastingen mogelijk te maken.

Het Hof merkt overigens op dat de evolutie van het insolventierecht en van het zekerhedenrecht het aantal mechanismen heeft doen toenemen die, in afwijking van het beginsel van gelijkheid van de schuldeisers, aan de laatstgenoemde de mogelijkheid bieden zich in te dekken tegen het risico van insolventie van hun schuldenaars.

B.5.1. De eiser voor de verwijzende rechter voert aan dat die verantwoording niet pertinent zou zijn wanneer de schuldvergelijking gebeurt tussen fiscale schulden met betrekking tot een periode vóór het faillissement en een fiscale schuldvordering met betrekking tot een periode na het faillissement, ontstaan uit de voortzetting van de activiteit door de curator.

B.5.2. De prejudiciële vraag betreft evenwel niet het specifieke geval van het faillissement van een vennootschap waarvan de voortzetting van de activiteiten na de faillietverklaring door de rechtbank van koophandel zou zijn toegestaan. Het Hof wordt enkel in het algemeen ondervraagd over een schuldvergelijking tussen de fiscus en de andere schuldeisers van de gefailleerde, te dezen een natuurlijke persoon, waarbij de eerstgenoemde, in tegenstelling tot de anderen, kan overgaan tot een schuldvergelijking tussen de schulden en de schuldvorderingen die vóór het faillissement zijn ontstaan, ondanks de toestand van samenloop.

B.5.3. De partijen voor het Hof mogen de draagwijdte van de door de verwijzende rechter gestelde prejudiciële vraag niet wijzigen of doen wijzigen. Het Hof beantwoordt die vraag door de verantwoording te onderzoeken voor het verschil in behandeling dat de verwijzende rechter hem heeft voorgelegd en onderzoekt niet de bijzondere gevallen die hij het Hof niet heeft voorgelegd.

B.6. De vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 334 van de programmawet van 27 december 2004 schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 21 juni 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202913]

Auszug aus dem Urteil Nr. 107/2006 vom 21. Juni 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3945

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 334 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004, gestellt vom Handelsgericht Verviers.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot und J.-P. Snappe, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

In seinem Urteil vom 6. März 2006 in Sachen A. Grondal gegen den Belgischen Staat, dessen Ausfertigung am 23. März 2006 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Handelsgericht Verviers folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 334 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 insbesondere gegen die Artikel 11 und 12 der Verfassung, insofern er die Aufrechnung von Steuerforderungen ermöglicht, trotz des Vorliegens einer Situation der Pfändung, Übertragung, Konkurrenz oder eines Insolvenzverfahrens, indem diese Gesetzesbestimmung insbesondere im Rahmen des aus dem Konkursgesetz sich ergebenden Verfahrens einen ungerechtfertigten Unterschied unter den jeweiligen Gläubigern einführt, da die anderen - bevorrechtigten und nicht bevorrechtigten - Gläubiger sowie die Inhaber einer dinglichen Sicherheit diese Möglichkeit nicht haben und nur aufgrund ihres Ranges entschädigt werden, ggf. unter Berücksichtigung ihrer Garantie?».

Am 19. April 2006 haben die referierenden Richter P. Martens und M. Bossuyt in Anwendung von Artikel 72 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof den Hof davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, vorzuschlagen, ein Urteil in unverzüglicher Beantwortung zu verkünden.

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Obwohl in der präjudiziellen Frage auf die Artikel 11 und 12 der Verfassung Bezug genommen wird, lässt sich aus den Erwägungen des Verweisungsurteils mit Sicherheit ableiten, dass der Hof darin über die Vereinbarkeit von Artikel 334 Absatz 2 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung befragt wird, insofern er die Aufrechnung von Steuerforderungen ermöglicht, trotz des Vorliegens einer Situation der Pfändung, Übertragung, Konkurrenz oder eines Insolvenzverfahrens, und insbesondere insofern er im Rahmen des Konkursverfahrens somit einen Unterschied unter Gläubigern hervorruft.

B.2. Artikel 334 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 bestimmt:

«Summen, die im Rahmen der Anwendung der gesetzlichen Bestimmungen über die Einkommenssteuern und die damit gleichgesetzten Steuern oder die Mehrwertsteuer oder aufgrund der Regeln des Zivilrechts über die Rückforderung gezahlter nicht geschuldeter Beträge einem Steuerschuldner erstattet oder gezahlt werden müssen, können ohne weitere Formalitäten vom zuständigen Beamten für die Zahlung von Vorabzügen, Einkommenssteuern, damit gleichgesetzten Steuern, Mehrwertsteuer, bestehend aus Hauptsumme, Zuschlagsteuern und Steuerzuschlägen, administrativen oder steuerrechtlichen Geldbußen, Zinsen und Kosten, die von diesem Steuerschuldner geschuldet werden, verwendet werden, Letztere nur sofern sie nicht oder nicht mehr beanstandet werden.

Der vorstehende Absatz gilt weiterhin im Falle der Pfändung, der Abtretung, der Konkurrenzsituation oder des Insolvenzverfahrens».

B.3. Aus den Vorarbeiten zu Artikel 334 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 geht hervor, dass der Gesetzgeber eine Maßnahme ergreifen wollte, um den Steuerrückstand aufzufangen, und dass er im Einzelnen vermeiden wollte, dass Steuergutschriften einem Steuerschuldner erstattet würden, der der Steuerverwaltung noch eine andere Steuer schulden würde (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1437/001, DOC 51-1438/001, S. 212). Daher hat der Gesetzgeber eine gesetzliche Aufrechnung eingeführt, die von der Regel der Gleichheit der Gläubiger abweicht, so wie sie insbesondere in Artikel 1298 des Zivilgesetzbuches oder in Artikel 17 Nr. 2 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 vorgesehen ist (*Parl. Dok.*, Kammer, 2004-2005, DOC 51-1437/027, SS. 37 und 38).

Im Übrigen geht mehr global aus den Vorarbeiten zum Programmgesetz vom 27. Dezember 2004 hervor, dass der Gesetzgeber Probleme in Verbindung mit chronischer Steuerverschuldung berücksichtigen und es gleichzeitig ermöglichen wollte, für eine unbestimmte Dauer die Eintreibung der Steuer auszusetzen, wenn der Steuerpflichtige guten Glaubens und nicht mehr imstande ist, seine Schuld zu zahlen, sowie «zu versuchen, zumindest einen Teil der geschuldeten Summen zurückzufordern» (*Parl. Dok.*, Senat, 2004-2005, Nr. 3-966/4, SS. 23-24).

Um dieses Ziel zu erreichen, hat der Gesetzgeber insbesondere durch Artikel 332 des Programmgesetzes in Titel VII Kapitel VIII des Einkommensteuergesetzbuches 1992 einen Abschnitt IVbis «Unbegrenzter Aufschieb der Eintreibung von direkten Steuern» eingefügt.

B.4.1. Indem Artikel 334 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 einen Mechanismus der gesetzlichen Aufrechnung vorgesehen hat, weicht er von der Regel der Gleichheit der Gläubiger ab, die sich in einer Konkurrenzsituation befinden, so wie sie insbesondere in Artikel 17 Nr. 2 des Konkursgesetzes vom 8. August 1997 vorgesehen ist.

Dieser Behandlungsunterschied beruht auf einem objektiven Kriterium, nämlich der Eigenschaft des Gläubigers, der in einem Fall die Staatskasse und im anderen Fall ein anderer Gläubiger ist.

Die Maßnahme steht im Verhältnis zu der in B.3 angeführten Zielsetzung; da das Steueraufkommen für öffentliche Ausgaben verwendet wird, die der Befriedigung des Gemeinwohls dienen, muss es zugelassen werden, dass von den gemeinrechtlichen Regeln der Aufrechnung abgewichen wird.

B.4.2. Schließlich ist der fragliche Mechanismus der gesetzlichen Aufrechnung keine unverhältnismäßige Maßnahme in Bezug auf die Lage der anderen Gläubiger angesichts der Zielsetzungen des Abbaus des Steuerrückstandes und der Effizienz des Eintreibungsverfahrens, die den Gesetzgeber im Übrigen veranlassen, den unbegrenzten Aufschub der Eintreibung gewisser Steuern zu erlauben.

Der Hof verweist im Übrigen darauf, dass die Entwicklung des Insolvenzrechts und des Rechts der Sicherheiten zu einer Zunahme der Mechanismen geführt hat, die es den Gläubigern ermöglichen, sich vor der Gefahr der Insolvenz ihrer Schuldner zu schützen, dies in Abweichung vom Grundsatz der Gleichheit der Gläubiger.

B.5.1. Der Kläger vor dem vorlegenden Richter bringt vor, dass diese Rechtfertigung nicht sachdienlich sei, wenn die Aufrechnung zwischen Steuerschulden bezüglich eines Zeitraums vor dem Konkurs und einer Steuerforderung bezüglich eines Zeitraums nach dem Konkurs, die sich aus der Fortsetzung der Tätigkeit durch den Konkursverwalter ergebe, stattfinde.

B.5.2. Die präjudizielle Frage betrifft jedoch nicht den besonderen Fall des Konkurses einer Gesellschaft, bei der die Fortsetzung der Tätigkeiten nach der Konkurseröffnung durch das Handelsgericht gestattet worden wäre. Der Hof wird lediglich im Allgemeinen über eine Aufrechnung zwischen dem Fiskus und den anderen Gläubigern des Konkurschuldners befragt, der im vorliegenden Fall eine natürliche Person ist, wobei Ersterer im Gegensatz zu den anderen eine Aufrechnung zwischen den vor dem Konkurs entstandenen Schulden und Forderungen vornehmen kann, und zwar trotz der Konkurrenzsituation.

B.5.3. Die Parteien vor dem Hof dürfen die Tragweite der vom vorlegenden Richter gestellten Frage nicht ändern oder ändern lassen. Der Hof beantwortet diese Frage, indem er die Rechtfertigung des Behandlungsunterschieds prüft, den ihm der vorlegende Richter unterbreitet hat, und untersucht nicht die besonderen Fälle, die dieser dem Hof nicht vorgelegt hat.

B.6. Die Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 334 des Programmgesetzes vom 27. Dezember 2004 verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 21. Juni 2006.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,

(gez.) M. Melchior.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202914]

Extrait de l'arrêt n° 108/2006 du 28 juin 2006

Numéro du rôle : 3741

En cause : les questions préjudicielles relatives à l'article 203, § 1^{er}, du Code civil, posées par la Cour d'appel de Mons.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet des questions préjudicielles et procédure*

Par arrêt du 28 juin 2005 en cause de A. Morano contre C. Aleo, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 30 juin 2005, la Cour d'appel de Mons a posé les questions préjudicielles suivantes :

« 1^o) L'article 203, § 1^{er}, du Code civil, tel qu'il est interprété par la Cour de cassation dans ses arrêts des 16 avril 2004 et 2 mai 2005 [...], viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que cette disposition civile d'ordre public crée une discrimination entre les enfants dont les père et mère sont séparés et ceux qui vivent avec leurs père et mère non séparés, du fait que - pour déterminer les facultés des père et mère à proportion desquelles le coût des premiers et la contribution alimentaire due pour eux par l'un de leurs père et mère séparés sont évalués - le juge devrait 'tenir compte des charges qui pèsent sur l'un (des) deux', même si ces charges ne sont ni fiscales, ni sociales, ni professionnelles, ni exceptionnelles, d'une part, et du fait que - par la cohabitation des seconds avec leur père et mère non séparés - le coût de ces enfants comprend toujours une proportion de toutes les charges de leurs père et mère qui ne sont ni fiscales, ni sociales, ni professionnelles, ni exceptionnelles, d'autre part, ce qui revient à privilégier les charges des parents séparés qui ne sont ni fiscales, ni sociales, ni professionnelles, ni exceptionnelles, par rapport aux dépenses relatives à l'hébergement, l'entretien, la surveillance, l'éducation et la formation de leurs enfants, alors que ce privilège n'existe pas dans les cas de cohabitation des enfants avec leurs père et mère non séparés ?

2^o) L'article 203, § 1^{er}, du Code civil, tel qu'il est interprété par la Cour de cassation dans ses arrêts des 16 avril 2004 et 2 mai 2005 [...], viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, en ce que - à supposer que pour déterminer les facultés des père et mère à proportion desquelles le coût de l'enfant doit être évalué, le juge doit effectivement 'tenir compte des charges qui pèsent sur l'un (des) deux', même si ces charges ne sont ni fiscales, ni sociales, ni professionnelles, ni exceptionnelles - cette disposition civile crée une discrimination entre différents pères et mères disposant de mêmes ressources nettes, du fait d'une absence de définition du concept de 'charges' et de l'expression 'tenir compte', ce qui, par le seul pouvoir d'appréciation du juge quant à la définition d'une charge et à la manière d'en tenir compte dans une matière d'ordre public, a pour conséquence que le sort qui sera réservé à une action introduite par un des père ou mère sur la base de l'article 203bis du Code civil peut, du fait de cette violation, être constitutif d'une rupture d'égalité par rapport au sort réservé à une action introduite sur la même base, par un autre des père ou mère ?

3°) L'article 203, § 1^{er}, du Code civil viole-t-il l'article 22 de la Constitution, en ce que cette disposition civile, telle qu'elle est interprétée par la Cour de cassation dans ses arrêts des 16 avril 2004 et 2 mai 2005 [...], en imposant au juge de tenir compte de certaines charges des père et mère pour déterminer leurs facultés respectives - même si ces charges ne sont ni fiscales, ni sociales, ni professionnelles, ni exceptionnelles - lui impose, en même temps, de s'immiscer dans la vie privée de chacun des père et mère, en appréciant - selon des critères non objectivement définis - le caractère convenable ou non des dépenses qu'il convient d'accepter ou de rejeter, à titre de charges, pour diminuer le coût proportionnel de l'enfant, au mépris de la liberté de mener la vie que les père et mère ont choisie, alors que cette ingérence du juge n'est nécessaire ni pour calculer le coût de l'enfant ni pour fixer la contribution alimentaire pour lui ? ».

(...)

III. En droit

(...)

B.1. L'article 203, § 1^{er}, du Code civil dispose :

« Les père et mère sont tenus d'assumer, à proportion de leurs facultés, l'hébergement, l'entretien, la surveillance, l'éducation et la formation de leurs enfants ».

B.2. Dans une première question préjudicielle, le juge *a quo* interroge la Cour sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution de la disposition précitée, telle qu'elle est interprétée par la Cour de cassation dans ses arrêts des 16 avril 2004 et 2 mai 2005, en ce qu'elle créerait une différence de traitement discriminatoire à l'égard des enfants qui vivent avec leurs père et mère non séparés et pour lesquels il n'est jamais tenu compte, du fait de la cohabitation, du coût des charges qui pèsent sur l'un des parents, même si ces charges ne sont ni fiscales, ni sociales, ni professionnelles, ni exceptionnelles, alors que de telles charges seraient prises en compte par le juge lorsqu'il évalue les facultés de pères et mères séparés et la proportion dans laquelle ils interviennent respectivement dans le financement des contributions alimentaires.

B.3.1. D'après le Conseil des Ministres, la première question préjudicielle serait sans objet au motif qu'il n'existe pas de différence de traitement entre les deux catégories d'enfants qu'elle vise. La Cour de cassation n'aurait, en effet, pas établi de distinction selon que les parents sont séparés ou non.

B.3.2. Dans son arrêt du 16 avril 2004, la Cour de cassation a dit pour droit :

« Attendu qu'aux termes de l'article 203, § 1^{er}, du Code civil, les père et mère sont tenus d'assumer, à proportion de leurs facultés, l'hébergement, l'entretien, la surveillance, l'éducation et la formation de leurs enfants;

Que, pour déterminer les facultés respectives des père et mère, le juge doit tenir compte notamment des charges qui pèsent sur l'un d'eux;

Attendu qu'en conclusions la demanderesse faisait valoir que l'aggravation constante de sa santé la contraignait à des dépenses d'ordre médical et pharmaceutique;

Attendu que l'arrêt du 24 avril 2002, qui considère que, pour apprécier la contribution alimentaire due pour un enfant, 'il n'y a pas lieu de diminuer les revenus nets du montant des charges de la vie courante des parents', car 'déduire des revenus d'un des parents ses charges de la vie courante reviendrait en réalité à effacer une partie desdits revenus, c'est-à-dire un élément essentiel du coût de l'enfant que l'on cherche précisément à déterminer par la méthode indiquée ci-avant', ne justifie pas légalement sa décision; » (Cass., 16 avril 2004, *Pas.* 2004, p. 628).

Dans son arrêt du 2 mai 2005 (C.04.0375.F), la Cour de cassation a également jugé, relativement à l'existence de frais et charges incompressibles, notamment hypothécaires, qu'« en décidant qu'il n'y a pas lieu de diminuer les revenus nets du montant des charges de la vie courante des parents', car 'déduire des revenus d'un des parents ses charges de la vie courante reviendrait en réalité à effacer une partie desdits revenus, c'est à dire un élément essentiel du coût de l'enfant que l'on cherche précisément à déterminer par la méthode [Renard]', l'arrêt de la Cour d'appel ne justifie pas légalement sa décision ».

Il ressort de ces deux arrêts que le juge rendrait une décision illégale s'il ne tenait pas compte, pour évaluer les facultés contributives des père et mère, des charges d'ordre médical et pharmaceutique ainsi que des charges incompressibles, notamment hypothécaires, qui pèsent sur l'un d'eux.

B.3.3. L'article 203, § 1^{er}, du Code civil ne fait aucune distinction entre les enfants qui vivent avec leurs parents réunis et ceux dont les père et mère sont séparés. La question préjudicielle repose donc sur une interprétation qui ne trouve aucun fondement dans la loi.

La circonstance que les arrêts de la Cour de cassation ont été rendus à l'occasion de litiges impliquant des pères et mères séparés ne permet pas de conclure que l'interprétation qu'elle fait de l'article 203, § 1^{er}, du Code civil serait différente dans l'hypothèse de pères et mères non séparés.

B.4. Dès lors que l'article 203, § 1^{er}, du Code civil, tel qu'il est interprété par la Cour de cassation dans ses arrêts des 16 avril 2004 et 2 mai 2005, n'établit aucune différence de traitement entre les enfants selon que leurs père et mère sont ou non séparés, la première question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.5. La deuxième question préjudicielle invite la Cour à se prononcer sur l'absence de définition du concept de « charges » et de l'expression « tenir compte » dans l'article 203, § 1^{er}, du Code civil, ce qui, en raison du pouvoir d'appréciation laissé au juge, aurait pour conséquence de rendre possible une discrimination entre pères et mères qui disposent de mêmes ressources nettes et intenteraient une action sur la base de l'article 203*bis* du Code civil.

B.6.1. Par l'adoption de la loi du 13 avril 1995 relative à l'exercice conjoint de l'autorité parentale, le législateur entendait introduire le principe du maintien des responsabilités parentales dans le chef des deux parents après le divorce, tandis que jusqu'alors celui qui avait la garde matérielle de l'enfant exerçait l'autorité à titre exclusif en cas de séparation (*Doc. parl.*, Chambre, 1994-1995, n° 1430/4-93/94, p. 3). Dans cette perspective, le législateur a modifié l'article 203 du Code civil afin de prévoir explicitement que les parents contribuent à proportion de leurs facultés à l'hébergement, l'entretien, l'éducation et la formation de leurs enfants (*ibid.*, pp. 9 et 10).

B.6.2. En raison du principe même de la généralité des lois, il arrive souvent que les termes de celles-ci ne présentent pas une précision absolue. Il ne pourrait être reproché au législateur, au nom de la sécurité juridique, de ne pas avoir établi, en l'espèce, des critères à ce point précis que le juge ne disposerait plus d'aucun pouvoir d'appréciation dans une matière qui connaît une grande diversité de situations. Ce n'est en effet que dans le cadre d'un examen concret de la situation des père et mère qu'il est possible d'établir la proportion dans laquelle ceux-ci doivent contribuer au coût de l'entretien de leurs enfants. Les éventuelles disparités jurisprudentielles qui pourraient résulter de l'absence de critères légaux peuvent être corrigées par les recours disponibles.

B.7. Il en résulte que la deuxième question préjudicielle appelle une réponse négative.

B.8. Par la troisième question préjudicielle, le juge *a quo* interroge la Cour sur la violation éventuelle, par l'article 203, § 1^{er}, du Code civil, tel qu'il est interprété par la Cour de cassation dans ses arrêts des 16 avril 2004 et 2 mai 2005, de l'article 22 de la Constitution en ce qu'il imposerait au juge tenu de fixer le montant de la contribution alimentaire due par les parents à leurs enfants, de s'immiscer dans la vie privée de chacun des père et mère pour déterminer leurs facultés respectives.

B.9.1. L'article 22 de la Constitution énonce :

« Chacun a droit au respect de sa vie privée et familiale, sauf dans les cas et conditions fixés par la loi.

La loi, le décret ou la règle visée à l'article 134 garantissent la protection de ce droit ».

B.9.2. Les droits que garantit l'article 22 de la Constitution ne sont pas absolus. Bien que l'article 22 de la Constitution reconnaisse à chacun le droit au respect de sa vie privée et familiale, cette disposition ajoute en effet immédiatement : « sauf dans les cas et conditions fixés par la loi ».

Les dispositions précitées exigent que toute ingérence des autorités dans le droit au respect de la vie privée et familiale soit autorisée par une disposition législative, suffisamment précise, qu'elle corresponde à un besoin social impérieux et qu'elle soit proportionnée à l'objectif légitime poursuivi.

B.9.3. Interprété comme permettant au juge de prendre en compte les charges de nature exceptionnelle et incompressible qui peuvent peser sur les père et mère pour déterminer les facultés dont ils disposent pour contribuer au coût de leurs enfants, l'article 203 du Code civil ne porte pas atteinte de manière injustifiée au droit au respect de la vie privée des parents, compte tenu de l'objectif décrit en B.6.1.

B.10. La troisième question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 203, § 1^{er}, du Code civil ne viole ni les articles 10 et 11, ni l'article 22 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 28 juin 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2006/202914]

Uittreksel uit arrest nr. 108/2006 van 28 juni 2006

Rolnummer 3741

In zake : de prejudiciële vragen betreffende artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vragen en rechtspleging*

Bij arrest van 28 juni 2005 in zake A. Morano tegen C. Aleo, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 30 juni 2005, heeft het Hof van Beroep te Bergen de volgende prejudiciële vragen gesteld :

« 1^o) Schendt artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, zoals het wordt geïnterpreteerd door het Hof van Cassatie in zijn [...] arresten van 16 april 2004 en 2 mei 2005, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre die burgerrechtelijke bepaling van openbare orde een discriminatie in het leven roept tussen de kinderen wier vader en moeder gescheiden zijn en diegenen die samenleven met hun niet gescheiden vader en moeder, doordat - teneinde de middelen van de vader en de moeder vast te stellen naar evenredigheid waarvan een raming wordt gemaakt van de kosten voor de eerstgenoemden, en van het voor hen door één van hun gescheiden ouders, vader of moeder, verschuldigde onderhoudsgeld - de rechter ' rekening [zou moeten] houden met de lasten die op een van hen rusten ', ook al zijn die lasten niet van fiscale, sociale, professionele of uitzonderlijke aard, enerzijds, en doordat - door de samenwoning van de laatstgenoemden met hun niet gescheiden vader en moeder - de kosten voor die kinderen steeds een aandeel in alle lasten van hun vader en moeder omvatten die niet van fiscale, sociale, professionele of uitzonderlijke aard zijn, anderzijds, wat erop neerkomt dat de lasten van de gescheiden ouders die niet van fiscale, sociale, professionele of uitzonderlijke aard zijn, worden bevoorrecht ten aanzien van de uitgaven in verband met de huisvesting, het levensonderhoud, het toezicht, de opvoeding en de opleiding van hun kinderen, terwijl dat voorrecht niet bestaat in de gevallen waarin de kinderen met hun niet gescheiden vader en moeder samenwonen ?

2^o) Schendt artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, zoals het wordt geïnterpreteerd door het Hof van Cassatie in zijn [...] arresten van 16 april 2004 en 2 mei 2005, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre - in de veronderstelling dat teneinde de middelen van de vader en de moeder vast te stellen naar evenredigheid waarvan de kosten voor het kind moeten worden geraamd, de rechter daadwerkelijk ' rekening moet houden met de lasten die op een van hen rusten ', ook al zijn die lasten niet van fiscale, sociale, professionele of uitzonderlijke aard - die burgerrechtelijke bepaling een discriminatie in het leven roept tussen verschillende vaders en moeders die over dezelfde nettomiddelen beschikken, doordat het begrip ' lasten ' en de uitdrukking ' rekening houden met ' niet zijn gedefinieerd, hetgeen, doordat enkel de rechter beoordelingsbevoegdheid heeft in verband met de definitie van een last en de wijze waarop daarmee rekening dient te worden gehouden in een aangelegenheid van openbare orde, tot gevolg heeft dat het lot dat zal worden voorbehouden aan een vordering die door een vader of een moeder wordt ingesteld op grond van artikel 203bis van het Burgerlijk Wetboek, door die schending, een verbreking van de gelijkheid kan vormen in vergelijking met het lot dat wordt voorbehouden aan een vordering die op dezelfde grond wordt ingesteld door een andere vader of moeder ?

3°) Schendt artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek artikel 22 van de Grondwet, in zoverre die burgerrechtelijke bepaling, zoals ze door het Hof van Cassatie wordt geïnterpreteerd in zijn [...] arresten van 16 april 2004 en 2 mei 2005, doordat ze aan de rechter de verplichting oplegt om rekening te houden met bepaalde lasten van de vader en moeder teneinde hun respectieve middelen vast te stellen - ook al zijn die lasten niet van fiscale, sociale, professionele of uitzonderlijke aard - hem tegelijkertijd de verplichting oplegt zich in het privé-leven van zowel de vader als de moeder te mengen, door - op grond van niet objectief gedefinieerde criteria - te oordelen over het al dan niet gepaste karakter van de uitgaven die, als lasten, moeten worden aangenomen of verworpen, teneinde de proportionele kosten voor het kind te verminderen, met miskenning van de vrijheid van de vader en de moeder om het leven te leiden waarvoor zij hebben gekozen, terwijl die inmenging van de rechter niet noodzakelijk is om de kosten voor het kind te berekenen noch om het voor hem verschuldigde onderhoudsgeld vast te stellen ? ».

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. Artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek bepaalt :

« De ouders dienen naar evenredigheid van hun middelen te zorgen voor de huisvesting, het levensonderhoud, het toezicht, de opvoeding en de opleiding van hun kinderen ».

B.2. In een eerste prejudiciële vraag verzoekt de verwijzende rechter het Hof zich uit te spreken over de bestaanbaarheid, met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, van de voormelde bepaling, zoals ze door het Hof van Cassatie wordt geïnterpreteerd in zijn arresten van 16 april 2004 en 2 mei 2005, in zoverre zij een discriminerend verschil in behandeling in het leven zou roepen ten aanzien van de kinderen die samenleven met hun niet gescheiden vader en moeder en voor wie door de samenwoning nooit rekening is gehouden met de kostprijs van de lasten die op een van de ouders wegen, ook al zijn die lasten niet van fiscale, sociale, professionele of uitzonderlijke aard, terwijl de rechter met dergelijke lasten wel rekening zou houden wanneer hij de middelen van de gescheiden vader en moeder inschat en de verhouding waarin zij respectievelijk bijdragen in de financiering van het onderhoudsgeld.

B.3.1. Volgens de Ministerraad zou de eerste prejudiciële vraag zonder voorwerp zijn omdat er geen verschil in behandeling zou bestaan tussen de beide erin beoogde categorieën van kinderen. Het Hof van Cassatie zou immers geen onderscheid hebben ingesteld naargelang de ouders al dan niet feitelijk gescheiden zijn.

B.3.2. In zijn arrest van 16 april 2004 heeft het Hof van Cassatie voor recht gezegd :

« Overwegende dat de ouders, luidens artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, naar evenredigheid van hun middelen dienen te zorgen voor de huisvesting, het levensonderhoud, het toezicht, de opvoeding en de opleiding van hun kinderen;

Dat de rechter, om de respectieve middelen van de ouders te bepalen, onder meer rekening moet houden met de lasten die op een van hen rusten;

Overwegende dat eiseres in haar conclusie aanvoerde dat zij door de voortdurende verergering van haar gezondheidstoestand genoodzaakt werd dokters- en apothekerskosten te maken;

Overwegende dat het arrest van 24 april 2002, dat van oordeel is dat, bij de vaststelling van de voor een kind verschuldigde onderhoudsbijdrage ' de bedragen van de lasten van het dagelijks leven van de ouders niet van de netto-inkomsten afgetrokken dienen te worden ', aangezien ' lasten van het dagelijks leven aftrekken van de inkomsten van een van de ouders, in werkelijkheid erop zou neerkomen een gedeelte van die inkomsten uit te wissen, dat wil zeggen een wezenlijk gegeven van de kosten van het kind die men nu net aan de hand van de hierboven vermelde methode wil berekenen ', zijn beslissing niet naar recht verantwoordt; » (*Cass.*, 16 april 2004, *Pas.*, 2004, p. 628).

In zijn arrest van 2 mei 2005 (C.04.0375.F) heeft het Hof van Cassatie, in verband met het bestaan van onreducerbare, met name hypothecaire kosten en lasten eveneens geoordeeld dat « door te beslissen ' dat de bedragen van de lasten van het dagelijks leven van de ouders niet van de netto-inkomsten afgetrokken dienen te worden ' aangezien ' lasten van het dagelijks leven aftrekken van de inkomsten van een van de ouders, in werkelijkheid erop zou neerkomen een gedeelte van die inkomsten uit te wissen, dat wil zeggen een wezenlijk gegeven van de kosten van het kind die men nu net aan de hand van de methode [Renard] wil berekenen ', het arrest van het Hof van Beroep zijn beslissing niet naar recht verantwoordt » (eigen vertaling).

Uit die beide arresten blijkt dat de rechter een onwettige beslissing zou wijzen, indien hij, teneinde de draagkracht van de vader en de moeder te ramen, geen rekening zou houden met de lasten van medische en farmaceutische aard alsmede met de onreducerbare, met name hypothecaire, lasten die op één van hen wegen.

B.3.3. Artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek maakt geen enkel onderscheid tussen de kinderen die samenleven met hun beide ouders en diegenen wier vader en moeder feitelijk gescheiden zijn. De prejudiciële vraag gaat dus uit van een interpretatie die geen steun kan vinden in de wet.

De omstandigheid dat de arresten van het Hof van Cassatie zijn gewezen naar aanleiding van geschillen waarbij gescheiden vaders en moeders betrokken waren, maakt het niet mogelijk te besluiten dat de erin aangenomen interpretatie van artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek verschillend zou zijn in het geval van niet-gescheiden ouders.

B.4. Aangezien artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, zoals het wordt geïnterpreteerd door het Hof van Cassatie in zijn arresten van 16 april 2004 en 2 mei 2005, geen enkel verschil in behandeling invoert onder de kinderen naargelang hun ouders al dan niet gescheiden zijn, dient de eerste prejudiciële vraag ontkennend te worden beantwoord.

B.5. In de tweede prejudiciële vraag wordt het Hof verzocht zich uit te spreken over de ontstentenis van definitie van het begrip « lasten » en de uitdrukking « rekening houden met » in artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek wat, omwille van de aan de rechter gelaten beoordelingsbevoegdheid, tot gevolg zou hebben dat een discriminatie mogelijk wordt tussen vaders en moeders die over dezelfde nettomiddelen beschikken en een vordering zouden instellen op grond van artikel 203bis van het Burgerlijk Wetboek.

B.6.1. Met de aanneming van de wet van 13 april 1995 betreffende de gezamenlijke uitoefening van het ouderlijk gezag, heeft de wetgever het principe willen invoeren dat beide ouders na de echtscheiding de verantwoordelijkheid voor hun kinderen blijven dragen, terwijl tot dan toe alleen de ouder die de materiële bewaring over het kind had, het ouderlijk gezag uitoefende in geval van scheiding (*Parl. St.*, Kamer, 1994-1995, nr. 1430/4-93/94, p. 3). In die optiek heeft de wetgever artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek gewijzigd teneinde uitdrukkelijk te bepalen dat de ouders naar evenredigheid bijdragen in de huisvesting, het onderhoud, de opvoeding en de opleiding van hun kinderen (*ibid.*, pp. 9 en 10).

B.6.2. Vanwege het beginsel zelf van de algemeenheid van de wetten kunnen de bewoordingen ervan vaak geen absolute precisie vertonen. Er kan de wetgever, in naam van de rechtszekerheid, niet worden verweten dat hij te dezen geen criteria heeft vastgesteld die dermate precies zijn dat de rechter over geen enkele beoordelingsbevoegdheid meer zou beschikken in een aangelegenheid die wordt gekenmerkt door zeer uiteenlopende situaties. Het is immers enkel in het raam van een concreet onderzoek van de situatie van de ouders dat de verhouding kan worden vastgesteld waarin zij zouden moeten bijdragen in de kosten voor levensonderhoud van hun kinderen. De mogelijke discrepanties in de rechtspraak die zouden kunnen voortvloeien uit de ontstentenis van wettelijke criteria, kunnen worden bijgestuurd door de beschikbare beroepen.

B.7. Daaruit volgt dat de tweede prejudiciële vraag ontkennend dient te worden beantwoord.

B.8. Met de derde prejudiciële vraag ondervraagt de verwijzende rechter het Hof over de mogelijke schending van artikel 22 van de Grondwet door artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek, zoals het wordt geïnterpreteerd door het Hof van Cassatie in zijn arresten van 16 april 2004 en 2 mei 2005, in zoverre het aan de rechter die het bedrag van het onderhoudsgeld dient vast te stellen dat door de ouders is verschuldigd aan hun kinderen, de verplichting zou opleggen zich in het privé-leven van zowel de vader als de moeder te mengen, teneinde hun respectieve middelen vast te stellen.

B.9.1. Artikel 22 van de Grondwet bepaalt :

« Ieder heeft recht op eerbiediging van zijn privé-leven en zijn gezinsleven, behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald.

De wet, het decreet of de in artikel 134 bedoelde regel waarborgen de bescherming van dat recht ».

B.9.2. De rechten die bij artikel 22 van de Grondwet worden gewaarborgd, zijn niet absoluut. Hoewel artikel 22 van de Grondwet aan eenieder het recht op eerbiediging van zijn privé-leven en zijn gezinsleven toekent, voegt die bepaling daaraan immers onmiddellijk toe : « behoudens in de gevallen en onder de voorwaarden door de wet bepaald ».

De voormelde bepalingen vereisen dat elke overheidsinmenging in het recht op eerbiediging van het privé-leven en het gezinsleven wordt toegelaten door een voldoende precieze wettelijke bepaling, dat zij beantwoordt aan een dwingende maatschappelijke behoefte en evenredig is met de nagestreefde wettige doelstelling.

B.9.3. In die zin geïnterpreteerd dat het de rechter toestaat rekening te houden met de lasten van uitzonderlijke en onreducerbare aard die op de ouders kunnen wegen teneinde de middelen vast te stellen waarover zij beschikken om bij te dragen in de kosten van hun kinderen, doet artikel 203 van het Burgerlijk Wetboek niet op onverantwoorde wijze afbreuk aan het recht op de eerbiediging van het privé-leven van de ouders, rekening houdend met de in B.6.1 beschreven doelstelling.

B.10. De derde prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht :

Artikel 203, § 1, van het Burgerlijk Wetboek schendt noch de artikelen 10 en 11, noch artikel 22 van de Grondwet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 28 juni 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202914]

Auszug aus dem Urteil Nr. 108/2006 vom 28. Juni 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3741

In Sachen: Präjudizielle Fragen in Bezug auf Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches, gestellt vom Appellationshof Mons.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, R. Henneuse, M. Bossuyt, E. De Groot, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Fragen und Verfahren*

In seinem Urteil vom 28. Juni 2005 in Sachen A. Morano gegen C. Aleo, dessen Ausfertigung am 30. Juni 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Mons folgende präjudizielle Fragen gestellt:

«1. Verstößt Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches, in der Auslegung des Kassationshofes in seinen [...] Urteilen vom 16. April 2004 und vom 2. Mai 2005, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern diese zum Bereich der öffentlichen Ordnung gehörende zivilrechtliche Bestimmung zu einer Diskriminierung zwischen den Kindern, deren Eltern getrennt sind, und den Kindern, die mit ihren nicht getrennten Eltern zusammenleben, führt, indem - zur Bestimmung der Möglichkeiten der beiden Eltern, nach deren Maßgabe die Kosten für die Erstgenannten sowie die für sie von einem der getrennten Elternteile, Vater oder Mutter, zu leistenden Unterhaltsbeiträge geschätzt werden - der Richter ' die Lasten, die einer der beiden Elternteile zu tragen hat ' berücksichtigen müsste, auch wenn diese Lasten nicht steuerlicher, sozialer, beruflicher oder außerordentlicher Art sind, einerseits, und indem - weil die Letztgenannten mit ihren nicht getrennten Eltern zusammenleben - die Kosten für diese Kinder immer einen Teil der gesamten Lasten ihrer Eltern darstellen, die nicht steuerlicher, sozialer, beruflicher oder außerordentlicher Art sind, andererseits, was darauf hinausläuft, dass die Lasten der getrennten Eltern, die nicht steuerlicher, sozialer, beruflicher oder außerordentlicher Art sind, bevorrechtigt werden im Vergleich zu den Ausgaben in Bezug auf die Unterbringung, den Unterhalt, die Aufsicht, die Erziehung und die Ausbildung ihrer Kinder, während es dieses Vorrecht nicht gibt in den Fällen, wo die Kinder mit ihren nicht getrennten Eltern zusammenleben?

2. Verstößt Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches, in der Auslegung des Kassationshofes in seinen [...] Urteilen vom 16. April 2004 und vom 2. Mai 2005, gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, insofern - in der Annahme, dass zur Bestimmung der Möglichkeiten der beiden Eltern, nach deren Maßgabe die Kosten für das Kind geschätzt werden müssen, der Richter tatsächlich ' die Lasten, die einer der beiden Elternteile zu tragen hat ' berücksichtigen muss, auch wenn diese Lasten nicht steuerlicher, sozialer, beruflicher oder außerordentlicher Art sind - diese zivilrechtliche Bestimmung zu einer Diskriminierung zwischen verschiedenen Eltern, die über dieselben Nettomittel verfügen, führt, weil keine Definition von ' Lasten ' und von ' berücksichtigen ' vorhanden ist, und dies somit angesichts der Tatsache, dass nur der Richter über eine Beurteilungsbefugnis hinsichtlich der Definition einer Last und der Art und Weise, wie sie in einer zum Bereich der öffentlichen Ordnung gehörenden Angelegenheit zu berücksichtigen ist, verfügt, dazu führt, dass die Entscheidung im Falle einer Klage, die von einer der beiden Eltern aufgrund von Artikel 203bis des Zivilgesetzbuches erhoben wird, durch diesen Verstoß eine Ungleichheit herbeiführen kann, im Vergleich zur Entscheidung im Falle einer Klage, die auf derselben Grundlage von einem anderen Elternteil erhoben wird?

3. Verstößt Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches, in der Auslegung des Kassationshofes in seinen [...] Urteilen vom 16. April 2004 und vom 2. Mai 2005, gegen Artikel 22 der Verfassung, insofern diese zivilrechtliche Bestimmung dem Richter die Verpflichtung auferlegt, gewisse Lasten der beiden Elternteile zu berücksichtigen, um ihre jeweiligen Möglichkeiten zu bestimmen - auch wenn diese Lasten nicht steuerlicher, sozialer, beruflicher oder außerordentlicher Art sind -, und ihn gleichzeitig dazu verpflichtet, sich in das Privatleben der beiden Elternteile einzumischen, indem er - aufgrund von nicht objektiv definierten Kriterien - urteilt, ob die Ausgaben, die als Lasten anzunehmen oder abzulehnen sind, geeignet sind oder nicht, damit die proportionalen Kosten für das Kind verringert werden, wobei gegen die Freiheit der Eltern, das von ihnen gewählte Leben zu führen, verstoßen wird, während diese Einmischung des Richters weder zur Berechnung der Kosten für das Kind, noch zur Festlegung der für das Kind zu leistenden Unterhaltsbeiträge notwendig ist?».

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches bestimmt:

«Die Eltern sind entsprechend ihren Möglichkeiten verpflichtet, für die Unterbringung, den Unterhalt, die Aufsicht, die Erziehung und die Ausbildung ihrer Kinder zu sorgen».

B.2. In einer ersten präjudiziellen Frage fragt der vorlegende Richter den Hof, ob die vorerwähnte Bestimmung in ihrer Auslegung durch den Kassationshof in seinen Urteilen vom 16. April 2004 und 2. Mai 2005 mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, insofern sie einen diskriminierenden Behandlungsunterschied schaffe in Bezug auf die Kinder, die mit ihren nicht getrennten Eltern zusammenlebten und für die wegen des Zusammenlebens die Unterhaltskosten, die einem der Elternteile oblägen, nicht berücksichtigt würden, selbst wenn diese Unterhaltskosten weder steuerlicher, noch sozialer, noch beruflicher noch außergewöhnlicher Art seien, während solche Unterhaltskosten durch den Richter berücksichtigt würden, wenn er die Fähigkeit der getrennten Eltern und das Maß, in dem sie sich jeweils an der Finanzierung der Unterhaltsbeiträge beteiligten, beurteile.

B.3.1. Nach Darlegung des Ministerrates sei die erste präjudizielle Frage gegenstandslos, weil kein Behandlungsunterschied zwischen den beiden darin erwähnten Kategorien von Kindern bestehe. Der Kassationshof habe nämlich keinen Unterschied zwischen getrennten oder nicht getrennten Eltern festgestellt.

B.3.2. In seinem Urteil vom 16. April 2004 hat der Kassationshof für Recht erkannt:

«In der Erwägung, dass gemäß Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches die Eltern verpflichtet sind, entsprechend ihren Möglichkeiten für die Unterbringung, den Unterhalt, die Aufsicht, die Erziehung und die Ausbildung ihrer Kinder zu sorgen;

Dass der Richter zur Bestimmung der jeweiligen Beitragsfähigkeit der Eltern insbesondere die einem Elternteil obliegenden Beitragskosten berücksichtigen muss;

In Erwägung, dass die klagende Partei in ihrem Schlussantrag geltend macht, die fortlaufende Verschlechterung ihres Gesundheitszustandes zwingt sie zu medizinischen und pharmazeutischen Ausgaben;

In Erwägung, dass in dem Urteil vom 24. April 2002, in dem davon ausgegangen wird, dass zur Beurteilung des für ein Kind geschuldeten Unterhaltsbeitrags ' der Betrag der Auslagen für das Alltagsleben der Eltern nicht vom Nettoeinkommen abzuziehen ist ', da ' der Abzug der Auslagen für das Alltagsleben eines der Eltern vom Einkommen in Wirklichkeit darauf hinauslaufen würde, einen Teil des besagten Einkommens zu streichen, das heißt ein wesentliches Element der Kosten für das Kind, die man gerade durch die vorstehend angegebene Methode zu bestimmen versucht ', seine Entscheidung nicht gesetzlich gerechtfertigt wird;» (Kass., 16. April 2004, *Pas.*, 2004, S. 628).

In seinem Urteil vom 2. Mai 2005 (C.04.0375.F) hat der Kassationshof ebenfalls in Bezug auf das Bestehen von nicht verringerbaren Kosten und Auslagen, insbesondere hypothekarische, geurteilt: «Indem entschieden wird, ' dass der Betrag der Auslagen für das Alltagsleben der Eltern nicht vom Nettoeinkommen abzuziehen ist ', da ' der Abzug der Auslagen für das Alltagsleben eines der Eltern vom Einkommen in Wirklichkeit darauf hinauslaufen würde, einen Teil des besagten Einkommens zu streichen, das heißt ein wesentliches Element der Kosten für das Kind, die man gerade durch die vorstehend angegebene [Renard-] Methode zu bestimmen versucht ', wird im Urteil des Appellationshofes seine Entscheidung nicht gesetzlich gerechtfertigt».

Aus diesen beiden Urteilen geht hervor, dass der Richter ein gesetzwidriges Urteil fällen würde, wenn er bei der Beurteilung der Beitragsfähigkeit der Eltern die medizinischen und pharmazeutischen Unkosten sowie die ihnen obliegenden nicht verringerbaren Ausgaben, insbesondere hypothekarische, nicht berücksichtigen würde.

B.3.3. In Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches wird nicht zwischen Kindern, die mit ihren beiden Elternteilen leben, und denjenigen, deren Eltern getrennt sind, unterschieden. Die präjudizielle Frage beruht somit auf einer Auslegung, die keine gesetzliche Grundlage hat.

Der Umstand, dass die Urteile des Kassationshofes in Bezug auf Streitsachen gefällt wurden, an denen getrennte Eltern beteiligt waren, lässt nicht die Schlussfolgerung zu, dass die darin vorgenommene Auslegung von Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches im Falle von nicht getrennten Eltern anders gewesen wäre.

B.4. Da in Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches in der Auslegung durch den Kassationshof in seinen Urteilen vom 16. April 2004 und vom 2. Mai 2005 kein Behandlungsunterschied zwischen Kindern vorgenommen wird, je nachdem, ob ihre Eltern getrennt sind oder nicht, ist die erste präjudizielle Frage verneinend zu beantworten.

B.5. In der zweiten präjudiziellen Frage wird der Hof gebeten, zum Fehlen einer Definition des Konzeptes «Lasten» und des Begriffs «berücksichtigen» in Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches Stellung zu nehmen, da dies wegen der dem Richter überlassenen Ermessensbefugnis zur Folge haben werde, dass eine Diskriminierung zwischen Elternteilen, die über die gleichen Nettomittel verfügten und eine Klage auf der Grundlage von Artikel 203bis des Zivilgesetzbuches einreichten, ermöglicht würde.

B.6.1. Durch die Annahme des Gesetzes vom 13. April 1995 über die gemeinsame Ausübung der elterlichen Gewalt wollte der Gesetzgeber den Grundsatz der Aufrechterhaltung der elterlichen Verantwortung für beide Elternteile nach der Ehescheidung einführen, während bis dahin derjenige, dem die materielle Obhut über das Kind oblag, im Falle der Trennung die ausschließliche elterliche Gewalt ausübte (*Parl. Dok.*, Kammer, 1994-1995, Nr. 1430/4-93/94, S. 3). In diesem Sinne hat der Gesetzgeber Artikel 203 des Zivilgesetzbuches abgeändert, um ausdrücklich vorzusehen, dass die Eltern entsprechend ihren Möglichkeiten zur Unterbringung, zum Unterhalt, zur Erziehung und zur Ausbildung ihrer Kinder beitragen (ebenda, SS. 9 und 10).

B.6.2. Wegen des eigentlichen Grundsatzes der allgemeinen Geltung der Gesetze kommt es oft vor, dass deren Begriffe keine absolute Präzision aufweisen. Dem Gesetzgeber kann im Namen der Rechtssicherheit nicht vorgeworfen werden, im vorliegenden Fall keine derart präzisen Kriterien festgelegt zu haben, dass der Richter keine Ermessensbefugnis mehr in einem Sachbereich, der eine große Vielfalt von Situationen aufweist, besitzen würde. Nur im Rahmen einer konkreten Prüfung der Situation der Eltern ist es nämlich möglich, das Verhältnis zu bestimmen, in dem diese zu den Unterhaltskosten ihrer Kinder beitragen müssen. Die etwaigen Unterschiede in der Rechtsprechung, die sich aus dem Fehlen gesetzlicher Kriterien ergeben könnten, können durch die verfügbaren Rechtsmittel korrigiert werden.

B.7. Folglich ist die zweite präjudizielle Frage verneinend zu beantworten.

B.8. In der dritten präjudiziellen Frage fragt der vorlegende Richter den Hof, ob Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches in seiner Auslegung durch den Kassationshof in seinen Urteilen vom 16. April 2004 und vom 2. Mai 2005 gegen Artikel 22 der Verfassung verstoße, insofern er den Richter, der den Betrag des Unterhaltsbeitrags, den die Eltern ihren Kindern schuldeten, bestimmen müsse, verpflichte, sich ins Privatleben beider Elternteil einzumischen, um ihre jeweilige Beitragspflicht zu ermitteln.

B.9.1. Artikel 22 der Verfassung bestimmt:

«Jeder hat ein Recht auf Achtung vor seinem Privat- und Familienleben, außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt sind.

Das Gesetz, das Dekret oder die in Artikel 134 erwähnte Regel gewährleistet den Schutz dieses Rechtes».

B.9.2. Die durch Artikel 22 der Verfassung garantierten Rechte sind nicht absolut. Obwohl Artikel 22 der Verfassung jedem das Recht auf Achtung vor seinem Privat- und Familienleben zuerkennt, ist in dieser Bestimmung nämlich unmittelbar hinzugefügt worden: «außer in den Fällen und unter den Bedingungen, die durch Gesetz festgelegt sind».

Die vorerwähnten Bestimmungen erfordern, dass jede Einmischung der Obrigkeit in das Recht auf Achtung des Privat- und Familienlebens durch eine ausreichend präzise Gesetzesbestimmung erlaubt wird, dass sie einem zwingenden sozialen Bedarf entspricht und dass sie im Verhältnis zur rechtmäßigen Zielsetzung steht.

B.9.3. Ausgelegt in dem Sinne, dass er es dem Richter ermöglicht, die außergewöhnlichen und nicht verringerbaren Unkosten, die den Eltern obliegen, bei der Bestimmung ihrer Beitragsfähigkeit zu den Kosten ihrer Kinder zu berücksichtigen, verletzt Artikel 203 des Zivilgesetzbuches nicht auf ungerechtfertigte Weise das Recht auf Achtung des Privatlebens der Eltern unter Berücksichtigung der in B.6.1 dargelegten Zielsetzung.

B.10. Die dritte präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 203 § 1 des Zivilgesetzbuches verstößt weder gegen die Artikel 10 und 11 noch gegen Artikel 22 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Juni 2006.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202915]

Extrait de l'arrêt n° 110/2006 du 28 juin 2006

Numéro du rôle : 3782

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges R. Henneuse, M. Bossuyt, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke et J. Spreutels, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 13 septembre 2005 en cause de C. Ortiz Almiron contre l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 10 octobre 2005, le Tribunal du travail de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, viole-t-il les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 2 et 26.1 de la Convention de New York du 20 novembre 1989 relative aux droits de l'enfant, en ce que les enfants belges dont les parents sont étrangers et ne sont ni admis ni autorisés à séjourner en Belgique ou à s'y établir, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ne peuvent bénéficier des prestations familiales garanties, alors que les enfants belges dont les parents sont belges ou étrangers mais sont admis ou autorisés à séjourner en Belgique ou à s'y établir, peuvent en bénéficier ? ».

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La Cour est interrogée sur la compatibilité avec les articles 10 et 11 de la Constitution, lus isolément ou en combinaison avec les articles 2 et 26.1 de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, de l'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties (ci-après : loi du 20 juillet 1971).

L'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 6, de la loi du 20 juillet 1971 dispose :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 10, les prestations familiales sont accordées, dans les conditions fixées par ou en vertu de la présente loi, en faveur de l'enfant qui est exclusivement ou principalement à la charge d'une personne physique qui réside en Belgique.

[...]

Si la personne physique visée à l'alinéa 1^{er} est étrangère, elle doit être admise ou autorisée à séjourner en Belgique ou à s'y établir, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour l'établissement et l'éloignement des étrangers ».

Cette disposition a été introduite dans la loi du 20 juillet 1971 par l'article 1^{er} de l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983.

B.2.1. Le juge *a quo* interroge la Cour sur une éventuelle discrimination entre enfants belges en ce qui concerne le bénéfice des prestations familiales garanties : les enfants belges dont les parents sont étrangers et ne sont ni admis ni autorisés à séjourner en Belgique ou à s'y établir, conformément aux dispositions de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ne peuvent bénéficier des prestations familiales garanties alors que les enfants belges dont les parents sont belges ou étrangers admis ou autorisés à séjourner en Belgique ou à s'y établir peuvent en bénéficier.

B.2.2. Il ressort des éléments du dossier que l'affaire concerne l'enfant belge d'une mère en séjour illégal.

B.3. Pour répondre à la question préjudicielle, il y a lieu d'examiner si le critère de différenciation retenu par le législateur, tiré de l'exigence, dans le chef de l'attributaire, d'un séjour conforme à la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, est justifié au regard du but poursuivi et s'il existe un rapport raisonnable de proportionnalité entre le moyen employé et le but visé.

B.4.1. Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 20 juillet 1971 que l'objectif poursuivi par le législateur était d'instaurer un régime résiduaire dans le secteur des allocations familiales :

« [...] dans l'état actuel de la législation, certains enfants ne peuvent bénéficier des allocations familiales du fait qu'il n'y a, de leur chef, aucun attributaire, ni dans le régime des salariés ou des employés, ni dans celui des indépendants. D'où la nécessité de créer un régime résiduaire dans le secteur des allocations familiales » (*Doc. parl.*, Sénat, 1970-1971, n° 576, rapport, p. 1).

B.4.2. Dès lors que le législateur visait, par l'instauration de prestations familiales garanties, à instituer un régime résiduaire permettant d'assurer le bénéfice des prestations familiales en faveur des enfants qui ne relèvent pas d'un régime obligatoire, la question se pose de savoir si la mesure aboutissant à ne pas accorder, sans aucune exception, le bénéfice de cette législation en faveur d'enfants belges à charge d'une personne de nationalité étrangère qui n'est pas admise ou autorisée à séjourner en Belgique ou s'y établir, conformément à la loi du 15 décembre 1980, ne va pas à l'encontre de l'objectif précité.

B.4.3. Le législateur a pu, en 1983, eu égard au caractère non contributif du régime résiduaire, en subordonner le bénéfice à l'existence d'un lien suffisant avec la Belgique. Les articles 1^{er} et 2 de la loi du 20 juillet 1971, nonobstant les modifications successives, ont toujours imposé des conditions - nationalité ou résidence - d'obtention des prestations familiales garanties.

B.5.1. A l'origine, l'article 2 de la loi du 20 juillet 1971 prévoyait que l'enfant bénéficiaire des prestations familiales garanties devait être de nationalité belge. Cette condition de nationalité était justifiée par le financement, intégralement à la charge de l'Etat belge, des prestations familiales garanties.

Cette condition de nationalité a été remplacée par une condition de résidence effective par l'arrêté royal n° 242 du 31 décembre 1983, qui a également introduit l'article 1^{er}, alinéa 6, dans la loi du 20 juillet 1971, tandis que le rapport au Roi précédant l'arrêté royal précité précise qu'« une condition supplémentaire de séjour régulier est imposée au demandeur et à l'enfant bénéficiaire de nationalité étrangère. L'impératif d'égalité de traitement est ainsi rencontré et le régime des prestations familiales garanties est mis en harmonie avec d'autres régimes sociaux résiduaire » (*Moniteur belge*, 13 janvier 1984, p. 379).

B.5.2. En effet, diverses législations instaurant des régimes sociaux résiduaire n'accordent pas leur bénéfice à une personne en séjour irrégulier, comme cela résulte notamment de l'article 1^{er} de la loi du 1^{er} avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées, de l'article 1^{er} de la loi abrogée du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, de l'article 4 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées, de l'article 4 de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées ou encore de l'article 3, 3^o, de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

De même, l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale limite l'intervention des C.P.A.S. à l'aide médicale urgente lorsque l'étranger est en séjour illégal.

B.5.3. Dans ce contexte, et compte tenu notamment du caractère non contributif du régime résiduaire des prestations familiales garanties, il n'apparaît pas déraisonnable, en principe, d'imposer des conditions légales limitatives fondées sur des raisons pertinentes et d'exiger notamment du demandeur de prestations familiales garanties un lien suffisant avec la Belgique, en l'espèce un séjour régulier, pour pouvoir bénéficier du régime résiduaire en matière d'allocations familiales.

B.6. Il convient toutefois d'examiner si cette exigence n'a pas des effets disproportionnés sur les droits de l'enfant belge du demandeur, et notamment si elle n'aboutit pas à créer une discrimination entre enfants belges, alors même que le régime des prestations familiales garanties avait été instauré dans le but d'assurer une plus grande égalité entre enfants, en prévoyant une allocation familiale garantie pour chaque enfant à charge, « en raison même de son existence » (*Doc. parl.*, Sénat, 1969-1970, n° 80, p. 1).

L'article 2.2 de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant oblige en effet les Etats parties à prendre « toutes les mesures appropriées pour que l'enfant soit effectivement protégé contre toutes formes de discrimination ou de sanctions motivées par la situation juridique [...] de ses parents ».

L'article 26.1 de cette même Convention prévoit également que les Etats parties « reconnaissent à tout enfant le droit de bénéficier de la sécurité sociale, y compris les assurances sociales, et prennent les mesures nécessaires pour assurer la pleine réalisation de ce droit en conformité avec leur législation nationale ».

B.7.1. Quand une personne qui ne séjourne pas régulièrement en Belgique ne peut bénéficier des prestations familiales garanties en faveur de son enfant belge, ce dernier dispose toutefois du droit à l'aide sociale complète.

Lorsque les conditions d'ouverture du droit aux prestations familiales garanties ne sont pas remplies, il appartient au centre public d'action sociale, dans les limites de sa mission légale, et, en cas de conflit, au juge, de choisir le moyen le plus approprié pour faire face aux besoins de l'enfant, de manière à lui assurer la sauvegarde de sa santé et de son développement.

B.7.2. Dès lors que l'aide sociale doit prendre en considération l'ensemble des besoins de l'enfant, il convient de tenir compte, pour la fixation de l'aide sociale à octroyer à cet enfant, de ce que le droit à l'aide sociale de sa mère en séjour illégal est limité à l'aide médicale urgente et qu'en raison de son séjour illégal, sa mère ne bénéficie pas pour son enfant du montant des prestations familiales garanties.

Pour déterminer l'étendue de l'aide sociale octroyée à cet enfant, il devra en conséquence être pris en considération que pour cet enfant ne sont pas accordées les prestations familiales garanties qui seraient octroyées si sa mère séjournait régulièrement en Belgique.

B.8. Sous cette réserve, l'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 n'est pas incompatible avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

Sous réserve de ce qui est mentionné en B.7.2, l'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 28 juin 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2006/202915]

Uittreksel uit arrest nr. 110/2006 van 28 juni 2006

Rolnummer 3782

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters R. Henneuse, M. Bossuyt, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke en J. Spreutels, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

Bij vonnis van 13 september 2005 in zake C. Ortiz Almiron tegen de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 10 oktober 2005, heeft de Arbeidsrechtbank te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Schendt artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 2 en 26.1 van het Verdrag van New York van 20 november 1989 inzake de rechten van het kind, doordat de Belgische kinderen van wie de ouders vreemdeling zijn en niet zijn toegelaten noch gemachtigd in België te verblijven of zich er te vestigen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, geen gewaarborgde gezinsbijslag kunnen genieten, terwijl de Belgische kinderen van wie de ouders Belg zijn of vreemdeling maar zijn toegelaten of gemachtigd in België te verblijven of zich er te vestigen, die gezinsbijslag wel kunnen genieten ? ».

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Het Hof wordt ondervraagd over de bestaanbaarheid van artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag (hierna : de wet van 20 juli 1971), met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, al dan niet in samenhang gelezen met de artikelen 2 en 26.1 van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind.

Artikel 1, eerste en zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 bepaalt :

« Onverminderd de bepalingen van artikel 10, wordt gezinsbijslag toegekend, onder de bij of krachtens deze wet bepaalde voorwaarden, ten behoeve van het kind dat uitsluitend of hoofdzakelijk ten laste is van een natuurlijke persoon die in België verblijft.

[...]

Als de natuurlijke persoon bedoeld in het eerste lid vreemdeling is, moet hij toegelaten of gemachtigd zijn in België te verblijven of zich er te vestigen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen ».

Die bepaling werd in de wet van 20 juli 1971 ingevoegd bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983.

B.2.1. De verwijzende rechter stelt het Hof een vraag over een mogelijke discriminatie tussen Belgische kinderen wat het voordeel van de gewaarborgde gezinsbijslag betreft : de Belgische kinderen van wie de ouders vreemdeling zijn en niet zijn toegelaten noch gemachtigd in België te verblijven of zich er te vestigen, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, kunnen geen gewaarborgde gezinsbijslag genieten, terwijl de Belgische kinderen van wie de ouders Belg zijn of vreemdeling toegelaten of gemachtigd in België te verblijven of zich er te vestigen, die gezinsbijslag wel kunnen genieten.

B.2.2. Uit de elementen van het dossier blijkt dat de zaak betrekking heeft op het Belgische kind van een moeder die illegaal in België verblijft.

B.3. Om de prejudiciële vraag te beantwoorden, dient te worden onderzocht of het door de wetgever in aanmerking genomen criterium van onderscheid, dat is afgeleid uit de vereiste, ten aanzien van de rechthebbende, van een verblijf dat in overeenstemming is met de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, verantwoord is ten aanzien van het nagestreefde doel, en of een redelijk verband van evenredigheid bestaat tussen het aangewende middel en het beoogde doel.

B.4.1. Uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 20 juli 1971 blijkt dat de wetgever de bedoeling had in de sector van de kinderbijslagen een residuair stelsel in te voeren :

« [...] Er zijn sommige kinderen voor wie momenteel de kinderbijslag niet kan worden uitbetaald omdat er in hunnen hoofde geen rechthebbende is noch in het stelsel der werknemers noch in het stelsel der zelfstandigen. Het is derhalve nodig een residuair stelsel van kinderbijslag in te richten » (*Parl. St.*, Senaat, 1970-1971, nr. 576, verslag, p. 1).

B.4.2. Nu de wetgever met de instelling van een gewaarborgde gezinsbijslag de bedoeling had een residuair stelsel in te voeren zodat de kinderen die niet onder het verplicht stelsel ressorteren ook het voordeel van gezinsbijslag zouden genieten, rijst de vraag of de maatregel die ertoe leidt dat, zonder enige uitzondering, het voordeel van die wetgeving niet in aanmerking kan worden genomen voor de Belgische kinderen die ten laste zijn van een persoon van vreemde nationaliteit die niet is toegelaten of gemachtigd in België te verblijven of zich er te vestigen, overeenkomstig de wet van 15 december 1980, niet tegen de voormelde doelstelling ingaat.

B.4.3. Gelet op het niet-contributief karakter van het residuair stelsel, vermocht de wetgever, in 1983, niettemin dat voordeel afhankelijk te stellen van het bestaan van een voldoende band met België. De artikelen 1 en 2 van de wet van 20 juli 1971, niettegenstaande de opeenvolgende wijzigingen ervan, hebben steeds voorwaarden - van nationaliteit of van verblijf - voor het verkrijgen van een gewaarborgde gezinsbijslag opgelegd.

B.5.1. Oorspronkelijk bepaalde artikel 2 van de wet van 20 juli 1971 dat het kind dat recht geeft op gewaarborgde gezinsbijslag, van Belgische nationaliteit moest zijn. Die voorwaarde met betrekking tot de nationaliteit werd verantwoord door de integrale financiering van de gewaarborgde gezinsbijslag ten laste van de Belgische Staat.

Die nationaliteitsvoorwaarde is vervangen door een voorwaarde met betrekking tot werkelijk verblijf bij het koninklijk besluit nr. 242 van 31 december 1983, dat eveneens artikel 1, zesde lid, heeft ingevoegd in de wet van 20 juli 1971, terwijl in het verslag aan de Koning dat aan het voormelde koninklijk besluit voorafging, wordt gepreciseerd dat « een bijkomende voorwaarde van regelmatig verblijf wordt opgelegd aan de aanvrager en aan het rechtgevend kind van vreemde nationaliteit. Aan de vereiste van gelijkheid van behandeling wordt aldus tegemoetgekomen en het stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag wordt in harmonie gebracht met de andere residuaire sociale regelingen » (*Belgisch Staatsblad*, 13 januari 1984, p. 379).

B.5.2. In diverse wetgevingen die residuaire sociale stelsels invoeren wordt het betrokken voordeel immers niet toegekend aan een persoon die illegaal in België verblijft, zoals met name blijkt uit artikel 1 van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden, uit artikel 1 van de opgeheven wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, uit artikel 4 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten, uit artikel 4 van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen of nog uit artikel 3, 3^o, van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Op dezelfde wijze beperkt artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de dienstverlening van de O.C.M.W.'s tot het verlenen van dringende medische hulp, wanneer de vreemdeling illegaal in België verblijft.

B.5.3. In die context en, meer bepaald, rekening houdend met het niet-contributief karakter van het residuaire stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag, lijkt het in beginsel niet onredelijk limitatieve wettelijke voorwaarden op te leggen die gegrond zijn op pertinente redenen, en meer bepaald van de aanvrager van gewaarborgde gezinsbijslag te eisen dat hij een voldoende band heeft met België, te dezen een regelmatig verblijf, om de voordelen te kunnen genieten van het residuaire kinderbijslagstelsel.

B.6. Er dient echter te worden onderzocht of die vereiste geen onevenredige gevolgen heeft voor de rechten van het Belgische kind van de aanvrager, en meer bepaald of zij niet leidt tot discriminatie tussen Belgische kinderen, en dat terwijl het stelsel van de gewaarborgde gezinsbijslag werd ingevoerd om een grotere gelijkheid tussen kinderen te waarborgen, door te voorzien in een gewaarborgde kinderbijslag voor elk kind ten laste, « en dit omwille van het bestaan ervan » (*Parl. St.*, Senaat, 1969-1970, nr. 80, p. 1).

Artikel 2.2 van het Verdrag inzake de rechten van het kind verplicht immers de Staten die partij zijn « alle passende maatregelen [te nemen] om te waarborgen dat het kind wordt beschermd tegen alle vormen van discriminatie of bestraffing op grond van de status [...] van de ouders ».

Artikel 26.1 van hetzelfde Verdrag bepaalt eveneens dat de Staten die partij zijn, « [...] voor ieder kind het recht [erkennen] de voordelen te genieten van voorzieningen voor sociale zekerheid, met inbegrip van sociale verzekering, en [...] de nodige maatregelen [nemen] om de algehele verwezenlijking van dit recht te bewerkstelligen in overeenstemming met hun nationale recht ».

B.7.1. Wanneer een persoon die niet regelmatig in België verblijft geen gewaarborgde gezinsbijslag kan genieten ten behoeve van zijn Belgisch kind, heeft dat laatste niettemin recht op volledige maatschappelijke dienstverlening.

Wanneer niet is voldaan aan de voorwaarden voor het verkrijgen van het recht op gewaarborgde gezinsbijslag, behoort het tot de bevoegdheid van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, binnen de perken van zijn wettelijke opdracht en, in geval van conflict, tot die van de rechter, om het meest passende middel te kiezen om te voorzien in de reële en actuele behoeften van het kind, zodat zijn gezondheid en zijn ontwikkeling worden gevrijwaard.

B.7.2. Aangezien de maatschappelijke dienstverlening alle behoeften van het kind in aanmerking moet nemen, dient, bij het bepalen van de aan dat kind toe te kennen maatschappelijke dienstverlening, rekening te worden gehouden met het feit dat het recht op maatschappelijke dienstverlening van zijn illegaal in België verblijvende moeder beperkt is tot dringende medische hulp, en dat zij, wegens haar illegale verblijf, geen gewaarborgde gezinsbijslag voor haar kind geniet.

Om de omvang van de maatschappelijke dienstverlening die aan dat kind wordt toegekend te bepalen, zal bijgevolg rekening moeten worden gehouden met de omstandigheid dat voor dat kind niet de gewaarborgde gezinsbijslag wordt toegekend, die wel zou worden toegekend indien zijn moeder regelmatig in België zou verblijven.

B.8. Onder dat voorbehoud is artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 niet onbestaanbaar met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

Om die redenen,
het Hof
zegt voor recht :

Onder voorbehoud van hetgeen is vermeld in B.7.2, schendt artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 28 juni 2006.

De griffier,
P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,
M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202915]

Auszug aus dem Urteil Nr. 110/2006 vom 28. Juni 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3782

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 1 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen, gestellt vom Arbeitsgericht Brüssel.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern R. Henneuse, M. Bossuyt, L. Lavrysen, A. Alen, J.-P. Snappe, J.-P. Moerman, E. Derycke und J. Spreutels, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 13. September 2005 in Sachen C. Ortiz Almiron gegen das Landesamt für Familienbeihilfen zugunsten von Lohnempfängern, dessen Ausfertigung am 10. Oktober 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Verstößt Artikel 1 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung, an sich oder in Verbindung mit den Artikeln 2 und 26 Absatz 1 des New Yorker Übereinkommens vom 20. November 1989 über die Rechte des Kindes, indem die belgischen Kinder von ausländischen Eltern, denen der Aufenthalt oder die Niederlassung in Belgien weder gestattet noch erlaubt ist gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, keine garantierten Familienleistungen erhalten können, während die belgischen Kinder von belgischen oder ausländischen Eltern, denen der Aufenthalt oder die Niederlassung in Belgien wohl gestattet oder erlaubt ist, diese Familienleistungen wohl erhalten können?».

(...)

III. *In rechtlicher Beziehung*

(...)

B.1. Der Hof wird gefragt, ob Artikel 1 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen (nachstehend: das Gesetz vom 20. Juli 1971) mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung, gegebenenfalls in Verbindung mit den Artikeln 2 und 26 Absatz 1 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes, vereinbar sei.

Artikel 1 Absätze 1 und 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 bestimmt:

«Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 10 werden die Familienleistungen unter den durch dieses Gesetz oder aufgrund desselben festgelegten Bedingungen zu Gunsten der Kinder gewährt, die ausschließlich oder hauptsächlich zu Lasten einer in Belgien wohnhaften natürlichen Person sind.

[...]

Wenn die in Absatz 1 erwähnte natürliche Person Ausländer ist, muss ihr Aufenthalt oder ihre Niederlassung gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern gestattet oder erlaubt sein».

Diese Bestimmung wurde durch Artikel 1 des königlichen Erlasses Nr. 242 vom 31. Dezember 1983 in das Gesetz vom 20. Juli 1971 eingefügt.

B.2.1. Der vorliegende Richter befragt den Hof nach einer etwaigen Diskriminierung zwischen belgische Kindern hinsichtlich des Vorteils der garantierten Familienleistungen; die belgischen Kinder, deren Eltern Ausländer seien und denen es weder gestattet noch erlaubt sei, sich in Belgien aufzuhalten oder sich dort niederzulassen gemäß den Bestimmungen des Gesetzes vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern, könnten die garantierten Familienleistungen nicht erhalten, während die belgischen Kinder, deren Eltern Belgier oder Ausländer, denen es gestattet oder erlaubt sei, sich in Belgien aufzuhalten oder sich dort niederzulassen, seien, sie erhalten könnten.

B.2.2. Aus den Elementen der Akte geht hervor, dass die Rechtssache das belgische Kind einer sich illegal in Belgien aufhaltenden Mutter betrifft.

B.3. Zur Beantwortung der präjudiziellen Frage muss geprüft werden, ob das vom Gesetzgeber berücksichtigte Unterscheidungskriterium, das sich aus dem Erfordernis eines dem Gesetz vom 15. Dezember 1980 über die Einreise ins Staatsgebiet, den Aufenthalt, die Niederlassung und das Entfernen von Ausländern entsprechenden Aufenthaltes des Bezugsberechtigten ergibt, hinsichtlich der verfolgten Zielsetzung gerechtfertigt ist und ob ein angemessenes Verhältnis zwischen dem verwendeten Mittel und der verfolgten Zielsetzung vorliegt.

B.4.1. Aus den Vorarbeiten zum Gesetz vom 20. Juli 1971 geht hervor, dass der Gesetzgeber die Absicht hatte, im Bereich der Familienbeihilfen eine residuale Regelung einzuführen:

«[...] Es gibt gewisse Kinder, für die momentan die Familienbeihilfen nicht ausgezahlt werden können, weil es für sie weder in der Arbeitnehmerregelung noch in der Regelung für selbständig Erwerbstätige einen Bezugsberechtigten gibt. Es ist demzufolge notwendig, ein residuales System der Familienbeihilfen ins Leben zu rufen» (*Parl. Dok., Senat, 1970-1071, Nr. 576, Bericht, S. 1*).

B.4.2. Da der Gesetzgeber mit der Einführung garantierter Familienleistungen den Zweck verfolgte, eine residuale Regelung ins Leben zu rufen, damit die nicht einer obligatorischen Regelung unterliegenden Kinder auch in den Genuss von Familienleistungen gelangen, erhebt sich die Frage, ob die Maßnahme, die dazu führt, dass ohne jede Ausnahme der Vorteil dieser Gesetzgebung den belgischen Kindern versagt wird, die zu Lasten einer Person ausländischer Staatsangehörigkeit sind, deren Aufenthalt oder Niederlassung in Belgien gemäß dem Gesetz vom 15. Dezember 1980 nicht gestattet oder erlaubt ist, nicht der vorgenannten Zielsetzung zuwiderläuft.

B.4.3. In Anbetracht der nicht beitragspflichtigen Beschaffenheit der residualen Regelung konnte der Gesetzgeber im Jahre 1983 jedoch berechtigterweise diesen Vorteil vom Bestehen einer ausreichenden Bindung zu Belgien abhängig machen. Die Artikel 1 und 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 haben trotz der aufeinander folgenden Abänderungen immer Bedingungen - bezüglich der Staatsangehörigkeit oder des Aufenthaltes - für die Erlangung garantierter Familienzulagen auferlegt.

B.5.1. Ursprünglich sah Artikel 2 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 vor, dass Kinder, die garantierte Familienleistungen erhielten, die belgische Staatsangehörigkeit besitzen mussten. Diese Bedingung der Staatsangehörigkeit wurde damit gerechtfertigt, dass die garantierten Familienleistungen vollständig durch den belgischen Staat finanziert werden.

Diese Bedingung der Staatsangehörigkeit wurde ersetzt durch eine Bedingung des tatsächlichen Aufenthalts durch den königlichen Erlass Nr. 242 vom 31. Dezember 1983, der ebenfalls Artikel 1 Absatz 6 in das Gesetz vom 20. Juli 1971 eingefügt hat, während im Bericht an den König vor dem vorerwähnten königlichen Erlass erklärt wurde: «Eine zusätzliche Bedingung für den rechtmäßigen Aufenthalt wird dem Antragsteller und dem berechtigenden Kind ausländischer Staatsangehörigkeit auferlegt. Somit wird die Notwendigkeit der gleichen Behandlung eingehalten und das System der garantierten Familienleistungen mit anderen residualen Sozialregelungen in Einklang gebracht» (*Belgisches Staatsblatt, 13. Januar 1984, S. 379*).

B.5.2. In verschiedenen Gesetzestexten zur Einführung von residualen Sozialregelungen wird deren Vorteil in der Tat nicht Personen gewährt, die sich illegal in Belgien aufhalten, wie es insbesondere aus Artikel 1 des Gesetzes vom 1. April 1969 zur Einführung eines garantierten Einkommens für Betagte, aus Artikel 1 des aufgehobenen Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum, aus Artikel 4 des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen, aus Artikel 4 des Gesetzes vom 22. März 2001 zur Einführung der Einkommensgarantie für Betagte oder auch aus Artikel 3 Nr. 3 des Gesetzes vom 26. Mai 2002 über das Recht auf soziale Eingliederung hervorgeht.

Ebenso begrenzt Artikel 57 § 2 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren die Beteiligung der ÖSHZen an der dringenden medizinischen Hilfe, wenn der Ausländer sich illegal in Belgien aufhält.

B.5.3. In diesem Kontext und insbesondere unter Berücksichtigung der nicht auf Beiträgen beruhenden residualen Regelung der garantierten Familienleistungen erscheint es grundsätzlich nicht als unvernünftig, einschränkende gesetzliche Bedingungen aufzuerlegen, die auf sachlichen Gründen beruhen, und vom Antragsteller auf garantierte Familienleistungen insbesondere eine ausreichende Verbindung zu Belgien, nämlich einen rechtmäßigen Aufenthalt, zu verlangen, um in den Genuss der residualen Regelung über Familienbeihilfen gelangen zu können.

B.6. Es ist jedoch zu prüfen, ob dieses Erfordernis keine unverhältnismäßigen Auswirkungen auf die Rechte der belgischen Kinder des Antragstellers hat, und insbesondere, ob sie nicht dazu führt, eine Diskriminierung zwischen belgischen Kindern einzuführen, während die Regelung der garantierten Familienleistungen mit dem Ziel eingeführt worden war, mehr Gleichheit zwischen Kindern zu gewährleisten, indem ein garantiertes Kindergeld für jedes Kind zu Lasten «wegen seines Bestehens» vorgesehen wurde (*Parl. Dok., Senat, 1969-1970, Nr. 80, S. 1*).

Artikel 2 Absatz 2 des Übereinkommens über die Rechte des Kindes verpflichtet die Vertragsstaaten nämlich dazu, «alle geeigneten Maßnahmen [zu treffen], um sicherzustellen, dass das Kind vor allen Formen der Diskriminierung oder Bestrafung wegen des Status [...] seiner Eltern [...] geschützt wird».

Artikel 26 Absatz 1 desselben Übereinkommens bestimmt ebenfalls, dass die Vertragsstaaten «das Recht jedes Kindes auf Leistungen der sozialen Sicherheit einschließlich der Sozialversicherung [anerkennen] und die erforderlichen Maßnahmen [treffen], um die volle Verwirklichung dieses Rechts in Übereinstimmung mit dem innerstaatlichen Recht sicherzustellen».

B.7.1. Wenn eine Person, die sich nicht rechtmäßig in Belgien aufhält, keine garantierten Familienleistungen für ihr belgisches Kind erhalten kann, besitzt dieses jedoch das Recht auf vollständige Sozialhilfe.

Wenn die Bedingungen für die Eröffnung des Rechtes auf garantierte Familienleistungen nicht erfüllt sind, obliegt es dem öffentlichen Sozialhilfezentrum, innerhalb der Grenzen seines gesetzlichen Auftrags, und im Konfliktfall dem Richter, das am besten geeignete Mittel zu wählen, um die Bedürfnisse des Kindes zu decken, damit die Wahrung seiner Gesundheit und seiner Entwicklung gesichert wird.

B.7.2. Da bei der Sozialhilfe sämtliche Bedürfnisse des Kindes berücksichtigt werden müssen, ist bei der Festlegung der diesem Kind zu gewährenden Sozialhilfe zu beachten, dass dieses Recht seiner sich illegal in Belgien aufhaltenden Mutter auf Sozialhilfe auf dringende medizinische Hilfe begrenzt ist und dass seine Mutter wegen ihres illegalen Aufenthaltes für ihr Kind nicht den Betrag der garantierten Familienleistungen erhält.

Um den Umfang der diesem Kind gewährten Sozialhilfe zu bestimmen, muss folglich berücksichtigt werden, dass für dieses Kind nicht die garantierten Familienleistungen gewährt werden, die gewährt würden, wenn seine Mutter sich rechtmäßig in Belgien aufhielte.

B.8. Unter diesem Vorbehalt ist Artikel 1 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 nicht unvereinbar mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Vorbehaltlich der in B.7.2 enthaltenen Ausführungen verstößt Artikel 1 Absatz 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 zur Einführung garantierter Familienleistungen nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Juni 2006.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202916]

Extrait de l'arrêt n° 111/2006 du 28 juin 2006

Numéros du rôle : 3788 et 3829

En cause : la question préjudicielle relative à l'article 1798 du Code civil, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 février 1990, posée par la Cour d'appel de Bruxelles.

La Cour d'arbitrage,

composée des présidents M. Melchior et A. Arts, et des juges P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe et J.-P. Moerman, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux, présidée par le président M. Melchior,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

a. Par arrêt du 6 octobre 2005 en cause de la SPRL Lechien Construction contre M. Montebello et autres, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 12 octobre 2005, la Cour d'appel de Bruxelles a posé la question préjudicielle suivante :

« L'article 1798 du Code civil, tel que modifié par la loi du 19 février 1990, qui accorde au sous-traitant une action directe à l'égard du maître de l'ouvrage ne crée-t-il pas une discrimination inconstitutionnelle (articles 10 et 11 de la Constitution) envers le maître de l'ouvrage qui ne dispose pas de pareil recours à l'encontre du sous-traitant ? ».

b. Par arrêt du 8 décembre 2005 en cause de la SPRL Lechien Construction contre M.-T. Messina et Me G. Leplat, agissant en qualité de curateur à la faillite de la SA Etudes et réalisations Lechien, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 14 décembre 2005, la Cour d'appel de Bruxelles a posé la même question préjudicielle.

Ces affaires, inscrites sous les numéros 3788 et 3829 du rôle de la Cour, ont été jointes.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. L'article 1798 du Code civil, tel qu'il a été modifié par la loi du 19 février 1990, dispose :

« Les maçons, charpentiers, ouvriers, artisans et sous-traitants qui ont été employés à la construction d'un bâtiment ou d'autres ouvrages faits à l'entreprise ont une action directe contre le maître de l'ouvrage jusqu'à concurrence de ce dont celui-ci se trouve débiteur envers l'entrepreneur au moment où leur action est intentée.

Le sous-traitant est considéré comme entrepreneur et l'entrepreneur comme maître de l'ouvrage à l'égard des propres sous-traitants du premier ».

B.2. Il résulte tant du titre que des travaux préparatoires de la loi du 19 février 1990 « complétant l'article 20 de la loi hypothécaire et modifiant l'article 1798 du Code civil en vue de protéger les sous-traitants » que l'action directe prévue par l'article 1798 du Code civil a pour objectif de protéger le sous-traitant parce que le législateur a considéré qu'il méritait une protection particulière en tant que partie considérée comme la plus faible :

« Le sous-traitant se trouve en effet dans une position économique qui le rend extrêmement dépendant de l'entrepreneur général, une position qui est d'ailleurs comparable à celle qui fait l'objet de dispositions impératives visant à protéger la partie la plus faible dans le cadre de la législation du travail » (*Doc. parl.*, Chambre, 1981-1982, n° 294/3, p. 6).

Un tel objectif visait, conformément à la déclaration gouvernementale, à restaurer un climat de confiance dans le secteur de la construction et à créer des conditions pour la relance de ce secteur (*idem*, p. 2). La même loi instaure également au bénéfice du sous-traitant un privilège spécial sur meuble.

B.3. La question préjudicielle interroge la Cour sur la compatibilité, avec les articles 10 et 11 de la Constitution, de l'article 1798 du Code civil en ce qu'il créerait une discrimination inconstitutionnelle en accordant au sous-traitant une action directe à l'égard du maître de l'ouvrage mais en ne prévoyant pas une même action directe au bénéfice du maître de l'ouvrage à l'encontre du sous-traitant.

B.4. Lorsqu'il prévoit un mécanisme d'action directe, le législateur confère à une personne qui est tierce à un contrat, un droit propre et personnel qu'elle puise dans ce contrat et qu'elle exerce à l'encontre du débiteur de son propre débiteur.

B.5. Comme il est relevé dans les motifs des décisions *a quo*, le maître de l'ouvrage ne dispose pas d'une action directe vis-à-vis du sous-traitant puisque cette action ne lui est pas reconnue par la loi et que l'article 1798 du Code civil ne peut être interprété de manière extensive dès lors qu'une action directe est une institution dérogeant au droit commun.

L'article 1798 du Code civil crée dès lors une différence de traitement entre le sous-traitant, qui bénéficie d'une action directe à l'égard du maître de l'ouvrage, d'une part, et le maître de l'ouvrage, qui ne dispose pas d'une telle action directe à l'encontre du sous-traitant, d'autre part.

B.6. La situation du sous-traitant et celle du maître de l'ouvrage diffèrent fondamentalement en ce qui concerne la nature de l'obligation dont l'exécution est demandée : le sous-traitant demande le paiement d'une somme pour un travail qu'il a accompli, tandis que le maître de l'ouvrage demanderait l'exécution d'une obligation de faire non respectée par l'entrepreneur principal. En outre, lorsqu'une action directe est intentée par le sous-traitant à l'encontre du maître de l'ouvrage, ce dernier peut opposer à l'action les exceptions déduites de ses propres relations avec l'entrepreneur principal.

B.7. Il apparaît des travaux préparatoires cités en B.2 que le législateur a entendu étendre aux artisans et aux sous-traitants une protection qu'il avait déjà accordée aux maçons, charpentiers et ouvriers. Il a pu raisonnablement considérer que chacune de ces catégories de personnes se trouvait dans une position économique particulière, en raison de leur dépendance à l'égard de l'entrepreneur général.

En raison de cet élément, le principe d'égalité ne lui imposait pas de prévoir également une action directe, qui est un mécanisme dérogatoire au droit commun, en faveur du maître de l'ouvrage. Toutefois, ce principe d'égalité ne l'empêcherait pas de prévoir une protection spécifique du maître de l'ouvrage vis-à-vis du sous-traitant.

B.8. La question préjudicielle appelle une réponse négative.

Par ces motifs,

la Cour

dit pour droit :

L'article 1798 du Code civil ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution.

Ainsi prononcé en langue française et en langue néerlandaise, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 28 juin 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président,

M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2006/202916]

Uittreksel uit arrest nr. 111/2006 van 28 juni 2006

Rolnummers 3788 en 3829

In zake : de prejudiciële vraag betreffende artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 19 februari 1990, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel.

Het Arbitragehof,

samengesteld uit de voorzitters M. Melchior en A. Arts, en de rechters P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe en J.-P. Moerman, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux, onder voorzitterschap van voorzitter M. Melchior,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. *Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging*

a. Bij arrest van 6 oktober 2005 in zake de BVBA Lechien Construction tegen M. Montebello en anderen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 12 oktober 2005, heeft het Hof van Beroep te Brussel de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Roept artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 19 februari 1990, dat aan de onderaannemer een rechtstreekse vordering toekent ten aanzien van de bouwheer, een ongegrondwettige discriminatie (artikelen 10 en 11 van de Grondwet) in het leven jegens de bouwheer die niet over een dergelijk beroep beschikt tegen de onderaannemer ? »

b. Bij arrest van 8 december 2005 in zake de BVBA Lechien Construction tegen M.-T. Messina en Mr. G. Leplat, handelend in de hoedanigheid van curator van het faillissement van de NV Etudes et réalisations Lechien, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 14 december 2005, heeft het Hof van Beroep te Brussel dezelfde prejudiciële vraag gesteld.

Die zaken, ingeschreven onder de nummers 3788 en 3829 van de rol van het Hof, werden samengevoegd.

(...)

III. *In rechte*

(...)

B.1. Artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 19 februari 1990, bepaalt :

« Metselaars, timmerlieden, arbeiders, vaklui en onderaannemers gebezigd bij het oprichten van een gebouw of voor andere werken die bij aanneming zijn uitgevoerd, hebben tegen de bouwheer een rechtstreekse vordering ten belope van hetgeen deze aan de aannemer verschuldigd is op het ogenblik dat hun rechtsovereenkomst wordt ingesteld.

De onderaannemer wordt als aannemer en de aannemer als bouwheer beschouwd ten opzichte van de eigen onderaannemers van de eerstgenoemde ».

B.2. Zowel uit de titel als uit de parlementaire voorbereiding van de wet van 19 februari 1990 « tot aanvulling van artikel 20 van de hypotheekwet en tot wijziging van artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek met het oog op de bescherming van de onderaannemers » blijkt dat met de rechtstreekse vordering waarin artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek voorziet, de bescherming van de onderaannemer wordt nagestreefd omdat de wetgever heeft geoordeeld dat hij, als partij die als de zwakste wordt beschouwd, een bijzondere bescherming verdiende :

« T.o.v. de hoofdaannemer bevindt de onderaannemer zich in een economisch ondergeschikte positie en deze relatie kan vergeleken worden met het arbeidsrecht waarin ook dwingende bepalingen werden opgenomen ten gunste van de economisch zwakkeren » (*Parl. St.*, Kamer, 1981-1982, nr. 294/3, p. 6).

Een dergelijke doelstelling strekte, overeenkomstig de regeringsverklaring, ertoe een klimaat van vertrouwen in de bouwsector te herstellen met het oog op de relance van de sector (*idem*, p. 2). Dezelfde wet voert tevens ten gunste van de onderaannemer een bijzonder voorrecht op roerend goed in.

B.3. In de prejudiciële vraag wordt aan het Hof gevraagd of artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in zoverre het een ongrondwettige discriminatie in het leven zou roepen door aan de onderaannemer een rechtstreekse vordering toe te kennen ten aanzien van de bouwheer, maar daarbij niet in eenzelfde rechtstreekse vordering te voorzien ten gunste van de bouwheer tegen de onderaannemer.

B.4. Wanneer de wetgever in een mechanisme van rechtstreekse vordering voorziet, verleent hij aan een derde persoon bij een overeenkomst een eigen en persoonlijk recht dat die persoon uit die overeenkomst put en uitoefent ten aanzien van de schuldenaar van zijn eigen schuldenaar.

B.5. Zoals in motieven van de verwijzingsbeslissingen wordt opgemerkt beschikt de bouwheer niet over een rechtstreekse vordering ten aanzien van de onderaannemer vermits die vordering hem niet wordt toegekend bij de wet en artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek niet op extensieve wijze kan worden geïnterpreteerd, aangezien een rechtstreekse vordering een van het gemeen recht afwijkend instituut is.

Artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek roept bijgevolg een verschil in behandeling in het leven tussen, enerzijds, de onderaannemer die een rechtstreekse vordering geniet ten aanzien van de bouwheer en, anderzijds, de bouwheer die niet over een dergelijke rechtstreekse vordering beschikt tegen de onderaannemer.

B.6. De situatie van de onderaannemer en die van de bouwheer zijn fundamenteel verschillend wat betreft de aard van de verbintenis waarvan de tenuitvoerlegging wordt gevorderd: de onderaannemer vordert de betaling van een som voor een werk dat hij heeft verricht, terwijl de bouwheer de uitvoering vordert van een door de hoofdaannemer niet nagekomen verbintenis om iets te doen. Wanneer door de onderaannemer een rechtstreekse vordering wordt ingesteld tegen de bouwheer, kan laatstgenoemde bovendien tegen die vordering de excepties tegenwerpen die zijn afgeleid uit zijn eigen relatie met de hoofdaannemer.

B.7. Uit de in B.2 geciteerde parlementaire voorbereiding blijkt dat de wetgever een bescherming die hij reeds had toegekend aan de metselaars, timmerlieden en arbeiders heeft willen uitbreiden tot de vaklui en onderaannemers. Hij vermocht redelijkerwijze te oordelen dat elk van die categorieën van personen zich in een bijzondere economische positie bevonden om reden van hun afhankelijkheid ten aanzien van de hoofdaannemer.

Vanwege dat element legde het gelijkheidsbeginsel de wetgever niet de verplichting op eveneens te voorzien in een rechtstreekse vordering die een van het gemeen recht afwijkend mechanisme is, ten gunste van de bouwheer. Het gelijkheidsbeginsel zou hem evenwel niet verhinderen in een bijzondere bescherming van de bouwheer ten aanzien van de onderaannemer te voorzien.

B.8. De prejudiciële vraag dient ontkennend te worden beantwoord.

Om die redenen,

het Hof

zegt voor recht:

Artikel 1798 van het Burgerlijk Wetboek schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet.

Aldus uitgesproken in het Frans en het Nederlands, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 28 juni 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De voorzitter,

M. Melchior.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202916]

Auszug aus dem Urteil Nr. 111/2006 vom 28. Juni 2006

Geschäftsverzeichnisnrn. 3788 und 3829

In *Sachen*: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches in der durch das Gesetz vom 19. Februar 1990 abgeänderten Fassung, gestellt vom Appellationshof Brüssel.

Der Schiedshof,

zusammengesetzt aus den Vorsitzenden M. Melchior und A. Arts, und den Richtern P. Martens, E. De Groot, L. Lavrysen, J.-P. Snappe und J.-P. Moerman, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux, unter dem Vorsitz des Vorsitzenden M. Melchior,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. *Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren*

a. In seinem Urteil vom 6. Oktober 2005 in *Sachen* der Lechien Construction GmbH gegen M. Montebello und andere, dessen Ausfertigung am 12. Oktober 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Führt Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches in der durch das Gesetz vom 19. Februar 1990 abgeänderten Fassung, der dem Subunternehmer eine Direktklage dem Bauherrn gegenüber gewährt, zu einer verfassungswidrigen Diskriminierung (Artikel 10 und 11 der Verfassung) dem Bauherrn gegenüber, der nicht über eine solche Klagemöglichkeit gegen den Subunternehmer verfügt?».

b. In seinem Urteil vom 8. Dezember 2005 in Sachen der Lechien Construction GmbH gegen M.-T. Messina und RA G. Leplat, handelnd in seiner Eigenschaft als Konkursverwalter der Etudes et réalisations Lechien AG, dessen Ausfertigung am 14. Dezember 2005 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat der Appellationshof Brüssel dieselbe präjudizielle Frage gestellt.

Diese unter den Nummern 3788 und 3829 ins Geschäftsverzeichnis des Hofes eingetragenen Rechtssachen wurden verbunden.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches bestimmt in der durch das Gesetz vom 19. Februar 1990 abgeänderten Fassung:

«Maurer, Zimmerleute, Arbeiter, Handwerker und Subunternehmer, die beim Bau eines Hauses oder anderer Arbeiten, die im Auftrag durchgeführt wurden, beschäftigt wurden, können direkt gegen den Bauherrn klagen bis zur Höhe des Betrags, den dieser dem Unternehmer zu dem Zeitpunkt, wo ihre Klage eingereicht wird, schuldet.

Der Subunternehmer wird als Unternehmer und der Unternehmer als Bauherr gegenüber den eigenen Subunternehmern des Ersteren angesehen».

B.2. Sowohl aus dem Titel als auch aus den Vorarbeiten des Gesetzes vom 19. Februar 1990 «zur Ergänzung von Artikel 20 des Hypothekengesetzes und zur Abänderung von Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches im Hinblick auf den Schutz der Subunternehmer» geht hervor, dass die in Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches vorgesehene Direktklage bezweckt, den Subunternehmer zu schützen, weil der Gesetzgeber den Standpunkt vertreten hat, dass er, weil er als die schwächste Partei angesehen werde, einen besonderen Schutz verdiene:

«Der Subunternehmer befindet sich nämlich in einer Wirtschaftslage, die ihn extrem abhängig vom Hauptunternehmer macht und die im Übrigen mit derjenigen vergleichbar ist, die Gegenstand zwingender Bestimmungen zum Schutz der schwächsten Partei im Rahmen der Arbeitsgesetzgebung ist» (*Parl. Dok.*, Kammer, 1981-1982, Nr. 294/3, S. 6).

Eine solche Zielsetzung bezweckte gemäß der Regierungserklärung, im Bausektor ein Vertrauensklima wiederherzustellen und die Voraussetzung für die Wiederbelebung dieses Sektors zu schaffen (ebenda, S. 2). Dasselbe Gesetz hat ebenfalls zu Gunsten der Subunternehmer ein besonderes Vorrecht bezüglich der beweglichen Güter eingeführt.

B.3. In der präjudiziellen Frage wird der Hof gefragt, ob Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar sei, insofern er eine verfassungswidrige Diskriminierung einführe, da er dem Subunternehmer eine Direktklage gegenüber dem Bauherrn ermögliche, jedoch nicht eine gleiche Direktklage zu Gunsten des Bauherrn gegenüber dem Subunternehmer vorsehe.

B.4. Wenn der Gesetzgeber einen Mechanismus der Direktklage vorsieht, gewährt er einer Drittperson in einem Vertrag ein eigenes und persönliches Recht, das sie aus diesem Vertrag schöpft und gegenüber dem Schuldner ihres eigenen Schuldners ausübt.

B.5. Wie in der Begründung der Verweisungsentscheidungen dargelegt wird, verfügt der Bauherr nicht über eine Möglichkeit der Direktklage gegenüber dem Subunternehmer, da diese Klagemöglichkeit ihm nicht durch das Gesetz zuerkannt wird und Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches nicht im weiteren Sinne ausgelegt werden kann, weil eine Direktklage eine vom allgemeinen Recht abweichende Einrichtung ist.

Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches führt somit einen Behandlungsunterschied zwischen einerseits den Subunternehmern, die eine Direktklage gegen den Bauherrn einreichen können, und andererseits den Bauherren, die nicht eine solche Direktklage gegen die Subunternehmer einreichen können, ein.

B.6. Die Situation des Subunternehmers unterscheidet sich grundlegend von derjenigen des Bauherrn hinsichtlich der Beschaffenheit der Verpflichtung, deren Ausführung beantragt wird, denn der Subunternehmer fordert die Zahlung einer Summe für eine Arbeit, die er ausgeführt hat, während der Bauherr die Ausführung einer Verpflichtung zum Handeln fordert, die durch den Hauptunternehmer nicht eingehalten wurde. Wenn außerdem eine Direktklage durch einen Subunternehmer gegen einen Bauherrn eingereicht wird, kann dieser der Klage Einreden entgegenhalten, die aus seinen eigenen Beziehungen zum Hauptunternehmer abgeleitet sind.

B.7. Aus den in B.2 zitierten Vorarbeiten geht hervor, dass der Gesetzgeber auf Handwerker und Subunternehmer einen Schutz ausdehnen wollte, den er bereits den Maurern, Zimmerleuten und Arbeitern gewährt hatte. Er konnte vernünftigerweise den Standpunkt vertreten, dass jede dieser Kategorien von Personen sich wegen ihrer Abhängigkeit vom Hauptunternehmer in einer besonderen Wirtschaftslage befand.

Aufgrund dieses Elementes verpflichtete der Gleichheitsgrundsatz ihn nicht, ebenfalls die Möglichkeit einer Direktklage, das heißt eines vom allgemeinen Recht abweichenden Mechanismus, zu Gunsten der Bauherren vorzusehen. Dieser Gleichheitsgrundsatz hinderte ihn allerdings nicht daran, einen spezifischen Schutz der Bauherren gegenüber den Subunternehmern vorzusehen.

B.8. Die präjudizielle Frage ist verneinend zu beantworten.

Aus diesen Gründen:

Der Hof

erkennt für Recht:

Artikel 1798 des Zivilgesetzbuches verstößt nicht gegen die Artikel 10 und 11 der Verfassung.

Verkündet in französischer und niederländischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Juni 2006.

Der Kanzler,
(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der Vorsitzende,
(gez.) M. Melchior.

ARBITRAGEHOF

[2006/202917]

Uittreksel uit arrest nr. 114/2006 van 28 juni 2006

Rolnummer 3970

In zake : de prejudiciële vraag over artikel 28, § 5, tweede lid, en § 6, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Tongeren.

Het Arbitragehof, beperkte kamer,

samengesteld uit rechter M. Bossuyt, waarnemend voorzitter, en de rechters-verslaggevers L. Lavrysen en P. Martens, bijgestaan door de griffier P.-Y. Dutilleux,

wijst na beraad het volgende arrest :

I. Onderwerp van de prejudiciële vraag en rechtspleging

Bij vonnis van 24 april 2006 in zake P. Vanagt tegen het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, waarvan de expeditie ter griffie van het Arbitragehof is ingekomen op 28 april 2006, heeft de Arbeidsrechtbank te Tongeren de volgende prejudiciële vraag gesteld :

« Is er sprake van een schending door een wet, van de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in die zin dat er met betrekking tot de toepassing van de artikelen 28, § 5, tweede lid, en artikel 28, § 6, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, afzonderlijk of in samenhang beschouwd een verschillende behandeling is tussen :

- een zelfstandige die op het einde van het kwartaal zijn dienstplicht aanvangt en aldus de gelijkstelling begint te lopen vanaf de eerste dag van het daaropvolgende kwartaal, zodanig dat hij geen dagen, weken of maanden verliest, en

- een zelfstandige die bij het begin van het kwartaal zijn dienstplicht aanvangt, waarbij de gelijkstelling begint te lopen vanaf de eerste dag van het daaropvolgende kwartaal, zodanig dat hij maanden aan gelijkstelling verliest ? ».

Op 9 mei 2006 hebben de rechters-verslaggevers L. Lavrysen en P. Martens, met toepassing van artikel 71, eerste lid, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, de voorzitter ervan in kennis gesteld dat zij ertoe zouden kunnen worden gebracht aan het Hof, zitting houdende in beperkte kamer, voor te stellen een arrest te wijzen waarbij vastgesteld wordt dat de prejudiciële vraag klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van het Hof behoort.

(...)

III. In rechte

(...)

B.1. De prejudiciële vraag heeft betrekking op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, meer bepaald op de artikelen die voor de berekening van de pensioenen de tijdvakken bepalen die worden gelijkgesteld met tijdvakken van beroepsbezigheid.

De vraag luidt :

« Is er sprake van een schending door een wet, van de beginselen van gelijkheid en niet-discriminatie vervat in de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in die zin dat er met betrekking tot de toepassing van de artikelen 28, § 5, tweede lid, en artikel 28, § 6, eerste lid, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende het algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, afzonderlijk of in samenhang beschouwd een verschillende behandeling is tussen :

- een zelfstandige die op het einde van het kwartaal zijn dienstplicht aanvangt en aldus de gelijkstelling begint te lopen vanaf de eerste dag van het daaropvolgende kwartaal, zodanig dat hij geen dagen, weken of maanden verliest, en

- een zelfstandige die bij het begin van het kwartaal zijn dienstplicht aanvangt, waarbij de gelijkstelling begint te lopen vanaf de eerste dag van het daaropvolgende kwartaal, zodanig dat hij maanden aan gelijkstelling verliest ? ».

B.2. Het Hof vermag zich enkel uit te spreken over de bestaanbaarheid van een verschil in behandeling met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, als dat verschil aan een norm met een wetgevend karakter kan worden toegeschreven. Noch artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 noch enige andere grondwettelijke of wettelijke bepaling verleent het Hof de bevoegdheid om bij wijze van prejudiciële beslissing uitspraak te doen over de vraag of een koninklijk besluit al dan niet bestaanbaar is met de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

B.3. De prejudiciële vraag behoort klaarblijkelijk niet tot de bevoegdheid van het Hof.

Om die redenen,

het Hof, beperkte kamer,

met eenparigheid van stemmen uitspraak doende,

stelt vast dat het Hof niet bevoegd is om te antwoorden op de prejudiciële vraag.

Aldus uitgesproken in het Nederlands en het Frans, overeenkomstig artikel 65 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, op de openbare terechtzitting van 28 juni 2006.

De griffier,

P.-Y. Dutilleux.

De wnd. voorzitter,

M. Bossuyt.

COUR D'ARBITRAGE

[2006/202917]

Extrait de l'arrêt n° 114/2006 du 28 juin 2006

Numéro du rôle : 3970

En cause : la question préjudicielle concernant l'article 28, § 5, alinéa 2, et § 6, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, posée par le Tribunal du travail de Tongres.

La Cour d'arbitrage, chambre restreinte,

composée du juge M. Bossuyt, faisant fonction de président, et des juges-rapporteurs L. Lavrysen et P. Martens, assistée du greffier P.-Y. Dutilleux,

après en avoir délibéré, rend l'arrêt suivant :

I. *Objet de la question préjudicielle et procédure*

Par jugement du 24 avril 2006 en cause de P. Vanagt contre l'Office national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, dont l'expédition est parvenue au greffe de la Cour d'arbitrage le 28 avril 2006, le Tribunal du travail de Tongres a posé la question préjudicielle suivante :

« Y a-t-il violation, par une loi, des principes d'égalité et de non-discrimination inscrits aux articles 10 et 11 de la Constitution, en ce sens que, pour ce qui concerne l'application des articles 28, § 5, alinéa 2, et 28, § 6, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, envisagés isolément ou combinés, il existe une différence de traitement entre :

- un travailleur indépendant qui entame son service militaire à la fin du trimestre et pour lequel l'assimilation commence donc à courir à partir du premier jour du trimestre suivant, de sorte qu'il ne perd pas de jours, de semaines ou de mois, et

- un travailleur indépendant qui entame son service militaire au début du trimestre, l'assimilation commençant dans ce cas à courir à partir du premier jour du trimestre suivant, de sorte qu'il perd des mois d'assimilation ? ».

Le 9 mai 2006, en application de l'article 71, alinéa 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, les juges-rapporteurs L. Lavrysen et P. Martens ont informé le président qu'ils pourraient être amenés à proposer à la Cour, siégeant en chambre restreinte, de rendre un arrêt constatant que la question préjudicielle ne relève manifestement pas de la compétence de la Cour.

(...)

III. *En droit*

(...)

B.1. La question préjudicielle concerne l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, plus précisément les articles qui déterminent, pour le calcul des pensions, les périodes assimilées aux périodes d'activité professionnelle.

La question s'énonce comme suit :

« Y a-t-il violation, par une loi, des principes d'égalité et de non-discrimination inscrits aux articles 10 et 11 de la Constitution, en ce sens que, pour ce qui concerne l'application des articles 28, § 5, alinéa 2, et 28, § 6, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, envisagés isolément ou combinés, il existe une différence de traitement entre :

- un travailleur indépendant qui entame son service militaire à la fin du trimestre et pour lequel l'assimilation commence donc à courir à partir du premier jour du trimestre suivant, de sorte qu'il ne perd pas de jours, de semaines ou de mois, et

- un travailleur indépendant qui entame son service militaire au début du trimestre, l'assimilation commençant dans ce cas à courir à partir du premier jour du trimestre suivant, de sorte qu'il perd des mois d'assimilation ? ».

B.2. La Cour ne peut se prononcer sur la compatibilité d'une différence de traitement avec les articles 10 et 11 de la Constitution que si cette différence est imputable à une norme législative. Ni l'article 26, § 1^{er}, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 ni aucune autre disposition constitutionnelle ou législative ne confère à la Cour le pouvoir de statuer, à titre préjudiciel, sur la question de savoir si un arrêté royal est compatible ou non avec les articles 10 et 11 de la Constitution.

B.3. La question préjudicielle ne relève manifestement pas de la compétence de la Cour.

Par ces motifs,

la Cour, chambre restreinte,

statuant à l'unanimité des voix,

constate que la Cour n'est pas compétente pour répondre à la question préjudicielle.

Ainsi prononcé en langue néerlandaise et en langue française, conformément à l'article 65 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, à l'audience publique du 28 juin 2006.

Le greffier,

P.-Y. Dutilleux.

Le président f.f.,

M. Bossuyt.

ÜBERSETZUNG

SCHIEDSHOF

[2006/202917]

Auszug aus dem Urteil Nr. 114/2006 vom 28. Juni 2006

Geschäftsverzeichnisnummer 3970

In Sachen: Präjudizielle Frage in Bezug auf Artikel 28 § 5 Absatz 2 und § 6 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 22. Dezember 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension für Selbständige, gestellt vom Arbeitsgericht Tongern.

Der Schiedshof, beschränkte Kammer,

zusammengesetzt aus dem Richter und stellvertretenden Vorsitzenden M. Bossuyt und den referierenden Richtern L. Lavrysen und P. Martens, unter Assistenz des Kanzlers P.-Y. Dutilleux,

verkündet nach Beratung folgendes Urteil:

I. Gegenstand der präjudiziellen Frage und Verfahren

In seinem Urteil vom 24. April 2006 in Sachen P. Vanagt gegen das Landesinstitut der Sozialversicherungen für Selbständige, dessen Ausfertigung am 28. April 2006 in der Kanzlei des Schiedshofes eingegangen ist, hat das Arbeitsgericht Tongern folgende präjudizielle Frage gestellt:

«Liegt ein Verstoß eines Gesetzes gegen die in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung vor, indem es hinsichtlich der Anwendung von Artikel 28 § 5 Absatz 2 und von Artikel 28 § 6 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 22. Dezember 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension für Selbständige, getrennt oder in Verbindung miteinander, einen Behandlungsunterschied gibt zwischen:

- einem Selbständigen, der am Ende des Quartals seinen Militärdienst antritt, wobei demzufolge die Gleichstellung am ersten Tag des darauf folgenden Quartals anfängt, so dass er keine Tage, Wochen oder Monate verliert, und
- einem Selbständigen, der zu Beginn des Quartals seinen Militärdienst antritt, wobei demzufolge die Gleichstellung am ersten Tag des darauf folgenden Quartals anfängt, so dass er monatelang die Gleichstellung entbehrt?».

Am 9. Mai 2006 haben die referierenden Richter L. Lavrysen und P. Martens in Anwendung von Artikel 71 Absatz 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof den Vorsitzenden davon in Kenntnis gesetzt, dass sie dazu veranlasst werden könnten, dem in beschränkter Kammer tagenden Hof vorzuschlagen, ein Urteil zu verkünden, in dem festgestellt wird, dass die präjudizielle Frage offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Hofes fällt.

(...)

III. In rechtlicher Beziehung

(...)

B.1. Die präjudizielle Frage bezieht sich auf den königlichen Erlass vom 22. Dezember 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension für Selbständige, insbesondere auf jene Artikel, die zur Berechnung der Pensionen die Zeiträume bestimmen, die Zeiträumen der beruflichen Tätigkeit gleichgestellt werden.

Die Frage lautet:

«Liegt ein Verstoß eines Gesetzes gegen die in den Artikeln 10 und 11 der Verfassung verankerten Grundsätze der Gleichheit und Nichtdiskriminierung vor, indem es hinsichtlich der Anwendung von Artikel 28 § 5 Absatz 2 und von Artikel 28 § 6 Absatz 1 des königlichen Erlasses vom 22. Dezember 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Ruhestands- oder Hinterbliebenenpension für Selbständige, getrennt oder in Verbindung miteinander, einen Behandlungsunterschied gibt zwischen:

- einem Selbständigen, der am Ende des Quartals seinen Militärdienst antritt, wobei demzufolge die Gleichstellung am ersten Tag des darauf folgenden Quartals anfängt, so dass er keine Tage, Wochen oder Monate verliert, und
- einem Selbständigen, der zu Beginn des Quartals seinen Militärdienst antritt, wobei demzufolge die Gleichstellung am ersten Tag des darauf folgenden Quartals anfängt, so dass er monatelang die Gleichstellung entbehrt?».

B.2. Der Hof kann sich nur dann zur Vereinbarkeit eines Behandlungsunterschieds mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung äußern, wenn dieser Unterschied auf eine Rechtsnorm gesetzgeberischer Art zurückzuführen ist. Weder Artikel 26 § 1 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 noch irgendeine andere Verfassungs- oder Gesetzesbestimmung erteilt dem Hof die Zuständigkeit, im Wege der Vorabentscheidung darüber zu befinden, ob ein königlicher Erlass mit den Artikeln 10 und 11 der Verfassung vereinbar ist oder nicht.

B.3. Die präjudizielle Frage fällt offensichtlich nicht in die Zuständigkeit des Hofes.

Aus diesen Gründen:

Der Hof, beschränkte Kammer,

einstimmig entscheidend,

stellt fest, dass der Hof nicht dafür zuständig ist, die präjudizielle Frage zu beantworten.

Verkündet in niederländischer und französischer Sprache, gemäß Artikel 65 des Sondergesetzes vom 6. Januar 1989 über den Schiedshof, in der öffentlichen Sitzung vom 28. Juni 2006.

Der Kanzler,

(gez.) P.-Y. Dutilleux.

Der stellv. Vorsitzende,

(gez.) M. Bossuyt.

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2006/08015]

Selectie van een administrateur-generaal (m/v)
voor het Agentschap voor Geneesmiddelen
en Gezondheidsproducten

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR. Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

— ten minste houder te zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (vb. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een functie van niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn enkel een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A;

— en over een managementervaring van minstens sez jaar te beschikken of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring te hebben. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie, vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

Onder managementervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of in een organisatie uit de private sector.

Onder nuttige professionele ervaring wordt verstaan :

een ervaring, op nationaal en/of internationaal niveau, inzake de kwaliteit, de veiligheid, de doeltreffendheid van geneesmiddelen vanaf hun ontwikkeling tot hun gebruik (O&O, productie en distributie, in handel brengen, informatie en communicatie, wetgeving, crisisbeheer en waakzaamheid).

Meer bepaald :

— de geneesmiddelen voor menselijk en voor diergeneeskundig gebruik, met inbegrip van homeopathische geneesmiddelen en geneesmiddelen op basis van planten;

— de magistrale en officinale bereidingen;

— de grondstoffen bestemd voor de bereiding en de productie van geneesmiddelen;

— bloed, weefsels en cellen bestemd voor therapeutisch gebruik;

— de medische hulpmiddelen.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR.

Bruto aanvangswedde op jaarbasis, geïndexeerd : € 119.962,58 (band 5).

Opdat uw kandidatuur in aanmerking zou worden genomen dient uw inschrijving binnen de uiterste inschrijvingsdatum (2 oktober 2006) binnen te zijn en dient u :

1. Volgende inlichtingen te vermelden :

— Naam,

— Voornaam,

— Volledig adres,

— Geboortedatum,

— Rijksregisternummer,

— De juiste benaming van uw hoogst behaalde diploma,

— Het referentienummer evenals de juiste titel van de selectieprocedure (ANG06714).

2. Vergezeld te zijn van een standaard-CV van SELOR Management-functies, dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard). Je kan het CV ontvangen :

— op de website www.selor.be bij de rubriek van de selectie;

— via de SELOR infolijn (0800-505 54);

— op uw aanvraag via het e-mailadres info@selor.be.

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2006/08015]

Sélection de l'administrateur général (m/f)
de l'Agence du Médicament
et des Produits de Santé

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation, sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection de SELOR. A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

— être porteurs d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer uniquement une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A;

— et avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

Par expérience en management, il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.

Par expérience professionnelle utile, on entend :

Une expérience, au niveau national et/ou international, liée à la qualité, la sécurité, l'efficacité des médicaments de leur conception à leur emploi (c'est-à-dire R&D, production et distribution, mise sur le marché, information et communication, législation, gestion de crise et vigilance).

Sont ici visés :

— les médicaments à usage humain et vétérinaire, en ce compris les médicaments homéopathiques et les médicaments à base de plantes;

— les préparations magistrales, les préparations officinales;

— les matières premières destinées à la préparation et à la production de médicaments;

— le sang, les tissus, les cellules manipulées à usage thérapeutique;

— les dispositifs médicaux.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début (indexé) : € 119.962, 58 (bande 5).

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit, au plus tard à la date limite d'inscription (2 octobre 2006), remplir toutes les conditions suivantes :

1. Mentionner tous les renseignements suivants :

— Nom,

— Prénom,

— Adresse complète,

— Date de naissance,

— Numéro de registre national,

— La dénomination exacte de votre diplôme le plus élevé,

— Le numéro de référence de la procédure de sélection (AFG06714).

2. Etre accompagnée du CV standardisé de la fonction de management à pourvoir de SELOR dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée). Vous pouvez l'obtenir :

— sur le site web www.selor.be à la rubrique de la sélection;

— via la ligne info du SELOR (0800-505 55);

— ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be.

3. Ingediend zijn op uiterlijk 2 oktober 2006 :
 — via de website www.selor.be. Je dient een account aan te maken en je in te schrijven. Daarna, moet je het standaard CV van deze managementfunctie opsturen :
 — per fax : (02-788 70 00);
 — per post SELOR, gebouw « Centre Etoile », t.a.v. TOPTEAM, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel;
 — per email : uitsluitend naar TopteamNL@selor.be;
 — via fax : 02-788 70 00;
 — per post SELOR, gebouw « Centre Etoile » t.a.v. TOPTEAM, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel;
 — per e-mail : uitsluitend naar TopteamNL@selor.be
 Zo niet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

3. Etre introduite pour le 2 octobre 2006 au plus tard soit :
 — par le site internet www.selor.be. Vous devez créer votre compte, vous inscrire en ligne, puis transmettre le CV standardisé de la fonction de management à pourvoir :
 — par fax (02-788 70 00);
 — par courrier (Bâtiment « Centre Etoile », à l'attention du Top Team, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles);
 — par email : uniquement à l'adresse TopTeamfr@selor.be;
 — par fax : 02-788 70 00;
 — par courrier : SELOR, bâtiment « Centre Etoile », à l'attention du Top Team, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;
 — par e-mail : exclusivement à l'adresse TopTeamfr@selor.be
 Faute de quoi, il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

SELOR

SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[C - 2006/08016]

Selectie van een gedelegeerd bestuurder (m/v) voor het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV)

Deelnemingsvoorwaarden :

De deelnemingsvoorwaarden zijn een absolute voorwaarde voor deelname aan een selectieprocedure bij SELOR.

Op de uiterste inschrijvingsdatum dienen de kandidaten :

— ten minste houder te zijn van een basisdiploma van de 2e cyclus (vb. licentiaat) van universitair onderwijs of van hoger onderwijs van het academisch niveau of titularis zijn van een functie van niveau A. Wanneer je het gevraagd wordt, moet je binnen de gestelde termijn enkel een kopie van dit diploma opsturen, of bij gebrek hieraan, van je benoemingsbesluit in een functie van niveau A,

— en over een managementervaring van minstens zes jaar te beschikken of minimaal tien jaar nuttige professionele ervaring te hebben. Deze ervaring dient aangetoond te worden aan de hand van een uitgebreid standaard *curriculum vitae*, vergezeld van de nodige attesten (nl. een gedetailleerde functiebeschrijving van de uitgeoefende functie, vergezeld van een kopie van het contract met vermelding van begin- en einddatum).

Onder managementervaring wordt verstaan ervaring inzake beheer in een overheidsdienst of in een organisatie uit de private sector.

Onder nuttige professionele ervaring wordt verstaan :

Ervaring, hetzij op nationaal of op internationaal niveau, binnen één of meerdere van de volgende domeinen :

- wetgeving;
- preventie;
- kwaliteitszorg;
- adviesverlening;
- controle;
- wetenschappelijk onderzoek;
- crisismanagement,

die betrekking heeft of hebben op de sector van de voedselveiligheid,

— en/of ervaring binnen de organisatie met integrale kwaliteitszorg zoals die wordt toegepast in elke andere sector (voedingssector, farmaceutische sector, chemische sector,...) of bij de overheid.

De functieomschrijving evenals de selectieprocedure zijn omstandig beschreven in het volledige selectiereglement dat u kunt bekomen bij de diensten van SELOR (infolijn 0800-505 54) of via de website van SELOR.

Bruto aanvangswedde op jaarbasis, geïndexeerd : € 140.248,57 (band 6).

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[C - 2006/08016]

Sélection de l'administrateur délégué (m/f) de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA)

Conditions d'admissibilité :

Les conditions de participation sont une exigence absolue pour participer à une procédure de sélection de SELOR.

A la date limite d'inscription, les candidats doivent :

— Etre porteur d'un diplôme de base de 2^e cycle (par exemple licencié) de l'enseignement universitaire ou de l'enseignement supérieur de type long ou être titulaires d'une fonction de niveau A. Lorsque cela vous sera demandé, vous devrez, dans le délai qui sera fixé, envoyer uniquement une copie de ce diplôme ou, à défaut, de votre arrêté de nomination dans une fonction de niveau A,

— et avoir une expérience de management d'au moins six ans ou avoir une expérience professionnelle utile d'au moins dix ans. Cette expérience doit être démontrée dans le *curriculum vitae* standardisé et attestée par les certificats nécessaires (notamment une description détaillée de la fonction exercée, complétée par une copie du contrat avec mention de la date de début et de fin).

Par expérience en management, il y a lieu d'entendre une expérience en gestion au sein d'un service public ou d'une organisation du secteur privé.

Par expérience professionnelle utile, il y a lieu d'entendre :

Une expérience, au niveau national ou international, dans l'un ou plusieurs des domaines suivants :

- législation;
- prévention;
- qualité;
- conseil;
- contrôle;
- recherche scientifique;
- gestion de crise,

appliqué(s) au secteur de la sécurité de la chaîne alimentaire,

— et/ou une expérience dans l'organisation d'un principe de qualité totale appliqué à tout autre secteur (alimentaire, pharmaceutique, chimique...) ou à l'administration.

La description de la fonction ainsi que la procédure de sélection sont plus amplement détaillées dans le règlement complet de sélection que vous pourrez obtenir auprès des services du SELOR (ligne info 0800-505 55) ou via le site web du SELOR.

Traitement annuel brut de début (indexé) : € 140.248,57 (bande 6).

Aanstellingsvoorwaarden :

De kandidaat moet op de datum van indienstreding, voldoen aan de volgende voorwaarden :

- Belg zijn.
- Voor de mannelijke sollicitanten : aan de dienstplichtwetten hebben voldaan.
- Genieten van de burgerlijke en politieke rechten.
- Een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde functie.

De kandidaat moet voldoen aan de functiespecifieke vereisten vervat in de volgende koninklijke besluiten :

— 20 juli 2000. Koninklijk besluit tot regeling van de contractuele voorwaarden en het geldelijk statuut van de gedelegeerd bestuurder van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

— 6 december 2001. Koninklijk besluit betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen.

— 8 maart 2004. Koninklijk besluit tot bepaling van de bijzondere aanwervingsvoorwaarden van het statutaire en het contractuele personeel van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot regeling van de dienst met het oog op het voorkomen van belangenconflicten.

Opdat uw kandidatuur in aanmerking zou worden genomen dient uw inschrijving binnen de uiterste inschrijvingsdatum (2 oktober 2006) binnen te zijn en dient u :

1. volgende inlichtingen te vermelden :

- Naam;
- Voornaam;
- Volledig adres;
- Geboortedatum;
- Rijksregisternummer;
- De juiste benaming van uw hoogst behaalde diploma;
- Het referentienummer evenals de juiste titel van de selectieprocedure (ANG06713).

2. Vergezeld te zijn van een standaard-CV van SELOR Managementfuncties dat volledig en correct is ingevuld (een andere presentatie of een aanpassing van het huidige document wordt niet aanvaard). Je kan het CV ontvangen :

- Op de website www.selor.be bij de rubriek van de selectie.
- Via de Selorinfolijn 0800-505 54.
- Op uw aanvraag via het e-mailadres info@selor.be

3. Ingediend zijn op uiterlijk 2 oktober 2006 :

— Via de website www.selor.be - je dient een account aan te maken en je in te schrijven. Daarna, moet je het standaard-CV van deze managementfunctie opsturen :

- per fax : 02/788 70 00;
- per post SELOR, gebouw « Centre Etoile » t.a.v. TOPTEAM, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel;
- per e-mail : uitsluitend naar TopTeamNL@selor.be;
- via fax : 02-788 70 00;
- per post SELOR, gebouw « Centre Etoile », t.a.v. TOPTEAM, Bischoffsheimlaan 15, 1000 Brussel;
- e-mail : uitsluitend naar TopTeamNL@selor.be

Zo niet zal met je sollicitatie geen rekening worden gehouden.

Conditions d'affectation :

Le candidat doit remplir, à la date de son affectation, les conditions suivantes :

- Etre Belge.
- Pour les candidats masculins, avoir satisfait aux lois sur la milice.
- Jouir des droits civils et politiques.
- Etre d'une conduite répondant aux exigences de la fonction.

Le candidat doit répondre aux exigences d'exercice de la fonction reprises dans les arrêtés royaux suivants :

— Arrêté royal du 20 juillet 2000 réglant les conditions contractuelles et le statut pécuniaire de l'administrateur délégué de l'AFSCA.

— Arrêté royal du 6 décembre 2001 relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management au sein de l'AFSCA.

— Arrêté royal du 8 mars 2004 fixant les conditions particulières de recrutement du personnel statutaire et contractuel de l'AFSCA et organisant le service en vue de prévenir les conflits d'intérêt.

Pour que votre candidature soit prise en compte, votre inscription doit, au plus tard à la date limite d'inscription (2 octobre 2006), remplir toutes les conditions suivantes :

1. Mentionner tous les renseignements suivants :

- Nom;
 - Prénom;
 - Adresse complète;
 - Date de naissance;
 - Numéro de registre national;
 - La dénomination exacte de votre diplôme le plus élevé;
- le numéro de référence de la procédure de sélection (AFG06713).

2. Etre accompagnée du CV standardisé de la fonction de management à pourvoir de SELOR dûment et sincèrement complété (aucune autre présentation ou adaptation du *curriculum vitae* ne sera acceptée). Vous pouvez l'obtenir :

- Sur le site web www.selor.be à la rubrique de la sélection.
- Via la ligne info du SELOR (0800-505 55).
- Ou sur demande à l'adresse e-mail info@selor.be

3. Etre introduite pour le 2 octobre 2006 au plus tard soit :

— Par le site internet www.selor.be . Vous devez créer votre compte, vous inscrire en ligne, puis transmettre le CV standardisé de la fonction de management à pourvoir :

- par fax : (02/788 70 00);
- par courrier (Bâtiment « Centre Etoile », à l'attention du Top Team, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles);
- par e-mail uniquement à l'adresse TopTeamfr@selor.be;
- par fax : 02-788 70 00;
- par courrier : SELOR, bâtiment « Centre Etoile », à l'attention du Top Team, boulevard Bischoffsheim 15, 1000 Bruxelles;
- par e-mail : exclusivement à l'adresse TopTeamfr@selor.be

Faute de quoi, il ne sera pas tenu compte de votre candidature.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2006/21109]

Overheidsopdrachten. — Rentevoet van de verwijlintresten. — Artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. — Bericht

1° Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden die opgenomen zijn in de bijlage van het koninklijk besluit van 26 september 1996, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 februari 1999, bedraagt de vanaf 1 september 2006 toe te passen rentevoet van de verwijlintresten 5,50 pct. (rentevoet van de marginale beleningsfaciliteit van de Europese Centrale Bank op 31 augustus 2006, namelijk 4 pct., verhoogd met een marge van 1,50 pct.), voor de overheidsopdrachten gepubliceerd vanaf 1 mei 1997 en overheidsopdrachten waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, werd uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur na deze datum.

Dezelfde rentevoet is van toepassing vanaf 1 september 2006 op de overheidsopdrachten waarvan de uitvoering tot het toepassingsgebied behoort van artikel 15, § 4, van het ministerieel besluit van 10 augustus 1977 en die gepubliceerd zijn vanaf 1 januari 1981 of deze waarvoor, bij ontstentenis van verplichting om een aankondiging te publiceren, wordt uitgenodigd tot het indienen van een offerte of van een kandidatuur vanaf deze datum.

2° De opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 vallen onder de toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 december 2002.

Overeenkomstig artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden, zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 2002, zijn de volgende rentevoeten van toepassing voor de opdrachten gegund vanaf 8 augustus 2002 :

- augustus tot december 2002 : 10,50 %;
- januari tot juni 2003 : 10 %;
- juli tot december 2003 : 9,50 %;
- januari tot juni 2004 : 9,50 %;
- juli tot december 2004 : 9,50 %;
- januari tot juni 2005 : 9,50 %;
- juli tot december 2005 : 9,50 %;
- januari tot juni 2006 : 9,50 %;
- juli tot december 2006 : 10 %.

3° Indien de rentevoet onder punt 1 later wordt gewijzigd, zal de vijftiende dag van de maand of de eerstvolgende werkdag die erop volgt, een bericht in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C – 2006/21109]

**Marchés publics. — Taux des intérêts de retard
Article 15, § 4, du cahier général des charges. — Avis**

1° Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges formant l'annexe de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, tel que modifié par l'arrêté royal du 15 février 1999, le taux des intérêts de retard à appliquer s'éleva, à partir du 1^{er} septembre 2006, à 5,50 p.c. (taux d'intérêt de la facilité de prêt marginal de la Banque centrale européenne au 31 août 2006, soit 4 p.c., augmenté d'une marge de 1,50 p.c.), pour les marchés publiés à partir du 1^{er} mai 1997 et les marchés pour lesquels, à défaut d'obligation de publication, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir de cette date.

Le même taux de retard s'applique à partir du 1^{er} septembre 2006 pour les marchés publics dont l'exécution est soumise à l'application de l'article 15, § 4, de l'arrêté ministériel du 10 août 1977 et qui ont été publiés à partir du 1^{er} janvier 1981 ou pour lesquels, à défaut d'obligation de publication d'un avis, l'invitation à remettre offre ou à présenter une candidature a été lancée à partir de cette date.

2° Les marchés conclus depuis le 8 août 2002 sont soumis aux dispositions de l'arrêté royal du 17 décembre 2002.

Conformément à l'article 15, § 4, du cahier général des charges, tel que modifié par l'arrêté royal du 17 décembre 2002, les taux suivants sont d'application pour les marchés conclus à partir du 8 août 2002 :

- août à décembre 2002 : 10,50 %;
- janvier à juin 2003 : 10 %;
- juillet à décembre 2003 : 9,50 %;
- janvier à juin 2004 : 9,50 %;
- juillet à décembre 2004 : 9,50 %;
- janvier à juin 2005 : 9,50 %;
- juillet à décembre 2005 : 9,50 %;
- janvier à juin 2006 : 9,50 %;
- juillet à décembre 2006 : 10 %.

3° En cas de modification ultérieure du taux sous le point 1, un avis sera publié au *Moniteur belge* le quinzième jour du mois ou le premier jour ouvrable suivant ce jour.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2006/15137]

Oproep tot kandidaten voor een betrekking als senior deskundige

De Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) financiert de aanwerving door de United Nations Joint Programme on HIV/AIDS (UNAIDS) van een senior deskundige.

De kandidaat voor een post senior deskundige moet aan de volgende algemene criteria beantwoorden :

- Titularis zijn van een diploma van hoger onderwijs en van een diploma van gespecialiseerde of professionele studies.
- Het bewijs geven van de professionele deskundigheid waarin de internationale organisatie geïnteresseerd is.
- De gangbare technieken in informatica en communicatie beheersen.
- De taal van de functie beheersen en een praktische kennis hebben van de andere gevraagde internationale talen.
- Een nuttige beroepservaring van ten minste acht jaar.
- Het bewijs leveren van ervaring in het beheer van projecten of programma's in een nationale of internationale omgeving.

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2006/15137]

Appel aux candidats pour un poste d'expert senior

La Direction générale de la Coopération au Développement (DGCD) finance le recrutement par le Programme commun des Nations unies sur le VIH/SIDA (ONUSIDA) d'un expert senior.

Le candidat à un poste d'expert senior doit répondre aux critères généraux suivants :

- Etre titulaire d'un diplôme d'études supérieures et d'un diplôme d'études spécialisées ou approfondies.
- Faire la preuve d'une expertise dans un domaine intéressant l'organisation internationale concernée.
- Maîtriser les outils disponibles de l'informatique et de la communication.
- Maîtriser la langue de fonction exigée et avoir une connaissance pratique des autres langues internationales demandées.
- Avoir une expérience professionnelle utile de huit ans minimum.
- Faire la preuve d'une expérience dans la gestion de projets ou de programmes dans un contexte national ou international.

De aanwerving van de deskundigen gebeurt door de internationale organisatie.

De arbeidsovereenkomst wordt afgesloten tussen de senior deskundige en de internationale organisatie volgens de voorwaarden bepaald tussen de internationale organisatie en DGOS. Het loon wordt in dollars van de Verenigde Staten (USD) betaald. Het barema van het salaris, bepaald door het statuut van de Verenigde Naties, hangt af van de professionele categorie, de graad van specialisatie en de duur van de professionele ervaring van de deskundige (graad P4).

De salariskosten van de senior deskundigen zijn ten laste van de Belgische Schatkist.

De aangeduide kandidaten moeten hun betrekking opnemen binnen de drie maanden volgend op hun aanvaarding door de betrokken organisatie van de Verenigde Naties.

De indieningstermijn voor de kandidaturen is vastgesteld op 30 kalenderdagen na de publicatie van deze oproep in het *Belgisch Staatsblad*. Het dossier betreffende de kandidaatstelling, te verzenden op onderstaand adres, dient een sollicitatiebrief en een geactualiseerd CV te bevatten.

Directoraat-Generaal Internationale Samenwerking - DGOS
Dienst - D4.3 Personeel van de Multilaterale Samenwerking
Karmelietenstraat 15
B-1000 - Brussel
E-mail : jacques.labeeuw@diplobel.fed.be

De gedetailleerde postbeschrijving met de specifieke voorwaarden kan geraadpleegd worden op de DGOS webstek (www.dgos.be).

Le recrutement de ces experts est effectué par l'organisation internationale elle-même.

La convention de travail est conclue entre l'expert senior et l'organisation internationale selon les conditions définies entre l'organisation internationale et la DGCD. La rémunération est payée en dollars des Etats-Unis (USD). Le barème du salaire, fixé par le statut des Nations unies, dépend de la catégorie professionnelle, du degré de spécialisation et de la durée de l'expérience professionnelle de l'expert (niveau P4).

Les coûts salariaux des experts seniors sont à charge du Trésor belge.

Les candidats désignés doivent avoir rejoint leur poste dans les trois mois qui suivent leur agrément par l'organisme concerné des Nations unies.

Le délai d'introduction des candidatures est fixé à 30 jours calendriers à partir de la date de la publication de cet appel au *Moniteur Belge*. Le dossier de candidature, à envoyer à l'adresse ci-dessous, doit comprendre une lettre d'intention et un CV actualisé.

Direction générale de la Coopération internationale - DGCD
Service D4.3 - Personnel de coopération multilatérale
Rue des Petits Carmes 15
B-1000 - Bruxelles
E-mail : jacques.labeeuw@diplobel.fed.be

La description détaillée du poste avec les conditions spécifiques peut-être consultée sur le site internet de la DGCD (www.dgcd.be).

UNAIDS

Niger (Niamey) : UNAIDS Country Coordinator

Reports to : Director, Department of Country and Regional Support.

Key responsibilities :

The UNAIDS Country Coordinator (UCC) operates within the Resident Coordinator system to support the work of the UN Country team. The primary role of the UCC is to facilitate and support a joint UN response to HIV/AIDS at country level. Working from a strong UN platform, the UCC serves to strengthen the links between the UN system, government, civil society, and people living with HIV/AIDS. Specifically, the UCC will support the UN Country Team to provide :

1. Leadership and advocacy for effective action on the epidemic;
2. Strategic information required to guide the efforts of partners;
3. Tracking, monitoring and evaluation of the epidemic and response;
4. Civil society engagement and partnership development;
5. Financial, technical and political resource mobilization;
6. Lead a team of international and locally-recruited staff, including staff selection, appraisals and oversee the sound administration of funds and materials entrusted.

Linkages with other Units, and inter-tasks :

1. Inside the programme with the staff of technical and administrative units in UNAIDS, Geneva and with UNAIDS staff in various countries;
2. Outside the programme with the chairperson of the Theme Group and Theme Group Members, National AIDS Programmes, Resident Coordinator, Government Ministers, Representatives of UN agencies, donors, NGOs, private sector.

Post requirements :

* Knowledge and experience :

Over eight years experience in managing and implementing development cooperation programmes, including field experience with demonstrated achievements in developing countries. Experience in working with UN system organizations in technical programs, or in public health at international level is required. Thorough understanding of the HIV / AIDS epidemic and Its implications.

* Professional competencies :

Post graduate degree in development economics, social or physical sciences, public health, public administration, management, or similar academic preparation.

* Managerial competencies :

Leadership qualities, interpersonal, facilitation, analysis, presentation and writing skills;

* Personal attributes :

Cross-cultural sensitivity; excellent interpersonal skills with demonstrated ability to work collaboratively across cultures; communication skills, with initiative and innovation; fluency in English and French.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[2006/03434]

**Administratie van de BTW, registratie en domeinen
(Vervreemding van onroerende domeingooderen)***Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923*

Het Waalse Gewest is voornemens uit te hand te verkopen :

Stad La Louvière (vroeger Maurage)

Laan « Arthur Pouplier », ter plaatse genaamd « Champ du Bois des Vignes », een grond gekadastraerd of het geweest zijnde wijk A, nummer 205 P, voor een oppervlakte van 21 a 31 ca, palende of bepaald hebbende aan de rivier « La Haine », aan het Waalse Gewest, aan de laan « Arthur Pouplier », aan Cino-Carrubba, Calogero en aan Geuns-Destree, Willy of vertegenwoordigers.

Gewesplan La Louvière-Soignies : woongebied.

Prijs : 60.000 euro buiten de kosten.

De eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te 6000 Charleroi, place Albert I^{er} 4, bte 10, 13^e étage.

Tel. 071-27 22 40 of 33.

Verwijzing : 55022/217/GL.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[2006/03434]

**Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines
(Aliénation d'immeubles domaniaux)***Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923*

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de La Louvière (ex-Maurage)

Avenue Arthur Pouplier, au lieu-dit « Champ du Bois des Vignes », une terre cadastrée ou l'ayant été section A n° 205 P pour une contenance de 21 a 31 ca, tenant ou ayant tenu à la rivière « La Haine » à la Région wallonne, à l'avenue Arthur Pouplier, à Cino-Carrubba, Calogero et à Geuns-Destree, Willy ou représentants.

Plan de secteur de La Louvière-Soignies : zone d'habitat.

Prix : 60.000 euros outre les frais.

Les réclamations éventuelles ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis, au Comité d'Acquisition d'Immeubles à 6000 Charleroi, place Albert I^{er} 4, bte 10, 13^e étage.

Tél. 071-27 22 40 ou 33.

Référence : 55022/217/GL.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C - 2006/09696]

**Oproep tot kandidaten voor het lidmaatschap
van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde**

De Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde, ingesteld bij de wet van 20 juli 2006 (*Belgisch Staatsblad* van 1 september 2006), vormt de eerste fase van het "Themisplan", het hervormingsplan waarvan de fundamentele beginselen opgenomen zijn in de oprichtingsnota die goedgekeurd werd door de Ministerraad op 10 maart 2006.

Het is essentieel om een efficiëntere en snellere Justitie ten dienste te stellen van de burger. Dat is de doelstelling van deze hervorming, die een betere werking van Justitie beoogt via een reorganisatie van de beheersstructuur van de Rechterlijke Orde, die sinds 1830 nog amper evolueerde. De integrale nota kan worden geconsulteerd op de website van de FOD Justitie - www.just.fgov.be (klikken op "Themisplan" op de homepage).

Die fundamentele beginselen zijn :

— ruime decentralisatie van het beheer inzake personeel, begroting, materieel en gerechtskosten;

— responsabilisering van de gerechtelijke overheden op het niveau van de arrondissementen en de ressorten;

— dienst voor bijstand bij het beheer, versterking van de rationalisering van het gebruik van beschikbare personele, materiële en financiële middelen en instelling van een controle.

Opdrachten van de Commissie

De Commissie heeft een belangrijke opdracht die eruit bestaat een algemene denkoefening te houden over de modernisering van het beheer van de Rechterlijke Orde en ondersteuning te bieden aan de lokale en regionale gerechtelijke overheden.

Via de opdracht die de Commissie toevertrouwd kreeg, werd haar gevraagd zich te buigen over alle vragen die aan de rechterlijke organisatie gesteld worden en die verband houden met het beheer en de financiering ervan.

Naast haar algemene opdracht is de Commissie ook belast met meer bijzondere taken die toegespitst zijn op de Rechterlijke Orde, haar organen, haar gerechtelijke functies. Een denkoefening is noodzakelijk om de coherentie binnen het geheel veilig te stellen en om die reden is de Commissie dan ook belast met het uitwerken van projecten van harmonisering, zelfs experimentele projecten. Die bijzondere opdrachten houden rechtstreeks verband met het "Themisplan".

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C - 2006/09696]

**Appel aux candidats à un mandat de membre
de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire**

La Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire, instaurée par la loi du 20 juillet 2006 (*Moniteur belge* du 1^{er} septembre 2006), constitue la première étape du plan "Thémis", plan de réforme dont les principes fondamentaux sont contenus dans la note fondatrice approuvée par le Conseil des Ministres en date du 10 mars 2006.

Il est essentiel de mettre une Justice plus efficace et plus rapide au service des citoyens. C'est l'objectif poursuivi par cette réforme, qui vise à améliorer le fonctionnement de la Justice par une réorganisation de la structure de gestion de l'Ordre judiciaire, qui n'a guère évolué depuis 1830. La note intégrale se trouve sur le site web du SPF Justice - www.just.fgov.be (cliquer sur "plan Thémis", sur la page d'accueil).

Ces principes fondamentaux sont :

— large décentralisation de la gestion dans les domaines de personnel, du budget, du matériel et des frais de justice;

— responsabilisation des autorités judiciaires au niveau des arrondissements et des ressorts;

— service d'assistance à la gestion, renforcement de la rationalisation de l'utilisation des moyens humains matériels et financiers disponibles et mise en place d'un contrôle.

Missions de la Commission

La Commission se voit investie d'une mission importante qui consiste à mener une réflexion générale portant sur la modernisation de la gestion de l'Ordre judiciaire et à apporter un soutien aux autorités judiciaires locales et régionales.

À travers la mission confiée à la Commission, il lui est demandé de s'emparer de toutes questions, posées à l'organisation judiciaire, en lien avec la gestion et le financement de celle-ci.

À côté de cette mission générale, la Commission est aussi chargée de missions plus spéciales centrées sur l'ordre judiciaire, ses organes, ses fonctions judiciaires. Il est indispensable de mener une réflexion en vue de maintenir une cohérence à l'ensemble et la Commission se voit dès lors confier l'élaboration de projets d'harmonisation, voire expérimentaux. Ces missions spéciales sont directement liées au plan "Thémis".

De wettelijke opdrachten zijn de volgende :

1° een algemene reflectie te leiden over de modernisering van het beheer van de Rechterlijke Orde;

2° een reflectie te organiseren en te leiden over de structuren van de beheersorganen van de rechterlijke macht en de gerechtelijke ambten;

3° projecten uit te werken voor de harmonisering, de verbetering en de modernisering van het beheer van de Rechterlijke Orde;

4° experimentele projecten uit te denken inzake het beheer van de Rechterlijke Orde die op het federale of lokale niveau worden uitgewerkt en de ontwikkeling hiervan te ondersteunen;

5° de experimenten te begeleiden van bevoegdheidsoverdrachten naar de rechtscollèges in het kader van een administratieve decentralisering;

6° een methodologische ondersteuning te bieden aan de uitvoering van de experimentele projecten inzake het beheer van de Rechterlijke Orde;

7° methodes voor te stellen om het gebruik van de middelen te optimaliseren die bestemd zijn voor de werking van het gerechtelijk apparaat;

8° een netwerk op te richten en te leiden voor de uitwisseling van inlichtingen tussen de centrale administratie van de Federale Overheidsdienst Justitie en de korpschefs.

Samenstelling van de Commissie

De Commissie bestaat uit een voorzitter en een ondervoorzitter die door de Koning worden benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalrol; het zijn magistraten, de ene van de zetel, de andere van het openbaar ministerie.

Ze worden gekozen uit personen die verantwoordelijke functies hebben uitgeoefend met betrekking tot het beheer van de Rechterlijke Orde.

Naast de voorzitter en de ondervoorzitter telt de Commissie zes leden die door de Koning worden benoemd bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, voor een hernieuwbare termijn van zes jaar.

Onder deze leden :

— beschikken twee leden over de hoedanigheid van magistraat, de ene van de zetel, de andere van het openbaar ministerie;

— twee hebben de hoedanigheid van lid van het personeel van de Rechterlijke Orde;

— twee leden zijn ambtenaren van niveau A van een federale overheidsdienst, minstens één van die twee is afkomstig van de Federale Overheidsdienst Justitie.

De voorzitter, de ondervoorzitter en de twee leden-magistraten worden voor deze opdracht van rechtswege door hun rechtscollège gedetacheerd. Zij mogen tijdens hun mandaat geen andere beroepsactiviteiten verrichten, tenzij zij daartoe door de Minister van Justitie gemachtigd zijn.

Er wordt aan de ambtenaren van de federale overheid verlof toegekend voor een opdracht van algemeen nut, in overeenstemming met artikel 102, § 2, van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen.

De Commissie is samengesteld uit een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden.

Alle leden beschikken over een grondige ervaring die nuttig is voor het uitoefenen van de bevoegdheden van de Commissie.

Ze oefenen hun functie voltijds uit.

De voorzitter en de ondervoorzitter hebben recht op dezelfde bezoldiging als die van de eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie, evenals op de daaraan verbonden verhogingen en voordelen.

De leden van de Commissie ontvangen een maandelijks weddenbijslag van 400,00 euro. Dit bedrag is gekoppeld aan het spilindexcijfer 138,01. Ze genieten vergoedingen voor verblijfs- en reiskosten overeenkomstig de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de federale overheidsdiensten.

Indiening van de kandidaturen

De kandidaten voor een mandaat van voorzitter, ondervoorzitter of lid van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde moeten hun kandidatuur uiterlijk op 15 oktober 2006 bij aangetekende brief bezorgen aan de FOD Justitie, ter attentie van de heer Alain Bourlet, Voorzitter van het Directiecomité, Waterloolaan 115, te 1000 Brussel.

De kandidaten moeten bij hun kandidatuur een curriculum vitae voegen, evenals een brief waarin zij hun curriculum toelichten en hun motivatie uiteenzetten.

Les missions légales sont les suivantes :

1° mener une réflexion générale portant sur la modernisation de la gestion de l'Ordre judiciaire;

2° organiser et mener une réflexion portant sur les structures des organes de gestion du pouvoir judiciaire et les fonctions judiciaires;

3° élaborer des projets d'harmonisation, d'amélioration et de modernisation de la gestion de l'Ordre judiciaire;

4° concevoir des projets expérimentaux en matière de gestion de l'Ordre judiciaire élaborés au niveau fédéral ou local et en soutenir le développement;

5° accompagner les expériences de transfert de compétences aux juridictions dans le cadre d'une décentralisation administrative;

6° apporter un soutien méthodologique à la mise en œuvre des projets expérimentaux en matière de gestion de l'Ordre judiciaire;

7° proposer des méthodes pour optimiser l'utilisation des moyens consacrés au fonctionnement de l'institution judiciaire;

8° créer et animer un réseau d'échange d'informations entre l'administration centrale du Service public fédéral Justice et les chefs de corps.

Composition de la Commission

La Commission comprend un président et un vice-président nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un terme de six ans, renouvelable.

Le président et le vice-président sont de rôle linguistique différent; ils sont magistrats, l'un du siège, l'autre du ministère public.

Ils sont choisis parmi des personnes ayant exercé des responsabilités en rapport avec la gestion de l'Ordre judiciaire.

La Commission comprend, outre le président et le vice-président, six membres, nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pour un terme de six ans, renouvelable.

Parmi ces membres :

— deux ont la qualité de magistrat, l'un du siège, l'autre du ministère public;

— deux ont la qualité de membre du personnel de l'Ordre judiciaire;

— deux membres sont des agents de niveau A d'un Service public fédéral, l'un des deux au moins provenant du Service public fédéral Justice.

Le président, le vice-président et les deux membres magistrats sont pour cette mission détachés de droit par leur juridiction. Pendant la durée de leur mandat, ils ne peuvent exercer aucune autre activité professionnelle, sauf autorisation du ministre de la Justice.

Il est accordé aux agents de la fonction publique fédérale un congé pour mission d'intérêt général conformément à l'article 102, § 2, de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'Etat.

La Commission est composée d'un nombre égal de membres d'expression française et d'expression néerlandaise.

Tous les membres doivent disposer d'une expérience approfondie utile à l'exercice des compétences de la Commission.

Ils exercent leur fonction à temps plein.

Le président et le vice-président jouissent d'un traitement égal à celui du premier avocat général près la Cour de cassation, ainsi que des augmentations et des avantages y afférents.

Les membres de la Commission perçoivent un supplément de traitement mensuel de 400,00 EUR. Ce montant est lié à l'évolution de l'indice pivot 138,01. Ils bénéficient des indemnités pour frais de séjour et de parcours conformément aux dispositions applicables au personnel des Services publics fédéraux.

Introduction des candidatures

Les candidats à un mandat de président, de vice-président ou de membre de la Commission de Modernisation de l'Ordre judiciaire doivent adresser leur candidature par lettre recommandée à l'attention de Monsieur Alain Bourlet, Président du comité de direction du SPF Justice, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, et ce au plus tard le 15 octobre 2006.

Les candidats doivent joindre à leur candidature un curriculum vitae et une lettre dans laquelle ils commentent celui-ci et exposent leur motivation.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[C – 2006/09714]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- griffier :
 - bij de rechtbank van eerste aanleg te Nijvel : 1;
 - bij de rechtbank van koophandel te Tongeren : 1;
 - bij het vrederecht van het vierde kanton Brugge : 1, vanaf 1 oktober 2006;
- adjunct-griffier :
 - bij het hof van beroep te Gent : 1;
 - bij de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Antwerpen : 1;
 - Hasselt : 1, vanaf 1 januari 2007;
 - Hoei : 1;
 - Luik : 1;
 - bij de rechtbank van koophandel te :
 - Antwerpen : 1;
 - Dinant en te Marche-en-Famenne : 1;
 - bij het vrederecht van het tweede kanton Anderlecht : 1 (*);
 - bij de politierechtbank te :
 - Kortrijk : 1;
 - Marche-en-Famenne : 1;
- opsteller bij de griffie :
 - van de rechtbank van koophandel te Gent : 1, vanaf 28 september 2006;
 - van de politierechtbank te Brussel : 1, vanaf 1 oktober 2006(*);
- beambte bij de griffie :
 - van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout : 1;
 - van het vrederecht van het kanton :
 - Fosses-la-Ville : 1;
 - Herstal : 1;
 - van de politierechtbank te Namen : 1;
- adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te :
 - Dendermonde : 1, vanaf 1 oktober 2006;
 - Luik : 1;
- opsteller bij het parket :
 - van het hof van beroep te Antwerpen : 1;
 - van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde : 1, vanaf 1 maart 2007;
- beambte bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven aan de « FOD Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisati – Dienst Personeelszaken – ROJ 212, Waterloolaan 115, 1000 Brussel », worden gericht binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden opgemaakt; de brieven mogen in eenzelfde aangetekende zending worden verstuurd.

De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[C – 2006/09714]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- greffier :
 - au tribunal de première instance de Nivelles : 1;
 - au tribunal de commerce de Tongres : 1;
 - à la justice de paix du quatrième canton de Bruges : 1, à partir du 1^{er} octobre 2006;
- greffier adjoint :
 - à la cour d'appel de Gand : 1;
 - au tribunal de première instance de :
 - Anvers : 1;
 - Hasselt : 1, à partir du 1^{er} janvier 2007;
 - Huy : 1;
 - Liège : 1;
 - au tribunal de commerce de :
 - Anvers : 1;
 - Dinant et de Marche-en-Famenne : 1;
 - à la justice de paix du deuxième canton d'Anderlecht : 1 (*);
 - au tribunal de police de :
 - Courtrai : 1;
 - Marche-en-Famenne : 1;
- rédacteur au greffe :
 - du tribunal de commerce de Gand : 1, à partir du 28 septembre 2006;
 - du tribunal de police de Bruxelles : 1, à partir du 1^{er} octobre 2006(*);
- employé au greffe :
 - du tribunal de première instance de Turnhout : 1;
 - de la justice de paix du canton de :
 - Fosses-la-Ville : 1;
 - Herstal : 1;
 - du tribunal de police de Namur : 1;
- secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de :
 - Termonde : 1, à partir du 1^{er} octobre 2006;
 - Liège : 1;
- rédacteur au parquet :
 - de la cour d'appel d'Anvers : 1;
 - du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde : 1, à partir du 1^{er} mars 2007;
- employé au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Termonde : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste au « SPF Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire – Service du Personnel – ROJ 212, boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles », dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par la Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature; les lettres peuvent être envoyées dans une même enveloppe.

La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'un astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2006/09695]

**Wet van 15 mei 1987 betreffende de namen en voornamen
Bekendmakingen**

Bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan :

de genaamde Laureys, Frederic Francis, geboren te Gent op 23 januari 1006, en

Mej. Laureys, Marjolène Martha, geboren te Gent op 18 december 1997,

beiden wonende te Sint-Martens-Latem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Lammens » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan Mevr. Altinay, Emine, geboren te Küçükhasan (Turkije) op 5 juli 1964, wonende te Antwerpen, district Merksem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Bayar » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan de heer Dom, Bruno Armandus Maria, geboren te Antwerpen op 3 juni 1970, wonende te Eeklo, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Van den Bergh » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan de heer Boelaert, Arthur, geboren te Aalst op 3 augustus 1961, wonende te Dilsen-Stokkem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Lafertin » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan :

de heer Deneuker, Kristof Guillaume, geboren te Sint-Truiden op 23 maart 1982, wonende te Hasselt, en

de heer Deneuker, Kevin Albert, geboren te Sint-Truiden op 27 maart 1990, wonende te Heers, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Pipeleers » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan de heer Geelen, Rony Lambertus, geboren te Hasselt op 26 augustus 1984, wonende te Dilsen-Stokkem, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Swennen » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan de heer Slechten, Patrick Roger, geboren te Genk op 6 maart 1981, wonende te Lanaken, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, zijn geslachtsnaam in die van « Nijs » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan Mej. Deneuker, Femke, geboren te Tienen op 27 augustus 2000, er wonende, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Meirens » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2006/09695]

**Loi du 15 mai 1987 relative aux noms et prénoms
Publications**

Par arrêté royal du 5 août 2006 :

le nommé Laureys, Frederic Francis, né à Gand le 23 janvier 1996, et

Mlle Laureys, Marjolène Martha, née à Gand le 18 décembre 1997,

tous deux demeurant à Sint-Martens-Latem, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Lammens » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 août 2006, Mme Altinay, Emine, née à Küçükhasan (Turquie) le 5 juillet 1964, demeurant à Anvers, district Merksem, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Bayar » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 août 2006, M. Dom, Bruno, Armandus Maria, né à Anvers le 3 juin 1970, demeurant à Eeklo, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van den Bergh » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 août 2006, M. Boelaert, Arthur, né à Alost le 3 août 1961, demeurant à Dilsen-Stokkem, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Lafertin » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 août 2006 :

M. Deneuker, Kristof Guillaume, né à Saint-Trond le 23 mars 1982, demeurant à Hasselt, et

M. Deneuker, Kevin Albert, né à Saint-Trond le 27 mars 1990, demeurant à Heers, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Pipeleers » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 août 2006, M. Geelen, Rony Lambertus, né à Hasselt le 26 août 1984, demeurant à Dilsen-Stokkem, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Swennen » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 août 2006, M. Slechten, Patrick Roger, né à Genk le 6 mars 1981, demeurant à Lanaken, a été autorisé, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Nijs » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 août 2006, Mlle Deneuker, Femke, née à Tirlmont le 27 août 2000, y demeurant, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Meirens » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan Mej. Decorte, Johanna, geboren te Duffel op 10 maart 1983, wonende te Antwerpen, district Deurne, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, haar geslachtsnaam in die van « Van Overmeir » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Bij koninklijk besluit van 5 augustus 2006 is machtiging verleend aan :

de heer Aït Lhadj, M'Hamed ben Abderrahman, geboren te Tafraout (Marokko) in 1946, en

Mej. Aït-Lhadj, Saida, geboren te Antwerpen op 6 mei 1996, beiden wonende te Antwerpen, om, behoudens tijdig verzet waarover zal beslist worden, hun geslachtsnaam in die van « Aït-Lhaj » te veranderen, na afloop van 60 dagen te rekenen van deze bekendmaking.

Par arrêté royal du 5 août 2006, Mlle Decorte, Johanna, née à Duffel le 10 mars 1983, demeurant à Anvers, district Deurne, a été autorisée, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à son nom patronymique celui de « Van Overmeir » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

Par arrêté royal du 5 août 2006 :

M. Aït Lhadj, M'Hamed ben Abderrahman, né à Tafraout (Maroc) en 1946, et

Mlle Aït-Lhadj, Saisa, née à Anvers le 6 mai 1996, tous deux demeurant à Anvers, ont été autorisés, sauf opposition en temps utile sur laquelle il sera statué, à substituer à leur nom patronymique celui de « Aït-Lhaj » après l'expiration du délai de 60 jours à compter de la présente insertion.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2006/07236]

Werving van kandidaat-beroeps- en korte termijn vrijwilligers in 2007

1. In 2007 worden wervingssessies van kandidaat-beroeps- en korte termijn vrijwilligers georganiseerd.

2. Inschrijvingen

a. De inschrijvingsdossiers moeten ingediend worden bij een Defensiehuis.

b. De voorwaarden tot deelneming aan de wedstrijd, de toelatingsvoorwaarden en de vakken van de wedstrijd kunnen worden bekomen bij de Defensiehuizen of op het Groen Nummer 0800/14936.

3. Programma van de proeven en examens

De geneeskundige onderzoeken, de proeven van fysieke conditie en de psychotechnische proeven worden georganiseerd vanaf publicatie.

4. Vacatures

Onder voorbehoud van aanpassing in functie van de budgettaire middelen van het departement Defensie is het aantal vacatures als volgt bepaald :

MINISTÈRE DE LA DEFENSE

[C - 2006/07236]

Recrutement de candidats volontaires de carrière et court terme en 2007

1. Des sessions de recrutement de candidats volontaires de carrière et court terme sont organisées en 2007.

2. Inscriptions

a. Les dossiers d'inscription doivent être introduits dans une Maison de la Défense.

b. Les conditions de participation au concours, les conditions d'admission et les branches du concours peuvent être obtenues auprès des Maisons de la Défense ou au Numéro vert 0800/14936.

3. Programme des épreuves et examens

Les examens médicaux, les épreuves de condition physique et les épreuves psychotechniques sont organisés dès publication.

4. Postes vacants

Sous réserve d'adaptation en fonction des moyens budgétaires du département de la Défense, le nombre de postes vacants est fixé comme suit :

	Landmacht — Force terrestre			Luchtmacht — Force aérienne			Marine			Medische dienst — Service médical			Totaal Krijgsmacht — Total Forces armées		
	N	F	Tot.	N	F	Tot.	N	F	Tot.	N	F	Tot.	N	F	Tot.
Kandidaat-beroepsvrijwilligers — Candidats volontaires de carrière															
Januari-Janvier	25	21	46	0	0	0	2	2	4	0	0	0	27	23	50
Februari-Février	21	20	41	5	8	13	2	2	4	3	2	5	31	32	63
Maart-Mars	44	15	59	4	0	4	2	2	4	3	2	5	53	19	72
April-Avril	46	20	66	0	0	0	0	0	0	3	2	5	49	22	71
Mei-Mai	44	17	61	0	0	0	6	3	9	3	2	5	53	22	75
Juni-Juin	27	26	53	2	5	7	6	3	9	0	0	0	35	34	69
Juli-Juillet	29	26	55	0	0	0	3	2	5	0	0	0	32	28	60
September-Septembre	30	26	56	0	0	0	2	2	4	0	0	0	32	28	60
Oktober-October	55	25	80	0	0	0	5	2	7	0	0	0	60	27	87
November-Novembre	53	25	78	0	0	0	4	2	6	3	2	5	60	29	89
December-Décembre	31	27	58	0	0	0	2	2	4	0	0	0	33	29	62
Totaal normale werving Total recrutement normal	405	248	653	11	13	24	34	22	56	15	10	25	465	293	758

Kandidaat-vrijwilligers korte termijn — Candidats volontaires court-terme	Landmacht — Force terrestre			Luchtmacht — Force aérienne			Marine			Medische dienst — Service médical			Totaal Krijgsmacht — Total Forces armées		
	N	F	Tot.	N	F	Tot.	N	F	Tot.	N	F	Tot.	N	F	Tot.
Januari-Janvier	2	3	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	5
Februari-Février	2	3	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	5
Maart-Mars	2	3	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	5
April-Avril	2	3	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	5
Mei-Mai	2	3	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	5
Juni-Juin	2	3	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	5
Juli-Juillet	2	3	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	5
September-Septembre	2	3	5	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	3	5
Oktober-October	2	2	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	4
November-Novembre	2	2	4	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2	4
December-Décembre	0	2	2	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	2	2
Totaal werving korte termijn — Total recrutement court terme	20	30	50	0	0	0	0	0	0	0	0	0	20	30	50
Totaal werving kandidaat beroeps- en korte termijn vrijwilligers — Total recrutement candidats volontaires de carrière et court terme	425	278	703	11	13	24	34	22	56	15	10	25	485	323	808

Gebruikte afkortingen :

N = van het Nederlandse taalstelsel

F = van het Franse stelsel

5. Prioritaire vacatures

De prioritaire vacatures mogen toegekend worden aan vrijwilligers korte termijn voor zover zij aan de volgende voorwaarden voldoen :

(a) Voldoen aan de studievoorwaarden vereist voor een kandidaat beroepsvrijwilliger.

(b) Ten minste een volledige dienstneming (twee jaar) volbracht hebben als vrijwilliger korte termijn.

(c) Nog in werkelijke dienst zijn als militair korte termijn.

Abréviations utilisées :

N = régime linguistique néerlandais

F = régime linguistique français

5. Postes vacants prioritaires

Les postes vacants prioritaires peuvent être attribués aux volontaires court terme, pour autant qu'ils remplissent les conditions suivantes :

(a) Satisfaire aux conditions d'études requises pour un volontaire de carrière.

(b) Avoir accompli au moins un engagement complet (deux ans) comme volontaire court terme.

(c) Etre encore en service actif comme militaire court terme.

Vormingscyclus — Cycle de formation	Landmacht — Force terrestre			Luchtmacht — Force aérienne			Marine			Medische dienst — Service médical			Totaal Krijgsmacht — Total Forces armées		
	N	F	Tot.	N	F	Tot.	N	F	Tot.	N	F	Tot.	N	F	Tot.
Kandidaat Beroepsvrijwilligers Candidats volontaires de carrière	44	77	121	5	5	10	6	10	16	2	6	8	57	98	155

6. Functies voor de kandidaat beroeps- en korte termijn vrijwilligers (N)

Landmacht
Fuselier - (Stormfuselier) Fuselier - Para Cdo Ploegmaat fuselier special forces Chauffeur - Rupsvoertuigen - M113 - AIFV Chauffeur - Zware voertuigen - PANDUR Fuselier - Verkenner Fuselier - Verkenner Para Cdo Kanonnier - AIFV 25 mm Fuselier - Missiles ATK Kanonnier - VA Kanonnier - VA - Para Cdo Schutter - luchtafweermisiles Gevechtsgenie Communicatiegenie Operator CIS - Radio/Tf/Tg - Para Cdo (morse)
Luchtmacht
Assistent AIS Vliegveldbrandweerman Assistent steun aan luchtoperaties (Assistent vliegoperaties)
Marine
Dekmatroos Operator CIS - Transmissie Marine Operator Radar/sonar Kok - scheepskok Mecanicien aan boord van schepen Elektricien aan boord van schepen
Medische Dienst
Brancardier Ambulancier

7. Functies voor de kandidaat beroeps- en korte termijn vrijwilligers (F) :

Landmacht
Fuselier -(Stormfuselier) Fuselier - Para Cdo Ploegmaat fuselier special forces Chauffeur - Rupsvoertuigen - M113 - AIFV Chauffeur - Zware voertuigen - PANDUR Fuselier - Verkenner Fuselier - Verkenner Para Cdo Kanonnier - AIFV 25 mm Fuselier - Missiles ATK Operator radar - Slagveldbewaking Kanonnier - VA Kanonnier - VA - Para Cdo Gevechtsgenie Assistent CBRN Operator CIS - Radio/Tf/Tg - Para Cdo (morse)

6. Fonctions pour les candidats volontaires de carrière et court terme (N)

Force terrestre
Fusilier - (Fusilier d'assaut) Fusilier - Para Cdo Fusilier équipier spécial forces Chauffeur véhicules à chenilles - M113 - AIFV Chauffeur - véhicules lourds - PANDUR Fusilier - Eclaireur Fusilier - Eclaireur Para Cdo Canonnier - AIFV 25 mm Fusilier - Missiles ATK Canonnier - AC Canonnier - AC - Para Cdo Tireur - missiles antiaériens Génie de combat Génie communication Opérateur CIS - Radio/Tf/Tg - Para Cdo (morse)
Force aérienne
Assistent AIS Pompier d'aérodrome Assistent support aux opérations aériennes (Assistent opérations aériennes)
Marine
Matelot de pont Opérateur CIS - Transmission Marine Opérateur Radar/sonar Cuisinier - Cuisinier de bord Mécanicien à bord des navires Electricien à bord des navires
Service médical
Brancardier Ambulancier

7. Fonctions pour les candidats volontaires de carrière et court terme (F) :

Force terrestre
Fusilier - (Fusilier d'assaut) Fusilier - Para Cdo Fusilier équipier spécial forces Chauffeur - véhicules à chenilles - M113 - AIFV Chauffeur véhicules lourds - PANDUR Fusilier - Eclaireur Fusilier - Eclaireur (Para Cdo) Canonnier AIFV 25mm Fusilier - Missiles ATK Opérateur radar - Surveillance champ de Bataille Canonnier - AC Canonnier AC - Para Cdo Génie de combat Assistent CBRN Opérateur CIS Radio/Tf/Tg Para Cdo (morse)

Luchtmacht
Vliegveldbrandweerman Assistent CBRN
Marine
Dekmatroos Operator CIS - Transmissie Marine Operator Radar/sonar Kok - scheepskok Mecanicien aan boord van schepen Elektricien aan boord van schepen
Medische Dienst
Brancardier Ambulancier

8. Mogelijke aanpassingen van de niet toegekende plaatsen

De chef van de sectie wervingsbeleid van de algemene directie human resources past, indien nodig, de vacatures aan in functie van de wervingsomstandigheden en organiseert de transfers in functie van de uitgedrukte behoeften.

9. Beheer van de militaire sollicitanten

De inschrijvingsaanvraag van de militaire sollicitant zal door de Korpscommandant «voor gezien» ondertekend worden. Op basis van dit document zal de betrokken militair zich in een Defensiehuis inschrijven. Geen Model B.

Force aérienne
Pompier d'aérodrome Assistent CBRN
Marine
Matelot de pont Opérateur CIS - Transmission Marine Opérateur radar/sonar Cuisinier - cuisinier de bord Mécanicien à bord des navires Electricien à bord des navires
Service médical
Brancardier Ambulancier

8. Adaptations possibles des places non attribuées

Le chef de la section politique recrutement de la direction générale human resources adapte, si nécessaire, les postes vacants en fonction des circonstances de recrutement et organise les transferts en fonction des besoins exprimés

9. Administration des postulants militaires

La demande d'inscription du postulant militaire sera signé «pour vu» par le Chef de Corps. Sur base de ce document, le militaire concerné s'inscrira dans une Maison de Défense. Pas de modèle B.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

[C - 2006/36418]

Flanders Investment & Trade. — Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen. — Financiële steun aan bedrijfspgroeperingen en gemengde kamers van koophandel voor projecten internationaal ondernemen. — Eerste oproep voor projecten in 2007

Uiterste datum voor indiening van projecten : 15 oktober 2006.

Inleiding

Op 10 februari 2006 keurde de Vlaamse Regering het besluit goed dat een nieuw subsidiëringssysteem lanceerde voor bedrijfspgroeperingen en gemengde kamers van koophandel. Het systeem omvat steun voor projecten die het internationaal ondernemen bevorderen.

Het is de tweede maal dat een oproep wordt gelanceerd. De huidige call slaat op projecten die kunnen starten vanaf 1 januari 2007 en eventueel kunnen lopen tot en met 2009.

Met deze regeling kunnen meerjarenprojecten worden ingediend en is geopteerd voor een projectmatige benadering. Het projectmatige karakter van dit steunmechanisme willen we nogmaals onderstrepen.

Een project is een samenhangend geheel van activiteiten en initiatieven die een duidelijk economisch toegevoegde waarde creëren voor het Vlaamse bedrijfsleven op het vlak van het bevorderen van internationaal ondernemen en het aantrekken van investeringen.

Bijzondere aandacht wordt besteed aan de mate waarin de private sector het project meefinanciert, het innovatieve karakter, de wijze waarop het project bijdraagt tot de bevordering van duurzaam en ethisch internationaal ondernemen en aansluit bij de beleidsprioriteiten van de Vlaamse Regering inzake internationaal ondernemen.

Investerings- en exportbevorderende projecten die hieraan voldoen zullen door Flanders Investment & Trade (F.I.T.) gesteund worden binnen de mogelijkheden van de beschikbare budgettaire enveloppe.

Details over vorm- en inhoudsvereisten, evenals de algemene voorwaarden en de gehanteerde criteria om voor subsidiëring in aanmerking te komen, vindt u in deze speciale editie van de Nieuwsbrief voor Internationaal Ondernemen.

Ook de website www.flandersinvestmentandtrade.be geeft meer informatie en u vindt er eveneens het aanvraagformulier.

De aanvragen worden ingewacht ten laatste tegen 15 oktober 2006 (datum van ontvangst bij F.I.T.).

De volgende call vindt plaats in maart 2007 en heeft als uiterste indieningsdatum 15 april 2007.

Met deze nieuwe vorm van steun wil F.I.T. de nadruk leggen op de voorname rol als belangrijke partners die bedrijfsgroeperingen en gemengde kamers van koophandel kunnen spelen in het economisch relancebeleid voor Vlaanderen.

F.I.T. is ervan overtuigd dat dit subsidiëeringsmechanisme nieuwe kansen zal creëren voor Vlaamse bedrijven met internationale ondernemings- en investeringsplannen, ten bate van onze economie en tewerkstelling.

U wordt alle succes toegewenst met uw projecten.

1) Wie komt in aanmerking?

1° bedrijfsgroepering: een vereniging van bedrijven, die geen winstoogmerk heeft en die voor haar leden projecten organiseert ter bevordering van het internationaal ondernemen vanuit Vlaanderen of ter bevordering van het aantrekken van buitenlandse investeringen naar Vlaanderen;

2° gemengde kamer: een vereniging van bedrijven en personen, die geen winstoogmerk heeft en die als hoofddoel heeft de handels- en investeringsbetrekkingen tussen Vlaanderen en een ander land of een andere regio te optimaliseren; en die projecten organiseert ter bevordering van het internationaal ondernemen vanuit Vlaanderen of ter bevordering van het aantrekken van buitenlandse investeringen naar Vlaanderen.

Om te bewijzen dat aan deze bepaling wordt voldaan dient de aanvrager bij de indiening van het eerste dossier volgende documenten aan Flanders Investment & Trade (F.I.T.) te bezorgen:

- een document waaruit het representatieve karakter van de aanvrager blijkt;
- de meest recente versie van de gecoördineerde statuten.

Gemengde kamers dienen ook een balans en resultatenrekening van het afgelopen jaar voor te leggen, gecertificeerd door een accountant of bedrijfsrevisor.

De gemengde kamers van koophandel kunnen zich eveneens wenden tot het cofinancierings-mechanisme van de federale overheid en de drie gewesten. Het is aangeraden om naast het Vlaams steunmechanisme ook een beroep te doen op de steun verleend door dit cofinancieringsmechanisme.

2) Welke projecten komen in aanmerking voor financiële steun?

Een project wordt gedefinieerd als een samenhangend geheel van activiteiten of initiatieven die een welbepaalde doelstelling voor ogen hebben en die een duidelijk economisch toegevoegde waarde creëren voor het Vlaams bedrijfsleven op het vlak van het bevorderen van het internationaal ondernemen en het aantrekken van investeringen. De activiteiten en initiatieven moeten ingaan in 2007 en kunnen lopen tot eind 2009. De projecten kunnen een sectoraal, multisectoraal of multidisciplinair karakter hebben.

Projecten van bedrijfsgroeperingen en gemengde kamers met betrekking tot de bevordering van de uitvoer of tot het aantrekken van investeringen die beantwoorden aan deze definitie komen voor steun in aanmerking als ze aan de volgende voorwaarden voldoen:

- 1° de geplande projecten dragen bij tot de versterking van de handels- en investeringsrelaties tussen Vlaanderen en een ander land of een andere regio;
- 2° de geplande projecten betekenen een meerwaarde voor Vlaanderen en voor het Vlaamse bedrijfsleven;
- 3° de geplande projecten worden minstens voor 50% gefinancierd uit eigen middelen;
- 4° de kostprijs van het geplande project bedraagt minimaal 5.000 euro.

Voor projecten die worden ingediend met F.I.T. als partner dient duidelijk gespecificeerd te worden welke financiële of andere steun van F.I.T. reeds werd ontvangen of zal ontvangen worden voor het project.

3) Hoe worden de projecten beoordeeld?

De projecten die aan de hierbovenvermelde voorwaarden voldoen, worden beoordeeld door een evaluatiecommissie die rekening houdt met de volgende evaluatiecriteria:

1° de economische meerwaarde van het geplande project voor Vlaanderen en voor het Vlaamse bedrijfsleven (20 %);

2° de mate waarin de private sector het geplande project financiert (15 %);

(indien medefinanciering 50-59% bedraagt dan is score hier 7,5 - voor 60-69 % : score 10 - voor 70-79 % : score 12,5 - meer als 80 % medefinanciering : geeft maximale score van 15)

3° het innovatieve karakter van het geplande project (15 %);

4° de mate waarin het geplande project bijdraagt tot de bevordering van duurzaam

en ethisch internationaal ondernemen (15 %);

5° de mate waarin het geplande project aansluit bij de beleidsprioriteiten van de Vlaamse Regering inzake internationaal ondernemen (20 %);

6° de adviezen van het binnen- en buitenlands netwerk van Flanders Investment & Trade over de werking van de aanvrager en over het geplande project (15 %).

Bij elk evaluatiecriterium wordt hierboven telkens de wegingscoëfficiënt vermeld, uitgedrukt in procent, die de evaluatiecommissie hanteert bij de beoordeling van de projecten. Er wordt op aangedrongen om zo concreet mogelijk te kwantificeren en motiveren hoe aan de criteria (1 t.e.m.5) wordt voldaan; hiermee zal rekening gehouden worden bij de evaluatie van het project.

De scores worden dan opgeteld en geven uiteindelijk een totaalscore. Op basis daarvan wordt een rangorde opgemaakt die samen met een gemotiveerd advies aan de minister van buitenlandse handel wordt voorgelegd.

4) Indiening van de dossiers

Per project dient een afzonderlijk dossier te worden ingediend dat ten minste de volgende stukken bevat:

1° een gedetailleerde omschrijving en motivering van het project

2° een gedetailleerde budgetraming met vermelding van de geplande kosten en inkomsten

F.I.T. kan alle aanvullende stukken die het nuttig acht voor de beoordeling van de dossiers, opvragen.

Voor elk project dat F.I.T. steunt, dient de aanvrager expliciet te vermelden dat het project wordt gerealiseerd met de financiële steun van het Vlaams Agentschap voor Internationaal Ondernemen (F.I.T.).

Dossiers kunnen elektronisch of per post verstuurd worden naar het in punt 9 vermelde adres van Flanders Investment & Trade. U kan daar ook het aanvraagformulier voor financiële steun aanvragen of downloaden via de website.

5) Timing van de oproep

Dit is de eerste oproep voor projecten in 2007. De dossiers dienen uiterlijk op 15 oktober 2006

in het bezit van F.I.T. te zijn.

De volgende oproep is gepland voor maart 2007.

6) Kostenstructuur en berekening van de steun

Algemene principes :

— kostprijs van het geplande project bedraagt minimaal 5 000 €;

— het project wordt voor minstens 50 % medegefinancierd uit eigen middelen;

— de toegekende steun bedraagt 50 % van de totale projectkosten die FIT aanvaardt, voor bepaalde kosten ligt dit percentage echter lager of zijn er maxima vastgelegd (zie hieronder);

— verblijfskosten worden forfaitair berekend volgens de lijst van F.I.T.

(zie website www.flandersinvestmentandtrade.be).

— ALLE andere kosten die in aanmerking kunnen genomen worden zijn REELE KOSTEN, exclusief BTW. Deze moeten steeds met geldige stavingsstukken bewezen worden.

— Werkingskosten worden alleen gesubsidieerd als ze effectief kunnen worden toegewezen aan het project;

— projecten die ook ten goede komen aan bedrijven uit de andere gewesten worden pro rata gesubsidieerd.

Welke kosten komen in aanmerking voor steun ?

— Personeelskosten.

De ingebrachte interne personeelskosten dienen berekend en bewezen te worden aan de hand van loonstaten op basis van de tijd die procentueel besteed wordt aan het project. De loonkosten worden bij voorkeur omgerekend naar maandlonen, volgens de baremas die gelden in uw bedrijfsgroepering of gemengde kamer van koophandel. De aangerekende prestaties dienen verplicht weergegeven te worden op een tijdsbestedingstabel.

Voor de loonkosten gelden volgende maxima :

TABEL 1

	Max. maandloon	Max. dagloon	Max. uurloon
Projectleiding	7000 euro	380 euro	50 euro
Experts	6000 euro	325 euro	43 euro
Medewerkers	5000 euro	270 euro	36 euro
Secretariaat	3000 euro	163 euro	21 euro

Er wordt gewerkt met 251 productieve werkdagen (231 + 20 verlofdagen) in een werkweek van 5 dagen en met 303 werkdagen (278 + 25 verlofdagen) in een werkweek van 6 dagen. Hieruit volgt het volgende schema:

TABEL 2

	5 dagen werkweek	6 dagen werkweek
Aantal productieve dagen	251,00	303,00
Aantal vakantiedagen	20,00	25,00
Aantal werkdagen	231,00	278,00
Aantal werkdagen per maand = Aantal werkdagen/12	19,25	23,17
Aantal werkuren per maand = Aantal werkdagen per maand*7,6	146,30	176,07

Lonen van plaatselijke medewerkers en partners dienen bewezen te worden aan de hand van reële loonstaten die gehanteerd worden in het betrokken land en deze zullen op hun redelijkheid beoordeeld worden.

De buitenlandse brutolonen dienen realistisch en vergelijkbaar te zijn met de lokale loonkost.

Ook hier gelden de weergegeven maxima uit tabel 1.

Voor alle loonkosten betreft het steeds directe brutosalarissen met inbegrip van de wettelijk verplichte werknemers- en werkgeversbijdragen.

Worden niet als personeelskosten aanvaard : bijdragen voor extralegale voordelen zoals groepsverzekeringen, extralegaal pensioen, dertiende maand, loonkosten voor « supervisie » enz.

— Werkingskosten

Een project mag niet hoofdzakelijk uit werkingskosten bestaan.

Als werkingskosten worden alleen kosten aanvaard die betrekking hebben op het project, die vallen binnen de duur van het project en verifieerbaar zijn.

Als werkingskosten kunnen eventueel in aanmerking genomen worden :

- rechtstreeks aan het project verbonden uitgaven voor verbruiksmaterialen (bureaubenodigheden enz.);
- computerkosten en kosten voor het gebruik van gespecialiseerde apparatuur;
- de huur die aan derden moet worden betaald voor het gebruik van lokalen, apparatuur en infrastructuur;
- de huur die aan derden wordt betaald voor het gebruik van voertuigen die noodzakelijk zijn voor de uitvoering van het project.

Worden niet aanvaard als werkingskosten :

- kosten voor hardware;
- afschrijvingskosten voor het gebruik van bestaande infrastructuur (gebouwen, materieel, meubilair enz.);
- voorzieningen voor eventuele toekomstige verplichtingen;
- representatiekosten van derden die niet rechtstreeks bij het project betrokken zijn;
- verhuur aan zichzelf of « interne huuraanrekening ». Dit is het aanrekenen van een huurprijs voor het ter beschikking stellen van gebouwen en infrastructuur wegens het niet-gebruik ervan voor de normale dagelijkse activiteiten.

— Overheadkosten.

Dit betreft voornamelijk volgende kosten : kosten van administratie,

interne huuraanrekening, beheers- en onderhoudskosten, kosten voor verwarming en verlichting, verzendingskosten, telefoon, fax, verzekeringen, kleine reis en verblijfskosten, kleine relatiegeschenken enz. Overheadkosten kunnen maximaal 10% van de ingebrachte personeelskosten bedragen.

— Reis- en verblijfskosten.

Reiskosten :

-het betreft steeds reële reiskosten op basis van economy-prijzen (met uitsluiting van economy full fares).

-wat de verplaatsingen per auto betreft dienen reële kosten berekend te worden (mogen nooit hoger zijn dan de totale km-vergoeding) of dient de km-vergoeding gehanteerd te worden die in de schoot van uw bedrijfsgroeping of gemengde kamer wordt gebruikt met een maximum van 0,2903 €/km.

Verblijfskosten :

— verblijfskosten worden berekend op basis van de lijst van forfaits.

(De lijst met de forfaits per land is beschikbaar op de website www.flandersinvestmentandtrade.be)

— het totale bedrag van de verblijfskosten is gelijk aan het forfaitaire bedrag vermenigvuldigd met het aantal overnachtingen dat nodig is voor de uitvoering van het project.

— Externe kosten.

Dit betreft kosten voor prestaties die door externe organisaties, bureaus, ondernemingen, instellingen, experts enz. in het kader van het project worden geleverd. Er dient te worden aangetoond dat de basisexpertise voor de uitvoering van een project bij de aanvrager zelf ligt.

Bij het inschakelen van externe experts in het project dient blijk gegeven te worden van een zuinig beheer. Voor het vergoeden van experts moet de betaalde loonkost worden verantwoord aan de hand van bewezen expertise en relevante ervaring. Het beroep op externe gespecialiseerde expertise moet strikt beperkt zijn in de tijd en afdoende verantwoord worden in de aanvraag.

Hier gelden dezelfde maxima als in tabel 1 vermeld.

Worden niet als externe kosten aanvaard :

-vergoedingen voor geneeskundige zorgen;

-te betalen schadevergoedingen als gevolg van burgerlijke aansprakelijkheid.

Externe kosten kunnen maximaal 15% bedragen van de totale projectkost. Mits een grondige motivatie kunnen hierop eventueel uitzonderingen worden toegestaan.

Opmerkingen :

— als onderdeel van een project kan voor de aanmaak van nieuwe websites en/of directories in totaal voor maximaal 10.000 € kosten ingebracht worden.

— Voor alle overige externe communicatie-instrumenten (brochures, beurscatalogen, nieuwsbrieven, magazines enz.) kan voor maximaal 10.000 € kosten worden ingebracht indien deze een onderdeel uitmaken van uw project.

— Kosten m.b.t. culinaire aangelegenheden (diners, lunches, cocktails enz.) die als een onderdeel van uw project of als een deelproject plaatsvinden en die duidelijk door u geïdentificeerd en begroot worden, kunnen voor maximaal 25 % worden gesubsidieerd.

— Galabals en gelijkaardige evenementen komen niet voor subsidie in aanmerking, evenmin als « gewone » deelnames aan handelszendingen (prinselijke handelszendingen, handelsmissies van derden, enz.) zonder dat hierbij complementaire activiteiten worden ontplooid die enige economische toegevoegde waarde hebben voor uw leden of voor het Vlaamse bedrijfsleven in het algemeen.

7) Uitbetaling van de steun

Een eerste schijf ten belope van 50% van de toegekende steun wordt betaald vóór 31 januari 2007.

Uiterlijk twee maanden na afloop van het project bezorgt de aanvrager een verslag en een gedetailleerde afrekening van het project aan F.I.T. Op basis van het verslag en de afrekening

betaalt F.I.T. de tweede schijf uit binnen twee maanden na ontvangst van de hierboven vermelde stukken.

Als uit de afrekening blijkt dat de eerste schijf van 50 % hoger was dan het bedrag waar de aanvrager volgens de eindafrekening recht op heeft, dan zal F.I.T. het bedrag dat te veel betaald werd, terugvorderen of verrekenen met de steun voor een ander project.

8) Beroepsprocedure

Tegen elke beslissing die krachtens dit besluit wordt genomen, kan de aanvrager beroep aantekenen bij de minister binnen twintig werkdagen die volgen op de ontvangst van de kennisgeving ervan.

De minister doet een uitspraak binnen een termijn van twee maanden na de ontvangst van het beroepsschrift. De aanvrager wordt schriftelijk op de hoogte gebracht van de beslissing van de minister.

9) Praktische info

Deze oproep is eveneens terug te vinden via de website van Flanders Investment & Trade:

www.flandersinvestmentandtrade.be

Het algemeen aanvraagformulier kan er gedownload worden of kan ook aangevraagd worden via de centrale zetel van F.I.T. te Brussel.

Indiening van de dossiers en contactinformatie:

Ludwig 't Jampens

Diensthofd financiële stimuli

internationaal ondernemen

Gaucheretstraat 90

1030 Brussel

T 02 504 88 52

F 02 504 88 88

E ludwig.tjampens@fitagency.be

VLAAMSE OVERHEID

Financiën en Begroting

[2006/41107]

SAMENVATTING VAN DE MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND

Toestand op 31 juli 2006
(in duizend euro)

Titel A. — Oorsprong van de schuld

Afdeling I. — Netto te financieren saldo

1. Netto te financieren saldo van vorige jaren : 836.718
2. Netto te financieren saldo van het lopend jaar :

	Vorige maanden 2005	Juli 2006	7 maanden 2006
	—	—	—
Kasontvangsten	10.662.010	1.675.670	12.337.680
Thesaurieverrichtingen	150.195	359.934	510.129
Totaal ontvangsten	10.812.205	2.035.604	12.847.809
Kasuitgaven	10.943.940	1.848.567	12.792.507
Thesaurieverrichtingen	17.595	424.266	441.861
Totaal uitgaven	10.961.535	2.272.833	13.234.368
Netto te financieren saldo	– 149.330	– 237.229	– 386.559
Totaal 1 + 2			450.159

Afdeling II. — Kasoverschotten

	Lopend jaar	Totaal
	—	—
<i>a.</i> Beleggingen		
Beleggingen Europese Gelden	28.458	28.458
Beleggingen MVG	69.946	69.946
<i>b.</i> Zichtrekening	0	0
Totaal	98.404	98.404

Afdeling III. — Nominale stand van de indirecte schuld omgezet in directe schuld (FFEU + Investeringsfonds)

	Vorige jaren	Lopend jaar	Totaal
	—	—	—
	1.506.038	– 20.115	1.485.923

Titel B. – Nominale stand van de schuld

	Vorige jaren –	Aflossingen lopend jaar –	Opnames lopend jaar –	Totaal –
a. Geconsolideerde schuld	831.231	– 306.372	0	524.859
b. Middellange termijn schuld (van 1 maand tot 1 jaar)	0	0	0	0
Discontoverrichtingen	0	0	0	0
c. Investeringsfondsen lokale besturen	26.983	– 57.810	38.362	7.535
d. Vlottende schuld (max. 1 maand)	0	0	0	0
e. Zichtrekening	0	0	558.914	558.914
f. Totaal	858.214	– 364.182	597.276	1.091.308

Titel C. – Thesaurie- en ordeverrichtingen zonder invloed op het N.F.S.

	Vorige jaren –	Lopend jaar –	Totaal –
	0	42.860	42.860

Samenvatting

Afdeling I	– 450.159		
Afdeling II	98.404		
Afdeling III	1.485.923	Titel B	1.091.308
Titel A	1.134.168	Titel C	42.860
Totaal	1.134.168	Totaal	1.134.168

Uitvoering van de begroting op kasbasis (in duizend euro)

	Maand 7/2006 –	6 maanden 2006 –
Kasontvangsten	1.675.670	12.337.680
Thesaurieverrichtingen	359.934	510.129
1. Totaal ontvangsten	2.035.604	12.847.809
Kasuitgaven	1.848.567	12.792.507
Thesaurieverrichtingen	424.266	441.861
2. Totaal uitgaven	2.272.833	13.234.368
3. Netto te financieren saldo (1 – 2)	– 237.229	– 386.559
4. Werkelijke schuldvariatie (= 3)	– 237.229	– 386.559
5. Aflossingen van de schuld (Titel III, incl. Investeringsfondsen)	– 8.158	– 305.704
6. Bruto te financieren saldo (4 + 5)	– 245.387	– 692.263

ONTVANGSTEN VLAAMSE GEMEENSCHAP 2006 (in duizend euro)

Maand : juli 2006

	maand 7/2006	7 maanden 2006
	-	-
1. Gewestelijke belastingen		
Spelen en weddenschappen	926,49	8.854,58
Automatische ontspanning	0,65	30.142,65
Openingsbelasting	13,11	152,55
Registratierechten	143.153,86	918.452,36
Hypotheekrechten	14.402,80	90.384,42
Verkeersbelasting	35.815,97	440.808,95
Inverkeerstelling	9.382,34	105.068,33
Eurovignet	3.361,99	36.715,59
Schenkingsrechten	17.705,15	134.040,76
Successierechten	68.833,56	460.819,23
Onroerende voorheffing	20.943,21	28.509,32
Subtotaal 1	314.539,13	2.253.948,74
2. Gedeelde belastingen (Gemeenschap)		
Personenbelasting	326.149,72	2.283.048,05
BTW	573.126,24	4.011.883,68
3. Samengevoegde belastingen (Gewest)		
Personenbelasting	420.499,84	2.943.498,86
Subtotaal 2 + 3	1.319.775,80	9.238.430,59
4. Tewerkstellingprogramma's	0,00	196.169,68
5. Univers. onderwijs buitenl. studenten (art. 62 BW 16 januari 1989)	2.593,08	20.760,25
6. Andere ontvangsten	38.761,78	628.369,72
Subtotalen	1.675.669,79	12.337.678,98
Thesaurie-ontvangsten (OV voor G en P)	359.934,48	510.130,85
Algemeen totaal	2.035.604,27	12.847.809,83

VLAAMSE OVERHEID

Landbouw en Visserij

[C - 2006/36426]

Lijst van de loontrieerders erkend tot 30 juni 2007

Naam van de loontrieerder	Naam van het loontriëringsbedrijf	Adres van de loontriëringsinstallatie	
PAUWELS TINO	PAUWELS LUC N.V.	KETTERIJSTRAAT 46 A	9988 WATERVLIET
COOPMAN CARLOS	COOPMAN CARLOS	MOERESTEENWEG 9	8630 HOUTEM - VEURNE
DEWEER WERNER	DEWEER WERNER	PONTSTRAAT 84	8551 ZWEVEGEM (HEESTERT)
DEBYSER MARC	DEBYSER MARC	AS-HOOP 12	8647 LO - RENINGE
VANDENBERGHE MARNIC	DEVA FYTO N.V.	ALBERT I LAAN 72	8630 VEURNE
INGHELBRECHT HENDRIK	INGHELBRECHT HENDRIK B.V.B.A.	CATHILLEWEG 113	8490 JABBEKE (STALHILLE)
VERHELST DIRK	VERHELST - COPPENS AGRI N.V.	DORPWEG 39	8377 ZUIENKERKE (MEETKERKE)
DEPUYDT ANN	N.V. VERAVERBEKE	SEULESTRAAT 98	8950 HEUVELAND (NIEUWKERKE)
DESOETE DIRK	DESOETE DIRK B.V.B.A.	SPANJAARDSTRAA T 60	8490 JABBEKE (STALHILLE)
DOBBELAERE HANS	DOBBELAERE FIRMA B.V.B.A.	HOEKESTRAAT 78	8300 KNOKKE- HEIST (WESTKAPELLE)
SESIER JEAN-MARIE	SESIER JEAN-MARIE	KORTESTRAAT 1	8670 KOKSIJDE (WULPEN)
MAERTENS JEAN	MAERTENS EN ZONEN B.V.B.A.	BLOEMMOLENKAA I 10	8600 DIKSMUIDE
LOVERIX GERT	LOVERIX N.V.	WILSTRAAT 37	3700 TONGEREN (RUTTEN)
BENTEIN LUC	BENTEIN LUC	DIJK 28	8670 KOKSIJDE (WULPEN)
VAN DE VELDE HANS	VAN DE VELDE HANS	MOERSTRAAT 113	9970 KAPRIJKE
VAN WINKELN GODELIEVE	VAN WINKELN GODELIEVE	HAUTHEMSTRAAT 74 A	3320 HOEGAARDEN

VLAAMSE OVERHEID

Ruimtelijke Ordening, Woonbeleid en Onroerend Erfgoed

[C - 2006/36427]

**Ruimtelijke ordening. — Affligem. — Sectoraal plan van aanleg « zonevreemde bedrijven »
Bekendmaking van het onderzoek**

Het college van burgemeester en schepenen brengt, overeenkomstig de bepalingen van het decreet van 22 oktober 1996 betreffende de ruimtelijke ordening, ter kennis van de bevolking dat het sectoraal plan van aanleg « zonevreemde bedrijven », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in zitting van 4 juli 2006 op het gemeentehuis voor ieder ter inzage ligt van 20 september 2006 te 10 uur tot 20 oktober 2006 te 10 uur.

Al wie omtrent dat plan bezwaren en opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege laten worden, uiterlijk op 20 oktober 2006, te 10 uur.

Te Affligem, 29 augustus 2006.

Namens het schepencollege :

I.O.De secretaris, wd.

De burgemeester,

Leo Assys

Leo Guns

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Decreet van 18 mei 1999 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening

Gemeente Deinze

Gemeentelijk Ruimtelijk Structuurplan
Bekendmaking van het onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt overeenkomstig artikel 33 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, en de latere wijzigingen, ter kennis van de bevolking dat het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan door de gemeenteraad in zitting dd. 24 augustus 2006 voorlopig werd vastgesteld.

Het ontwerp van het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan ligt ter inzage van 9 oktober 2006 t.e.m. 9 januari 2007 iedere werkdag (behalve de zaterdag) van 9 tot 12 uur, op dinsdagnamiddagen van 14 uur tot 18 uur, en op vrijdagnamiddagen van 14 tot 16 uur, in het stadhuis, Technische Dienst, Gentpoortstraat 1 (2e verdieping), 9800 Deinze.

Opmerkingen of bezwaren aangaande het gemeentelijk ruimtelijk structuurplan kunnen aangetekend worden toegezonden binnen voornoemde termijn aan de gemeentelijke commissie voor ruimtelijke ordening (GECORO), p/a Stadhuis Deinze, Markt 21, 9800 Deinze, of afgegeven worden tegen ontvangstbewijs op het stadhuis, Technische Dienst, Gentpoortstraat 1 (2e verdieping), 9800 Deinze.

Opmerkingen of bezwaarschriften moeten een verwijzing bevatten naar de pagina(s) van het ontwerp waarop de opmerking of het bezwaarschrift van toepassing is. Wanneer het gaat om adviezen van algemene aard, d.w.z. die het ontwerp in zijn geheel omvatten, moeten de pagina(s) niet vermeld worden, maar moet wel uitdrukkelijk vermeld worden dat het gaat om een opmerking van algemene aard. Indien niet aan deze voorwaarden voldaan is zal het advies, bezwaar of de opmerking als onontvankelijk beschouwd worden.

Een informatie- en inspraakvergadering voor de bevolking zal georganiseerd worden op 23 oktober 2006, om 20 uur, in het O.C.M.W.-buurtcentrum "De Rekkeling", Désiré Delcroixstraat 1A, te Deinze.
(39380)

Plannen van aanleg — Bekendmaking van onderzoek

Het college van burgemeester en schepenen brengt ter kennis dat de gemeenteraad, in zitting d.d. 24 augustus 2006, het ontwerp bijzonder plan van aanleg "site Leiepad", bevattende een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan, een memorie van toelichting en stedenbouwkundige voorschriften, voorlopig heeft aangenomen.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, en de latere wijzigingen, wordt over dit ontwerp-B.P.A. een openbaar onderzoek gehouden van 22 september 2006 t.e.m. 24 oktober 2006.

Het dossier ligt ter inzage iedere werkdag (behalve de zaterdag) van 9 tot 12 uur, op dinsdagnamiddagen van 14 tot 18 uur, en op vrijdagnamiddagen van 14 tot 16 uur, in het stadhuis, Technische Dienst, Gentpoortstraat 1, 9800 Deinze (niet op 2 oktober).

Al wie omtrent dit plan bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen, Markt 21, 9800 Deinze, laten worden uiterlijk tegen 24 oktober 2006, te 11 uur.
(39381)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIÉTÉS

Fortis, société anonyme

L'assemblée générale extraordinaire de Fortis SA/NV, convoquée pour ce 20 septembre 2006, ne pourra pas délibérer valablement sur les points portés à son ordre du jour. Compte tenu, en effet, des intentions manifestées de participer à cette assemblée, le quorum de présence requis ne pourra pas être atteint. En conséquence, une nouvelle assemblée doit être convoquée, qui pourra valablement délibérer sur tous les points de l'ordre du jour, quelle que soit la partie du capital représentée.

Le conseil d'administration de Fortis invite les actionnaires à l'assemblée générale extraordinaire des Actionnaires de Fortis SA/NV le 4 octobre 2006, à 15 h 30 m, à l'Auditorium, rue de la Chancellerie 1, à Bruxelles.

*Assemblée générale extraordinaire des actionnaires
de Fortis SA/NV à Bruxelles*

Invitation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires de Fortis SA/NV le mercredi 4 octobre 2006, à 15 h 30 m.

Orde du jour :

1. Ouverture.

2. Capital autorisé.

2.1. Rapport spécial du conseil d'administration établi conformément à l'article 604, paragraphe 2, et à l'article 607 du Code des sociétés.

2.2. Proposition de créer un capital autorisé d'un montant de un milliard septante et un millions d'euros (€ 1.071.000.000) pour une durée de validité d'utilisation de trois ans

Proposition de modifier en conséquence l'article 9 des statuts, comme suit :

— Remplacer le texte actuel du point *a)* par le texte suivant :

« Sans préjudice du principe du jumelage des actions, le conseil d'administration est autorisé à augmenter le capital social, en une ou plusieurs fois, jusqu'à concurrence d'un montant maximum de un milliard septante et un millions d'euros (€ 1.071.000.000) ».

— Remplacer, dans le paragraphe *b)*, les mots « 26 mai 2006 » par « 4 octobre 2009 ».

2.3. Proposition de permettre au conseil d'administration d'utiliser le capital autorisé en cas d'offre publique d'acquisition, pour une durée de validité de trois ans.

Proposition de remplacer en conséquence dans le paragraphe *c)* de l'article 9 des statuts, les mots « 26 mai 2006 » par « 4 octobre 2009 ».

3. Formalités de dépôt des titres et des procurations.

Proposition de remplacer dans le paragraphe *a)* de l'article 20 des statuts les mots « quatre jours ouvrables » par « cinq jours ouvrables ».

4. Clôture.

Participation à l'assemblée

— Les titulaires d'actions nominatives ou enregistrées auprès de la société peuvent assister à l'assemblée à condition d'en avoir avisé la société, par écrit, au plus tard pour le jeudi 28 septembre 2006.

— Les titulaires d'actions au porteur peuvent assister à l'assemblée à condition de déposer leurs actions à la société ou de donner instruction à leur institution bancaire auprès de laquelle les actions sont enregistrées d'aviser la société de leur présence par l'intermédiaire d'une des banques mentionnées ci-dessous :

Fortis Banque, Fortis Banque Luxembourg, ING, KBC Bank, Petercam

L'avis de présence attestant que lesdites actions resteront bloquées au nom de l'actionnaire jusqu'à la clôture de l'assemblée doit être en possession de la société au plus tard le jeudi 28 septembre 2006.

Procurations

Les actionnaires qui ne peuvent assister personnellement à l'assemblée, peuvent s'y faire représenter en faisant usage du modèle de procuration qui est mis à leur disposition. Dans ce cas, outre le

respect des prescriptions énoncées ci-avant pour assister à l'assemblée, la procuration, dûment signée, doit être en possession de la société au plus tard le jeudi 28 septembre 2006.

Il est également loisible aux actionnaires de préciser sur cette procuration leurs instructions de vote.

Documents disponibles

Outre la procuration dont mention ci-dessus, est également disponible au siège social pour les actionnaires ainsi que pour tout tiers intéressé, le rapport spécial du conseil d'administration établi conformément aux articles 604, alinéa 2, et 607 du Code des sociétés.

Ces documents peuvent, par ailleurs, être consultés à partir du 18 septembre sur le site Internet www.fortis.be/fr, rubrique Investor Relations, suivie de la rubrique « assemblées des actionnaires ».

Information pratique

Les actionnaires qui souhaitent obtenir toute information concernant les modalités de participation à l'assemblée sont invités à contacter la société.

Tél. 0032.(0)2.565 54 18.

Fax. 0032.(0)2.565 23 84.

E-mail : corporate.adm@fortis.com

Bruxelles, 15 septembre 2006. (39382)

Fortis, naamloze vennootschap

De buitengewone algemene vergadering van Fortis SA/NV van 20 september 2006 zal niet geldig kunnen besluiten over de punten van de agenda. Rekening houdend met de aanmeldingen voor die vergadering zal het vereiste aanwezigheidsquorum inderdaad niet kunnen worden behaald. Dientengevolge moet een nieuwe algemene vergadering worden bijengeroepen die onafhankelijk van het vertegenwoordigde deel van het kapitaal geldige besluiten zal kunnen nemen met betrekking tot alle agendapunten.

De raad van bestuur van Fortis nodigt haar aandeelhouders uit voor de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Fortis SA/NV op 4 oktober 2006, om 15 u. 30 m., in het Auditorium, Kanselarijstraat 1, te Brussel.

Buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Fortis SA/NV in Brussel

Uitnodiging tot de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van Fortis SA/NV op woensdag 4 oktober 2006, om 15 u. 30 m.

Agenda :

1. Opening.
2. Toegestaan kapitaal.
 - 2.1. Bijzonder verslag van de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig artikelen 604, paragraaf 2, en 607, van het Wetboek van vennootschappen.
 - 2.2. Voorstel tot creatie van een toegestaan kapitaal van één miljard eenenzeventig miljoen euro (€ 1.071.000.000) voor een geldigheidsduur van drie jaar.

Voorstel om bijgevolg artikel 9 van de statuten als volgt te wijzigen :

— De huidige tekst van punt *a*) te vervangen door de volgende tekst :
« Met inachtneming van het Twinned Share principe, is de raad van bestuur gemachtigd om het maatschappelijke kapitaal in één of meer malen te verhogen tot een bedrag van hoogstens één miljard eenen zeventig miljoen euro (€ 1.071.000.000). »

— In paragraaf *b*) de woorden « 26 mei 2006 » te vervangen door « 4 oktober 2009 ».
 - 2.3. Voorstel tot machtiging van de raad van bestuur tot gebruik van het toegestane kapitaal bij een openbaar overnamebod voor een geldigheidsduur van drie jaar.

Voorstel om bijgevolg in paragraaf *c*) van het artikel 9 van de statuten de woorden « 26 mei 2006 » te vervangen door « 4 oktober 2009 ».
3. Neerlegging van effecten en volmachten.

Voorstel om in paragraaf *a*) van het artikel 20 van de statuten de woorden « vier werkdagen » te vervangen door « vijf werkdagen ».
4. Sluiting.

Bijwonen van de vergadering

— Houders van aandelen op naam dan wel geregistreerd bij de vennootschap kunnen deelnemen aan de vergadering op voorwaarde dat ze zich uiterlijk donderdag 28 september 2006 schriftelijk bij de vennootschap hebben aangemeld.

— Houders van aandelen aan toonder kunnen deelnemen aan de vergadering op voorwaarde dat ze hun aandelen bij de vennootschap deponeren of dat ze instructie geven aan hun bankinstelling waar de aandelen zijn geregistreerd om de vennootschap op de hoogte te stellen van hun aanwezigheid door tussenkomst van één van de hierna vermelde banken :

Fortis Bank, Fortis Banque Luxembourg, ING, KBC Bank, Petercam.

Het document dat verklaart dat de aandelen op naam van de aandeelhouder geblokkeerd zullen blijven tot na afloop van de vergadering, moet uiterlijk donderdag 28 september 2006 door de vennootschap zijn ontvangen.

Volmachten.

Aandeelhouders die niet persoonlijk aan de vergadering kunnen deelnemen, kunnen zich laten vertegenwoordigen door gebruik te maken van het model van volmacht dat ter beschikking wordt gesteld. Naast de hiervoor omschreven voorschriften voor het bijwonen van de vergadering, geldt dat de vennootschap uiterlijk donderdag 28 september 2006 in het bezit dient te zijn van de ondertekende volmacht.

Aandeelhouders hebben eveneens de mogelijkheid om op deze volmacht hun steminstructies aan te geven.

Beschikbare documenten

Buiten de volmacht waarvan sprake hierboven, is eveneens kosteloos beschikbaar ten kantore van de vennootschap voor de aandeelhouders alsook voor alle geïnteresseerden, het bijzonder verslag van de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig artikelen 604, paragraaf 2, en 607 van het Wetboek van vennootschappen.

Deze documenten kunnen bovendien worden geraadpleegd, vanaf 18 september, op Internet : www.fortis.be/nl, rubriek Investor Relations daarna doorklikken naar « Aandeelhoudersvergadering ».

Praktische informatie

De aandeelhouders die meer informatie willen over de modaliteiten aangaande de deelneming aan de vergadering worden verzocht contact op te nemen met de vennootschap.

Tel. 0032.(0)2.565 54 18.

Fax. 0032.(0)2.565 23 84.

E-mail : corporate.adm@fortis.com

Brussel, 15 september 2006. (39382)

C.I.E.M., naamloze vennootschap, Kaarderijstraat 15-17, 9000 Gent

Ondernemingsnummer 0400.078.181

De aandeelhouders worden opgeroepen tot :

de gewone algemene vergadering op vrijdag 29 september 2006, om 11 uur, te Gent, Gasmeterlaan 207, met als dagorde : goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31 maart 2006; ontslag en benoeming van bestuurders; ontlasting bestuurders;

de buitengewone algemene vergadering op vrijdag 29 september 2006, om 14 uur, op de studie van notaris Vandercruyssen, te Gent, Clarissenstraat 36, met als dagorde :

1. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro.

2. Wijziging van artikelen 5 en 13.

3. Schrapping van iedere verwijzing in de statuten naar wetsartikelen uit de vroegere vennootschappen en vervanging door een verwijzing naar het nieuwe Wetboek van vennootschappen.

4. Coördinatie van de statuten. (39484)

**Algemene Bouwonderneming Heylen, naamloze vennootschap,
Oude Aarschotsebaan 86, 2221 Heist-op-den-Berg**

Ondernemingsnummer 0400.845.669

Algemene vergadering op de zetel op 18/10/2006, om 20 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Benoeming raad van
bestuur. Diversen. (39485)

**Au Clos des Freesias, société anonyme,
rue de l'Eglise 129, 6230 Pont-a-Celles**

Numéro d'entreprise 0428.096.335

Assemblée ordinaire au siège social le 30/9/2006, à 14 heures. Ordre
du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des
comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administra-
teurs. Divers. (39486)

**Bakopain, naamloze vennootschap,
Casselstraat 82, 8970 Poperinge**

Ondernemingsnummer 0456.288.790

Algemene vergadering op de zetel op 30/9/2006, om 17 uur.
Agenda: Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per
31/3/2006. Aanwending van het resultaat. Kwijting aan de bestuur-
ders. Ontslag en benoemingen. Varia. (39487)

**Bloemen Leterme, naamloze vennootschap,
Roeselarestraat 31, 8560 Wevelgem**

Ondernemingsnummer 0461.259.447

Algemene vergadering op de zetel op 02/10/2006, om 19 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire
benoemingen. Diversen. (39488)

**Bruxan, naamloze vennootschap,
Brugstraat, 39, 9190 Stekene**

Ondernemingsnummer 0451.759.583

Aangezien de buitengewone algemene vergadering gehouden op
14 september 2006, het wettelijk aanwezigheidsquorum niet bereikte,
wordt opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op de
zetel van 30 september 2006, te 15 uur. Agenda : Verslag raad van
bestuur. Inkoop eigen aandelen : Bepaling voorwaarden inkoop eigen
aandelen. Diversen. (39489)

**Buro-Vorm Kantoorinrichting, naamloze vennootschap,
Kapelsesteenweg 366, 2930 Brasschaat**

Ondernemingsnummer 0447.118.728

Algemene vergadering op de zetel op 17/10/2006, om 18 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Benoeming bestuur-
ders. Diversen. (39490)

**Cogetrina, société anonyme,
rue Terre à Briques 18, 7522 Marquain**

Numéro d'entreprise 0402.490.018

Assemblée ordinaire au siège social le 03/10/2006, à 15 heures. Ordre
du jour : Rapport de gestion sur les comptes annuels au 30/6/2006 et
rapport du commissaire. Approbation des comptes annuels au
30/6/2006. Affectation du résultat. Décharge aux administrateurs et
commissaire. (39491)

**Colcon, naamloze vennootschap,
Leo Baekelandstraat 7, unit 3, 2950 Kapellen**

Ondernemingsnummer 0406.409.016

Algemene vergadering op de zetel op 03/10/2006, om 15 uur.
Agenda : 1) Verslag van de raad van bestuur. 2) Goedkeuring van de
jaarrekening. 3) Bestemming van het resultaat. 4) Kwijting aan bestuur-
ders. 5) Benoemingen. 6) Varia. (39492)

**Colymit, naamloze vennootschap,
Leo Baekelandstraat 7, unit 3, 2950 Kapellen**

Ondernemingsnummer 0403.812.285

Algemene vergadering op de zetel op 03/10/2006, om 14 uur. Agenda :
1) Verslag van de raad van bestuur. 2) Goedkeuring van de jaar-
rekening. 3) Bestemming van het resultaat. 4) Kwijting aan bestuurders.
5) Benoemingen. 6) Varia. (39493)

**Goethals, naamloze vennootschap,
Kraaistraat 16, 8720 Dentergem**

Ondernemingsnummer 0438.473.058

Algemene vergadering op de zetel op 07/10/2006 om. Agenda :
Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestem-
ming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele. Diversen. (39494)

**Hung Kee, naamloze vennootschap,
Kattenberg 53, 2180 Ekeren (Antwerpen)**

Ondernemingsnummer 0445.777.851

Algemene vergadering op de zetel op 30/9/2006, om 24 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (39495)

**Hyundai Machines België, naamloze vennootschap,
Vosendaal 9, 2440 Geel**

Algemene vergadering op de zetel op 30/9/2006, om 20 uur.
Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening.
Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Eventuele statutaire
benoemingen. Diversen. (39496)

**illbruck Sealant Systems, naamloze vennootschap,
Leo Baekelandstraat 7, unit 3, 2950 Kapellen**

Ondernemingsnummer 0472.189.961

Algemene vergadering op de zetel op 03/10/2006, om 16 uur.
Agenda : 1) Verslag van de raad van bestuur. 2) Goedkeuring van de
jaarrekening. 3) Bestemming van het resultaat. 4) Kwijting aan bestuur-
ders. 5) Benoemingen. 6) Varia. (39497)

**Immobilière Commerciale Belge Noral, société anonyme,
rue de Termonde 208, 1083 Ganshoren**

Numéro d'entreprise 0401.973.146

Assemblée ordinaire au siège social le 03/10/2006, à 11 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs et commissaire-réviseur. Election d'un commissaire-réviseur. (39498)

**Injo-Invest, naamloze vennootschap,
Montanusstraat 4A, 8600 Diksmuide**

Ondernemingsnummer 0444.764.992

Algemene vergadering op de zetel op 07/10/2006, om 16 uur. Agenda : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring van de jaarrekening. Bestemming resultaat. Kwijting aan bestuurders. Diversen. (39499)

**Rodheudt, société anonyme,
route de Herbesthal 158, 4700 Eupen**

Numéro d'entreprise 0420.797.579

Assemblée ordinaire au siège social le 04/10/2006, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (39500)

**Translomat, société anonyme,
quai Donat Casterman 57, 7500 Tournai**

Numéro d'entreprise 0426.760.408

Assemblée ordinaire au siège social le 30/9/2006, à 10 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Divers. (39501)

**Van Genechten, naamloze vennootschap,
Raadsherenstraat 2, 2300 Turnhout**

Ondernemingsnummer 0406.279.649

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die wordt gehouden op 10 oktober 2006, om 10 u. 30 m., op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Verslag bedrijfsrevisor. 3. Goedkeuring jaarrekening over het boekjaar 2005-2006. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting bestuurders. 6. Kwijting bedrijfsrevisor. 7. Benoemingen. 8. Varia. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (39502)

**Walplaats, naamloze vennootschap,
Charles de Kerckhovelaan 133, 9000 Gent**

0422.650.180 — RPR Gent

Jaarvergadering op 07/10/2006, om 15 uur, op de zetel. Agenda : Bespreking en goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. Décharge bestuurders. (39503)

**Bonneterie de Bruxelles, société anonyme,
rue du Calvaire 123, 7700 Mouscron**

Numéro d'entreprise 0423.451.421

Assemblée ordinaire au siège social, le 02/10/2006, à 17 heures. Ordre du jour : Rapport du conseil d'administration. Approbation des comptes annuels. Affectation des résultats. Décharge aux administrateurs. Nominations statutaires éventuelles. Divers. (39504)

**Texim Belgium, naamloze vennootschap,
Industrieweg Noord 1151, 3660 Opglabbeek**

0415.576.704 RPR Tongeren

Jaarvergadering op 9/10/2006, om 20 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening 31/05/2006. Bestemming resultaat. Décharge, ontslag en benoeming bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (39505)

**De Waele Invest, naamloze vennootschap,
Albrechtlaan 25, 9300 Aalst**

0445.784.383 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 9/10/2006, om 19 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. (39506)

**Cobeltab, naamloze vennootschap,
Industriezone Sappenleenstraat 28-29, 8970 Poperinge**

0405.493.850 RPR Ieper

De aandeelhouders worden vriendelijk uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering ten kantore van notaris Dalle te Oostduinkerke of diens plaatsvervanger op 30 september 2006, om 8 u. 30 m., met volgende agenda : 1. Kapitaalsverhoging in speciën ten belope van 1.999.630,00 EUR om het te brengen van 65.000,00 EUR op 2.064.630,00 EUR, met creatie van 359 aandelen zonder nominale waarde 2. Wijziging artikel 5 van de statuten. 3. Machten aan de raad van bestuur. (39507)

**Studiebureau voor Bouwkunde en Expertises,
naamloze vennootschap,
Slachthuisstraat 71, 9100 Sint-Niklaas**

RPR Dendermonde 0418.373.470

Jaarvergadering op 10/10/2006, om 20 uur, op de zetel. Agenda : 1. Tegenstrijdige belangen toepassing art. 523 W. Venn. 2. Jaarverslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2006. 4. Bestemming resultaat. 5. Emolumenten bestuurders. 6. Kwijting bestuurders. 7. Benoemingen en ontslagen. 8. Varia. Zich schikken naar de statuten. (39508)

**Jodiko, naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 74, 2660 Hoboken**

0438.502.554 RPR Antwerpen

Jaarvergadering op 10/10/2006, om 14 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2006. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Bespreking art. 523, § 1, tegenstrijdige belangen. Varia. (39509)

Green Center Select Delforge, naamloze vennootschap,**Rozenlaan 17, 9111 Belsele**

0453.266.746 RPR Dendermonde

Jaarvergadering op 10/10/2006, om 16 uur, op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening. Bestemming resultaat. (Her)benoeming. Kwijting bestuurders. Varia. (39510)

De Motor Company, naamloze vennootschap,**Hulstestraat 2, 8860 Lendeledede**

0447.829.105 RPR Kortrijk

Jaarvergadering op 10/10/2006, om 10 uur, op de zetel. Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring jaarrekening per 30/04/2006. 2. Kwijting. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoeming. Zich richten naar de statuten. (39511)

Soreco, naamloze vennootschap,**Ridder Walter Van Havrelaan 17, bus 3, 2900 Schoten**

0406.770.389 RPR Antwerpen

Bijzondere algemene vergadering op 02/10/2006, om 17 uur, op de zetel. Agenda : Toekenning van een tussentijds dividend. Zich richten naar de statuten. (39512)

Dimvan, naamloze vennootschap,**Mellestraat 231, 8501 Kortrijk (Heule)**

0421.509.639 RPR Kortrijk

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die gehouden wordt ten overstaan en ten kantore van notaris Luc De Muelenaere, gelegen te 8560 Gullegem, Europa-laan 14, op 2/10/2006, om 11 uur, met volgende agenda : 1. Bevestiging zetelverplaatsing - wijziging regeling zetelverplaatsing. 2. Uitdrukking kapitaal in euro; vaststelling dat het kapitaal 61.973,38 EUR bedraagt. 3. Kapitaalverhoging met 26,62 EUR, om het kapitaal te brengen van 61.973,38 EUR op 62.000,00 EUR, door incorporatie in het kapitaal van de beschikbare reserves van 26,62 EUR, zonder creatie van nieuwe aandelen. 4. Wijziging van artikel 7 van de statuten m.b.t. de aard van de aandelen. 5. Inlassing in de statuten van een regeling inzake uitoefening voorkeurrecht bij aandelen bezwaard met vruchtgebruik. 6. Wijziging regeling inzake ondeelbaarheid effecten. 7. Wijziging regeling inzake de bijeenroeping van de raad van bestuur. 8. Inlassing in de statuten van de mogelijkheid tot schriftelijke besluitvoering van de raad van bestuur. 9. Inlassing in de statuten van het verdagingsrecht van de raad van bestuur. 10. Wijziging art. 25 zodat de verplichte bepalingen inzake het bijwonen van een algemene vergadering, voortaan facultatief zijn. 11. Wijziging regeling inzake de aanwending van het winstsaldo. 12. Schrapping van het art. 41 van de statuten. 13. Vaststelling van de herwerkte statuten van de vennootschap, met behoud van de kenmerken van de vennootschap, onder meer rekening gehouden met de te nemen besluiten en met de thans vigerende wetgeving. Verlenging van de mandaten van de bestuurders. 14. Machten te verlenen aan de raad van bestuur om de te nemen besluiten uit te voeren. (39513)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Europese Hogeschool Brussel - EHSAL

De Europese Hogeschool Brussel EHSAL verklaart volgende betrekkingen extern vacant :

Deeltijdse praktijklector projectwerk, stagebegeleiding in maatschappelijk werk (OP-statuut, barema 316) - 80 %

Deeltijds praktijklector sociaal-agogische vaardigheden (OP-statuut, barema 316) 20 %

Meer informatie over deze vacatures is beschikbaar op www.ehsal.be

Kandidaatstelling :

Geïnteresseerde kandidaten dienen een sollicitatiebrief en een uitgebreid CV (op het daartoe bestemde sollicitatieformulier) te bezorgen aan de personeelsdienst, Stormstraat 2, 1000 Brussel. Het sollicitatieformulier, de uiterste datum en de wijze van reageren vindt u op onze website www.ehsal.be (39383)

Stad Roeselare

Aanwervingsexamen en aanleg wervingsreserve van 1 beroepsbrandweerman.

Basisopdracht : interventies brand, personen en goederen in gevaar, dienst-100, onderhoud materieel en gebouwen, opleiding en oefenen.

Maximum 6 jaar nuttige ervaring in de privé-sector kan worden meegeteld voor het bepalen van de geldelijke anciënniteit.

Voor deze vacante betrekking gelden volgende aanwervingsvoorwaarden :

Belg zijn;

minstens 18 jaar zijn;

van goed zedelijk gedrag zijn;

in orde zijn met de dienstplichtwetten voor de mannelijke kandidaten;

houder zijn van het diploma hoger secundair onderwijs of gelijkgesteld;

binnen de drie maanden na de vaste benoeming moet Roeselare de hoofdverblijfplaats zijn;

geschikt bevonden zijn bij een geneeskundig onderzoek;

slagen voor de proeven inzake lichamelijke geschiktheid;

slagen voor de selectieproeven (schriftelijk, psychotechnisch en mondeling).

Interesse ? Kandidaten dienen aangetekend verzonden te worden vóór 29 september 2006 aan het college van burgemeester en schepenen, Botermarkt 2, 8800 Roeselare.

Een volledige opgave van de voorwaarden en functiebeschrijving kunnen bekomen worden op de personeelsdienst stadsbestuur Roeselare (051-26 24 25). (39384)

Stad Aalst

De stad Aalst werft aan :

Een onderluitenant in de beroepsafdeling van de stedelijke gemengde brandweerdienst

Weddeschaal : PB A1.

De kandidaten zowel vrouwelijke als mannelijke, moeten voldoen aan de volgende voorwaarden :

- Belg zijn.
- Ten minste 21 jaar oud zijn.
- Een minimale lengte hebben van 1,60 m.
- Van goed zedelijk gedrag zijn.
- In orde zijn met de dienstplichtwetten.
- Zijn hoofdverblijfplaats hebben binnen een straal van 15 km van het stadhuis. Aan de woonplaatsverplichting moet voldaan zijn binnen zes maand volgend op de datum van de vaste benoeming, tenzij het benoemingsbesluit een latere datum vermeldt. Het personeelslid dat op de gestelde datum niet voldoet aan de woonplaatsverplichting wordt ambtshalve ontslagen.
- Houder zijn van het volgende diploma of getuigschrift.

hetzij een diploma of getuigschrift dat toegang verleent tot de betrekkingen van niveau 1 bij de federale overheidsdiensten, vermeld in bijlage I bij het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, hetzij een diploma van technisch ingenieur, vermeld in bijlage I van het koninklijk besluit van 19 april 1999 tot vaststelling van de geschiktheids- en bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevorderingsvoorwaarden voor de officieren van de openbare brandweerdiensten.

- Kandidaten moeten zich onderwerpen aan een geneeskundig onderzoek dat wordt verricht door de officier-geneesheer van de dienst.

- De medisch geschikt bevonden kandidaten worden onderworpen aan proeven inzake lichamelijke geschiktheid.

- Kandidaten die bij het geneeskundig onderzoek geschikt bevonden werden en die geslaagd zijn in de proeven inzake lichamelijke geschiktheid worden aan selectieproeven onderworpen. De proeven dienen de technische vaardigheden van de kandidaten, hun geschiktheid tot leidinggeven, hun maturiteit en de manier waarop zij hun eigen ideeën uiteenzetten, te beoordelen.

Selectieproeven

Schriftelijk gedeelte (100 punten).

Verhandeling om de maturiteit te toetsen (50 punten).

Reglement voor de organisatie van de stedelijke gemengde brandweerdienst + speciale wetgeving (50 punten).

Speciale wetgeving

Wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming met latere wijzigingen. Koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vreedstijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand met latere wijzigingen.

Koninklijk besluit van 19 april 1999 tot vaststelling van de geschiktheids- en bekwaamheidscriteria alsmede van de benoembaarheids- en bevorderingsvoorwaarden voor de officieren van de openbare brandweerdiensten met de latere wijzigingen.

Mondeling gedeelte (100 punten).

Een gesprek over het reglement voor de organisatie van de stedelijke gemengde brandweerdienst, de speciale wetgeving en om de algemene kennis, de maturiteit, de houding, het uitdrukkingvermogen en de taal van de kandidaat te beoordelen.

Om te slagen moet de kandidaat 50 % van de punten behalen op elk onderdeel van een examengedeelte, 60 % van de punten op elk examengedeelte en 60 % op het geheel van het examen.

De uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen wordt vastgesteld op 30 september 2006.

De speciale formulieren « kandidatuurstelling », het gedetailleerde examenprogramma en de volledige voorwaarden en functiebeschrijving kunnen schriftelijk of telefonisch worden aangevraagd aan de dienst Personeel, Keizersplein 21, te 9300 Aalst. Tel. 053-73 21 75.

e-mail : brigitte.decoester@aalst.be

(39385)

Hogeschool Gent

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrekkingen extern vacant :

Departement Technologie

Betrekking TECH E 083 :

Verantwoordelijke departementale planning — salarisschaal B11 — 100 % van een voltijdse betrekking.

Betrekking TECH E 084 :

Lector in het vakgebied confectie — 55 % van een voltijdse betrekking.

Betrekking TECH E 087 :

Lector in het vakgebied Frans — 30 % van een voltijdse betrekking.

Betrekking TECH E 088 :

Lector in het vakgebied logistiek — 35 % van een voltijdse betrekking.

Betrekking TECH E 089 :

Lector in het vakgebied landmeten — 75 % van een voltijdse betrekking.

Kandidaatstelling :

Het formulier voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving is beschikbaar op de website van de Hogeschool Gent <http://www.hogent.be/vacature>, of kan worden afgehaald op het secretariaat van de Sector Personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluykensstraat 2, 9000 Gent. De kandidaatstelling met vermelding van het referentnummer, samen met het *curriculum vitae* en een kopie van het diploma dient uiterlijk op 29 september 2006 verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. de Sector Personeel, J. Kluykensstraat 2, 9000 Gent, of tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op het secretariaat van de Sector Personeel. Kandidaturen ingediend buiten de voorziene periode zijn ongeldig. Enkel schriftelijke kandidaatstellingen op papier worden aanvaard. Kandidaatstellingen die per e-mail worden gedaan, moeten worden bevestigd door een tijdige, schriftelijke kandidaatstelling op papier. Bij gebreke hiervan is de kandidaatstelling per e-mail niet geldig. (39483)

Centre public d'Action sociale d'Uccle

Le Centre public d'Action sociale d'Uccle organise des examens de recrutement pour la fonction suivante :

secrétaire administratif (m/f) du rôle linguistique français ou néerlandais.

Diplôme : graduat ou équivalent.

Principales conditions : être Belge ou ressortissant de l'Union européenne; être de conduite irréprochable (certificat de bonnes vie et mœurs); satisfaire aux lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Les candidatures, accompagnées d'un CV, d'une copie de diplôme et du formulaire d'inscription avec photo d'identité récente sont à envoyer, par lettre recommandée, au C.P.A.S. d'Uccle, chaussée d'Alseberg 860, à 1180 Bruxelles, au plus tard le 16 octobre 2006.

Renseignements, formulaire d'inscription et programme d'examen peuvent être obtenus auprès du service G.R.H., tél. : 02-370 76 33 ou 19. (39514)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ukkel

Het Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Ukkel organiseert wervingsexamens voor de volgende functie :

administratief secretaris (m/v), van de Nederlandse of Franse taalrol.

Diploma graduaat of gelijkgesteld.

Voornaamste voorwaarden : Belg of burger van de Europese Unie zijn; van onberispelijk gedrag zijn (getuigschrift van goed zedelijk gedrag); voldoen aan de wetten op het taalgebruik in bestuurszaken.

De kandidaturen, vergezeld van een CV, een kopie van het diploma, het inschrijvingsformulier en een recente pasfoto dienen, per aangetekend schrijven, gezonden te worden aan het O.C.M.W. van Ukkel, Alsembergsesteenweg 860, te 1180 Brussel, uiterlijk op 16 oktober 2006.

Inlichtingen, inschrijvingsformulieren en examenprogramma's kunnen bekomen worden op de dienst Human Ressource, tel : 02-370 76 16. (39514)

Gerechtigde akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Vrederecht van het eerste kanton Aalst

Bij vonnis d.d. 7 september 2006 van de vrederechter van het eerste kanton Aalst, verklaart de heer Van Crombruggen, Ludo, verblijvende PZ. Zoete Nood Gods, Reymeerstraat 13A, te 9340 Lede, niet in staat zelf zijn goederen te beheren en voegt toe als voorlopig bewindvoerder : Mevr. Coppens, Clara, wonende te 1840 Londerzeel, Houtenveld 13.

Aalst, 7 september 2006.

De griffier, (get.) Luc Renneboog. (68939)

Vrederecht van het derde kanton Antwerpen

Bij vonnis van de vrederechter van het derde kanton Antwerpen, verleend op 4 september 2006, werd Meeus, Josephus, geboren te Borgerhout op 22 september 1920, wonende te 2020 Antwerpen, Volhardingsstraat 91, bus 619, verblijvende te ziekenhuis Hoge Beuken, Cdt. Weynsstraat 165, te 2660 Hoboken (Antwerpen), niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Van Gelder, Patricia, advocaat, met kantoor te 2650 Edegem, Mechelsesteenweg 210.

Antwerpen, 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Roger Wouters. (68940)

Vrederecht van het kanton Beringen

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Beringen, uitgesproken op 6 september 2006, werd Mevr. Franck, Anna Louise Julienne, geboren te Luik op 5 juli 1931, wonende te 3582 Koersel (Beringen), Havenlaan 7, RVT Sint-Anna, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : de heer Franck, Jean Joseph, geboren te Luik op 3 maart 1950, wonende te 3583 Paal (Beringen), Tessenderlosesteenweg 221.

Beringen, 6 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Martine Goris. (68941)

Vrederecht van het vijfde kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het nieuwe vijfde kanton Brussel, verleend op 31 augustus 2006, werd Mevr. Janssens, Marie Josepha, geboren te Erwetegem op 15 juli 1928, verblijvende Home Ingendael, Steylsstraat 44, 1020 Brussel, wonende te 1020 Brussel, Modelwijk 9/101D, niet in staat verklaard zijn/haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : Mr. De Kerpel, Ann, advocate, wonende te 1860 Meise, Wijnberg 22.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Marcel Pauwels. (68942)

Vrederecht van het kanton Deinze

Bij beschikking d.d. 9 augustus 2006, verleend door de vrederechter van het kanton Deinze, werd de genaamde Van Laere, Mauritius, geboren te Olsene op 10 februari 1940, wonende te 9870 Zulte (Olsene), Bouterstraat 15, verblijvende 9810 Nazareth, Plezierstraat 17, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lisabeth, Veerle, advocaat te 8790 Waregem, er kantoorthoudende aan de Churchillaan 129.

Voor eensluidend verklaard : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Carine Van Rentergem. (68943)

Vrederecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 7 september 2006, werd Mevr. Bruggeman, Rosa, geboren te Gent op 3 april 1949, wonende en opgenomen in de instelling psychiatrisch ziekenhuis Sint-Jan, Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : de heer Astère Patyn, advocaat, wonende te 9940 Evergem, Schoonstraat 64.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 augustus 2006.

Eeklo, 8 september 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (68944)

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 7 september 2006, werd Mevr. De Vogelaere, Mireille, geboren op 11 mei 1955, wonende en opgenomen in de instelling psychiatrisch ziekenhuis Sint-Jan, Oostveldstraat 1, te 9900 Eeklo, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder : de heer Astère Patyn, advocaat, wonende te 9940 Evergem, Schoonstraat 64.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 22 augustus 2006.

Eeklo, 8 september 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Van Cauwenberghe, Guy.
(68945)

Vrederechter van het kanton Merelbeke

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 31 augustus 2006, werd Jean Baptiste, Kebe-Carl, geboren te Brussel op 19 februari 1980, gedomicilieerd te 1050 Brussel (Elsene) Gewijde Boomstraat 102/1, verblijvende in het psychiatrisch centrum Caritas, te 9090 Melle, Caritasstraat 76, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Becker, Ann, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Kortrijksesteenweg 219.

Merelbeke, 7 september 2006.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson.
(68946)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 31 augustus 2006, werd Daeleman, Elodia, geboren te Moorsel op 11 juni 1916, gedomicilieerd en verblijvende te rustoord Onze-Lieve-Vrouw ter Veldbloemen, Meerstraat 22, 9860 Oosterzele, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Herssens, Marc, advocaat, wonende te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Merelbeke, 7 september 2006.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson.
(68947)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Merelbeke, verleend op 31 augustus 2006, werd Mahy, Hortentia, geboren te Hakendover op 25 februari 1924, gedomicilieerd en verblijvende te Houte 18, 9860 Oosterzele, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Herssens, Marc, advocaat, wonende te 9000 Gent, Recollettenlei 3.

Merelbeke, 7 september 2006.

Voor eensluidend afschrift: de hoofdgriffier, (get.) R. Hantson.
(68948)

Vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 7 september 2006, werd Boudaer, Koen, geboren te Aalst op 25 september 1984, wonende te 9450 Haaltert, Kraaiwinkel 17, verblijvende in de instelling Sint-Hiëronymus, Dalstraat 84, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Cottyn, Marc, met kantoor te 9300 Aalst, Leopoldlaan 32A.

Sint-Niklaas, 7 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Duquet, Astrid. (68949)

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 21 août 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 24 août 2006, M. Defroyere, Jacques, époux de Vilain, Carmen, né à Wasmuel le 3 juin 1928, domicilié à 7301 Hornu, rue A. Bastien 110, mais se trouvant actuellement à 7301 Hornu, Centre hospitalier du Grand Hornu, route de

Mons 63, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Christelle Delplancq, avocat, rue P. Pastur 217, à 7390 Quaregnon.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Doyen, Hélène. (68950)

Justice de paix du canton de Gembloux-Eghezée,
siège de Gembloux

Suite à la requête déposée le 24 juillet 2006, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, rendue le 5 septembre 2006, la nommée Mme Hellenthal, Jeanne, veuve de M. Roger Dubois, née le 8 mars 1924 à Mozet, pensionnée, domiciliée rue E. Puissant 7, à 5020 Vedrin, résidant à La Chanterelle, avenue des Combattants 94, à 5030 Gembloux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Madeleine Dubois, domiciliée rue de la Sitrée 52, à 5020 Vedrin.

Pour extrait conforme: le greffier-adjoint principal, (signé) Denil, Véronique. (68951)

Suite à la requête déposée le 2 août 2006, par ordonnance de Mme le juge de paix du canton de Gembloux-Eghezée, siège de Gembloux, rendue le 5 septembre 2006, la nommée Mme Lemille, Georgette Alice, divorcée de M. Désiré Guillaume, née le 31 mars 1910 à Charleroi, domiciliée La Villette, chaussée de Charleroi 191, à 5030 Gembloux, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Coumans, Alexandre, avocat, dont les bureaux sont établis rue des Volontaires 6A, à 5030 Gembloux.

Pour extrait conforme: le greffier-adjoint principal, (signé) Denil, Véronique. (68952)

Justice de paix du canton de Grâce-Hollogne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Grâce-Hollogne, rendue le 25 août 2006, Mme Defoy, Georgette, née le 29 avril 1929, veuve, domiciliée rue de la Tolérance 4, à 4400 Flémalle, résidant à la maison de repos « Les Fougères », chaussée de Ramet 204, à 4400 Flémalle (Ivoz-Ramet), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Van Puyenbroeck, Thierry, rue Les Bosquets 10, à 4400 Flémalle.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Dosseray, Simon. (68953)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 22 août 2006, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 5 septembre 2006, M. Cocq, Henry Victor René, de nationalité française, né le 18 août 1960 à Liévin (France), sans profession, divorcé, domicilié quai du Halage 17, à 4480 Engis, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Duveiller, Stéphanie, avocat, dont l'étude est établie place J. Boland 5, à 4500 Ben-Ahin.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Smet, Myriam. (68954)

Suite à la requête déposée le 14 août 2006, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 31 août 2006, Mme Meeus, Louise Virginie, née le 2 avril 1921 à Tilleur, mariée, domiciliée rue Ernest Malvoz 52, à 4280 Hannut, résidant Home Saint Joseph, rue des Crépalles 21, à 4500 Huy, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Collin, Pierre, né le 15 septembre 1974 à Huy, domicilié avenue de la Résistance 15, à 4280 Hannut.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Smet, Myriam. (68955)

Suite à la requête déposée le 14 août 2006, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 31 août 2006, M. Neman, Joseph Camille Ghislain, né le 28 février 1919 à Hannut, marié, domicilié rue Ernest Malvoz 52, à 4280 Hannut, résidant Home Saint-Joseph, rue des Crépalles 21, à 4500 Huy, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Collin, Pierre, né le 15 septembre 1974 à Huy, domicilié avenue de la Résistance 15, à 4280 Hannut.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Smet, Myriam. (68956)

Suite à la requête déposée le 17 août 2006, par jugement du juge de paix du premier canton de Huy, rendu le 24 août 2006, Mme Vets, Irène, née le 20 janvier 1926 à Ixelles, veuve, « Les Prés Brions », rue de l'Arène 2A, à 4500 Ben-Ahin, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Mottiaux, Serge, avocat, dont l'étude est établie chaussée d'Anton 47, à 5300 Andenne.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Smet, Myriam. (68957)

Justice de paix du canton de Jette

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, en date du 1^{er} septembre 2006, suite à la requête déposée le 25 août 2006, la nommée Marguerite Iskovitch, née à Paris le 2 mars 1916, domiciliée à Saint-Gilles, avenue Henri Jaspar 118/5, mais résidant actuellement à 1090 Jette, rue Léopold 1er, 314, Magnolia, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Sandrine Valvekens, avocat à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (68958)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 14 août 2006, par décision du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le vendredi 8 septembre 2006, Mme Delleuze, Odette Pauline Adrienne, française, née le 28 juin 1924 à Etterbeek, sans profession, mariée, domiciliée avenue de Lille 2/182, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jammaer, Thierry, avocat, ayant son cabinet rue de Campine 293, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Becker, Carole. (68959)

Justice de paix du canton de Limbourg-Aubel,

Par ordonnance du juge de paix du canton de Limbourg-Aubel, siège d'Aubel, en date du 24 août 2006, la nommée Houbben, Anne, née à Teuven le 6 mai 1928, domiciliée à Aubel, rue Tisman 48, mais résidant maison de Repos « Le Kan », à 4880 Aubel, rue de la Kan 79, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant : Royen, Lucien, domicilié à 4890 Thimister, La Forge 19.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Chantal Houyon. (68960)

Justice de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot,

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmédy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 28 août 2006, M. Helman, Victor, né à Fosse le 29 décembre 1954, domicilié route de la Hérongue (Salm.) 1, à 6690 Vielsalm, résidant à la M.R. Le Grand Cerf rue Delhasse 9, à 4900 Spa, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Close, Gérard, domicilié Fin-de-Ville 36, à 6660 Houffalize.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Breuer, Ivan. (68961)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 19 juillet 2006, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre de conseil, le 28 août 2006, M. Briatte, Jean-Baptiste Louis, veuf de Mme Antenbring, Karoline, né le 23 octobre 1921 à Mons, domicilié rue des Brasseurs 54, à 7000 Mons, résidant au MRS Du Bois d'Havré, chemin de la Cure d'Air 19, à 7021 Havre, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Briatte, Robert Louis, né à Mons le 27 janvier 1953, domicilié rue du Foyer 56, à 7000 Mons.

Mons, le 8 septembre 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Collet, Claude. (68962)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 23 août 2006, le nommé Akodad, Abdelhakim, né à Oran (Algérie) le 26 mars 1971, domicilié à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au centre hospitalier Jean Titeca, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Balzat, Dominique, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue Forestière 22/1.

Pour copie conforme : le greffier en chef, (signé) Geert Hellinckx. (68963)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek, en date du 31 août 2006, le nommé Azza, Badre, né à Watermael-Boitsfort le 18 novembre 1975, domicilié à 1080 Bruxelles, rue Pierre-Victor Jacobs 31, résidant à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11, au centre hospitalier Jean Titeca, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire étant Muhadri, Pushtrig, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 367.

Pour copie conforme : le greffier en chef, (signé) Geert Hellinckx. (68964)

Justice de paix du premier canton de Tournai

Suite à la requête déposée le 16 août 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Tournai, rendue le 30 août 2006, M. Stilmant, Benoit, né le 27 mars 1983 à Verviers, domicilié Résidence Les Vanneaux 13, à 7640 Maubray, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Stilmant, Jean-Pierre, militaire, domicilié Résidence Les Vanneaux 13, à 7640 Maubray.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dehaen, Christophe. (68965)

Justice de paix du canton de Tubize

Suite à la requête déposée le 3 août 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize, en date du 22 août 2006, la nommée Decret, Roberte, née à Laon (France) le 13 décembre 1924, pensionnée, domiciliée à 1410 Waterloo, avenue Capouillet 16, mais résidant actuellement à 1440 Braine-le-Château, rue Auguste Latour 43K, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire étant Hendrickx, Jacques, administrateur de société, domicilié à 1410 Waterloo, rue Capouillet 11.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Bruylant, Anne. (68966)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 1^{er} septembre 2006, en suite de la requête déposée le 22 août 2006, M. Bridoux, Renaud, né à Bruxelles le 21 décembre 1985, domicilié à 1080 Bruxelles, rue de la Sambre 22b6, résidant à la Clinique Fond'Roy, avenue Jacques Pastur 43, à 1180 Uccle, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Me Leclercq, Patrick, avocat, dont le cabinet est situé à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68967)

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 1^{er} septembre 2006, en suite de la requête déposée le 3 août 2006, M. De Wandeleer, René, né à Uccle le 14 juillet 1919, pensionné, domicilié au Centre Gériatrique d'Uccle, à 1180 Uccle, rue Joseph Bens 82A, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant Mme De Wandeleer, Simonne Sonia, née à Uccle le 18 septembre 1947, institutrice, domiciliée à 1080 Bruxelles, rue Ferdinand Elbers 127.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68968)

Justice de paix du canton de Visé

Par ordonnance du juge de paix du canton de Visé, rendue le 5 septembre 2006, sur requête déposée le 17 août 2006, Mme Walter, Marie Romaine Alphonsine, née à Visé le 2 août 1921, domiciliée rue des Trois Rois 46, à 4600 Visé, a été déclarée partiellement incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Jean-Pascal d'Inverno, avocat dont les bureaux sont établis rue Bellaire 19, à 4120 Neupré, avec pour mission la gestion des capitaux et du patrimoine immobilier de la personne protégée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Sarlet, Joseph. (68969)

Friedensgericht des Kantons Eupen

Durch Beschluss des Friedensrichters des Kantons Eupen vom 1. September 2006, wurde Everts, Antoine Guillaume Hubert, geboren am 12. Februar 1932, jetziger Aufenthaltsort 4720 La Calamine, Tannenbaumstraße 4, für unfähig erklärt seine Güter zu verwalten und nachbezeichneter Vermögensverwalter wurde für ihn ernannt : Everts, Thérèse, wonhaft in 4720 Kelmis, Kahnweg 34.

Eupen, den 1. September 2006.

Für die Richtigkeit dieses Auszugs : (gez.) Roger Brandt, Chef-greffier. (68970)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het zevende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, verleend op 6 september 2006, werd een einde gesteld aan het voorlopig bewind over :

Van Peer, August Marcel Adolf, geboren te Ranst op 28 mei 1923, officieel laatst wonende te 2520 Oelegem, Hallebaan 4, doch laatst verblijvende te AZ Sint-Augustinus, Oosterveldlaan 24, te 2610 Wilrijk (Antwerpen), door :

Van Beirendonck, Maria Stephania Augustus, huisvrouw, wonende te 2520 Oelegem, Hallebaan 4, daartoe aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het zevende kanton Antwerpen, op 27 juni 2006 (rolnummer 06A3546) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 2006, blz. 34980, en onder nummer 67040, ingevolge het overlijden van Van Peer, August Marcel Adolf, te Antwerpen (Wilrijk) op 3 augustus 2006.

Antwerpen, 8 september 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Brosens, Annita. (68971)

Vrederegerecht van het negende kanton Antwerpen

Bij beschikking van de plaatsvervangend vrederechter van het negende kanton Antwerpen, verleend inzake R.V. 06B92, op 7 september 2006, werd De Beule, Miriam Lode, geboren te Deurne op 19 november 1976, bediende, wonende te 2930 Brasschaat, Prins Kavellei 137, aangewezen bij vonnis van 20 december 2005 (rolnummer 05A1151 - Rep.R. 2466/2005) tot voorlopig bewindvoerder over wijlen Cornelissen, Yvonne, geboren te Deurne op 13 april 1927, gepensioneerde, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), R.V.T. Borsbeekhof, Borsbeekstraat 9 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 december 2005, blz. 56758, onder nr. 71751) met ingang van 3 augustus 2006 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Borgerhout (Antwerpen), 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier m.o., (get.) Van Herrewegen, Marleen. (68972)

Vrederegerecht van het kanton Eeklo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Eeklo, verleend op 7 september 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van de heer Van Vooren, Georges, ere-gerechtigd afdelingscommissaris bij het Parket te Gent, wonende te 9830 Sint-Martens-Latem, Golfaan 5, als voorlopig bewindvoerder over Mevr. Van Vooren, Denise, wonende te 9940 Evergem, residentie Stuivenberg, Elslo 44-48, overleden te Evergem op 23 augustus 2006.

Eeklo, 8 september 2006.

De afgevaardigd adjunct-griffier : (get.) Van Cauwenberghe, Guy. (68973)

Vrederegerecht van het kanton Geraardsbergen-Brakel,
zetel Geraardsbergen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Geraardsbergen-Brakel, zetel Geraardsbergen, verleend op 8 september 2006, werd een einde gesteld aan de opdracht van Stevens, Rosette, gepensioneerde, geboren te Aalst op 13 juni 1940, wonende te 1742 Sint-Katherina-Lombeek, Hertigemstraat 4, als voorlopig bewindvoerder over Stevens, Marcel Frans, gepensioneerde, geboren te Ophasselt op

27 februari 1926, in leven wonende te 9500 Geraarsbergen, Verhaegenlaan 1 (« Huize Verhaeghe »), ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Geraardsbergen op 1 september 2006.

Geraardsbergen, 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de afgevaardigd adjunct-griffier, (get.)
Vanden Herreweghe, Kathleen. (68974)

Vrederecht van het kanton Lennik

Bij vonnis van de vrederechter van het kanton Lennik, verleend op 4 september 2006, werd Deherder, Elie, wonende te 1701 Itterbeek, Lenniksebaan 162, aangewezen tot voorlopige bewindvoerder bij vonnis van 16 mei 2006 (AR 06A184 - Rept. 1130, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juni 2006) ontslagen van zijn opdracht en derhalve Barbier, Josette Andrée Julienne, geboren te Villers-Saint-Ghislain op 15 mei 1945, gedomicilieerd en verblijvende te 1701 Itterbeek, Lenniksebaan 162, opnieuw in staat gesteld zelf haar goederen te beheren.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) De Gendt, Vera. (68975)

Vrederecht van het kanton Ninove

Beschikking d.d. 7 september 2006.

Verklaart Beeckmans, Kathy, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Ninove op 24 januari 2005 (rolnummer 05A3 - Rep.R. 153/2005) en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 3 februari 2005, blz. 3457 en onder nr. 60963) ophoudt uitwerking te hebben en er een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Cardoen, Suzanne.

Ninove, 8 september 2006.

De griffier : (get.) Van Durme, Rita. (68976)

Vrederecht van het tweede kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, verleend op 6 september 2006 :

De vrederechter heft het voorlopig bewind voor Van Damme, Peter, geboren te Sint-Niklaas op 8 augustus 1969, voorheen verblijvende in de hulpgevangenis te 3000 Leuven, Maria Theresiastraat 74, heden zonder gekende woon- of verblijfplaats, op.

De vrederechter trekt de opdracht van voorlopige bewindvoerder van Mr. Sabine de Taeye, advocaat te 9070 Heusden, Park ter Kouter 13, waartoe werd beslist bij beschikking van deze vrederechter van 27 oktober 1998, in.

Sint-Niklaas, 7 september 2006.

De griffier : (get.) Meert, Michaël. (68977)

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven van 7 september 2006 werd een einde gesteld aan de opdracht van Mertens, Jan Lodewijk, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2900 Schoten, Alice Nahonlei 74, als voorlopige bewindvoerder toegevoegd aan Bogaert, Tony Jozef Rosa, van Belgische nationaliteit, geboren te Sint-Gillis-Waas op 9 november 1952, gescheiden, thans

wonende en verblijvende te 2018 Antwerpen, Haringrodestraat 34, ingevolge vonnis van 7 september 2004, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 september 2004, blz. 67793, nr. 67954.

Zandhoven, 7 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68978)

Vrederecht van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem

Beschikking d.d. 5 september 2006.

Verklaart D'Hoker, Julien, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Zottegem-Herzele, zetel Zottegem, op 27 oktober 2005, tot voorlopig bewindvoerder over D'Hoker, Ellien, geboren te Sint-Goriks-Oudenhove op 11 augustus, laatst verblijvende in het Woon- en Zorgcentrum « Ter Deinsbeke », Deinsbekestraat 23, te 9620 Zottegem, met ingang van 5 september 2006 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Zottegem op 11 augustus 2006.

Zottegem, 7 september 2006.

De eerstaanwezend adjunct-griffier : (get.) Van Den Nest, Hilda. (68979)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 4 septembre 2006 (Rep.n° 3940/06), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 22 juillet 2005, à l'égard de M. Dechamps, Jean, né le 14 juillet 1922, domicilié et résidant en son vivant à Namur, rue Saint-Nicolas 2, décédé le 30 juin 2006, et Me Gravy, Olivier, avocat, dont le cabinet est établi à Namur, rue Pépin 14, a été déchargé de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 5 septembre 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (68980)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur, prononcée en date du 4 septembre 2006 (Rep.n° 3939/06), il a été mis fin à la mesure d'administration provisoire prononcée le 23 septembre 2005, à l'égard de Mme Imbrecht, Jacqueline, née le 22 septembre 1927, domiciliée et résidant en son vivant à Leuze, rue de Rhion 4, décédée le 11 avril 2006, et Me Linotte, Caroline, avocat, dont le cabinet est établi à Gembloux, rue des Volontaires 6A, a été déchargé de son mandat d'administrateur provisoire.

Namur, le 5 septembre 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Michel Hernalsteen. (68981)

*Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder*

Vrederecht van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 5 september 2006, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 25 augustus 2006, werd de heer Joris, Fernand, advocaat aan de balie te Antwerpen met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, met ingang van 5 september 2006, ontslagen van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan Anthonissen, Veerle Georgette Renée, van Belgische nationaliteit, geboren te Gent op 7 juli 1964, ongehuwd, wonende te 2980 Zoersel, Zoerselsteenweg 2/3, doch verblijvende in P.C. Bethanië, Andreas Vesaliuslaan 39, te 2980 Zoersel, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat van 21 februari 1992, gepubliceerd in het *Belgisch*

Staatsblad van 13 maart 1992, blz. 5422 onder nr. 5835; en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd aan de voornoemde beschermde persoon Mr. Erwin Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68982)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 5 september 2006, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 25 augustus 2006, werd de heer Joris, Fernand, advocaat aan de balie te Antwerpen met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, met ingang van 5 september 2006, ontslagen van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan Ansquer, Renée Denise, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Oostende op 21 februari 1940, wonende en verblijvende in het P.C. Bethanië te 2980 Sint-Antonius-Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat van 21 februari 1992, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1992, blz. 5418 onder nr. 5778; en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd aan de voornoemde beschermde persoon Mr. Erwin Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68983)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 5 september 2006, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 25 augustus 2006, werd de heer Joris, Fernand, advocaat aan de balie te Antwerpen met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, met ingang van 5 september 2006, ontslagen van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan Anzempamber, Maria Lea Bertha, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Oostende op 30 december 1934, wonende en verblijvende in het P.C. Bethanië te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat van 25 november 1991, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 december 1991, blz. 28220 onder nr. 5041; en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd aan de voornoemde beschermde persoon Mr. Erwin Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68984)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, uitgesproken op 5 september 2006, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 25 augustus 2006, werd de heer Joris, Fernand, advocaat aan de balie te Antwerpen met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22, met ingang van 5 september 2006, ontslagen van zijn opdracht als voorlopig bewindvoerder, toegevoegd aan Aerts, Elisa, van Belgische nationaliteit, ongehuwd, geboren te Sint-Antonius-Zoersel op 9 mei 1930, wonende en verblijvende in het P.C. Bethanië te 2980 Zoersel, Andreas Vesaliuslaan 39, ingevolge beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat van 21 februari 1992, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 13 maart 1992, blz. 5418 onder nr. 5780; en werd als nieuwe voorlopige bewindvoerder toegevoegd aan de voornoemde beschermde persoon Mr. Erwin Joris, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Thielen, Willy. (68985)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du 1^{er} septembre 2006, du juge de paix Cauchie, P., du canton d'Auderghem, M. Deville, Gilbert, domicilié à 1040 Bruxelles, avenue d'Auderghem 93, a été désigné comme nouvel administrateur provisoire des biens de Mme Vanderlinden, Carole, née à Ixelles le 22 avril 1957, domiciliée à 1040 Bruxelles, avenue d'Auderghem 93, en remplacement de Me Rigaux, Luc, avocat à 1082 Bruxelles, place Dr. Schweitzer 18.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Vandendrienen, A. (68986)

Justice de paix du premier canton de Huy

Suite à la requête déposée le 21 août 2006, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Huy, rendue le 5 septembre 2006, il a été donné décharge à Me Marie Montluc, avocat à 4540 Amay, rue J. Wauters 19, de sa mission d'administrateur provisoire des biens de Mme Torri, Ida, de nationalité italienne, née le 7 septembre 1914 à Pavullo nel Frigano (Italie), veuve, domiciliée chaussée de Waremme 139, à 4500 Huy, et Me Paquot, Murielle, avocat, dont le cabinet est établi rue de Tirlemont 4, à 4280 Hannut, a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Smet, Myriam. (68987)

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à l'ordonnance rendue le jeudi 7 septembre 2006, par M. le juge de paix du premier canton de Liège, il a été mis fin au mandat de Me Véronique Damanet, avocate, dont les bureaux sont sis à 5070 Fosses-la-Ville, rue Delmotte 11, en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Dupont, Claude Joseph Jean Ghislain, né le 21 septembre 1959 à Presles, célibataire, domicilié rue Grande-Bêche 28, à 4020 Liège.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir, Me Bernard, Eric, avocat, ayant ses bureaux rue Louvrex 55-57, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Boisdequin, Cécile. (68988)

Justice de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 16 août 2006, il a été mis fin au mandat de Me Cindy Ockerman, avocate, dont le cabinet est sis à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, rue Léon Desmottes 11, d'administrateur provisoire des biens de Mme Mention, Renée, née le 16 septembre 1937 à Blaton, sans profession, veuve, domiciliée à 7970 Belœil, rue des Viviers au Bois 131 et Me Caroline Desbonnet, avocate, dont le cabinet est sis à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, rue Léon Desmottes 11, a été désignée en remplacement.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (68989)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, rendue le 10 août 2006, il a été mis fin au mandat de Me Cindy Ockerman, avocate, dont le cabinet est sis à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, rue Léon Desmottes 11, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Naets, Bernadette Marie Arthur Yvonne, domiciliée à Ostende, Torhoutsesteenweg 234/9, et résidant actuellement à 7900 Leuze-en-Hainaut, Hôpital psychiatrique

Saint Jean de Dieu, avenue de Loudun 126, et Me Caroline Desbonnet, avocate, dont le cabinet est sis à 7911 Frasnes-lez-Anvaing, rue Léon Desmottes 11, a été désignée en remplacement.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Delbecq, Jean-Claude. (68990)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 6 septembre 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 7 septembre 2006, il a été mis fin à la date du 7 septembre 2006, au mandat de M. José Yans, domicilié rue du Geer 52, à 4360 Bergilers, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Bovy, Nelly, épouse de Hellin, Denis, née le 16 mai 1927 à Liège, domiciliée rue Deltour 44, à 4431 Loncin, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire Me Baldo, Isabelle, avocat dont l'étude est sise avenue de la Closeraie 36, 4000 Rocourt.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (68991)

Suite à la requête déposée le 6 septembre 2006, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 7 septembre 2006, il a été mis fin à la date du 7 septembre 2006, au mandat de M. José Yans, domicilié rue du Geer 52, à 4360 Bergilers, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Hellin, Denis, époux de Mme Bovy, Nelly, né le 12 avril 1933 à Liège, domicilié rue Deltour 44, 4431 Loncin, et a été désigné en qualité de nouvel administrateur provisoire Me Baldo, Isabelle, avocat dont l'étude est sise avenue de la Closeraie 36, 4000 Rocourt.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Renard, Carole. (68992)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 1^{er} septembre 2006, il a été mis fin au mandat de Mme Lejeune, Micheline Marguerite Irma, née à Anderlecht le 11 août 1953, domiciliée à 1380 Lasne, rue A. Fossant 11, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Van Millon, André, né à Ixelles le 29 décembre 1929, domicilié à 1410 Waterloo, drève des Chasseurs 143, résidant à la M.R.S. Nazareth, chaussée de Waterloo 961, à 1180 Uccle.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Leclerc, Patrick, avocat, dont le cabinet est situé à 1030 Bruxelles, avenue Ernest Cambier 39.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (68993)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Bij akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, op 5 september 2006, heeft Mevr. Charlotte Lesage, notarieel juriste, wonende te 8000 Brugge, Joost de Damhouderstraat 12, handelend als mandataris van Mevr. Elslander, Olga, wonende te Oostende, Mariakerkelaan 241, die, bij beschikking van 26 april 2006 van de vrederechter van het tweede kanton Oostende, aangesteld werd als voogd over de minderjarige Seldenslach, Lara Ceciley, geboren te Gent op 2 juni 1955, gedomicilieerd te Oostende, Mariakerkelaan 241, in haar hoedanigheid van mandataris verklaard namens de minderjarige Seldenslach, Lara, voornoemd, te aanvaarden onder voorrecht van

boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen de heer Seldenslach, Rudy Jozef Christiaan, geboren te Oostende op 1 april 1954, weduwnaar van Mevr. Fitch, Karin, laatst gedomicilieerd te Oostende, Lijn-draaiersstraat 25, en overleden te Oostende op 30 november 2005.

De voogd van de minderjarige werd daartoe gemachtigd bij beslissing van de heer vrederechter van het tweede kanton Oostende, van 23 augustus 2006.

De schuldeisers en legatarissen van hoger vermelde nalatenschap worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te laten kennen in het kantoor van notaris Michel van Tieghem de ten Berghe, te Oostende, Vijverstraat 49.

(Get.) Michel van Tieghem de Ten Berghe, notaris. (39386)

Bij verklaring van 5 september 2006, afgelegd op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, heeft Mevr. Lesage, Charlotte, notarieel jurist, woonst kiezend op het kantoor van Mr. Michel van Tieghem de Ten Berghe, geassocieerd notaris met standplaats te 8400 Oostende, Vijverstraat, handelend als gevolmachtigde van Mevr. Vandendriessche, Sonja Brigitte, hoofdverpleegkundige, geboren te Oostende op 8 mei 1959, weduwe van de heer Borny, Dirk Maurice, wonende te 8450 Bredene, Monnikenstraat, handelend als moeder en wettelijke vertegenwoordigster van haar minderjarig niet-ontvoogd kind geboren uit haar huwelijk met wijlen de heer Borny, Dirk, hierna genoemd, te weten jongeheer Borny, Guyon, student, geboren te Oostende op 20 oktober 1992, ongehuwd, wonende te 8450 Bredene, Monnikenstraat 14, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van de heer Borny, Dirk Maurice, in leven laatst hoofdinspecteur bij de Federale Politieverkeerspost Jabbeke, geboren te Kaulille (Bocholt) op 25 februari 1960, echtgenoot van Mevr. Vandendriessche, Sonja Brigitte, laatst wonende te 8450 Bredene, Monnikenstraat 14, overleden te Bredene op 23 april 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht zich bij aangetekend schrijven bekend te maken, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van de opneming in het *Belgisch Staatsblad* van onderhavige bekendmaking.

(Get.) Michel van Tieghem de Ten Berghe, notaris. (39387)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 5 september 2006 is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank versche-

en : De Schryver, Yves, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Peter Benoitstraat 32, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, d.d. 28 oktober 2005, over de goederen van Van Gool, Adrienne, geboren te Antwerpen op 1 augustus 1936, wonende in het RVT « De Zavel », te 2060 Antwerpen, Duinstraat 21.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Lauwereins, Siegfried Evariste Julius Franciscus, geboren te Antwerpen, eerste district op 17 augustus 1935, in leven laatst wonende te 2060 Antwerpen-6, Duinstraat 21-23, en overleden in het Algemeen Ziekenhuis Campus Stuivenberg, te Antwerpen op 16 juni 2006, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van de voorlopig bewindvoerder, hiervoor benoemd.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Antwerpen, d.d. 17 augustus 2006, voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons griffier.

(Get.) Y. De Schryver; R. Aerts.

De griffier : (get.) R. Aerts. (39388)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Op 5 september 2006.

Ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent.

Voor ons, Fermont, Fabienne, adjunct-griffier van dezelfde rechtbank, is verschenen :

Fisli Magdolna, geboren te Keszthely op 9 november 1958, wonende te 9000 Gent, Wittekaproenenplein 9, handelend in haar hoedanigheid van drager van het ouderlijk gezag over de persoon en de goederen van haar minderjarig, bij haar inwonende kinderen :

Ahmed Sadia, geboren te Gent op 6 januari 1995, en Al Shaly Ahmed Abdelkarim, geboren te Gent op 2 mei 1997.

De comparant verklaart ons, handelend in haar gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Al-Shaly, Jalal Sirwan, geboren te Irak op 15 december 1955, in leven laatst wonende te 9000 Gent, Gasmeterlaan 95/D, en overleden te Gent op 10 oktober 2005.

Tot staving van haar verklaring heeft de comparante ons een afschrift vertoond van de beschikking verleend door de vrederechter van het vierde kanton Gent, d.d. 13 december 2005, waarbij zij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarige de nalatenschap van wijlen Al-Shaly, Jalal Sirwan, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Zij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op haar adres, 9000 Gent, Wittekaproenenplein 9, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparante, na gedane lezing, met ons, adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) Fisli, M.; Fermont, F.

Voor gelijkvormig afschrift afgeleverd aan Magdalena Fisli.

De adjunct-griffier : (get.) F. Fermont. (39389)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 8 september 2006, heeft Mr. Heylen, Steven, advocaat, wonende te 2270 Herenthout, Cardijnlaan 10;

handelend in zijn hoedanigheid van voorlopig bewindvoerder hiertoe aangewezen bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, d.d. 28 juli 2006, over :

Smits, Anna, geboren te Bouwel op 13 augustus 1955, en wonende te 2270 Herenthout, Doornboompad 18;

tevens handelende ingevolge machtiging hem verleend en dit in toepassing van artikel 488bis, f), par. 3e), van het Burgerlijk Wetboek, door de vrederechter van het kanton Herentals ingevolge beschikking d.d. 30 augustus 2006;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Dijck, Maurice Gerard Clement, geboren te Lier op 4 juni 1955, in leven laatst wonende te 2270 Herenthout, Doornboompad 18, en overleden te Herenthout op 10 juni 2006.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Heylen, Steven, Cardijnlaan 10, te 2270 Herenthout.

Turnhout, 8 september 2006.

De griffier : (get.) I. Sterckx. (39390)

Tribunal de première instance de Dinant

Suivant acte n° 06/551 dressé au greffe du tribunal de première instance de Dinant le 28 février 2006 :

M. Badoux, Raphaël, domicilié à Yvoir, rue du Redeau 56A, et Mme Franck, Isabelle, domiciliée à la même adresse, agissant avec l'autorisation de M. le juge de paix du canton de Dinant, en date du 2 décembre 2005, dont copie conforme restera annexée au présent acte, pour et au nom de son enfant mineure :

Badoux, Laura, née à Dinant le 20 avril 1990, domiciliée avec elle, ont déclaré, le premier en son nom personnel, et la seconde, au nom de son enfant mineure, accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession qui leur est dévolue par le décès de leur père, Badoux, Eric, né à Namur le 10 décembre 1963, en son vivant domicilié à Waulsort, rue de l'Eglise 116, et y décédé, en date du 18 septembre 2005.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans un délai de trois mois à compter de la présente à Me Mattot, Henri, notaire à 5500 Dinant, rue de la Station 19.

Pour extrait conforme délivré à Mme Franck : le greffier, (signé) M. Focan. (39391)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2006, le 8 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège a comparu :

Vanblaere, Joëlle, née à Liège le 10 mars 1961, agissant en qualité de représentante légale de son enfant mineur d'âge :

Donnay, Marie, née à Liège le 4 juin 1996;

toutes deux domiciliées à 4610 Beyne-Heusay, rue du Bassin 18;

à ce, autorisée, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue en date du 30 août 2006, ordonnance produite en copie conforme, et qui restera annexée au présent acte,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Donnay, Marcel, né à Liège le 24 novembre 1929, de son vivant domicilié à Herstal, rue Pied du Bois Saint-Gilles 200, et décédé le 28 avril 2006 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, la comparante déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Previnaire, Gérard, notaire à 4041 Vottem, rue du Ploppe 184.

Dont acte signé, lecture faite par la comparante et le greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (39392)

L'an 2006, le 8 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège a comparu :

Rousseau, Marie, employée en l'étude du notaire Kremers, domiciliée à 4122 Neupré, route du Condroz 22, porteuse d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Ponsgen, Louis Marie, notaire à Ougrée, rue de l'Enseignement 33, mandaté pour et au nom de :

Joiris, Alain, né à Seraing le 11 août 1961, domicilié à Seraing, avenue des Champs 38;

Rousseau, Marie, préqualifiée ci-dessus est également porteuse d'une procuration, sous seing privé, qui restera annexée au présent acte pour et au nom de :

Joiris, Thierry, né à Rocourt le 28 décembre 1970, domicilié à Liège, rue Julien d'Andrimont 5/41,

laquelle comparante a déclaré accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Richez, Denise Alfreda, née à Boussu le 10 janvier 1938, de son vivant domiciliée à Seraing, rue de la Fontaine 68, et décédé le 4 août 2003 à Liège.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (39393)

Tribunal de première instance de Tournai

Par acte n° 06-363 dressé au greffe du tribunal de première instance de Tournai, province de Hainaut, le 8 septembre 2006 :

M. Pascal Amorison, demeurant à 7530 Gaurain-Ramecroix, rue de la Baguette 12, agissant en qualité de mandataire de :

Deparis, Florence, née à Leuze-en-Hainaut le 31 juillet 1981, domiciliée à 7900 Leuze-en-Hainaut, rue de Condé 30, agissant en qualité de mère, titulaire de l'autorité parentale sur son enfant mineur :

Sanders, Cathalina, née à Ath le 16 juillet 2002, domiciliée avec sa mère;

autorisée, par ordonnance prononcée le 28 août 2006, par M. le juge de paix du canton de Péruwelz-Leuze-en-Hainaut, siège de Leuze-en-Hainaut, dont une copie nous a été produite,

lequel comparant, agissant comme dit ci-dessus a déclaré vouloir accepter, sous bénéfice d'inventaire, la succession de Sanders, Michel Julien Robert, né le 19 janvier 1958 à Renaix, en son vivant domicilié à Œudeghien, rue Longbonne 12, décédé à Ellezelles le 27 février 2006.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

L'élection de domicile est faite chez Me Albert Loix, notaire de résidence à Tournai, quai Sakharov 7.

Tournai, le 8 septembre 2006.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Cl. Verschelden. (39394)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 805 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 805 du Code civil

Par décision prononcée le 31 août 2006, par la chambre des vacations du tribunal de première instance de Liège, RQ 06/2905/B, Me Dominique Jabon, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est établi à 4041 Vottem, rue de Liège 53, a été désignée administrateur provisoire de la succession réputée vacante de Mme Lonneux, Bertha, née à Wandre le 29 avril 1918, en son vivant domiciliée à 4040 Herstal, rue Ferdinand Stevens 47/A, décédée à Herstal le 18 juin 2006.

Les créanciers de la succession sont priés d'adresser leur déclaration de créance au curateur, dans les trois mois à compter de la publication de cet avis.

(Signé) Dominique Jabon, avocat. (39395)

Par décision du 31 août 2006, le tribunal de première instance de Liège a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Dolsek, Vincent Félix, né à Ougrée le 9 décembre 1951, en son vivant domicilié à Liège, rue Hennet 21, décédé à Liège le 21 novembre 2004.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat. (39396)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Namur a prolongé jusqu'au 23 novembre 2006, le sursis provisoire accordé à la SPRL Boulangerie-Pâtisserie Baivier, dont le siège social est établi à 5100 Jambes, avenue Jean Materne 158-160, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0457.645.307.

Il sera statué le 26 octobre 2006, à 11 h 30 m, au palais de justice de Namur, salle des audiences du tribunal de commerce de Namur, 1^{er} étage, sur l'octroi du sursis définitif.

Le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (39397)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 september 2006, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Mattca BVBA, onderneming voor goederenvervoer over de weg, verhuur van overige transportmiddelen voor vervoer te land; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9910 Knesselare, Ursel-seweg 238, hebbende als ondernemingsnummer 0465.549.322.

Rechter-commissaris : de heer Stefaan D'Haeye.

Datum staking van de betalingen : 1 juli 2006.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 5 oktober 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Marcel Gyde, advocaat, kantoorhoudende te 9070 Destelbergen, Dendermondsesteenweg 78.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (39398)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 september 2006, op bekentenis, zesde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Indra BVBA, restaurant van het traditionele type, uitzendkoks en verzorgen van feesten en recepties; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Vlaanderenstraat 127, hebbende als ondernemingsnummer 0458.174.451.

Rechter-commissaris : de heer Johan Verhaeghe.

Datum staking van de betalingen : 7 september 2006.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 5 oktober 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Fernand De Vlieghe, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pacificatielaan 33.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (39399)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 7 september 2006, op bekentenis, vijfde kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Hotel Contact Belux BVBA, volgens de KBO : handelsbemiddeling in goederen, algemeen assortiment, reisbegeleiders en gidsen, toeristische informatiediensten e.d., hotels en motels, met restaurant; volgens eigen verklaring tussenpersoon tussen bedrijven enerzijds en anderzijds accommodaties en hotels in functie van het maken van reserveringen voor bedrijven; met maatschappelijke zetel gevestigd te 9900 Eeklo, Stationsstraat 83, hebbende als ondernemingsnummer 0478.404.988.

Rechter-commissaris : de heer Gilbert De Baets.

Datum staking van de betalingen : 6 september 2006.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 5 oktober 2006.

Neerlegging ter griffie van het eerste proces-verbaal van nazicht der ingediende schuldvorderingen : 19 oktober 2006.

De personen die zich persoonlijk zeker hebben gesteld voor de gefailleerde (zoals onder meer de personen die zich borg hebben gesteld) kunnen hiervan een verklaring ter griffie afleggen (art. 72bis en art. 72ter F.W.).

De curator : Mr. Johan Ghekiere, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Coupure 15.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) C. Van Kerckhove. (39400)

Rechtbank van koophandel te Leuven

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement NV Sanders Marketing, vennootschap naar het recht van de staat Delaware (USA), met zetel te 19810 Wilmington, Delaware (USA), Renner Road 701, 2nd floor, handeldrijvende onder de benaming Re-Tire, met uitbatingszetel te 3012 Wilssele, Kolonel Begaultlaan 57, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Dewael, Marc, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Beynaerts, Erwin, wonende te 3300 Tienen (Goetsenhoven), Konijnenbergstraat 105.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39401)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement BVBA Top Drinks Service, met zetel te 3000 Leuven, Tervuursevest 106, HR Leuven 98328, KBO nr. 0462.085.729, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Dewael, Marc, advocaat te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Herbots, Christian, wonende te 3300 Tienen, Leuvenestraat 14, bus 2.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39402)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement BVBA Macnor, met zetel te 3010 Kessel-Lo, Troliebergplein 3, KBO nr. 0462.803.650, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Dewael, Marc, en Vanstipelen, Karl, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Vrebos, Walter, wonende te 3010 Leuven (Kessel-Lo), Troliebergplein 3.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39403)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement NV Individual Cars, met zetel te 3220 Holsbeek, Horststraat 33, groothandel in voertuigen, KBO nr. 0456.577.020, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Dewael, Marc, en Vanstipelen, Karl, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Vuerinckx, Stefan, wonende te 3220 Holsbeek, Horststraat 33.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39404)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement BVBA At-Electriciteit, met zetel te 3150 Haacht, Grote Baan 106, HR Leuven 80241, KBO nr. 0443.852.501, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Dewael, Marc, en Vanstipelen, Karl, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Tuerlings, Guy, wonende te 3150 Wespelaar (Haacht), De Costerstraat 28/A.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39405)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement BVBA Bloemen De Lange, met zetel te 3010 Kessel-Lo, Fazantenlaan 25, KBO nr. 0423.858.029, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Dewael, Marc, en Vanstipelen, Karl, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

Wordt als vereffenaar beschouwd : De Lange, Eduard, wonende te 9400 Ninove, Ter Duystlaan 6.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39406)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement BVBA Lichte Metalen Constructie, met zetel te 3001 Heverlee, IJzermolenstraat 26, bus 419, KBO nr. 0444.886.340, HR Leuven 108870, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Van Laere, Prosper, laatst wonende te 2000 Antwerpen, Scheldestraat 4.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39407)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement BVBA Artishok, met zetel te 3000 Leuven, Kapucijnenvoer 114, KBO nr. 0463.804.312, HR Leuven 99777, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Krzysztofik, Robert, wonende te 3000 Leuven, Kapucijnenvoer 114.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39408)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement NV Existenz, met zetel te 3060 Bertem, Molenstraat 13, KBO nr. 0475.813.902, HR Leuven 108322, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Broos, Joeri, wonende te 3070 Kortenbergh, Leuvensesteenweg 351.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39409)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement NV Keerschot, met zetel te 3140 Keerbergen, Fazantendreef 11, KBO nr. 0452.357.025, HR Leuven 110563, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Johan Mommaerts, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 33.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Remy, Henri, wonende te 3140 Keerbergen, Fazantendreef 11.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39410)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement BVBA De Gele Kastanje, met zetel te 3000 Leuven, Tiensestraat 28, KBO nr. 0478.594.040, HR Leuven 109701, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Jordens, Luc, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Berbe, Emiel, wonende te 3040 Huldenberg, Eygenstraat 23.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39411)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement CV Stufima, met zetel te 3000 Leuven, Brusselsestraat 12, KBO nr. 0446.580.370, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Jordens, Luc, advocaat te 3010 Kessel-Lo, Diestsesteenweg 325.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Tack, Filip, wonende te 3000 Leuven, Parijsstraat 69/A3.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39412)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement NV S.B.K., met zetel te 3070 Kortenbergh, Leuvensesteenweg 43, KBO nr. 0459.307.074, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Convents, Jan, advocaat te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 161.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Rammant, Hugo, wonende te 1500 Halle, Nijvelsesteenweg 347/1.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39413)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement BVBA Construbel, met zetel te Tielt-Winge, Leuvensesteenweg 193, KBO nr. 0441.833.416, HR Leuven 78051, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Celis, Jacques, advocaat te 3290 Diest, F. Allenstraat 4.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Willems, Paul, wonende te Tielt-Winge, Koningenblok 29.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39414)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement BVBA DS Distribution, met zetel te 3220 Holsbeek, De Vunt 13, KBO nr. 0479.590.665, HR Leuven 110659, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Mombaers, Jos, en Verbeke, Steven, advocaten te 3300 Tienen, O.L.V. Broedersstraat 3.

Wordt als vereffenaar beschouwd : Schrevens, Dirk, wonende te Tremelo, Vondelpark 238.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39415)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement NV Belcap, met zetel te 3110 Rotselaar, steenweg op Gelrode 72, KBO nr. 0472.402.668, HR Leuven 104552, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Missoul, Viviane, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

Wordt als vereffenaar beschouwd : de heer Everaert, Koenraad, wonende te 3020 Herent, Wittevrouwestraat 55.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39416)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement CVBA Tuinbouwveiling Betekom en Omstreken, met zetel te 3118 Rotselaar, Varentstraat 31, KBO nr. 0403.590.373, HR Leuven 99961, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Curator : Mr. Missoul, Viviane, advocaat te 3010 Leuven, Koning Albertlaan 186.

Worden als vereffenaars beschouwd :

de heer Vandenberg, René, wonende te Tessenderlo, Sparrenweg 141;

de heer Haegemans, Lambert, wonende te Werchter, Hageweg 25;

de heer Van Eyken, Robert, wonende te Erps-Kwerps, Vissegatstraat 7;

de heer Verstreken, Jan, wonende te Keerbergen, Krekewelweg 9.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39417)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement Hermans, Alex, geboren te Watermaal-Bosvoorde op 16 januari 1963, wonende te Leuven, Tervuursevest 21/44, HR Leuven 99391, KBO nr. 0639.688.571, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Convents, Jan, advocaat te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 161.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39418)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement Stock, Sofie, wonende te 3150 Tildonk, Klein Eikeblok 7, KBO nr. 0864.776.972, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curator : Convents, Jan, advocaat te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 161.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39419)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement Keustermans, Bert, geboren te Leuven op 1 september 1971, drankgelegenheid, KBO nr. 0639.610.971, wonende te 3200 Aarschot, Schaluin 111, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Dewael, Marc, en Vanstipelen, Karl, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39420)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement Jacobs, David, geboren te Turnhout op 26 april 1973, wonende te 3380 Glabbeek, Tiensesteenweg 152, HR Leuven 109440, KBO nr. 0784.155.225, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Dewael, Marc, en Vanstipelen, Karl, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39421)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Leuven, d.d. 5 september 2006, werd het faillissement Geens, Nadia, wonende te 2200 Herentals, Molenvest 4A, houden van een depot om wasgoed te laten behandelen en reinigen, met uitbating te 3000 Leuven, Sint-Maartenstraat 25, HR Leuven 105780, KBO nr. 0629.637.193, gesloten verklaard.

De gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Curatoren : Dewael, Marc, en Vanstipelen, Karl, advocaten te 3400 Landen, Stationsstraat 108/A.

De griffier : (get.) W. Coosemans. (39422)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 september 2006, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Bar Bouffe BVBA, te 3740 Bilzen, Kloosterstraat 4.

Ondernemingsnummer 0871.269.638.

Handelswerkzaamheid : restaurant.

Als curator werd aangesteld Mr. Bude, I., Siemkensheuvel 20, 3680 Maaseik.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 11 juni 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 oktober 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 oktober 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4764.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (39423)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 september 2006, op dagvaarding, het faillissement uitgesproken van Flowww BVBA, te 3690 Zutendaal, 15 Augustusstraat 65.

Ondernemingsnummer 0860.426.523.

Handelswerkzaamheid : overige adviesbureaus op het gebied van bedrijfsvoering en beheer.

Als curator werd aangesteld Mr. Bude, I., Siemkensheuvel 20, 3680 Maaseik.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 28 april 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 oktober 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 oktober 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4765.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (39424)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 september 2006, op aangifte, het faillissement uitgesproken van Calypso Consult BVBA, te 3600 Genk, weg naar As 32/1.

Ondernemingsnummer 0471.728.222.

Handelswerkzaamheid : projectontwikkeling.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Arts, Tom; Reniers, Geert, en Hermans, Christophe, Stoffelsbergstraat 4, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 31 augustus 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 oktober 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 oktober 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4766.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (39425)

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 11 september 2006, op dagvaarding O.M., het faillissement uitgesproken van Kunstgalerij R.B. NV, te 3600 Genk, Kempellaan 17.

Ondernemingsnummer 0418.411.280.

Handelswerkzaamheid : detailhandel in antiques.

Als curatoren werden aangesteld : Mrs. Arts, Tom; Reniers, Geert, en Hermans, Christophe, Stoffelsbergstraat 4, 3600 Genk.

Het tijdstip van staking van betaling werd vastgesteld op 2 mei 2006.

De schuldvorderingen dienen uiterlijk op 11 oktober 2006 neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4.

De sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen heeft plaats op 26 oktober 2006, om 11 uur, in de raadkamer van de rechtbank van koophandel te Tongeren, Kielenstraat 22, bus 4, gelijkvloers, zaal C.

Ref. rechtbank : PD 4767.

Voor eensluidend uittreksel : de eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) W. Meurmans. (39426)

Tribunal de commerce d'Arlon

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a déclaré en faillite, sur aveu, la SPRL R.D. Restauration, dont le siège social est établi à 6791 Aubange (Athus), Grand'Rue 34, inscrite au registre de la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0860.352.386, pour l'activité de livraison de pizzas, à l'enseigne : « Pizza Express ».

Le curateur est Me Nathalie Crochet, avocat à 6700 Arlon, avenue Tesch 22.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert à 6700 Arlon, avant le 8 octobre 2006.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège, par le curateur, le 2 novembre 2006.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J.-L. Godiscal.
(39427)

Par jugement du 24 août 2006, le tribunal de commerce d'Arlon a :

constaté que la SA « Asimex », établie et ayant son siège social à L-8087 Bertrange (G.D.L.), rue du Pont 10, a été déclarée en faillite, par jugement prononcé le 14 juillet 2006, par le tribunal d'arrondissement de et à Luxembourg, siégeant en matière commerciale;

déclaré en faillite, sur assignation, la succursale belge de la SA « Asimex », établie à 6790 Aubange, bâtiment C, zone PED, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0875.321.862, pour l'activité de commerce de gros, location de vaisselle, couverts, verrerie, articles pour la cuisine et la table, appareils électriques et électroménagers, etc ...

Le curateur est Me Nathalie Crochet, avocat, avenue Tesch 22, à 6700 Arlon.

Les créances doivent être déclarées au greffe de ce tribunal, palais de justice, bâtiment A, place Schalbert à 6700 Arlon, avant le 25 septembre 2006.

Dit que le premier procès-verbal de vérification des créances sera déposé au greffe du tribunal de ce siège par le curateur, le 25 octobre 2006.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) M. Oldani.
(39428)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Samc, dont le siège social est sis à 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes, rue de Gourdinne 14, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0460.551.050.

Activité commerciale : courtage en matériaux de construction.

Curateur : Me Xavier-Eric Born, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge-commissaire : X. Born.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 1^{er} septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39429)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la SPRL Quinca Spécial Bâtiment, dont le siège social est sis à 7134 Epinois, domaine du Bois du Roy 19, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0448.077.048.

Activité commerciale : service informatique.

Curateur : Me Geoffroy Lemaire, avocat à 6000 Charleroi, boulevard P. Mayence 17.

Juge-commissaire : L. Dermine.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39430)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de Mme Quenon, Rose, domiciliée à 7131 Binche, chaussée d'Estinnes 23, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0653.617.672.

Activité commerciale : café.

Dénomination commerciale : « Près de Chez Vous ».

Curateur : Me Bernard Grofils, avocat à 6000 Charleroi, boulevard Janson 39, et à 7130 Binche, rue de Robiano 62.

Juge-commissaire : Pierre Degesves.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 30 juin 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe, conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39431)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Walima, dont le siège social est sis à 6010 Couillet, place Communale 20/1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0474.065.427.

Curateur : Me Alexandre Gillain, avocat à Charleroi, boulevard Devreux 28.

Juge-commissaire : Michel Mercier.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39432)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Gevedis, dont le siège social est sis à 7170 Manage, Grand-Rue 73, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0456.632.250.

Curateur : Me Eric Denis, avocat à 6031 Monceau-sur-Sambre, rue Dorlodot 21.

Juge-commissaire : Franz Dutrifoy.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39433)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de M. Vanden Bruel, Gilles, né à Etterbeek le 21 janvier 1977, domicilié à 6500 Beaumont, Grand-Place 27, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0658.649.893.

Curateur : Me Philippe Delvaux, avocat à Farciennes, rue Grande 30.

Juge-commissaire : Roland Lemaitre.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39434)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SA Société générale, Construction et Immobilière, en abrégé Sogeci, dont le siège social est sis à 7130 Binche, rue des Buvrines 12, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0470.722.687.

Curateur : Me Pierre-Emmanuel Cornil, avocat à Thuin, rue d'Anderlues 27/29.

Juge-commissaire : Bernard Delaisse.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39435)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Boucherie Saint-Antoine, dont le siège social est sis à 6060 Gilly, rue des Hamendes 42, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0478.594.931.

Curateur : Me Michel Ghislain, avocat à 6041 Gosselies, avenue Fr. Roosevelt 4.

Juge-commissaire : Hubert Ligny.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39436)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL Skyways, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, boulevard Tirou 185, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0873.579.426.

Curateur : Me Eric Herinne, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/18.

Juge-commissaire : Michel Gaillard.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39437)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL DIAA, dont le siège social est sis à 7170 Manage, rue de l'Épine du Prince 1/1, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0864.901.587.

Curateur : Me Alain Fiasse, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23/14.

Juge-commissaire : Benoît Hardy.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39438)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SA Video Help Renting and Sales, dont le siège social est sis à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 71, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0429.022.288.

Curateur : Me Philippe Mathieu, avocat à 6000 Charleroi, quai de Brabant 12.

Juge-commissaire : Philippe Lardinois.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39439)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, sur citation, la faillite de la SPRL D & M Habitat, dont le siège social est sis à 6060 Gilly, chaussée de Ransart 126, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0447.363.109.

Curateur : Me Xavier Dehombreux, avocat à Charleroi, rue de l'Athénée 15.

Juge-commissaire : Daniel Harnisfeger.

La date provisoire de cessation des paiements est fixée au 4 septembre 2006.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 4 octobre 2006.

Le curateur déposera, au greffe du tribunal de commerce, au plus tard le 31 octobre 2006, le premier procès-verbal de vérification des créances.

Les personnes physiques qui se sont constituées sûreté personnelle du failli sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39440)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date de cessation des paiements de la SCS Immo-Base-Mathieu en liquidation, dont le siège social est sis à 6032 Mont-sur-Marchienne, avenue Paul Pastur 168, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0467.128.541 et l'a fixée au 4 janvier 2006.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39441)

Par jugement du 4 septembre 2006, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a reporté la date de cessation des paiements de la SA Construction Company, dont le siège social est sis à 7120 Estinnes-au-Val, rue Grande 135, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le n° 0864.691.355 et l'a fixée au 10 octobre 2005.

Pour extrait conforme : la greffière, (signé) C. Page. (39442)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de feu M. Flasse, Jean-Pierre, décédé à Boussu le 18 juillet 2005, domicilié à 7340 Colfontaine, rue des Marcottes 103, R.C. Mons 102206, B.C.E. 0624.774.723, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39443)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de M. Druart, Jean, domicilié à 7301 Hornu, rue de la Fontaine 161, R.C. Mons 142360, B.C.E. 0620.733.088, et a déchargé le curateur, Me Natalie Debouche, de ses fonctions.

Le failli a été déclaré excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39444)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, pour insuffisance d'actif, de Mme Beugoms, Chantal, domiciliée à 7080 Frameries, rue de la Garde 5, R.C. Mons 130063, B.C.E. 0667.368.512, et a déchargé le curateur, Me Natalie Debouche, de ses fonctions.

La faillie a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39445)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société Etablissements Gerin Eurocycle SPRL (en liquidation), dont le siège social est sis à 7390 Quaregnon, rue de Monsville 81, R.P.M. Mons 80008, B.C.E. 0401.126.771, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Christian Neveux, domicilié à 7970 Belœil, Première Rue Basse 52.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39446)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société Jego SA, dont le siège social est sis à 7080 Frameries, rue Léon Defuisseaux 24, R.P.M. Mons 116889, B.C.E. 0435.071.130, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Jean-Philippe Van Hée, domicilié à 4800 Verviers, place Général Jacques 2/REZ.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39447)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par liquidation, de la société Service de Mécanique générale SPRL, dont le siège social est sis à 7110 Houdeng-Goegnies, rue du Croquet 104, R.P.M. Mons 143213, B.C.E. 0473.697.817, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Sont considérés comme liquidateurs : Mme Grazia, Vecchio, domiciliée à 7110 Houdeng-Goegnies, rue du Croquet 104, et M. Mohamed Nasri, domicilié à 7012 Jemappes, rue du Moulin d'En Haut 232.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39448)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société BCB Construct SPRL, dont le siège social est sis à 7370 Dour, rue Grande 30 bte 2, RPM Mons 142522, BCE 0472.410.685, et a déchargé le curateur, Me Natalie Debouche de ses fonctions.

Sont considérés comme liquidateurs : M. Frédéric Laga, domicilié auparavant rue du Peuple 124, à 7370 Dour, radié d'office le 3 avril 2006 et M. Pierre Bertiau, domicilié à 7370 Dour, rue Planche à l'Aulne 25.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39449)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société Artieme SPRL, dont le siège social est sis à 7024 Ciply, chaussée de Maubeuge 532/10, RPM Mons 144233, BCE 0474.891.511, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Christian De Coster, domicilié auparavant à 7012 Jemappes, rue du Plan Incliné 8, mais radié d'office le 19 septembre 2002.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39450)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société La Mie d'Or SPRL, dont le siège social est sis à 7390 Quaregnon, rue Paul Pastur 13, RPM Mons 136130, BCE 0459.527.701, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Ahmet Calbay, domicilié à 7390 Quaregnon, rue de l'Abbe 59.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39451)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société Les Editions du Sablier SPRL, dont le siège social est sis à 7011 Ghlin, rue du Mouligneau 46, RPM Mons 135123, BCE 0458.047.856, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Mme Alexandra Schaack, domiciliée à 59600 Maubeuge (France), avenue de Ferriere, premier étage.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39452)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société CBM Europa SPRL, dont le siège social est sis à 7000 Mons, avenue Jean d'Avesnes 10B, RPM Mons 143645, BCE 0474.371.471, et a déchargé le curateur, Me Etienne Descamps, de ses fonctions.

Sont considérés comme liquidateurs : M. Giovanni Circo, domicilié à 7100 La Louvière, rue de Bouvy 241, et M. Jean-Paul Barbiot, domicilié à 7170 Manage, rue des Cordonniers 23.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39453)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société TSA SPRL, dont le siège social est sis à 7100 La Louvière, rue Louis De Brouckere 24 bte 0004, RPM Mons 136999, BCE 0460.528.383, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Enio d'Addario, domicilié à 7100 La Louvière, rue Louis de Brouckère 24.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39454)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société Acier Display SPRL, dont le siège social est sis à 7062 Naast, rue de la Maladrie 19, RPM Mons 140842, BCE 0466.357.489, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : Mme Barbara De Schutter, domiciliée rue Cité-Jardin 48, à 1401 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39455)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Mons a prononcé la clôture de la faillite, par insuffisance d'actif, de la société Bel-Immo L.A.M. SPRL, dont le siège social est sis à 7100 La Louvière, rue Keramis 31, RPM Mons 141856, BCE 0469.318.662, et a déchargé le curateur, Me Georges Ponchau, de ses fonctions.

Est considéré comme liquidateur : M. Luigi Lattuca, domicilié à 7100 Saint-Vaast, avenue de l'Europe 13.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) B. Delmoitié. (39456)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de SPRL Immerjo, dont le siège social et le siège d'exploitation sont situés Domaine de Longsart, rue de la Jachère 37, à 5021 Namur, ayant pour activité la construction d'immeubles, promoteur immobilier, l'administration d'immeubles résidentiels, l'achat, la vente et la location de biens immobiliers, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0860.239.253 et anciennement au R.C. Namur 80907.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 7 septembre 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Carlier d'Odeigne, Stephan, juge consulaire.

Curateur : Me Darmont, Benoît, chaussée de Charleroi 164, 5070 04 Vitrival.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 16 août 2006, avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (39457)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de SCRL Comptabilité et Gestion Namuroise, ayant son siège social, rue de Hanret 42, à 5380 Cortil-Wodon, ayant pour objet social toutes opérations à un bureau de comptabilité et à un bureau d'étude, d'organisation et de conseil en matières financières, commerciales, fiscales ou sociales sous toutes ses formes, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0429.014.172 et anciennement au R.C. Namur 54432.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 7 septembre 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Carlier d'Odeigne, Stephan, juge consulaire.

Curateur : Me Crappe, Caroline, chaussée de Louvain 61, 5310 Eghezee.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72ter de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 16 août 2006, avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (39458)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur aveu, la faillite de Alpha PC SPRL, dont le siège social est sis à 5100 Jambes, rue de Jambes 84, ayant comme activité la vente d'ordinateurs, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0480.234.924 et anciennement au R.C. Namur 80920.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 7 septembre 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Thibaut de Maisieres, François, juge consulaire.

Curateur : Me Chauvaux, Françoise, route de Gembloux 12, 5002 Saint-Servais.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 16 août 2006, avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (39459)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de DZ SPRL, dont le siège social est sis à 5330 Assesse, section de Maillen, exploitant à la même adresse une entreprise de démolition d'immeubles, de pose de revêtements de sol en bois ou en d'autres matériaux, inscrite à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0859.734.457 et anciennement au tribunal de commerce de Namur sous le n° 80957.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 7 septembre 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Carlier d'Odeigne, Stephan, juge consulaire.

Curateur : Me David, Jean Louis, chaussée de Dinant 776, 5100 04 Wépion.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 16 août 2006, avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (39460)

Par jugement du 7 septembre 2006, le tribunal de commerce de Namur a déclaré, sur citation, la faillite de M. Taburiaux, Jean-Marc, né le 17 juin 1971, domicilié à 5060 Sambreville, section de Falisolle, rue François Dive 41, et y exploitant une entreprise d'entretien et réparation de véhicules automobiles, de services annexes à la culture, d'intermédiaire du commerce en bois et matériaux de construction, inscrit à la Banque-Carrefour des Entreprises sous le numéro 0726.351.539.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 7 septembre 2006, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Thibaut de Maisiers, François, juge-consulaire.

Curateur : Me Dancot, Veronique, avenue de la Plante 11A, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Les personnes physiques, qui se sont constituées sûreté personnelle au failli, sont invitées à en faire déclaration au greffe conformément à l'article 72^{ter} de la loi sur les faillites.

Le dépôt du premier procès-verbal de vérification des créances se fera au greffe du tribunal de commerce de Namur, le 16 août 2006, avant 16 heures, deuxième étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) A. Baye. (39461)

Intrekking gerechtelijke ontbinding Dissolution judiciaire rapportée

De rechtbank van koophandel te Leuven heeft in zijn vonnis van 25 juli 2006 de ontbinding vernietigd van de CVBA Associated Brewers, met zetel te 3000 Leuven, Bondgenotenlaan 20a, ondernemingsnummer 0457.169.017.

Het betreft hier een tegensprekelijk vonnis in aanwezigheid van de procureur des Konings te Leuven en de eerder aangestelde vereffenaar, de heer Geert Demin, advocaat te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

(Get.) L. Holemans, advocaat. (39462)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par requête en date du 11 septembre 2006, M. Laurent, Philippe Albert, officier de marine, né à Tournai le 19 juillet 1947, domicilié en Suisse, canton de Genève (1213 Onex), avenue du Bois de la Chapelle 99, et son épouse, Mme Lambermont, Evelyne Denise Jacqueline, assistante sociale, née à Lubumbashi (Zaire) le 30 avril 1950, domiciliée à 1428 Braine-l'Alleud (Lillois-Witterzée), rue Ramelot 108, ont introduit devant le tribunal de première instance de Nivelles comme indiqué, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Gérard Debouche, à Feluy, en date du 11 septembre 2006.

Le contrat modificatif comporte maintien du régime de communauté avec apport au patrimoine commun d'un immeuble propre à M. Laurent.

(Signé) G. Debouche, notaire. (39463)

Suivant requête qui sera déposée incessamment au tribunal de première instance de Mons, les époux Stradiot, Christian Raoul Charles Ghislain, employé technique, et Fregapane, Antonina, sans profession, domiciliés à 7060 Soignies (Horrues), chemin d'Auverleau 43, solliciteront l'homologation du contrat de mariage modificatif dressé par acte du notaire André Lecomte, à Braine-le-Comte, le 18 août 2004, consistant en l'apport au patrimoine commun d'un bien immeuble en pleine propriété, étant une maison sise chemin d'Auverleau 43, cadastrée section D, numéro 825/C, d'une contenance de onze ares trente-six centiares à Soignies (ex-Horrues), huitième division, article 03749, et propre à M. Stradiot, Christian, sans modification de régime matrimonial et convention de mariage.

(Signé) A. Lecomte, notaire. (39464)

Suivant jugement rendu le 26 juin 2006, par le tribunal de première instance de Mons, a été homologué l'acte reçu le 27 octobre 2005, par le notaire Geneviève Dessilly, à Brugelette, contenant modification dans la composition des patrimoines des époux Christian Druart, et Jacqueline Regnart, domiciliés à 7050 Jurbise, chemin du Prince 280.

Ce contrat modificatif, dont un extrait a été publié aux annexes du *Moniteur belge* du 28 avril 2006, sous le numéro 2006716672, n'entraîne pas de modification, ni de liquidation du régime matrimonial préexistant.

(Signé) G. Dessilly, notaire. (39465)

Par requête en date du 11 septembre 2006, M. Emile Eugène Joseph Noël Ghislain Wathelet, ingénieur, né à Rotheux-Rimièrre le 25 décembre 1941, et son épouse, Mme Marie Adeline Arsène Julie Ghislaine Lissoir, née à Conneux le 28 janvier 1941, domiciliés et demeurant ensemble à 5100 Naninne, chemin Vert 15, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Namur, une requête en homologation de l'acte de modification de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Jean-Pierre Misson, à Ciney, le 11 septembre 2006, aux termes duquel ils ont uniquement fait apport d'un immeuble propre au patrimoine commun existant entre eux, conformément à la loi du 9 juillet 1998.

Pour M. et Mme Wathelet-Lissoir, (signé) Jean-Pierre Misson, notaire à Ciney.

(39466)

Bij verzoekschrift d.d. 18 augustus 2006 hebben de heer Vander Vennet, Maarten Cyriel Madeleine, leraar, en zijn echtgenote, Mevr. Van Steenkiste, Kathelijne Aline Oscar, orthopedagoge, samenwonende te 8000 Brugge, Elf-Julistraat 9, de rechtbank van eerste aanleg te Brugge verzocht de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Jo Debyser, te Ardoeie, op 18 augustus 2006, te homologeren.

Voor ontleidend uittreksel : (get.) Jo Debyser, notaris te Ardoeie.

(39467)

Bij verzoekschrift van 2 augustus 2006 hebben de heer Materne, Jules Emile Marcel Ghislain, en zijn echtgenote, Mevr. Massin, Chantal Maria Rita, wonende te 3401 Landen, Waasmontstraat 183, op de rechtbank van eerste aanleg te Leuven een aanvraag ingediend tot homologatie van de wijziging van de samenstelling van hun gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten Materne-Massin : (get.) E. Lerut, notaris.

(39468)

Op 25 augustus 2006 hebben de heer Vastenavondt, Marc Pierre Marie, zelfstandig verkoper, en zijn echtgenote, Biesemans, Sonia Maria Louisa, bediende, samenwonende te Merchtem, Peisegemstraat 81, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, een verzoekschrift d.d. 15 mei 2006 neergelegd, strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Marnix Van Herzeele, te Antwerpen, op 15 mei 2006, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 11 september 2006.

(Get.) M. Van Herzeele, notaris.

(39469)

Bij verzoekschrift van 29 augustus 2006 hebben de echtgenoten, de heer Neefs, Henri Robert, geboren te Oudergem op 5 februari 1954, en zijn echtgenote, Mevr. Vandenplas, Renilda Maria Emilienne, geboren te Duisburg op 14 juli 1953, samenwonende te 3080 Tervuren, IJzerstraat 115, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Leuven een verzoek ingediend tot homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Maryelle Van den Moortel, te Overijse, op 29 augustus 2006.

De echtgenoten zijn thans gehuwd onder het stelsel der scheiding van goederen, ingevolge hun huwelijkscontract verleden voor notaris Edouard Duvigneaud, te Tervuren, op 5 november 1975.

Via de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel hebben de echtgenoten Neefs-Vandenplas een toegevoegd intern gemeenschappelijk vermogen onder andere beperkt tot het hierna vermeld onroerend goed met toepassing van zaakvervangings gecreëerd :

Gemeente Tervuren (vierde afdeling), vroeger gemeente Duisburg

Een woning met alle aanhorigheden op en met gornd gelegen aan de IJzerstraat, gekadastraerd volgens kadaster wijk B, nr. 358/N, met een oppervlakte volgens kadaster van acht aren zevenennegentig centiairen (8 a 97 ca).

Overijse, 8 september 2006.

(Get.) M. Van den Moortel, notaris.

(39470)

Bij verzoekschrift van 26 april 2006 hebben de heer Van den Bossche, Bernard François Louis, journalist, geboren te Rijsel (Frankrijk) op 6 juli 1937, en zijn echtgenote, Mevr. Winne, Lea Alphonsine Sidonie, directiesecretaresse, geboren te Antwerpen op 6 september 1949, beiden wonende te Rumst, Lindenlaan 7, gehuwd onder het wettelijk stelsel, ingevolge huwelijkscontract opgemaakt door notaris Paul De Groof, te Antwerpen, op 3 maart 1988, gewijzigd ingevolge akte verleden voor notaris Peter Dehandschutter, te Aartselaar, op 27 april 2004, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, homologatie gevraagd van de akte wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Peter Dehandschutter, te Aartselaar, op 26 april 2006.

Bij deze akte werd een woonhuis gelegen te Antwerpen (district Wilrijk), Palmanshoevestraat 19, ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Winne, Lea.

(Get.) P. Dehandschutter, notaris.

(39471)

Bij verzoekschrift van 14 juli 2006 hebben de heer Bauwens, Robrecht Julius Alicia, en zijn echtgenote, Mevr. De Jaegere, Isabelle Maria Françoise Maurice Gerard, samenwonend te 8500 Kortrijk, Pottelberg 73, voor de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, een verzoek ingediend tot homologatie van het contract houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt bij akte verleden voor notaris Jacques Van Bellinghen, vervangende zijn ambtgenoot, notaris Paul Bauwens, te Dilbeek, wettelijk belet, op 18 mei 2005, inhoudende toevoeging van een vennootschap aan het stelsel van scheiding van goederen, en een akte van 1 december 2005, verleden voor notaris Jacques Van Bellinghen, vervangende zijn ambtgenoot, notaris Paul Bauwens, beiden voornoemd, inhoudende inbreng van een onroerend goed in de voormelde vennootschap.

(Get.) P. Bauwens, notaris.

(39472)

Bij verzoekschrift van 8 september 2006 hebben de heer Janssen, Jozef Leon Victoire, en Mevr. Cantryn, Véronique Maria Francine, wonende te Schilde, Turnhoutsebaan 227, bus B1, aan de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen de homologatie aangevraagd van de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Marc Van Nerum, te Meeuwen-Gruitrode, op 8 september 2006. Deze wijziging betreft de creatie van een beperkte gemeenschappelijk vermogen waarin de inbreng van een onroerend goed samen met de huisraad door de vrouw.

(Get.) M. Van Nerum, notaris.

(39473)

Bij vonnis van 1 juni 2006 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, zesde kamer, de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Benedicte Strobbe, te Waregem, op 14 maart 2006, tussen de heer Michiels, Dirk Jean Marie Edmond Cornelis, geboren te Izegem op 13 februari 1938, en Mevr. Van Geluwe, Nicole Paulette Rolande, geboren te Waregem op 14 juni 1945, samenwonende te 8793 Waregem, Tapuitstraat 272, gehomologeerd.

Waregem, 7 september 2006.

Voor de echtgenoten Dirk Michiels-Van Geluwe : (get.) Benedicte Strobbe, notaris te Waregem.

(39474)

Bij verzoekschrift ondertekend op 7 augustus 2006 dienen de heer Heydens, Midas, geboren te Brugge op 22 januari 1979, en diens echtgenote, Mevr. Bulcke, Kim, geboren te Blankenberge op 1 mei 1978, samenwonende te 8380 Brugge (Zeebrugge), Evendijk-Oost 270, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, een aanvraag in tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, zoals deze wijziging werd vastgesteld in een akte verleden voor geassocieerd notaris Michel Van Damme, te Brugge (Sint-Andries), op 7 augustus 2006.

De echtgenoten Heydens-Midas zijn thans gehuwd onder het wettelijk stelsel, bij gebreke aan huwelijkscontract.

De wijziging strekt ertoe een onroerend goed, toebehorende aan de heer Heydens in het gemeenschappelijk vermogen in te brengen, alsook een keuzebeding in te lassen betreffende de toebedeling van het gemeenschappelijk vermogen bij ontbinding van het huwelijksvermogensstelsel door overlijden, dit mits behoud van het wettelijk stelsel.

Voor de verzoekers : (get.) Michel Van Damme, notaris.

(39475)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, van 13 juli 2006, werd de akte voor notaris Antoon Dusselier, te Meulebeke, van 10 maart 2006, houdend wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Tuytens, Noël en Mevr. Spriet, Marie, samenwonend te 8760 Meulebeke, Zuid-Australiëstraat 39, gehomologeerd. Het wijzigend contract houdt in : behoud van het wettelijk stelsel, doch met inbreng van een eigen onroerend goed, verdeling van het gemeenschappelijk vermogen en herroeping giften.

Voor gelijklopend uittreksel : voor de echtgenoten, (get.) Antoon Dusselier, notaris. (39476)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg van de zevende kamer te Brussel, van 17 januari 2006, werd de akte verleden op 14 juli 2005, voor notaris Jacques Van Bellinghen, te Ternat, houdende wijziging van het oorspronkelijk huwelijkscontract tussen de echtgenoten D'Haeseleer, Gaby en Van den Bossche, Jeannine, wonende te Ternat, Klaverstraat 16.

(Get.) J. Van Bellinghen, notaris. (39477)

Bij verzoekschrift van 24 juli 2006, neergelegd ter griffie op 8 september 2006, hebben de heer Frans Joseph Loontjens, geboren te Tielt op 9 maart 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Anne-Marie Thérèse Vanneste, geboren te Kortrijk op 21 september 1948, samenwonende te Roeselare (Rumbeke), Plasstraat 9, de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, om de homologatie verzocht van de akte wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Luc Ghesquière, te Ieper, de dato 24 juli 2006.

Bij voormelde akte werd : 1. een building met erf, Roterijstraat 3, te Wevelgem, gekadastrerd tweede afdeling, sectie B, nummer 432R2, voor een grootte van 3 a 47 ca en 2. een woonhuis met erf en tuin, Roeselarestraat 151, te Wevelgem, gekadastrerd tweede afdeling, sectie B, nummers 523C4 en 523D4, voor een totale grootte van 6 a 40 ca, door Mevr. Anne-Marie Vanneste ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Ieper, 8 september 2006.

Namens de verzoekers : (get.) Luc Ghesquière, notaris. (39478)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, derde kamer, rechtsprekend in burgerlijke zaken, op 9 maart 2006, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Maeyer, Marc Frans Paul Frieda, bediende, geboren te Bornem op 24 juni 1948, en zijn echtgenote, Mevr. Servaes, Christiana Maria Judith, huisvrouw, geboren te Mariekerke op 20 mei 1947, samenwonende te 2890 Sint-Amands (Oppuurs), Meir 109, gehomologeerd, welke akte verleden werd voor notaris Lucas Neirinckx, te Temse, op 20 juli 2005, bevattende, enerzijds, inbreng van de helft in naakte eigendom van een onroerend goed eigen toebehorende aan

Mevr. Christiana Servaes en, anderzijds, inbreng van één/vierde in volle eigendom van twee onroerende goederen eigen toebehorende aan de heer Marc De Maeyer, telkens in voordeel van de huwgemeenschap.

Temse, 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Lucas Neirinckx, notaris. (39479)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, derde kamer, rechtsprekend in burgerlijke zaken, op 30 maart 2006, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Pauwels, Hendrik Ivo, meubelmaker, geboren te Liezele op 24 juli 1940, en zijn echtgenote, Mevr. De Lathouwer, Christa, huisvrouw, geboren te Bochum (Duitsland) op 22 december 1942, samenwonende te 2870 Puurs (Liezele), Vennendreef 16, gehomologeerd, welke akte verleden werd voor notaris Lucas Neirinckx, te Temse, op 23 november 2005, bevattende de inbreng van de totaliteit in volle eigendom van een onroerend goed eigen toebehorende aan Mevr. Christa De Lathouwer in voordeel van de huwgemeenschap.

Temse, 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Lucas Neirinckx, notaris. (39480)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, derde kamer, rechtsprekend in burgerlijke zaken, op 6 oktober 2005, werd de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel tussen de heer De Block, Leo René Regine Sylvain, erenotaris, geboren te Merchtem op 27 november 1937, en zijn echtgenote, Mevr. De Pauw, Monique Eulodie Pierre, huisvrouw, geboren te Merchtem op 24 juli 1944, samenwonende te 2890 Sint-Amands, Leerlooierslaan 2, gehomologeerd, welke akte verleden werd voor notaris Lucas Neirinckx, te Temse, op 11 mei 2005, bevattende, enerzijds, inbreng van de totaliteit in volle eigendom van een onroerend goed eigen toebehorende aan Mevr. Monique De Pauw en, anderzijds, inbreng van de helft in volle eigendom van een onroerend goed eigen toebehorende aan de heer Leo De Block, telkens in voordeel van de huwgemeenschap.

Temse, 8 september 2006.

Voor eensluidend uittreksel : (get.) Lucas Neirinckx, notaris. (39481)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 5 juli 2006 hebben de heer Jorens, Ludo Constant Maria, en zijn echtgenote, Dens, Elia Celine Victor, samenwonende te 2520 Ranst, Zevenbergenlaan 3, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, een verzoekschrift d.d. 23 juni 2006, neergelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Wim De Smedt, te Wommelgem, op 23 juni 2006, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Antwerpen, 28 augustus 2006.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) M. Van Herwegen. (39482)